

FeNOchart™

User Manual



CE
2797

Manuel D'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de usuario

Manuale d'uso

Manual do usuário

Handleiding

Instrukcja obsługi

Användarmanual

Ръководство
за потребителя

Brugermanual

Εγχειρίδιο χρήστη

ユーザーマニュアル

Руководство
пользователя

Kullanma Kılavuzu

***NObreath® software, to download, store
and analyse data.***

LANGUAGES

Contents

English	3
Français	26
Deutsch	49
Español	72
Italiano	95
Nederlands	118
Português	141
Polski	164
Svenska	187
български	210
Dansk.....	233
Γραικός	256
한국인.....	279
Русский	302
Türkçe	325

Definitions

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in damage to the device.

NOTE: Used to call attention to notable information that should be followed during use.

Contents

Definitions	3
Welcome to FeNOchart™	5
Intended Use	5
Minimum System Requirements	5
Installation and Set-up	6
User Interface	8
<i>User Accounts</i>	9
<i>Create a New User Account</i>	9
<i>Reset a User Account</i>	10
<i>Delete a User Account</i>	10
Patient Profiles	11
<i>Patient Database</i>	11
<i>Adding a Patient Profile</i>	11
<i>Editing a User Account</i>	12
<i>Deleting a Patient Profile</i>	12
<i>Take a Test in a Patient Profile</i>	13
<i>Searching Patient Profiles</i>	13
Synchronisation with FeNOchart™	14
<i>Download results to an existing profile</i>	15
<i>Deleting an existing profile via synchronisation</i>	16
<i>Clear readings from an existing patient profile via synchronisation</i>	17
<i>Create a new patient profile in FeNOchart™ via synchronisation</i>	17
<i>Replace results on an existing profile via synchronisation</i>	18
How-To Videos	19
Taking a Breath Test	19
Generating Reports	21
Ambient Testing	21
Device Options	22
Software Settings	22
<i>FeNOchart™ Settings</i>	23
<i>Edit User Account</i>	23
<i>Firmware Update Tool</i>	23
<i>Help Menu</i>	23
Icons Explained	24
Responsible Manufacturer and Contacts	25

Welcome to FeNOchart™

FeNOchart™ is a free, patient management software for use with the NObreath® FeNO (Fractional exhaled Nitric Oxide) device. This manual outlines the basic functionality of the FeNOchart™ software, and provides a guide for how to use each function.

NOTE: *Only technical data and no patient data is collected by Bedfont®.*

Intended Use

FeNOchart™ is a standalone piece of software, which is used with the NObreath® device. The software is used as an aid for healthcare professionals to record patient FeNO results.

The FeNOchart™ software will be able to create a graph from the patient results. The healthcare professional will be able to generate a report from the patient profile data.

The FeNOchart™ information including patient results and graphs will be able to be exported into a PDF format.

The FeNOchart™ software can be connected via USB to the NObreath®.

It is intended to be used by healthcare professionals in medical institutions.

It is recommended that this software is downloaded and installed on a stand-alone computer, not connected to a network, to ensure optimum patient data security. If this software will be installed on a shared network, please ensure that both a domain account with a secure password has been set up to protect patient data.

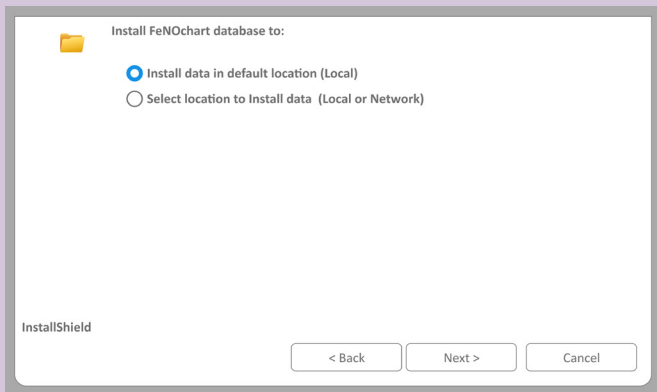
Minimum System Requirements

Operating System:	Windows 7
Processor:	1 GHz
RAM:	512 MB
Disk space	
32-bit:	4.5 GB
64-bit:	4.5 GB
Connection:	USB or Bluetooth®

Installation and Set-up

FeNOchart™ can be downloaded from www.nobreathfeno.com

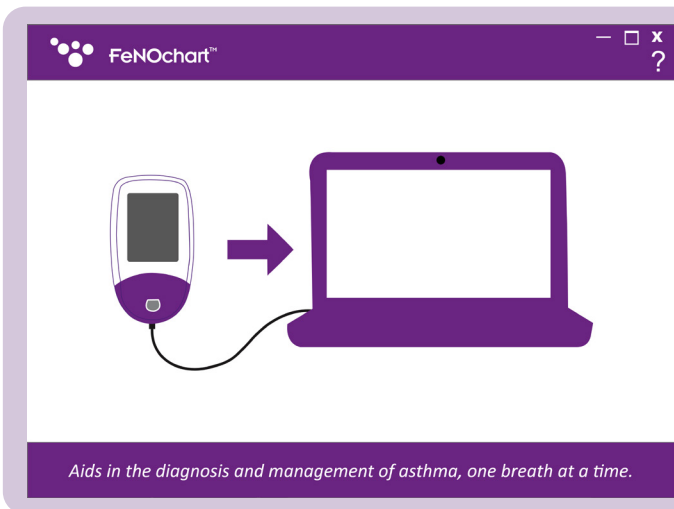
It is recommended that this software is downloaded and installed on a stand-alone computer, not connected to a network, to ensure optimum patient data security. If this software will be installed on a shared network, please ensure that both a domain account and a Bedfont® product account with a secure password has been set up to protect patient data.



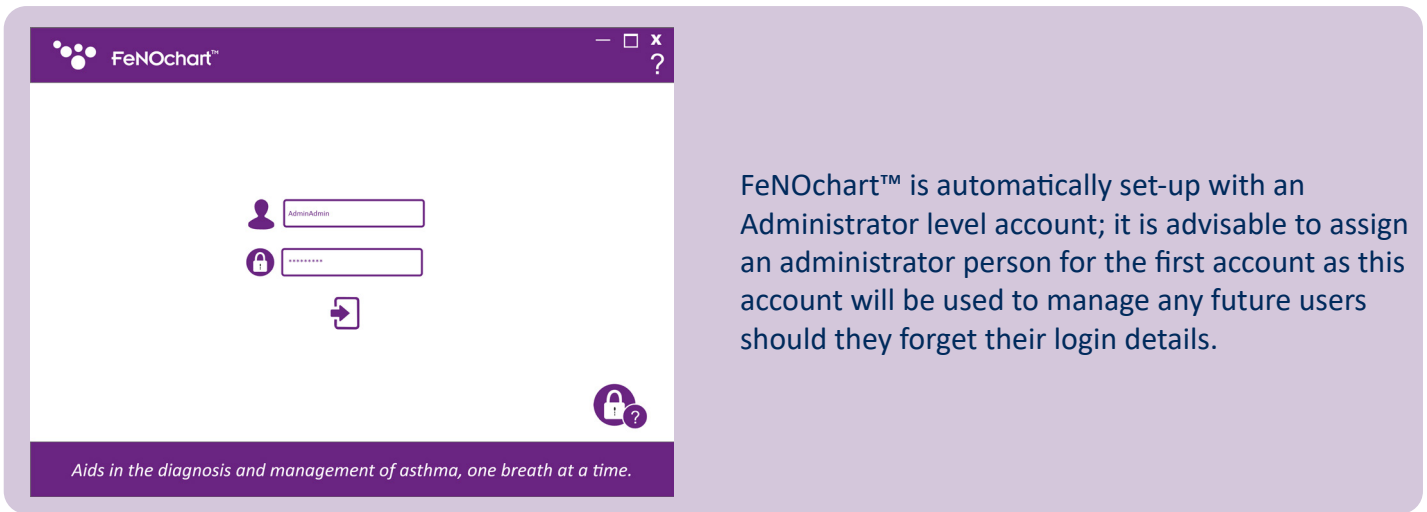
Follow the instructions on-screen to complete the setup.

During the initial install of FeNOchart™, there will be an option of saving FeNOchart™ in the default location (locally) or choice of location (locally or on a network).

Once FeNOchart™ is fully installed, a prompt will appear to connect the NObreath® to the computer in the first instance.



FeNOchart™ will register the connected device and an alert will appear once a device has been connected. A prompt will then ask for a database to be created. Follow the onscreen instructions to set-up the database. Once the database has been created, the login page will appear.



The Administrator level account has pre-set log-in details:

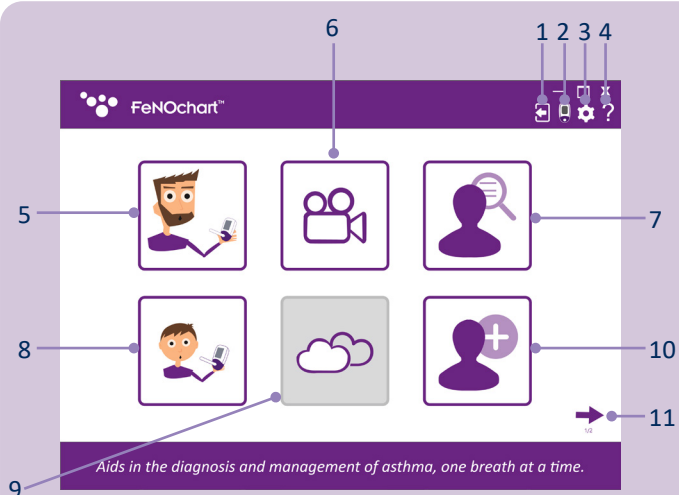
Username: AdminAdmin

Password: Password

Upon the first login, it is advised to change the pre-set username and password, as listed above, and also to provide 3 security questions and answers. These will be required to reset an account if a password is forgotten.

Once the administrator level account has been set up, the administrator will then be able to set up the other user accounts. Please see the 'User Accounts' section of this manual for more information.

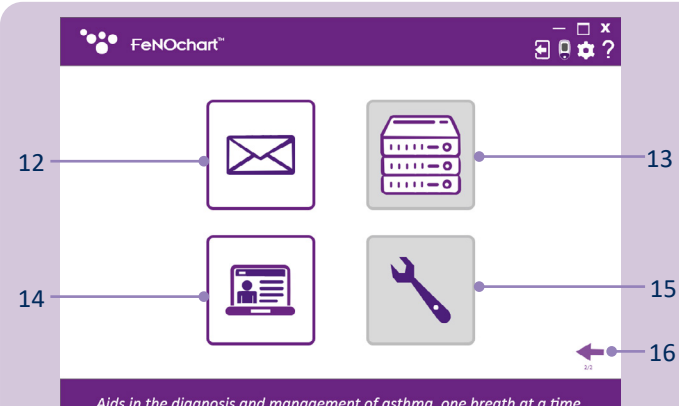
User Interface



The screenshot shows the FeNOchart Home Screen. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar containing icons for mobile, settings, and help. Below the header, there are six main icons arranged in a 2x3 grid. The icons are: 1. Log out (person with X), 2. NObreath® options (person with NObreath logo), 3. Settings (gear), 4. Help (question mark), 5. Adult breath test (adult with phone), 6. Demo videos (video camera), 7. Patient database (person with magnifying glass), 8. Child breath test (child with phone), 9. Ambient test (coming soon) (clouds), 10. Add a new patient (person with plus sign), and 11. Next page (arrow). At the bottom, there is a purple footer with the text "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

Home Screen

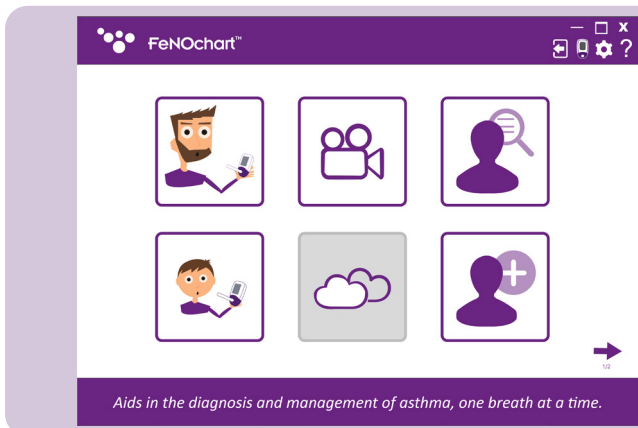
1. Log out
2. NObreath® options
3. Settings
4. Help
5. Adult breath test
6. Demo videos
7. Patient database
8. Child breath test
9. Ambient test (coming soon)
10. Add a new patient
11. Next page



The screenshot shows the FeNOchart settings screen. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar containing icons for mobile, settings, and help. Below the header, there are four main icons arranged in a 2x2 grid. The icons are: 12. Email settings (envelope), 13. Server settings (coming soon) (server rack), 14. Administrator Panel (person with laptop), and 15. Troubleshooting (coming soon) (wrench). At the bottom, there is a purple footer with the text "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

12. Email settings
13. Server settings (coming soon)
14. Administrator Panel
15. Troubleshooting (coming soon)
16. Previous page

NOTE: A user level account cannot access the Administrator Panel to reset security questions or change account privileges; only an administrator account can access the administrator panel.



User Accounts

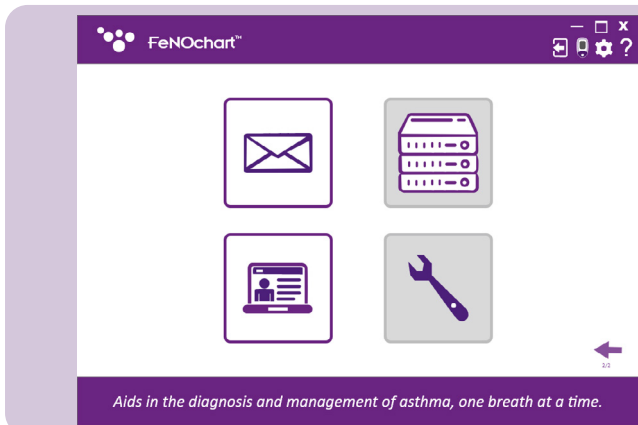
NOTE: User level accounts will only have access to the following features.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

There are 2 types of user accounts:

1. Administrator level
2. User level

NOTE: Only an administrator can create and delete user accounts.



Create a New User Account

To create a new user account, access the Administrator Panel from the 2nd page of the home screen. From here user accounts can be created or deleted, and passwords can be reset.

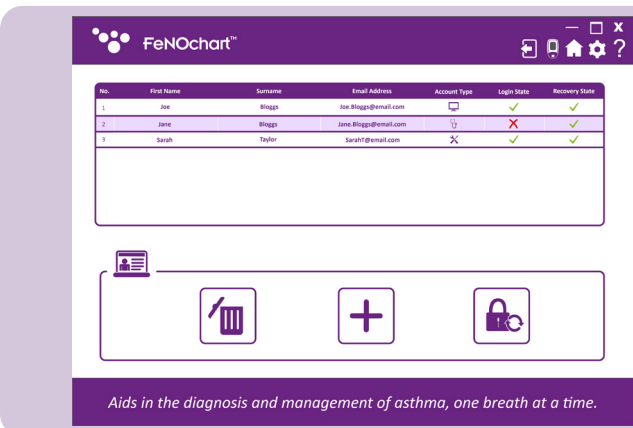
Click the '+' icon at the bottom of the screen to add a new user.

A screenshot of the FeNOchart user creation form. The interface features a purple header with the FeNOchart logo and navigation icons. Below the header is a form with the following fields: Account Type (dropdown menu), Username, First Name, Password, Surname, Confirm Password, and Email Address. A small table with account permissions is visible in the bottom left of the form area. A 'Save' icon is located at the bottom right of the form. At the bottom of the screen, a purple banner contains the text: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

Fill out the details required and click the 'Save' icon.

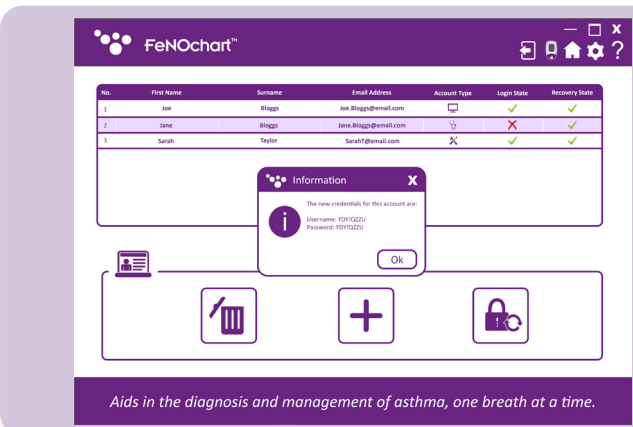
A prompt will appear asking for confirmation; click yes to complete the account set-up.

NOTE: Upon logging into a new account, all users will be required to change their password and set their security questions and answers.

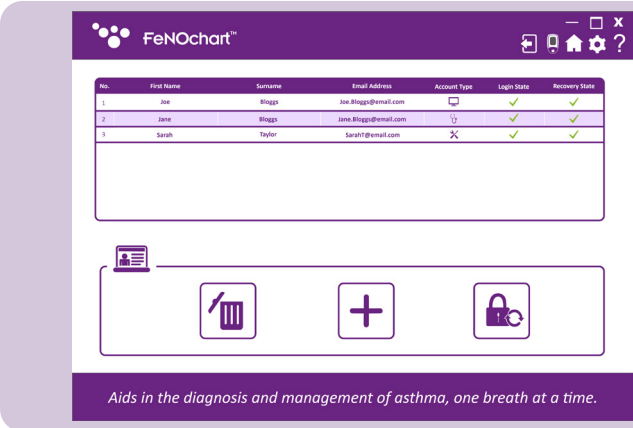


Reset a User Account

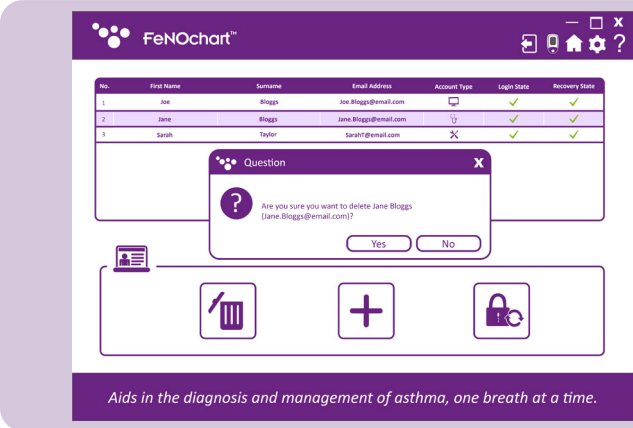
When a user has forgotten their password or is locked out of their account from failed recovery attempts, only an administrator can reset their account. The Administrator Panel shows the status of a user account; the red 'x' indicates an account which needs resetting.



Clicking the password reset button will generate a new log-in and password for the user to access their account.



Once the user has used the generated details to log in and reset their password, their recovery state will return to a green tick.



Delete a User Account

To delete a user account, select their profile in the Administrator panel and then click the 'Delete' icon. A prompt will appear asking for confirmation; click yes to delete the user account.

Patient Profiles

Patient Database

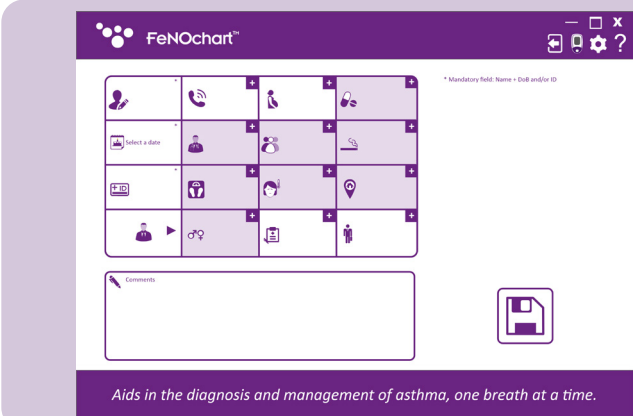
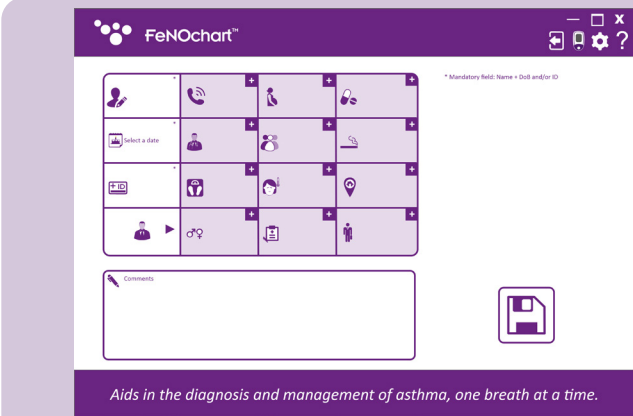
FeNOchart™ has the ability to create and store patient details, enabling a patient’s FeNO readings to be tracked over time. From the database, it is possible to edit patient details, view a list or graph of results, take and save a test directly to a profile, and export reports.

Adding a Patient Profile

To create a patient profile, click on the ‘Add a New Patient’ icon.

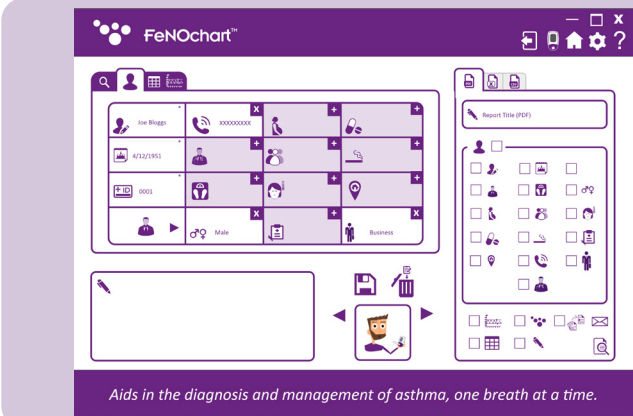
By default, only the mandatory fields are editable. If additional information is desired, there are 2 options:

1. Manually enable/disable the various criteria by clicking the ‘+’ icon.
2. Amend the default criteria in the settings menu (see the Patient Profile Settings section of this manual).



To manually add additional information, click on the ‘+’ icon at the top right of the criteria field; when enabled, the criteria box will become white instead of purple and the information can be entered. To disable, click the ‘x’ on the top right of the criteria field.

Enter the patient information; mandatory fields marked by an *. The date of birth field must also be before today, all other fields are optional.

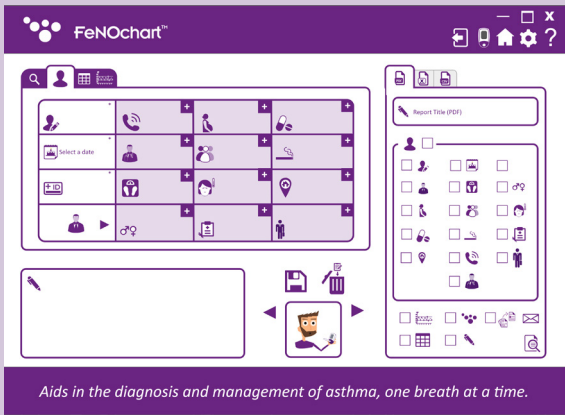


Click the ‘Save’ icon to save the profile to the FeNOchart™ database. A prompt will appear asking for confirmation; click yes to complete the patient set-up.

The patient can then be found in the Patient Database.

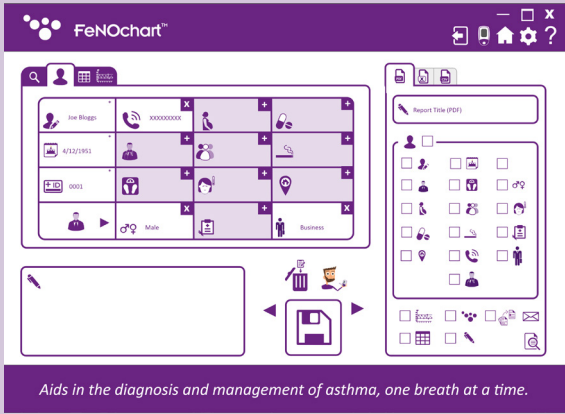
Editing a User Account

To edit a patient profile, open the patient database and select the patient to be modified. Click in the 'Profile' tab.



Edit the information as desired. To save the results, click the 'Arrows' to select the 'Save' icon.

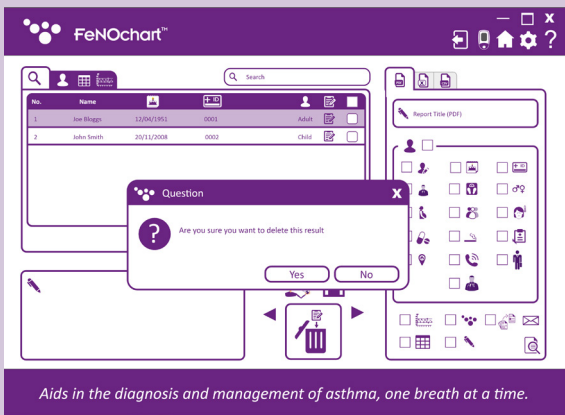
Click the 'Save' icon and a prompt will appear asking for confirmation; click yes to keep the changes.

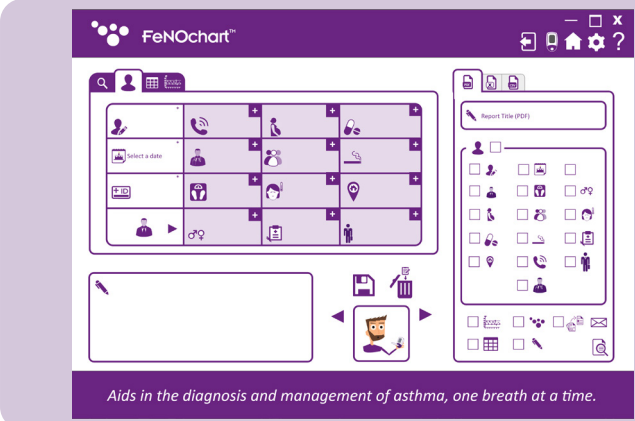


Deleting a Patient Profile

To delete a patient profile, open the patient database and select the patient to be deleted. Click the arrows to tab the action button to the 'Delete' icon.

Click the 'Delete' icon and a prompt will appear asking for confirmation; click yes to delete the patient profile.



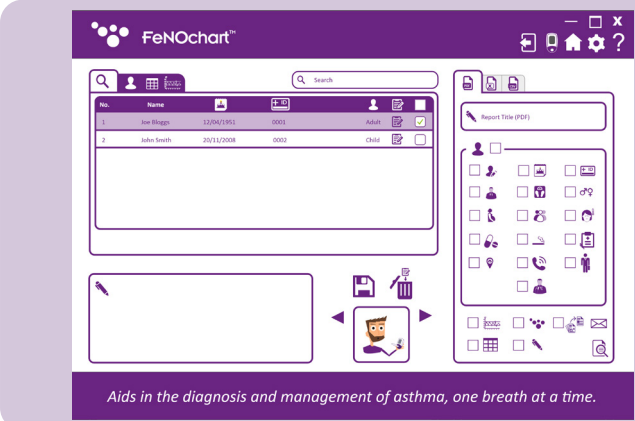


Take a Test in a Patient Profile

To start a test from a patient profile, open the patient database and select the patient to be tested. Click the arrows to select the action button to the 'Breath Test' icon.

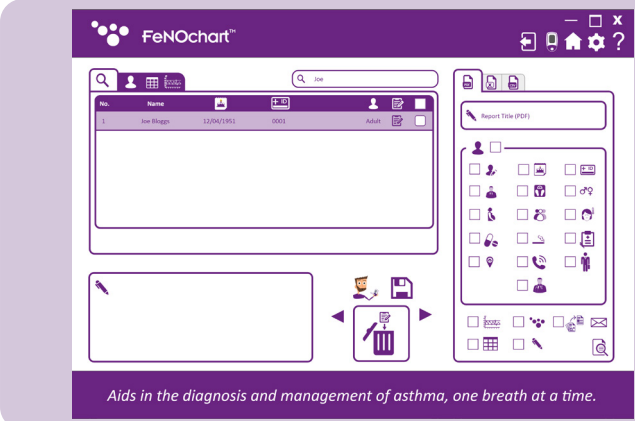
NOTE: The 'Breath Test' icon will either be an adult or a child depending on what their account type is.

Click the 'Breath Test' icon and a prompt will appear asking for confirmation to start the test; click yes to begin and follow the on-screen instructions to perform a NObreath® FeNO test. The results will automatically be saved to the patient's profile.

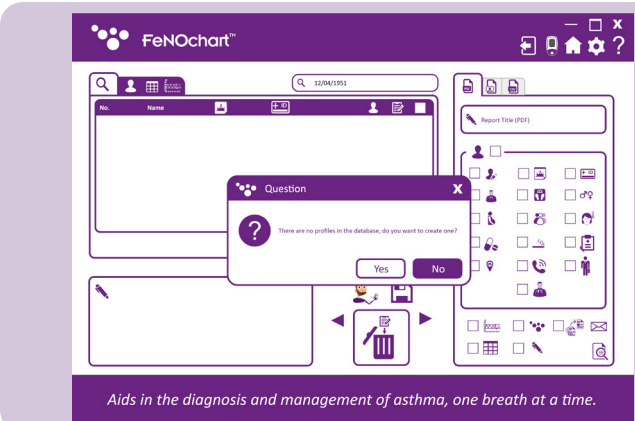


Searching Patient Profiles

To locate a specific patient in the patient database, use the search bar to enter either a patient name, ID or number.



When a patient name, ID or number has been entered into the search bar, only patients that include the searched criteria will appear on screen.



If the information entered into the search bar doesn't relate to any patient in the database, or isn't one of the criteria specified above, a pop-up will appear on screen, asking if a patient profile should be created using the information searched.

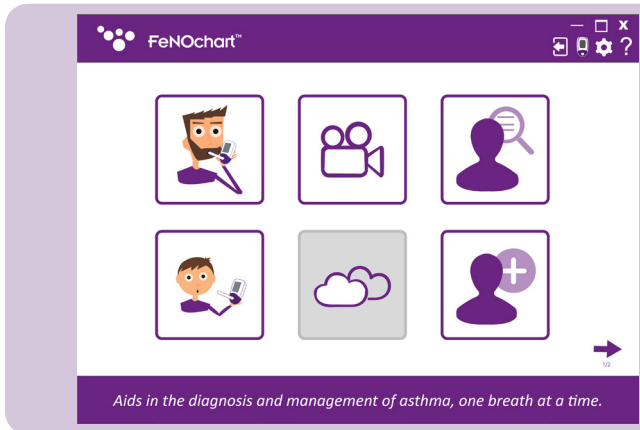
If this is required, select yes, or no to search again.

Synchronisation with FeNOchart™

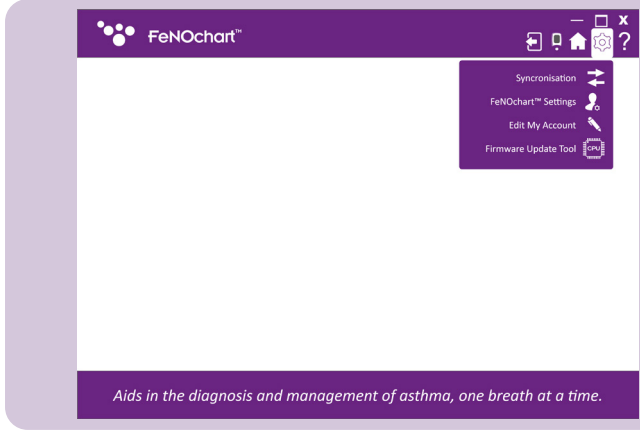
FeNOchart™ has the ability to download patient profiles and results from the NObreath® and store them in the FeNOchart™ database.

NOTE: Only technical data and no patient data is collected by Bedfont®.

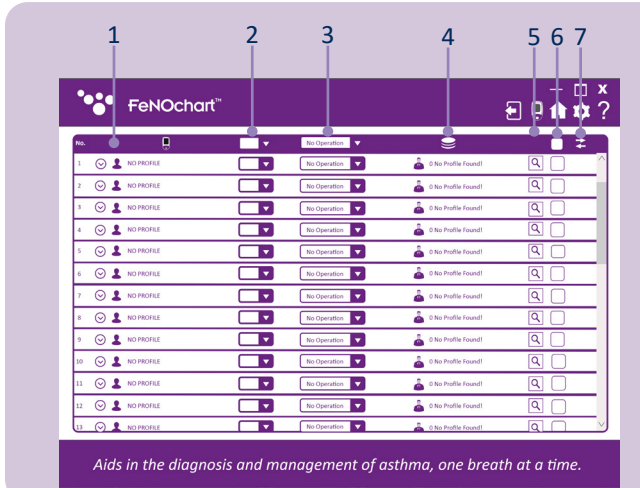
NOTE: Synchronisation will only be successful if readings exist on a profile on the NObreath®. If a profile exists but no readings are saved, synchronisation will not be possible as there is no data to synchronise.



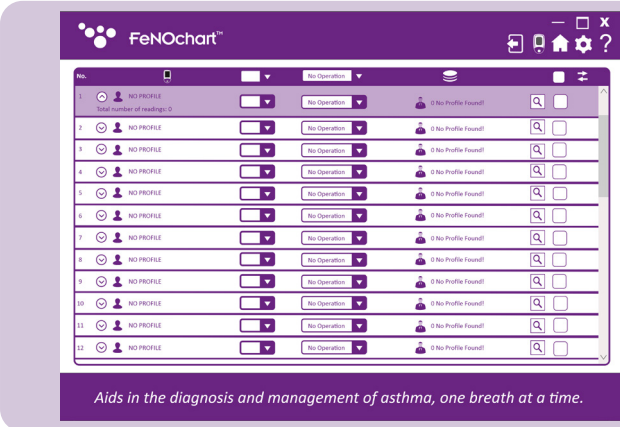
To begin synchronisation, first ensure the NObreath® FeNO device is switched on and connected to the computer. Once connected, a small NObreath® icon will appear in the top-right corner of FeNOchart™.



To access the synchronisation screen, click the 'Settings' icon and then 'Synchronisation'.

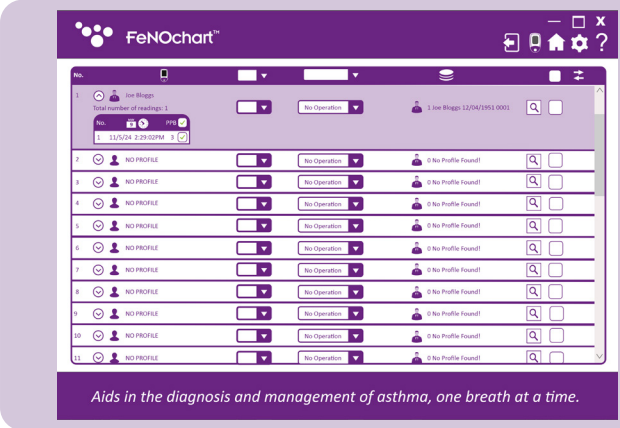


1. Patient profiles on the NObreath®
2. Synchronisation action
3. Enable/disable synchronisation
4. Patient profiles in the FeNOchart™ database
5. FeNOchart™ patient profile search
6. Overwrite patient name
7. Synchronise button



Download results to an existing profile

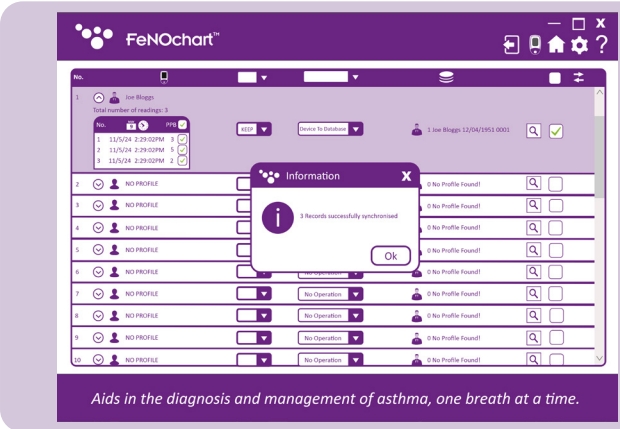
Click on the patient to be synchronised. By clicking on the arrow next to the patient name, it is also possible to select specific readings to synchronise with FeNOchart™.



Next, enable synchronisation by changing 'No Operation' to 'Device to Database'.

Ensure the 'KEEP' function is selected as this will download the results from the selected profile on the NObreath® and add them to an existing profile in FeNOchart™.

FeNOchart™ will automatically recognise patient names/IDs and suggest an existing profile to synchronise to if it recognises similar details. If the incorrect patient is suggested, click on the magnifying glass to search the FeNOchart™ patient database for alternative profiles.



A new window will open listing the existing patient profiles stored within the FeNOchart™ database. Select the correct patient from this list and click 'Select Profile' to continue.

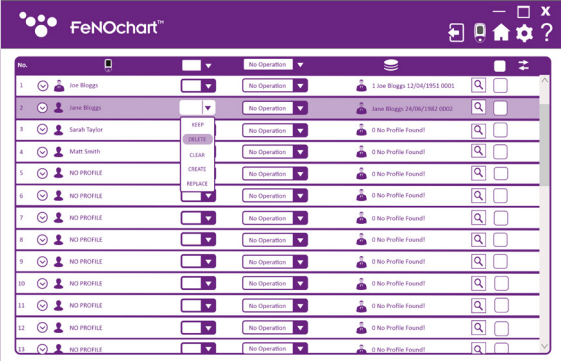
To complete the synchronisation, click the 'Synchronisation' button at the top right of the table. A pop-up will appear upon completion.

Deleting an existing profile via synchronisation

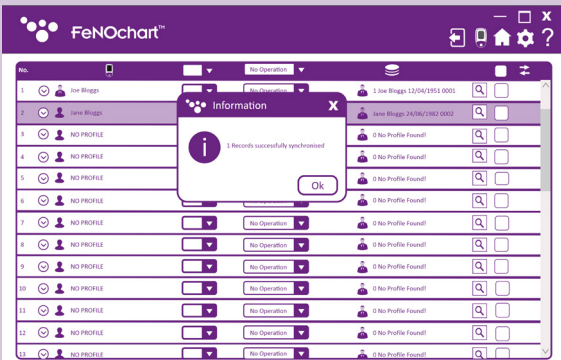
Select the patient to be deleted from the FeNOchart™ database.

NOTE: The suggested patient profile will be erased from the FeNOchart™ database only; the matching profile will remain on the NObreath® device.

Next, enable synchronisation by changing 'No Operation' to 'Device to Database'. Ensure the 'DELETE' function is selected as this will remove the matching profile from the FeNOchart™ database. Verify the suggested profile is the correct profile to be erased from the FeNOchart™ database or search the database for another profile.

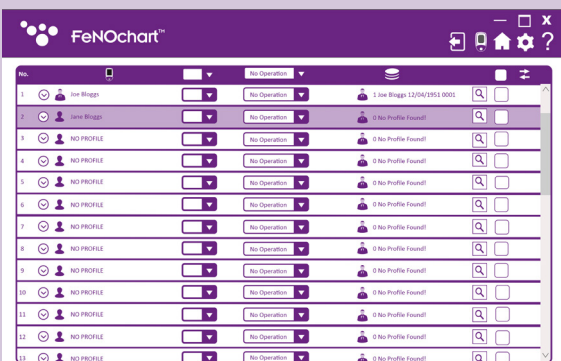


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



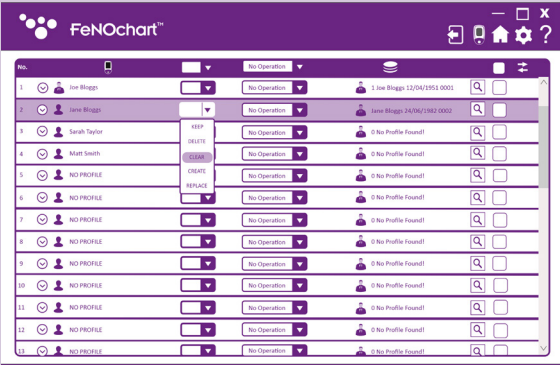
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

To complete the synchronisation, click the 'Synchronisation' button at the top right of the table. A pop-up will appear upon completion.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Click 'OK' to continue and the patient profile will have been erased from the FeNOchart™ database.



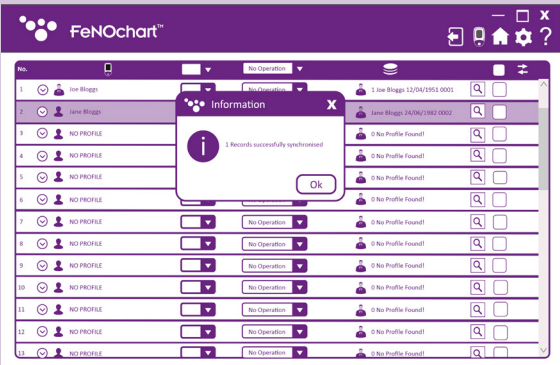
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Clear readings from an existing patient profile via synchronisation

Select the patient to clear results from, from the FeNOchart™ database.

Next, enable synchronisation by changing 'No Operation' to 'Device to Database'.

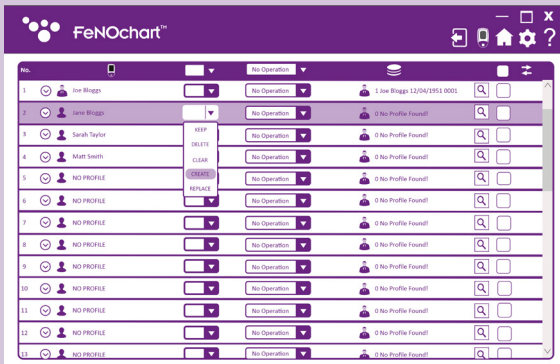
Ensure the 'CLEAR' function is selected as this will clear the results within the matching profile from the FeNOchart™ database. Verify the suggested profile is the correct profile to clear the results from or search the database for another profile.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

NOTE: The results from the suggested patient profile will be cleared from the FeNOchart™ database only; the results for the matching profile will remain on the NObreath® device.

To complete the synchronisation, click the 'Synchronisation' button at the top right of the table. A pop-up will appear upon completion. The patient profile will still exist within the FeNOchart™ database but will no longer have any results.



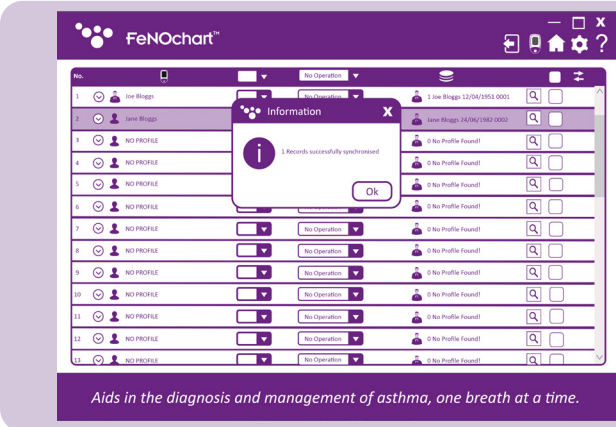
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Create a new patient profile in FeNOchart™ via synchronisation

Select the patient to be synchronised with the FeNOchart™ database. If FeNOchart™ cannot find/suggest an existing profile within the database to synchronise with, one can be created.

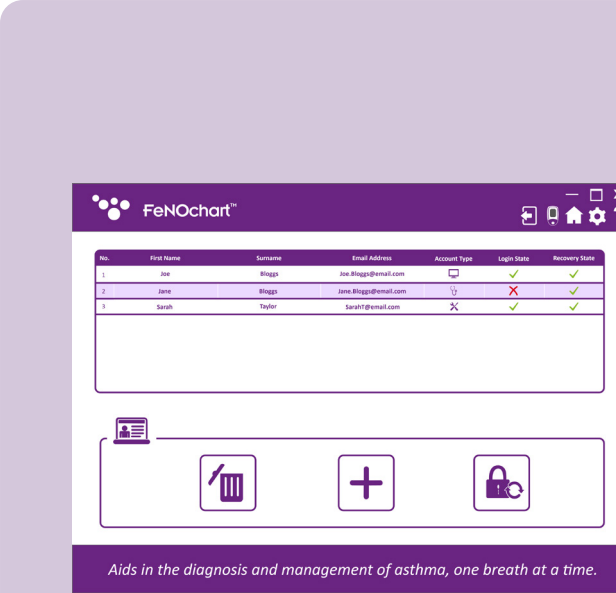
Next, enable synchronisation by changing 'No Operation' to 'Device to Database'.

Ensure the 'CREATE' function is selected in order to create a new profile within the FeNOchart™ database.



To complete the synchronisation, click the ‘Synchronisation’ button at the top right of the table. A pop-up will appear upon completion. The patient profile and readings will now exist on both the NObreath® FeNO device and in the FeNOchart™ database.

Replace results on an existing profile via synchronisation



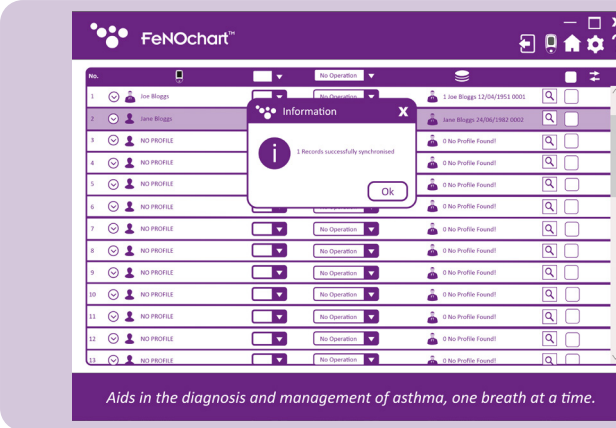
Select the patient to replace results with from the FeNOchart™ database.

NOTE: *The results from the suggested patient profile within the FeNOchart™ database will be overwritten by the results for the matching profile on the NObreath® device.*

Next, enable synchronisation by changing ‘No Operation’ to ‘Device to Database’.

Ensure the ‘REPLACE’ function is selected as this will overwrite the results within the matching profile from the FeNOchart™ database. Verify the suggested profile is the correct profile to clear the results from or search the database for another profile.

NOTE: *By checking the ‘Overwrite Profile Name’ box, the profile name in the FeNOchart™ database will also be overwritten to match the name as displayed on the device.*



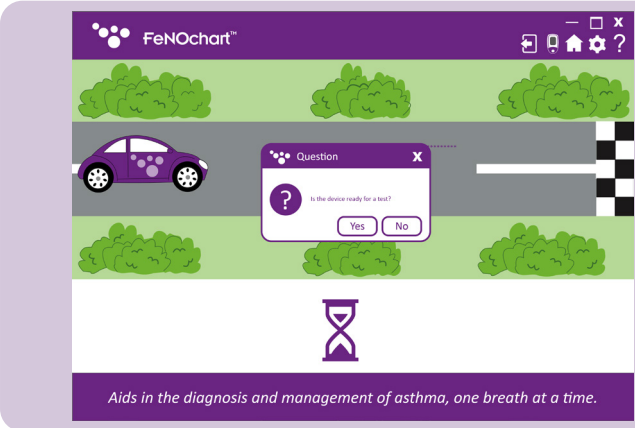
To complete the synchronisation, click the ‘Synchronisation’ button at the top right of the table. A pop-up will appear upon completion. The patient profile readings (and name if checked) will now have been overwritten on the FeNOchart™ database to match those of the corresponding profile on the NObreath® device.

How-To Videos

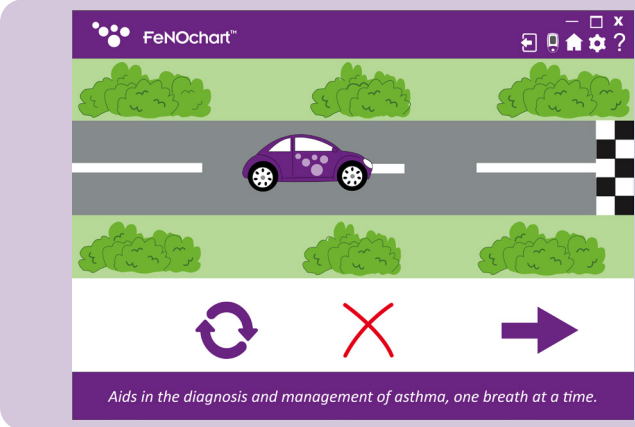


The NObreath® FeNO device ‘How-To’ videos are automatically included with the FeNOchart™ software. To see the list of videos, click on the ‘Play’ icon and select the desired video to play.

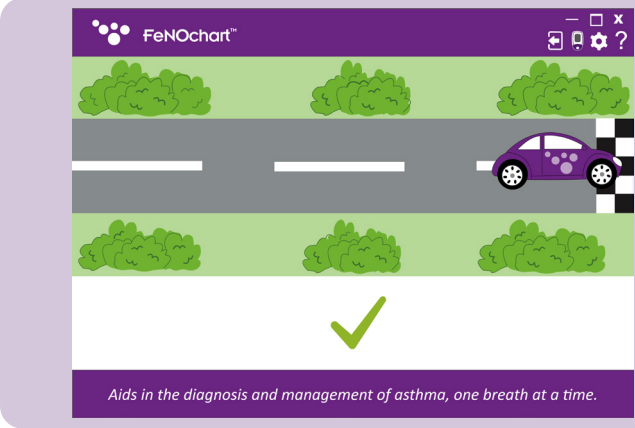
Taking a Breath Test



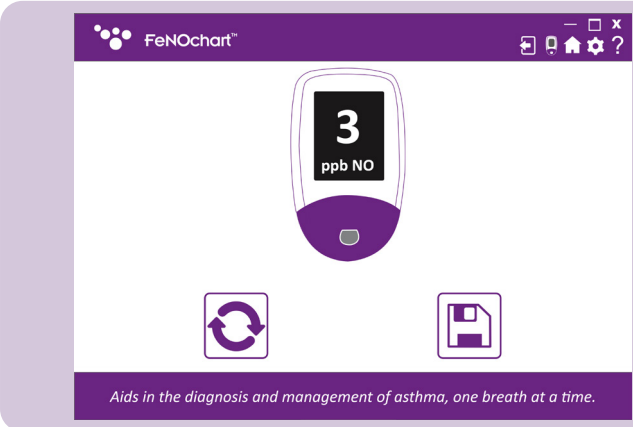
To take a breath test, click either the ‘Adult Breath Test’ or ‘Child Breath Test’ icon from the home screen. Follow the on-screen prompts to complete the breath test.



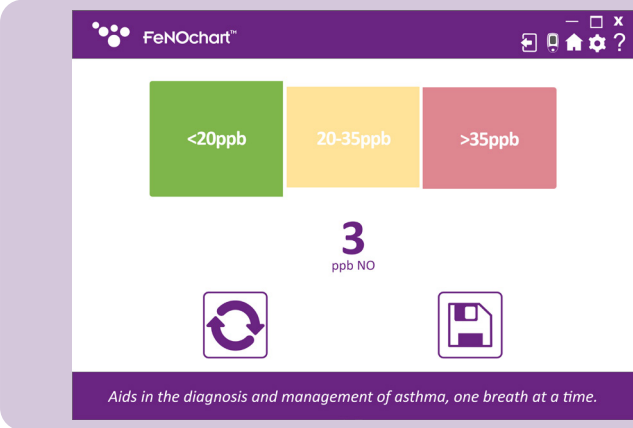
An unsuccessful breath test will show a red ‘x’.
To reattempt the breath test click the ‘Retry’ icon, or click the ‘Arrow’ to continue to the results.



A successful breath test will be shown by a green tick.

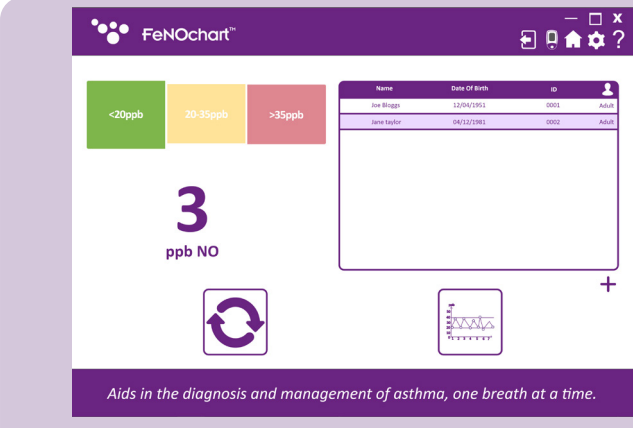


The result will then display on-screen. Click the 'Retry' icon to take a new test, or the 'Save' icon to save the result to a patient's profile.

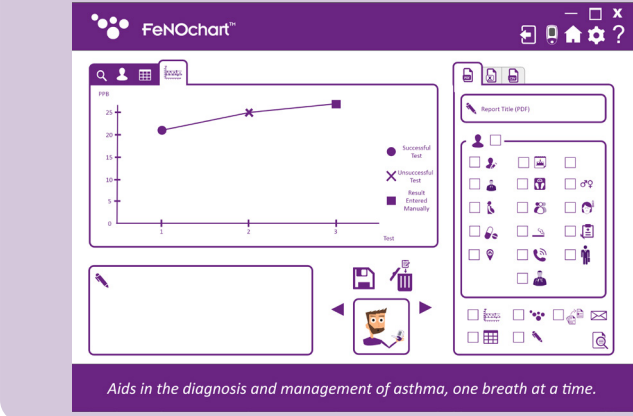


Select a patient from the list to save the result to their profile.

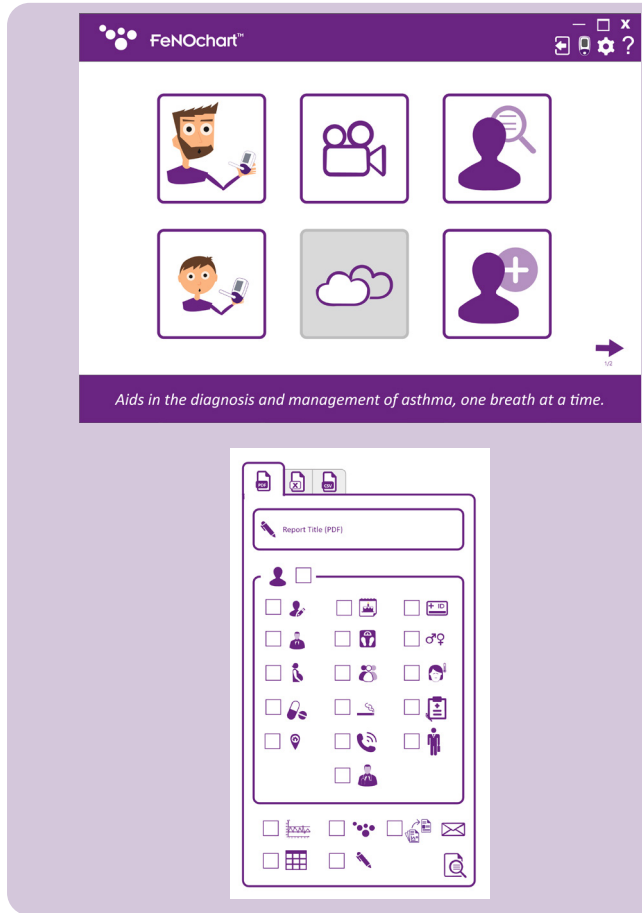
NOTE: *If taking an adult breath test, only adult patient profiles will be listed.*



Once the result has been saved to a patient's profile, another test can be taken by clicking the retry button, or click on the 'Graph' icon to see the graph of results within the patient's profile.



Generating Reports



Once a test has been completed and saved to a profile, a report can be generated. Select the patient profile required, then select the report criteria that is to be included.

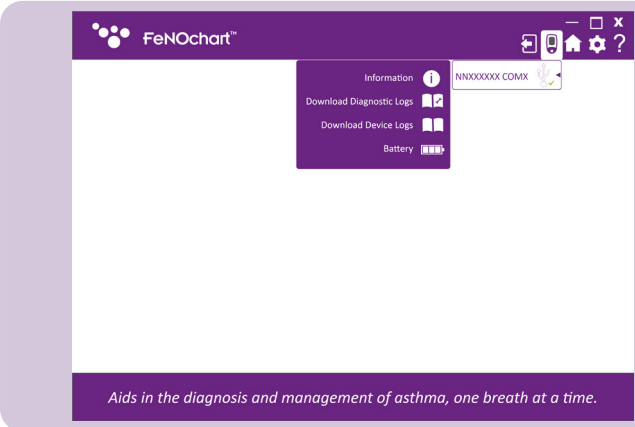
There are also options to include a graph of results, table of results, company logo and additional notes in the report.

There is also an option to generate a short report, which includes patient results only. If a short report is desired, select this option then either the envelope icon to generate a report in the form of an email, or the document viewer icon for a report in a PDF file format.

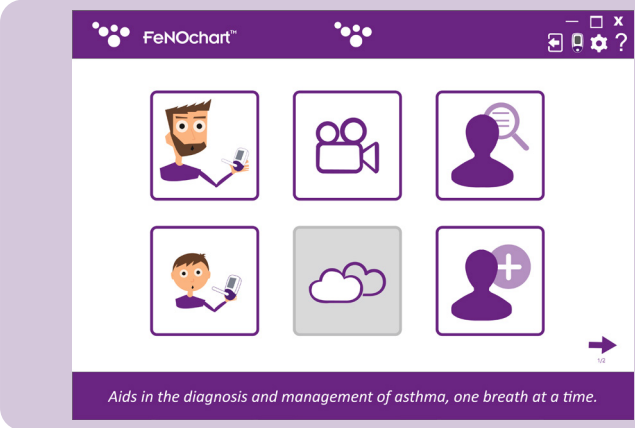
Ambient Testing

Coming Soon

Device Options

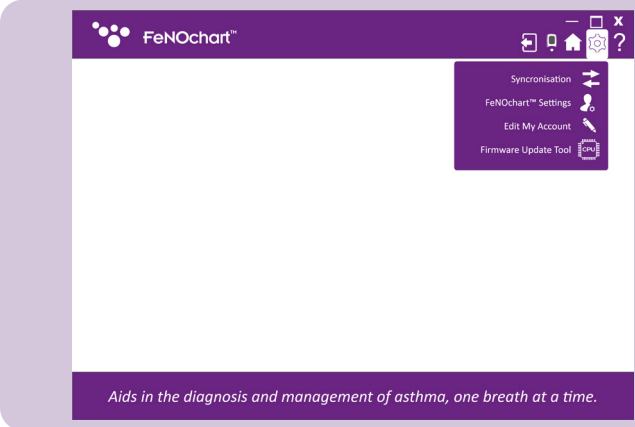


When a NObreath® device is connected to the FeNOchart™ software, the 'NObreath®' icon will appear in the top right-hand corner. To access these options, click the 'Device Options' icon at the top right of the window.

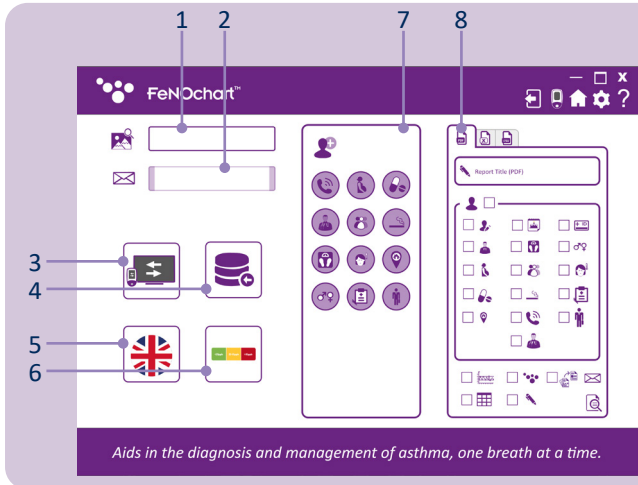


NOTE: When data is being transferred from the NObreath® to the computer, for example when downloading any logs from the Device Options menu, the Bedfont® logo will flash at the top of the window.

Software Settings

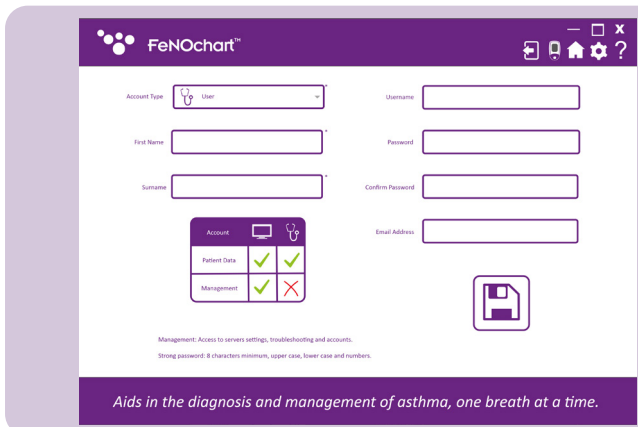


In the software settings, it is possible to change the default criteria for patient profiles and reports, and much more. To access these options, click the 'Settings' icon at the top right of the window.



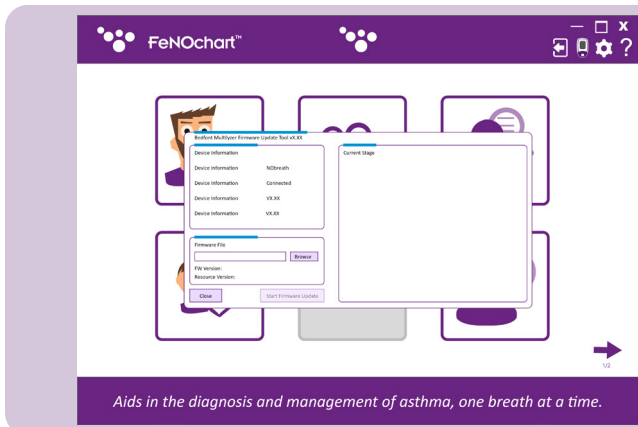
FeNOchart™ Settings

1. Set default report logo
2. Set default email address (coming soon)
3. Enable/disable screen mirroring (coming soon)
4. Move database (local or networked)
5. Change software language
6. Enable/disable results interpretation
7. Change default patient profile criteria
8. Change default report criteria



Edit User Account

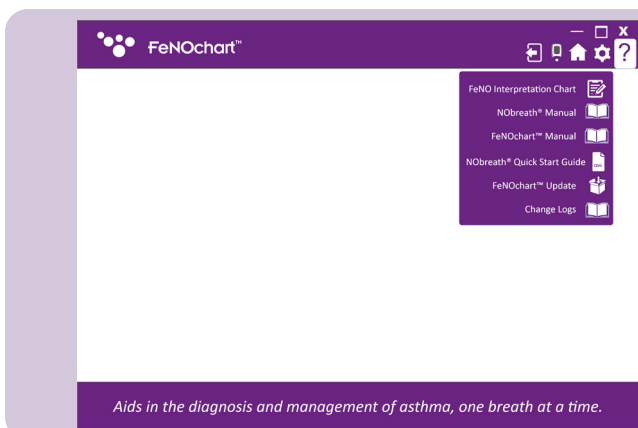
From here, users can change their password or security questions and answers.



Firmware Update Tool

When the NObreath® firmware needs updating, this can be done by choosing the Firmware Update Tool from the Software settings menu.

NOTE: In the first instance, the Firmware Update Tool must be installed by following the on-screen instructions. Each time after, selecting the Firmware Update Tool from the Software Settings menu will simply open the program.



Help Menu

The help menu can be accessed by clicking on the 'Question Mark' icon at the top right of the screen. From here, useful documents can be downloaded and FeNOchart™ can check for software updates.

Icons Explained

Patient name(s)		Gender		Profession	
Child profile		Medication		Prescriptions	
Date of Birth		Pregnancy status		Additional notes	
Telephone number		Smoking status		Next action	
Patient ID		Ethnicity		Previous action	
Doctor		Address		Save	
Adult profile		Symptoms		Delete patient profile	
Weight		Include table of results on report		View table of results	
Include graph on report		Include logo on report		Email report	
Adult breath test		Child breath test		View graph of results	
Preview report		View additional notes		View patient database	
Delete a result		View patient profile		Add a result manually	
Date		Time		Short report	

Responsible Manufacturer and Contacts

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798

Définitions

AVERTISSEMENT: Alerte de l'existence d'une situation potentiellement dangereuse, qui, si rien n'est fait pour l'éviter, peut entraîner une blessure légère ou modérée.

ATTENTION: Alerte de l'existence d'une situation potentiellement dangereuse, qui, si rien n'est fait pour l'éviter, peut endommager l'appareil.

REMARQUE: Utilisé pour attirer l'attention sur des informations importantes qui doivent être prises en considération pendant l'utilisation.

Contents

Définitions	26
Bienvenue dans FeNOchart™	28
Usage prévu	28
Configuration minimale requise	28
Installation et réglage	29
Interface Utilisateur	31
<i>Comptes d'utilisateurs</i>	32
<i>Créer un nouveau compte d'utilisateur</i>	32
<i>Réinitialiser un compte d'utilisateur</i>	33
<i>Supprimer un compte d'utilisateur</i>	33
Profil des patients	34
<i>Base de données des patients</i>	34
<i>Ajouter un profil de patient</i>	34
<i>Modifier un compte d'utilisateur</i>	35
<i>Supprimer un profil de patient</i>	35
<i>Effectuer un test dans le profil d'un patient</i>	36
<i>Rechercher des profils de patients</i>	36
Synchronisation avec FeNOchart™	37
<i>Télécharger les résultats vers un profil existant</i>	38
<i>Supprimer un profil existant via la synchronisation</i>	39
<i>Effacer les lectures d'un profil de patient existant grâce à la synchronisation</i>	40
<i>Créer un nouveau profil de patient dans FeNOchart™ via la synchronisation</i>	40
<i>Remplacer les résultats sur un profil existant via la synchronisation</i>	41
Vidéos Tutoriels	42
Effectuer Un Test Respiratoire	42
Générer Des Rapports	44
Test De L'air Ambiant	44
Options Du Dispositif	45
Paramètres Du Logiciel	45
<i>Paramètres FeNOchart™</i>	46
<i>Modifier un compte d'utilisateur</i>	46
<i>Outil de mise à jour du firmware</i>	46
<i>Menu d'aide</i>	46
Explication Des Icônes	47
Fabricant Responsable Et Contacts	48

Bienvenue dans FeNOchart™

FeNOchart™ est un logiciel gratuit de gestion des patients, destiné à être utilisé avec le dispositif de mesure de FeNO NObreath®. Ce manuel présente les fonctionnalités de base du logiciel FeNOchart™ et fournit un guide d'utilisation de chaque fonction.

REMARQUE: *Bedfont® ne collecte que des données techniques et aucune donnée sur les patients.*

Usage prévu

FeNOchart™ est un logiciel autonome, utilisé avec le dispositif NObreath®. Le logiciel est destiné à aider les professionnels de la santé à enregistrer les résultats de la FeNO des patients.

Le logiciel FeNOchart™ pourra créer un graphique à partir des résultats du patient. Le professionnel de la santé pourra générer un rapport à partir des données du profil du patient.

Les informations FeNOchart™, y compris les résultats des patients et les graphiques, pourront être exportées au format PDF.

Le logiciel FeNOchart™ peut être connecté par USB au NObreath®.

Il est destiné à être utilisé par les professionnels de la santé dans les établissements médicaux.

Il est recommandé de télécharger et d'installer ce logiciel sur un ordinateur autonome, non connecté à un réseau, afin de garantir une sécurité optimale des données des patients. Si ce logiciel doit être installé sur un réseau partagé, assurez-vous qu'un compte de domaine avec un mot de passe sécurisé a été configuré pour protéger les données des patients.

Configuration minimale requise

Système d'exploitation: Windows 7

Processeur: 1 GHz

RAM: 512 MB

Espace disque

32-bit: 4.5 GO

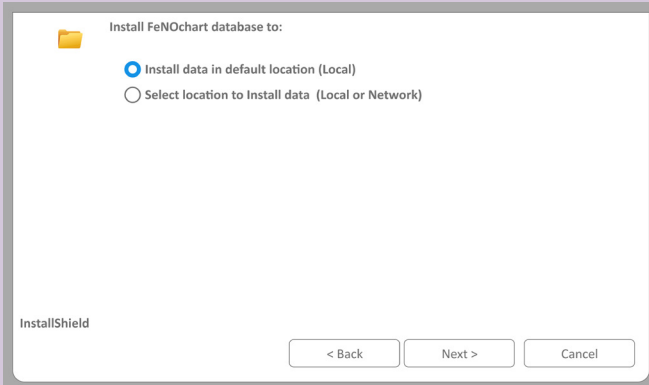
64-bit: 4.5 GO

Connexion: USB ou Bluetooth®

Installation et réglage

FeNOchart™ peut être téléchargé sur www.nobreathfeno.com

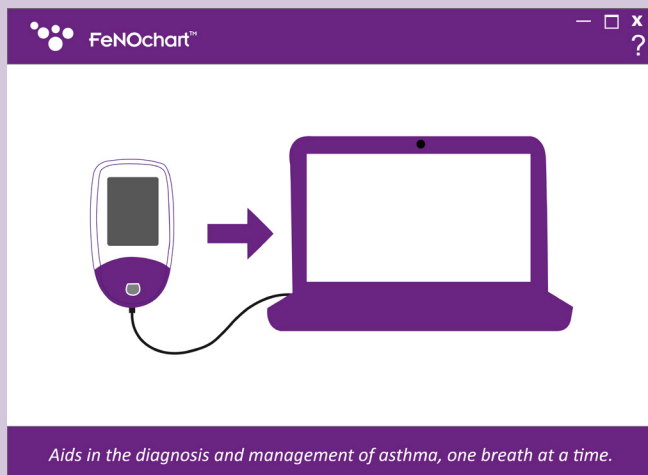
Il est recommandé de télécharger et d'installer ce logiciel sur un ordinateur autonome, non connecté à un réseau, afin de garantir une sécurité optimale des données des patients. Si ce logiciel doit être installé sur un réseau partagé, assurez-vous qu'un compte de domaine et un compte de produit Bedfont® avec un mot de passe sécurisé ont été configurés pour protéger les données des patients.



Suivez les instructions à l'écran pour terminer la configuration.

Au cours de l'installation initiale de FeNOchart™, les options proposées seront de sauvegarder FeNOchart™ à l'emplacement par défaut (localement) ou celui de votre choix (localement sur un réseau).

Une fois que FeNOchart™ est complètement installé, un message apparaît et vous demande de connecter le NObreath® à l'ordinateur lors de la première utilisation.



FeNOchart™ enregistre le dispositif connecté et une alerte apparaît dès qu'un dispositif est connecté. Un message vous demandera alors de créer une base de données. Suivez les instructions à l'écran pour configurer la base de données. Une fois la base de données créée, la page de connexion s'affiche.



FeNOchart™ est automatiquement configuré avec un compte de niveau Administrateur ; il est conseillé de désigner un administrateur pour le premier compte, car ce compte sera utilisé pour gérer les futurs utilisateurs en cas d'oubli de leurs identifiants de connexion.

Des identifiants de connexion prédéfinis sont associés au compte de niveau administrateur:

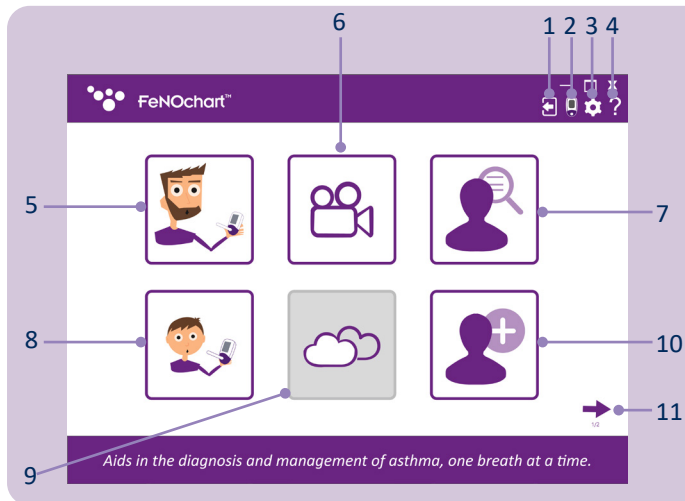
Nom d'utilisateur: AdminAdmin

Mot de passe: Password

Lors de la première connexion, il est conseillé de changer le nom d'utilisateur et le mot de passe prédéfinis, comme indiqué ci-dessus, et de fournir 3 questions et réponses de sécurité. Ces dernières vous permettront de réinitialiser un compte en cas d'oubli du mot de passe.

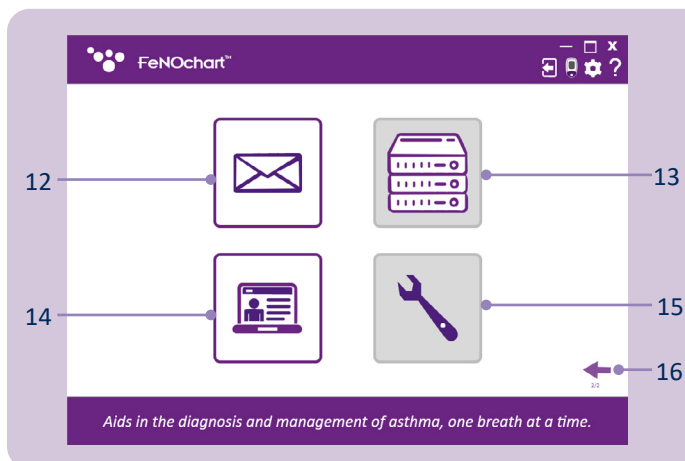
Une fois le compte de niveau administrateur configuré, l'administrateur pourra configurer les autres comptes d'utilisateurs. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 'Comptes d'utilisateurs' de ce manuel.

Interface Utilisateur



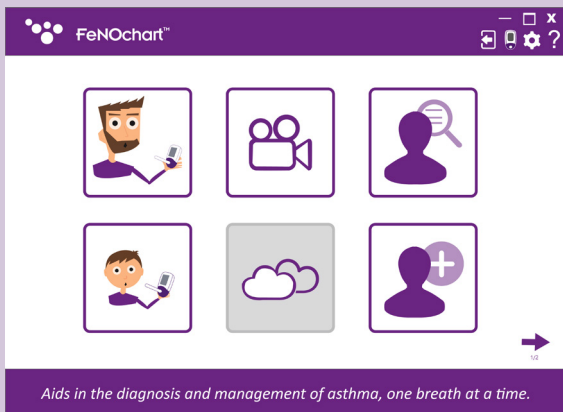
Écran d'accueil

1. Se déconnecter
2. Options NObreath®
3. Paramètres
4. Aide
5. Test respiratoire pour adulte
6. Vidéos de démo
7. Base de données des patients
8. Test respiratoire pour enfant
9. Test de l'air ambiant (bientôt disponible)
10. Ajouter un nouveau patient
11. Page suivante



12. Paramètres d'e-mail
13. Paramètres du serveur (bientôt disponible)
14. Panneau de l'administrateur
15. Dépannage (bientôt disponible)
16. Page précédente

REMARQUE: *Un compte de niveau utilisateur ne peut pas accéder au panneau de l'administrateur pour réinitialiser les questions de sécurité ou modifier les privilèges du compte; seul un compte administrateur peut accéder au panneau de l'administrateur.*



Comptes d'utilisateurs

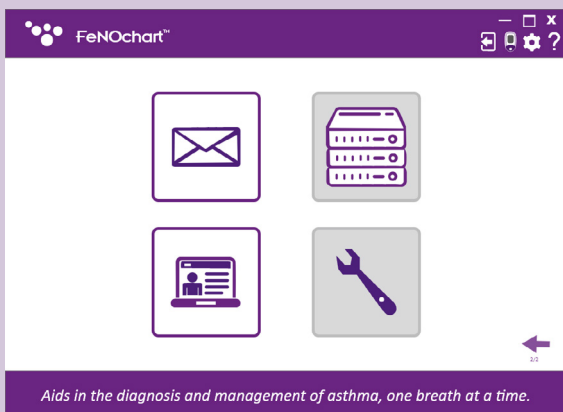
REMARQUE: Les comptes de niveau utilisateur n'ont accès qu'aux fonctions suivantes.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Il existe 2 types de comptes d'utilisateurs:

1. Niveau administrateur
2. Niveau utilisateur

REMARQUE: Seul un administrateur peut créer et supprimer des comptes d'utilisateurs.



Créer un nouveau compte d'utilisateur

Pour créer un nouveau compte d'utilisateur, accédez au panneau de l'administrateur à partir de la 2e page de l'écran d'accueil. À partir de cette page, vous pouvez créer ou supprimer des comptes d'utilisateurs et réinitialiser les mots de passe.

Cliquez sur l'icône '+' en bas de l'écran pour ajouter un nouvel utilisateur.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Complétez les informations demandées et cliquez sur l'icône 'Enregistrer'.

Un message de confirmation apparaît; cliquez sur 'oui' pour terminer la configuration du compte.

REMARQUE: Lors de l'ouverture d'un nouveau compte, tous les utilisateurs devront modifier leur mot de passe et définir leurs questions et réponses de sécurité.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Réinitialiser un compte d'utilisateur

Lorsqu'un utilisateur a oublié son mot de passe ou est bloqué sur son compte suite à des tentatives de récupération infructueuses, seul un administrateur peut réinitialiser son compte. Le panneau de l'administrateur indique le statut d'un compte d'utilisateur; la 'x' rouge indique un compte en attente de réinitialisation.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

En cliquant sur le bouton de réinitialisation du mot de passe, l'utilisateur recevra un nouvel identifiant et un nouveau mot de passe pour accéder à son compte.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Une fois que l'utilisateur a utilisé ces nouveaux identifiants pour se connecter et réinitialiser son mot de passe, l'état de récupération du compte redevient une coche verte.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

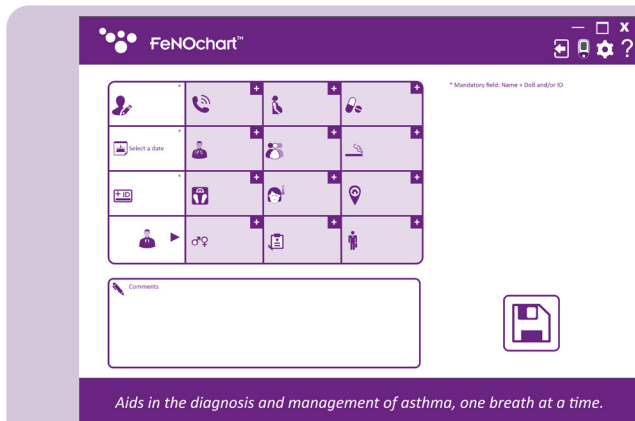
Supprimer un compte d'utilisateur

Pour supprimer un compte d'utilisateur, sélectionnez le profil dans le panneau de l'administrateur et cliquez sur l'icône 'Supprimer'. Un message de confirmation s'affiche ; cliquez sur 'Oui' pour supprimer le compte d'utilisateur.

Profil Des Patients

Base de données des patients

FeNOchart™ a la capacité de créer et de stocker les informations sur le patient, ce qui permet de suivre les lectures de FeNO d'un patient au fil du temps. À partir de la base de données, il est possible de modifier les informations sur le patient, d'afficher une liste ou un graphique des résultats, d'effectuer et d'enregistrer un test directement dans un profil et d'exporter des rapports.

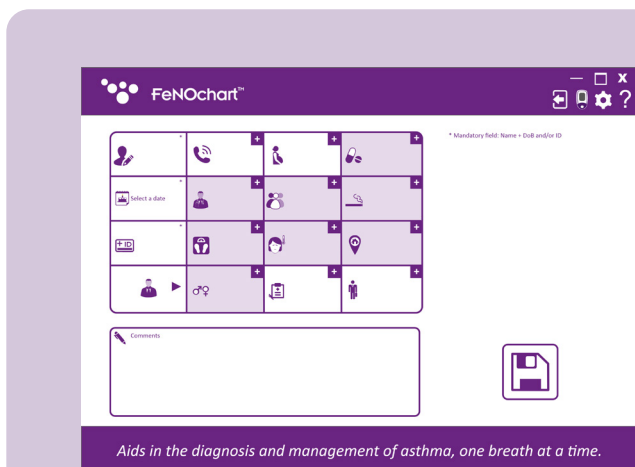


Ajouter un profil de patient

Pour créer un profil de patient, cliquez sur l'icône 'Ajouter un nouveau patient'.

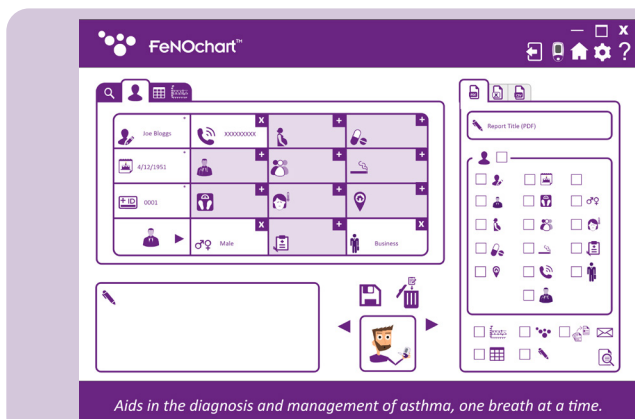
Par défaut, seuls les champs obligatoires sont modifiables. Si des informations supplémentaires sont souhaitées, 2 options sont possibles:

1. Activez/désactivez manuellement les différents critères en cliquant sur l'icône '+'.
2. Modifier les critères par défaut dans le menu des paramètres (voir la section Paramètres du profil du patient de ce manuel).



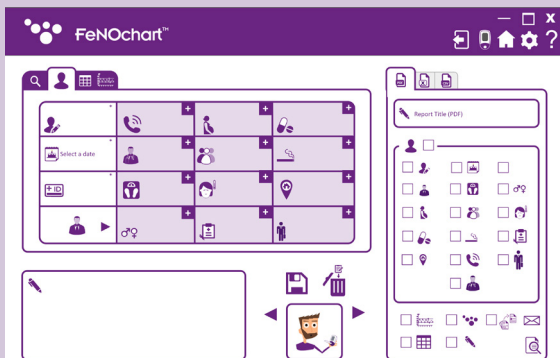
Pour ajouter manuellement des informations supplémentaires, cliquez sur l'icône '+' en haut à droite du champ de critères; lorsque cette option est activée, le champ de critères devient blanc au lieu de violet et les informations peuvent être saisies. Pour désactiver cette option, cliquez sur la 'x' en haut à droite du champ de critères.

Saisissez les informations sur le patient; les champs obligatoires sont indiqués par une '*'. Le champ de la date de naissance doit être antérieur à la date du jour de la saisie, tous les autres champs sont en option.



Cliquez sur l'icône 'Enregistrer' pour enregistrer le profil dans la base de données FeNOchart™. Un message de confirmation apparaît ; cliquez sur 'Oui' pour terminer la configuration du patient.

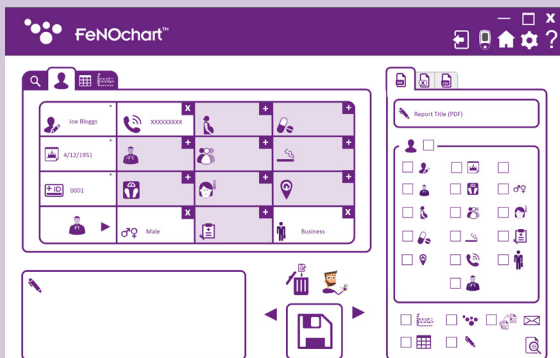
Le patient peut alors être retrouvé dans la base de données des patients.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Modifier un compte d'utilisateur

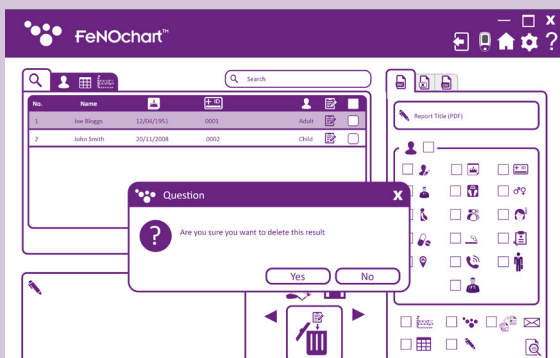
Pour modifier le profil d'un patient, ouvrez la base de données des patients et sélectionnez le patient à modifier. Cliquez sur l'onglet 'Profil'.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Modifiez les informations comme vous le souhaitez. Pour enregistrer les résultats, cliquez sur les 'Flèches' pour sélectionner l'icône 'Enregistrer'.

Cliquez sur l'icône 'Enregistrer' et un message de confirmation s'affiche; cliquez sur 'Oui' pour enregistrer les modifications.

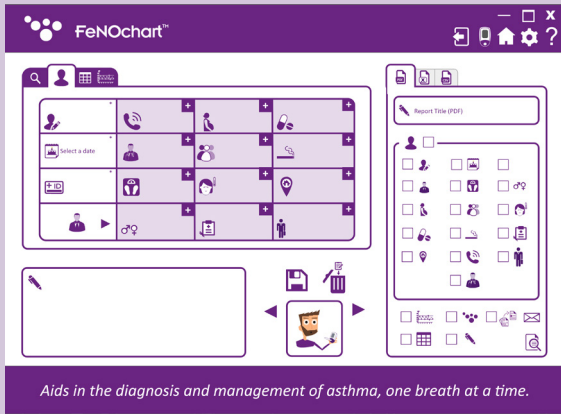


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Supprimer un profil de patient

Pour supprimer le profil d'un patient, ouvrez la base de données des patients et sélectionnez le patient à supprimer. Cliquez sur les flèches pour placer le bouton d'action sur l'icône 'Supprimer'.

Cliquez sur l'icône 'Supprimer' et un message de confirmation s'affiche ; cliquez sur 'Oui' pour supprimer le profil du patient.



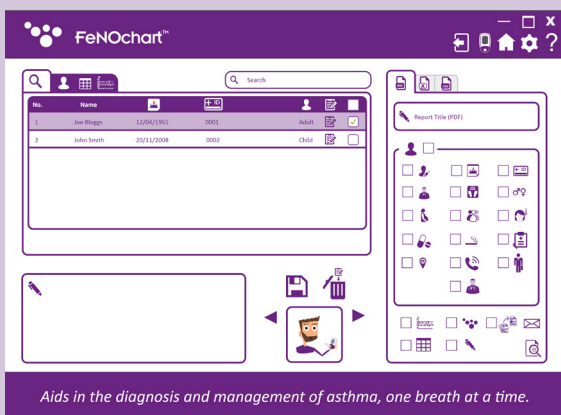
Effectuer un test dans le profil d'un patient

Pour démarrer un test à partir du profil d'un patient, ouvrez la base de données des patients et sélectionnez le patient à tester. Cliquez sur les flèches pour placer le bouton d'action sur l'icône 'Test respiratoire'.

REMARQUE: L'icône 'Test respiratoire' représente soit un adulte, soit un enfant, en fonction du type de compte.

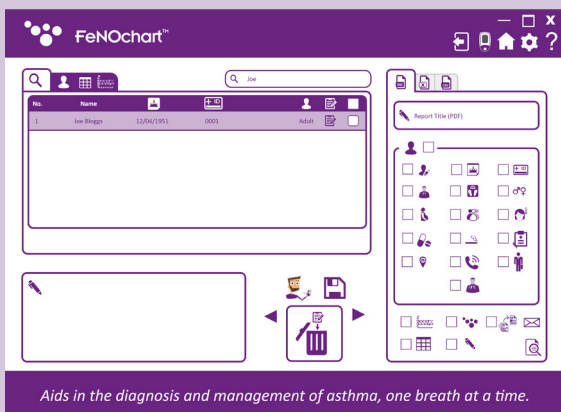
Cliquez sur l'icône 'Test respiratoire' et un message s'affiche pour vous demander de confirmer le lancement du test ; cliquez sur 'Oui' pour commencer et suivez les instructions à l'écran pour effectuer un test FeNO avec le NObreath®.

Les résultats seront automatiquement enregistrés dans le profil du patient.

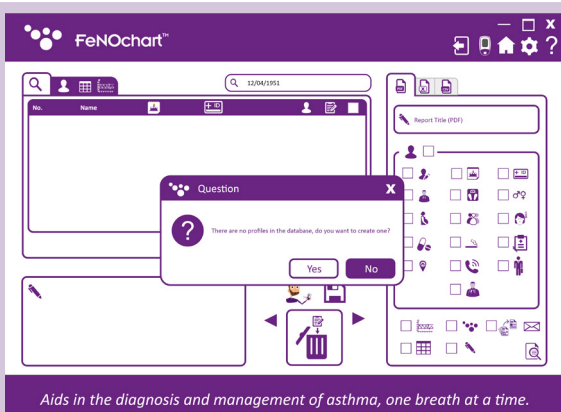


Rechercher des profils de patients

Pour trouver un patient spécifique dans la base de données des patients, utilisez la barre de recherche pour saisir le nom, l'ID ou le numéro du patient.



Lorsqu'un nom, un ID ou un numéro de patient a été saisi dans la barre de recherche, seuls les patients correspondant aux critères de recherche s'affichent à l'écran.



Si les informations saisies dans la barre de recherche ne se rapportent à aucun patient de la base de données ou ne correspondent pas à l'un des critères spécifiés ci-dessus, une fenêtre contextuelle s'affiche à l'écran, demandant si un profil de patient doit être créé à l'aide des informations recherchées.

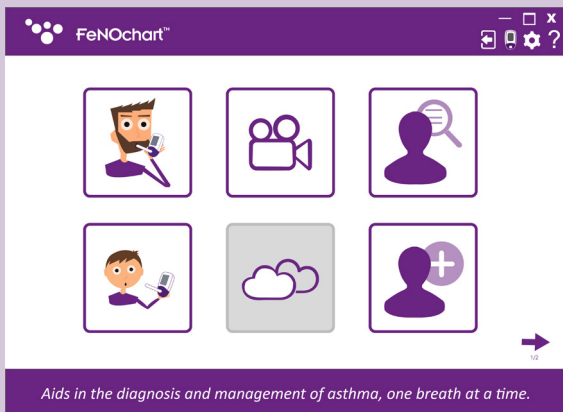
Si c'est ce que vous souhaitez faire, sélectionnez "Oui". Si vous souhaitez effectuer une nouvelle recherche, sélectionnez "Non".

Synchronisation avec FeNOchart™

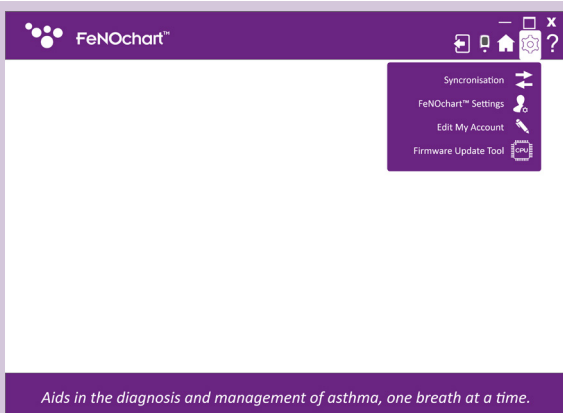
FeNOchart™ vous permet de télécharger les profils des patients et les résultats des patients à partir du NObreath® et de les stocker dans la base de données FeNOchart™.

REMARQUE: *Bedfont® ne collecte que des données techniques et aucune donnée sur les patients.*

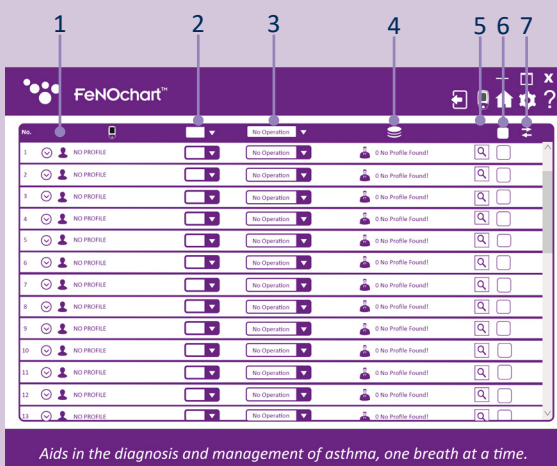
REMARQUE: *La synchronisation ne fonctionnera que si des lectures sont associées à un profil sur le NObreath®. Si un profil existe, mais qu'aucune lecture n'est enregistrée, la synchronisation ne sera pas possible, car il n'y a pas de données à synchroniser.*



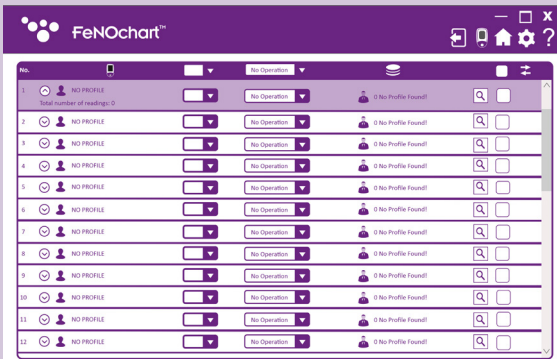
Pour commencer la synchronisation, assurez-vous d'abord que le dispositif de mesure de FeNO NObreath® est en marche et connecté à l'ordinateur. Une fois le dispositif connecté, une petite icône NObreath® apparaît dans le coin supérieur droit de FeNOchart™.



Pour accéder à l'écran de synchronisation, cliquez sur l'icône 'Paramètres', puis sur 'Synchronisation'.



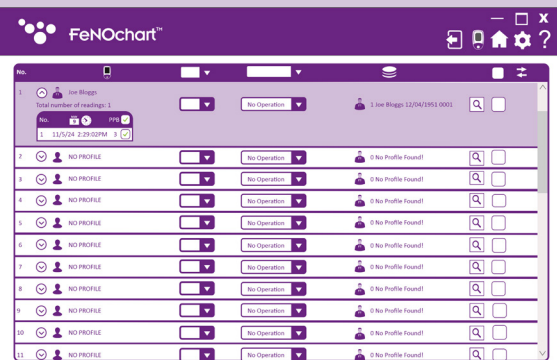
1. Profils de patients sur le NObreath®
2. Action de synchronisation
3. Activer/désactiver la synchronisation
4. Profils des patients dans la base de données FeNOchart™
5. Recherche de profils de patients FeNOchart™
6. Écraser le nom du patient
7. Bouton de synchronisation



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Télécharger les résultats vers un profil existant

Cliquez sur le patient à synchroniser. Cliquez sur la flèche située à côté du nom du patient pour sélectionner des lectures spécifiques à synchroniser avec FeNOchart™.

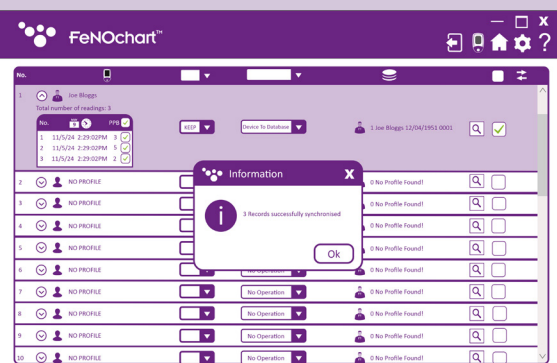


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ensuite, activez la synchronisation en remplaçant 'Aucune opération' par 'Du dispositif vers la base de données'.

Assurez-vous que la fonction 'CONSERVER' est sélectionnée, car elle permet de télécharger les résultats du profil sélectionné sur le NObreath® et de les ajouter à un profil existant dans FeNOchart™.

FeNOchart™ reconnaîtra automatiquement les noms/ID des patients et suggérera un profil existant à synchroniser s'il détecte des informations similaires. Si le mauvais patient est suggéré, cliquez sur la loupe pour rechercher d'autres profils dans la base de données de patients FeNOchart™.



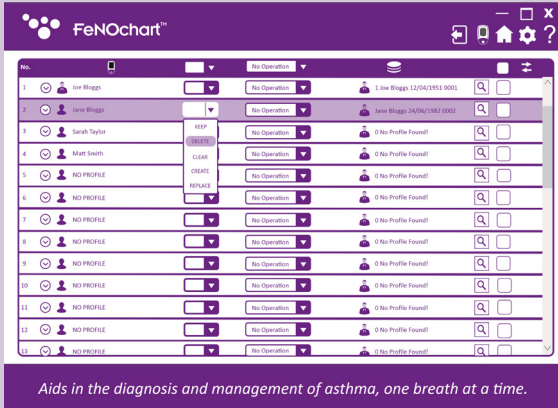
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Une nouvelle fenêtre s'ouvre, répertoriant les profils de patients existants stockés dans la base de données FeNOchart™. Sélectionnez le bon patient dans cette liste et cliquez sur 'Sélectionner le profil' pour continuer.

Pour terminer la synchronisation, cliquez sur le bouton 'Synchronisation' en haut à droite du tableau. Une fenêtre contextuelle s'affichera lorsque vous aurez terminé.

Supprimer un profil existant via la synchronisation

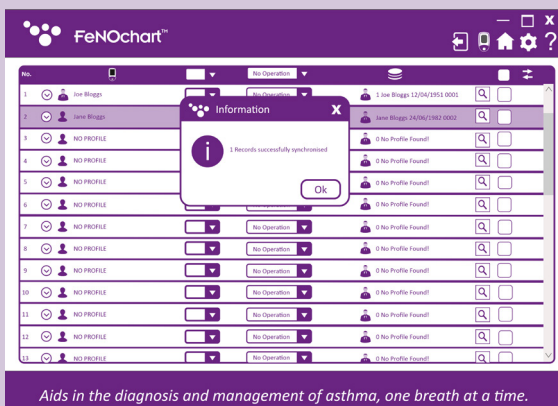
Sélectionnez le patient à supprimer de la base de données FeNOchart™.



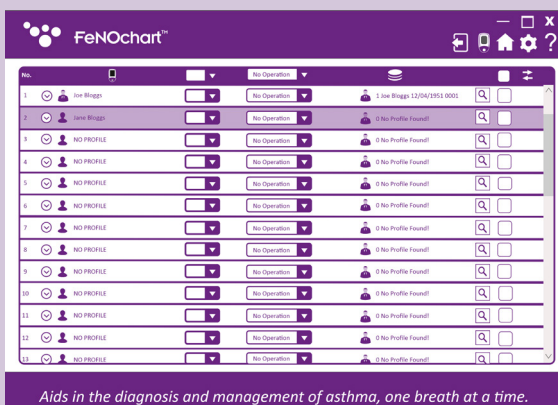
REMARQUE: Le profil du patient sélectionné sera effacé de la base de données FeNOchart™ uniquement ; le profil correspondant sera conservé sur le dispositif NObreath®.

Ensuite, activez la synchronisation en remplaçant 'Aucune opération' par 'Du dispositif vers la base de données'.

Assurez-vous que la fonction 'SUPPRIMER' est sélectionnée, car cela supprimera le profil correspondant de la base de données FeNOchart™. Vérifiez que le profil suggéré est le bon profil à effacer de la base de données FeNOchart™ ou recherchez un autre profil dans la base de données.



Pour terminer la synchronisation, cliquez sur le bouton 'Synchronisation' en haut à droite du tableau. Une fenêtre contextuelle s'affichera lorsque vous aurez terminé.



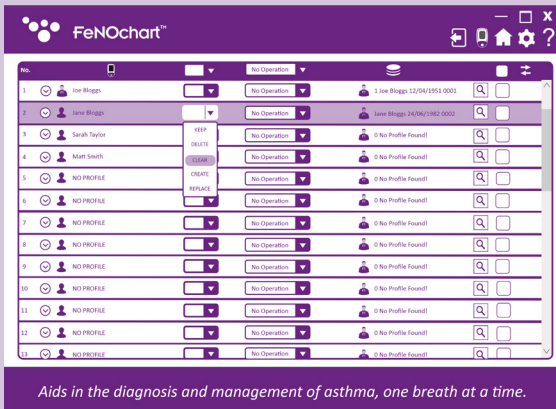
Cliquez sur 'OK' pour continuer et le profil du patient sera effacé de la base de données FeNOchart™.

Effacer les lectures d'un profil de patient existant grâce à la synchronisation

Dans la base de données FeNOchart™, sélectionnez le patient dont les résultats doivent être effacés.

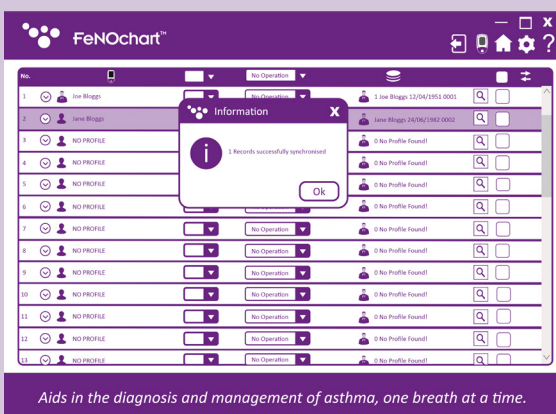
Ensuite, activez la synchronisation en remplaçant 'Aucune opération' par 'Du dispositif vers la base de données'.

Assurez-vous que la fonction 'EFFACER' est sélectionnée, car cela effacera le résultat dans le profil correspondant de la base de données FeNOchart™. Vérifiez que le profil suggéré est bien le profil dont vous souhaitez effacer les résultats ou recherchez un autre profil dans la base de données.



REMARQUE : Les résultats du profil du patient sélectionné seront effacés de la base de données FeNOchart™ uniquement ; les résultats du profil correspondant seront conservés sur le dispositif NObreath®.

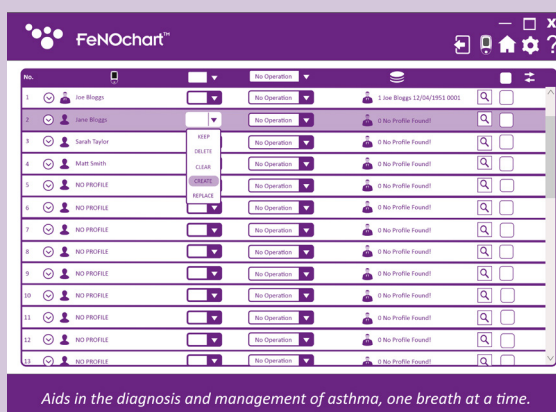
Pour terminer la synchronisation, cliquez sur le bouton 'Synchronisation' en haut à droite du tableau. Une fenêtre contextuelle s'affichera lorsque vous aurez terminé. Le profil du patient existera toujours dans la base de données FeNOchart™, mais aucun résultat ne sera associé à ce profil.

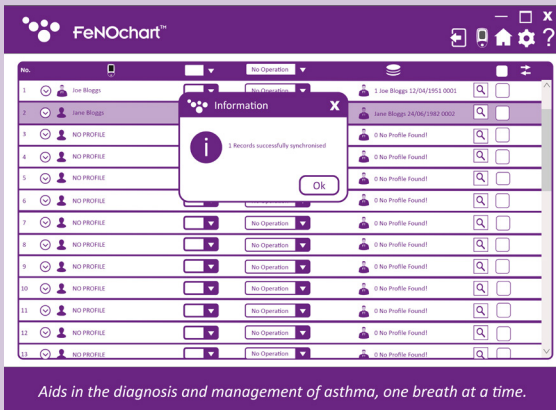


Créer un nouveau profil de patient dans FeNOchart™ via la synchronisation

Sélectionnez le patient à synchroniser avec la base de données FeNOchart™. Si FeNOchart™ ne trouve pas/ne suggère pas un profil existant dans la base de données avec lequel effectuer la synchronisation, un profil peut être créé.

Ensuite, activez la synchronisation en remplaçant 'Aucune opération' par 'Du dispositif vers la base de données'. Assurez-vous que la fonction 'CRÉER' est sélectionnée, afin de créer un nouveau profil dans la base de données FeNOchart™.

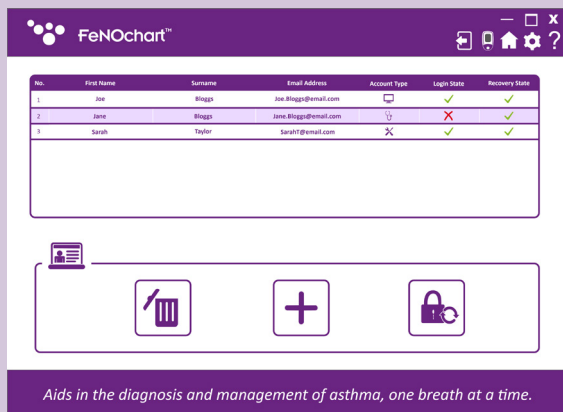




Pour terminer la synchronisation, cliquez sur le bouton 'Synchronisation' en haut à droite du tableau. Une fenêtre contextuelle s'affichera lorsque vous aurez terminé. Le profil du patient et les lectures existent désormais à la fois sur le dispositif de mesure de FeNo Nobreath® et dans la base de données FeNOchart™.

Remplacer les résultats sur un profil existant via la synchronisation

Dans la base de données FeNOchart™, sélectionnez le patient dont les résultats doivent être remplacés.

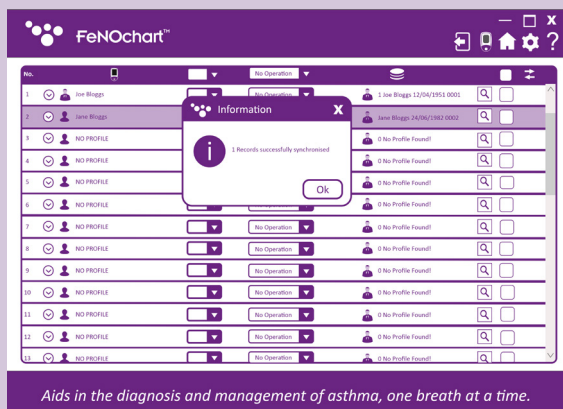


REMARQUE: Les résultats du profil du patient sélectionné dans la base de données FeNOchart™ seront remplacés par les résultats du profil correspondant sur le dispositif NObreath®.

Ensuite, activez la synchronisation en remplaçant 'Aucune opération' par 'Du dispositif vers la base de données'.

Assurez-vous que la fonction 'REEMPLACER' est sélectionnée, car cela écrasera le résultat dans le profil correspondant de la base de données FeNOchart™. Vérifiez que le profil suggéré est bien le profil dont vous souhaitez effacer les résultats ou recherchez un autre profil dans la base de données.

REMARQUE: Si vous cochez la case 'Écraser le nom du profil', le nom du profil dans la base de données FeNOchart™ sera également écrasé pour correspondre au nom affiché sur le dispositif.



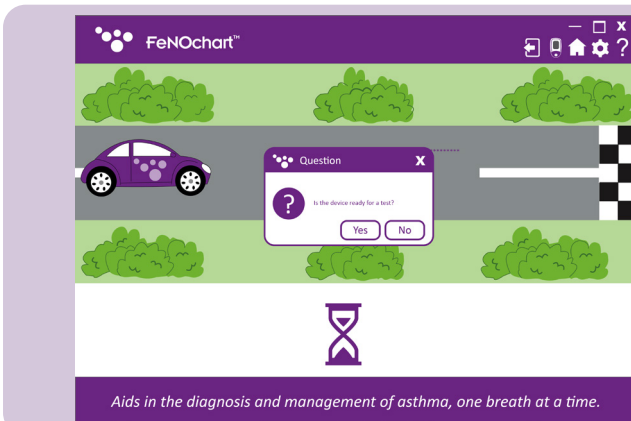
Pour terminer la synchronisation, cliquez sur le bouton 'Synchronisation' en haut à droite du tableau. Une fenêtre contextuelle s'affichera lorsque vous aurez terminé. Les lectures du profil du patient (et son nom si vous avez coché la case correspondante) auront alors été écrasées dans la base de données FeNOchart™ pour refléter ceux du profil correspondant sur le dispositif NObreath®.

Vidéos Tutoriels

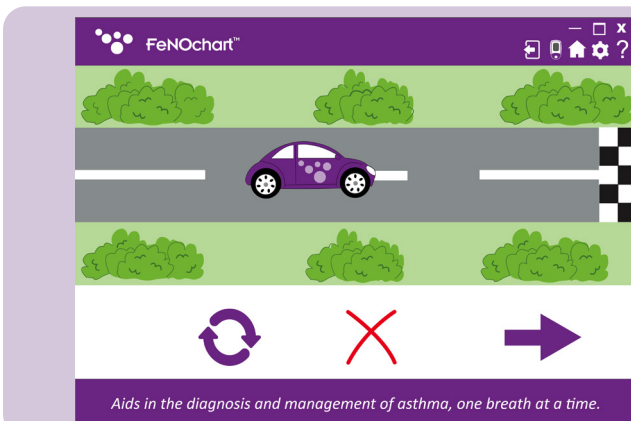


Les vidéos tutoriels du dispositif de mesure de FeNO NObreath® sont automatiquement incluses dans le logiciel FeNOchart™. Pour afficher la liste des vidéos, cliquez sur l'icône 'Lecture' et sélectionnez la vidéo souhaitée.

Effectuer Un Test Respiratoire

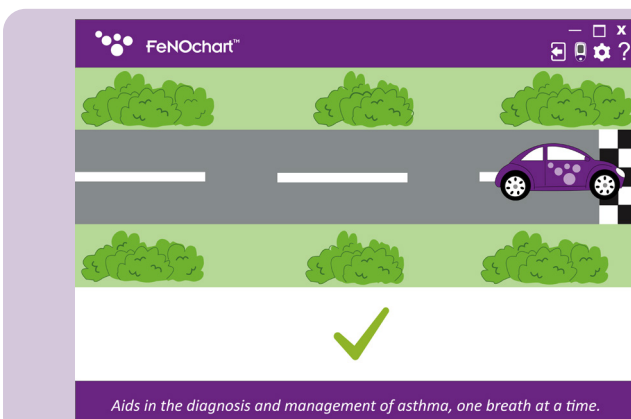


Pour effectuer un test respiratoire, cliquez sur l'icône 'Test respiratoire pour adulte' ou 'Test respiratoire pour enfant' à partir de l'écran d'accueil. Suivez les instructions à l'écran pour effectuer le test respiratoire.

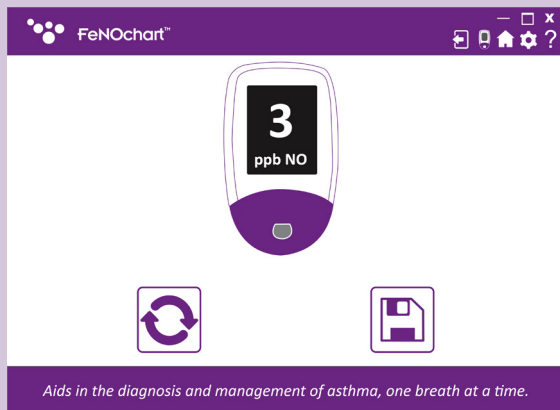


Si le test respiratoire n'est pas réussi, une 'x' rouge apparaît.

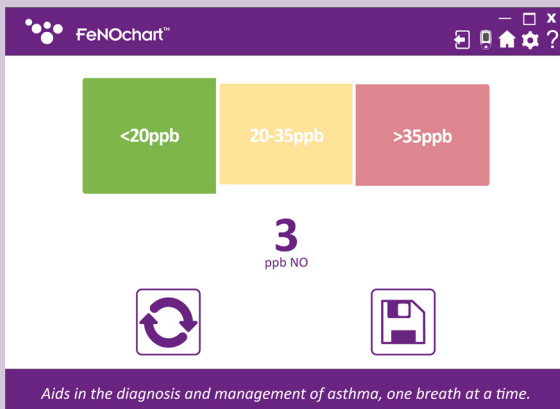
Pour refaire le test respiratoire, cliquez sur l'icône 'Réessayer' ou cliquez sur la 'Flèche' pour accéder aux résultats.



Un test respiratoire réussi est indiqué par une coche verte.

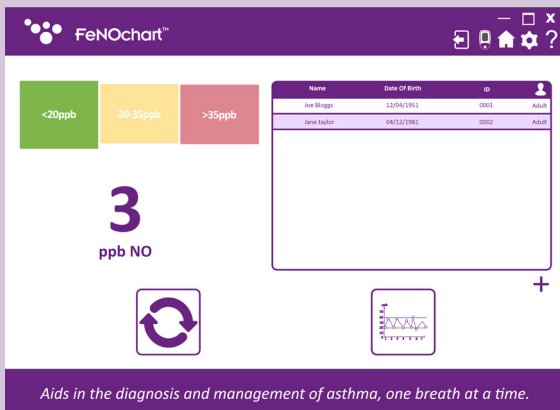


Le résultat s'affiche alors à l'écran. Cliquez sur l'icône 'Réessayer' pour effectuer un nouveau test ou sur l'icône 'Enregistrer' pour enregistrer le résultat dans le profil du patient.

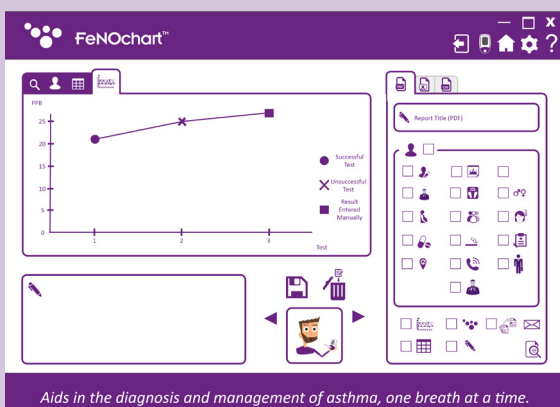


Sélectionnez un patient dans la liste pour enregistrer le résultat dans son profil.

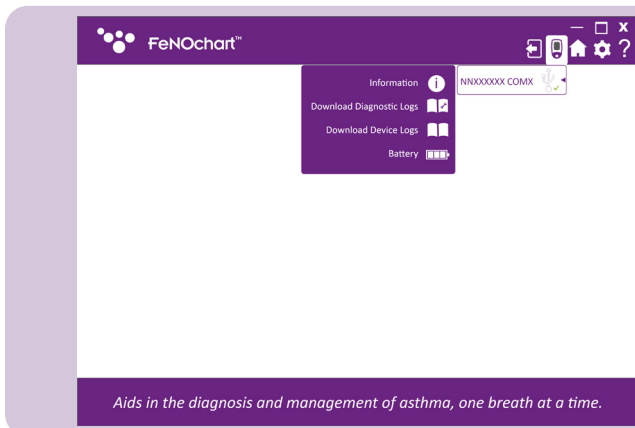
REMARQUE: Si vous effectuez un test respiratoire pour adulte, seuls les profils de patients adultes seront affichés.



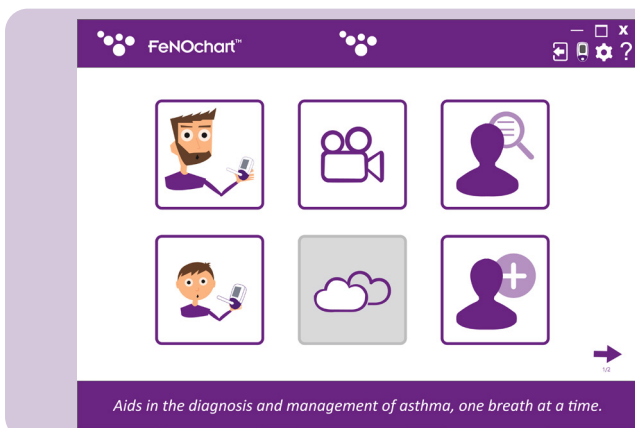
Une fois le résultat enregistré dans le profil du patient, un autre test peut être effectué en cliquant sur le bouton 'Réessayer'. Cliquez sur l'icône 'Graphique' pour afficher le graphique des résultats dans le profil du patient.



Options Du Dispositif

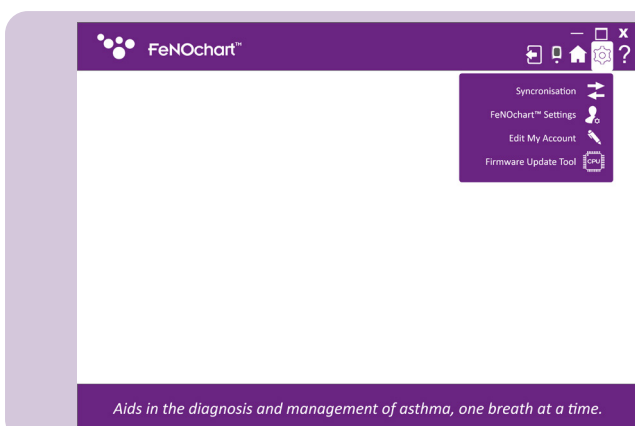


Lorsqu'un dispositif NObreath® est connecté au logiciel FeNOchart™, l'icône NObreath® apparaît dans le coin supérieur droit.

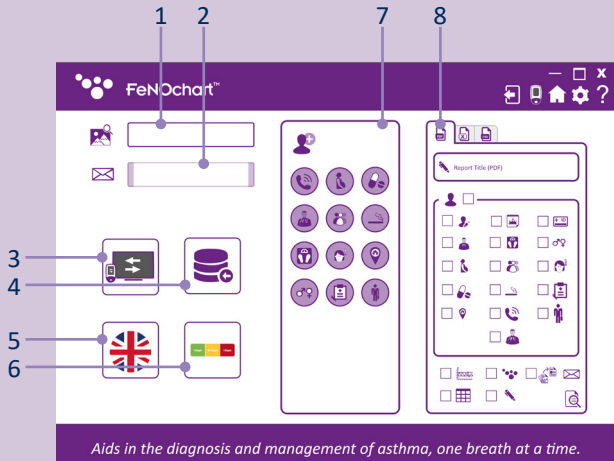


REMARQUE: Lorsque des données sont transférées du NObreath® vers l'ordinateur, par exemple lors du téléchargement de journaux à partir du menu Options du dispositif, le logo Bedfont® clignote en haut de la fenêtre.

Paramètres Du Logiciel

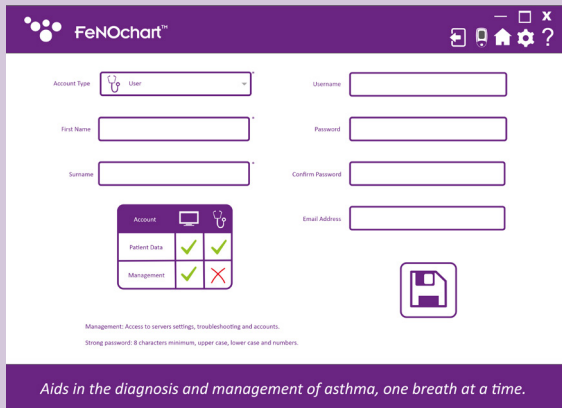


Dans les paramètres du logiciel, il est possible de modifier les critères par défaut pour les profils et les rapports des patients, et bien plus encore. Pour accéder à ces options, cliquez sur l'icône 'Paramètres' en haut à droite de la fenêtre.

Paramètres FeNOchart™

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

1. Définir le logo par défaut du rapport
2. Définir l'adresse e-mail par défaut (bientôt disponible)
3. Activer/désactiver l'option d'affichage de l'écran en mode miroir
4. Déplacer la base de données (locale ou en réseau)
5. Modifier la langue du logiciel
6. Activer/désactiver l'interprétation des résultats
7. Modifier les critères par défaut du profil du patient
8. Modifier les critères par défaut du rapport



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Modifier un compte d'utilisateur

À partir de cet écran, les utilisateurs peuvent modifier leur mot de passe ou leurs questions et réponses de sécurité.

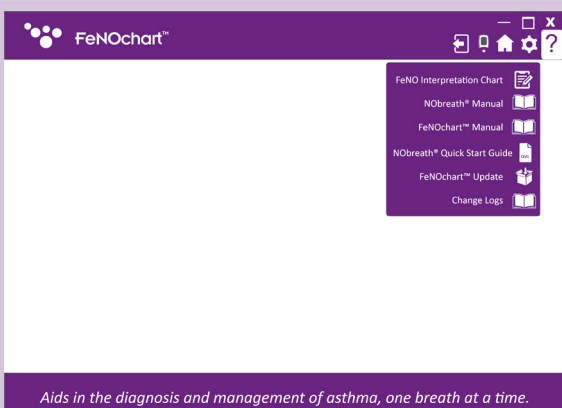


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Outil de mise à jour du firmware

Lorsque le firmware du NObreath® doit être mis à jour, vous pouvez le faire en choisissant l'outil de mise à jour du firmware dans le menu Paramètres du logiciel.

REMARQUE: La première fois, l'outil de mise à jour du firmware doit être installé en suivant les instructions qui s'affichent à l'écran. Par la suite, il vous suffit de sélectionner 'Outil de mise à jour du firmware' dans le menu Paramètres du logiciel pour ouvrir le programme.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Menu d'aide

Vous pouvez accéder au menu d'aide en cliquant sur l'icône 'Point d'interrogation' en haut à droite de l'écran. À partir de cet écran, des documents utiles peuvent être téléchargés et FeNOchart™ peut vérifier si le logiciel doit être mis à jour.

Explication Des Icônes

Nom(s) du patient		Sexe		Métier	
Profil enfant		Médicaments		Ordonnances	
Date de naissance		Statut de grossesse		Notes supplémentaires	
Numéro de téléphone		Statut de tabagisme		Action suivante	
ID patient		Ethnicité		Action précédente	
Docteur		Adresse		Enregistrer	
Profil adulte		Symptômes		Supprimer le profil du patient	
Poids		Inclure un tableau des résultats dans le rapport		Voir le tableau des résultats	
Inclure le graphique sur le rapport		Inclure le logo sur le rapport		Envoyer le rapport par e-mail	
Test respiratoire pour adulte		Test respiratoire pour enfant		Voir le graphique des résultats	
Aperçu du rapport		Voir les notes supplémentaires		Voir la base de données des patients	
Supprimer un résultat		Voir le profil du patient		Ajouter un résultat manuellement	
Date		Heure		Rapport court	

Fabricant Responsable Et Contacts

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited se réserve le droit de modifier ou mettre à jour sa documentation sans préavis.
Immatriculée: en Angleterre et au Pays de Galles. N° d'inscription au registre du commerce: 1289798.

Definitionen

WARNHINWEIS: Ein Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu geringfügigen bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Ein Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu Schäden am Gerät führen kann.

HINWEIS: Ist dazu bestimmt, die Aufmerksamkeit auf wichtige Informationen zu lenken, die beim Gebrauch befolgt werden sollten.

Inhalt

Definitionen	49
Willkommen bei FeNOchart™	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	51
Mindest-Systemanforderungen	51
Installation und Setup	52
Bedienoberfläche	54
<i>Benutzerkonten</i>	55
<i>Neues Benutzerkonto erstellen</i>	55
<i>Benutzerkonto zurücksetzen</i>	56
<i>Benutzerkonto löschen</i>	56
Patientenprofile	57
<i>Patientendatenbank</i>	57
<i>Patientenprofil hinzufügen</i>	57
<i>Benutzerkonto bearbeiten</i>	58
<i>Patientenprofil löschen</i>	58
<i>Test in einem Patientenprofil durchführen</i>	59
<i>Patientenprofile suchen</i>	59
Synchronisation mit FeNOchart™	60
<i>Ergebnisse in ein vorhandenes Profil herunterladen</i>	61
<i>Vorhandenes Profil durch Synchronisieren löschen</i>	62
<i>Messwerte durch Synchronisieren aus einem vorhandenen Patientenprofil entfernen</i>	63
<i>Neues Patientenprofil in FeNOchart™ durch Synchronisieren erstellen</i>	63
<i>Ergebnisse in einem vorhandenen Profil durch Synchronisieren ersetzen</i>	64
Anleitungsvideos	65
Atemtest Durchführen	65
Berichte Generieren	67
Umgebungstest	67
Geräteoptionen	68
Software-Einstellungen	68
<i>FeNOchart™ Einstellungen</i>	69
<i>Benutzerkonto bearbeiten</i>	69
<i>Firmware-Aktualisierungstool</i>	69
<i>Hilfemenü</i>	69
Erklärung der Symbole	70
Verantwortlicher Hersteller und Kontakte	71

Willkommen bei FeNOchart™

FeNOchart™ ist eine kostenlose Patientenverwaltungs-Software zur Verwendung in Verbindung mit dem NObreath® FeNO Gerät. Dieses Handbuch beschreibt die grundlegende Funktionalität der Software FeNOchart™ und enthält Anweisungen zur Nutzung ihrer Funktionen.

HINWEIS: *Bedfont® erfasst nur technische Daten und keine Patientendaten.*

Bestimmungsgemäße Verwendung

FeNOchart™ ist eine eigenständige Software für den Einsatz in Verbindung mit dem NObreath® Gerät. Das Programm unterstützt Ärzte und Pflegepersonal beim Aufzeichnen der FeNO-Testergebnisse ihrer Patienten.

Die FeNOchart™ Software kann die Testergebnisse in Diagrammform darstellen. Das Pflegepersonal wird in die Lage versetzt, einen Bericht aus den Profildaten der Patienten zu generieren.

Die FeNOchart™ Informationen einschließlich der Patientenergebnisse und Diagramme können in PDF-Format exportiert werden.

Die FeNOchart™ Software kann über USB mit dem Nobreath® verbunden werden.

Sie ist zur Verwendung durch Pflegepersonal in medizinischen Einrichtungen vorgesehen.

Um die optimale Sicherheit der Patientendaten zu gewährleisten, empfehlen wir, diese Software herunterzuladen und auf einem eigenständigen Computer zu installieren, der nicht an ein Netzwerk angeschlossen ist. Wenn diese Software auf einem verteilten Netzwerk installiert wird, sollten Sie zum Schutz der Patientendaten bitte sicherstellen, dass ein Domänenkonto mit einem sicheren Passwort eingerichtet wurde.

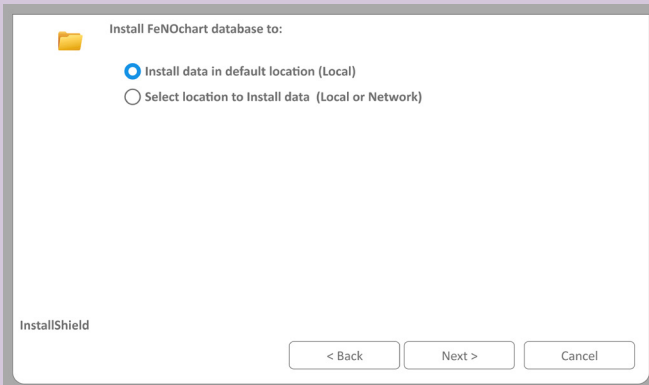
Mindest-Systemanforderungen

Betriebssystem:	Windows 7
Prozessor:	1 GHz
RAM:	512 MB
Speicherplatz	
32-bit:	4.5 GB
64-bit:	4.5 GB
Anschluss:	USB oder Bluetooth®

Installation und Setup

FeNOchart™ kann von www.nobreathfeno.com heruntergeladen werden.

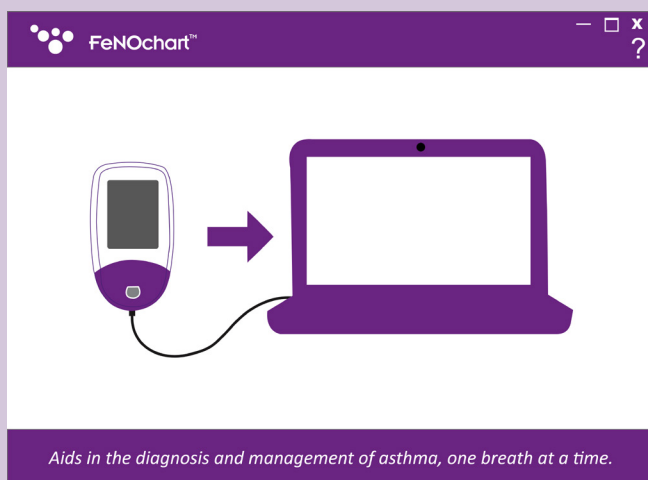
Um die optimale Sicherheit der Patientendaten zu gewährleisten, empfehlen wir, diese Software herunterzuladen und auf einem eigenständigen Computer zu installieren, der nicht an ein Netzwerk angeschlossen ist. Wenn diese Software auf einem verteilten Netzwerk installiert wird, sollten Sie zum Schutz der Patientendaten bitte sicherstellen, dass sowohl ein Domänenkonto als auch ein Bedfont® Produktkonto mit einem sicheren Passwort eingerichtet wurde.



Befolgen Sie die auf dem Bildschirm eingeblendeten Anweisungen, um den Setup fertigzustellen.

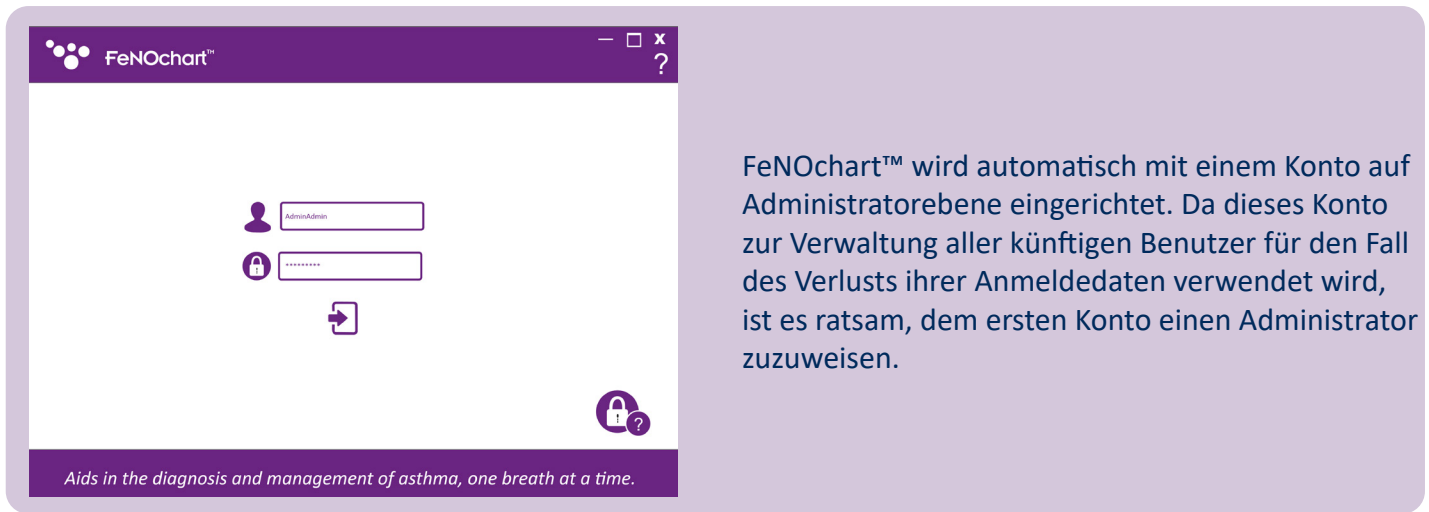
Beim erstmaligen Installieren von FeNOchart™ wird eine Option angeboten, FeNOchart™ am voreingestellten Speicherort (lokal) zu speichern oder den Speicherort (lokal oder im Netzwerk) auszuwählen.

Nachdem FeNOchart™ vollständig installiert wurde, erscheint eine Aufforderung, zunächst den NObreath® an den Computer anzuschließen.



Nachdem FeNOchart™ vollständig installiert wurde, erscheint eine Aufforderung, zunächst den NObreath® an den Computer anzuschließen.

FeNOchart™ registriert das angeschlossene Gerät und blendet einen Warnhinweis ein. Danach werden Sie aufgefordert, eine Datenbank zu erstellen. Richten Sie die Datenbank gemäß den am Bildschirm angezeigten Hinweisen ein. Wenn die Datenbank erstellt wurde, erscheint die Anmeldeseite.



Das Administratorkonto hat voreingestellte Anmeldedaten:

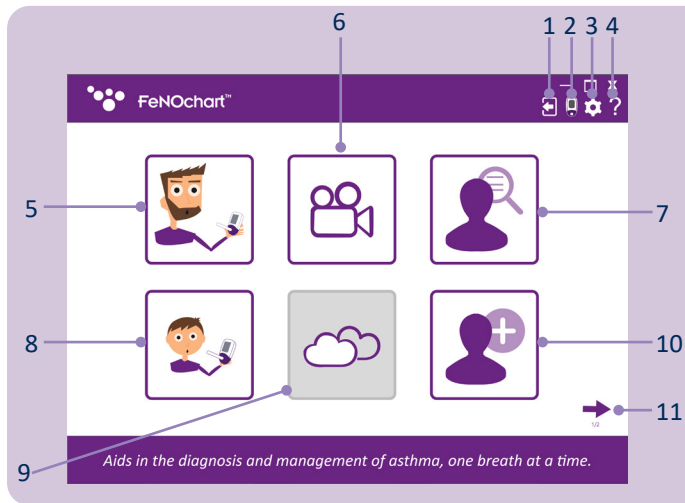
Benutzername: AdminAdmin

Passwort: Password

Nach dem ersten Anmelden sollten der voreingestellte Benutzername und das Passwort gemäß der obigen Informationen geändert und 3 Sicherheitsfragen beantwortet werden. Dies ist erforderlich, um das Konto bei Verlust des Passwortes zurückzusetzen.

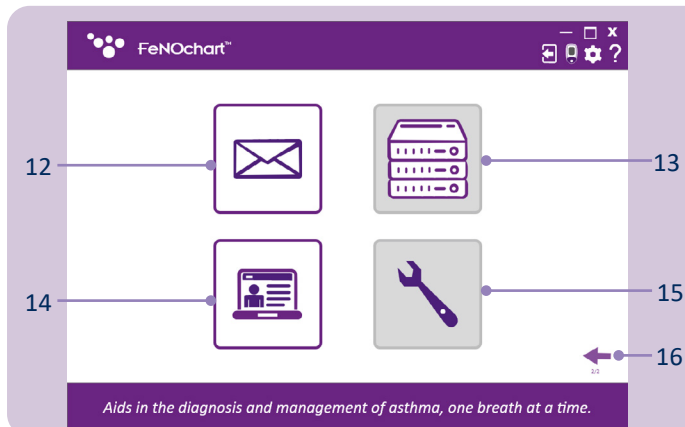
Nachdem das Administratorkonto eingerichtet wurde, kann der Administrator die anderen Benutzerkonten erstellen. Ausführliche Informationen finden Sie im Abschnitt ‚Benutzerkonten‘ dieses Handbuchs.

Bedienoberfläche



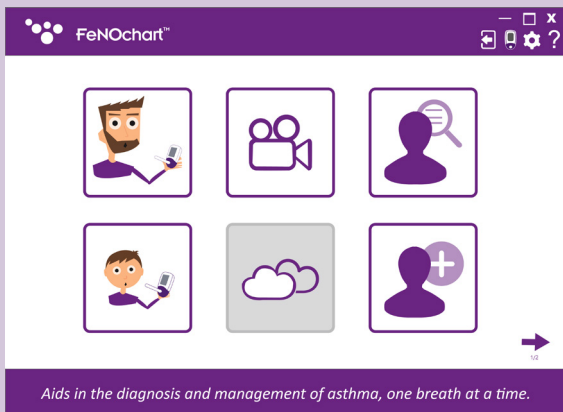
Startseite

1. Abmelden
2. NObreath® Optionen
3. Einstellungen
4. Hilfe
5. Atemtest für Erwachsene
6. Demo-Videos
7. Patientendatenbank
8. Atemtest für Kinder
9. Umgebungstest (in Kürze verfügbar)
10. Neuen Patienten hinzufügen
11. Nächste Seite



12. E-Mail-Einstellungen
13. Server-Einstellungen (in Kürze verfügbar)
14. Administrator Panel
15. Fehlerbehebung (in Kürze verfügbar)
16. Vorherige Seite

HINWEIS: Ein Benutzerkonto kann nicht auf das Administrator Panel zugreifen, um Sicherheitsfragen zurückzusetzen oder Kontoberechtigungen zu ändern. Zum Administrator Panel hat nur das Administratorkonto Zugriff.



Benutzerkonten

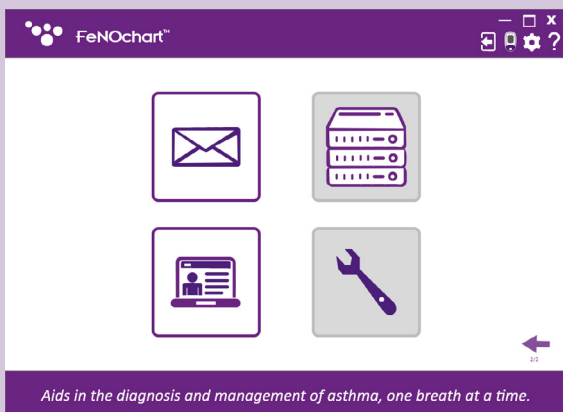
HINWEIS: Benutzerkonten haben nur Zugriff auf folgende Funktionen.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Es gibt 2 Arten von Benutzerkonten:

1. Administratoren
2. Benutzer

HINWEIS: Benutzerkonten können nur von einem Administrator erstellt und gelöscht werden.



Neues Benutzerkonto erstellen

Um ein neues Benutzerkonto zu erstellen, gehen Sie ins Administrator Panel auf der 2. Seite des Startbildschirms. Hier können Benutzerkonten erstellt oder gelöscht und Passwörter zurückgesetzt werden.

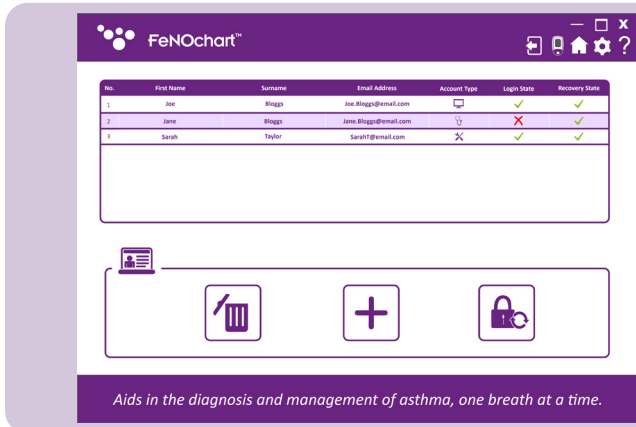
Um einen neuen Benutzer hinzuzufügen, klicken Sie auf das Symbol ‚+‘ am unteren Bildschirmrand.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Machen Sie die erforderlichen Angaben und klicken Sie auf das Symbol ‚Speichern‘.

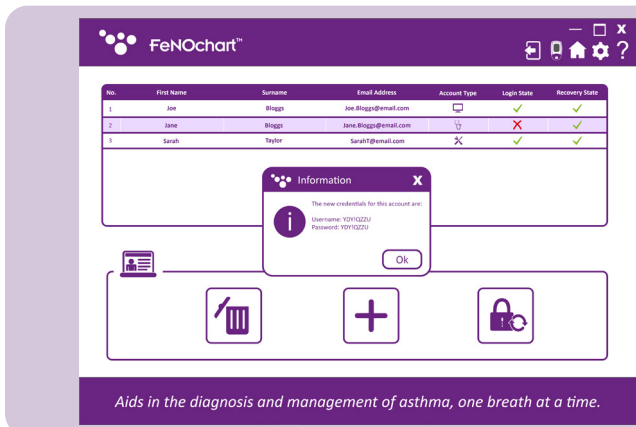
Sie werden um eine Bestätigung gebeten. Klicken Sie auf Ja, um die Kontoeinrichtung abzuschließen.

HINWEIS: Nach dem Anmelden bei einem neuen Konto müssen alle Benutzer ihr Passwort ändern und ihre Sicherheitsfragen und Antworten festlegen.

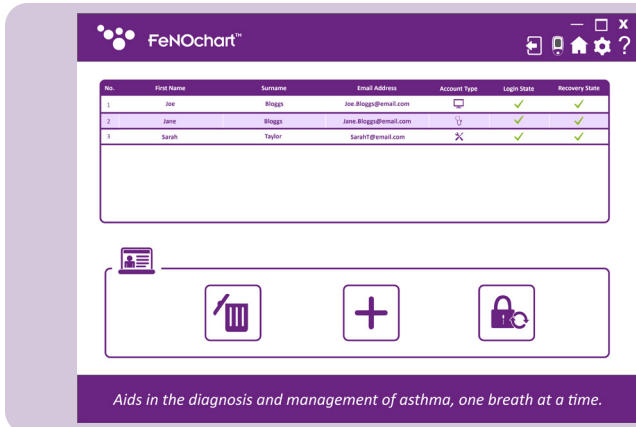


Benutzerkonto zurücksetzen

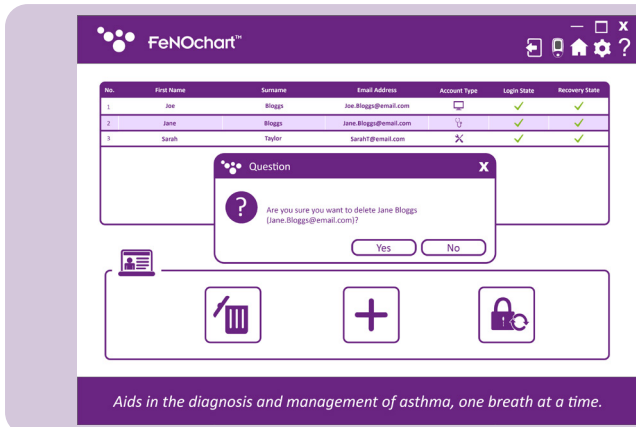
Wenn ein Benutzer sein Passwort vergessen hat oder wegen fehlgeschlagener Wiederherstellungsversuche gesperrt wurde, kann sein Konto nur von einem Administrator zurückgesetzt werden. Das Administrator Panel zeigt den Status eines Benutzerkontos, wobei mit dem roten ‚X‘ Konten gekennzeichnet sind, die zurückgesetzt werden müssen.



Durch Klicken auf die Schaltfläche zum Zurücksetzen des Passworts werden ein neuer Anmeldename und ein Passwort für den Zugriff auf das Konto erstellt.



Nachdem der Benutzer sich mit den generierten Daten angemeldet und sein Passwort zurückgesetzt hat, ist sein Wiederherstellungsstatus wieder mit einem grünen Häkchen markiert.



Benutzerkonto löschen

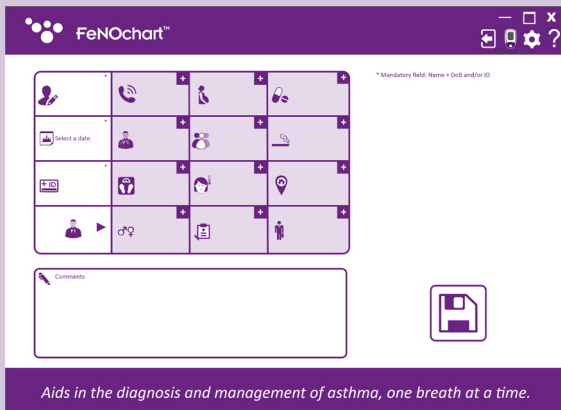
Um ein Benutzerkonto zu löschen, wählen Sie das entsprechende Profil im Administrator Panel aus und klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Löschen‘. Sie werden aufgefordert, zu bestätigen. Klicken Sie auf Ja, um das Benutzerkonto zu löschen.

Patientenprofile

Patientendatenbank

FeNOchart™ kann Patientendaten erstellen und speichern. Damit können die FeNO-Messwerte der Patienten im zeitlichen Verlauf nachverfolgt werden. In der Datenbank können Sie Patientendaten bearbeiten, die Ergebnisse in Listen- oder Diagrammform anzeigen, Tests durchführen und direkt im Profil speichern sowie Berichte exportieren.

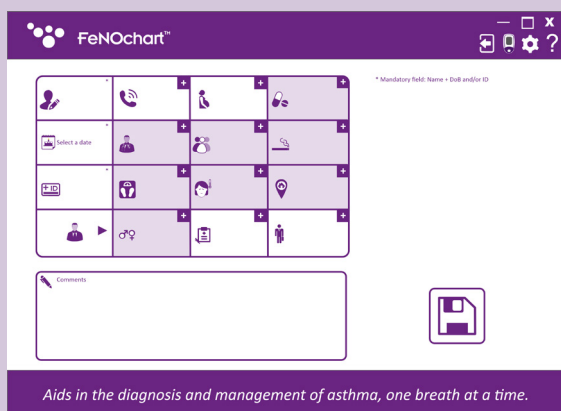
Patientenprofil hinzufügen



Um ein Patientenprofil zu erstellen, klicken Sie auf das Symbol 'Neuen Patienten hinzufügen'.

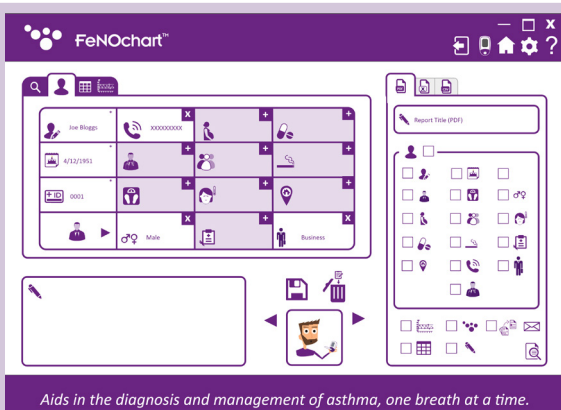
Per Standard können nur die Pflichtfelder bearbeitet werden. Wenn weitere Informationen gewünscht werden, stehen 2 Optionen zur Wahl:

1. Die verschiedenen Kriterien durch Klicken auf das Symbol '+', manuell zu aktivieren/deaktivieren.
2. Die Standardkriterien im Menü Einstellungen zu ändern (siehe Abschnitt Patientenprofil-Einstellungen in dieser Anleitung).



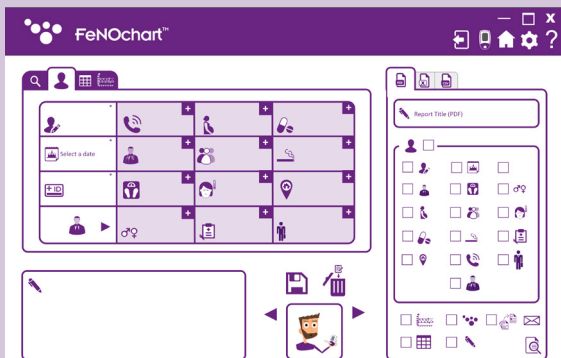
Um die zusätzlichen Angaben manuell hinzuzufügen, klicken Sie auf das Symbol '+', rechts oben im Feld Kriterien. Im aktivierten Zustand wechselt das Feld von magenta auf weiß und die Daten können eingegeben werden. Zum Deaktivieren klicken Sie auf 'x', rechts oben im Feld Kriterien.

Geben Sie die Patienteninformationen ein. Pflichtfelder sind mit * markiert. Das Feld Geburtsdatum muss vor dem heutigen Tag liegen. Alle übrigen Felder sind optional.



Klicken Sie auf das Symbol 'Speichern', um das Profil in der FeNOchart™ Datenbank zu speichern. Sie werden aufgefordert, zu bestätigen. Klicken Sie auf ja, um die Patienteneinrichtung abzuschließen.

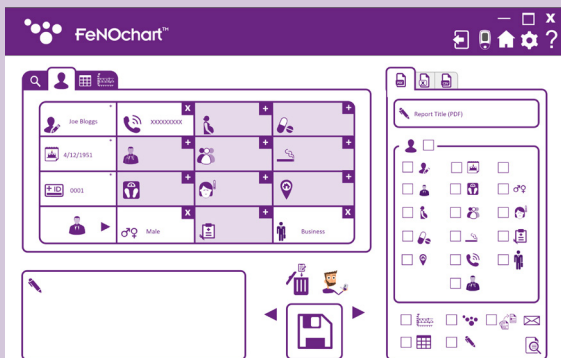
Danach ist der Patient in der Patientendatenbank zu finden.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Benutzerkonto bearbeiten

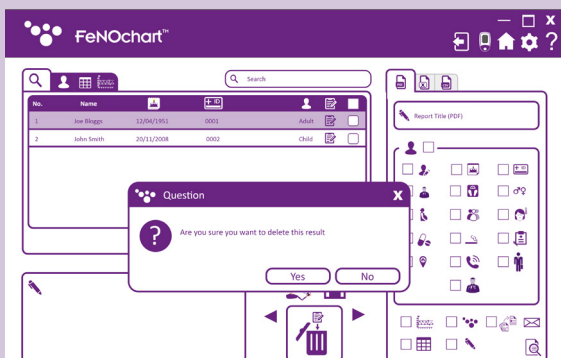
Um ein Patientenprofil zu bearbeiten, öffnen Sie die Patientendatenbank und wählen Sie den Patienten aus, den Sie ändern möchten. Klicken Sie auf die Registerkarte ‚Profil‘.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Bearbeiten Sie die Daten nach Wunsch. Um die Ergebnisse zu speichern, klicken Sie auf die ‚Pfeile‘, um das Symbol ‚Speichern‘ auszuwählen.

Klicken Sie auf das Symbol ‚Speichern‘. Sie werden um eine Bestätigung gebeten. Klicken Sie auf Ja, um die Änderungen beizubehalten.

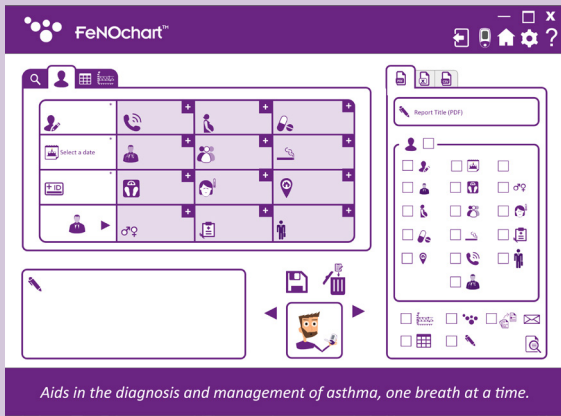


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Patientenprofil löschen

Um ein Patientenprofil zu löschen, öffnen Sie die Patientendatenbank und wählen Sie den zu löschenden Patienten aus. Klicken Sie auf die Pfeile, um mit der Aktionsschaltfläche zum Symbol ‚Löschen‘ zu gelangen.

Klicken Sie auf das Symbol ‚Löschen‘. Sie werden aufgefordert, zu bestätigen. Klicken Sie auf Ja, um das Patientenprofil zu löschen.



Test in einem Patientenprofil durchführen

Um aus einem Patientenprofil heraus einen Test zu starten, öffnen Sie die Patientendatenbank und wählen Sie den zu testenden Patienten aus. Klicken Sie auf die Pfeile, um die Aktionsschaltfläche ‚Atemtest‘ auszuwählen.

HINWEIS: Das Symbol ‚Atemtest‘ stellt je nach Kontoart entweder einen Erwachsenen oder ein Kind dar.

Klicken Sie auf das Symbol ‚Atemtest‘. Sie werden aufgefordert, zu bestätigen, dass der Test gestartet werden soll. Klicken Sie auf Ja, um zu starten, und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen zum Durchführen des NObreath® FeNO Tests. Die Ergebnisse werden automatisch im Patientenprofil gespeichert.

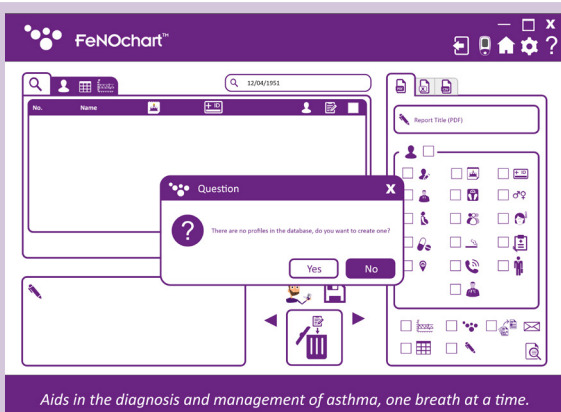


Patientenprofile suchen

Um einen bestimmten Patienten in der Patientendatenbank zu suchen, geben Sie entweder den Patientennamen, dessen ID oder dessen Nummer in die Suchleiste ein.



Wenn ein Patientenname, eine ID oder eine Nummer in die Suchleiste eingegeben wurden, werden nur Patienten angezeigt, welche die Suchkriterien erfüllen.



Wenn sich die in die Suchleiste eingegebenen Daten auf keinen Patienten in der Datenbank beziehen oder keine der obigen Kriterien erfüllen, wird auf dem Bildschirm ein Popup-Fenster mit der Frage eingeblendet, ob mit den Suchangaben ein Patientenprofil erstellt werden soll.

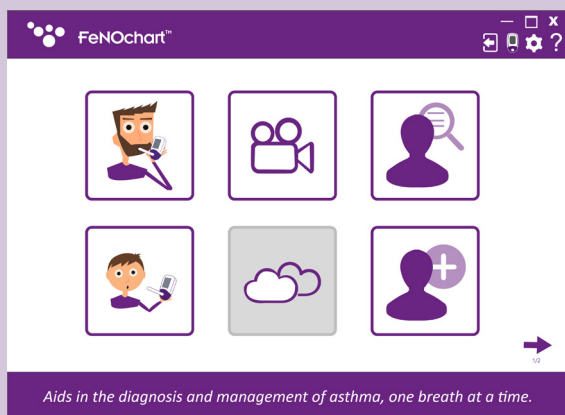
Falls dies gewünscht wird, antworten Sie Ja, oder Nein, um eine erneute Suche zu starten.

Synchronisation mit FeNOchart™

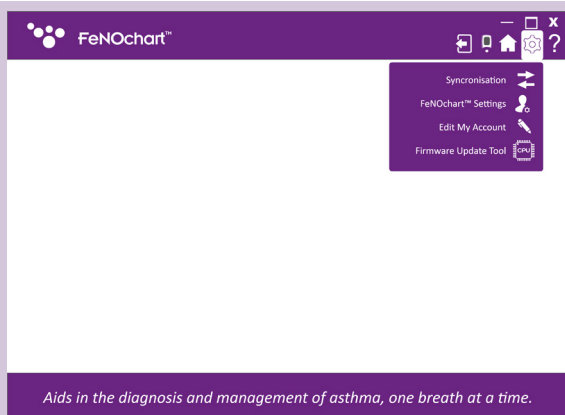
FeNOchart™ kann Patientenprofile und Ergebnisse aus der NObreath® Datenbank herunterladen und diese in der FeNOchart™ Datenbank speichern.

HINWEIS: Bedfont® erfasst nur technische Daten und keine Patientendaten.

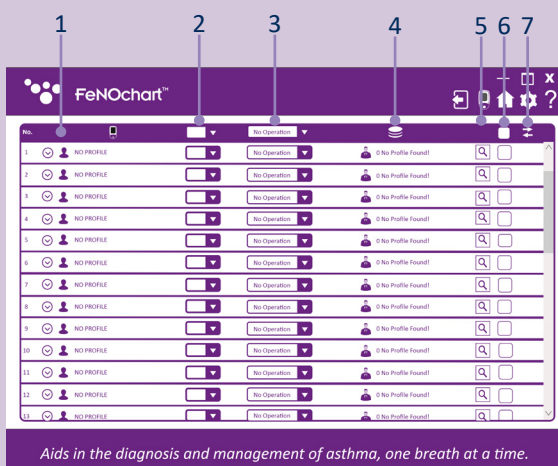
HINWEIS: Die Synchronisation ist nur erfolgreich, wenn ein Profil im Nobreath® Messwerte enthält. Existiert ein Profil, das jedoch keine gespeicherten Messwerte enthält, ist kein Synchronisieren möglich, da keine Daten zum Synchronisieren vorliegen.



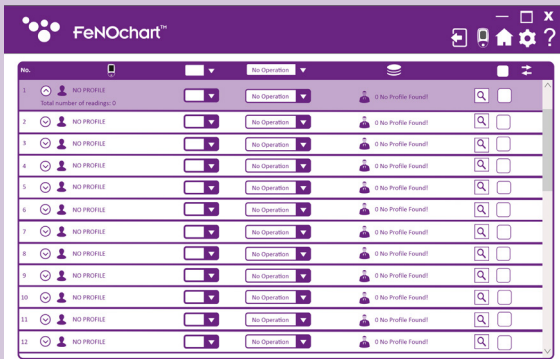
Um das Synchronisieren zu starten, überzeugen Sie sich davon, dass das NObreath® FeNO Gerät eingeschaltet und an den Computer angeschlossen ist. Nachdem die Verbindung hergestellt wurde, erscheint ein kleines NObreath® Symbol oben rechts in der Ecke von FeNOchart™.



Um zum Synchronisationsbildschirm zu gehen, klicken Sie auf das Symbol ‚Einstellungen‘ und dann auf ‚Synchronisation‘.



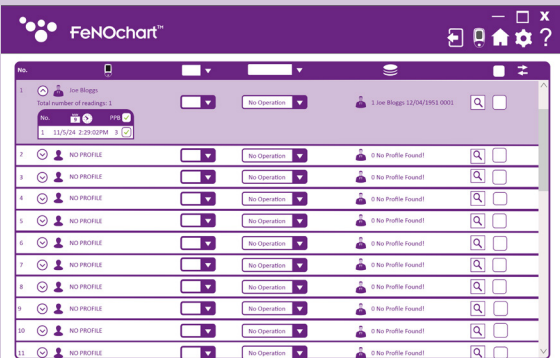
1. Patientenprofile in NObreath®
2. Synchronisationsvorgang
3. Synchronisation aktivieren/deaktivieren
4. Patientenprofile in der FeNOchart™ Datenbank
5. FeNOchart™ Patientenprofil suchen
6. Patientennamen überschreiben
7. Schaltfläche Synchronisieren



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ergebnisse in ein vorhandenes Profil herunterladen

Klicken Sie auf den zu synchronisierenden Patienten. Durch Klicken auf den Pfeil neben dem Patientennamen können Sie auch bestimmte Messwerte zum Synchronisieren mit FeNOchart™ auswählen.

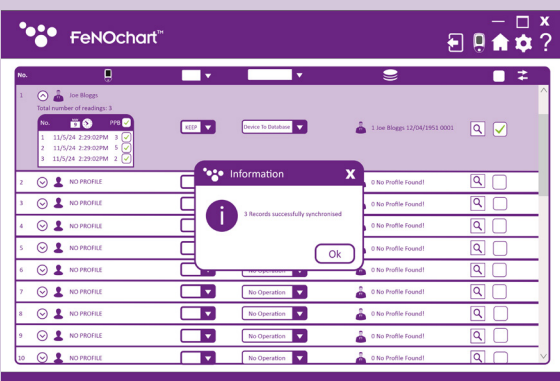


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Aktivieren Sie als nächstes das Synchronisieren. Dazu ändern Sie ‚Keine Transaktion‘ in ‚Gerät mit Datenbank‘.

Achten Sie darauf, dass die ‚BEIBEHALTEN‘-Funktion ausgewählt ist, da diese die Ergebnisse aus dem ausgewählten Profil im NObreath® herunterlädt und sie zu einem vorhandenen Profil in FeNOchart™ hinzufügt.

FeNOchart™ erkennt automatisch Patientennamen/IDs und schlägt ein vorhandenes Profil vor, mit dem diese synchronisiert werden sollen, wenn das Programm ähnliche Daten erkennt. Wenn der falsche Patient vorgeschlagen wird, klicken Sie auf die Lupe, um die FeNOchart™ Patientendatenbank nach alternativen Profilen zu durchsuchen.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ein neues Fenster mit einer Liste der vorhandenen Patientenprofile wird geöffnet, die in der FeNOchart™ Datenbank gespeichert sind. Wählen Sie den richtigen Patienten aus der Liste aus und klicken Sie zum Fortfahren auf ‚Profil auswählen‘.

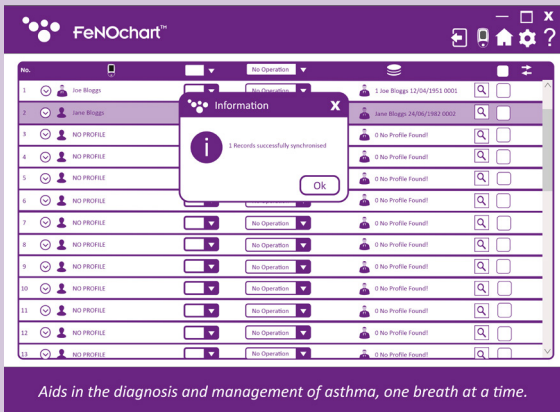
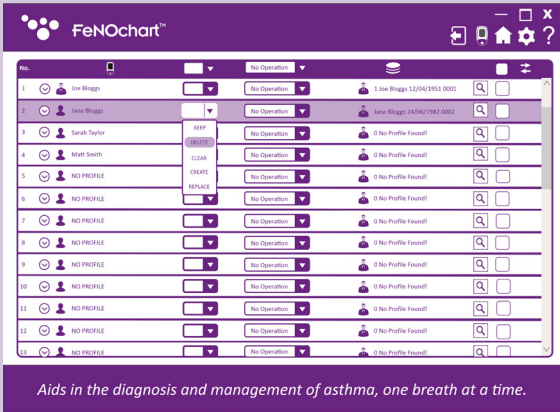
Um die Synchronisation abzuschließen, klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Synchronisation‘ rechts oben in der Tabelle. Wenn Sie damit fertig sind, wird ein Pop-upfenster eingeblendet.

Vorhandenes Profil durch Synchronisieren löschen

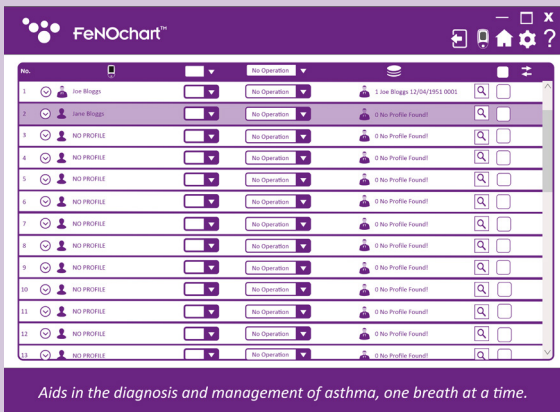
Wählen Sie den Patienten aus, der aus der FeNOchart™ Datenbank gelöscht werden soll.

HINWEIS: Nur das vorgeschlagene Patientenprofil wird aus der FeNOchart™ Datenbank gelöscht. Das damit übereinstimmende Profil verbleibt im NObreath® Gerät.

Aktivieren Sie als nächstes das Synchronisieren. Dazu ändern Sie ‚Keine Transaktion‘ in ‚Gerät mit Datenbank‘. Achten Sie darauf, dass die Funktion ‚LÖSCHEN‘ ausgewählt ist, da dies das übereinstimmende Profil aus der FeNOchart™ Datenbank entfernt. Überprüfen Sie, dass das vorgeschlagene Profil das richtige ist, das aus der FeNOchart™ Datenbank gelöscht werden soll, oder durchsuchen Sie die Datenbank nach einem anderen Profil.



Um die Synchronisation abzuschließen, klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Synchronisation‘ rechts oben in der Tabelle. Wenn Sie damit fertig sind, wird ein Popupfenster eingeblendet.



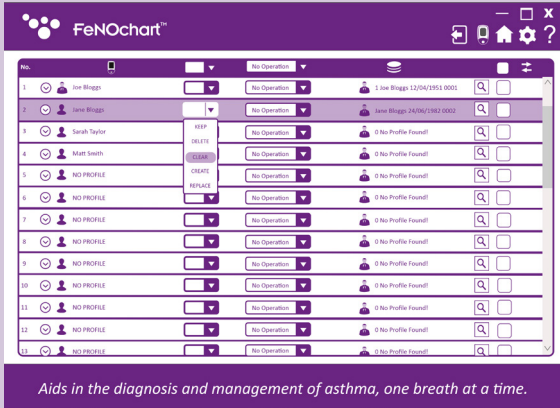
Klicken Sie auf ‚OK‘, um fortzufahren. Das Patientenprofil wurde aus der FeNOchart™ Datenbank gelöscht.

Messwerte durch Synchronisieren aus einem vorhandenen Patientenprofil entfernen

Wählen Sie den Patienten aus, dessen Ergebnisse Sie aus der FeNOchart™ Datenbank entfernen möchten.

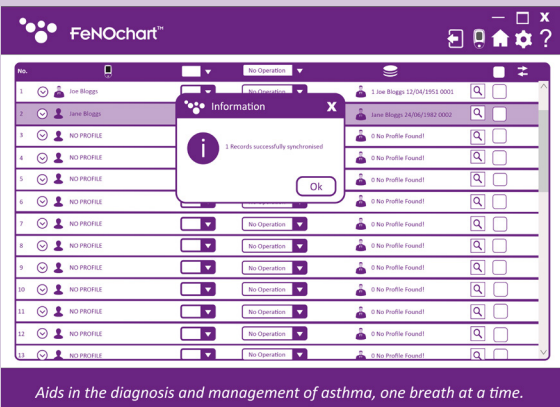
Aktivieren Sie als nächstes das Synchronisieren. Dazu ändern Sie ‚Keine Transaktion‘ in ‚Gerät mit Datenbank‘.

Achten Sie darauf, dass die Funktion ‚ENTFERNEN‘ ausgewählt ist, da dies die Ergebnisse im damit übereinstimmenden Profil aus der FeNOchart™ Datenbank entfernt. Überprüfen Sie, dass das vorgeschlagene Profil das richtige ist, dessen Ergebnisse entfernt werden sollen, oder durchsuchen Sie die Datenbank nach einem anderen Profil.



HINWEIS: Die Ergebnisse des vorgeschlagenen Patientenprofils werden nur aus der FeNOchart™ Datenbank gelöscht. Die Ergebnisse für das damit übereinstimmende Profil verbleiben im NObreath® Gerät.

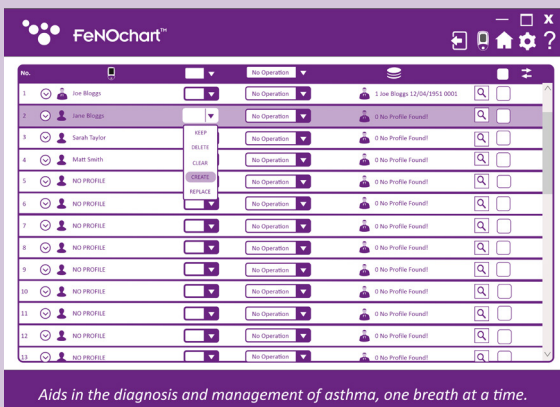
Um die Synchronisation abzuschließen, klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Synchronisation‘ rechts oben in der Tabelle. Wenn Sie damit fertig sind, wird ein Pop-upfenster eingeblendet. Das Patientenprofil in der FeNOchart™ Datenbank existiert noch, enthält jedoch keine Ergebnisse mehr.

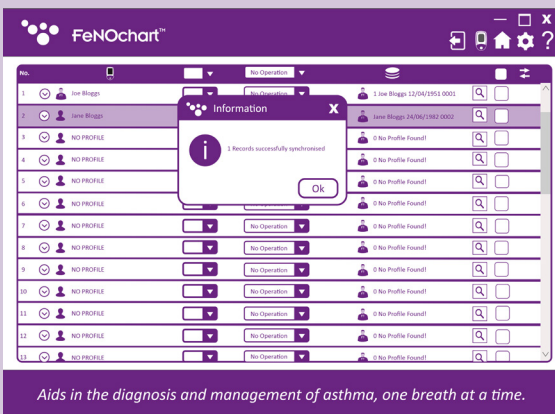


Neues Patientenprofil in FeNOchart™ durch Synchronisieren erstellen

Wählen Sie den mit der FeNOchart™ Datenbank zu synchronisierenden Patienten aus. Falls FeNOchart™ kein vorhandenes Profil in der Datenbank finden/vorschlagen kann, mit dem dieses synchronisiert werden soll, kann eines erstellt werden.

Aktivieren Sie als nächstes das Synchronisieren. Dazu ändern Sie ‚Keine Transaktion‘ in ‚Gerät mit Datenbank‘. Achten Sie darauf, dass die Funktion ‚ERSTELLEN‘ ausgewählt ist, um ein neues Profil in der FeNOchart™ Datenbank zu erstellen.



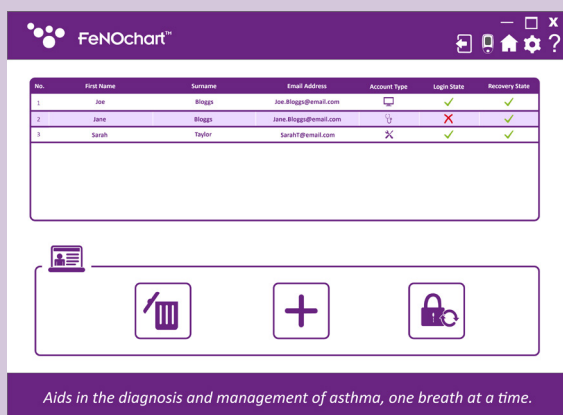


Um die Synchronisation abzuschließen, klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Synchronisation‘ rechts oben in der Tabelle. Wenn Sie damit fertig sind, wird ein Popupfenster eingeblendet. Jetzt sind das Patientenprofil und die Messwerte sowohl im NObreath® FeNO Gerät als auch in der FeNOchart™ Datenbank gespeichert.

Ergebnisse in einem vorhandenen Profil durch Synchronisieren ersetzen

Wählen Sie den Patienten, dessen Ergebnisse ersetzt werden sollen, aus der FeNOchart™ Datenbank aus.

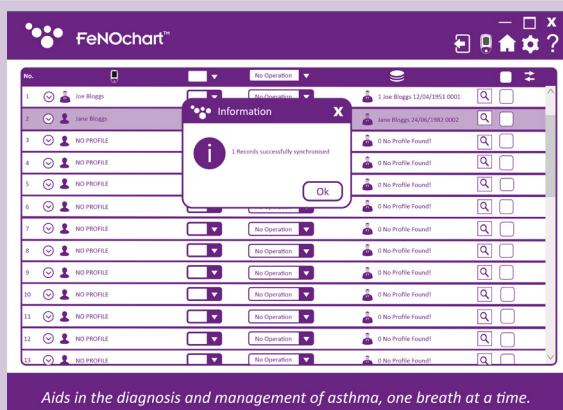
HINWEIS: Die Ergebnisse des vorgeschlagenen Patientenprofils in der FeNOchart™ Datenbank werden mit den Ergebnissen des damit übereinstimmenden Profils im NObreath® Gerät überschrieben.



Aktivieren Sie als nächstes das Synchronisieren. Dazu ändern Sie ‚Keine Transaktion‘ in ‚Gerät mit Datenbank‘.

Achten Sie darauf, dass die Funktion ‚ERSETZEN‘ ausgewählt ist, da dies die Ergebnisse im damit übereinstimmenden Profil in der FeNOchart™ Datenbank überschreibt. Überprüfen Sie, dass das vorgeschlagene Profil das richtige ist, dessen Ergebnisse entfernt werden sollen, oder durchsuchen Sie die Datenbank nach einem anderen Profil.

HINWEIS: Wenn Sie das Feld ‚Profilnamen überschreiben‘ aktivieren, wird der Profilname in der FeNOchart™ Datenbank ebenfalls überschrieben, um den Namen an denjenigen anzupassen, der auf dem Gerät angezeigt wird.



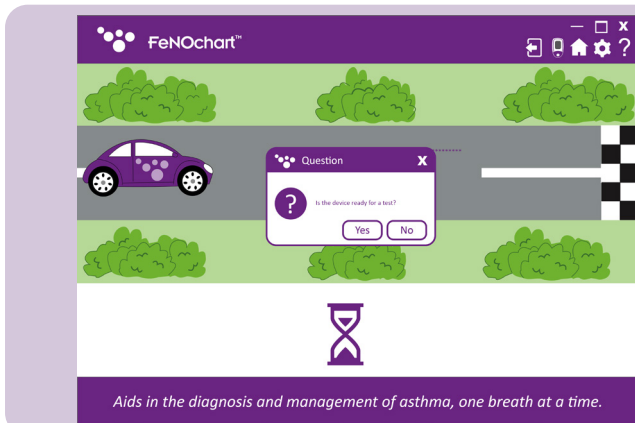
Um die Synchronisation abzuschließen, klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Synchronisation‘ rechts oben in der Tabelle. Wenn Sie damit fertig sind, wird ein Popupfenster eingeblendet. Die Messwerte im Patientenprofil (und der Name, falls aktiviert) sind jetzt in der FeNOchart™ Datenbank überschrieben und stimmen mit denjenigen des entsprechenden Profils im NObreath® Gerät überein.

Anleitungsvideos

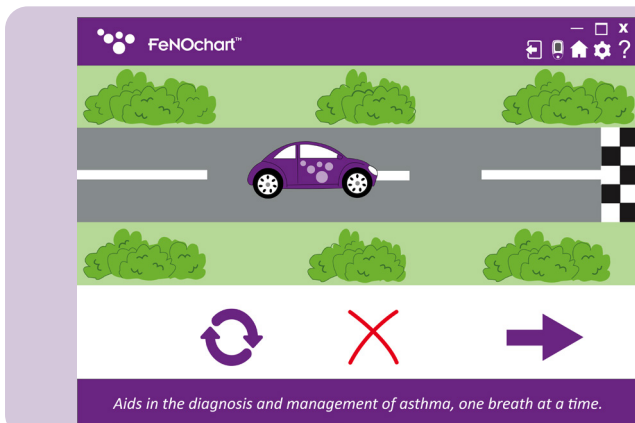


Die Anleitungsvideos für das NObreath® FeNO Gerät sind automatisch in der FeNOchart™ Software enthalten. Um die Videoliste anzuzeigen, klicken Sie auf das Symbol ‚Abspielen‘ und wählen Sie das gewünschte Video aus, das abgespielt werden soll.

Atemtest Durchführen

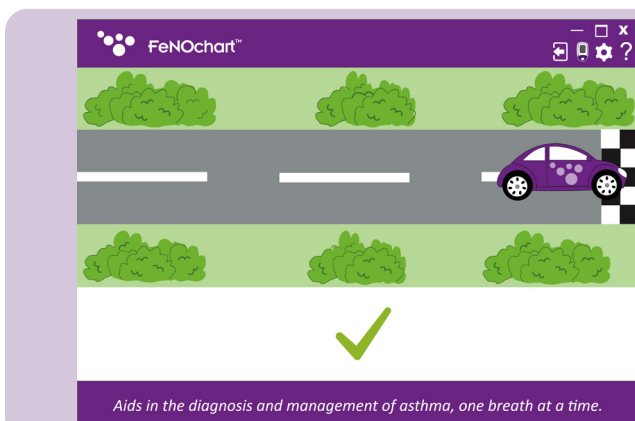


Um einen Atemtest durchzuführen, klicken Sie entweder auf das Symbol ‚Atemtest für Erwachsene‘ oder ‚Atemtest für Kinder‘ auf dem Startbildschirm. Befolgen Sie die Bildschirmaufforderungen, um den Atemtest abzuschließen.

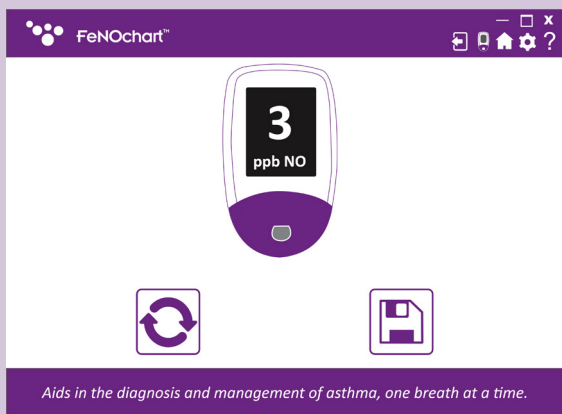


Ein erfolgloser Atemtest ist durch ein rotes ‚x‘ gekennzeichnet.

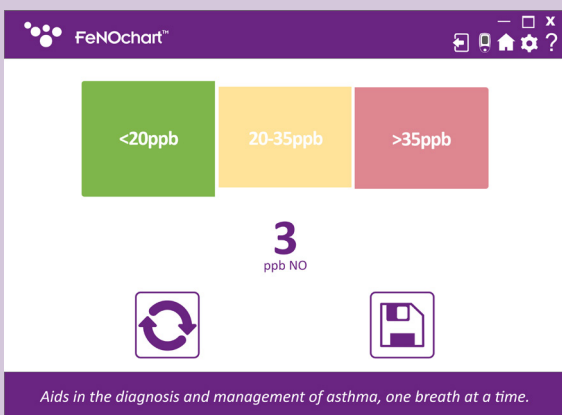
Um einen neuen Versuch für einen Atemtest zu starten, klicken Sie auf das Symbol ‚Erneut versuchen‘ oder klicken Sie auf den ‚Pfeil‘, um die Ergebnisse anzuzeigen.



Ein erfolgreicher Atemtest ist durch ein grünes Häkchen gekennzeichnet.

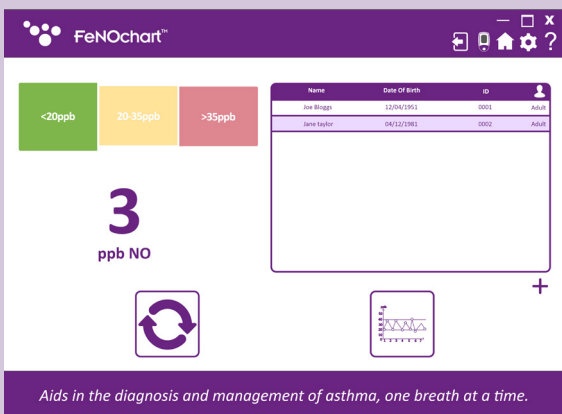


Auf dem Bildschirm wird das Ergebnis angezeigt. Klicken Sie auf das Symbol ‚Erneut versuchen‘, um einen neuen Test zu starten, oder auf das Symbol ‚Speichern‘, um das Ergebnis in einem Patientenprofil zu speichern.

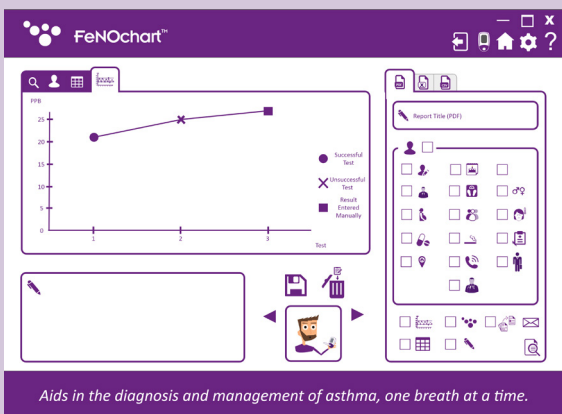


Wählen Sie einen Patienten aus der Liste aus, um das Ergebnis in seinem Profil zu speichern.

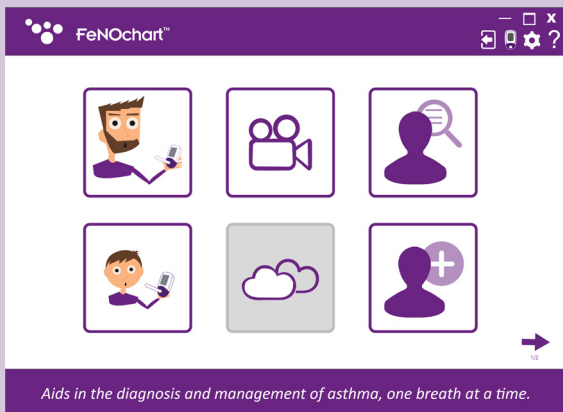
HINWEIS: Wenn Sie einen Atemtest für Erwachsene durchführen, stehen nur Patientenprofile für Erwachsene auf der Liste.



Nachdem das Ergebnis in einem Patientenprofil gespeichert wurde, können Sie durch Klicken auf die Schaltfläche ‚erneut versuchen‘ einen weiteren Test starten. Alternativ können Sie ein Ergebnisdiagramm im Patientenprofil anzeigen, indem Sie auf das Symbol ‚Diagramm‘ klicken.



Berichte Generieren



Nachdem ein Test fertiggestellt und in einem Profil gespeichert wurde, kann ein Bericht erstellt werden. Wählen Sie zuerst das entsprechende Patientenprofil und dann die gewünschten Berichtskriterien aus.

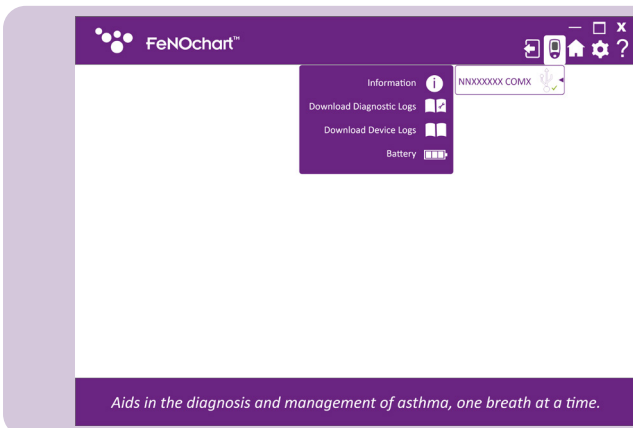
Zu den möglichen Optionen gehören ebenfalls ein Ergebnisdiagramm, eine Ergebnistabelle, ein Unternehmenslogo und zusätzliche Hinweise im Bericht.

Darüber hinaus existiert eine Option zum Erstellen eines Kurzberichts, der nur die Patientenergebnisse enthält. Wenn ein Kurzbericht gewünscht wird, wählen Sie diese Option und dann entweder das Umschlagsymbol, um einen Bericht in Form einer E-Mail, oder das Document Viewer-Symbol, um einen Bericht im PDF-Dateiformat zu erstellen.

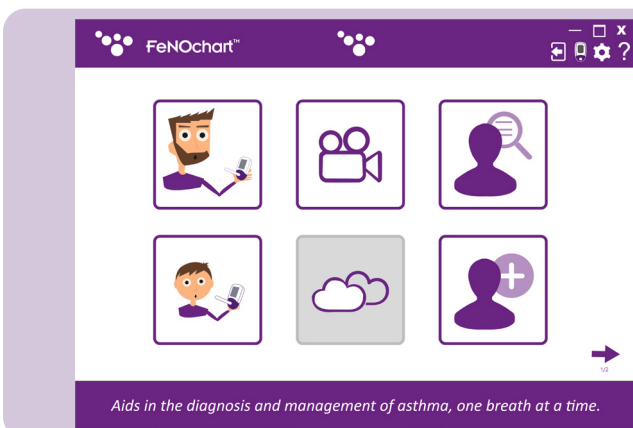
Umgebungstest

In Kürze verfügbar

Geräteoptionen

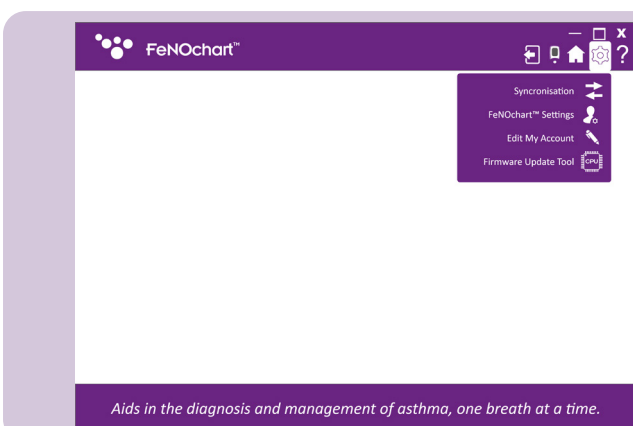


Wenn ein NObreath® Gerät an die FeNOchart™ Software angeschlossen ist, wird oben rechts in der Ecke das 'NObreath®' Symbol angezeigt.

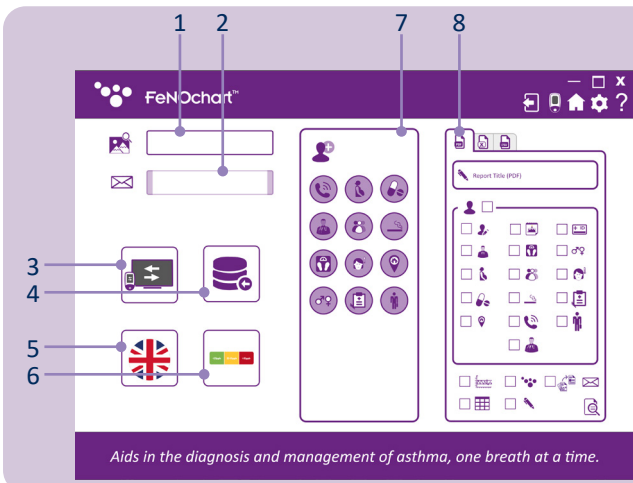


HINWEIS: Beim Übertragen von Daten vom NObreath® zum Computer, beispielsweise beim Herunterladen von Protokollen aus dem Menü der Geräteoptionen, blinkt oben im Fenster das Bedfont® Logo.

Software-Einstellungen



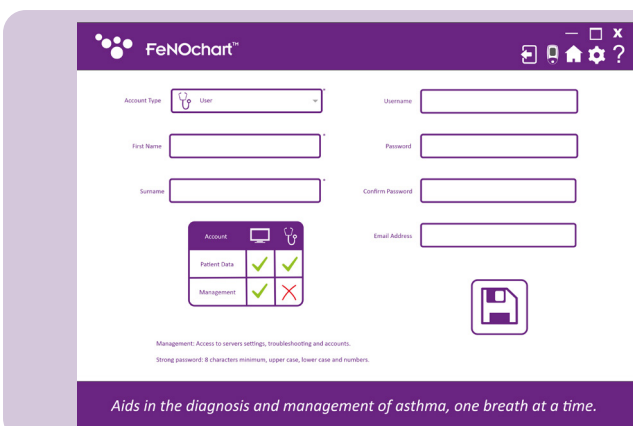
In den Software-Einstellungen können die Voreinstellungskriterien für Patientenprofile und vieles mehr geändert werden. Um auf diese Optionen zuzugreifen, klicken Sie auf das Symbol ‚Einstellungen‘ rechts oben im Fenster.



FeNOchart™ Einstellungen

1. Voreingestelltes Berichtslogo festlegen
2. Voreingestellte e-Mail-Adresse festlegen (in Kürze verfügbar)
3. Bildschirm spiegeln aktivieren/deaktivieren
4. Datenbank importieren (in Kürze verfügbar)
5. Software-Sprache ändern
6. Ergebnisinterpretation aktivieren/deaktivieren (in Kürze verfügbar)
7. Voreingestellte Patientenprofil-Kriterien ändern
8. Voreingestellte Berichtskriterien ändern

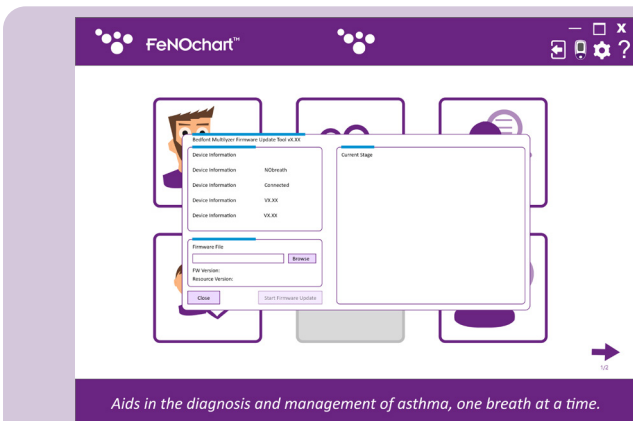
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Benutzerkonto bearbeiten

Von hier aus kann der Benutzer sein Passwort oder Sicherheitsfragen und Antworten ändern.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

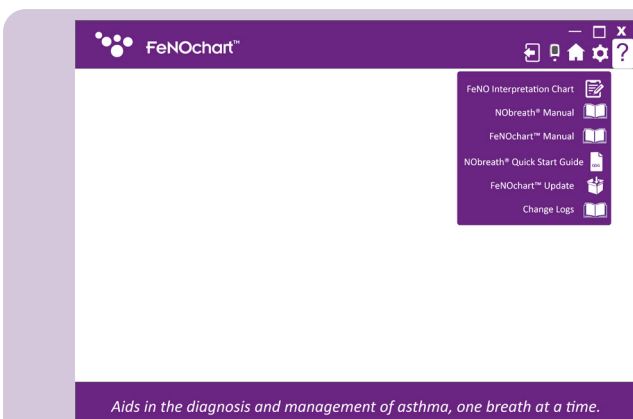


Firmware-Aktualisierungstool

Wenn die NObreath® Firmware aktualisiert werden muss, kann hierzu das Tool zum Aktualisieren der Firmware aus dem Software-Einstellungsmenü ausgewählt werden.

HINWEIS: Zunächst muss das Tool zum Aktualisieren der Firmware gemäß den auf dem Bildschirm eingeblendeten Anweisungen installiert werden. Danach wird beim Auswählen des Tools zum Aktualisieren der Software aus dem Menü Software-Einstellungen einfach das Programm geöffnet.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Hilfemenü

Auf das Hilfemenü können Sie durch Klicken auf das Symbol ‚Fragezeichen‘ rechts oben im Bildschirm zugreifen. Hier können hilfreiche Dokumente heruntergeladen werden und FeNOchart™ kann prüfen, ob Software-Updates zur Verfügung stehen.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Erklärung der Symbole

Patientenname(n)		Geschlecht		Beruf	
Kindprofil		Medikament(e)		Verordnungen	
Geburtsdatum		Schwangerschaftsstatus		Weitere Hinweise	
Telefonnummer		Raucherstatus		Nächste Aktion	
Patienten-ID		Ethnische Zugehörigkeit		Vorherige Aktion	
Arzt		Adresse		Speichern	
Erwachsenenprofil		Symptome		Patientenprofil löschen	
Gewicht		Ergebnistabelle in Bericht aufnehmen		Ergebnistabelle anzeigen	
Diagramm in Bericht aufnehmen		Logo in Bericht aufnehmen		Bericht per E-Mail versenden	
Atemtest für Erwachsene		Atemtest für Kinder		Ergebnisse in Diagrammform anzeigen	
Berichtsvorschau		Weitere Hinweise anzeigen		Patientendatenbank anzeigen	
Ergebnis löschen		Patientenprofil anzeigen		Ergebnis manuell hinzufügen	
Datum		Uhrzeit		Kurzbericht	

Verantwortlicher Hersteller und Kontakte

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited behält sich das Recht vor, diese Unterlagen ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu aktualisieren.
Registriert in: England und Wales.Registernr: 1289798.

Definiciones

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa, que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.*

PRECAUCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa, que, si no se evita, puede provocar daños al dispositivo.*

NOTA: *Se utiliza para llamar la atención a información destacada que debe cumplirse durante el uso.*

Contenido

Definiciones	72
Bienvenido a FeNOchart™	74
Uso previsto	74
Requerimientos mínimos del sistema	74
Instalación y configuración	75
Interfaz Del Usuario	77
<i>Cuentas de usuario</i>	78
<i>Crear una nueva cuenta de usuario</i>	78
<i>Restablecer una cuenta de usuario</i>	79
<i>Eliminar una cuenta de usuario</i>	79
Perfiles De Pacientes	80
<i>Base de datos de pacientes</i>	80
<i>Agregar un perfil de paciente</i>	80
<i>Edición de una cuenta de usuario</i>	81
<i>Eliminación de un perfil de paciente</i>	81
<i>Realizar una prueba en un perfil de paciente</i>	82
<i>Búsqueda de perfiles de pacientes</i>	82
Sincronización con FeNOchart™	83
<i>Descargar resultados a un perfil existente</i>	84
<i>Eliminación de un perfil existente vía sincronización</i>	85
<i>Lecturas claras de un perfil de paciente existente a través de la sincronización</i>	86
<i>Cree un nuevo perfil de paciente en FeNOchart™ vía sincronización</i>	86
<i>Reemplazar resultados en un perfil existente vía sincronización</i>	87
Vídeos Instructivos	88
Tomar Una Prueba De Respiración	88
Generación De Informes	90
Pruebas Ambientales	90
Opciones Del Dispositivo	91
Configuración De Software	91
<i>Configuración de FeNOchart™</i>	92
<i>Editar cuenta de usuario</i>	92
<i>Herramienta de actualización de firmware</i>	92
<i>Menú de ayuda</i>	92
Iconos Explicados	93
Contactos Y Fabricante Responsable	94

Bienvenido a FeNOchart™

FeNOchart™ es un software gratuito de gestión de pacientes para usar con el dispositivo NObreath® FeNO. Este manual describe la funcionalidad básica del software FeNOchart™ y proporciona una guía sobre cómo usar cada función.

NOTA: *Bedfont® solo recaba datos técnicos y ningún dato del paciente.*

Uso previsto

FeNOchart™ es una pieza de software independiente, que se utiliza con el dispositivo NObreath®. El software se utiliza como una ayuda para que los profesionales de la salud registren los resultados de FeNO del paciente.

El software FeNOchart™ podrá crear un gráfico a partir de los resultados del paciente. El profesional sanitario podrá generar un informe a partir de los datos del perfil del paciente.

La información de FeNOchart™, incluidos los resultados y gráficos del paciente, se podrá exportar a formato PDF.

El software FeNOchart™ se puede conectar vía USB al NObreath®.

Está diseñado para ser utilizado por profesionales de la salud en instituciones médicas.

Se recomienda que este software se descargue e instale en una computadora independiente, no conectada a una red, para garantizar una seguridad óptima de los datos del paciente. Si este software se va a instalar en una red compartida, asegúrese de que se haya configurado una cuenta de dominio con una contraseña segura para proteger los datos del paciente.

Requerimientos mínimos del sistema

Sistema operativo: Windows 7

Processor: 1 GHz

RAM: 512 MB

Espacio en disco

32-bit: 4.5 GB

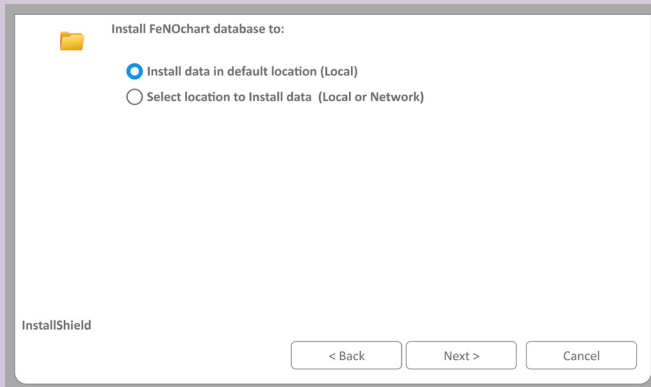
64-bit: 4.5 GB

Conexión: USB o Bluetooth®

Instalación y Configuración

FeNOchart™ se puede descargar desde www.nobreathfeno.com

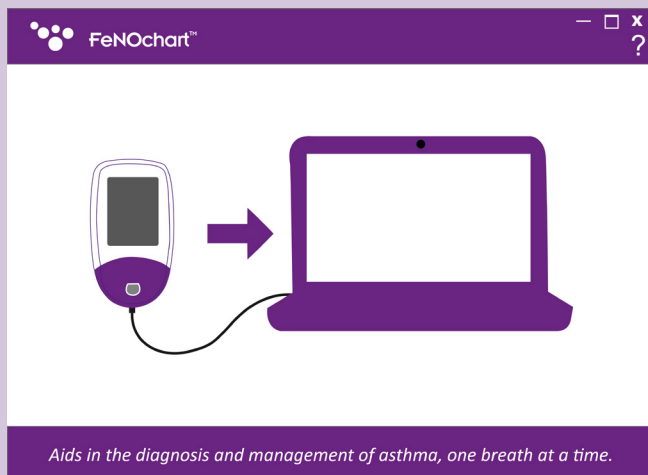
Se recomienda que este software se descargue e instale en una computadora independiente, no conectada a una red, para garantizar una seguridad óptima de los datos del paciente. Si este software se va a instalar en una red compartida, asegúrese de haber configurado una cuenta de dominio y una cuenta de producto Bedfont® con una contraseña segura para proteger los datos del paciente.



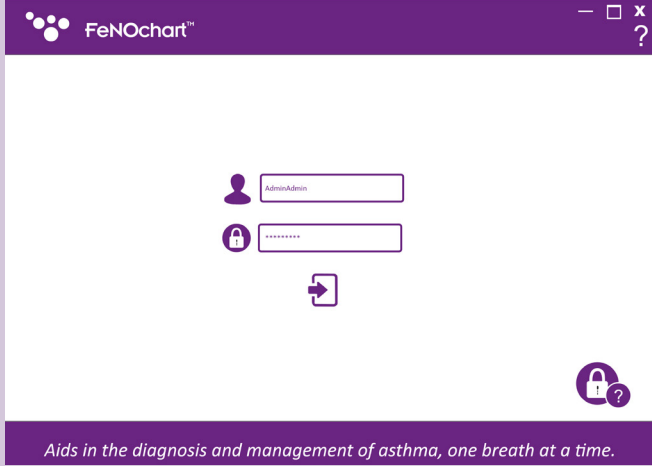
Siga las instrucciones en pantalla para completar la configuración.

Durante la instalación inicial de FeNOchart™, habrá una opción para guardar FeNOchart™ en la ubicación predeterminada (localmente) o en una ubicación elegida (localmente o en una red).

Una vez que FeNOchart™ esté completamente instalado, aparecerá un mensaje para conectar el NObreath® a la computadora en la primera instancia.



FeNOchart™ registrará el dispositivo conectado y aparecerá una alerta una vez que se haya conectado un dispositivo. Luego, un mensaje le pedirá que cree una base de datos. Siga las instrucciones en pantalla para configurar la base de datos. Una vez creada la base de datos, aparecerá la página de inicio de sesión.



FeNOchart™ se configura automáticamente con una cuenta de nivel de Administrador; es recomendable asignar una persona administradora para la primera cuenta, ya que esta cuenta se utilizará para administrar a los futuros usuarios en caso de que olviden sus datos de inicio de sesión.

La cuenta de nivel Administrador tiene detalles de inicio de sesión preestablecidos:

Nombre de usuario: AdminAdmin

Contraseña: Password

En el primer inicio de sesión se recomienda cambiar el nombre de usuario y la contraseña preestablecidos, como se indica arriba, y también proporcionar 3 preguntas y respuestas de seguridad. Estas serán necesarias para restablecer una cuenta si se olvida una contraseña.

Una vez que se haya configurado la cuenta de nivel Administrador, el administrador podrá configurar las otras cuentas de usuario. Consulte la sección 'Cuentas de usuario' de este manual para obtener más información.

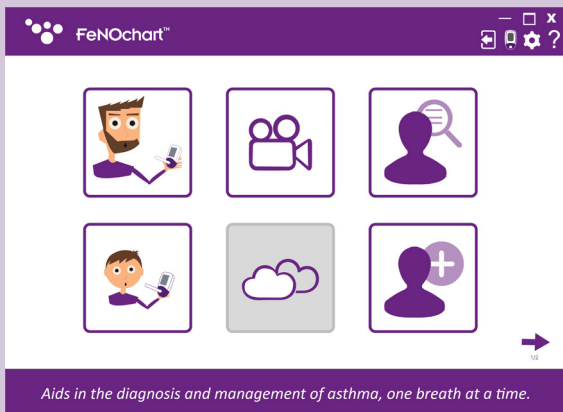
Interfaz Del Usuario

Pantalla de inicio

1. Cerrar sesión
2. Opciones NObreath®
3. Ajustes
4. Ayuda
5. Pruebas de respiración para adultos
6. Vídeos de demostración
7. Base de datos de pacientes
8. Prueba de respiración infantil
9. Prueba ambiental (próximamente)
10. Agregar un nuevo paciente
11. Siguiete página

12. Ajustes del correo electrónico
13. Configuración del servidor (próximamente)
14. Panel de administrador
15. Solución de problemas (próximamente)
16. Página anterior

NOTA: Una cuenta de nivel usuario no puede acceder al Panel de Administrador para restablecer las preguntas de seguridad o cambiar los privilegios de la cuenta; solo una cuenta de administrador puede acceder al panel de administrador.



Cuentas de usuario

NOTA: Las cuentas de nivel usuario solo tendrán acceso a las siguientes funciones.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Hay 2 tipos de cuentas de usuario:

1. Nivel Administrador
2. Nivel Usuario

NOTA: Solo un administrador puede crear y eliminar cuentas de usuario.



Crear una nueva cuenta de usuario

Para crear una nueva cuenta de usuario, acceda al Panel de Administrador desde la segunda página de la pantalla de inicio. Desde aquí se pueden crear o eliminar cuentas de usuario y se pueden restablecer contraseñas.

Haga clic en el icono '+' en la parte inferior de la pantalla para agregar un nuevo usuario.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Rellene los datos necesarios y haga clic en el icono 'Guardar'.

Aparecerá un mensaje solicitando confirmación; haga clic en sí para completar la configuración de la cuenta.

NOTA: Al iniciar sesión en una cuenta nueva, todos los usuarios deberán cambiar su contraseña y configurar sus preguntas y respuestas de seguridad.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Restablecer una cuenta de usuario

Cuando un usuario ha olvidado su contraseña o su cuenta está bloqueada por intentos de recuperación fallidos, solo un administrador puede restablecer su cuenta. El Panel de Administrador muestra el estado de una cuenta de usuario; la 'x' roja indica una cuenta que necesita restablecerse.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Information
The new credentials for this account are:
Username: Y0Y1QZUJ
Password: Y0Y1QZUJ

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Al hacer clic en el botón de restablecimiento de contraseña se generará un nuevo inicio de sesión y contraseña para que el usuario acceda a su cuenta.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Una vez que el usuario haya utilizado los detalles generados para iniciar sesión y restablecer su contraseña, su estado de recuperación volverá a una marca verde.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Question
Are you sure you want to delete Jane Bloggs (Jane.Bloggs@email.com)?
Yes No

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Eliminar una cuenta de usuario

Para eliminar una cuenta de usuario, seleccione su perfil en el Panel de Administrador y luego haga clic en el icono 'Eliminar'. Aparecerá un mensaje solicitando confirmación; haga clic en Sí para eliminar la cuenta de usuario.

Perfiles De Pacientes

Base de datos de pacientes

FeNOchart™ tiene la capacidad de crear y almacenar detalles del paciente, lo que permite realizar un seguimiento de las lecturas de FeNO de un paciente a lo largo del tiempo. Desde la base de datos es posible editar los detalles del paciente, ver una lista o un gráfico de resultados, realizar y guardar una prueba directamente en un perfil y exportar informes.

Agregar un perfil de paciente

Para crear un perfil de paciente, haga clic en el icono 'Agregar un nuevo paciente'.

Por defecto, solo los campos obligatorios son editables. Si se desea información adicional, hay 2 opciones:

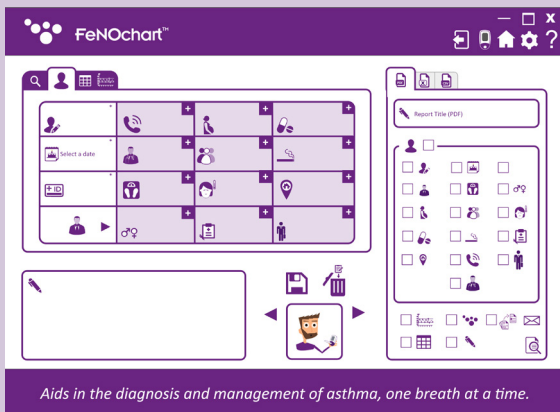
1. Active/desactive manualmente los distintos criterios haciendo clic en el icono '+'.
2. Modifique los criterios predeterminados en el menú de configuración (consulte la sección Configuración del perfil del paciente de este manual).

Para agregar información adicional manualmente, haga clic en el icono '+' en la parte superior derecha del campo de criterios; cuando esté habilitado el cuadro de criterios se volverá blanco en lugar de púrpura y se podrá ingresar la información. Para desactivar, haga clic en la 'x' en la parte superior derecha del campo de criterios.

Ingrese la información del paciente; campos obligatorios marcados con un *. El campo de fecha de nacimiento también debe ser anterior a hoy, todos los demás campos son opcionales.

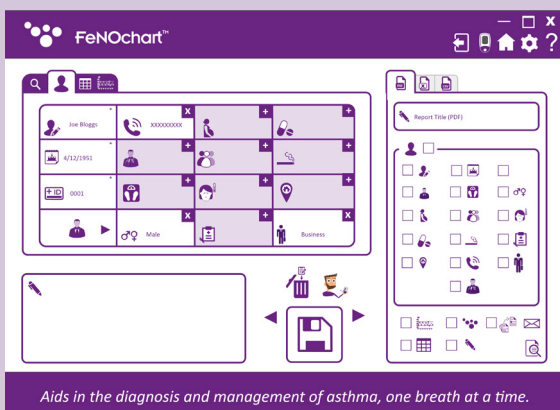
Haga clic en el icono 'Guardar' para guardar el perfil en la base de datos de FeNOchart™. Aparecerá un mensaje solicitando confirmación; haga clic en Sí para completar la configuración del paciente.

A continuación, se puede encontrar al paciente en la base de datos de pacientes.



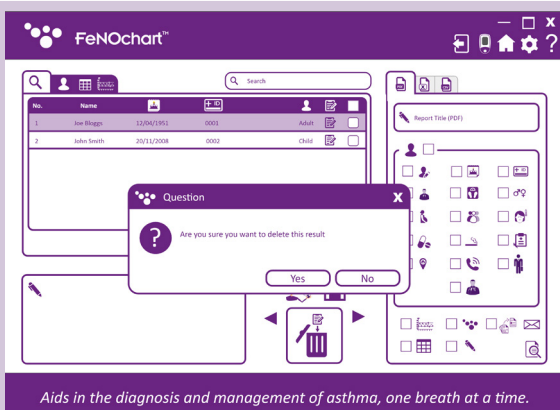
Edición de una cuenta de usuario

Para editar un perfil de paciente, abra la base de datos de pacientes y seleccione el paciente que desee modificar. Haga clic en la pestaña 'Perfil'.



Edite la información como desee. Para guardar los resultados, haga clic en las 'Flechas' para seleccionar el icono 'Guardar'.

Haga clic en el icono 'Guardar' y aparecerá un mensaje solicitando confirmación; haga clic en Sí para mantener los cambios.



Eliminación de un perfil de paciente

Para eliminar un perfil de paciente, abra la base de datos de pacientes y seleccione el paciente que desea eliminar. Haga clic en las flechas para colocar el botón de acción en el icono 'Eliminar'.

Haga clic en el icono 'Eliminar' y aparecerá un mensaje solicitando confirmación; haga clic en sí para eliminar el perfil del paciente.

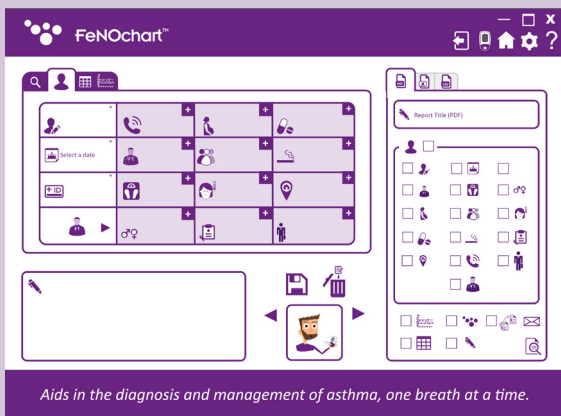
Realizar una prueba en un perfil de paciente

Para iniciar una prueba desde un perfil de paciente, abra la base de datos de pacientes y seleccione el paciente que desea probar. Haga clic en las flechas para seleccionar el botón de acción del icono 'Prueba de aliento'.

NOTA: El ícono de 'Prueba de aliento' será un adulto o un niño dependiendo de cuál sea su tipo de cuenta.

Haga clic en el ícono 'Prueba de aliento' y aparecerá un mensaje solicitando confirmación para comenzar la prueba; haga clic en Sí para comenzar y siga las instrucciones en pantalla para realizar una prueba de NObreath® FeNO.

Los resultados se guardarán automáticamente en el perfil del paciente.



Búsqueda de perfiles de pacientes

Para ubicar a un paciente específico en la base de datos de pacientes, use la barra de búsqueda para ingresar el nombre, ID o número del paciente.

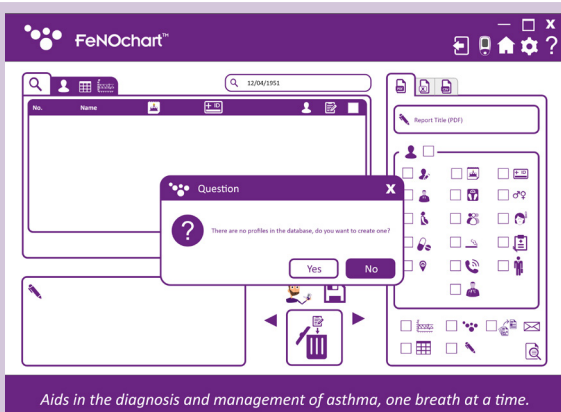


Cuando se ingresa el nombre, ID o número de un paciente en la barra de búsqueda, solo los pacientes que incluyen los criterios buscados aparecerán en la pantalla.



Si la información ingresada en la barra de búsqueda no se relaciona con ningún paciente en la base de datos, o no es uno de los criterios especificados anteriormente, aparecerá una ventana emergente en la pantalla que le preguntará si se debe crear un perfil de paciente utilizando la información buscada.

Si es necesario, seleccione Sí, o No para buscar de nuevo.

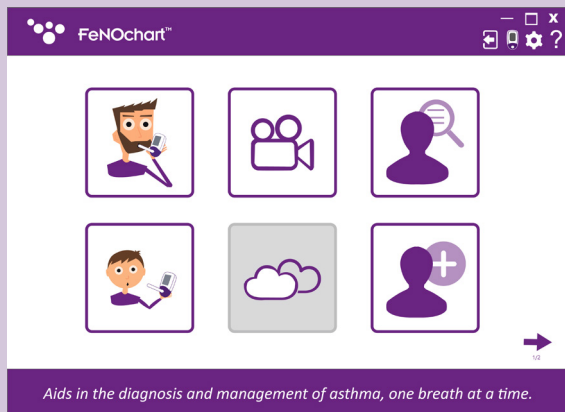


Sincronización con FeNOchart™

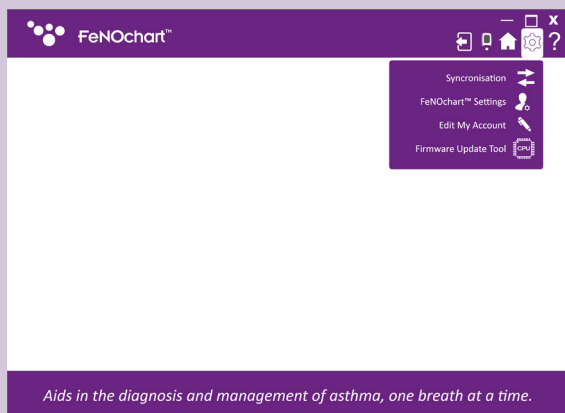
FeNOchart™ tiene la capacidad de descargar perfiles de pacientes y resultados de NObreath® y almacenarlos en la base de datos de FeNOchart™.

NOTA: Bedfont® solo recaba datos técnicos y ningún dato del paciente.

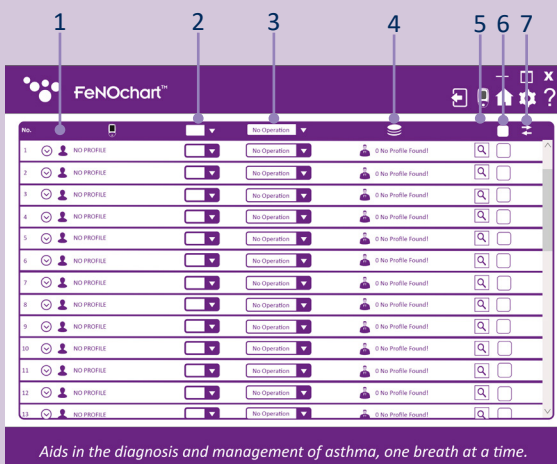
NOTA: La sincronización solo tendrá éxito si existen lecturas en un perfil en el NObreath®. Si existe un perfil pero no hay lecturas guardadas, la sincronización no será posible ya que no hay datos para sincronizar.



Para comenzar la sincronización, primero asegúrese de que el dispositivo NObreath® FeNO esté encendido y conectado al ordenador. Una vez conectado, aparecerá un pequeño icono de NObreath® en la esquina superior derecha de FeNOchart™.

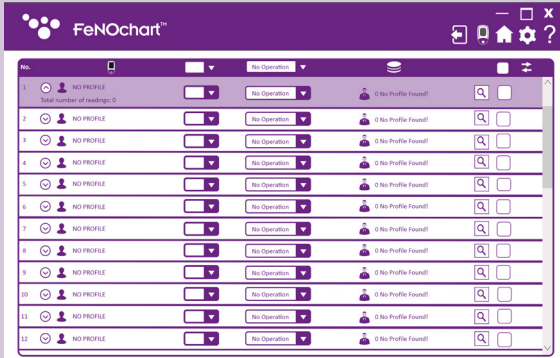


Para acceder a la pantalla de sincronización, haga clic en el icono 'Configuración' y luego en 'Sincronización'.



1. Perfiles de pacientes en NObreath®
2. Acción de sincronización
3. Habilitar/deshabilitar la sincronización
4. Perfiles de pacientes en la base de datos FeNOchart™
5. Búsqueda de perfil de paciente FeNOchart™
6. Sobrescribir el nombre del paciente
7. Botón Sincronizar

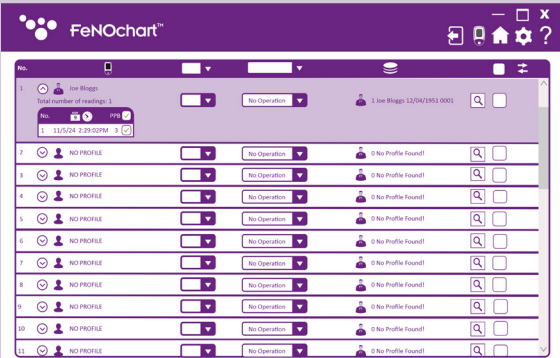
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Descargar resultados a un perfil existente

Haga clic en el paciente a sincronizar. Al hacer clic en la flecha junto al nombre del paciente, también es posible seleccionar lecturas específicas para sincronizar con FeNOchart™.

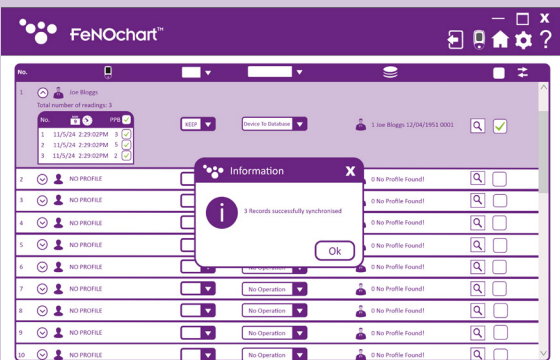


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

A continuación, habilite la sincronización cambiando 'Sin operación' a 'Dispositivo a base de datos'.

Asegúrese de que la función 'MANTENER' esté seleccionada, ya que esto descargará los resultados del perfil seleccionado en NObreath® y los agregará a un perfil existente en FeNOchart™.

FeNOchart™ reconocerá automáticamente los nombres/ID del paciente y sugerirá un perfil existente para sincronizar si reconoce detalles similares. Si se sugiere el paciente incorrecto, haga clic en la lupa para buscar perfiles alternativos en la base de datos de pacientes de FeNOchart™.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Se abrirá una nueva ventana con una lista de los perfiles de pacientes existentes almacenados en la base de datos de FeNOchart™. Seleccione el paciente correcto de esta lista y haga clic en 'Seleccionar perfil' para continuar.

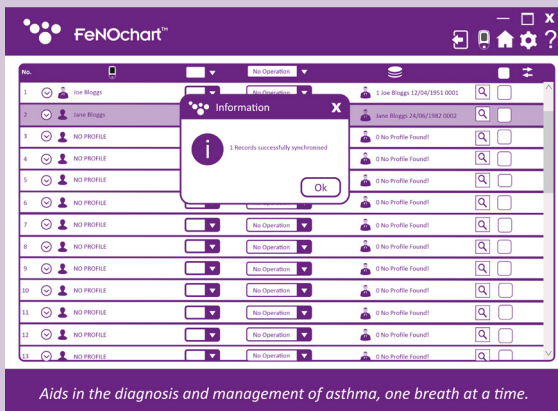
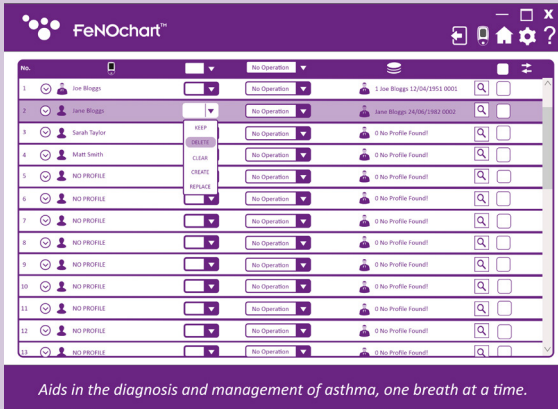
Para completar la sincronización, haga clic en el botón 'Sincronización' en la parte superior derecha de la tabla. Aparecerá una ventana emergente al finalizar.

Eliminación de un perfil existente vía sincronización

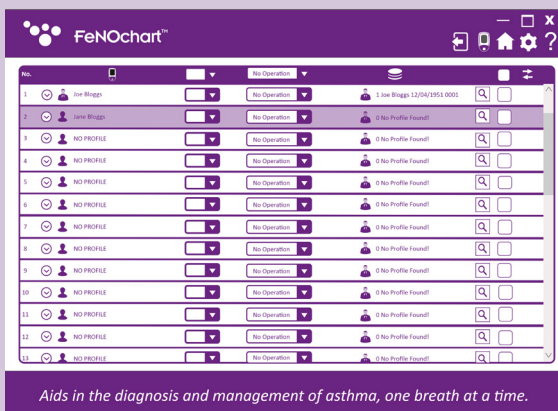
Seleccione el paciente que desee eliminar de la base de datos de FeNOchart™.

NOTA: El perfil de paciente sugerido se borrará únicamente de la base de datos de FeNOchart™; el perfil coincidente permanecerá en el dispositivo NObreath®.

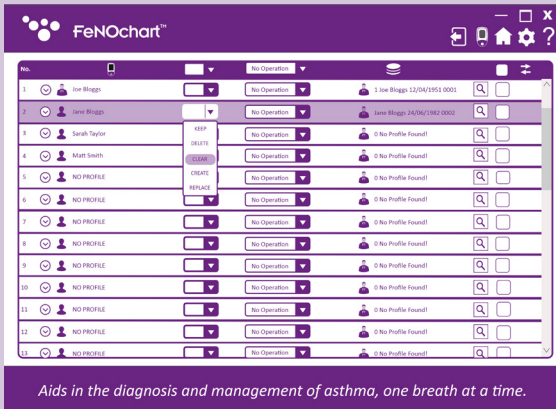
A continuación, habilite la sincronización cambiando 'Sin operación' a 'Dispositivo a base de datos'. Asegúrese de que la función 'ELIMINAR' esté seleccionada ya que esto eliminará el perfil coincidente de la base de datos de FeNOchart™. Verifique que el perfil sugerido sea el perfil correcto que se borrará de la base de datos de FeNOchart™ o busque otro perfil en la base de datos.



Para completar la sincronización, haga clic en el botón 'Sincronización' en la parte superior derecha de la tabla. Aparecerá una ventana emergente al finalizar.



Haga clic en 'Aceptar' para continuar y el perfil del paciente se habrá borrado de la base de datos de FeNOchart™.

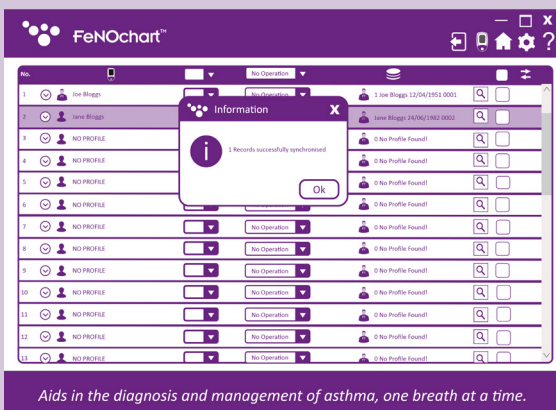


Lecturas claras de un perfil de paciente existente a través de la sincronización

Seleccione el paciente del que desea borrar los resultados, desde la base de datos de FeNOchart™.

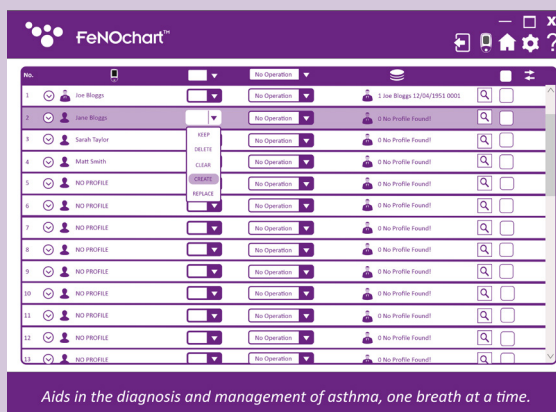
A continuación, habilite la sincronización cambiando 'Sin operación' a 'Dispositivo a base de datos'.

Asegúrese de que la función 'BORRAR' esté seleccionada ya que esto borrará los resultados dentro del perfil coincidente de la base de datos de FeNOchart™. Verifique que el perfil sugerido sea el perfil correcto para borrar los resultados o busque otro perfil en la base de datos.



NOTA: Los resultados del perfil de paciente sugerido se borrarán únicamente de la base de datos de FeNOchart™; los resultados del perfil coincidente permanecerán en el dispositivo NObreath®.

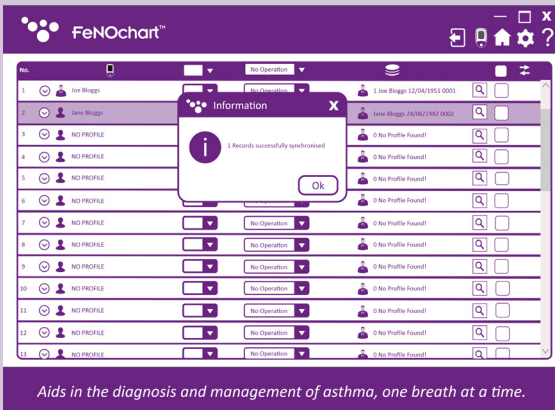
Para completar la sincronización, haga clic en el botón 'Sincronización' en la parte superior derecha de la tabla. Aparecerá una ventana emergente al finalizar. El perfil del paciente seguirá existiendo en la base de datos de FeNOchart™ pero ya no tendrá ningún resultado.



Cree un nuevo perfil de paciente en FeNOchart™ vía sincronización

Seleccione el paciente a sincronizar con la base de datos FeNOchart™. Si FeNOchart™ no puede encontrar/sugerir un perfil existente dentro de la base de datos para sincronizar, se puede crear uno.

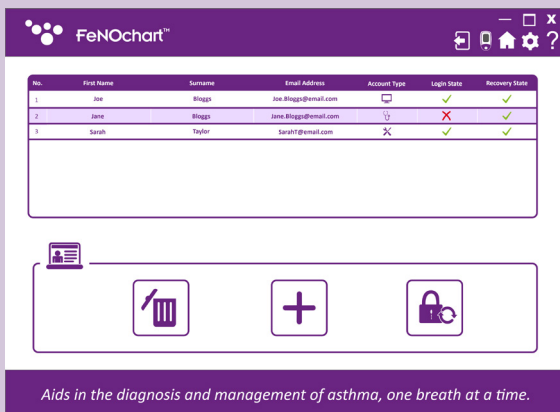
A continuación, habilite la sincronización cambiando 'Sin operación' a 'Dispositivo a base de datos'. Asegúrese de que la función 'CREAR' esté seleccionada para crear un nuevo perfil dentro de la base de datos de FeNOchart™.



Para completar la sincronización, haga clic en el botón ‘Sincronización’ en la parte superior derecha de la tabla. Aparecerá una ventana emergente al finalizar. El perfil del paciente y las lecturas ahora existirán tanto en el dispositivo NObreath® FeNO como en la base de datos FeNOchart™.

Reemplazar resultados en un perfil existente vía sincronización

Seleccione el paciente con el que reemplazará los resultados de la base de datos de FeNOchart™.

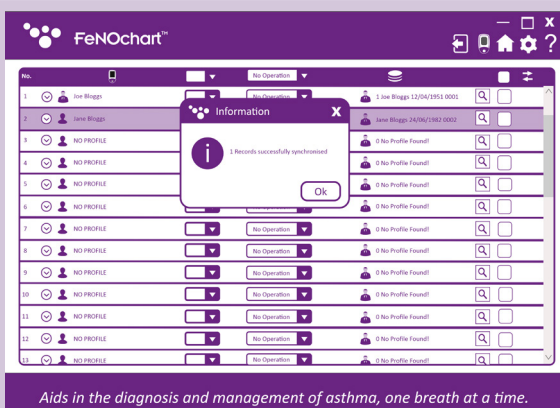


NOTA: Los resultados del perfil de paciente sugerido dentro de la base de datos de FeNOchart™ se sobrescribirán con los resultados del perfil coincidente en el dispositivo NObreath®.

A continuación, habilite la sincronización cambiando ‘Sin operación’ a ‘Dispositivo a base de datos’.

Asegúrese de que la función ‘REEMPLAZAR’ esté seleccionada ya que esto sobrescribirá los resultados dentro del perfil coincidente de la base de datos de FeNOchart™. Verifique que el perfil sugerido sea el perfil correcto para borrar los resultados o busque otro perfil en la base de datos.

NOTA: Al marcar la casilla ‘Sobrescribir nombre de perfil’, el nombre de perfil en la base de datos de FeNOchart™ también se sobrescribirá para que coincida con el nombre que se muestra en el dispositivo.



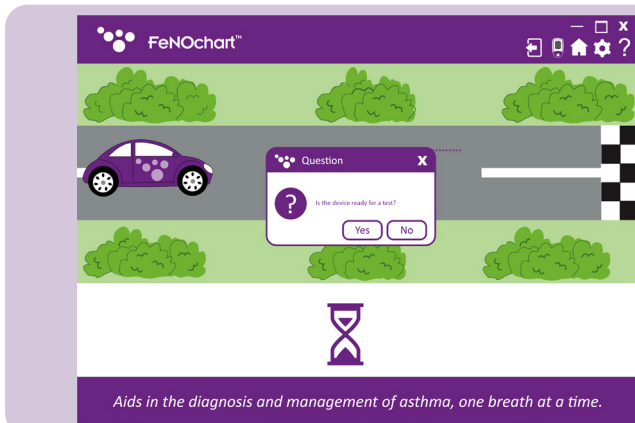
Para completar la sincronización, haga clic en el botón ‘Sincronización’ en la parte superior derecha de la tabla. Aparecerá una ventana emergente al finalizar. Las lecturas del perfil del paciente (y el nombre, si está marcado) ahora se habrán sobrescrito en la base de datos de FeNOchart™ para coincidir con las del perfil correspondiente en el dispositivo NObreath®.

Vídeos Instructivos

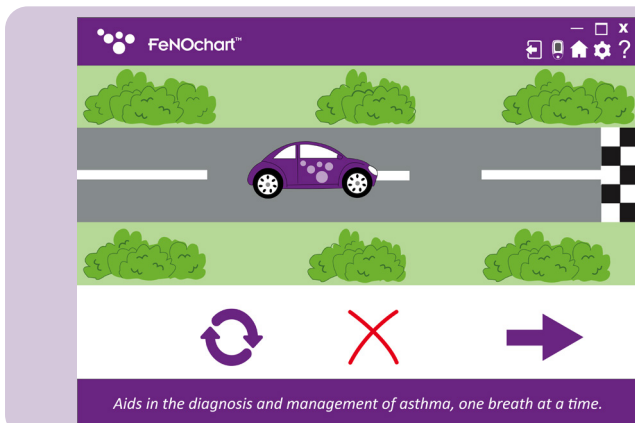


Los vídeos instructivos del dispositivo NObreath® FeNO se incluyen automáticamente con el software FeNOchart™. Para ver la lista de vídeos, haga clic en el icono 'Reproducir' y seleccione el vídeo que desea reproducir.

Tomar Una Prueba De Respiración

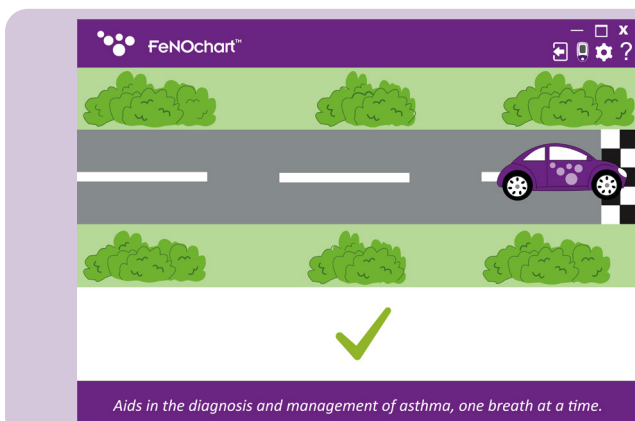


Para realizar una prueba de aliento, haga clic en el icono 'Prueba de aliento para adultos' o 'Prueba de aliento para niños' en la pantalla de inicio. Siga las indicaciones en pantalla para completar la prueba de aliento.

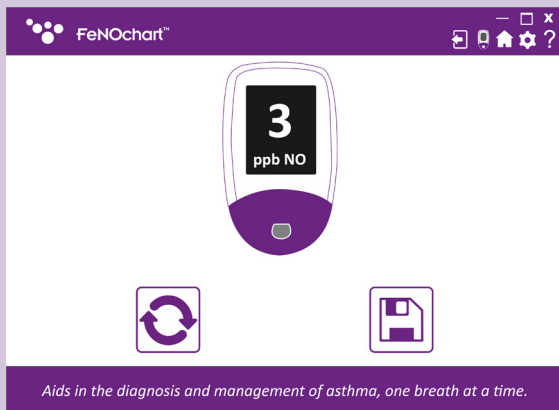


Una prueba de aliento fallida mostrará una 'x' roja.

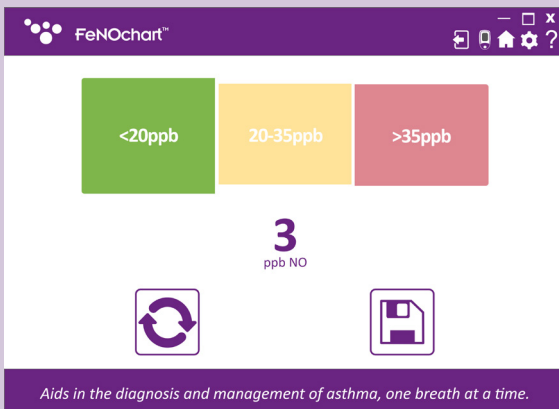
Para volver a intentar la prueba de aliento, haga clic en el icono 'Reintentar' o haga clic en la 'Flecha' para continuar a los resultados.



Una prueba de aliento exitosa se mostrará con una marca verde.

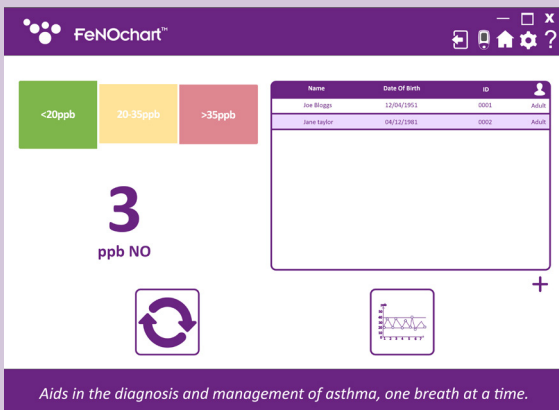


El resultado se mostrará en pantalla. Haga clic en el ícono 'Reintentar' para realizar una nueva prueba, o en el ícono 'Guardar' para guardar el resultado en el perfil de un paciente.

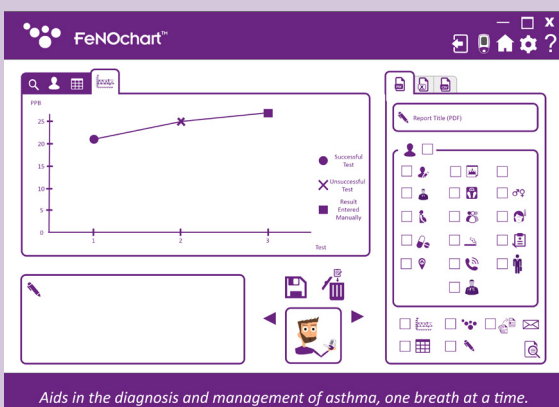


Seleccione un paciente de la lista para guardar el resultado en su perfil.

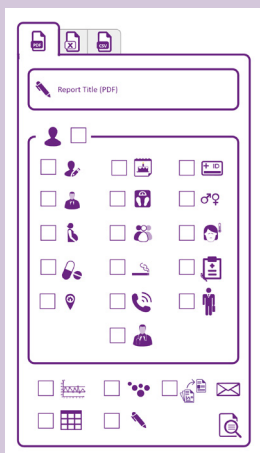
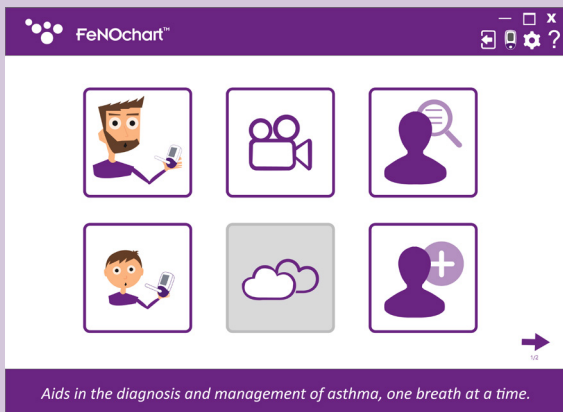
NOTA: Si realiza una prueba de aliento para adultos, solo se enumerarán los perfiles de pacientes adultos.



Una vez que el resultado se ha guardado en el perfil de un paciente, se puede realizar otra prueba haciendo clic en el botón de reintento o haciendo clic en el ícono 'Gráfico' para ver un gráfico de resultados dentro del perfil del paciente.



Generación De Informes



Una vez que se ha completado una prueba y se ha guardado en un perfil, se puede generar un informe. Seleccione el perfil de paciente requerido, luego seleccione los criterios del informe que se incluirán.

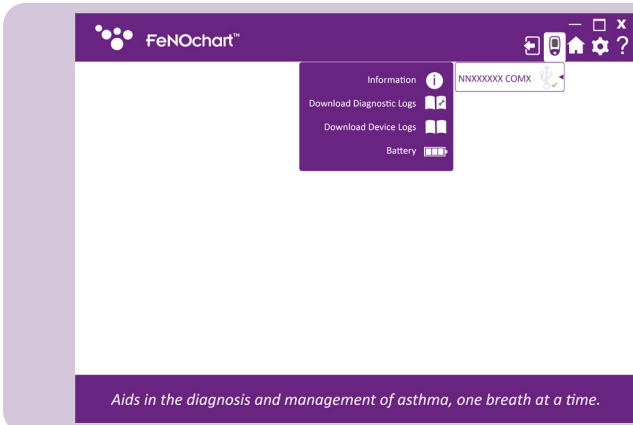
También hay opciones para incluir en el informe un gráfico de resultados, una tabla de resultados, el logotipo de la empresa y notas adicionales.

También hay una opción para generar un informe breve, que incluye solo los resultados de los pacientes. Si desea un informe breve, seleccione esta opción y luego el icono del sobre para generar un informe en forma de correo electrónico o el icono del visor de documentos para un informe en formato de archivo PDF.

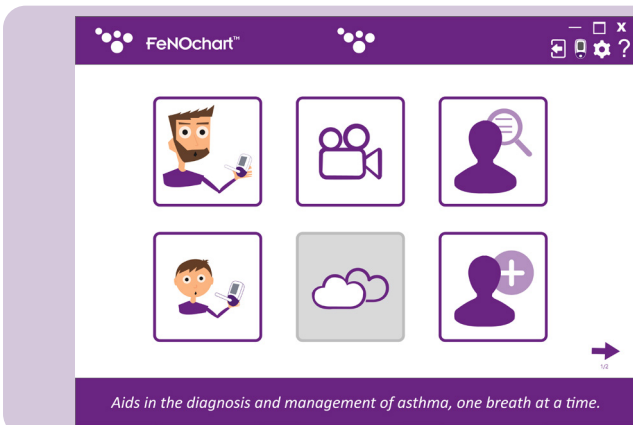
Pruebas Ambientales

Próximamente

Opciones Del Dispositivo

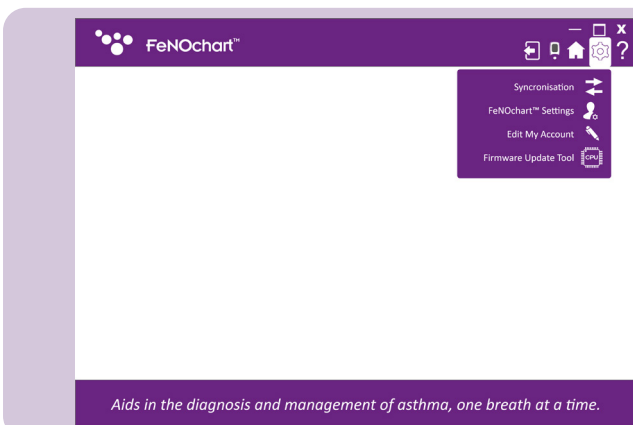


Cuando un dispositivo NObreath® está conectado al software FeNOchart™, el ícono 'NObreath®' aparecerá en la esquina superior derecha.



NOTA: Cuando se transfieren datos del NObreath® al ordenador, por ejemplo, al descargar cualquier registro del menú Opciones del dispositivo, el logotipo de Bedfont® parpadeará en la parte superior de la ventana.

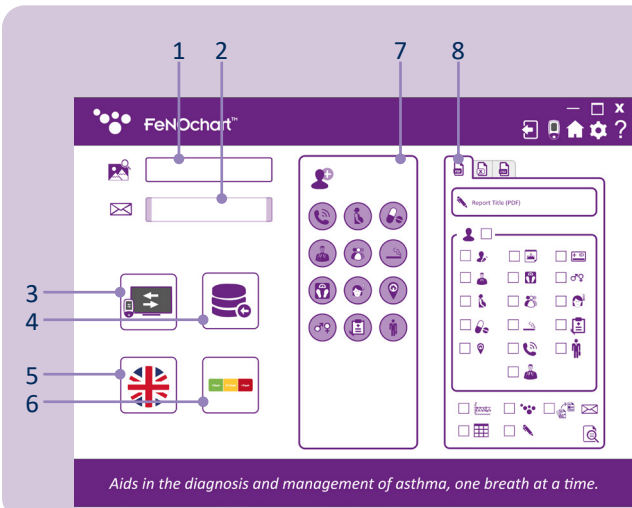
Configuración De Software



En la configuración del software es posible cambiar los criterios predeterminados para los perfiles e informes de los pacientes, y mucho más. Para acceder a estas opciones, haga clic en el ícono 'Configuración' en la parte superior derecha de la ventana.

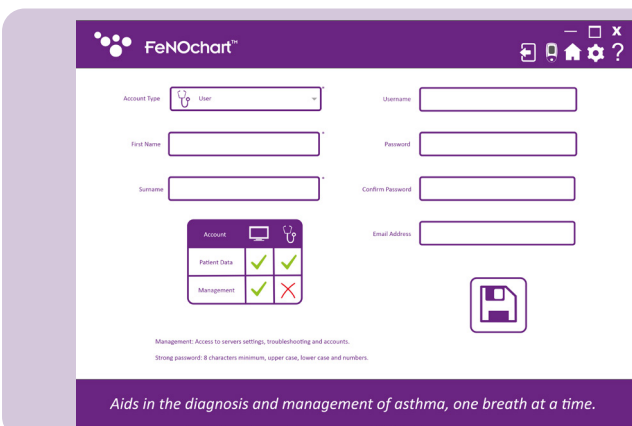
Configuración de FeNOchart™

1. Establecer logotipo de informe predeterminado
2. Establecer dirección de correo electrónico predeterminada (próximamente)
3. Habilitar/deshabilitar duplicación de pantalla
4. Importar base de datos (próximamente)
5. Cambiar el idioma del programa
6. Habilitar/deshabilitar la interpretación de resultados (próximamente)
7. Cambiar los criterios de perfil de paciente predeterminados
8. Cambiar los criterios de informe predeterminados



Editar cuenta de usuario

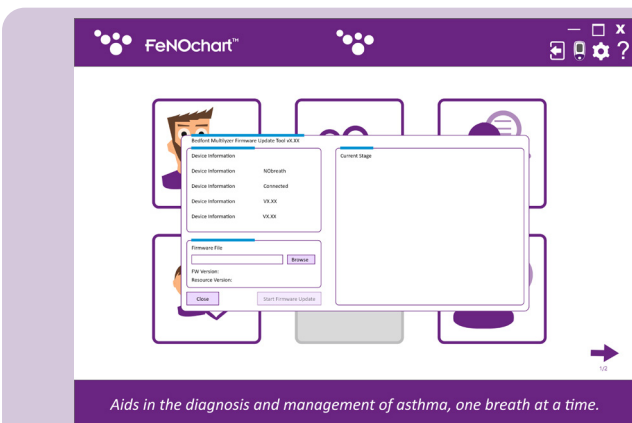
Desde aquí, los usuarios pueden cambiar su contraseña o preguntas y respuestas de seguridad.



Herramienta de actualización de firmware

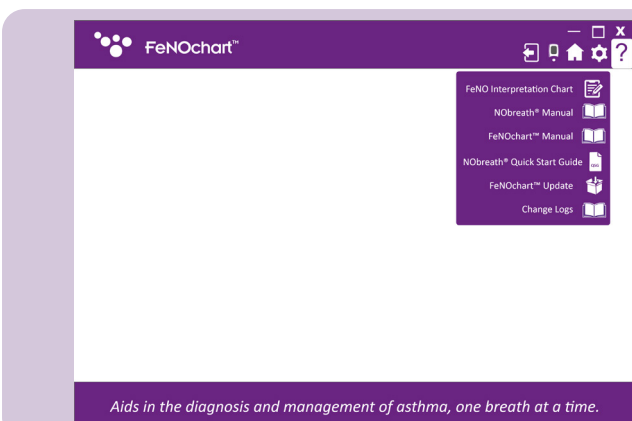
Cuando sea necesario actualizar el firmware de NObreath®, puede hacerlo eligiendo la herramienta de actualización de firmware en el menú de configuración del software.

NOTA: En primera instancia, la herramienta de actualización de firmware debe instalarse siguiendo las instrucciones en pantalla. Cada vez que seleccione la herramienta de actualización de firmware en el menú Configuración de software, simplemente se abrirá el programa.




Menú de ayuda

Se puede acceder al menú de ayuda haciendo clic en el icono 'Signo de interrogación' en la parte superior derecha de la pantalla. Desde aquí, se pueden descargar documentos útiles y FeNOchart™ puede buscar actualizaciones de software.



Iconos Explicados

Nombre(s) del paciente		Sexo		Profesión	
Perfil de niño		Medicación		Recetas	
Fecha de nacimiento		Estado de embarazo		Notas adicionales	
Número de teléfono		Estado de tabaquismo		Siguiente acción	
ID del paciente		Etnicidad		Acción anterior	
Doctor		Dirección		Guardar	
Perfil adulto		Síntomas		Eliminar perfil de paciente	
Peso		Incluir tabla de resultados en informe		Ver tabla de resultados	
Incluir gráfico en el informe		Incluir logotipo en el informe		Enviar informe por correo electrónico	
Pruebas de respiración para adultos		Prueba de respiración infantil		Ver gráfico de resultados	
Vista previa de informe		Ver notas adicionales		Ver base de datos de pacientes	
Eliminar un resultado		Ver perfil del paciente		Agregar un resultado manualmente	
Fecha		Tiempo		Informe breve	

Contactos Y Fabricante Responsable

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited se reserva el derecho de cambiar o actualizar esta documentación sin previo aviso.
Registrado en: Inglaterra y Gales. N° de registro: 1289798.

Definizioni

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare infortuni lievi o moderati.

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni al dispositivo.

NOTA: Utilizzata per richiamare l'attenzione su informazioni importanti che dovrebbero essere seguite durante l'uso.

Contents

Definizioni	95
Benvenuti in FeNOchart™	97
Uso previsto	97
Requisiti minimi di sistema	97
Installazione E Configurazione	98
Interfaccia Utente	100
<i>Account utente</i>	<i>101</i>
<i>Creare un nuovo account Utente</i>	<i>101</i>
<i>Ripristino di un account Utente</i>	<i>102</i>
<i>Eliminazione di un account Utente</i>	<i>102</i>
Profili dei pazienti	103
<i>Database dei pazienti</i>	<i>103</i>
<i>Aggiunta di un profilo paziente</i>	<i>103</i>
<i>Modifica di un account Utente</i>	<i>104</i>
<i>Eliminazione di un profilo paziente</i>	<i>104</i>
<i>Effettuare un test in un profilo paziente</i>	<i>105</i>
<i>Ricerca di profili paziente</i>	<i>105</i>
Sincronizzazione con FeNOchart™	106
<i>Scaricare gli esiti in un profilo esistente</i>	<i>107</i>
<i>Eliminazione di un profilo esistente tramite sincronizzazione</i>	<i>108</i>
<i>Cancellare le letture da un profilo paziente esistente tramite sincronizzazione</i>	<i>109</i>
<i>Creare un nuovo profilo paziente in FeNOchart™ tramite sincronizzazione</i>	<i>109</i>
<i>Sostituire gli esiti in un profilo esistente tramite sincronizzazione</i>	<i>110</i>
Video Dimostrativi	111
Esecuzione Di Un Test Del Respiro	111
Generazione Di Referti	113
Test Dell'ambiente	113
Opzioni Del Dispositivo	114
Impostazioni Del Software	114
<i>Impostazioni FeNOchart™</i>	<i>115</i>
<i>Modifica di un account Utente</i>	<i>115</i>
<i>Strumento di aggiornamento del firmware</i>	<i>115</i>
<i>Menù "Help" (Guida)</i>	<i>115</i>
Spiegazione Delle Icone	116
Produttore Responsabile E Contatti	117

Benvenuti in FeNOchart™

FeNOchart™ è un software gratuito di gestione del paziente, da utilizzare con il dispositivo NObreath® FeNO. Questo manuale descrive le funzionalità base del software FeNOchart™ e fornisce una guida su come utilizzare ciascuna funzione.

NOTA: *Bedfont® raccoglie solo dati tecnici e nessun dato del paziente.*

Uso previsto

FeNOchart™ è un software autonomo, da utilizzare con il dispositivo NObreath®. Il software viene utilizzato come ausilio, per gli operatori sanitari, nella registrazione degli esiti FeNO dei pazienti.

Il software FeNOchart™ è in grado di creare un grafico dagli esiti del paziente. L'operatore sanitario sarà così in grado di generare un referto dai dati del profilo del paziente.

Le informazioni di FeNOchart™, inclusi gli esiti dei pazienti e i grafici, possono essere esportate in formato PDF.

Il software FeNOchart™ può essere collegato a NObreath® tramite USB.

È ideato per essere utilizzato dagli operatori sanitari nelle strutture mediche.

Si consiglia di scaricare e installare questo software su un computer autonomo, non connesso a una rete, per garantire la massima sicurezza dei dati dei pazienti. Se questo software viene installato su una rete condivisa, assicurarsi che sia stato impostato un account di dominio con password sicura, per proteggere i dati dei pazienti.

Requisiti minimi di sistema

Sistema operativo: Windows 7

Processore: 1 GHz

RAM: 512 MB

Spazio su disco

32-bit: 4.5 GB

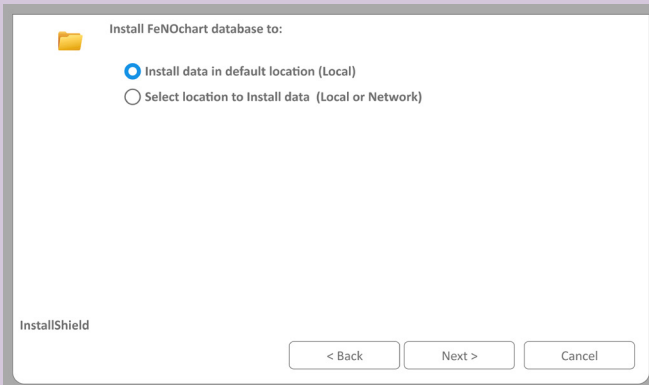
64-bit: 4.5 GB

Connessione: USB o Bluetooth®

Installazione E Configurazione

FeNOchart™ può essere scaricato da www.nobreathfeno.com

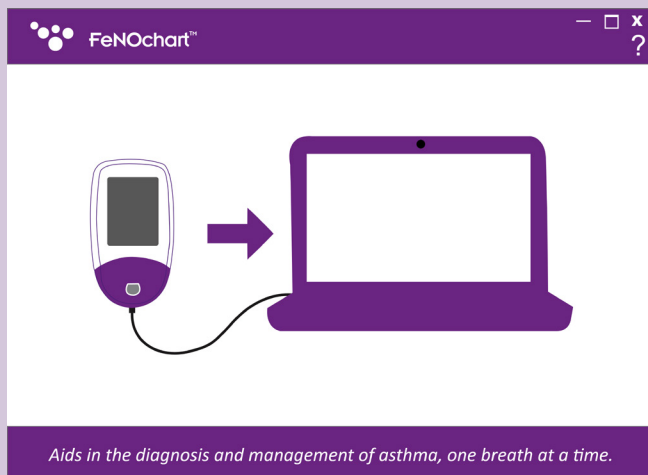
Si consiglia di scaricare e installare questo software su un computer autonomo, non connesso a una rete, per garantire la massima sicurezza dei dati dei pazienti. Se questo software viene installato su una rete condivisa, assicurarsi che siano stati impostati un account di dominio e un account per il prodotto Bedfont® con password sicura, per proteggere i dati dei pazienti.



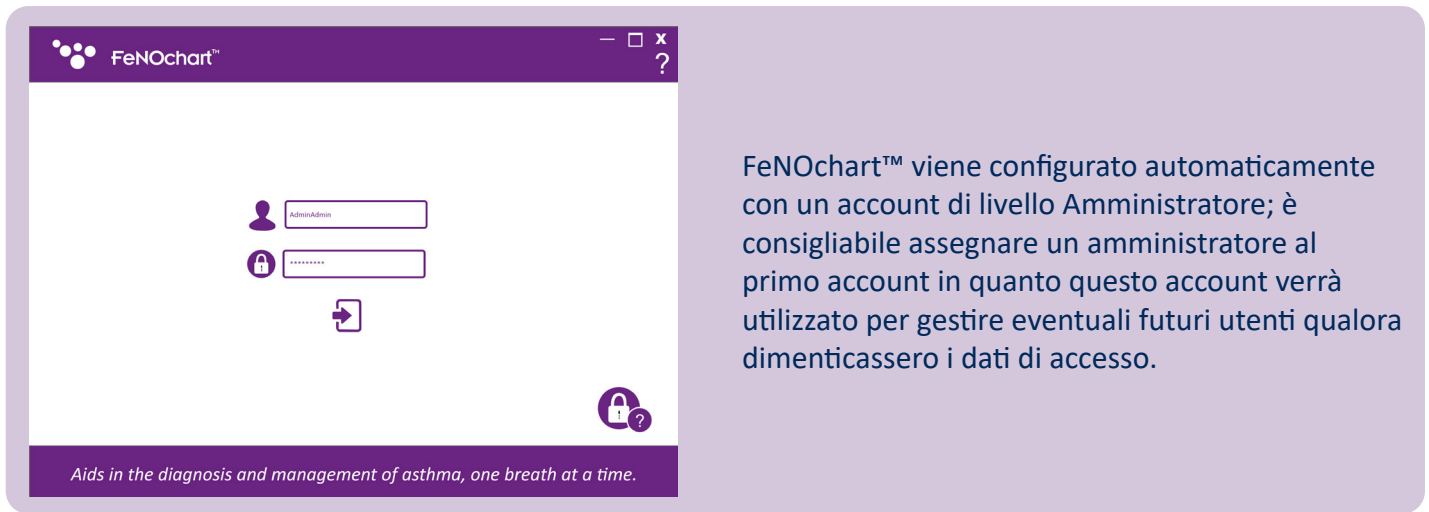
Per completare la configurazione, seguire le istruzioni sullo schermo.

Durante l'installazione iniziale di FeNOchart™, ci sarà un'opzione di salvare FeNOchart™ nella posizione predefinita (localmente) o selezionare la posizione (localmente o su una rete).

Una volta che FeNOchart™ è completamente installato, per prima cosa viene visualizzata la richiesta di collegare NObreath® al computer.



FeNOchart™ registra il dispositivo collegato e, una volta che il dispositivo è stato collegato, viene visualizzato un avviso. Un messaggio chiederà quindi di creare un database. Per configurare il database, seguire le istruzioni visualizzate. Una volta creato il database, viene visualizzata la pagina di accesso.



L'account di livello Amministratore possiede dettagli di accesso preimpostati:

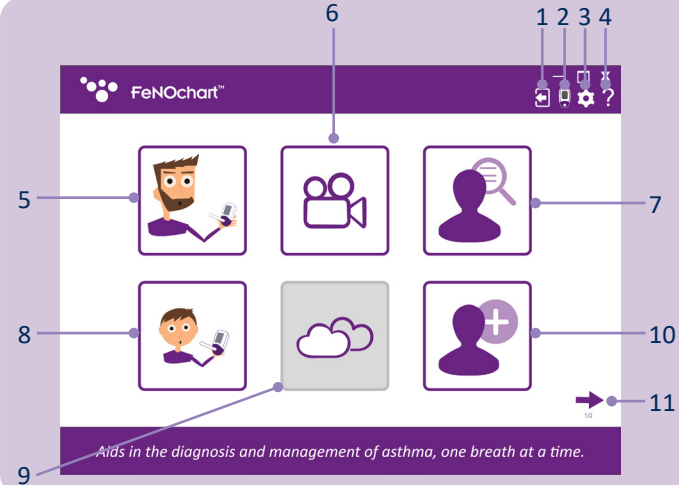
Nome utente: AdminAdmin

Password: Password

Al primo accesso, si consiglia di modificare nome utente e password preimpostati, come sopra elencati, e di indicare anche 3 domande e risposte di sicurezza. Queste saranno necessarie per reimpostare un account se la password viene dimenticata.

Una volta configurato l'account di livello Amministratore, l'amministratore è in grado di configurare gli altri account utente. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Account utente" di questo manuale.

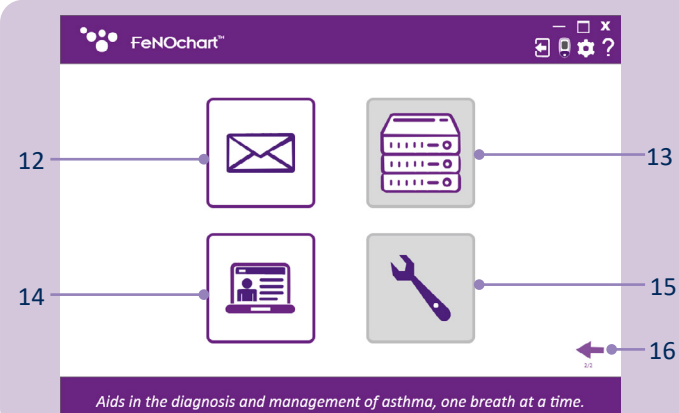
Interfaccia Utente



The screenshot shows the FeNOchart Home interface. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar containing icons for mobile, settings, and help. Below the header, there are six main icons arranged in a 2x3 grid. Callout 1 points to the top right corner, 2 to the NObreath logo, 3 to the settings icon, 4 to the help icon, 5 to the adult test icon, 6 to the video demonstrative icon, 7 to the patient database icon, 8 to the children's test icon, 9 to the environment test icon, 10 to the add new patient icon, and 11 to the next page arrow. A footer at the bottom contains the text: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

Schermata Home

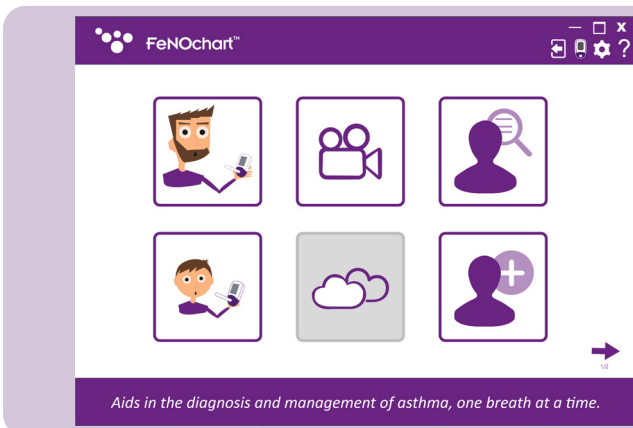
1. Esci
2. Opzioni di NObreath®
3. Impostazioni
4. Aiuto
5. Test del respiro per adulti
6. Video dimostrativi
7. Database dei pazienti
8. Test del respiro per bambini
9. Test dell'ambiente (disponibile a breve)
10. Aggiunta di un nuovo paziente
11. Pagina successiva



The screenshot shows the FeNOchart settings interface. It features a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar with icons for mobile, settings, and help. Below the header, there are four main icons arranged in a 2x2 grid. Callout 12 points to the email settings icon, 13 to the server settings icon, 14 to the administrator panel icon, 15 to the problem resolution icon, and 16 to the previous page arrow. A footer at the bottom contains the text: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

12. Impostazioni dell'e-mail
13. Impostazioni del server (disponibile a breve)
14. Pannello amministratore
15. Risoluzione dei problemi (disponibile a breve)
16. Pagina precedente

NOTA: *Un account a livello Utente non può accedere al Pannello Amministrazione per reimpostare le domande di sicurezza o modificare i privilegi dell'account; solo un account Amministratore può accedere al pannello Amministratore.*



Account utente

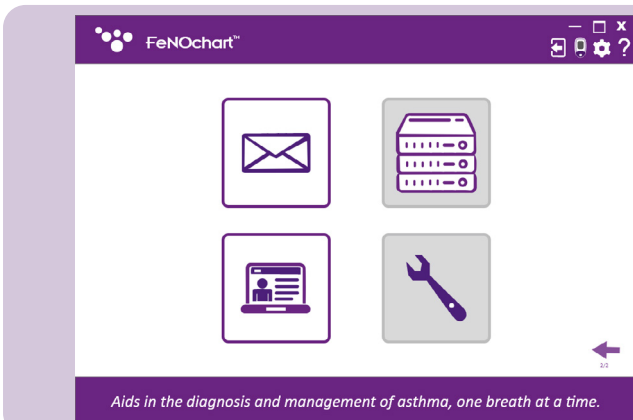
NOTA: Gli account a livello Utente avranno accesso solo alle seguenti funzionalità.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Sono disponibili 2 tipi di account utente:

1. Livello Amministratore
2. Livello Utente

NOTA: Solo un Amministratore può creare ed eliminare account Utente.



Creare un nuovo account Utente

Per creare un nuovo account Utente, accedere al Pannello Amministrazione dalla seconda pagina della schermata home. Da qui è possibile creare o eliminare account Utente e reimpostare le password.

Fare clic sull'icona "+" nella parte inferiore dello schermo per aggiungere un nuovo utente.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Compilare i dettagli richiesti e fare clic sull'icona "Save" (Salva).

Verrà visualizzato un messaggio che chiede conferma; fare clic su Sì per completare la configurazione dell'account.

NOTA: Dopo che avranno effettuato l'accesso a un nuovo account, a tutti gli utenti verrà richiesto di modificare la propria password e impostare le proprie domande e risposte di sicurezza.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ripristino di un account Utente

Quando un utente ha dimenticato la propria password o viene chiuso fuori dal proprio account a causa di tentativi di ripristino non riusciti, solo un amministratore può ripristinare il suo account. Il Pannello Amministrazione visualizza lo stato di un account Utente; la “x” rossa indica un account che deve essere ripristinato.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Information
The new credentials for this account are:
Username: Y0Y1QZUJ
Password: Y0Y1QZUJ

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Facendo clic sul pulsante di reimpostazione password verranno generati un nuovo accesso e una nuova password per consentire all’utente di accedere al proprio account.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Una volta che l’utente ha utilizzato i dettagli generati per accedere e reimpostare la password, il suo stato di ripristino tornerà a visualizzare un segno di spunta verde.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Question
Are you sure you want to delete Jane Bloggs (Jane.Bloggs@email.com)?

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Eliminazione di un account Utente

Per eliminare un account Utente, selezionare il suo profilo nel pannello Amministratore e quindi fare clic sull’icona “Delete” (Elimina). Verrà visualizzato un messaggio che chiede conferma; fare clic su Sì per eliminare l’account Utente.

Profili Dei Pazienti

Database dei pazienti

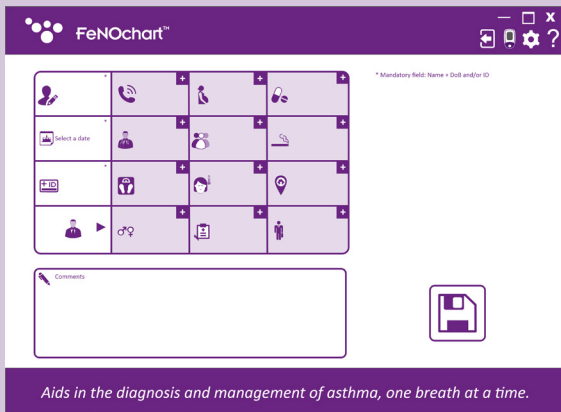
FeNOchart™ ha la capacità di creare e memorizzare dettagli dei pazienti, consentendo di tenere traccia delle letture FeNO di un paziente nel tempo. Dal database è possibile modificare i dettagli dei pazienti, visualizzare un elenco o un grafico dei risultati, eseguire e salvare un test direttamente in un profilo ed esportare i referti.

Aggiunta di un profilo paziente

Per creare un profilo paziente, fare clic sull'icona "Add a New Patient" (Aggiungere un nuovo paziente).

Per impostazione predefinita, solo i campi obbligatori sono modificabili. Se si desiderano ulteriori informazioni, sono disponibili 2 opzioni:

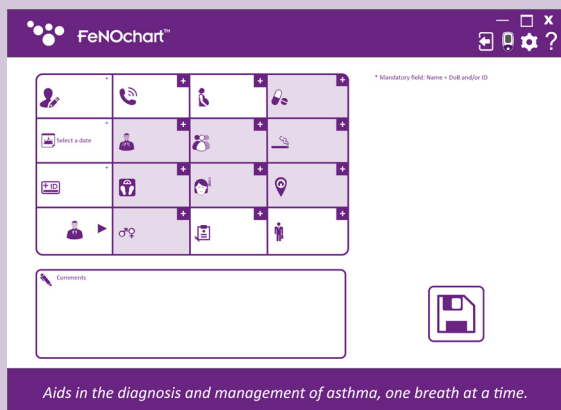
1. Abilitare/disabilitare manualmente i vari criteri facendo clic sull'icona "+".
2. Modificare i criteri predefiniti nel menu Impostazioni (vedere la sezione Impostazioni profilo paziente di questo manuale).



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Per aggiungere manualmente ulteriori informazioni, fare clic sull'icona "+" in alto a destra nel campo criteri; quando abilitato, la casella criteri diventa bianca anziché viola ed è possibile inserire le informazioni. Per disabilitarlo, fare clic sulla "x" in alto a destra nel campo criteri.

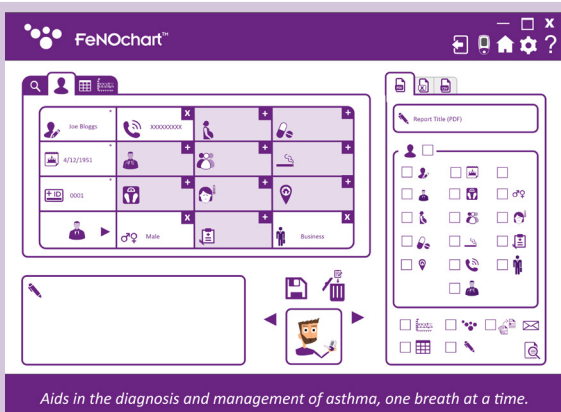
Inserire le informazioni sul paziente; i campi obbligatori sono contrassegnati da un asterisco "*". Anche il campo data di nascita deve essere antecedente ad oggi, tutti gli altri campi sono facoltativi.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Fare clic sull'icona "Save" (Salva) per salvare il profilo nel database FeNOchart™. Verrà visualizzato un messaggio che chiede conferma; fare clic su Sì per completare la configurazione del paziente.

Il paziente può quindi essere trovato nel Database Pazienti.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Modifica di un account Utente

Per modificare un profilo paziente, aprire il database pazienti e selezionare il paziente da modificare. Fare clic sulla scheda "Profile" (Profilo).

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Modificare le informazioni come desiderato. Per salvare gli esiti, fare clic sulle "Frecce" per selezionare l'icona "Save" (Salva).

Fare clic sull'icona "Save" (Salva) e viene visualizzato un messaggio che richiede conferma; fare clic su Sì per mantenere le modifiche.

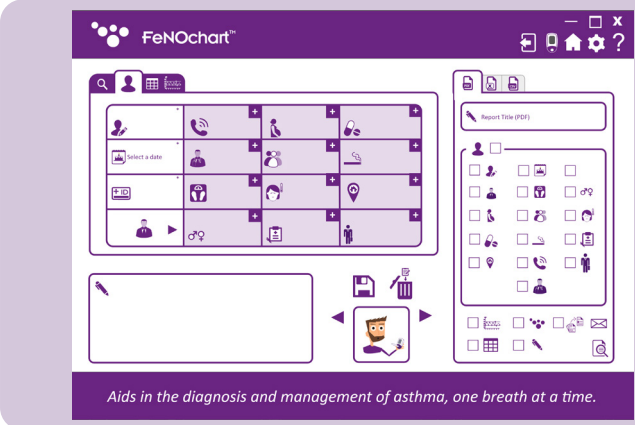
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Eliminazione di un profilo paziente

Per eliminare un profilo paziente, aprire il database pazienti e selezionare il paziente da eliminare. Fare clic sulle frecce per spostare il pulsante azione sull'icona "Delete" (Elimina).

Fare clic sull'icona "Delete" (Elimina) e viene visualizzato un messaggio che richiede conferma; fare clic su Sì per eliminare il profilo paziente.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



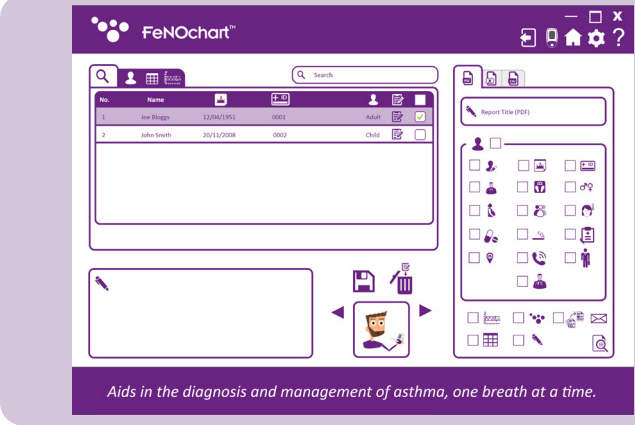
Effettuare un test in un profilo paziente

Per avviare un test da un profilo paziente, aprire il database pazienti e selezionare il paziente da sottoporre a esame. Fare clic sulle frecce per selezionare il pulsante azione sull'icona "Breath Test" (Test del respiro).

NOTA: Che l'icona del "Breath Test" (Test del respiro) si riferisca a un adulto o a un bambino dipende dal tipo di account.

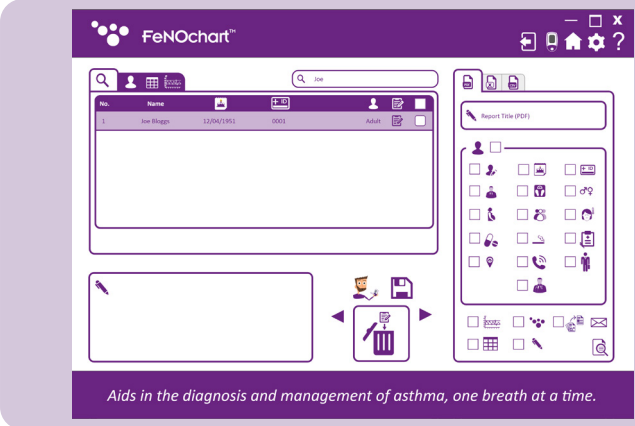
Fare clic sull'icona "Breath Test" (Test del respiro) e viene visualizzato un messaggio che richiede conferma per avviare il test; fare clic su Sì per iniziare e seguire le istruzioni sullo schermo per eseguire un test NObreath® FeNO.

Gli esiti verranno salvati automaticamente nel profilo del paziente.

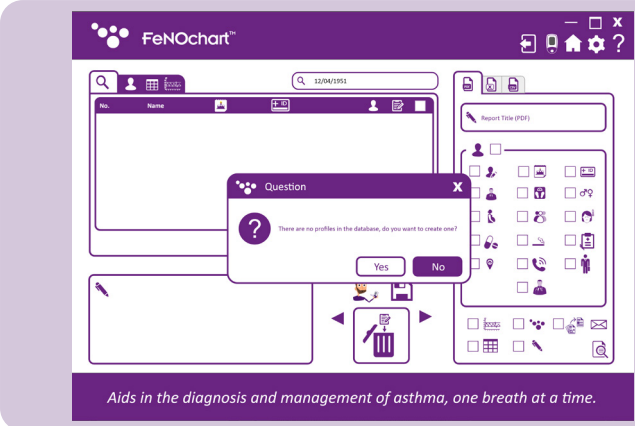


Ricerca di profili paziente

Per individuare un paziente specifico nel database dei pazienti, utilizzare la barra di ricerca per inserire il nome, l'ID o il numero del paziente.



Una volta immesso il nome, l'ID o il numero di un paziente nella barra di ricerca, sullo schermo verranno visualizzati solo i pazienti che includono i criteri cercati.



Se le informazioni inserite nella barra di ricerca non si riferiscono ad alcun paziente nel database o non rientrano nei criteri sopra specificati, sullo schermo verrà visualizzato un popup che chiede se è necessario creare un profilo paziente utilizzando le informazioni di ricerca.

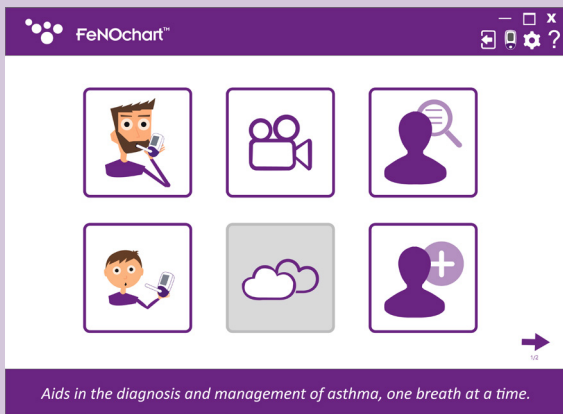
Se necessario, selezionare Sì o No per eseguire nuovamente la ricerca.

Sincronizzazione con FeNOchart™

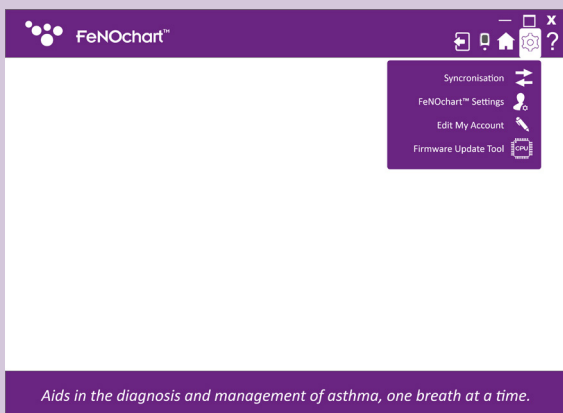
FeNOchart™ è in grado di scaricare profili paziente ed esiti da NObreath® e memorizzarli nel database FeNOchart™.

NOTA: Bedfont® raccoglie solo dati tecnici e nessun dato del paziente.

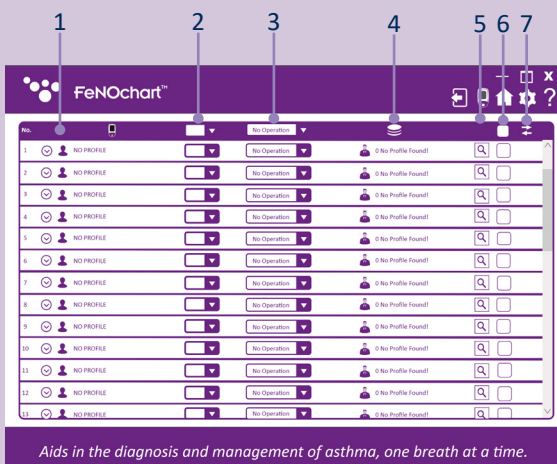
NOTA: La sincronizzazione verrà completata solo se esistono letture su un profilo su NObreath®. Se esiste un profilo ma non sono salvate letture, la sincronizzazione non sarà possibile poiché non ci sono dati da sincronizzare.



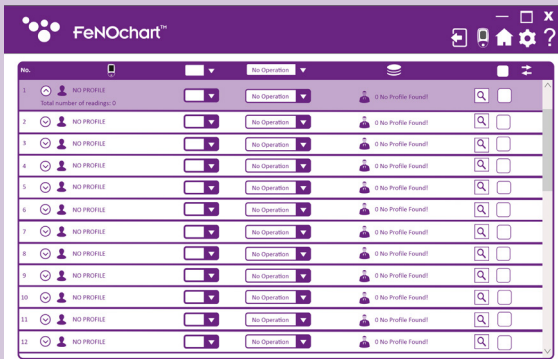
Per iniziare la sincronizzazione, assicurarsi innanzitutto che il dispositivo NObreath® FeNO sia acceso e collegato al computer. Una volta connesso, viene visualizzata una piccola icona NObreath® nell'angolo in alto a destra di FeNOchart™.



Per accedere alla schermata di sincronizzazione, fare clic sull'icona "Settings" (Impostazioni) e quindi su "Synchronisation" (Sincronizzazione).



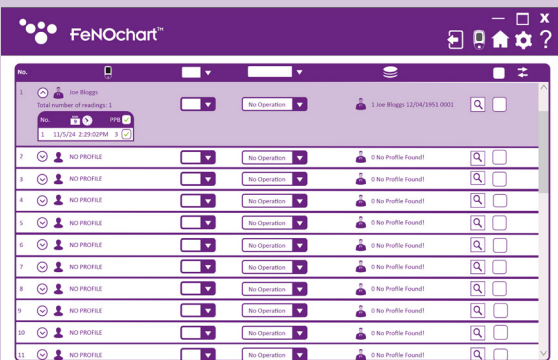
1. Profili dei pazienti su NObreath®
2. Azione di sincronizzazione
3. Attivare/disattivare la sincronizzazione
4. Profili dei pazienti nel database FeNOchart™
5. Ricerca di un profilo paziente FeNOchart™
6. Sovrascrivere il nome del paziente
7. Pulsante Sincronizza



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Scaricare gli esiti in un profilo esistente

Fare clic sul paziente da sincronizzare. Facendo clic sulla freccia accanto al nome del paziente è anche possibile selezionare letture specifiche da sincronizzare con FeNOchart™.

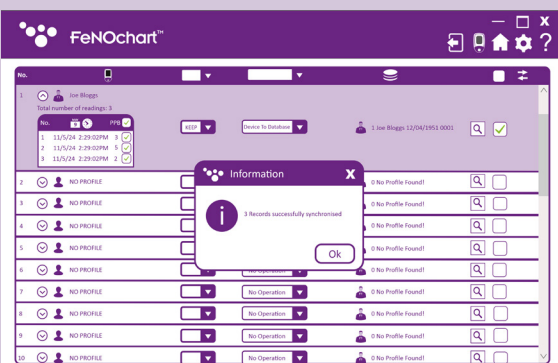


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Successivamente, abilitare la sincronizzazione modificando “No Operation” (Nessuna operazione) in “Device to Database” (Da dispositivo a database).

Assicurarsi che la funzione “KEEP” sia selezionata poiché ciò scarica gli esiti dal profilo selezionato su NObreath® e li aggiunge a un profilo esistente in FeNOchart™.

FeNOchart™ riconosce automaticamente i nomi/ID dei pazienti e suggerisce un profilo esistente con cui sincronizzarsi se riconosce dettagli simili. Se viene suggerito il paziente sbagliato, fare clic sulla lente di ingrandimento per cercare profili alternativi nel database dei pazienti FeNOchart™.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Si apre una nuova finestra che elenca i profili dei pazienti esistenti memorizzati nel database FeNOchart™. Selezionare il paziente corretto da questo elenco e fare clic su “Select Profile” (Seleziona profilo) per continuare.

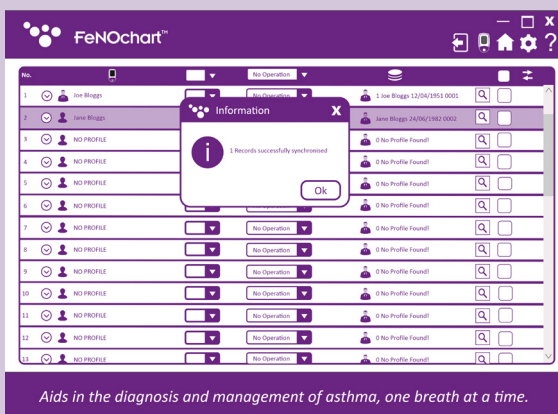
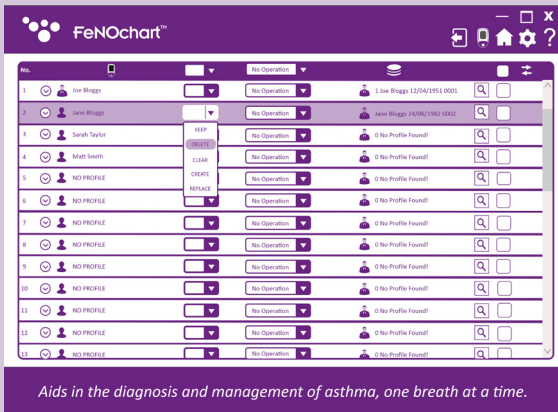
Per completare la sincronizzazione, fare clic sul pulsante “Synchronisation” (Sincronizzazione) in alto a destra nella tabella. Al termine verrà visualizzato un messaggio popup.

Eliminazione di un profilo esistente tramite sincronizzazione

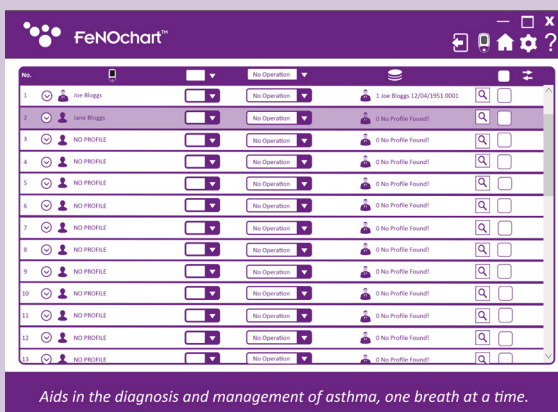
Selezionare il paziente da eliminare dal database FeNOchart™.

NOTA: Il profilo paziente suggerito viene cancellato solo dal database FeNOchart™; il profilo corrispondente rimarrà sul dispositivo NObreath®.

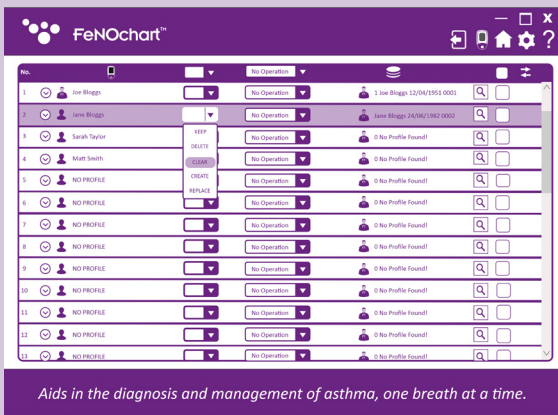
Successivamente, abilitare la sincronizzazione modificando “No Operation” (Nessuna operazione) in “Device to Database” (Da dispositivo a database). Assicurarsi che la funzione “DELETE” (ELIMINA) sia selezionata poiché ciò rimuoverà il profilo corrispondente dal database FeNOchart™. Verificare che il profilo suggerito sia il profilo corretto da eliminare dal database FeNOchart™ oppure cercare nel database un altro profilo.



Per completare la sincronizzazione, fare clic sul pulsante “Synchronisation” (Sincronizzazione) in alto a destra nella tabella. Al termine verrà visualizzato un messaggio popup.



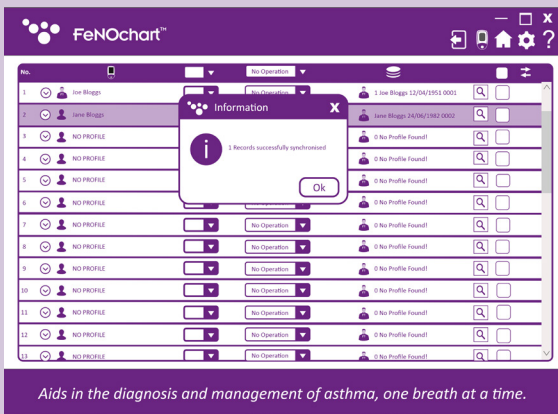
Fare clic su “OK” per continuare, il profilo del paziente viene cancellato dal database FeNOchart™.



Cancellare le letture da un profilo paziente esistente tramite sincronizzazione

Selezionare il paziente da cui cancellare gli esiti dal database FeNOchart™.

Successivamente, abilitare la sincronizzazione modificando “No Operation” (Nessuna operazione) in “Device to Database” (Da dispositivo a database). Assicurarsi che la funzione “CLEAR” (ELIMINA) sia selezionata poiché ciò cancellerà gli esiti all’interno del profilo corrispondente dal database FeNOchart™. Verificare che il profilo suggerito sia il profilo corretto da da cui cancellare gli esiti, oppure cercare nel database un altro profilo.



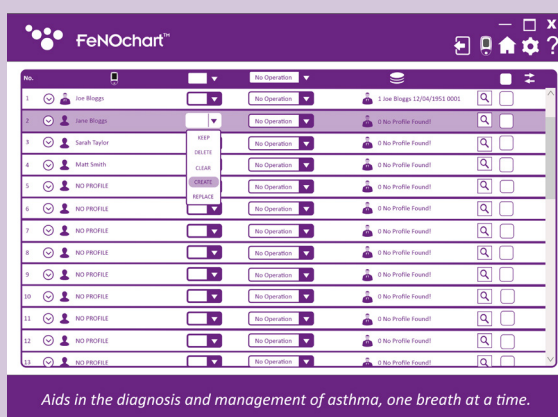
NOTA: Gli esiti dal profilo paziente suggerito vengono cancellati solo dal database FeNOchart™; gli esiti nel profilo corrispondente rimarranno sul dispositivo NObreath®.

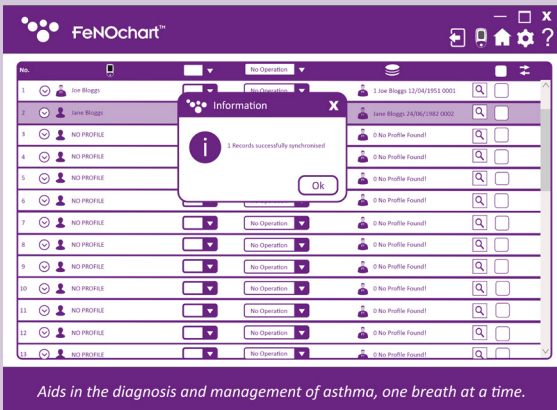
Per completare la sincronizzazione, fare clic sul pulsante “Synchronisation” (Sincronizzazione) in alto a destra nella tabella. Al termine verrà visualizzato un messaggio popup. Il profilo del paziente continuerà ad esistere nel database FeNOchart™ ma non conterrà più alcun esito.

Creare un nuovo profilo paziente in FeNOchart™ tramite sincronizzazione

Selezionare il paziente da sincronizzare con il database FeNOchart™. Se FeNOchart™ non riesce a trovare/suggerire un profilo esistente all’interno del database con cui sincronizzarsi, è possibile crearne uno.

Successivamente, abilitare la sincronizzazione modificando “No Operation” (Nessuna operazione) in “Device to Database” (Da dispositivo a database). Assicurarsi che la funzione “CREATE” (ELIMINA) sia selezionata per creare un nuovo profilo all’interno del database FeNOchart™.

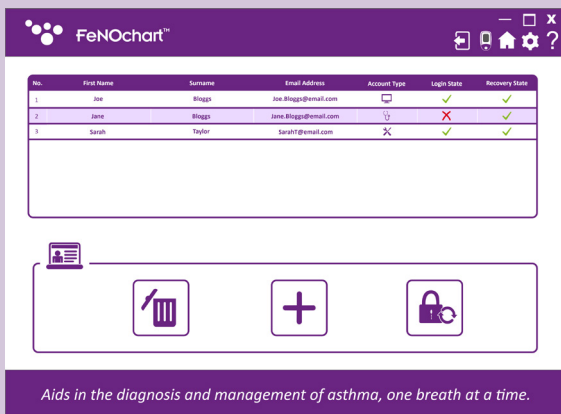




Per completare la sincronizzazione, fare clic sul pulsante “Synchronisation” (Sincronizzazione) in alto a destra nella tabella. Al termine verrà visualizzato un messaggio popup. Il profilo del paziente e le letture saranno ora presenti sia sul dispositivo NObreath® FeNO che nel database FeNOchart™.

Sostituire gli esiti in un profilo esistente tramite sincronizzazione

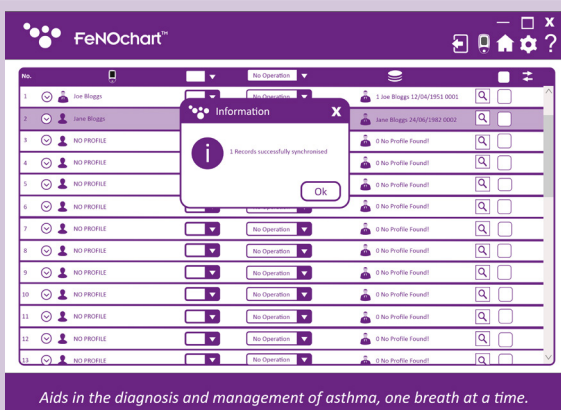
Selezionare il paziente di cui sostituire gli esiti dal database FeNOchart™.



NOTA: Gli esiti dal profilo paziente suggerito all'interno del database FeNOchart™ verranno sovrascritti dagli esiti del profilo corrispondente sul dispositivo NObreath®.

Successivamente, abilitare la sincronizzazione modificando “No Operation” (Nessuna operazione) in “Device to Database” (Da dispositivo a database). Assicurarsi che la funzione “REPLACE” (SOSTITUISCI) sia selezionata poiché ciò sovrascriverà gli esiti all'interno del profilo corrispondente dal database FeNOchart™. Verificare che il profilo suggerito sia il profilo corretto da da cui cancellare gli esiti, oppure cercare nel database un altro profilo.

NOTA: Selezionando la casella “Overwrite Profile Name” (Sovrascrivi nome profilo), anche il nome del profilo nel database FeNOchart™ verrà sovrascritto per corrispondere al nome visualizzato sul dispositivo.



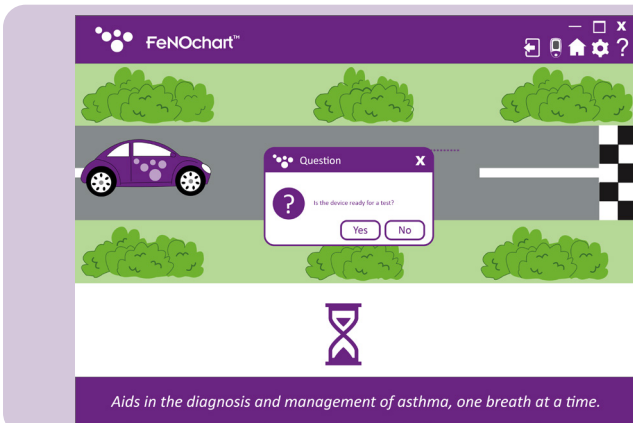
Per completare la sincronizzazione, fare clic sul pulsante “Synchronisation” (Sincronizzazione) in alto a destra nella tabella. Al termine verrà visualizzato un messaggio popup. Le letture del profilo del paziente (e il nome, se selezionato) sono state ora sovrascritte sul database FeNOchart™ per corrispondere a quelle del profilo corrispondente sul dispositivo NObreath®.

Video Dimostrativi

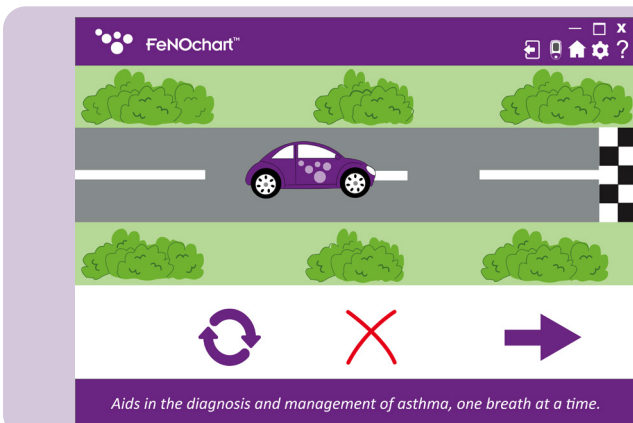


I video dimostrativi “How-To” del dispositivo NObreath® FeNO sono automaticamente inclusi nel software FeNOchart™. Per visualizzare l’elenco dei video, fare clic sull’icona “Play” (Riproduci) e selezionare il video che si desidera riprodurre.

Esecuzione Di Un Test Del Respiro

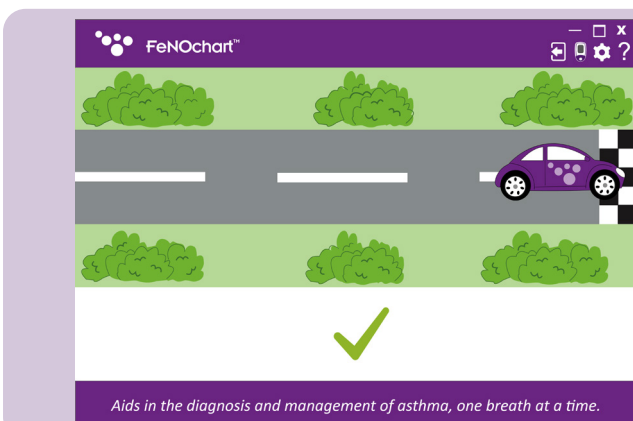


Per eseguire un test del respiro, fare clic sull’icona “Adult Breath Test” (Test del respiro per adulti) o “Child Breath Test” (Test del respiro per bambini) dalla schermata principale. Per completare il test del respiro seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

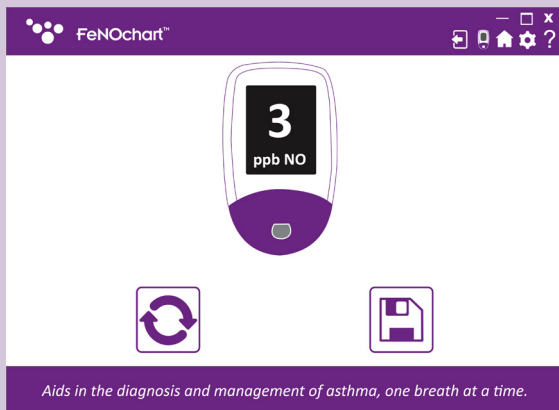


Un test del respiro non completato sarà indicato da una “x” rossa.

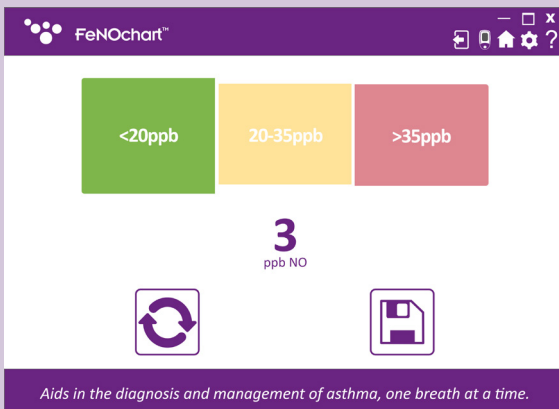
Per ritentare il test del respiro, fare clic sull’icona “Retry” (Riprova), oppure fare clic sulla “Freccia” per continuare con gli esiti.



L’esito positivo del test del respiro verrà indicato da un segno di spunta verde.

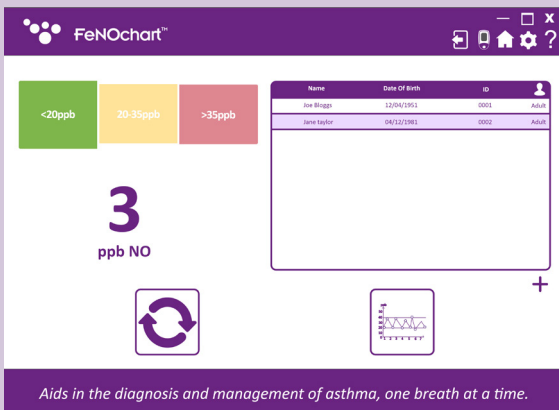


L'esito verrà quindi visualizzato sullo schermo. Fare clic sull'icona "Retry" (Riprova) per eseguire un nuovo test o sull'icona "Save" (Salva) per salvare l'esito nel profilo di un paziente.

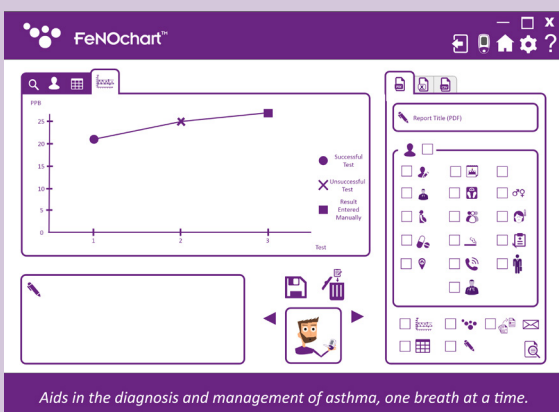


Selezionare un paziente dall'elenco per salvare l'esito nel suo profilo.

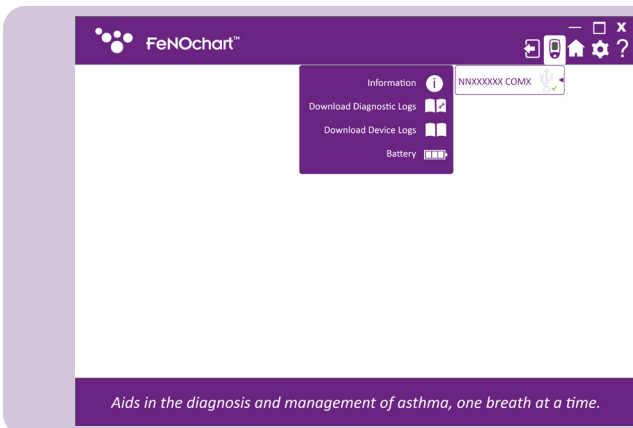
NOTA: Se si esegue un test del respiro per adulti, verranno elencati solo i profili dei pazienti adulti.



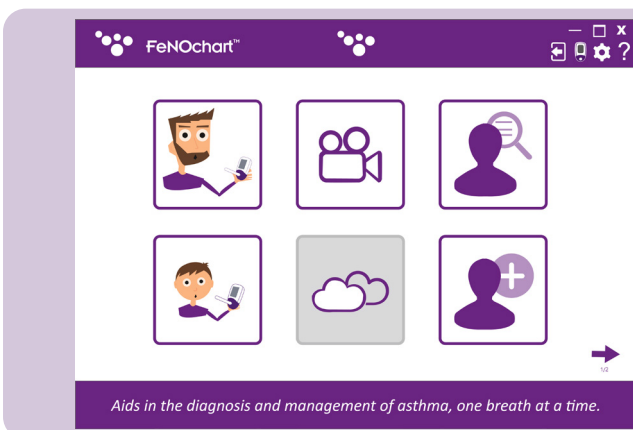
Una volta salvato l'esito nel profilo di un paziente, è possibile eseguire un altro test facendo clic sul pulsante Retry (Riprova) o facendo clic sull'icona "Graph" (Grafico) per visualizzare un grafico degli esiti all'interno del profilo del paziente.



Opzioni Del Dispositivo

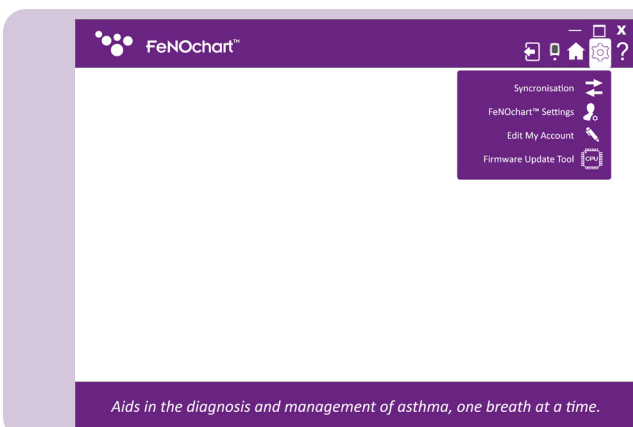


Quando un dispositivo NObreath® è collegato al software FeNOchart™, l'icona "Nobreath®" viene visualizzata nell'angolo in alto a destra.

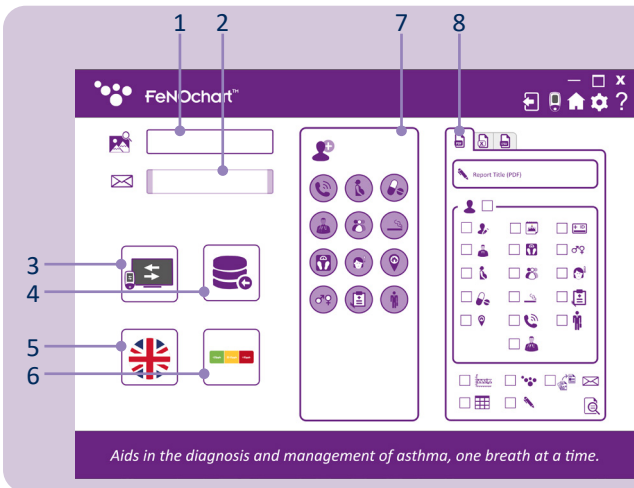


NOTA: Quando vengono trasferiti dati da NObreath® al computer, ad esempio quando si scaricano eventuali registri dal menu Opzioni del dispositivo, il logo Bedfont® lampeggia nella parte superiore della finestra.

Impostazioni Del Software

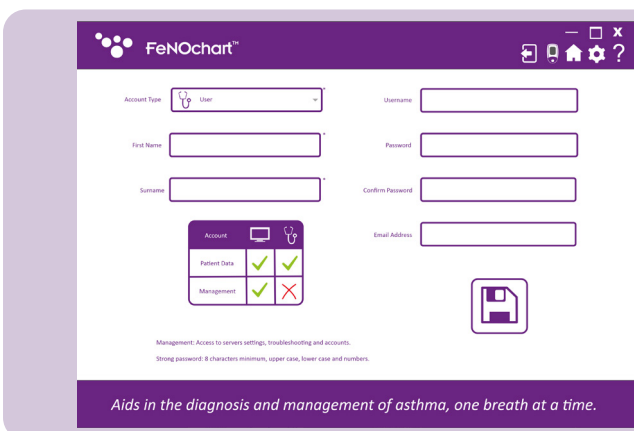


Nelle impostazioni del software è possibile modificare i criteri predefiniti per i profili e i referti dei pazienti e molto altro. Per accedere a queste opzioni, fare clic sull'icona "Settings" (Impostazioni) in alto a destra nella finestra.



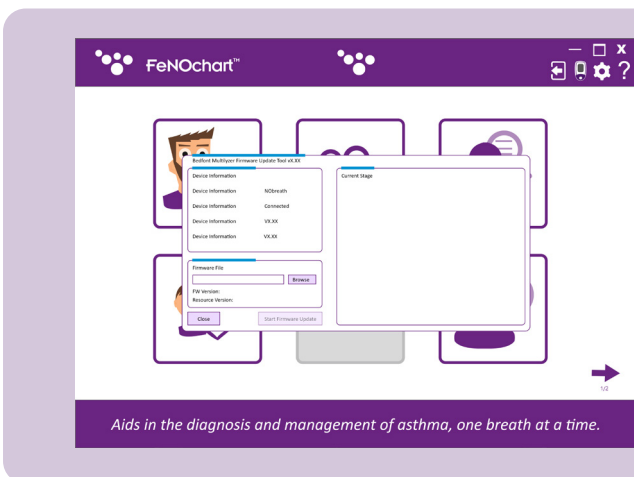
Impostazioni FeNOchart™

1. Impostare il logo predefinito del referto
2. Impostazione dell'indirizzo e-mail predefinito (disponibile a breve)
3. Abilitare/disabilitare il mirroring dello schermo
4. Importazione di database (disponibile a breve)
5. Cambiare la lingua del software
6. Abilitare/disabilitare l'interpretazione degli esiti (disponibile a breve)
7. Modificare i criteri predefiniti del profilo paziente
8. Modificare i criteri di referto predefiniti



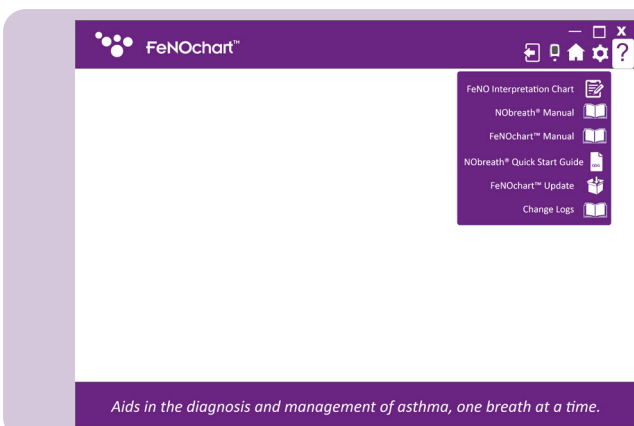
Modifica di un account Utente

Da qui, gli utenti possono modificare la propria password o le domande e risposte di sicurezza.



Strumento di aggiornamento del firmware
Quando è necessario aggiornare il firmware di NObreath®, è possibile farlo selezionando lo strumento di aggiornamento del firmware dal menu Impostazioni del software.

NOTA: In primo luogo, è necessario installare lo strumento di aggiornamento del firmware seguendo le istruzioni visualizzate sullo schermo. Ogni volta, selezionando lo strumento di aggiornamento firmware dal menu Impostazioni del software si apre semplicemente il programma.



Menù "Help" (Guida)

È possibile accedere al menu Guida facendo clic sull'icona "Punto interrogativo" nell'angolo in alto a destra dello schermo. Da qui è possibile scaricare documenti utili e FeNOchart™ può verificare la disponibilità di aggiornamenti software.

Spiegazione Delle Icone

Nome/i del paziente		Genere		Professione	
Profilo di bambino		Terapia		Prescrizioni	
Data di nascita		Stato di gravidanza		Note aggiuntive	
Numero di telefono		Stato di fumatore		Azione successiva	
ID paziente		Etnia		Azione precedente	
Medico		Indirizzo		Salva	
Profilo di adulto		Sintomi		Elimina profilo paziente	
Peso		Includere la tabella degli esiti nel referto		Visualizza tabella degli esiti	
Includere un grafico nel referto		Includere il logo nel referto		Referto via e-mail	
Test del respiro per adulti		Test del respiro per bambini		Visualizza grafico degli esiti	
Anteprima del referto		Visualizza note aggiuntive		Visualizza database paziente	
Eliminare un esito		Visualizzazione profilo paziente		Aggiungi un esito manualmente	
Data		Ora		Referto breve	

Produttore Responsabile E Contatti

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited si riserva il diritto di modificare o aggiornare questo materiale informativo senza preavviso.
Impresa registrata in: Inghilterra e Galles. N° registrazione: 1289798.

Definities

WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot gering of middelmatig letsel kan leiden.

LET OP: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot schade aan het apparaat kan leiden.

NB: Wordt gebruikt om de aandacht te vestigen op belangrijke informatie die tijdens het gebruik moet worden opgevolgd.

Inhoud

Definities	118
Welkom Bij FeNOchart™	120
Beoogd Gebruik	120
Minimale Systeemvereisten	120
Installatie En Instellingen	121
Gebruikersinterface	123
<i>Gebruikersaccounts</i>	124
<i>Maak een nieuwe gebruikersaccount aan</i>	124
<i>Een gebruikersaccount resetten</i>	125
<i>Een gebruikersaccount verwijderen</i>	125
Patiëntprofielen	126
<i>Patiëntendatabase</i>	126
<i>Een patiëntprofiel toevoegen</i>	126
<i>Een gebruikersaccount bewerken</i>	127
<i>Een patiëntprofiel verwijderen</i>	127
<i>Een test doen in een patiëntprofiel</i>	128
<i>Patiëntprofielen zoeken</i>	128
Synchronisatie met FeNOchart™	129
<i>Download resultaten naar een bestaand profiel</i>	130
<i>Een bestaand profiel verwijderen via synchronisatie</i>	131
<i>Wis waarden uit een bestaand patiëntprofiel via synchronisatie</i>	132
<i>Maak een nieuw patiëntprofiel aan in FeNOchart™ via synchronisatie</i>	132
<i>Vervang de resultaten in een bestaand profiel via synchronisatie</i>	133
Instructievideo's	134
Een ademtest doen	134
Rapporten Genereren	136
Omgevingstesten	136
Apparaatopties	137
Software-instellingen	137
<i>FeNOchart™-instellingen</i>	138
<i>Gebruikersaccount bewerken</i>	138
<i>Tool voor bijwerken van firmware</i>	138
<i>Helpmenu</i>	138
Pictogrammen Toegelicht	139
Verantwoordelijke Fabrikant En Contactpersonen	140

Welkom Bij FeNOchart™

FeNOchart™ is een gratis software voor patiëntbeheer voor gebruik met het NObreath® FeNO-apparaat. Deze handleiding geeft een overzicht van de basisfunctionaliteit van de FeNOchart™-software, en biedt een richtlijn voor het gebruiken van elke functie.

NB: *Bedfont® verzamelt enkel technische gegevens en geen patiëntgegevens.*

Beoogd Gebruik

FeNOchart™ is een autonome software die wordt gebruikt met het NObreath®-apparaat. De software wordt gebruikt als hulp voor professionals in de gezondheidszorg voor registreren van FeNO-resultaten van patiënten.

De FeNOchart™-software kan een grafiek aanmaken van de patiëntresultaten. De professional in de gezondheidszorg kan een rapport van de patiëntprofielgegevens genereren.

De FeNOchart™-informatie inclusief patiëntresultaten en grafieken kan worden geëxporteerd als PDF.

De FeNOchart™-software kan worden verbonden via USB met de NObreath®.

Het is bedoeld voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg in medische instellingen.

Het wordt aanbevolen om de software te downloaden en installeren op een autonome computer, niet verbonden met een netwerk, om te zorgen voor optimale beveiliging van patiëntgegevens. Als deze software wordt geïnstalleerd op een gedeeld netwerk, zorg er dan voor dat een domeinaccount met een veilig wachtwoord is ingesteld om patiëntgegevens te beschermen.

Minimale Systeemvereisten

Besturingssysteem: Windows 7

Processor: 1 GHz

RAM: 512 MB

Schijfruimte

32-bit: 4.5 GB

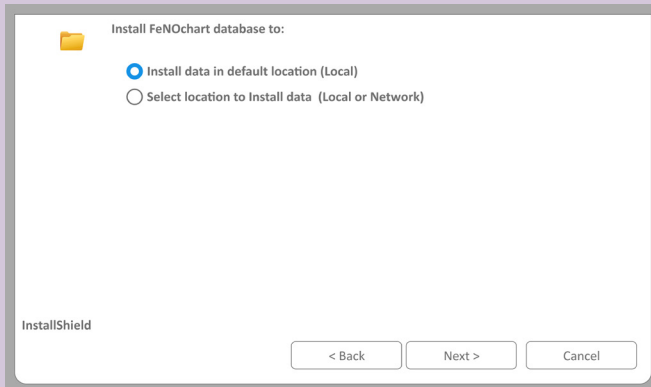
64-bit: 4.5 GB

Verbinding: USB or Bluetooth®

Installatie En Instellingen

FeNOchart™ kan worden gedownload van www.nobreathfeno.com

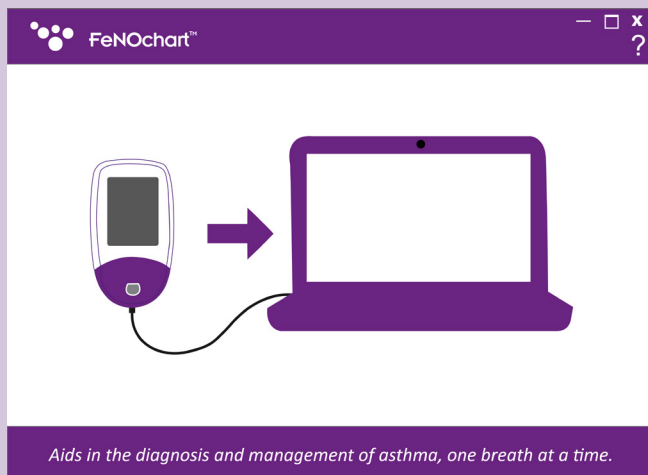
Het wordt aanbevolen om de software te downloaden en installeren op een autonome computer, niet verbonden met een netwerk, om te zorgen voor optimale beveiliging van patiëntgegevens. Als deze software wordt geïnstalleerd op een gedeeld netwerk, zorg er dan voor dat zowel een domeinaccount als een Bedfont®-productaccount met een veilig wachtwoord is ingesteld om patiëntgegevens te beschermen.



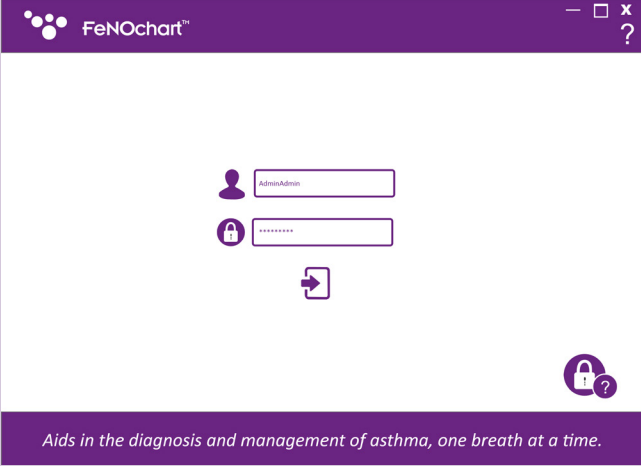
Volg de instructies op het scherm om de instelling te voltooien.

Tijdens de eerste installatie van FeNOchart™ is er een optie om FeNOchart™ op de standaardlocatie (lokaal) op te slaan of een andere locatie te kiezen (lokaal of op een netwerk).

Wanneer FeNOchart™ volledig is geïnstalleerd, wordt een prompt weergegeven om de NObreath® eerst aan te sluiten op de computer.



FeNOchart™ registreert het verbonden apparaat en een waarschuwing wordt weergegeven wanneer een apparaat is verbonden. Een prompt vraagt dan om het aanmaken van een database. Volg de instructies op het scherm om de database in te stellen. Wanneer de database is aangemaakt, wordt de inlogpagina weergegeven.



FeNOchart™ wordt automatisch ingesteld met een account op beheerdersniveau; het is raadzaam om een beheerder aan te wijzen voor de eerste account omdat deze account wordt gebruikt voor het beheren van enige toekomstige gebruikers indien zij hun inloggegevens vergeten.

De account op beheerdersniveau heeft vooraf ingestelde inloggegevens:

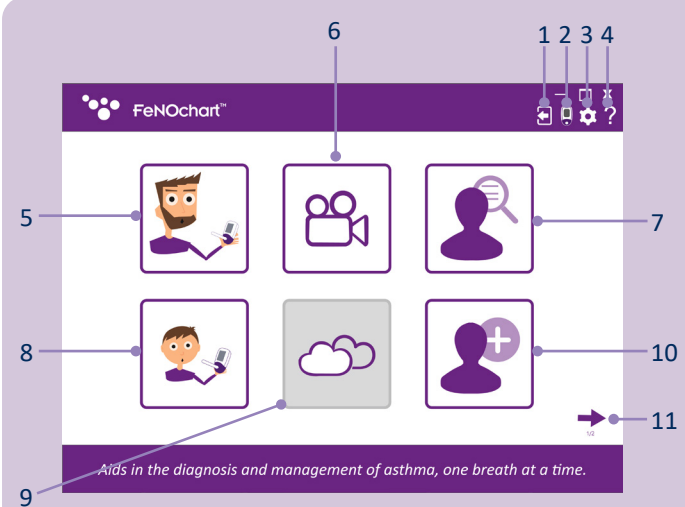
Gebruikersnaam: AdminAdmin

Wachtwoord: Password

Na de eerste keer inloggen is het raadzaam om de vooraf ingestelde gebruikersnaam en wachtwoord te wijzigen, zoals hierboven vermeld, en ook om 3 beveiligingsvragen en -antwoorden op te geven. Deze zijn vereist voor het resetten van een account als een wachtwoord wordt vergeten.

Wanneer de account op beheerdersniveau is ingesteld, kan de beheerder dan de andere gebruikersaccounts instellen. Raadpleeg het gedeelte 'Gebruikersaccounts' in deze handleiding voor meer informatie.

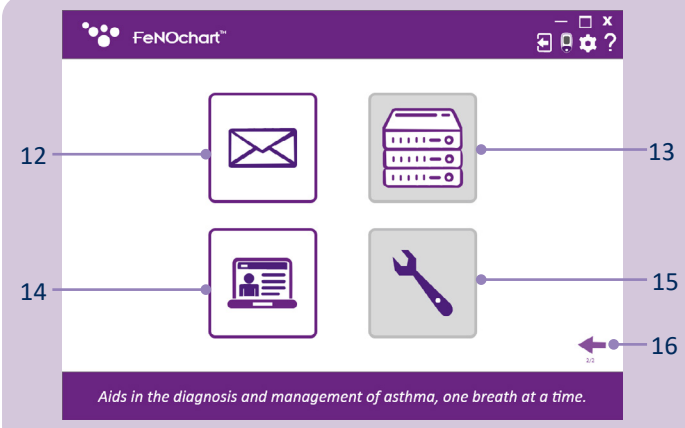
Gebruikersinterface



The screenshot shows the FeNOchart Home Screen. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar containing icons for mobile, settings, and help. Below the header, there are six main icons arranged in a 2x3 grid. A bottom bar contains a navigation arrow and a slogan: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time." Numbered callouts point to various elements: 1 (Logout), 2 (NObreath®-options), 3 (Settings), 4 (Help), 5 (Adult test), 6 (Demo videos), 7 (Patient database), 8 (Child test), 9 (Environment test), 10 (Add new patient), and 11 (Previous page).

Home Scherm

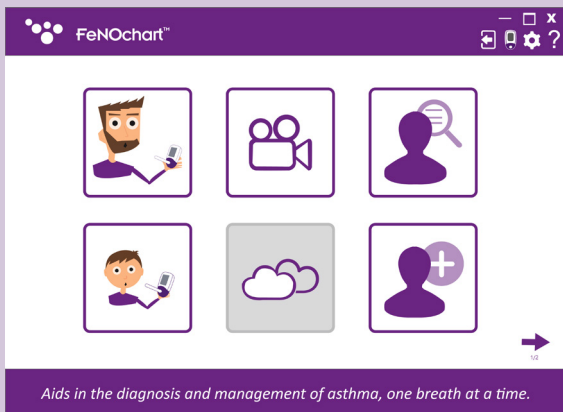
1. Uitloggen
2. NObreath®-opties
3. Instellingen
4. Help
5. Ademtest voor volwassenen
6. Demovideo's
7. Patiëntendatabase
8. Ademtest voor kinderen
9. Omgevingstest (binnenkort verwacht)
10. Een nieuwe patiënt toevoegen
11. Vorige pagina



The screenshot shows the FeNOchart Admin Panel. It features a purple header with the FeNOchart logo and a navigation bar with icons for mobile, settings, and help. The main area contains four icons: an envelope, a server rack, a laptop with a user icon, and a wrench. A bottom bar contains a navigation arrow and the same slogan as the Home Screen: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time." Numbered callouts point to: 12 (Email settings), 13 (Server settings), 14 (Admin panel), 15 (Problem solving), and 16 (Previous page).

12. E-mailinstellingen
13. Serverinstellingen (binnenkort verwacht)
14. Beheerderspaneel
15. Probleemoplossing (binnenkort verwacht)
16. Vorige pagina

NB: Een account op gebruikersniveau heeft geen toegang tot het Beheerderspaneel voor resetten van beveiligingsvragen of wijzigen van accountrechten; alleen een beheerdersaccount heeft toegang tot het beheerderspaneel.



Gebruikersaccounts

NB: Accounts op gebruikersniveau hebben alleen toegang tot de volgende functies.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Er zijn 2 soorten gebruikersaccounts:

1. Beheerdersniveau
2. Gebruikersniveau

NB: Alleen een beheerder kan gebruikersaccounts aanmaken en verwijderen.



Maak een nieuwe gebruikersaccount aan

Voor het aanmaken van een nieuwe gebruikersaccount, opent u het Beheerderspaneel vanaf de 2de pagina van het startscherm. Vanaf hier kunnen gebruikersaccounts worden aangemaakt of verwijderd, en wachtwoorden kunnen worden gereset.

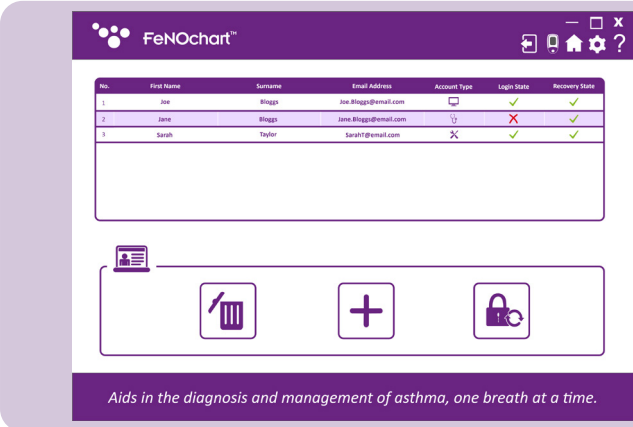
Klik op het pictogram '+' onderaan het scherm om een nieuwe gebruiker toe te voegen.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Vul de vereiste gegevens in en klik op het pictogram 'Opslaan'.

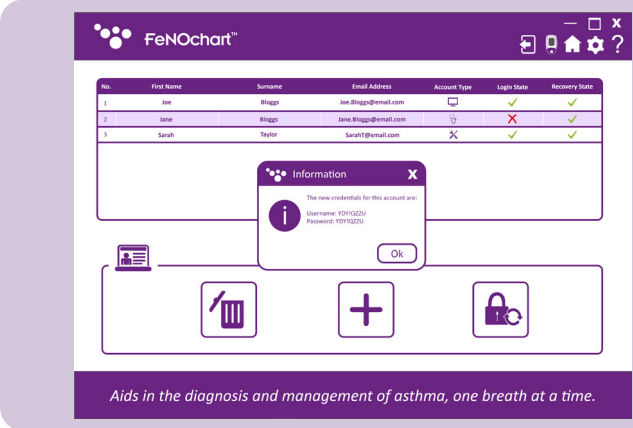
Een prompt wordt weergegeven waarbij gevraagd wordt om bevestiging; klik op Ja om de accountinstelling te voltooien.

NB: Na inloggen bij een nieuwe account, zijn alle gebruikers vereist om hun wachtwoord te wijzigen en hun beveiligingsvragen en -antwoorden in te stellen.

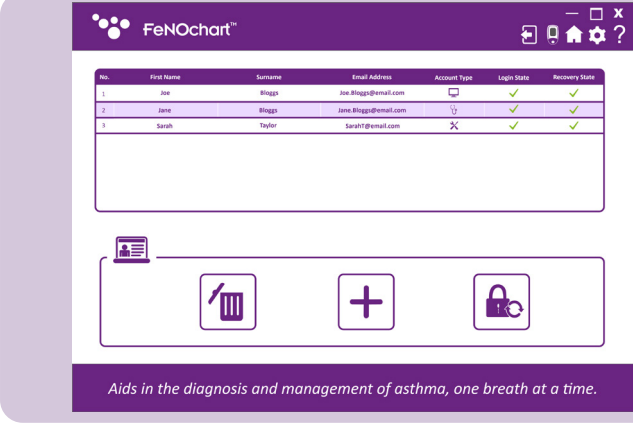


Een gebruikersaccount resetten

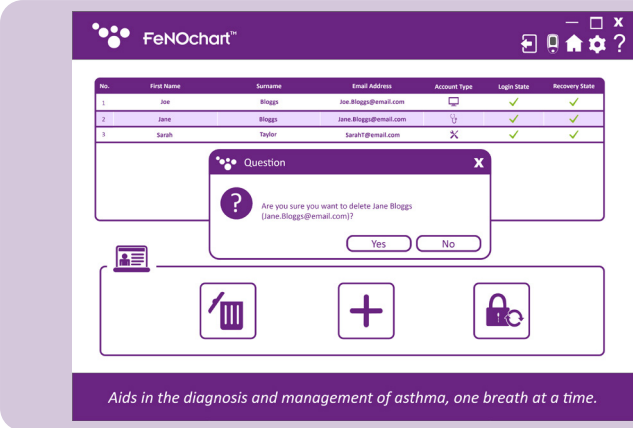
Wanneer een gebruiker zijn/haar wachtwoord is vergeten of is vergrendeld voor het openen van zijn/haar account door mislukte herstpogingen, kan alleen een beheerder zijn/haar account resetten. Het Beheerderspaneel toont de status van een beheerdersaccount; de rode 'x' duidt op een account die moet worden gereset.



Door te klikken op de knop Wachtwoord resetten wordt een nieuwe login en wachtwoord gegenereerd zodat de gebruiker zijn/haar account kan openen.



Wanneer de gebruiker de gegenereerde details heeft gebruikt om in te loggen en zijn/haar wachtwoord te resetten, keert zijn/haar herstelstatus terug naar een groen vinkje.



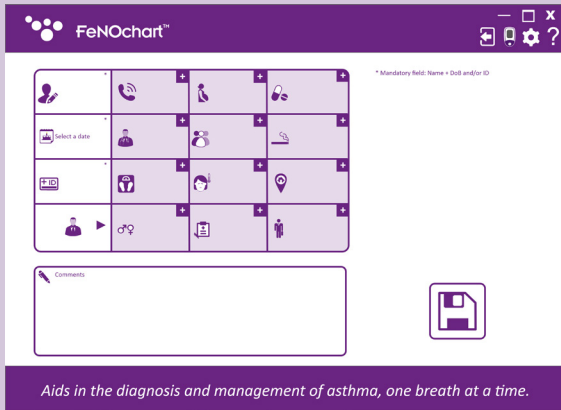
Een gebruikersaccount verwijderen

Voor het verwijderen van een gebruikersaccount, selecteert u zijn/haar profiel in het Beheerderspaneel en klikt u op het pictogram 'Verwijderen'. Een prompt wordt weergegeven waarbij gevraagd wordt om bevestiging; klik op Ja om de gebruikersaccount te verwijderen.

Patiëntprofielen

Patiëntendatabase

FeNOchart™ heeft het vermogen om patiëntgegevens aan te maken en op te slaan, waardoor de FeNO-waarden van een patiënt in de loop van de tijd kunnen worden gevolgd. Vanuit de database is het mogelijk om patiëntgegevens te bewerken, een lijst of grafiek met resultaten te bekijken, een test te doen en direct in een profiel op te slaan, en rapporten te exporteren.

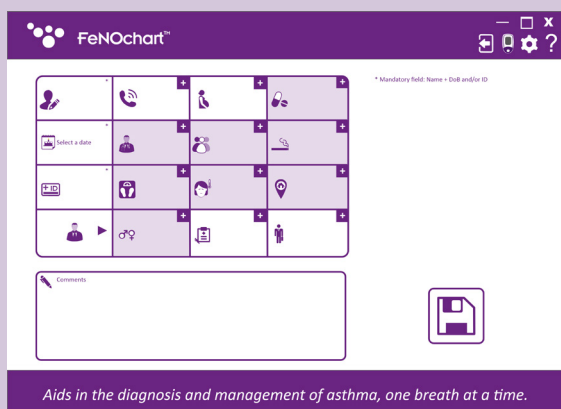


Een patiëntprofiel toevoegen

Voor het aanmaken van een patiëntprofiel klikt u op het pictogram 'Een nieuwe patiënt toevoegen'.

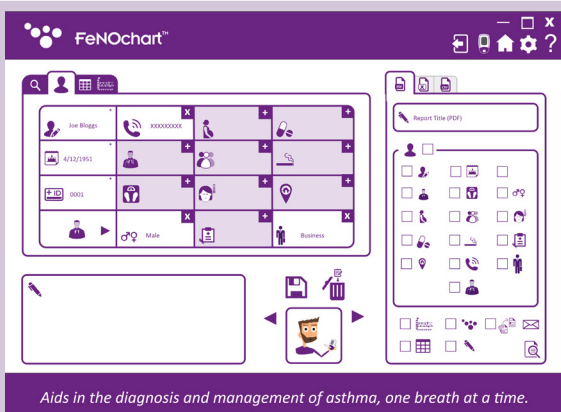
Standaard kunnen alleen de verplichte velden worden bewerkt. Als aanvullende informatie gewenst is, zijn er 2 opties:

1. Schakel de diverse criteria handmatig in/uit door op het pictogram '+' te klikken.
2. Pas de standaard criteria aan in het instellingenmenu (zie het gedeelte Instellingen patiëntprofiel in deze handleiding).



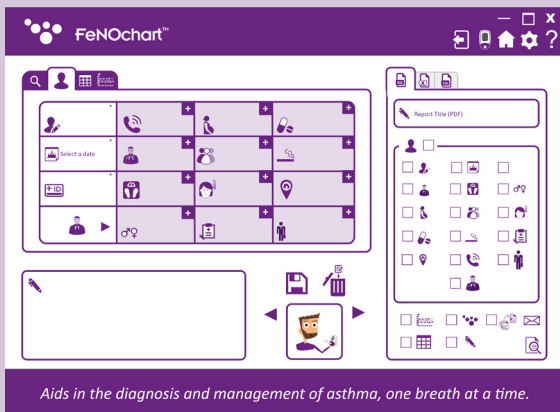
Voor het handmatig toevoegen van aanvullende informatie, klikt u op het pictogram '+' rechtsboven in het veld Criteria; indien ingeschakeld, wordt het vakje Criteria wit in plaats van paars en de informatie kan worden ingevoerd. Voor uitschakelen klikt u op de 'x' rechtsboven in het veld Criteria.

Voer de patiëntinformatie in; verplichte velden gemarkeerd met een *. Het veld Geboortedatum moet tevens eerder zijn dan vandaag, alle andere velden zijn optioneel.



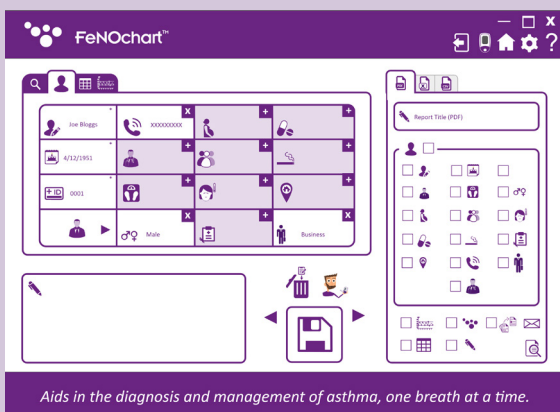
Klik op het pictogram 'Opslaan' om het profiel op te slaan in de FeNOchart™-database. Een prompt wordt weergegeven waarbij gevraagd wordt om bevestiging; klik op Ja om de patiëntinstelling te voltooien.

De patiënt kan dan worden gevonden in de Patiëntendatabase.



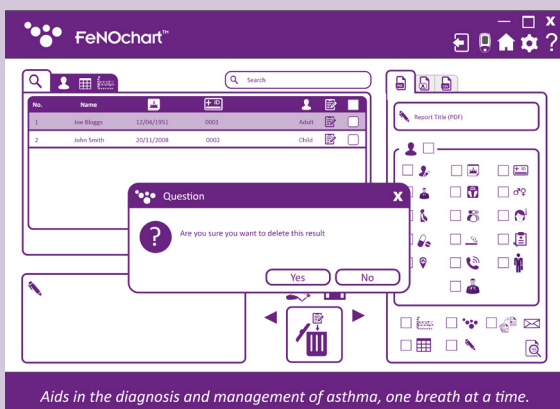
Een gebruikersaccount bewerken

Voor het bewerken van een patiëntprofiel, opent u de patiëntendatabase en selecteert u de patiënt om aan te passen. Klik in het tabblad 'Profiel'.



Bewerk de informatie als gewenst. Om de resultaten op te slaan, klikt u op de 'Pijltjes' voor het selecteren van het pictogram 'Opslaan'.

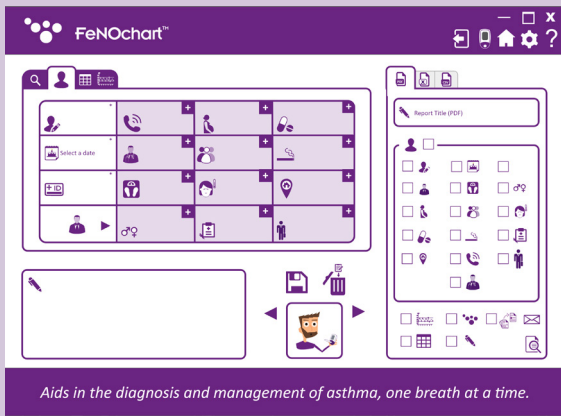
Klik op het pictogram 'Opslaan' en een prompt wordt weergegeven waarbij wordt gevraagd om bevestiging; klik op Ja om de wijzigingen te behouden.



Een patiëntprofiel verwijderen

Voor het verwijderen van een patiëntprofiel, opent u de patiëntendatabase en selecteert u de patiënt om te verwijderen. Klik op de pijltjes voor selecteren van de actieknoop op het pictogram 'Verwijderen'.

Klik op het pictogram 'Verwijderen' en een prompt wordt weergegeven waarbij wordt gevraagd om bevestiging; klik op Ja om het patiëntprofiel te verwijderen.



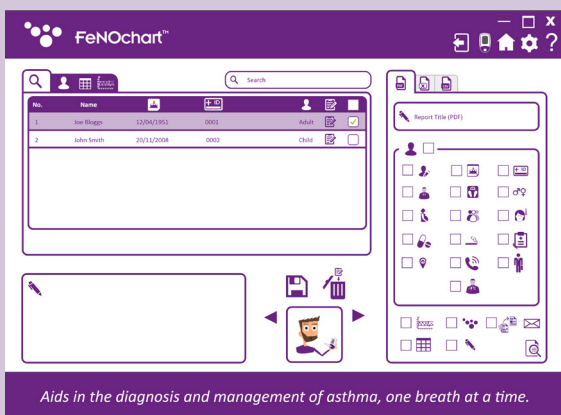
Een test doen in een patiëntprofiel

Voor het starten van een test vanuit een patiëntprofiel, opent u de patiëntendatabase en selecteert u de patiënt om te testen. Klik op de pijltjes voor selecteren van de actieknoop op het pictogram 'Ademtest'.

NB: Het pictogram 'Ademtest' zal een volwassene of een kind zijn afhankelijk van wat het accounttype is.

Klik op het pictogram 'Ademtest' en een prompt wordt weergegeven waarin wordt gevraagd om bevestiging om de test te starten; klik op Ja om te beginnen en volg de instructies op het scherm voor het uitvoeren van een NObreath® FeNO-test.

De resultaten worden automatisch opgeslagen in het profiel van de patiënt.

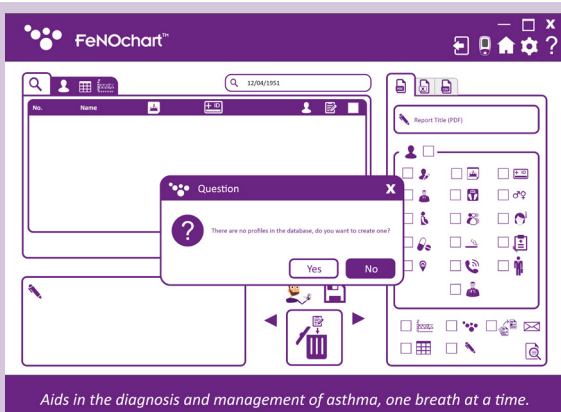


Patiëntprofielen zoeken

Voor het zoeken van een specifieke patiënt in de patiëntendatabase, gebruikt u de zoekbalk voor het invoeren van een naam, ID of nummer van de patiënt.



Wanneer de naam, ID of nummer van een patiënt is ingevoerd in de zoekbalk, worden alleen patiënten die de gezochte criteria bevatten weergegeven op het scherm.



Als de informatie ingevoerd in de zoekbalk niet is gerelateerd aan enige patiënt in de database, of niet een van de hierboven gespecificeerde criteria is, wordt een pop-up weergegeven op het scherm, waarin wordt gevraagd of een patiëntprofiel moet worden aangemaakt met gebruik van de gezochte informatie.

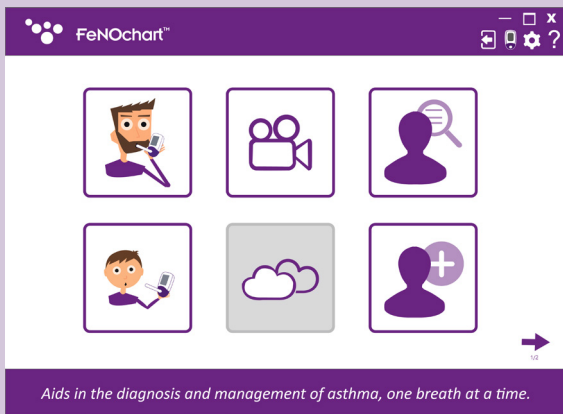
Als dit vereist is, selecteer dan Ja, of Nee om opnieuw te zoeken.

Synchronisatie met FeNOchart™

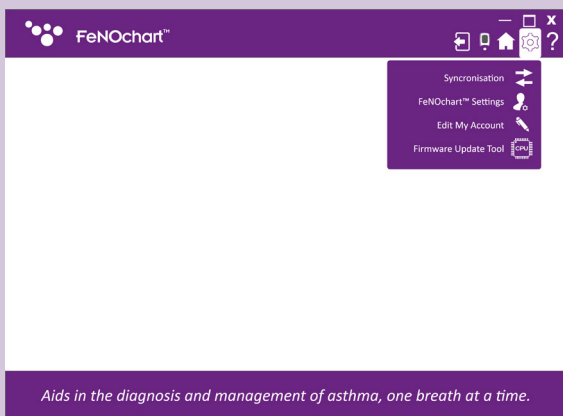
FeNOchart™ heeft het vermogen om patiëntprofielen en resultaten van de NObreath® te downloaden en ze op te slaan in de FeNOchart™-database.

NB: Bedfont® verzamelt enkel technische gegevens en geen patiëntgegevens.

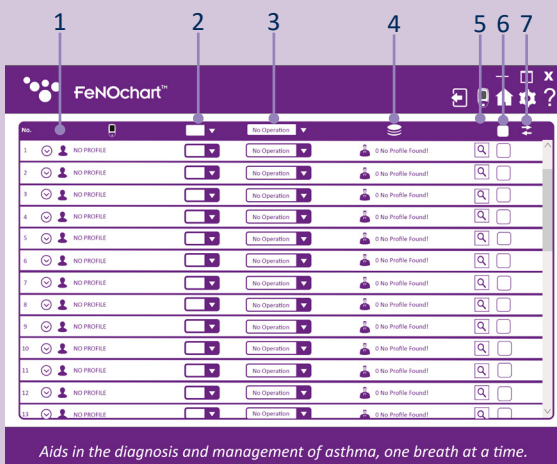
NB: Synchronisatie zal alleen succesvol zijn als waarden bestaan in een profiel op de NObreath®. Als een profiel bestaat maar geen waarden zijn opgeslagen, dan is synchronisatie niet mogelijk omdat er geen gegevens zijn om te synchroniseren.



Om te beginnen met synchronisatie, moet u er eerst voor zorgen dat het NObreath® FeNO-apparaat is ingeschakeld en verbonden met de computer. Na verbinding wordt een klein NObreath®-pictogram weergegeven in de rechterbovenhoek van FeNOchart™.

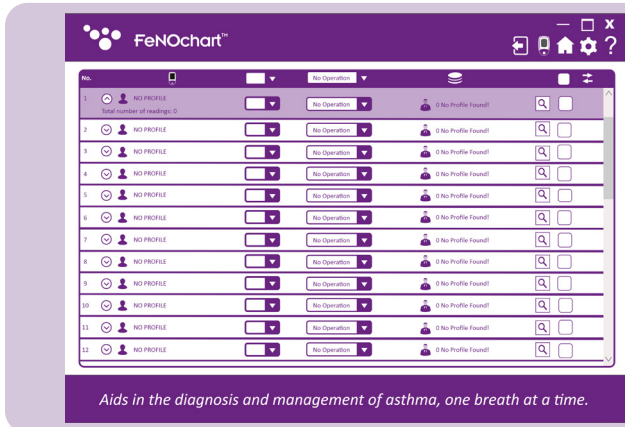


Voor toegang tot het synchronisatiescherm klikt u op het pictogram 'Instellingen' en vervolgens 'Synchronisatie'.



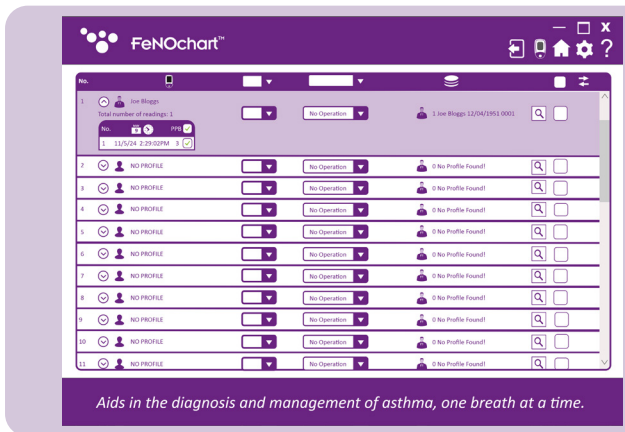
1. Patiëntprofielen op de NObreath®
2. Synchronisatie-actie
3. Synchronisatie in-/uitschakelen
4. Patiëntprofielen in de FeNOchart™-database
5. FeNOchart™-patiëntprofiel zoeken
6. Patiëntnaam overschrijven
7. Knop Synchroniseren

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Download resultaten naar een bestand profiel

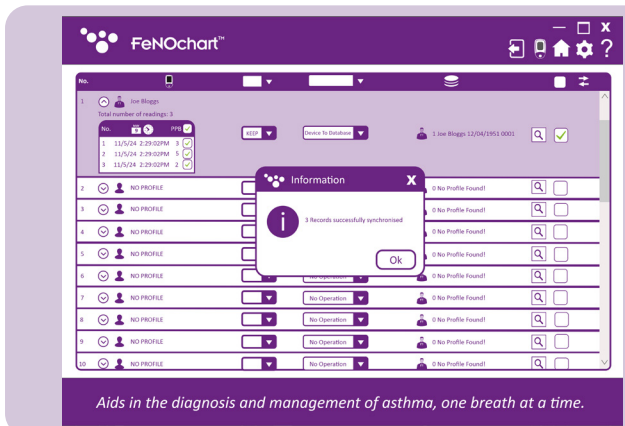
Klik op de patiënt om te synchroniseren. Door te klikken op het pijltje naast de naam van de patiënt, is het ook mogelijk om specifieke waarden te selecteren om te synchroniseren met FeNOchart™.



Schakel vervolgens synchronisatie in door 'Geen bewerking' te wijzigen naar 'Apparaat naar database'.

Zorg ervoor dat de functie 'BEHOUDEN' is geselecteerd omdat hierdoor de resultaten worden gedownload uit het geselecteerde profiel op de NObreath® en ze worden toegevoegd aan een bestand profiel in FeNOchart™.

FeNOchart™ herkent automatisch namen/ID's van patiënten en suggereert een bestand profiel om naar te synchroniseren als het vergelijkbare details herkent. Als de onjuiste patiënt wordt gesuggereerd, klikt u op het vergrootglas voor het doorzoeken van de FeNOchart™-patiëntendatabase op alternatieve profielen.



Een nieuw venster wordt geopend met vermelding van de bestaande patiëntprofielen opgeslagen in de FeNOchart™-database. Selecteer de juiste patiënt in deze lijst en klik op 'Profiel selecteren' om door te gaan.

Om de synchronisatie te voltooien, klikt u op de knop 'Synchronisatie' rechtsboven in de tabel. Een pop-up wordt weergegeven na voltooiing.

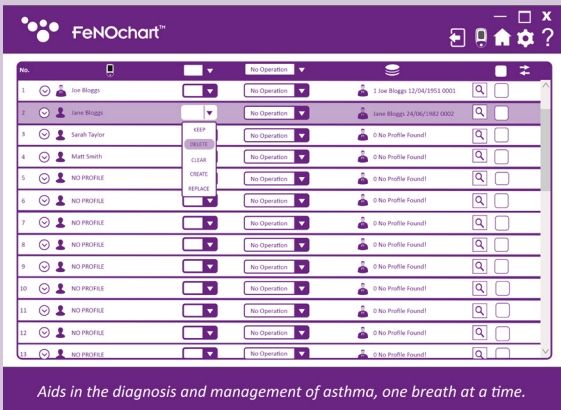
Een bestaand profiel verwijderen via synchronisatie

Selecteer de patiënt om resultaten te wissen uit de FeNOchart™-database.

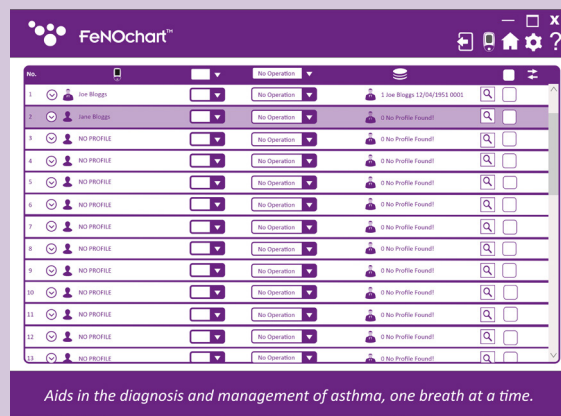
NB: De resultaten van het gesuggereerde patiëntprofiel worden alleen gewist uit de FeNOchart™-database; de resultaten voor het overeenkomende profiel blijven op het NObreath®-apparaat.

Schakel vervolgens synchronisatie in door 'Geen bewerking' te wijzigen naar 'Apparaat naar database'.

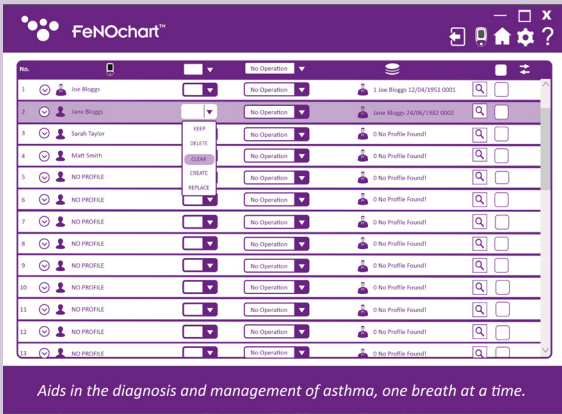
Zorg ervoor dat de functie 'WISSEN' is geselecteerd omdat hierdoor de resultaten binnen het bijpassende profiel worden verwijderd uit de FeNOchart™-database. Verifieer dat het gesuggereerde profiel het juiste profiel is om de resultaten van te wissen of zoek de database voor een ander profiel.



Om de synchronisatie te voltooien, klikt u op de knop 'Synchronisatie' rechtsboven in de tabel. Een pop-up wordt weergegeven na voltooiing. Het patiëntprofiel zal blijven bestaan in de FeNOchart™-database maar zal geen resultaten meer hebben.



Klik op 'OK' om door te gaan en het patiëntprofiel is gewist uit de FeNOchart™-database.

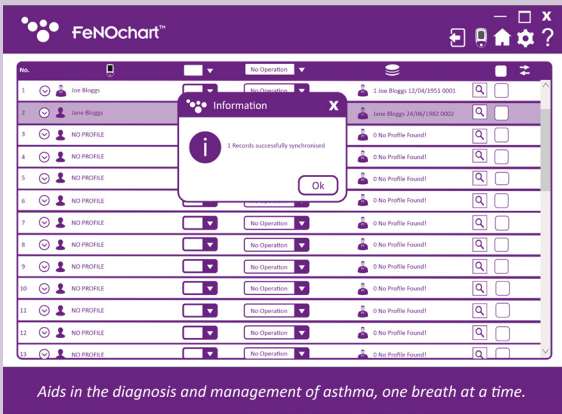


Wis waarden uit een bestaand patiëntprofiel via synchronisatie

Selecteer de patiënt om resultaten te wissen uit de FeNOchart™-database.

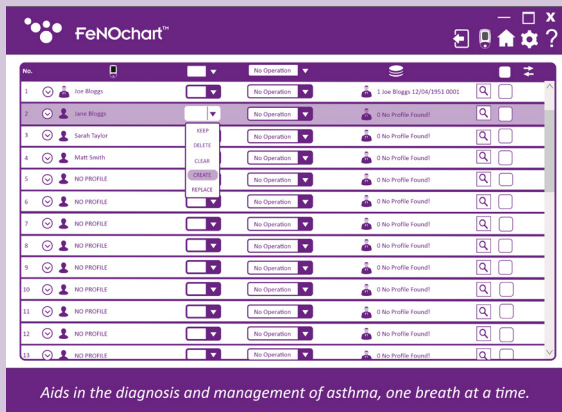
Schakel vervolgens synchronisatie in door ‘Geen bewerking’ te wijzigen naar ‘Apparaat naar database’.

Zorg ervoor dat de functie ‘WISSEN’ is geselecteerd omdat hierdoor de resultaten binnen het bijpassende profiel worden verwijderd uit de FeNOchart™-database. Verifieer dat het gesuggereerde profiel het juiste profiel is om de resultaten van te wissen of doorzoek de database voor een ander profiel.



NB: De resultaten van het gesuggereerde patiëntprofiel in de FeNOchart™-database worden overschreven door de resultaten voor het overeenkomende profiel op het NObreath®-apparaat.

Om de synchronisatie te voltooien, klikt u op de knop ‘Synchronisatie’ rechtsboven in de tabel. Een pop-up wordt weergegeven na voltooiing. Het patiëntprofiel en de waarden bestaan nu in zowel het NObreath® FeNO-apparaat als in de FeNOchart™-database.

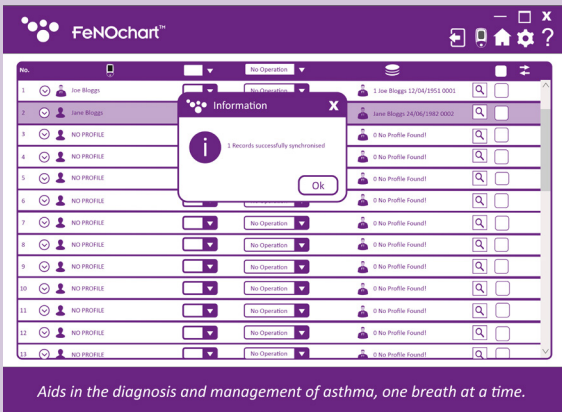


Maak een nieuw patiëntprofiel aan in FeNOchart™ via synchronisatie

Selecteer de patiënt om te synchroniseren met de FeNOchart™-database. Als FeNOchart™ geen bestaand profiel kan vinden-suggesteren in de database om mee te synchroniseren, kan er een worden aangemaakt.

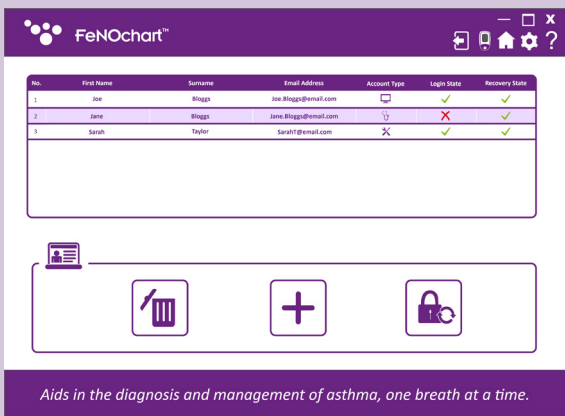
Schakel vervolgens synchronisatie in door ‘Geen bewerking’ te wijzigen naar ‘Apparaat naar database’.

Zorg ervoor dat de functie ‘AANMAKEN’ is geselecteerd voor het aanmaken van een nieuw profiel in de FeNOchart™-database.



Om de synchronisatie te voltooien, klikt u op de knop ‘Synchronisatie’ rechtsboven in de tabel. Een pop-up wordt weergegeven na voltooiing. Het patiëntprofiel en de waarden bestaan nu in zowel het NObreath® FeNO-apparaat als in de FeNOchart™-database.

Vervang de resultaten in een bestaand profiel via synchronisatie



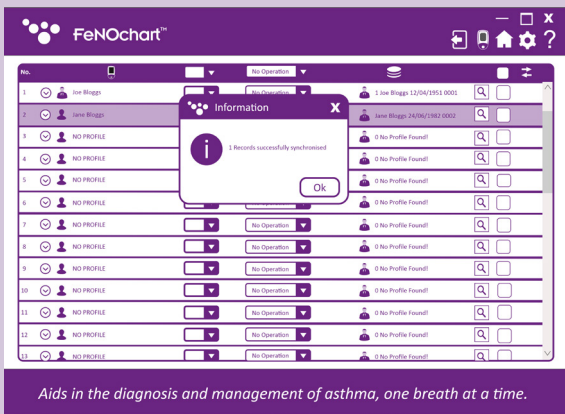
Selecteer de patiënt om resultaten te vervangen in de FeNOchart™-database.

NB: De resultaten van het gesuggereerde patiëntprofiel in de FeNOchart™-database worden overschreven door de resultaten voor het overeenkomende profiel op het NObreath®-apparaat.

Schakel vervolgens synchronisatie in door ‘Geen bewerking’ te wijzigen naar ‘Apparaat naar database’.

Zorg ervoor dat de functie ‘VERVANGEN’ is geselecteerd omdat hierdoor de resultaten binnen het bijpassende profiel worden overschreven met de FeNOchart™-database. Verifieer dat het gesuggereerde profiel het juiste profiel is om de resultaten van te wissen of doorzoek de database voor een ander profiel.

NB: Door het selecteren van het vakje ‘Profielnaam overschrijven’, wordt de profielnaam in de FeNOchart™-database ook overschreven zodat het overeenkomt met de naam als weergegeven op het apparaat.



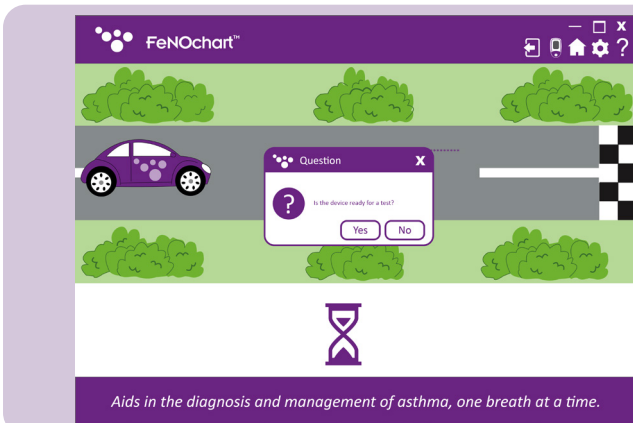
Om de synchronisatie te voltooien, klikt u op de knop ‘Synchronisatie’ rechtsboven in de tabel. Een pop-up wordt weergegeven na voltooiing. De waarden van het patiëntprofiel (en naam indien geselecteerd) zijn nu overschreven in de FeNOchart™-database zodat ze overeenkomen met het bijbehorende profiel op het NObreath®-apparaat.

Instructievideo's

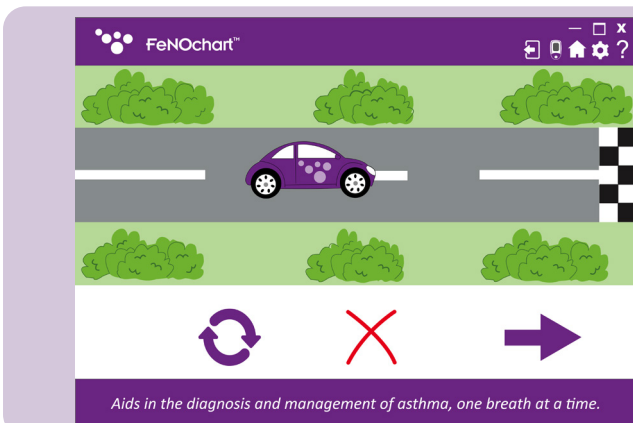


De instructievideo's van het NObreath® FeNO-apparaat worden automatisch opgenomen bij de FeNOchart™-software. Voor het bekijken van de lijst met video's, klikt u op het pictogram 'Afspelen' en selecteert u de gewenste video om af te spelen.

Een ademtest doen

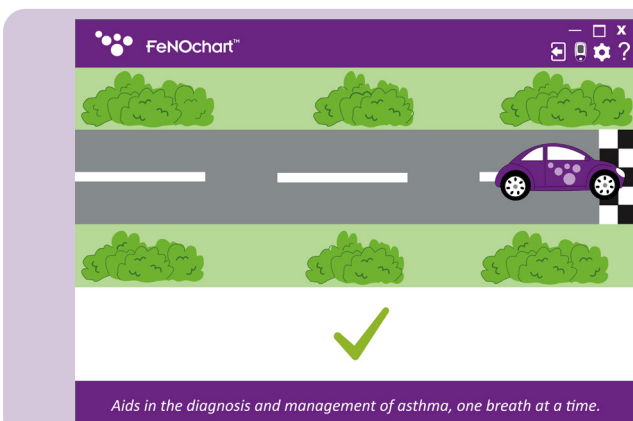


Doe een ademtest, klik op het pictogram 'Ademtest voor volwassenen' of 'Ademtest voor kinderen' vanuit het startscherm. Volg de prompts op het scherm om de ademtest te voltooien.

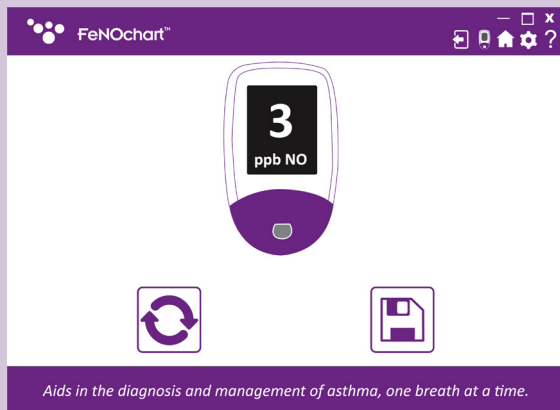


Een niet-succesvolle ademtest wordt aangegeven met een rode 'x'.

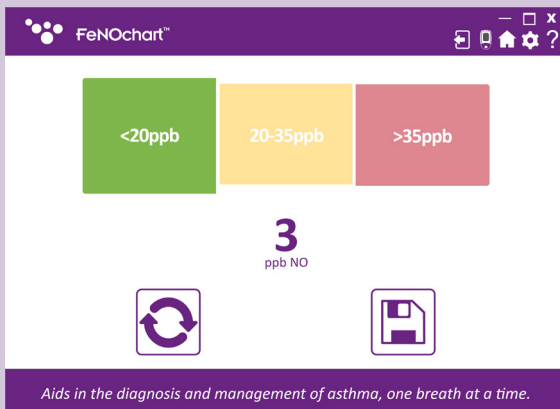
Om de ademtest opnieuw te proberen, klikt u op het pictogram 'Opnieuw proberen', of klikt u op het 'Pijltje' om door te gaan naar de resultaten.



Een succesvolle ademtest wordt aangegeven met een groen vinkje.

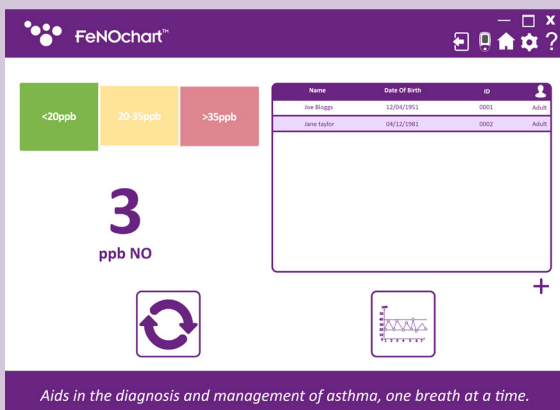


Het resultaat wordt dan op het scherm weergegeven. Klik op het pictogram 'Opnieuw proberen' om een nieuwe test te doen, of op het pictogram 'Opslaan' om het resultaat op te slaan in het profiel van een patiënt.

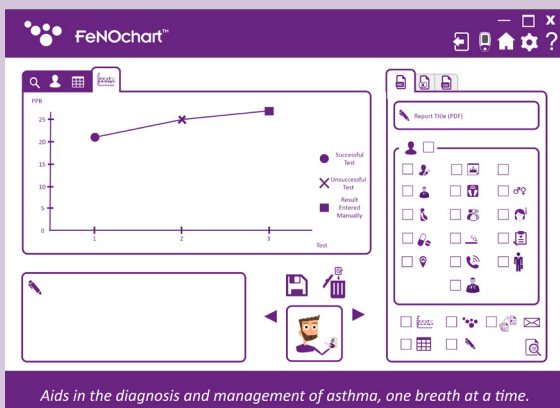


Selecteer een patiënt in de lijst om het resultaat op te slaan in zijn/haar profiel.

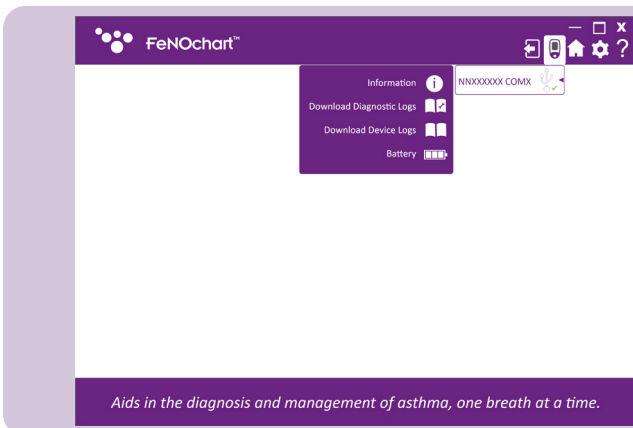
NB: Bij het nemen van een ademtest voor volwassenen, worden allen profielen van volwassen patiënten vermeld.



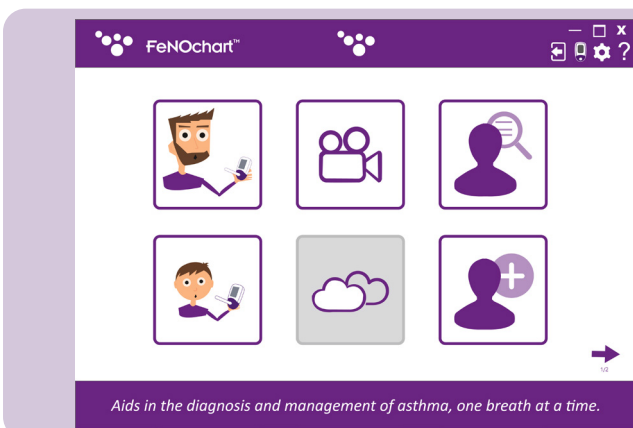
Wanneer een test is voltooid en opgeslagen naar een profiel, kan een rapport worden gegenereerd. Selecteer het vereiste patiëntprofiel, en selecteer vervolgens de rapportcriteria die moeten worden opgenomen.



Apparaatopties

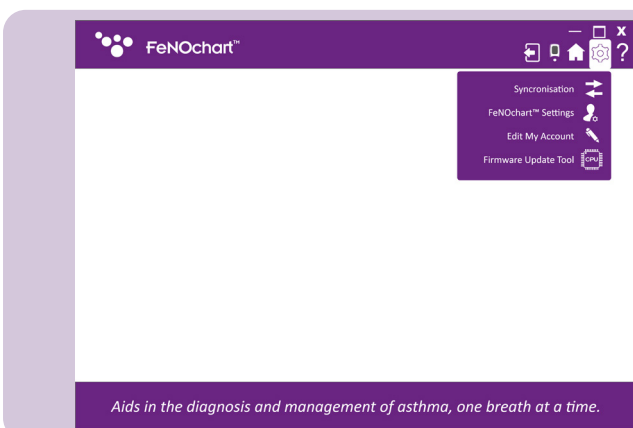


Wanneer een NObreath[®]-apparaat is verbonden met de FeNOchart[™]-software, wordt het pictogram 'NObreath[®]' weergegeven in de rechterbovenhoek. Door hierop te klikken en met de muisaanwijzer over het apparaat te gaan worden de volgende opties vermeld.

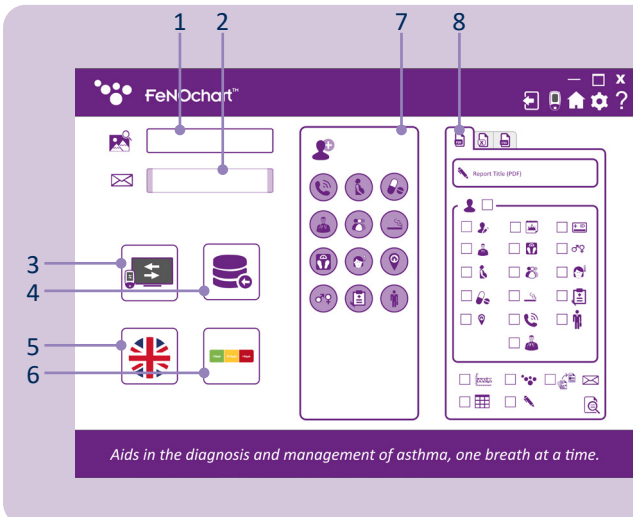


NB: Wanneer gegevens worden overgedragen van de NObreath[®] naar de computer, bijvoorbeeld bij het downloaden van enige logboeken uit het menu Apparaatopties, knippert het Bedfont[®]-logo bovenaan het venster.

Software-instellingen

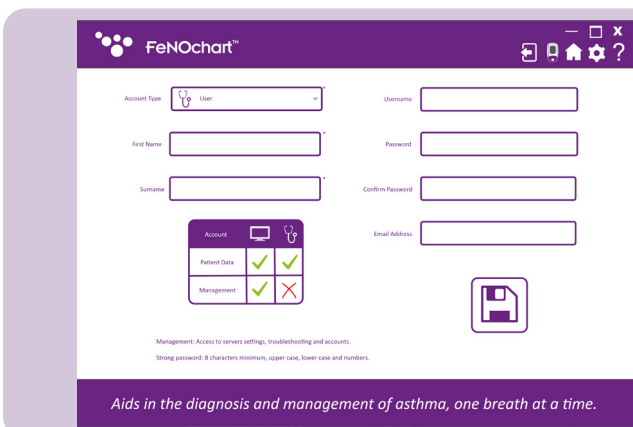


In de software-instellingen is het mogelijk om de standaard criteria voor patiëntprofielen en rapporten te wijzigen, en nog veel meer. Voor toegang tot deze opties klikt u op het pictogram 'Instellingen' rechtsboven in het venster.



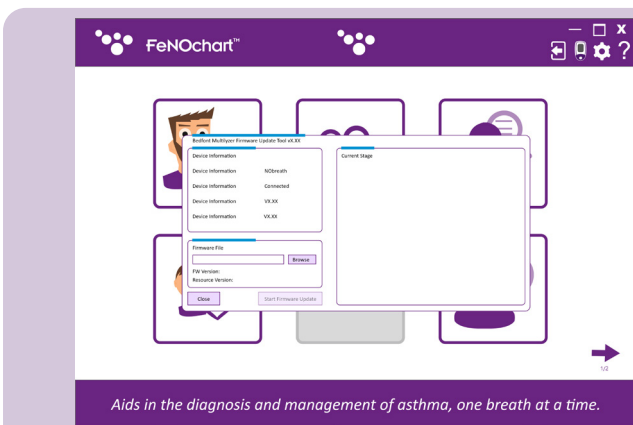
FeNOchart™-instellingen

1. Standaard rapportlogo instellen
2. Standaard e-mailadres instellen (binnenkort verwacht)
3. Scherm spiegelen in-/uitschakelen
4. Déplacer la base de données (locale ou en réseau)
5. Taal van software wijzigen
6. Interpretatie van resultaten in-/uitschakelen (binnenkort verwacht)
7. Standaard criteria patiëntprofiel wijzigen
8. Zmień domyślne kryteria dla raportów



Gebruikersaccount bewerken

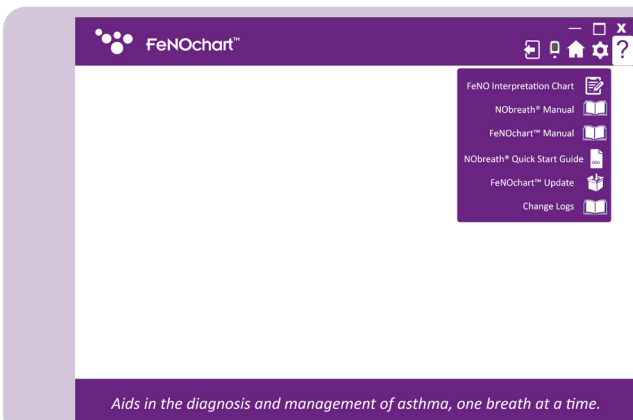
Vanaf hier kunnen gebruikers hun wachtwoord of beveiligingsvragen en -antwoorden wijzigen.



Tool voor bijwerken van firmware

Wanneer de NObreath®-firmware moet worden bijgewerkt, kan dit worden gedaan door het kiezen van de tool voor bijwerken van firmware in het menu Software-instellingen.

NB: Eerst moet de tool voor bijwerken van firmware worden geïnstalleerd door het volgen van de instructies op het scherm. Elke keer daarna wordt door het selecteren van de tool voor bijwerken van firmware in het menu Software-instellingen eenvoudigweg het programma geopend.



Helpmenu

Het helpmenu kan worden geopend door te klikken op het pictogram 'Vraagteken' rechtsboven op het scherm. Vanaf hier kunnen nuttige documenten worden gedownload en kan FeNOchart™ controleren op software-updates.

Pictogrammen Toegelicht

Patiëntna(a)m(en)		Geslacht		Professione	
Profiel van kind		Medicatie		Prescrizioni	
Geboortedatum		Zwangerschapsstatus		Note aggiuntive	
Telefoonnummer		Stato di fumatore		Azione successiva	
Patiënt-ID		Etnia		Azione precedente	
Dokter		Indirizzo		Salva	
Profiel van volwassene		Sintomi		Elimina profilo paziente	
Gewicht		Includere la tabella degli esiti nel referto		Visualizza tabella degli esiti	
Grafiek opnemen in rapport		Includere il logo nel referto		Referto via e-mail	
Ademtest voor volwassenen		Test del respiro per bambini		Visualizza grafico degli esiti	
Ademtest voor volwassenen		Visualizza note aggiuntive		Visualizza database paziente	
Voorbeeld rapport bekijken		Visualizzazione profilo paziente		Aggiungi un esito manualmente	
Datum		Ora		Referto breveO	

Verantwoordelijke Fabrikant En Contactpersonen

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited behoudt zich het recht voor om deze documentatie zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te actualiseren.
Geregistreerd in: Engeland en Wales. Registratienr: 1289798.

Definições

ADVERTÊNCIA: Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.

CUIDADO: Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos no dispositivo.

NOTA: Utilizado para chamar a atenção para informações importantes que devem ser seguidas durante a utilização.

Índice

Definições	118
Bem-vindo ao FeNOchart™	120
Utilização prevista	120
Requisitos mínimos do sistema	120
Instalação e configuração	121
Interface do utilizador	123
<i>Contas de utilizador</i>	124
<i>Criar uma nova conta de utilizador</i>	124
<i>Repor uma conta de utilizador</i>	125
<i>Eliminar uma conta de utilizador</i>	125
Perfis dos doentes	126
<i>Base de dados de doentes</i>	126
<i>Adicionar um perfil de doente</i>	126
<i>Editar uma conta de utilizador</i>	127
<i>Eliminar um perfil de doente</i>	127
<i>Fazer um teste no perfil do(a) doente</i>	128
<i>Procurar perfis de doentes</i>	128
Synchronisation with FeNOchart™	129
<i>Descarregar resultados para um perfil existente</i>	130
<i>Eliminar um perfil existente através da sincronização</i>	131
<i>Limpar leituras de um perfil de doente existente através de sincronização</i>	132
<i>Criar um novo perfil de doente no FeNOchart™ através de sincronização</i>	132
<i>Substituir resultados num perfil existente através de sincronização</i>	133
Tutoriais	134
Realizar um teste de sopro	134
Gerar relatórios	136
Teste do ar ambiente	136
Apparaatopties	137
Definições do software	137
<i>Definições do FeNOchart™</i>	138
<i>Editar conta de utilizador</i>	138
<i>Ferramenta de atualização de firmware</i>	138
<i>Menu “Ajuda”</i>	138
Explicação dos ícones	139
Fabricante Responsável e Contactos	140

Bem-vindo ao FeNOchart™

O FeNOchart™ é um software gratuito de gestão de doentes para utilização com o dispositivo de medição de FeNO NObreath®. Este manual descreve a funcionalidade básica do software FeNOchart™ e contém um guia sobre como utilizar cada função.

NOTA: O Bedfont® recolhe apenas dados técnicos e não dados dos doentes.

Utilização prevista

O FeNOchart™ é um software autónomo, que é utilizado com o dispositivo NObreath®. O software é utilizado como auxiliar para os profissionais de saúde registarem os resultados das medições de FeNO dos doentes.

O software FeNOchart™ permite criar um gráfico a partir dos resultados dos doentes. O profissional de saúde poderá gerar um relatório a partir dos dados do perfil do(a) doente.

As informações do FeNOchart™, incluindo os resultados e os gráficos dos doentes, poderão ser exportadas para formato PDF.

O software FeNOchart™ pode ser ligado ao NObreath® por USB.

Destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde em estabelecimentos de saúde.

Recomenda-se que este software seja descarregado e instalado num computador autónomo, não ligado a uma rede, para garantir a segurança dos dados dos doentes. Se este software for instalado numa rede partilhada, certifique-se de que está configurada uma conta de domínio com uma palavra-passe segura para proteger os dados dos doentes.

Requisitos mínimos do sistema

Sistema operativo: Processador

Windows: 1 GHz

RAM: 512 MB

Espaço no disco

32 bits: 4,5 GB

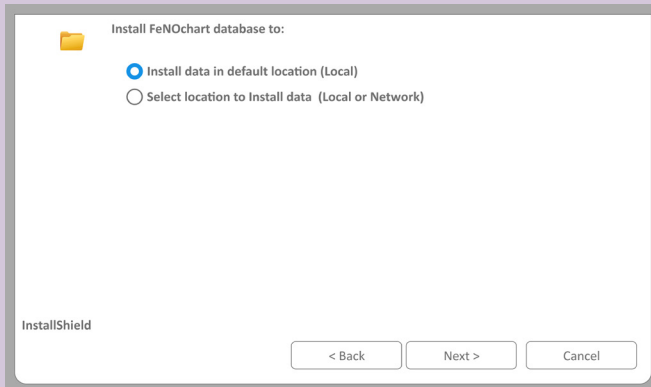
64 bits: 4,5 GB

Ligação: USB ou Bluetooth®

Instalação E Configuração

O FeNOchart™ pode ser descarregado em www.nobreathfeno.com.

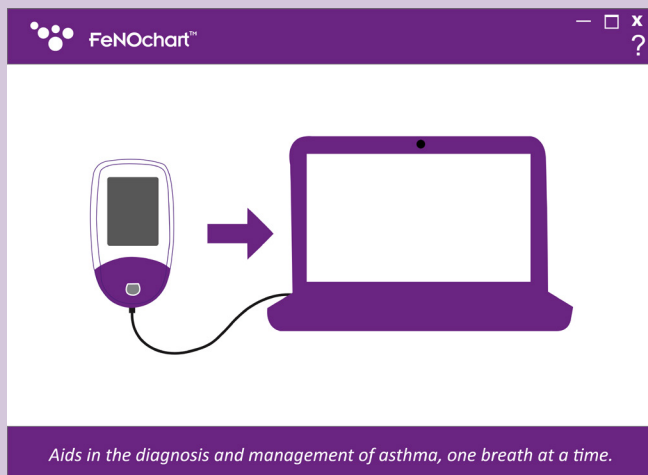
Recomenda-se que este software seja descarregado e instalado num computador autónomo, não ligado a uma rede, para garantir a segurança dos dados dos doentes. Se este software for instalado numa rede partilhada, certifique-se de que está configurada uma conta de domínio e uma conta de produto Bedfont® com uma palavra-passe segura para proteger os dados dos doentes.



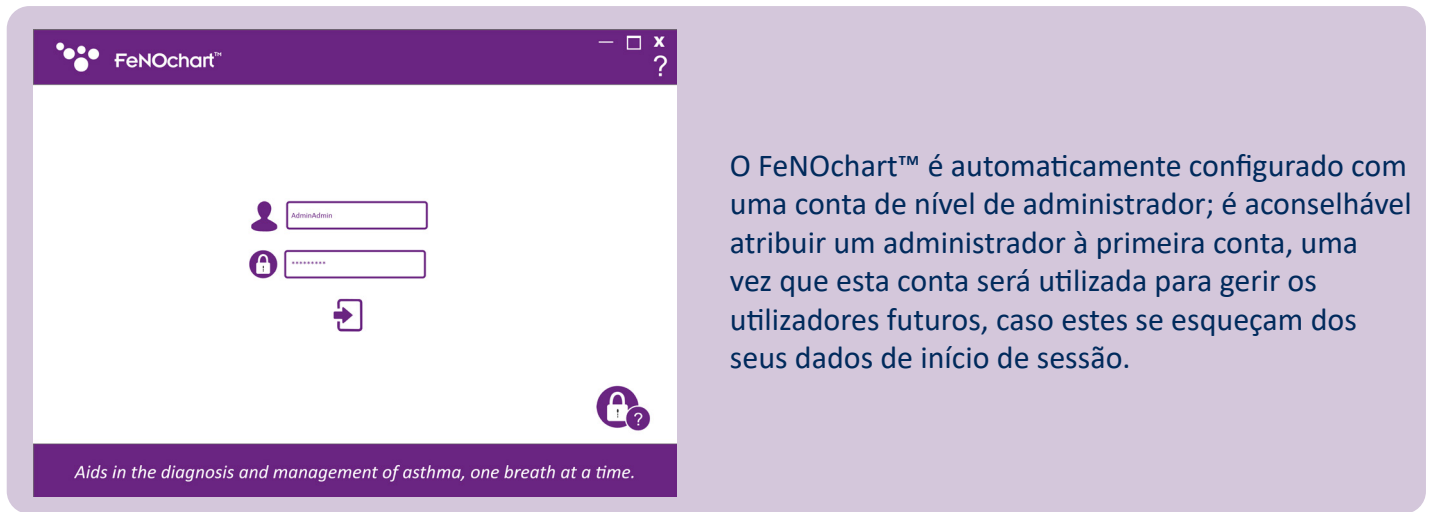
Siga as instruções que aparecem no ecrã para concluir a configuração.

Durante a instalação inicial do FeNOchart™, haverá uma opção para guardar o FeNOchart™ na localização predefinida (localmente) ou escolher uma localização (localmente ou numa rede).

Quando o FeNOchart™ estiver completamente instalado, aparecerá uma mensagem para ligar o NObreath® ao computador em primeiro lugar.



O FeNOchart™ irá registar o dispositivo ligado e será apresentado um alerta quando um dispositivo tiver sido ligado. Depois é apresentada uma mensagem a pedir para criar uma base de dados. Siga as instruções apresentadas no ecrã para configurar a base de dados. Quando a base de dados tiver sido criada, aparece a página de início de sessão.



A conta de nível de administrador tem dados de início de sessão predefinidos:

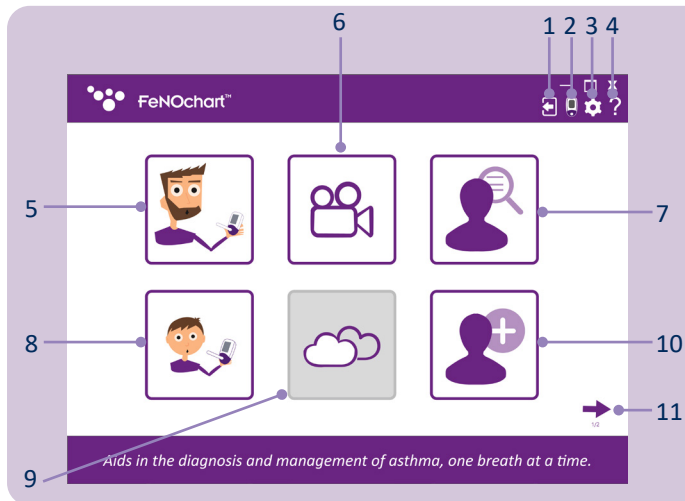
Nome de utilizador: AdminAdmin

Palavra-passe: Password

No momento em que iniciar sessão pela primeira vez, é aconselhável alterar o nome de utilizador e a palavra-passe predefinidos, tal como indicado acima, e também indicar três perguntas e respostas de segurança. Estes serão necessários para repor a conta caso se esqueça da palavra-passe.

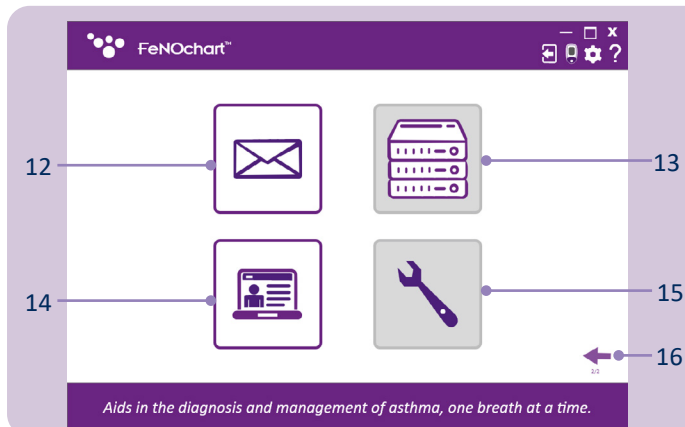
Uma vez configurada a conta de nível de administrador, o administrador poderá então configurar as outras contas de utilizador. Para obter mais informações, consulte a secção “Contas de utilizador” deste manual.

Interface Do Utilizador



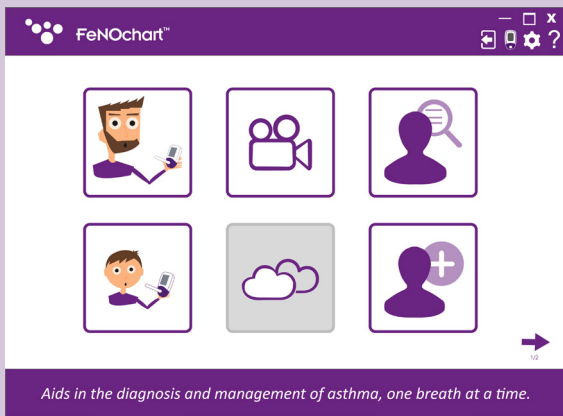
Ecrã inicial

1. Terminar sessão
2. Opções do NObreath®
3. Definições
4. Ajuda
5. Teste de sopro para adultos
6. Vídeos de demonstração
7. Base de dados de doentes
8. Teste de sopro para crianças
9. Teste de ar ambiente (brevemente)
10. Adicionar novo doente
11. Página seguinte



12. Definições de e-mail
13. Definições do servidor (brevemente)
14. Painel de administrador
15. Resolução de problemas (brevemente)
16. Página anterior

NOTA: *Uma conta de nível de utilizador não pode aceder ao painel de administrador para repor as perguntas de segurança ou alterar os privilégios da conta; apenas uma conta de administrador pode aceder ao painel de administrador.*



Contas de utilizador

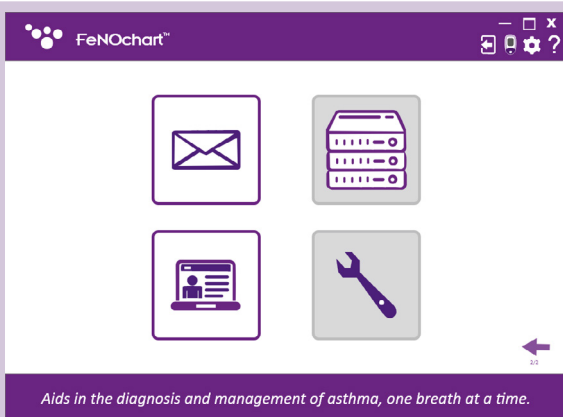
NOTA: As contas de nível de utilizador só terão acesso às seguintes funcionalidades.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Existem 2 tipos de contas de utilizador:

1. Nível de administrador
2. Nível de utilizador

NOTA: Apenas um administrador pode criar e eliminar contas de utilizador.



Criar uma nova conta de utilizador

Para criar uma nova conta de utilizador, aceda ao painel de administrador na 2.ª página do ecrã inicial. A partir daqui, as contas de utilizador podem ser criadas ou eliminadas e as palavras-passe podem ser repostas.

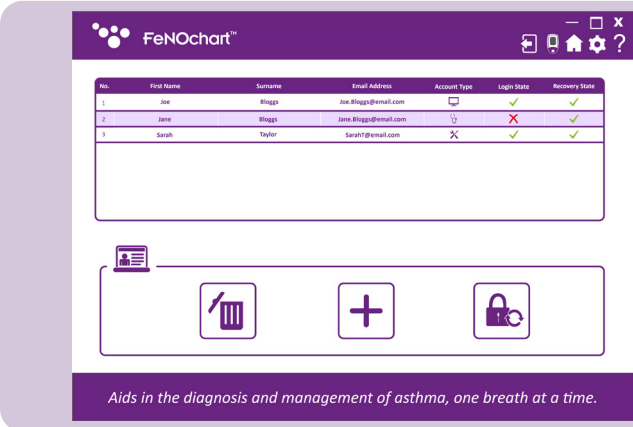
Clique no ícone “+” na parte inferior do ecrã para adicionar um novo utilizador.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Preencha os dados necessários e clique no ícone “Guardar”.

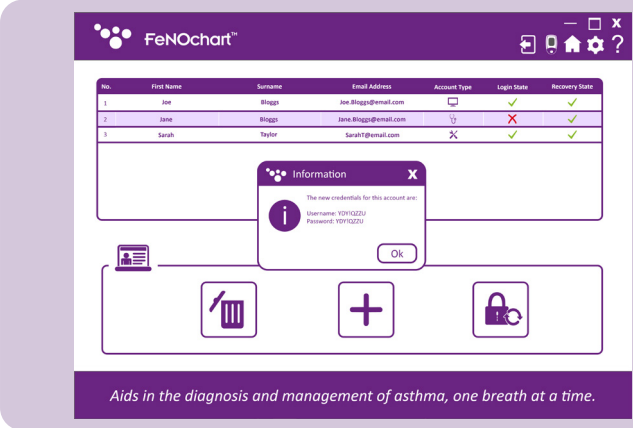
Aparecerá uma mensagem a pedir confirmação; clique em “Sim” para concluir a configuração da conta.

NOTA: Ao iniciar sessão numa nova conta, todos os utilizadores terão de alterar a sua palavra-passe e definir as suas perguntas e respostas de segurança.

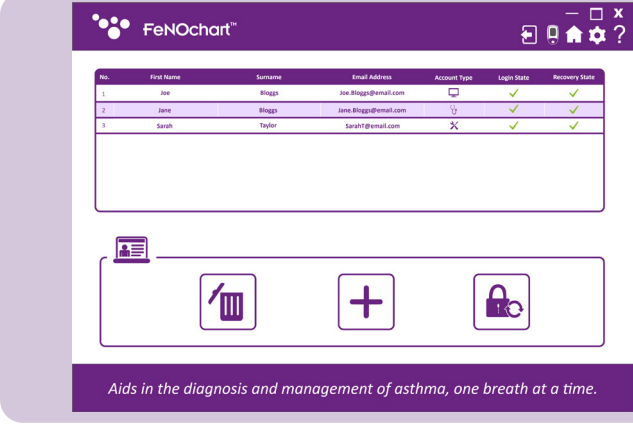


Repor uma conta de utilizador

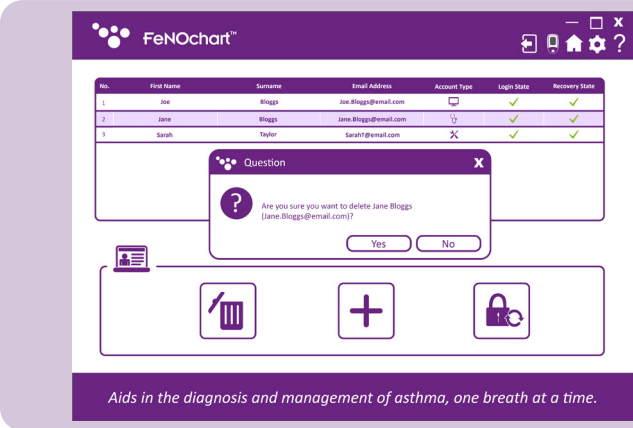
Quando um utilizador se esquece da sua palavra-passe ou fica sem acesso à sua conta por ter excedido as tentativas de recuperação, apenas um administrador pode repor a sua conta. O painel de administrador mostra o estado de uma conta de utilizador; o 'x' vermelho indica uma conta que precisa de ser reposta.



Ao clicar no botão de reposição da palavra-passe, o utilizador gera um novo início de sessão e uma nova palavra-passe para aceder à sua conta.



Quando o utilizador utilizar os dados gerados para iniciar sessão e redefinir a sua palavra-passe, o seu estado de recuperação voltará a ser um "visto" verde.



Eliminar uma conta de utilizador

Para eliminar uma conta de utilizador, seleccione o respetivo perfil no painel de administrador e clique no ícone "Eliminar". Aparecerá uma mensagem a pedir confirmação; clique em "Sim" para eliminar a conta de utilizador.

Perfis Dos Doentes

Base de dados de doentes

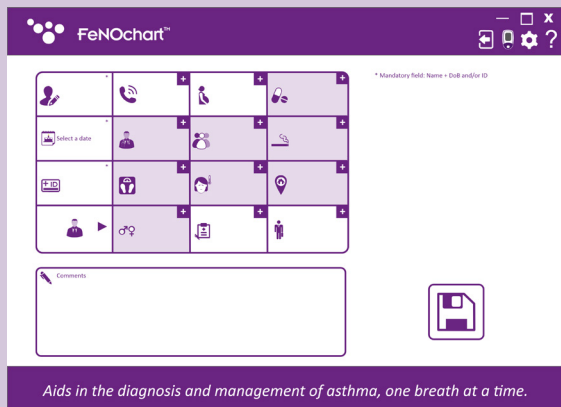
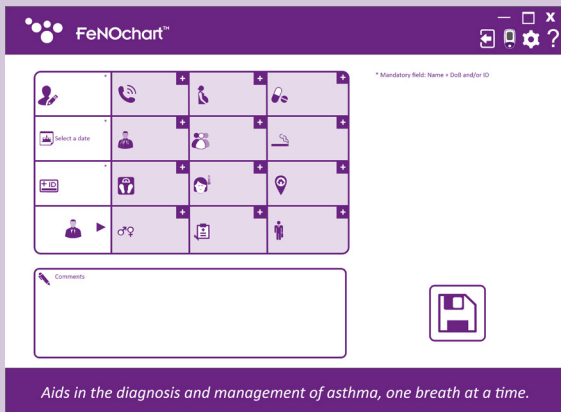
O FeNOchart™ tem a capacidade de criar e armazenar os dados dos doentes, permitindo que as leituras de FeNO de um(a) doente sejam monitorizadas ao longo do tempo. A partir da base de dados, é possível editar os dados do(a) doente, visualizar uma lista ou um gráfico de resultados, efetuar e guardar um teste diretamente num perfil e exportar relatórios.

Adicionar um perfil de doente

Para criar um perfil de doente, clique no ícone “Adicionar novo doente”.

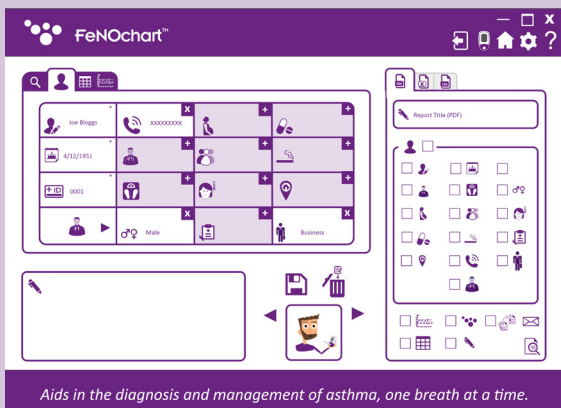
Por predefinição, apenas os campos obrigatórios são editáveis. Se quiser mais informações, existem duas opções:

1. Ativar/desativar manualmente os vários critérios clicando no ícone “+”.
2. Alterar os critérios predefinidos no menu de definições (ver a secção “Definições do perfil do(a) doente” deste manual).



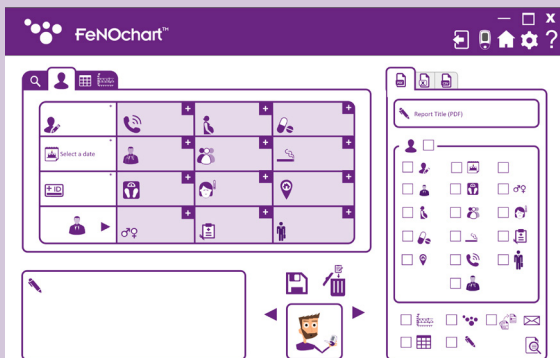
Para adicionar manualmente informações adicionais, clique no ícone “+” no canto superior direito do campo de critérios; quando ativado, a caixa de critérios fica branca em vez de roxa e as informações podem ser introduzidas. Para desativar, clique no “x” no canto superior direito do campo de critérios.

Introduza as informações do(a) doente; os campos obrigatórios estão assinalados com um *. O campo da data de nascimento também tem de ser anterior ao dia atual; todos os outros campos são facultativos.



Clique no ícone “Guardar” para guardar o perfil na base de dados do FeNOchart™. Aparecerá uma mensagem a pedir confirmação; clique em “Sim” para concluir a configuração do(a) doente.

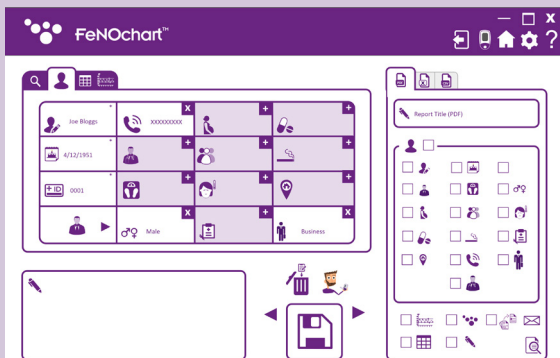
O(a) doente pode então ser encontrado(a) na base de dados de doentes.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Editar uma conta de utilizador

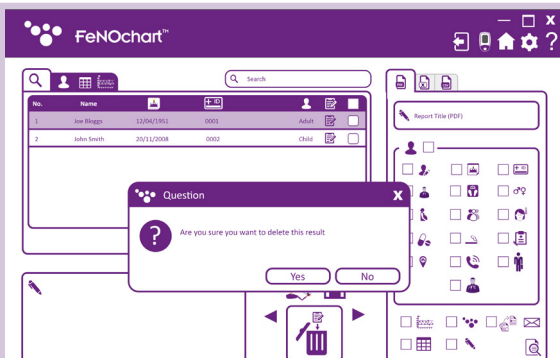
Para editar um perfil de doente, abra a base de dados de doentes e selecione o(a) doente a modificar. Clique no separador “Perfil”.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Edite as informações conforme pretendido. Para guardar os resultados, clique nas “setas” para seleccionar o ícone “Guardar”.

Clique no ícone “Guardar” e aparecerá uma mensagem a pedir confirmação; clique em “Sim” para guardar as alterações.

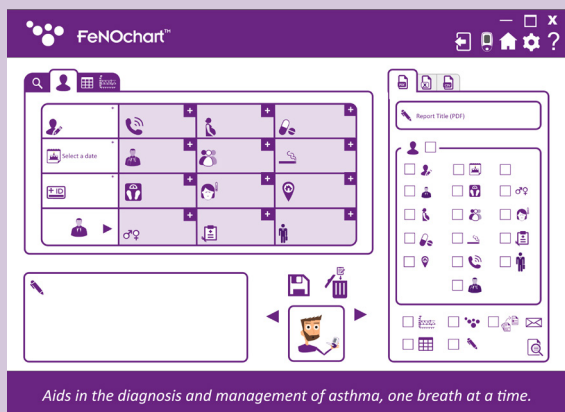


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Eliminar um perfil de doente

Para eliminar um perfil de doente, abra a base de dados de doentes e selecione o(a) doente a eliminar. Clique nas setas para seleccionar o botão de ação do ícone “Eliminar”.

Clique no ícone “Eliminar” e aparecerá uma mensagem a pedir confirmação; clique em “Sim” para eliminar o perfil do(a) doente.



Fazer um teste no perfil do(a) doente

Para iniciar um teste a partir do perfil de um(a) doente, abra a base de dados de doentes e selecione o doente a testar. Clique nas setas para seleccionar o botão de ação do ícone “Teste de sopro”.

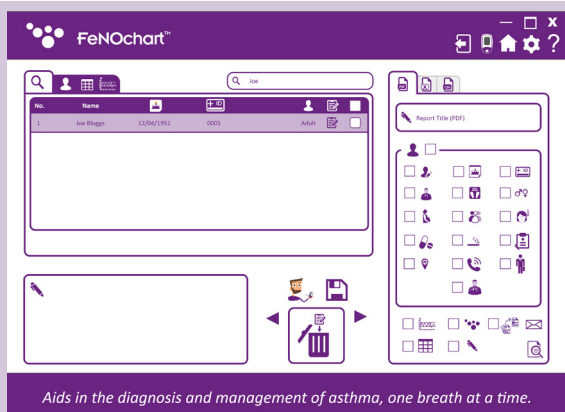
NOTA: O ícone “Teste de sopro” será um adulto ou uma criança, consoante o tipo de conta.

Clique no ícone “Teste de sopro” e aparecerá uma mensagem a pedir confirmação para iniciar o teste; clique em “Sim” para começar e siga as instruções apresentadas no ecrã para efetuar um teste de FeNO com o NObreath®.

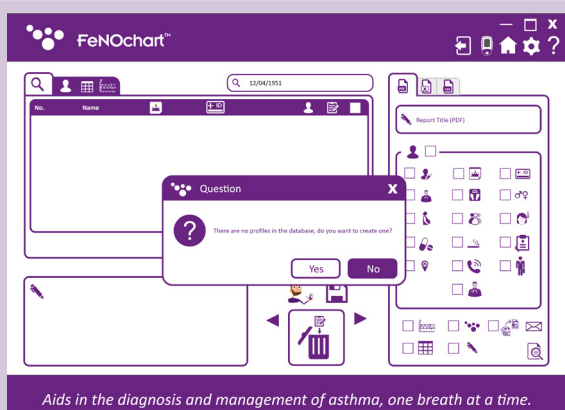


Procurar perfis de doentes

Para localizar um(a) doente específico(a) na base de dados de doentes, utilize a barra de pesquisa para introduzir o nome, o ID ou o número do(a) doente.



Depois de inserir o nome, ID ou número de doente na barra de pesquisa, apenas os doentes que cumprirem os critérios pesquisados aparecerão no ecrã.



Se as informações introduzidas na barra de pesquisa não corresponderem a um(a) doente da base de dados, ou não corresponderem a um dos critérios especificados acima, aparecerá uma janela pop-up no ecrã a perguntar se quer criar um perfil de doente utilizando as informações pesquisadas.

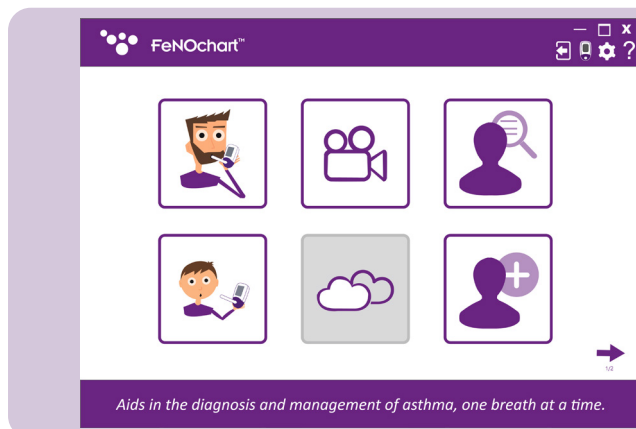
Se for necessário, selecione “Sim”; caso contrário, selecione “Não” para procurar novamente.

Sincronização Com O FeNOchart™

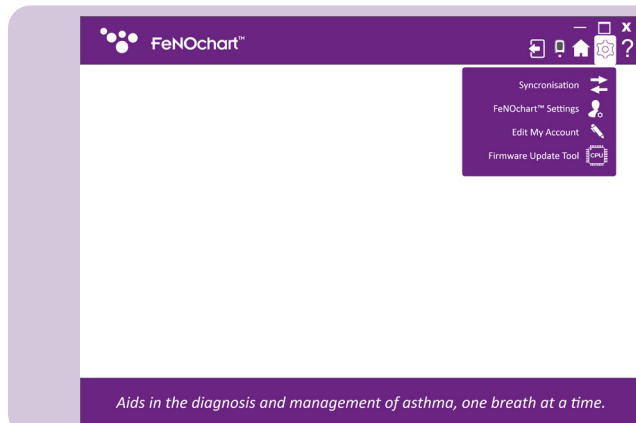
O FeNOchart™ tem a capacidade de descarregar perfis de doentes e resultados do NObreath® e armazená-los na base de dados do FeNOchart™.

NOTA: O Bedfont® recolhe apenas dados técnicos e não dados dos doentes.

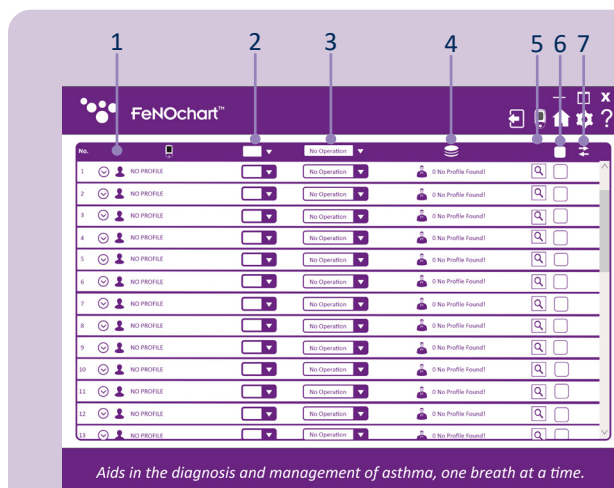
NOTA: A sincronização só será bem-sucedida se existirem leituras num perfil do NObreath®. Se existir um perfil, mas não houver leituras guardadas, a sincronização não será possível porque não existem dados para sincronizar.



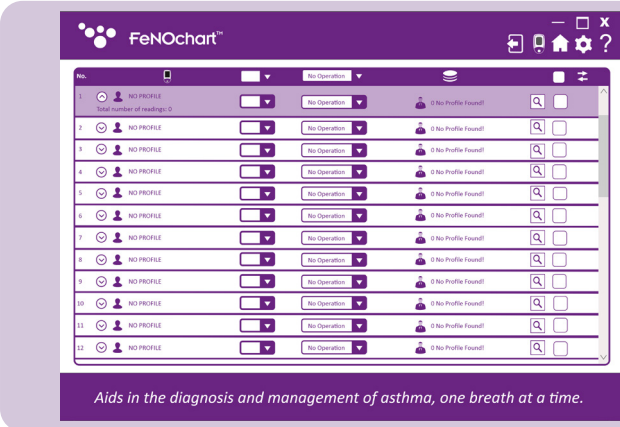
Para iniciar a sincronização, certifique-se primeiro de que o dispositivo de medição de FeNO NObreath® está ligado e conectado ao computador. Uma vez ligado, aparecerá um pequeno ícone “NObreath®” no canto superior direito do FeNOchart™.



Para aceder ao ecrã de sincronização, clique no ícone “Definições” e depois em “Sincronização”.



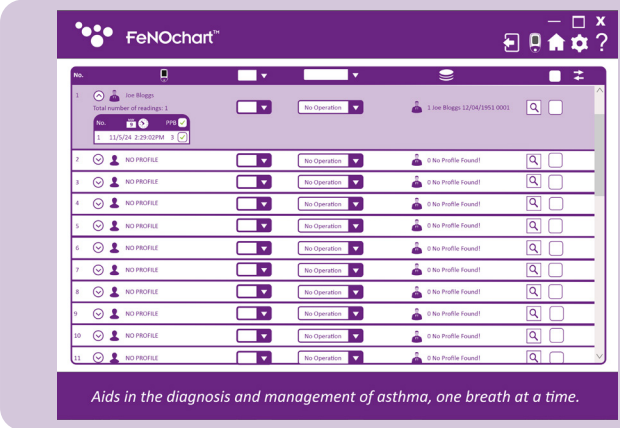
1. Perfis de doentes no NObreath®
2. Ação de sincronização
3. Ativar/desativar sincronização
4. Perfis de doentes na base de dados do FeNOchart™
5. Pesquisa de perfis de doentes no FeNOchart™
6. Substituir nome do(a) doente
7. Botão de sincronização



Descarregar resultados para um perfil existente

Clique no(a) doente a sincronizar. Ao clicar na seta junto ao nome do(a) doente, também é possível selecionar leituras específicas para sincronizar com o FeNOchart™.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

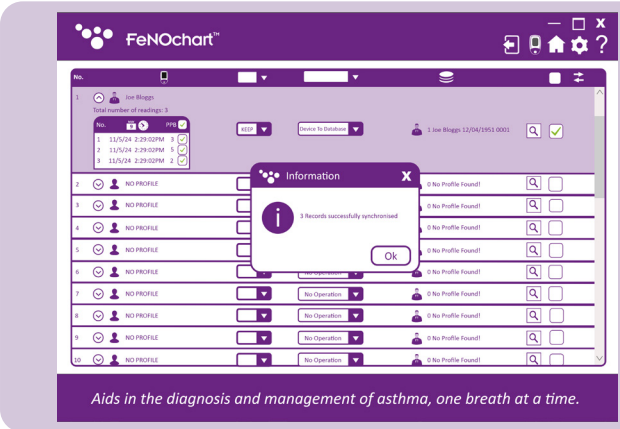


De seguida, ative a sincronização alterando “Sem operação” para “Dispositivo para base de dados”.

Não se esqueça de selecionar a função “MANTER”, uma vez que esta irá descarregar os resultados do perfil selecionado no NObreath® e adicioná-los a um perfil existente no FeNOchart™.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

O FeNOchart™ reconhece automaticamente os nomes/ID dos doentes e sugere um perfil existente para sincronização, caso reconheça dados semelhantes. Se for sugerido o doente incorreto, clique na lupa para procurar perfis alternativos na base de dados de doentes do FeNOchart™.



Abre-se uma nova janela que contém os perfis dos doentes existentes armazenados na base de dados do FeNOchart™. Selecione o(a) doente em questão a partir desta lista e clique em “Selecionar perfil” para continuar.

Para concluir a sincronização, clique no botão “Sincronização” no canto superior direito da tabela. Aparecerá uma janela pop-up após a conclusão do processo.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

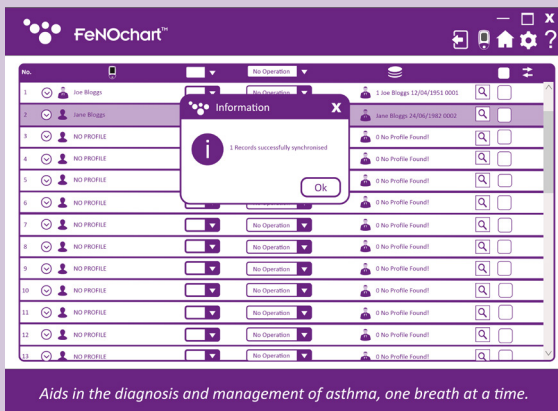
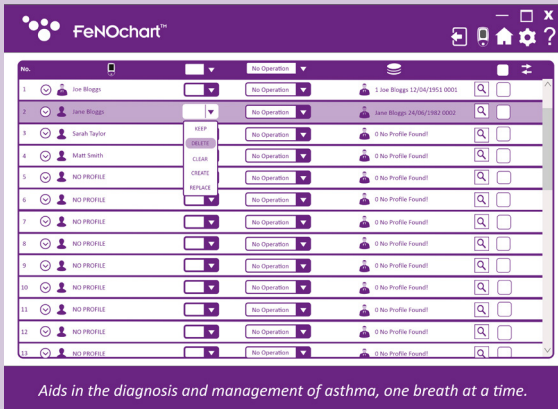
Eliminar um perfil existente através da sincronização

Selecione o(a) doente a eliminar da base de dados do FeNOchart™.

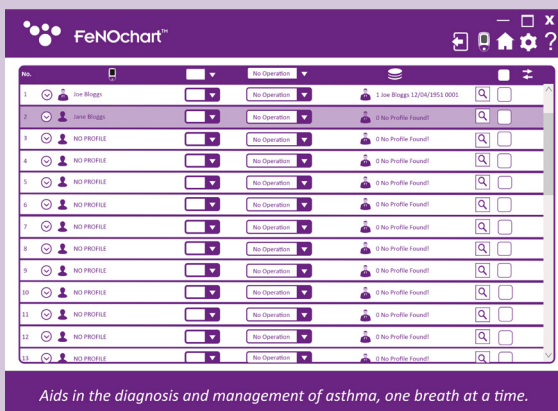
NOTA: O perfil de doente sugerido será apagado apenas da base de dados do FeNOchart™; o perfil correspondente permanecerá no dispositivo NObreath®.

De seguida, ative a sincronização alterando “Sem operação” para “Dispositivo para base de dados”

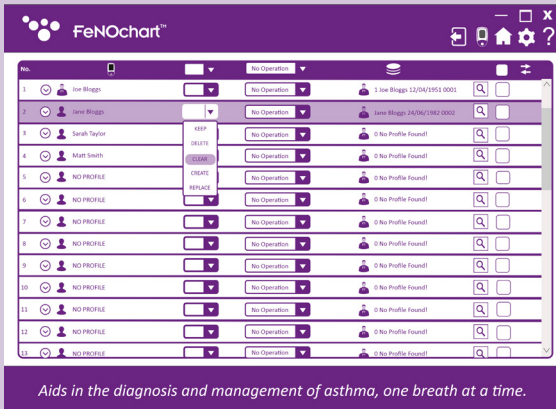
Certifique-se de que a função “ELIMINAR” está selecionada, uma vez que isto irá remover o perfil correspondente da base de dados do FeNOchart™. Verifique se o perfil sugerido é o perfil correto a ser apagado da base de dados do FeNOchart™ ou procure outro perfil na base de dados.



Para concluir a sincronização, clique no botão “Sincronização” no canto superior direito da tabela. Aparecerá uma janela pop-up após a conclusão do processo.



Clique em “OK” para continuar e o perfil do(a) doente terá sido apagado da base de dados do FeNOchart™.

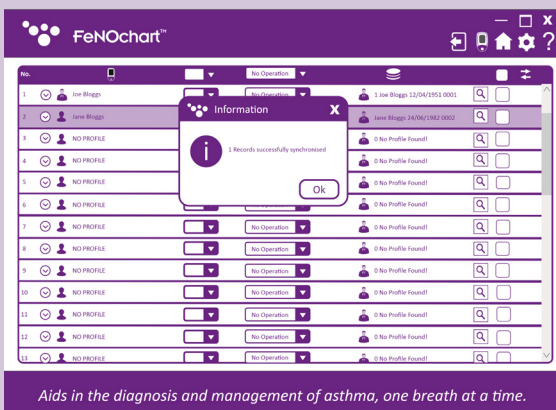


Limpar leituras de um perfil de doente existente através de sincronização

Selecione o(a) doente cujos resultados pretende limpar na base de dados do FeNOchart™.

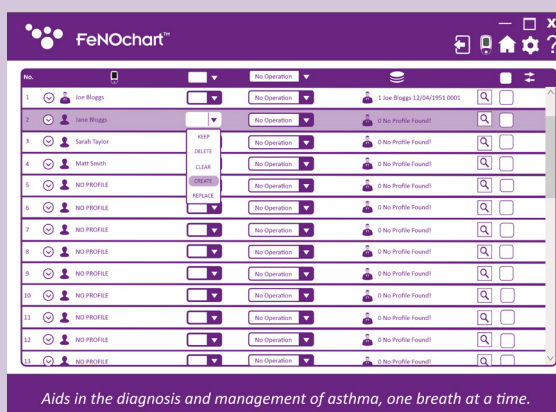
De seguida, ative a sincronização alterando “Sem operação” para “Dispositivo para base de dados”.

Certifique-se de que a função “LIMPAR” está selecionada, uma vez que isto irá limpar os resultados dentro do perfil correspondente da base de dados do FeNOchart™. Verifique se o perfil sugerido é o perfil correto a limpar ou procure outro perfil na base de dados.



NOTA: Os resultados do perfil de doente sugerido serão eliminados apenas da base de dados do FeNOchart™; os resultados do perfil correspondente permanecerão no dispositivo NObreath®.

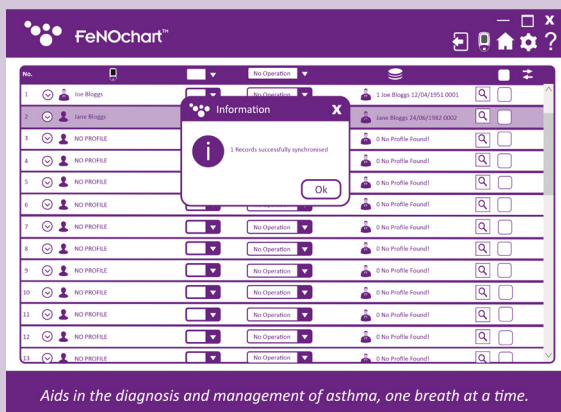
Para concluir a sincronização, clique no botão “Sincronização” no canto superior direito da tabela. Aparecerá uma janela pop-up após a conclusão do processo. O perfil do(a) doente continuará a aparecer na base de dados do FeNOchart™, mas já não terá quaisquer resultados.



Criar um novo perfil de doente no FeNOchart™ através de sincronização

Selecione o(a) doente a sincronizar com a base de dados do FeNOchart™. Se o FeNOchart™ não conseguir encontrar/sugerir um perfil existente na base de dados com o qual sincronizar, pode criar um.

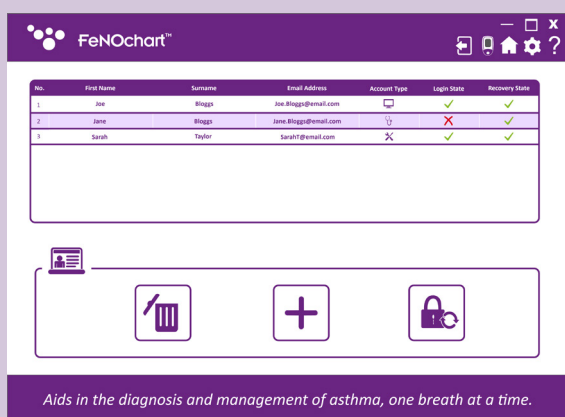
De seguida, ative a sincronização alterando “Sem operação” para “Dispositivo para base de dados”. Certifique-se de que a função “CRIAR” está selecionada para criar um novo perfil na base de dados do FeNOchart™.



Para concluir a sincronização, clique no botão “Sincronização” no canto superior direito da tabela. Aparecerá uma janela pop-up após a conclusão do processo. O perfil do(a) doente e as leituras passam a aparecer tanto no dispositivo de medição de FeNO NObreath® como na base de dados do FeNOchart™.

Substituir resultados num perfil existente através de sincronização

Selecione o(a) doente cujos resultados pretende substituir na base de dados do FeNOchart™.

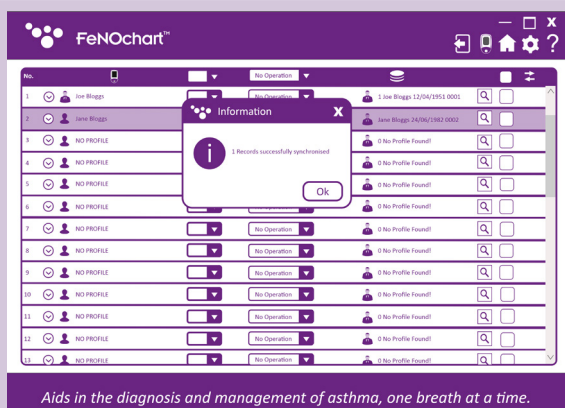


NOTA: Os resultados do perfil de doente sugerido na base de dados do FeNOchart™ serão substituídos pelos resultados do perfil correspondente do dispositivo NObreath®.

De seguida, ative a sincronização alterando “Sem operação” para “Dispositivo para base de dados”

Certifique-se de que a função “SUBSTITUIR” está selecionada, uma vez que isto irá substituir os resultados dentro do perfil correspondente da base de dados do FeNOchart™. Verifique se o perfil sugerido é o perfil correto a limpar ou procure outro perfil na base de dados.

NOTA: Ao marcar a caixa “Substituir nome do perfil”, o nome do perfil que consta na base de dados do FeNOchart™ também será substituído para corresponder ao nome apresentado no dispositivo.



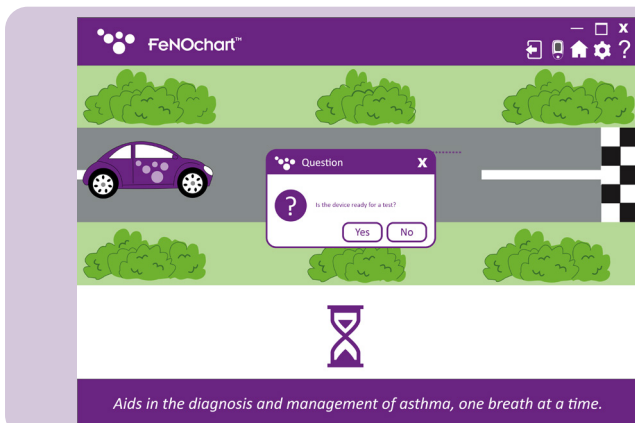
Para concluir a sincronização, clique no botão “Sincronização” no canto superior direito da tabela. Aparecerá uma janela pop-up após a conclusão do processo. As leituras do perfil de doente (e o nome, se tiver sido selecionado) terão sido substituídas na base de dados do FeNOchart™ para corresponderem às do perfil correspondente do dispositivo NObreath®.

Tutoriais

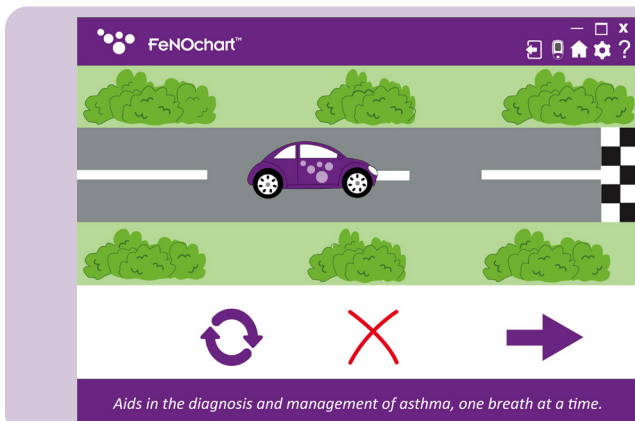


Os tutoriais em vídeo do dispositivo de medição de FeNO NObreath® estão automaticamente incluídos no software FeNOchart™. Para ver a lista de vídeos, clique no ícone “Reproduzir” e selecione o vídeo que pretende reproduzir.

Realizar Um Teste De Sopro

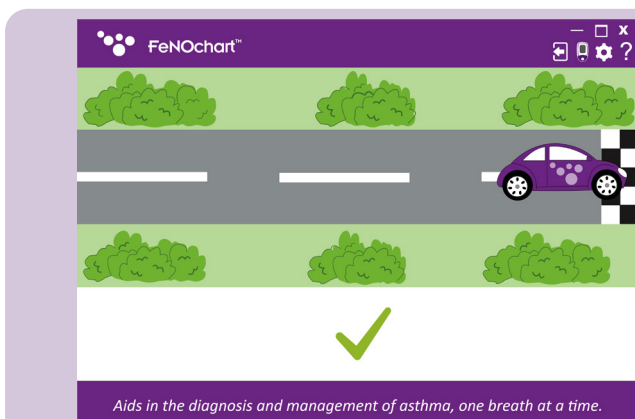


Para fazer um teste de sopro, clique no ícone “Teste de sopro para adultos” ou “Teste de sopro para crianças” no ecrã inicial. Siga as indicações apresentadas no ecrã para realizar o teste de sopro.

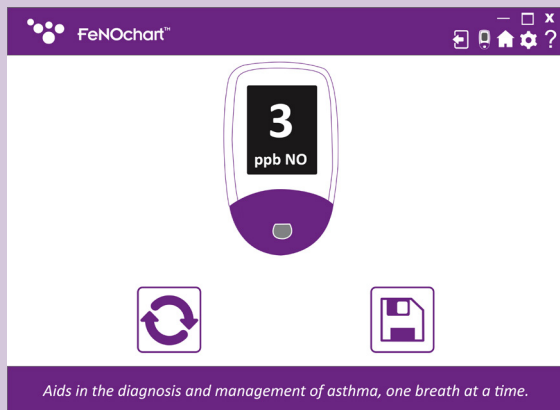


Se o teste de sopro falhar, aparece um “x” vermelho.

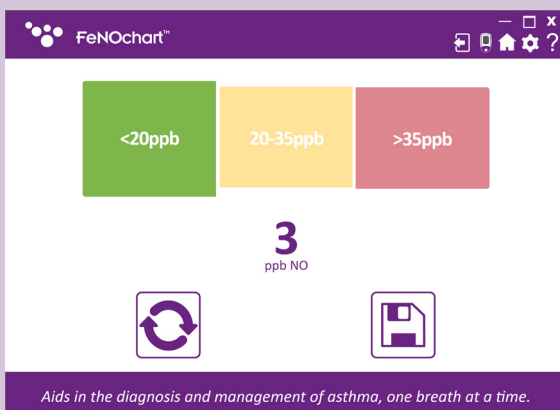
Para repetir o teste, clique no ícone “Repetir” ou clique na “seta” para ver os resultados.



Se o teste de sopro for bem-sucedido, é assinalado com um sinal verde.

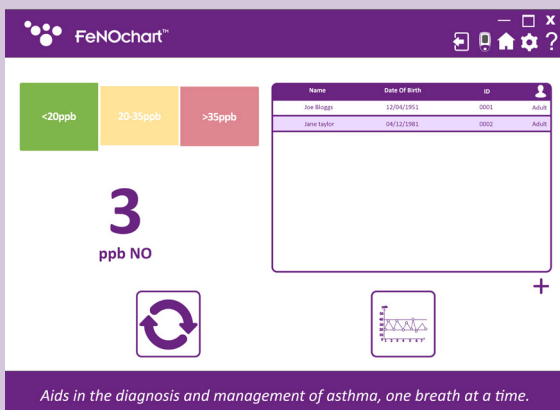


O resultado será então apresentado no ecrã. Clique no ícone “Repetir” para efetuar um novo teste ou no ícone “Guardar” para guardar o resultado no perfil do(a) doente.

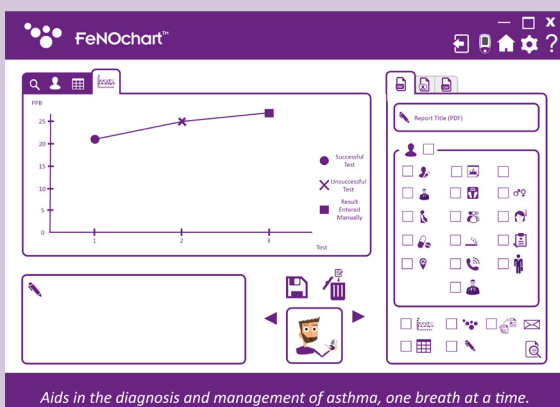


Selecionar um(a) doente da lista para guardar o resultado no seu perfil.

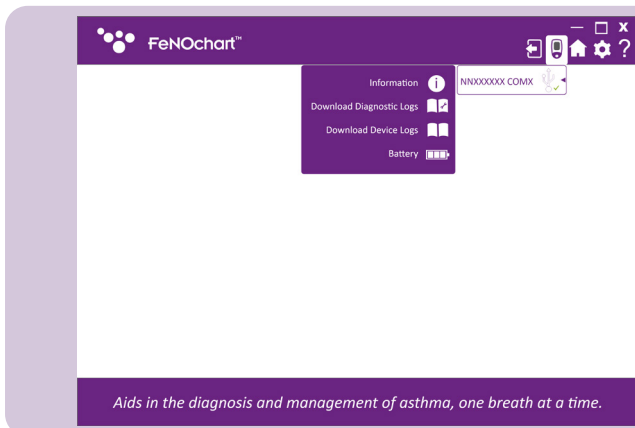
NOTA: Se estiver a efetuar um teste de sopros para adultos, só serão indicados os perfis de doentes adultos.



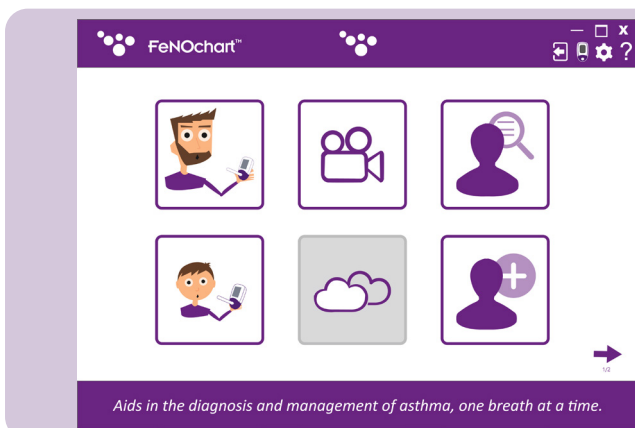
Depois de o resultado ter sido guardado no perfil do(a) doente, pode ser efetuado outro teste clicando no botão “Repetir” ou clicando no ícone “Gráfico” para ver um gráfico dos resultados no perfil do(a) doente.



Apparaatopties

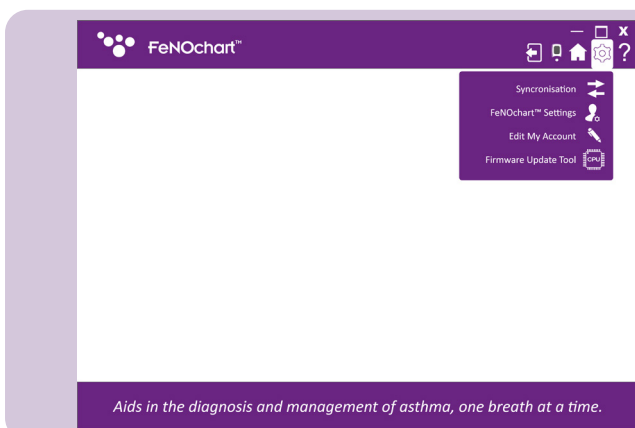


Quando um dispositivo NObreath® está ligado ao software FeNOchart™, o ícone “NObreath®” aparece no canto superior direito. Se clicar nesta opção e passar o rato sobre o dispositivo, são apresentadas as seguintes opções.

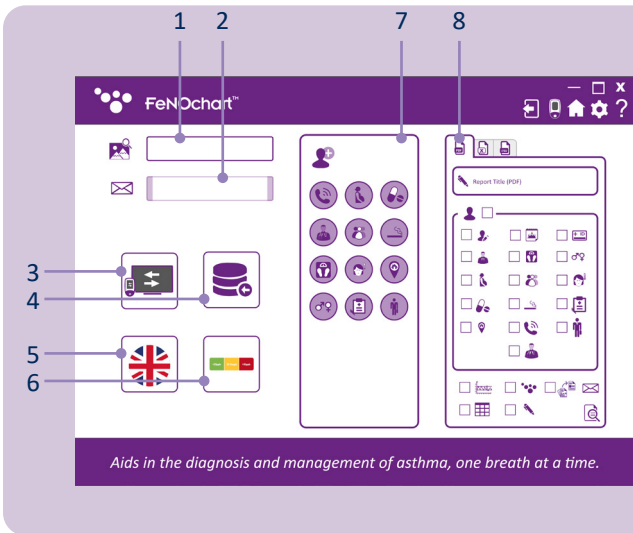


NOTA: Quando os dados estão a ser transferidos do NObreath® para o computador, p. ex., ao descarregar os registos do menu “Opções do dispositivo”, o logótipo Bedfont® irá piscar na parte superior da janela.

Definições Do Software

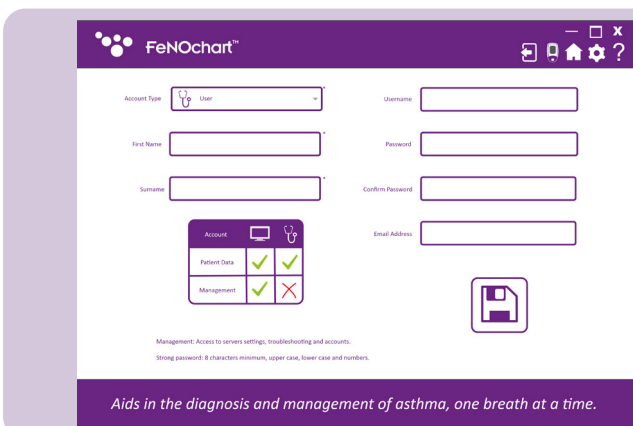


Nas definições do software, é possível alterar os critérios predefinidos dos perfis de doentes e dos relatórios, além de muitas outras ações. Para aceder a estas opções, clique no ícone “Definições” no canto superior direito da janela.



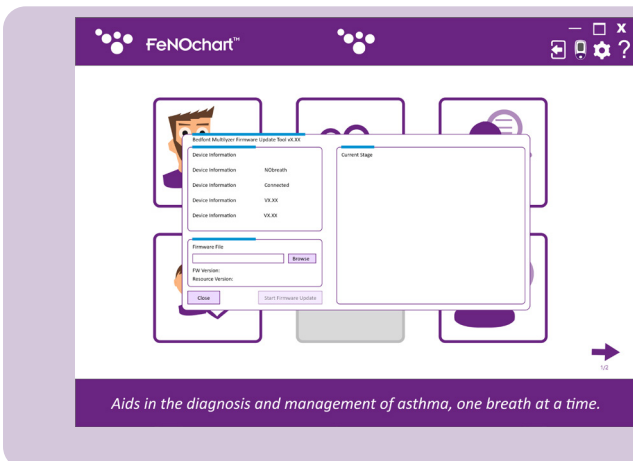
Definições do FeNOchart™

1. Definir logótipo de relatório predefinido
2. Definir endereço de e-mail predefinido (brevemente)
3. Ativar/desativar espelhamento do ecrã
4. Mover a base de dados (local ou na rede)
5. Alterar idioma do software
6. Ativar/desativar a interpretação de resultados
7. Alterar os critérios predefinidos do perfil de doente
8. Alterar os critérios de relatório predefinidos



Editar conta de utilizador

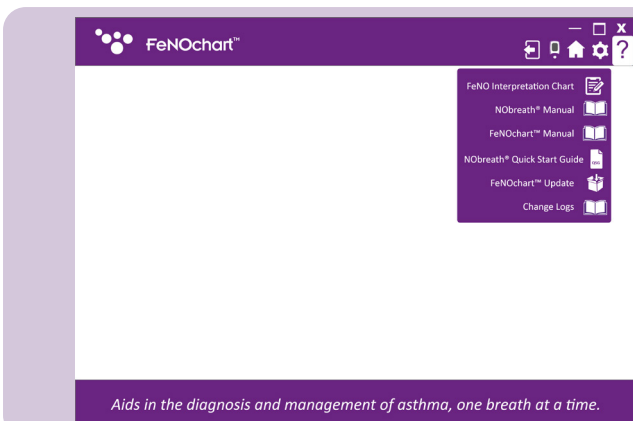
Aqui os utilizadores podem alterar a sua palavra-passe ou as perguntas e respostas de segurança.



Ferramenta de atualização de firmware

Para atualizar o firmware do NObreath®, selecione a ferramenta de atualização de firmware no menu "Definições do software".











NOTA: Em primeiro lugar, a ferramenta de atualização de firmware tem de ser instalada seguindo as instruções apresentadas no ecrã. Depois basta selecionar a ferramenta de atualização de firmware no menu "Definições do software" para abrir o programa.



Menu "Ajuda"

Para aceder ao menu "Ajuda", pode clicar no ícone "Ponto de interrogação" no canto superior direito do ecrã. A partir daqui, podem ser descarregados documentos úteis e o FeNOchart™ pode verificar se existem atualizações de software.

Explicação Dos Ícones

Nome do(a) doente		Género		Profissão	
Perfil de criança		Medicação		Prescrições	
Data de nascimento		Estado de gravidez		Notas adicionais	
Número de telefone		Estado de tabagismo		Ação seguinte	
ID de doente		Etnia		Ação anterior	
Médico(a)		Endereço		Guardar	
Perfil de adulto		Sintomas		Eliminar perfil de doente	
Peso		Incluir uma tabela de resultados no relatório		Ver tabela de resultados	
Incluir gráfico no relatório		Incluir logótipo no relatório		Enviar relatório por e-mail	
Teste de sopro para adultos		Teste de sopro para crianças		Ver gráfico de resultados	
Pré-visualizar relatório		Ver notas adicionais		Ver base de dados de doentes	
Eliminar um resultado		Ver perfil de doente		Adicionar resultado manualmente	
Data		Hora		Relatório resumido	

Fabricante Responsável e Contactos

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

A Bedfont® Scientific Limited reserva-se o direito de alterar ou atualizar esta literatura sem aviso prévio.
Registado em: Inglaterra e País de Gales. Número de registo: 1289798.

Definicje

OSTRZEŻENIE: Znaczą potencjalnie niebezpieczną sytuację, która – jeżeli zaistnieje – może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.

PRZESTROGA: Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która – jeżeli zaistnieje – może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

UWAGA: Wskazuje na istotne informacje, które powinny być uwzględniane podczas użytkowania.

Spis treści

Definicje	164
Witamy w FeNOchart™	166
Przeznaczenie	166
Minimalne wymagania systemowe	166
Instalacja i konfiguracja	167
Interfejs Użytkownika	169
<i>Tworzenie nowego konta użytkownika</i>	<i>170</i>
<i>Konta użytkowników</i>	<i>170</i>
<i>Usuwanie konta użytkownika</i>	<i>171</i>
<i>Resetowanie konta użytkownika</i>	<i>171</i>
Profile Pacjentów	172
<i>Baza danych pacjentów</i>	<i>172</i>
<i>Dodawanie profilu pacjenta</i>	<i>172</i>
<i>Edycja konta użytkownika</i>	<i>173</i>
<i>Usuwanie profilu pacjenta</i>	<i>173</i>
<i>Przeprowadzanie testu z profilu pacjenta</i>	<i>174</i>
<i>Wyszukiwanie profili pacjentów</i>	<i>174</i>
Synchronizacja Z Oprogramowaniem FeNOchart™	175
<i>Pobieranie wyników do istniejącego profilu</i>	<i>176</i>
<i>Usuwanie istniejącego profilu poprzez synchronizację</i>	<i>177</i>
<i>Kasowanie odczytów z istniejącego profilu pacjenta poprzez synchronizację</i>	<i>178</i>
<i>Tworzenie nowego profilu pacjenta w oprogramowaniu FeNOchart™ poprzez synchronizację</i>	<i>178</i>
<i>Zastępowanie wyników w istniejącym profilu poprzez synchronizację</i>	<i>179</i>
Filmy Instruktażowe	180
Przeprowadzanie Testu Oddechowego	180
Generowanie raportów	182
Testowanie Otoczenia	182
Opcje Urządzenia	183
Ustawienia Oprogramowania	183
<i>Ustawienia FeNOchart™</i>	<i>184</i>
<i>Edytuj konto użytkownika</i>	<i>184</i>
<i>Narzędzie do aktualizacji oprogramowania sprzętowego</i>	<i>184</i>
<i>Menu Pomoc</i>	<i>184</i>
Objaśnienie Ikon	185
Producent Odpowiedzialny I Osoby Do Kontaktu	186

Witamy w FeNOchart™

FeNOchart™ to bezpłatne oprogramowanie do zarządzania pacjentami, do użytku z urządzeniem FeNO NObreath®. Niniejsza instrukcja przedstawia podstawowe funkcje oprogramowania FeNOchart™ oraz sposób korzystania z każdej z nich.

UWAGA: *Bedfont® gromadzi tylko dane techniczne, nie gromadzi danych pacjentów.*

Przeznaczenie

FeNOchart™ to samodzielne oprogramowanie używane z urządzeniem NObreath®. Oprogramowanie stanowi pomoc dla pracowników ochrony zdrowia w rejestrowaniu wyników FeNO pacjentów.

Oprogramowanie FeNOchart™ może na podstawie wyników pacjentów tworzyć wykresy. Pracownik ochrony zdrowia może na podstawie danych z profilu pacjenta generować raporty.

Informacje z oprogramowania FeNOchart™ zawierające wyniki pacjenta i wykresy można eksportować w formacie PDF.

Oprogramowanie FeNOchart™ można łączyć za pomocą łącza USB z urządzeniem NObreath®.

Jest ono przeznaczone do użytku przez pracowników ochrony zdrowia w instytucjach medycznych.

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo danych pacjenta, zaleca się pobranie i zainstalowanie tego oprogramowania na samodzielnym komputerze, niepodłączonym do sieci. Jeżeli oprogramowanie zostanie zainstalowane w sieci współdzielonej, należy się upewnić, że w celu ochrony danych pacjenta skonfigurowano konto domeny i produkt Bedfont® z bezpiecznym hasłem.

Minimalne wymagania systemowe

System operacyjny: Windows 7

Processor: 1 GHz

RAM: 512 MB

Miejsce na dysku

Wersja 32-bitowa 4.5 GB

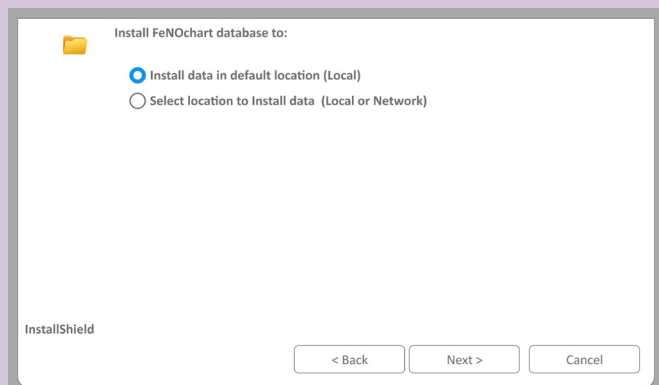
Wersja 64-bitowa 4.5 GB

Łącze: USB lub Bluetooth®

Instalacja i konfiguracja

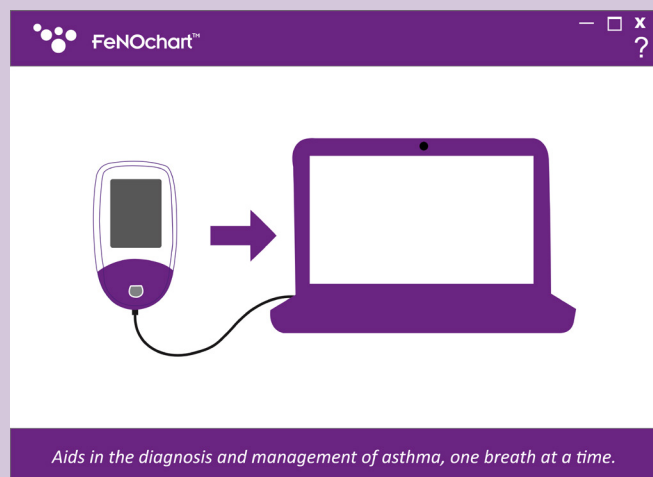
Oprogramowanie FeNOchart™ można pobrać ze strony www.nobreathfeno.com.

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo danych pacjenta, zaleca się pobranie i zainstalowanie tego oprogramowania na samodzielnym komputerze, niepodłączonym do sieci. Jeżeli oprogramowanie zostanie zainstalowane w sieci współdzielonej, należy się upewnić, że w celu ochrony danych pacjenta skonfigurowano konto domeny i produkt Bedfont® z bezpiecznym hasłem.

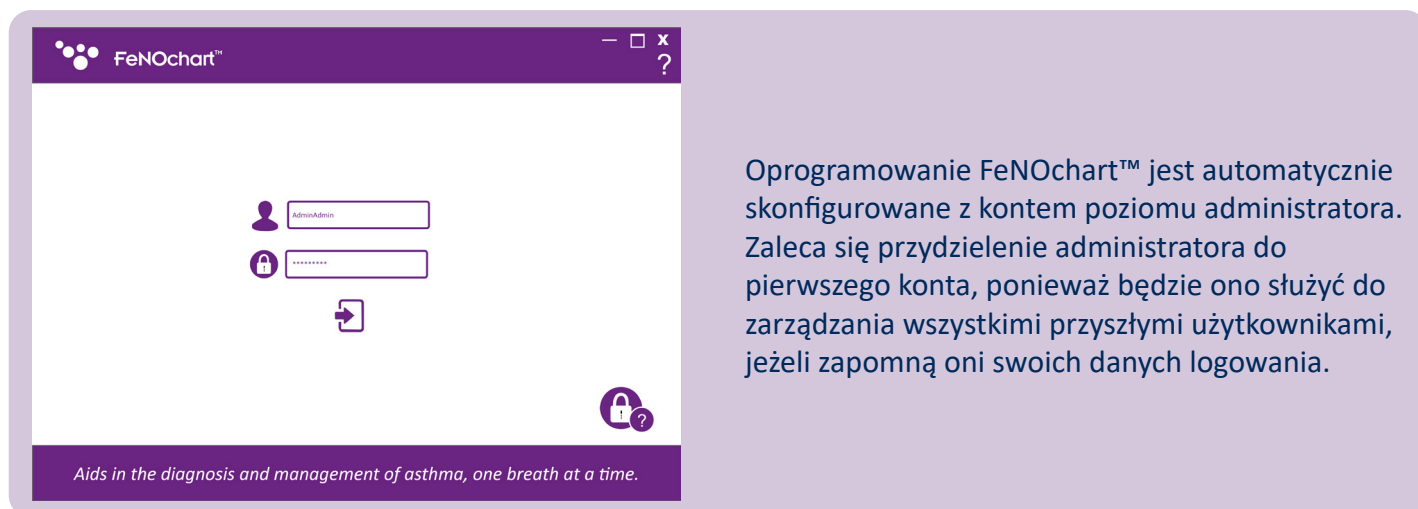


Aby wykonać konfigurację, należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Po zakończeniu instalacji oprogramowania FeNOchart™ pojawia się monit, aby najpierw połączyć urządzenie NObreath® z komputerem.

Po zakończeniu instalacji oprogramowania FeNOchart™ pojawia się monit, aby najpierw połączyć urządzenie NObreath® z komputerem.



Oprogramowanie FeNOchart™ zarejestruje podłączone urządzenie, a po jego podłączeniu będzie pojawiać się powiadomienie. Następnie zostanie wyświetlony monit z prośbą o utworzenie bazy danych. Aby skonfigurować bazę danych, postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Po skonfigurowaniu bazy danych pojawi się strona logowania.



Dla konta poziomu administratora skonfigurowano wstępnie następujące dane logowania:

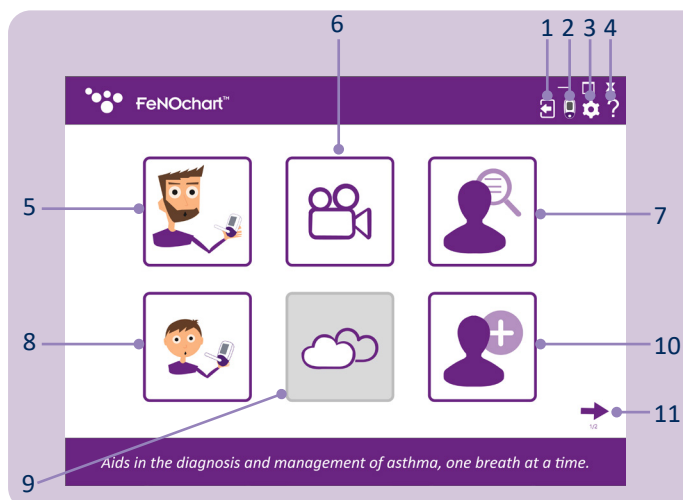
Nazwa użytkownik: AdminAdmin

Hasło: Password

Po pierwszym zalogowaniu zaleca się zmianę tej nazwy użytkownika i hasła, a także podanie 3 pytań zabezpieczających z odpowiedziami. Będą one wymagane w celu zresetowania konta w przypadku zapomnienia hasła.

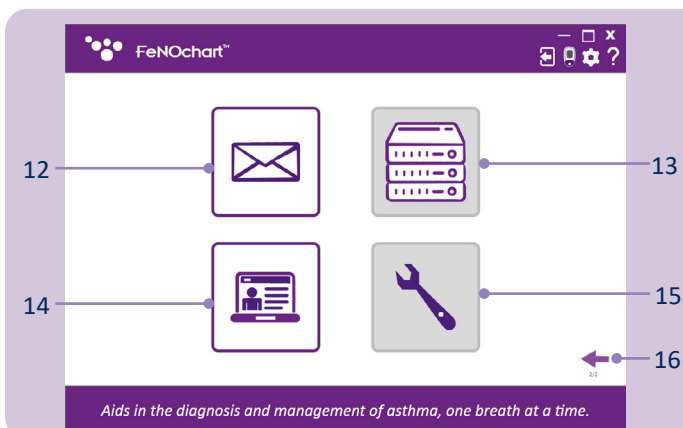
Po skonfigurowaniu konta poziomu administratora administrator będzie mógł konfigurować konta innych użytkowników. Więcej informacji na podano w części „Konta użytkowników” tej instrukcji.

Interfejs Użytkownika



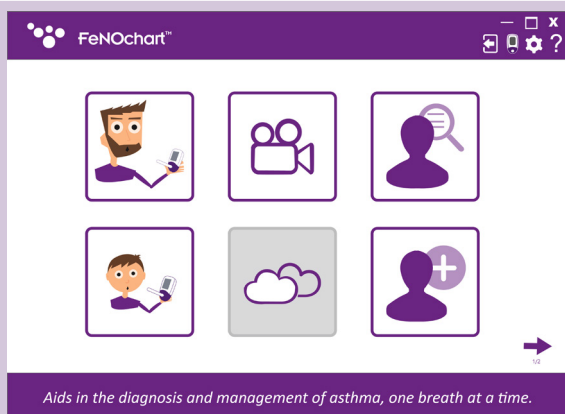
Ekran główny

1. Wylogowanie
2. Opcje urządzenia NObreath®
3. Ustawienia
4. Pomoc
5. Test oddechowy u dorosłego
6. Wideo pokazowe
7. Baza danych pacjentów
8. Test oddechowy u dziecka
9. Test otoczenia (już wkrótce)
10. Dodawanie nowego pacjenta
11. Następna strona



12. Ustawienia poczty elektronicznej
13. Ustawienia serwera (już wkrótce)
14. Panel administratora
15. Rozwiązywanie problemów (już wkrótce)
16. Poprzednia strona

UWAGA: Z konta poziomu użytkownika nie można uzyskać dostępu do panelu administratora w celu zresetowania pytań zabezpieczających lub zmiany uprawnień konta; dostęp do panelu administratora odbywa się wyłącznie z konta administratora.



Konta użytkowników

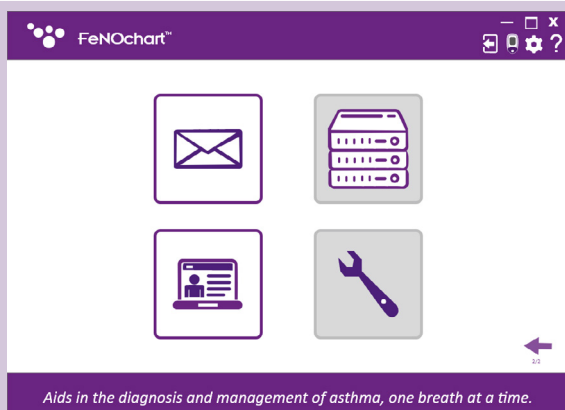
UWAGA: Konta poziomu użytkowników mają dostęp jedynie do następujących funkcji.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Istnieją 2 rodzaje kont użytkowników:

1. Poziom administratora
2. Poziom użytkownika

UWAGA: Konta użytkowników może tworzyć i usuwać wyłącznie administrator.



Tworzenie nowego konta użytkownika

Aby utworzyć nowe konto użytkownika, należy przejść na panel administratora z 2. strony ekranu głównego. W tym miejscu można tworzyć lub usuwać konta użytkowników, a także resetować hasła.

Aby dodać nowego użytkownika, kliknąć ikonę „+” u dołu ekranu.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Wypełnić wymagane dane i kliknąć ikonę „Zapisz”.

Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie. Aby zakończyć konfigurację konta, kliknąć „Tak”.

UWAGA: Po zalogowaniu się na nowe konto każdy użytkownik musi zmienić hasło i podać swoje pytania zabezpieczające wraz z odpowiedziami.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Resetowanie konta użytkownika

Jeżeli użytkownik zapomniał hasła lub zablokował swoje konto z powodu nieudanych prób zalogowania, konto może zresetować jedynie administrator. Panel administratora podaje status kont użytkowników. Czerwony znak „x” oznacza konto wymagające zresetowania.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Kliknięcie przycisku resetowania hasła powoduje wygenerowanie nowego loginu i hasła dla danego użytkownika.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Po wykorzystaniu przez użytkownika wygenerowanych danych do zalogowania się i zresetowania hasła, status odzyskiwania zmienia się na zielony symbol zaznaczenia.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

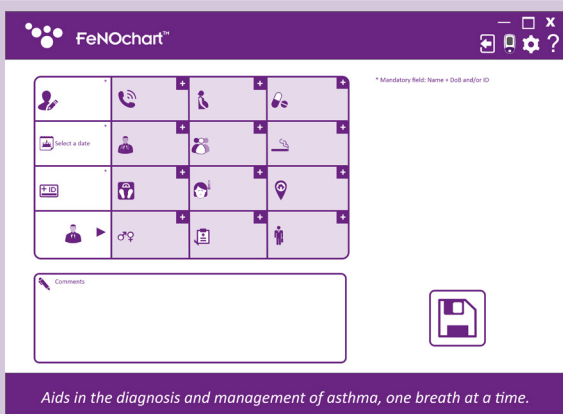
Usuwanie konta użytkownika

Aby usunąć konto użytkownika, należy zaznaczyć jego profil na panelu administratora, a następnie kliknąć ikonę „Usuń”. Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie. Aby usunąć konto użytkownika, kliknąć „Tak”.

Profil Pacjentów

Baza danych pacjentów

Oprogramowanie FeNOchart™ może tworzyć i przechowywać dane pacjentom, umożliwiając śledzenie wyników FeNO pacjentów w czasie. W bazie danych można edytować dane pacjentów, przeglądać listę lub wykres wyników, przeprowadzać i zapisywać testy bezpośrednio w profilu oraz eksportować raporty.

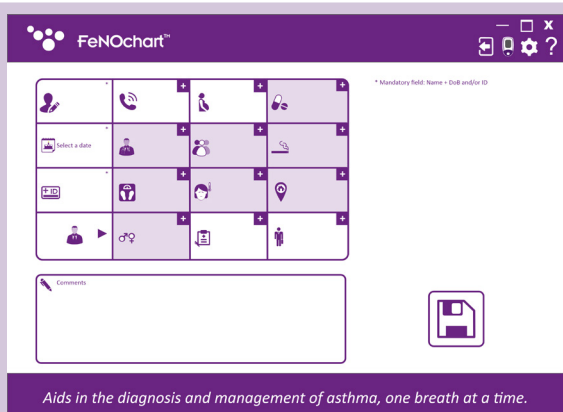


Dodawanie profilu pacjenta

Aby utworzyć profil pacjenta, należy kliknąć ikonę „Dodaj nowego pacjenta”.

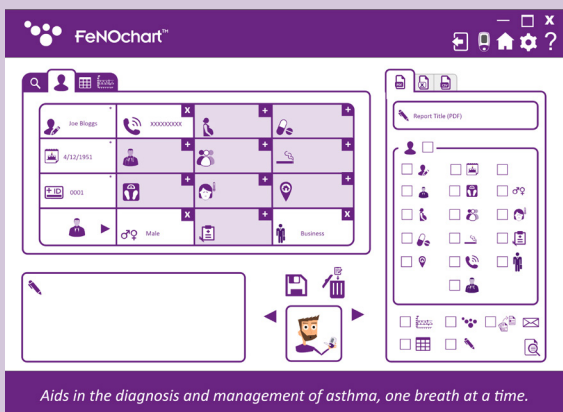
Domyślnie edytowalne są jedynie pola obowiązkowe. Jeżeli potrzebne są dodatkowe informacje, dostępne są 2 opcje:

1. Ręczne włączanie/wyłączenie poszczególnych kryteriów, klikając ikonę „+”.
2. Zmiana kryteriów domyślnych w menu ustawień (patrz część „Ustawienia profilu pacjenta” tej instrukcji).



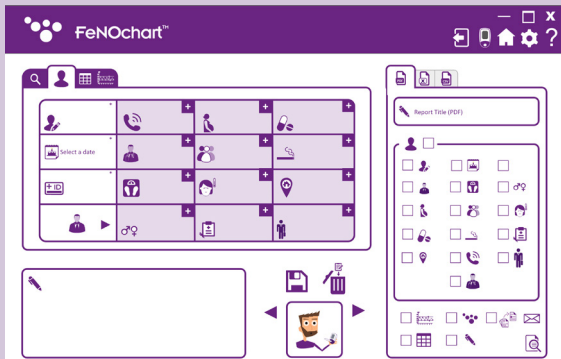
Aby ręcznie wprowadzić informacje dodatkowe, należy kliknąć ikonę „+” w prawym górnym rogu pola kryterium; po włączeniu pole kryterium zmieni kolor z purpurowego na biały i można będzie wprowadzać informacje. Aby wyłączyć pole, kliknąć przycisk „x” w prawym górnym rogu pola kryterium.

Wprowadzić dane pacjenta w polach obowiązkowych oznaczonych *. W polu daty urodzenia należy wprowadzić datę wcześniejszą niż data bieżąca, a wszystkie pozostałe pola są opcjonalne.



Aby zapisać profil w bazie danych oprogramowania FeNOchart™, należy kliknąć ikonę „Zapisz”. Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie. Aby zakończyć konfigurację pacjenta, kliknąć „Tak”.

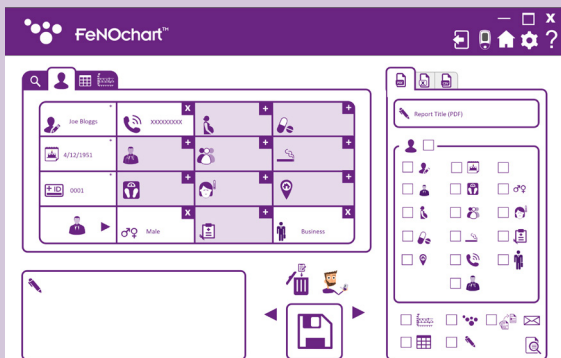
Następnie pacjenta można znajdować w bazie danych.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Edycja konta użytkownika

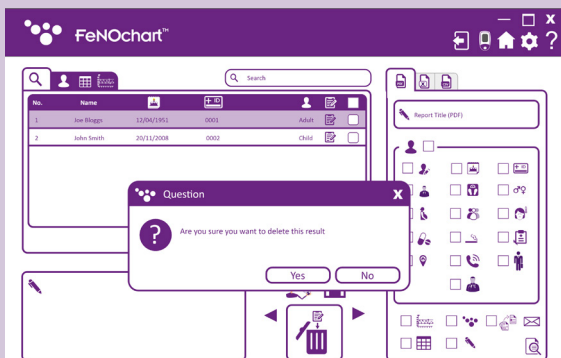
Aby edytować profil pacjenta, należy otworzyć bazę danych pacjentów i zaznaczyć pacjenta, którego zamierza się zmodyfikować. Kliknąć zakładkę „Profil”.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Zmienić informacje wg potrzeb. Aby zapisać wyniki, kliknąć przyciski ze strzałkami, aby zaznaczyć ikonę „Zapisz”.

Kliknąć ikonę „Zapisz”. Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie. Aby zachować zmiany, kliknąć „Tak”.

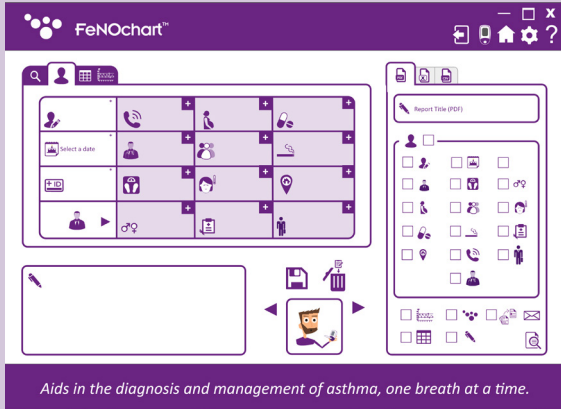


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Usuwanie profilu pacjenta

Aby usunąć profil pacjenta, należy otworzyć bazę danych pacjentów i zaznaczyć pacjenta, którego zamierza się usunąć. Kliknąć przyciski ze strzałkami, aby zmienić przycisk działania na ikonę „Usuń”.

Kliknąć ikonę „Usuń”. Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie. Aby usunąć profil pacjenta, kliknąć „Tak”.

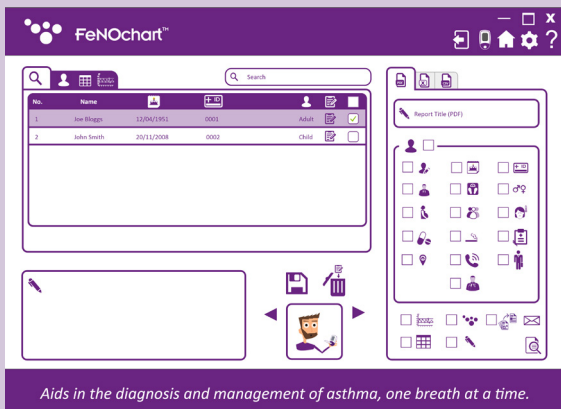


Przeprowadzanie testu z profilu pacjenta

Aby rozpocząć test z profilu pacjenta, należy otworzyć bazę danych pacjentów i zaznaczyć pacjenta, którego zamierza się zbadać. Kliknąć przyciski ze strzałkami, aby zmienić przycisk działania na ikonę „Test oddechowy”.

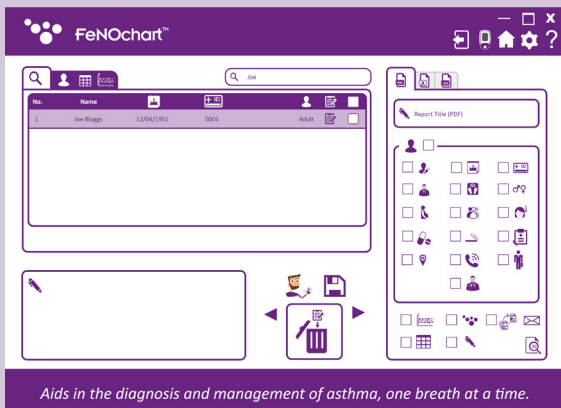
UWAGA: W zależności od typu konta ikona „Test oddechowy” będzie przeznaczona dla osoby dorosłej lub dziecka.

Kliknąć ikonę „Test oddechowy”. Pojawi się okno z prośbą o potwierdzenie rozpoczęcia testu. Aby rozpocząć, należy kliknąć „Tak”, a następnie postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie w celu wykonania testu FeNO za pomocą urządzenia NObreath®.

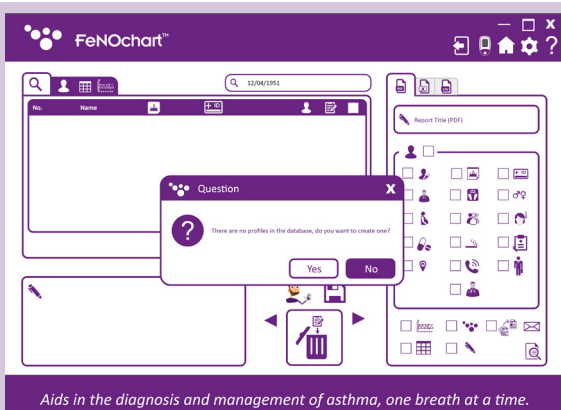


Wyszukiwanie profili pacjentów

Aby odnaleźć konkretnego pacjenta w bazie danych pacjentów, należy na pasku wyszukiwania wprowadzić nazwisko, ID lub numer pacjenta.



Po wprowadzeniu nazwiska, ID lub numeru pacjenta w na pasku wyszukiwania na ekranie pojawią się tylko pacjenci, którzy spełniają kryteria wyszukiwania.



Jeżeli informacje wprowadzone na pasku wyszukiwania nie wskazują na żadnego pacjenta w bazie danych lub jeżeli pacjent nie spełnia któregoś z kryteriów podanych powyżej, pojawia się okno z pytaniem, czy należy utworzyć profil pacjenta z użyciem wyszukiwanych informacji.

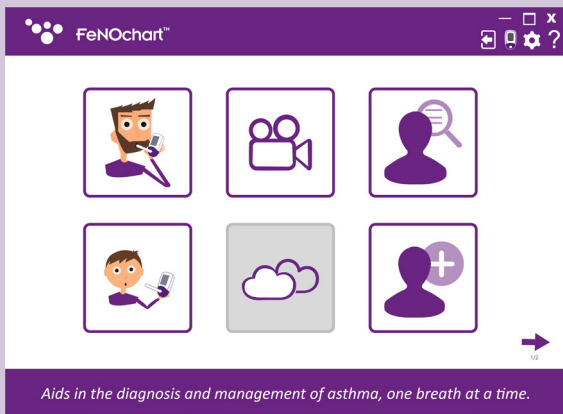
Jeżeli jest to wymagane, zaznaczyć „Tak” lub zaznaczyć „Nie”, aby wykonać ponowne wyszukiwanie.

Synchronizacja Z Oprogramowaniem FeNOchart™

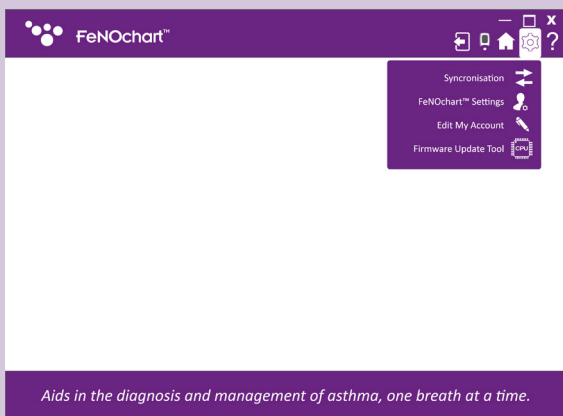
Oprogramowanie FeNOchart™ może pobierać profile i wyniki pacjentów z urządzenia NObreath® i zapisywać je w bazie danych FeNOchart™.

UWAGA: Bedfont® gromadzi tylko dane techniczne, nie gromadzi danych pacjentów.

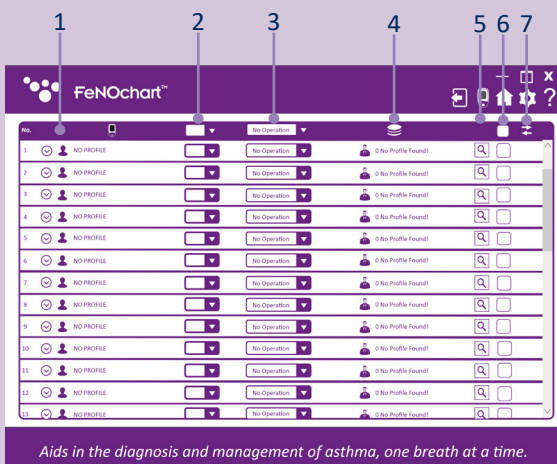
UWAGA: Synchronizacja powiedzie się tylko wówczas, gdy dany odczyt istnieje w profilu w urządzeniu NObreath®. Jeżeli profil istnieje, ale żadne odczyty nie zostały zapisane, synchronizacja będzie niemożliwa z powodu braku danych do zsynchronizowania.



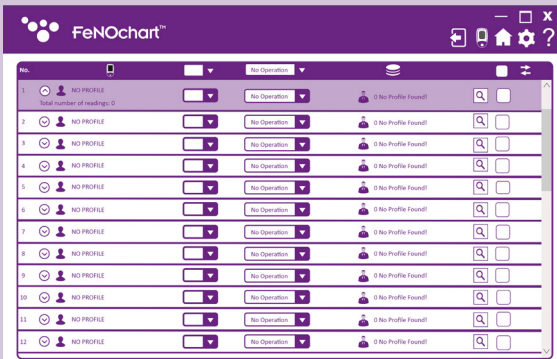
Aby rozpocząć synchronizację, najpierw należy upewnić się, że urządzenie FeNO NObreath® jest włączone i podłączone do komputera. Po nawiązaniu połączenia w prawym górnym rogu oprogramowania FeNOchart™ pojawi się mała ikona NObreath®.



Aby przejść na ekran synchronizacji, należy kliknąć ikonę „Ustawienia”, a następnie „Synchronizacja”.



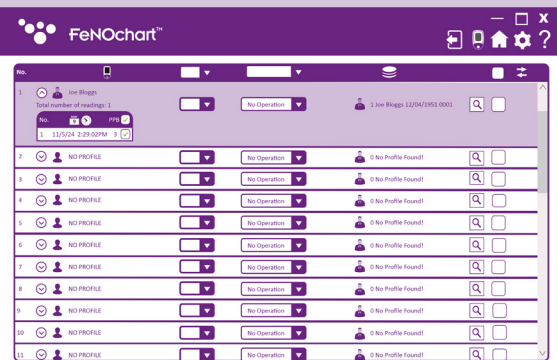
1. Profile pacjentów w urządzeniu NObreath®
2. Działanie synchronizacji
3. Włączanie/wyłączanie synchronizacji
4. Profile pacjentów w bazie danych oprogramowania FeNOchart™
5. Wyszukiwanie profilu pacjenta w oprogramowaniu FeNOchart™
6. Nadpisywanie nazwiska pacjenta
7. Przycisk synchronizacji



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Pobieranie wyników do istniejącego profilu

Kliknąć pacjenta, którego zamierza się zsynchronizować. Klikając strzałkę obok nazwiska pacjenta można również wybrać konkretne odczyty do synchronizacji z oprogramowaniem FeNOchart™.

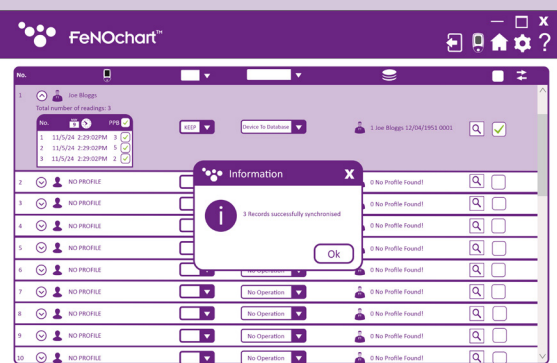


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Następnie włączyć synchronizację, zmieniając pozycję „Brak działania” na „Urządzenie z bazą danych”.

Upewnić się, że zaznaczona jest funkcja „ZACHOWAJ”, ponieważ spowoduje to pobranie wyników z profilu wybranego w urządzeniu NObreath® i dodanie ich do istniejącego profilu w FeNOchart™.

Oprogramowanie FeNOchart™ automatycznie rozpozna nazwiska/ID pacjentów i jeżeli rozpozna podobne dane, zaproponuje istniejący profil do synchronizacji. W przypadku zaproponowania niewłaściwego pacjenta należy kliknąć symbol szkła powiększającego, aby przeszukać bazę danych oprogramowania FeNOchart™ pod kątem alternatywnych profili.



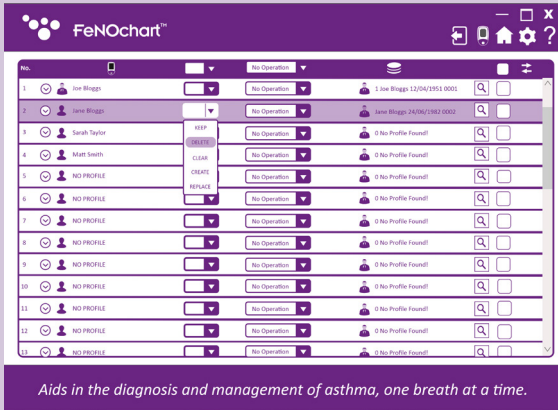
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Otworzy się nowe okno zawierające istniejące profile pacjentów zapisane w bazie danych oprogramowania FeNOchart™. Zaznaczyć na liście właściwego pacjenta i kliknąć „Zaznacz profil”, aby kontynuować.

Aby dokończyć synchronizację, należy kliknąć przycisk „Synchronizacja” w prawym górnym rogu tabeli. Po zakończeniu pojawi się wyskakujące okno.

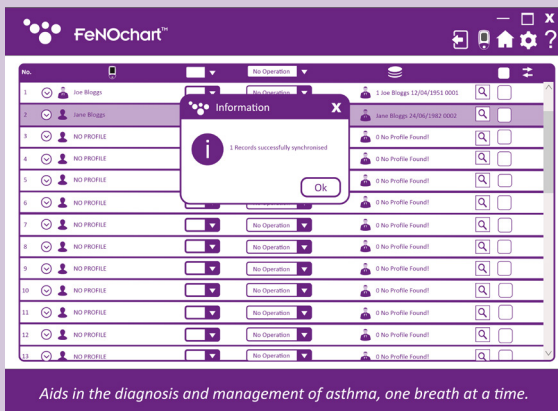
Usuwanie istniejącego profilu poprzez synchronizację

Zaznaczyć pacjenta, który ma zostać usunięty z bazy danych oprogramowania FeNOchart™.

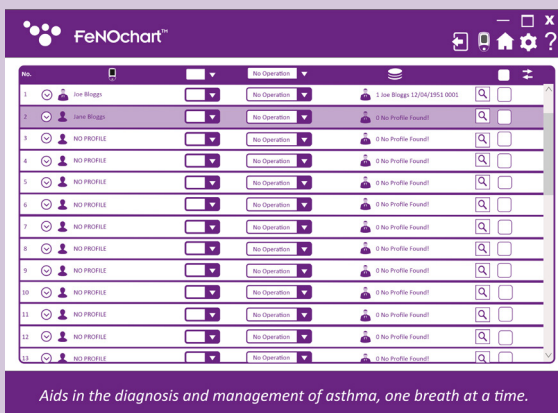


UWAGA: Zaproponowany profil pacjenta zostanie usunięty jedynie z bazy danych oprogramowania FeNOchart™; pasujący do niego profil pozostanie w urządzeniu NObreath®.

Następnie włączyć synchronizację, zmieniając pozycję „Brak działania” na „Urządzenie z bazą danych”. Upewnić się, że zaznaczona jest funkcja „USUŃ”, ponieważ spowoduje to usunięcie pasującego profilu z bazy danych oprogramowania FeNOchart™. Sprawdzić, czy profil zaproponowany do usunięcia z bazy danych oprogramowania FeNOchart™ jest prawidłowy lub wyszukać w bazie danych inny profil.

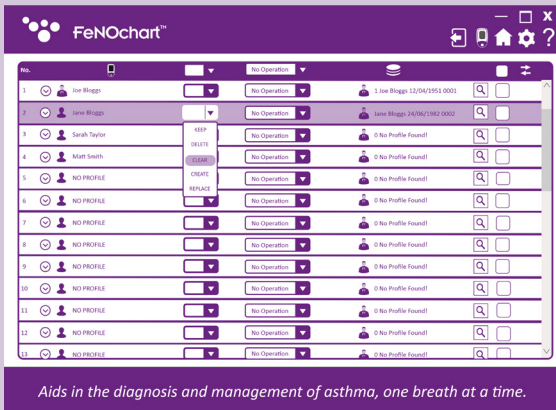


Aby dokończyć synchronizację, należy kliknąć przycisk „Synchronizacja” w prawym górnym rogu tabeli. Po zakończeniu pojawi się wyskakujące okno.



Aby kontynuować, kliknąć przycisk „OK”. Spowoduje to usunięcie profilu pacjenta z bazy danych oprogramowania FeNOchart™.

Kasowanie odczytów z istniejącego profilu pacjenta poprzez synchronizację



Zaznaczyć pacjenta, którego wyniki mają zostać usunięte z bazy danych oprogramowania FeNOchart™.

Następnie włączyć synchronizację, zmieniając pozycję „Brak działania” na „Urządzenie z bazą danych”.

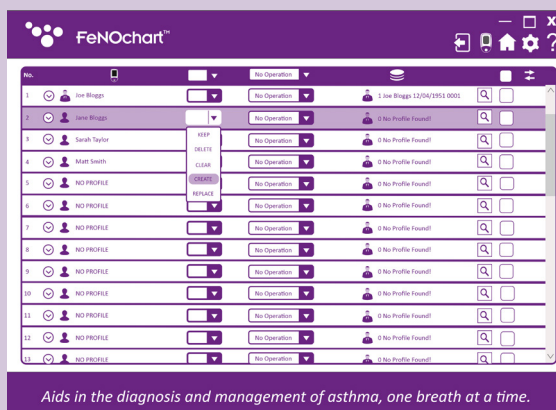
Upewnić się, że zaznaczona jest funkcja „WYKASUJ”, ponieważ spowoduje to usunięcie wyników z pasującego profilu z bazy danych oprogramowania FeNOchart™. Sprawdzić, czy profil zaproponowany do wykasowania wyników z bazy danych oprogramowania FeNOchart™ jest prawidłowy lub wyszukać w bazie danych inny profil.



UWAGA: Wyniki z zaproponowanego profilu pacjenta zostaną wykasowane jedynie z bazy danych oprogramowania FeNOchart™; wyniki z pasującego do niego profilu pozostaną w urządzeniu NObreath®.

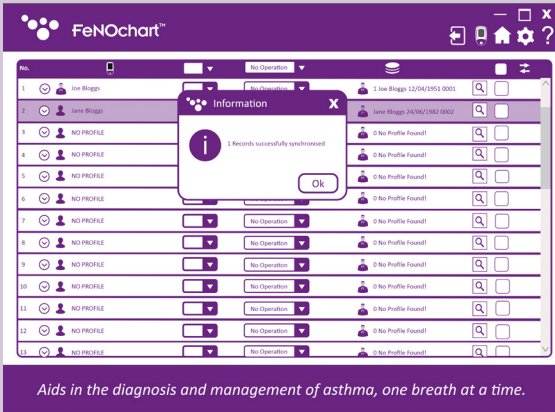
Aby dokończyć synchronizację, należy kliknąć przycisk „Synchronizacja” w prawym górnym rogu tabeli. Po zakończeniu pojawi się wyskakujące okno. Profil pacjenta nadal będzie istnieć w bazie danych oprogramowania FeNOchart™, ale nie będzie miał powiązanych żadnych wyników.

Tworzenie nowego profilu pacjenta w oprogramowaniu FeNOchart™ poprzez synchronizację



Zaznaczyć pacjenta, który ma zostać zsynchronizowany z bazą danych oprogramowania FeNOchart™. Jeżeli oprogramowanie FeNOchart™ nie może znaleźć/zaproponować profilu istniejącego w bazie danych do synchronizacji z nim, można utworzyć nowy profil.

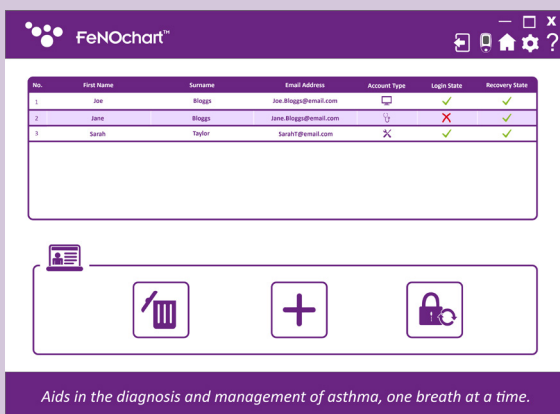
Następnie włączyć synchronizację, zmieniając pozycję „Brak działania” na „Urządzenie z bazą danych”.



Aby dokończyć synchronizację, należy kliknąć przycisk „Synchronizacja” w prawym górnym rogu tabeli. Po zakończeniu pojawi się wyskakujące okno. Profil pacjenta nadal będzie istnieć w bazie danych oprogramowania FeNOchart™, ale nie będzie miał powiązanych żadnych wyników.

Zastępowanie wyników w istniejącym profilu poprzez synchronizację

Zaznaczyć pacjenta, którego wyniki mają zostać zastąpione z bazy danych oprogramowania FeNOchart™.

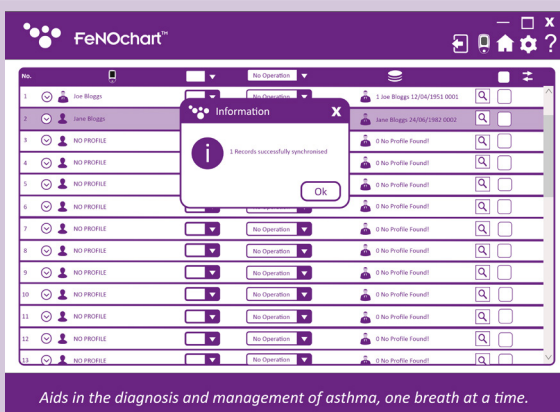


UWAGA: Wyniki z zaproponowanego profilu pacjenta zostaną nadpisane w bazie danych oprogramowania FeNOchart™ przez wyniki z pasującego do niego profilu w urządzeniu NObreath®.

Następnie włączyć synchronizację, zmieniając pozycję „Brak działania” na „Urządzenie z bazą danych”.

Upewnić się, że zaznaczona jest funkcja „ZASTĄP”, ponieważ spowoduje to nadpisanie wyników z pasującego profilu z bazy danych oprogramowania FeNOchart™. Sprawdzić, czy profil zaproponowany do wykasowania wyników z bazy danych oprogramowania FeNOchart™ jest prawidłowy lub wyszukać w bazie danych inny profil.

UWAGA: Zaznaczenie pola „Nadpisz nazwę profilu” spowoduje również nadpisanie nazwy profilu w bazie danych oprogramowania FeNOchart™ w celu dopasowania jej do nazwy wyświetlanej w urządzeniu.



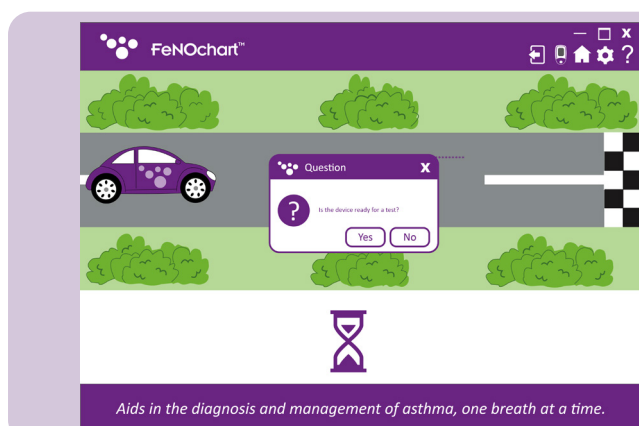
Aby dokończyć synchronizację, należy kliknąć przycisk „Synchronizacja” w prawym górnym rogu tabeli. Po zakończeniu pojawi się wyskakujące okno. Odczyty z profilu pacjenta (i nazwa, jeżeli została zaznaczona) zostały nadpisane w bazie danych oprogramowania FeNOchart™, tak aby dopasować je do odpowiedniego profilu w urządzeniu NObreath®.

Filmy Instruktażowe

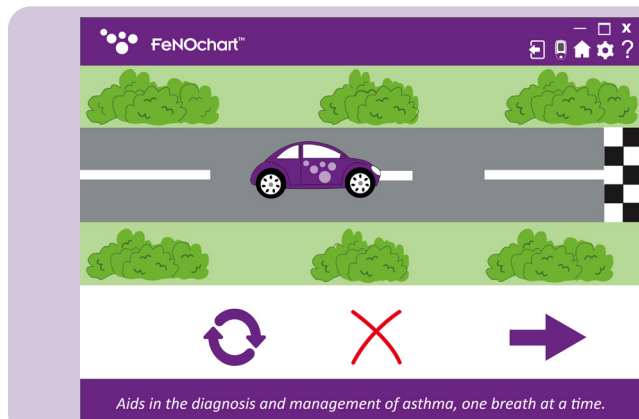


Filmy instruktażowe dla urządzenia FeNO NObreath® są automatycznie dołączone do oprogramowania FeNOchart™. Aby zobaczyć listę filmów, należy kliknąć ikonę „Odtwarzaj” i wybrać film do odtworzenia.

Przeprowadzanie Testu Oddechowego

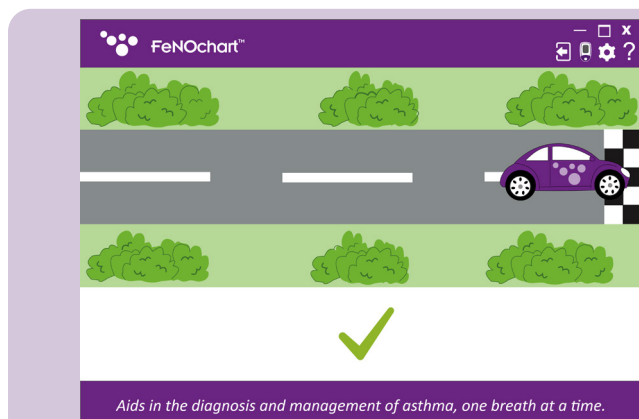


Aby przeprowadzić test oddechowy, należy kliknąć przycisk „Test oddechowy u dorosłego” lub „Test oddechowy u dziecka” na ekranie głównym. Aby wykonać test oddechowy, postępować zgodnie z monitami wyświetlanymi na ekranie.



Nieudany test oddechowy zostanie oznaczony czerwonym znakiem „X”.

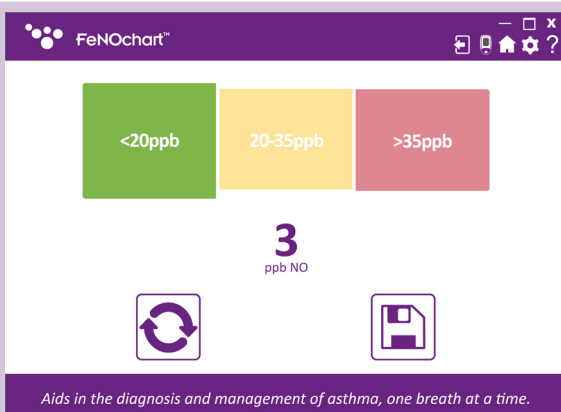
Aby podjąć ponowną próbę przeprowadzenia testu oddechowego, należy kliknąć ikonę „Spróbuj ponownie” lub klikać przyciski ze strzałkami, aby przejść do wyników.



Udany test oddechowy zostanie oznaczony zielonym znakiem zaznaczenia.

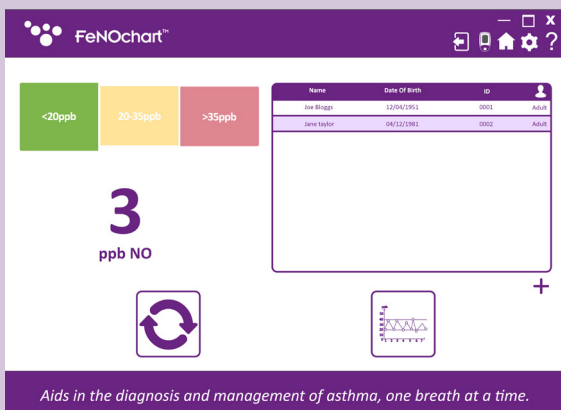


Następnie wynik zostanie wyświetlony na ekranie. Aby przeprowadzić nowy test, należy kliknąć ikonę „Spróbuj ponownie” lub kliknąć ikonę „Zapisz”, aby zapisać wynik w profilu pacjenta.

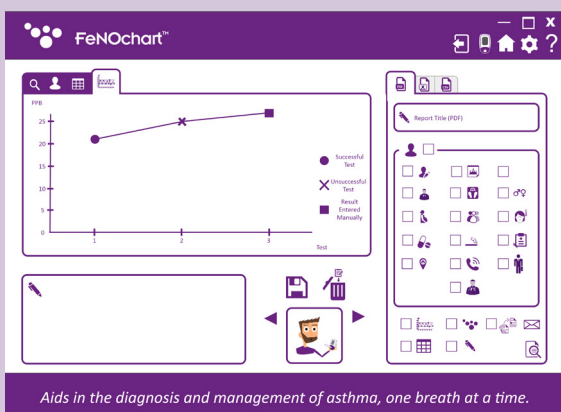


Aby zapisać wyniki w profilu pacjenta, należy zaznaczyć pacjenta na liście.

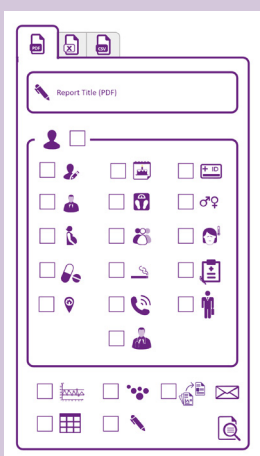
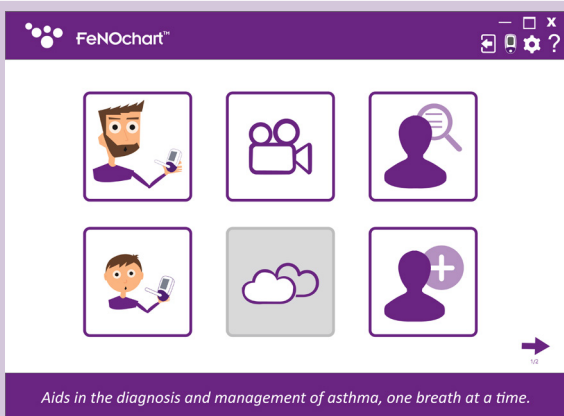
UWAGA: W przypadku testu oddechowego u dorosłego lista będzie zawierać jedynie profile pacjentów dorosłych.



Po zapisaniu wyniku w profilu pacjenta można przeprowadzić kolejny test, klikając przycisk „Spróbuj ponownie”. Można również kliknąć ikonę „Wykres”, aby zobaczyć wykres wyników w profilu pacjenta.



Generowanie raportów



Po zakończeniu i zapisaniu testu w profilu można wygenerować raport. Zaznaczyć odpowiedni profil pacjenta, a następnie zaznaczyć kryteria, które mają zostać uwzględnione w raporcie.

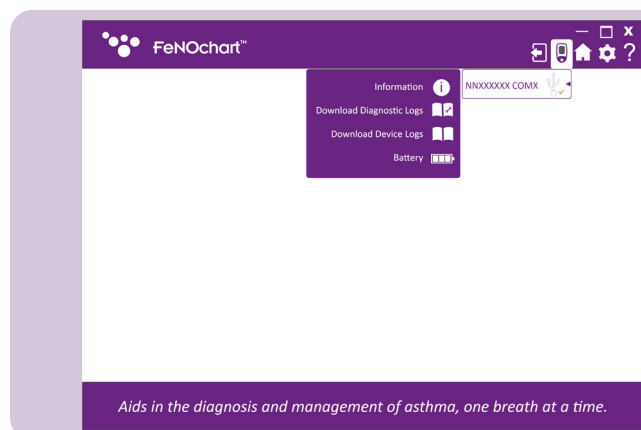
Dostępne są również opcje umożliwiające umieszczenie w raporcie wykresu wyników, tabeli wyników, logo firmy oraz dodatkowych notatek.

Dostępna jest również opcja umożliwiająca wygenerowanie raportu skróconego, zawierającego jedynie wyniki pacjenta. Jeżeli potrzebny jest raport skrócony, należy zaznaczyć tę opcję, a następnie ikonę koperty w celu wygenerowania raportu w formie e-maila lub ikonę przeglądarki dokumentów w celu wygenerowania raportu w formie pliku o formacie PDF.

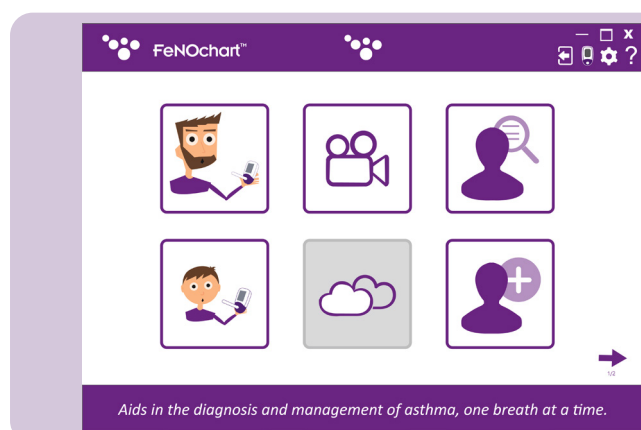
Testowanie Otoczenia

Już wkrótce

Opcje Urządzenia

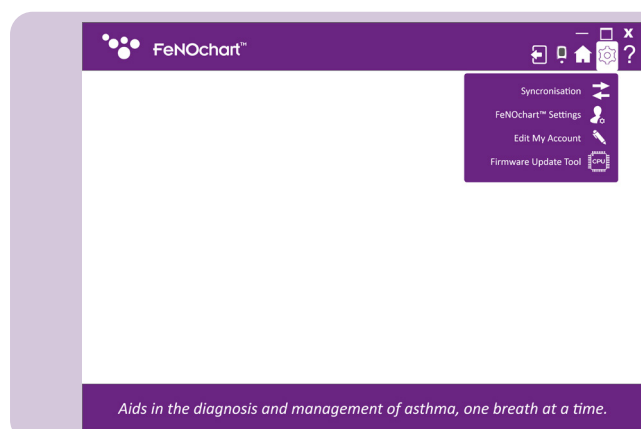


Po połączeniu urządzenia NObreath® z oprogramowaniem FeNOchart™ w prawym górnym rogu pojawia się ikona „NObreath®”. Aby przejść do tych opcji, należy kliknąć ikonę „Opcje urządzenia” w prawym górnym rogu okna.

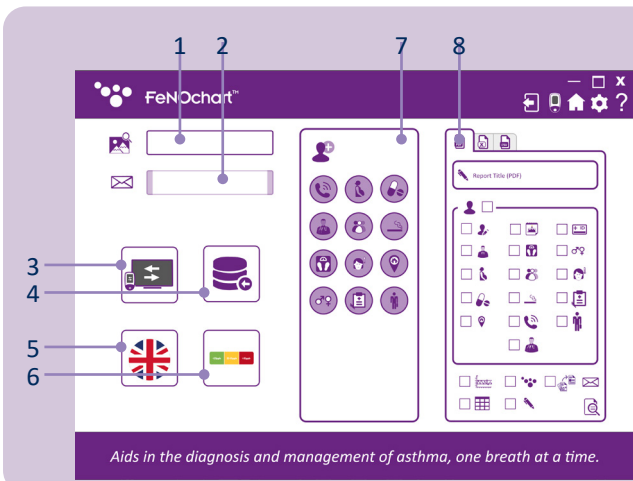


UWAGA: Podczas przesyłania danych z urządzenia NObreath® do komputera, na przykład podczas pobierania jakichkolwiek dzienników z menu Opcje urządzenia, w górnej części okna miga logo Bedfont®.

Ustawienia Oprogramowania

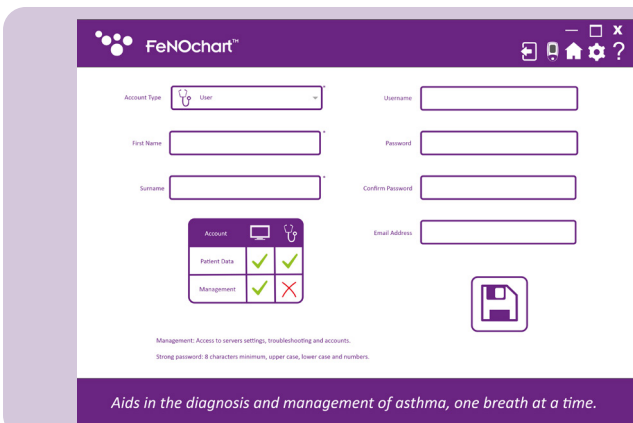


W ustawieniach oprogramowania można zmieniać domyślne kryteria dla profili pacjentów i raportów oraz wykonywać wiele innych funkcji. Aby przejść do tych opcji, należy kliknąć ikonę „Ustawienia” w prawym górnym rogu okna.



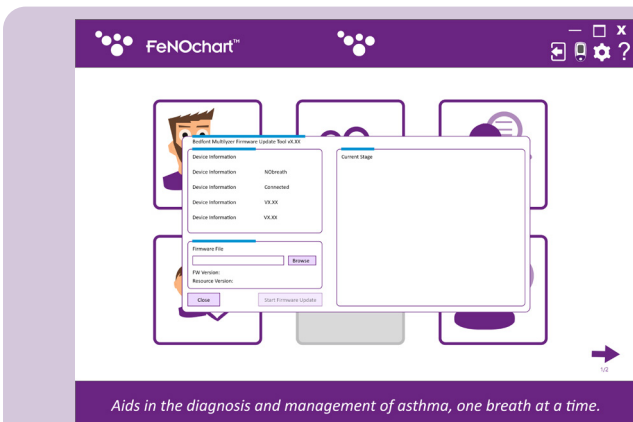
Ustawienia FeNOchart™

1. Ustaw domyślne logo dla raportów
2. Ustaw domyślny adres e-mail (już wkrótce)
3. Włącz/wyłącz powielanie ekranu
4. Importuj bazę danych (już wkrótce)
5. Zmień język oprogramowania
6. Włącz/wyłącz interpretację wyników (już wkrótce)
7. Zmień domyślne kryteria dla profili pacjentów
8. Zmień domyślne kryteria dla raportów



Edytuj konto użytkownika

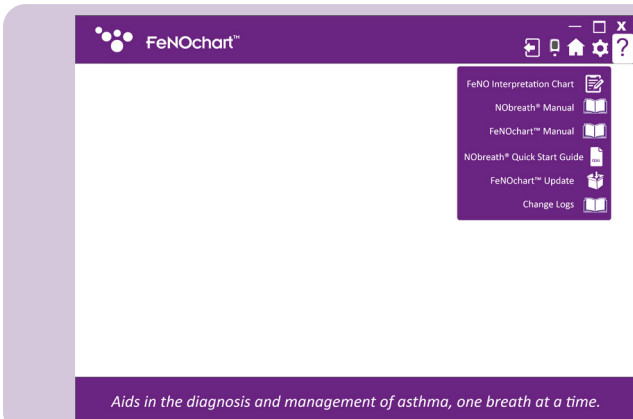
W tym miejscu użytkownicy mogą zmieniać swoje hasła lub pytania zabezpieczające i odpowiedzi.



Narzędzie do aktualizacji oprogramowania sprzętowego

Kiedy oprogramowanie systemowe urządzenia NObreath® wymaga aktualizacji, aktualizację można przeprowadzić, wybierając Narzędzie do aktualizacji oprogramowania sprzętowego z menu Ustawienia oprogramowania.

UWAGA: Najpierw należy zainstalować Narzędzie do aktualizacji oprogramowania sprzętowego, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Później każdorazowe zaznaczenie pozycji Narzędzie do aktualizacji oprogramowania sprzętowego w menu Ustawienia oprogramowania będzie powodować otwarcie programu.



Menu Pomoc

Dostęp do menu pomocy można uzyskać, klikając ikonę „Znak zapytania” w prawym górnym rogu ekranu. Za pomocą tego menu można pobierać przydatne dokumenty, a oprogramowanie FeNOchart™ może sprawdzać dostępność aktualizacji.

Objaśnienie Ikon

Nazwisko(-a) pacjenta(-ów)		Płeć		Zawód	
Profil dziecka		Medication		Recepty	
Data urodzenia		Status ciąży		Uwagi dodatkowe	
Numer telefonu		Status dotyczący palenia		Następne działanie	
ID pacjenta		Pochodzenie etniczne		Poprzednie działanie	
Lekarz		Adres		Zapisz	
Profil osoby dorosłej		Objawy		Usuń profil pacjenta	
Masa		Włącz tabelę wyników do raportu		Wyświetl tabelę wyników	
Włącz wykres do raportu		Włącz logo do raportu		Wyślij raport e-mailem	
Test oddechowy u dorosłego		Test oddechowy u dziecka		Wyświetl wykres wyników	
Podgląd raportu		Wyświetl uwagi dodatkowe		Wyświetl bazę danych pacjentów	
Usuń wynik		Wyświetl profil pacjenta		Dodaj wynik ręcznie	
Data		Godzina		Raport skrócony	

Producent Odpowiedzialny I Osoby Do Kontaktu

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited zastrzega sobie prawo do zmiany lub aktualizacji swojej literatury bez wcześniejszego powiadomienia.
Zarejestrowany w: Anglii i Walii. Zarejestrowany nr: 1289798.

Definitioner

VARNING: Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.

FÖRSIKTIGHET: Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till att enheten skadas.

OBS: Används för att rikta uppmärksamheten på viktig information som bör följas under användningen.

Innehåll

Definitioner	187
Välkommen till FeNOchart™	189
Avsedd användning	189
Minsta systemkrav	189
Installation och konfigurering	190
Användargränssnitt	192
<i>Användarkonton</i>	193
<i>Skapa ett nytt användarkonto</i>	193
<i>Återställa ett användarkonto</i>	194
<i>Radera ett användarkonto</i>	194
Patientprofiler	195
<i>Patientdatabas</i>	195
<i>Lägga till en patientprofil</i>	195
<i>Radera en patientprofil</i>	196
<i>Redigera ett användarkonto</i>	196
<i>Ta ett prov i patientprofilen</i>	197
<i>Söka patientprofiler</i>	197
Synkronisering med FeNOchart™	198
<i>Ladda ner resultat till en befintlig profil</i>	199
<i>Radera en befintlig profil via synkronisering</i>	200
<i>Rensa avläsningar från en befintlig patientprofil via synkronisering</i>	201
<i>Skapa en ny patientprofil i FeNOchart™ via synkronisering</i>	201
<i>Ersätt resultaten på en befintlig profil via synkronisering</i>	202
Instruktionsvideor	203
Att ta ett utandningsprov	203
Generera rapporter	205
Tester av omgivning	205
Enhetsalternativ	206
Inställningar av programvara	206
<i>FeNOchart™-inställningar</i>	207
<i>Redigera användarkonto</i>	207
<i>Uppdateringsverktyg för fast programvara</i>	207
<i>Hjälpmeny</i>	207
Ikoner förklarade	208
Ansvarig tillverkare och kontakter	209

Välkommen Till FeNOchart™

FeNOchart™ är en kostnadsfri programvara för patienthantering som används med NObreath® FeNO-enheten. Denna manual beskriver de grundläggande funktionerna i FeNOchart™-programvaran och ger en guide till hur du använder varje funktion.

OBS: Bedfont® samlar endast in tekniska data och inga patientuppgifter.

Avsedd Användning

FeNOchart™ är en fristående del av programvaran som används tillsammans med NObreath®-enheten. Programvaran används som ett hjälpmedel för vårdpersonal för att registrera patienternas FeNO-resultat.

FeNOchart™-programvaran kommer att skapa en graf från patientresultaten. Vårdpersonalen kommer att kunna generera en rapport från uppgifterna om patientprofil.

FeNOchart™-informationen, inklusive patientresultat och grafer, kommer att kunna exporteras till ett PDF-format.

FeNOchart™-programvaran kan anslutas via USB till NObreath®.

Den är avsedd att användas av vårdpersonal på medicinska institutioner.

För att garantera optimalt skydd av patientuppgifter rekommenderas det att programvaran laddas ner och installeras på en fristående dator. Om programvaran ska installeras på ett delat nätverk ska du se till att ett domänkonto med ett säkert lösenord har konfigurerats för att skydda patientuppgifter.

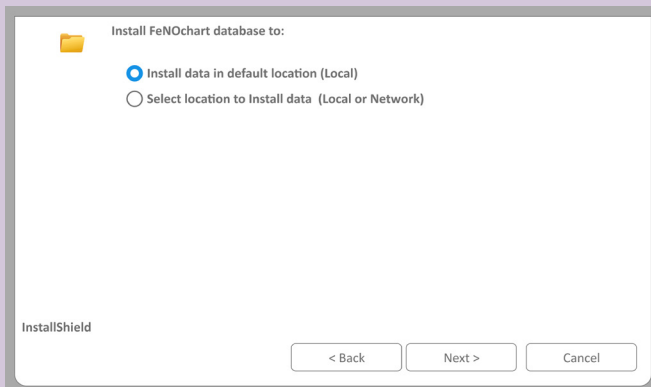
Minsta Systemkrav

Operativsystem	Windows 7
Processor:	1 GHz
RAM:	512 MB
Diskutrymme	
32-bitars:	4.5 GB
64-bitars:	4.5 GB
Anslutning:	USB eller Bluetooth®

Installation och konfigurering

FeNOchart™ kan laddas ner från www.nobreathfeno.com.

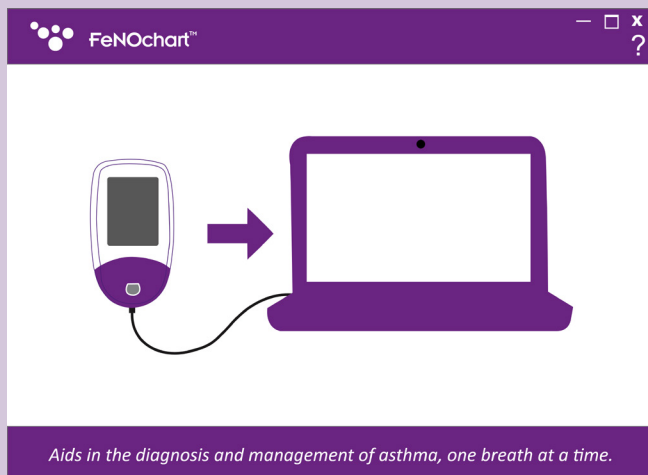
För att garantera optimalt skydd av patientuppgifter rekommenderas det att programvaran laddas ner och installeras på en fristående dator. Om programvaran ska installeras på ett delat nätverk ska du se till att ett domänkonto och ett Bedfont®-produktkonto med ett säkert lösenord har konfigurerats för att skydda patientuppgifter.



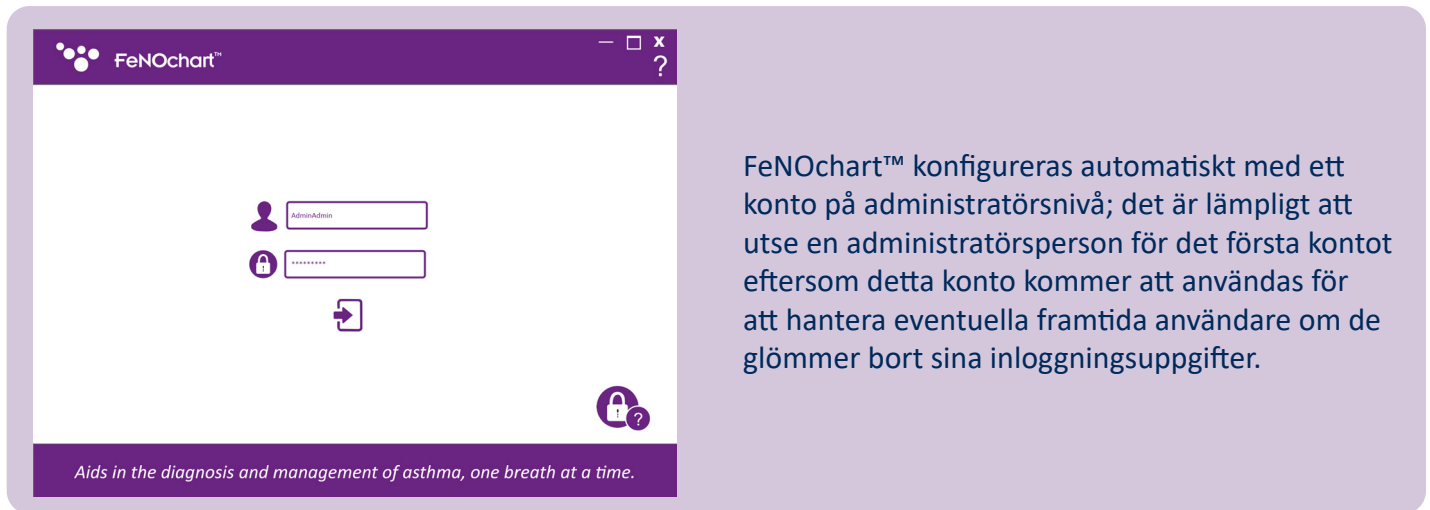
Följ instruktionerna på skärmen för att slutföra konfigurationen.

Under den initiala installationen av FeNOchart™ kommer det att finnas en möjlighet att spara FeNOchart™ på standardplatsen (lokalt) eller på en valfri plats (lokalt eller i ett nätverk).

När FeNOchart™ är färdiginstallerat visas en uppmaning att först ansluta NObreath® till datorn.



FeNOchart™ kommer att registrera den anslutna enheten och en varning kommer att visas när en enhet har anslutits. Du kommer då få en uppmaning om att skapa en databas. Följ instruktionerna på skärmen för att konfigurera databasen. När databasen har skapats kommer inloggningssidan att visas.



Kontot på administratörsnivå har förinställda inloggningsuppgifter:

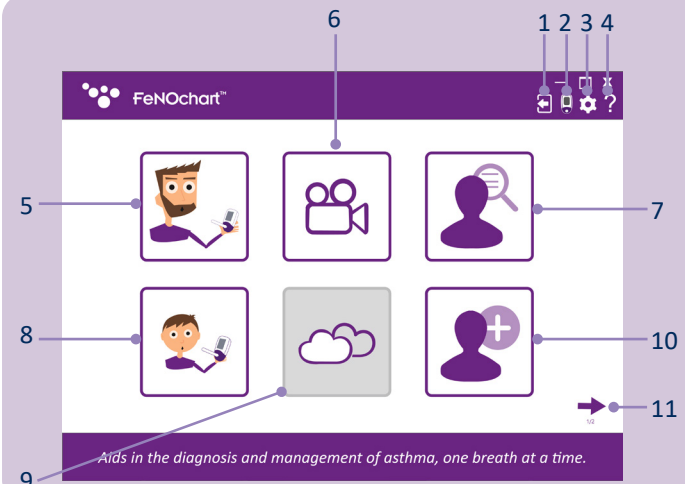
Användarnamn: AdminAdmin

Lösenord: Password

Vid den första inloggningen bör du ändra det förinställda användarnamnet och lösenordet enligt ovan och även ange 3 säkerhetsfrågor och svar. Dessa kommer att krävas för att återställa ett konto om ett lösenord glöms bort.

När kontot på administratörsnivå har konfigurerats kan administratören sedan konfigurera de andra användarkontona. Se avsnittet "Användarkonton" i denna manual för mer information.

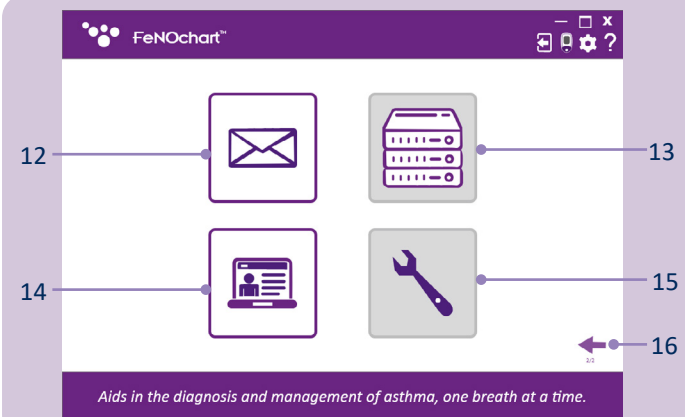
Användargränssnitt



The screenshot shows the main menu of the FeNOchart application. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and four icons: a smartphone, a gear, a question mark, and a magnifying glass. Below the header, there are six large square buttons arranged in a 2x3 grid. The buttons contain icons for: a person with a smartphone (5), a video camera (6), a person with a magnifying glass (7), a person with a smartphone (8), a cloud with a plus sign (9), and a person with a plus sign (10). At the bottom, there is a purple footer with the text "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time." and a right-pointing arrow (11).

Startskärm

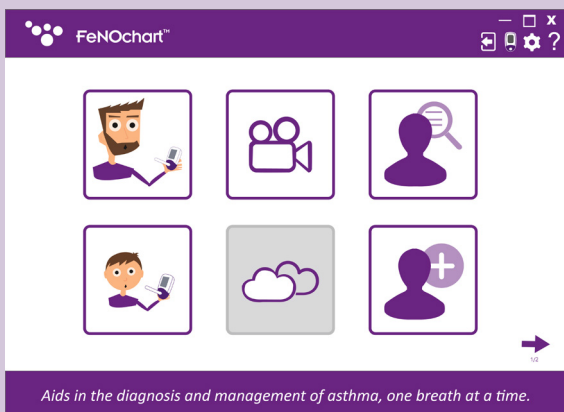
1. Logga ut
2. Tillval för NObreath®
3. Inställningar
4. Hjälp
5. Utandningsprov för vuxna
6. Demovideor
7. Patientdatabas
8. Utandningsprov för barn
9. Test av omgivning (kommer snart)
10. Lägg till ny patient
11. Nästa sida



The screenshot shows the settings menu of the FeNOchart application. At the top, there is a purple header with the FeNOchart logo and three icons: a minus sign, a square, and an 'x'. Below the header, there are four large square buttons arranged in a 2x2 grid. The buttons contain icons for: an envelope (12), a server rack (13), a laptop with a person icon (14), and a wrench (15). At the bottom, there is a purple footer with the text "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time." and a left-pointing arrow (16).

12. E-postinställningar
13. Serverinställningar (kommer snart)
14. Administratörspanel
15. Felsökning (kommer snart)
16. Föregående sida

OBS: Ett konto på användarnivå kan inte få åtkomst till administratörspanelen för att återställa säkerhetsfrågor eller ändra kontobehörigheter; endast ett administratörskonto kan få åtkomst till administratörspanelen.



Användarkonton

OBS: Konton på användarnivå kommer endast att ha åtkomst till de följande funktionerna.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Det finns 2 typer av användarkonton:

1. Administratörsnivå
2. Användarnivå

OBS: Endast en administratör kan skapa och ta bort användarkonton.



Skapa ett nytt användarkonto

Om du vill skapa ett nytt användarkonto går du till administratörspanelen från sidan 2 på startskärmen. Härifrån kan användarkonton skapas eller raderas och lösenord kan återställas.

Klicka på ikonen “+” längst ned på skärmen för att lägga till en ny användare.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Fyll i de uppgifter som krävs och klicka på ikonen för “Spara”.

En uppmaning om bekräftelse kommer att visas; klicka på ja för att slutföra konfigureringen av kontot.

OBS: Vid inloggning på ett nytt konto kommer alla användare att behöva byta lösenord och ställa in sina säkerhetsfrågor och svar.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Återställa ett användarkonto

Endast en administratör återställa kontot när en användare har glömt bort sitt lösenord eller är utelåst från sitt konto efter misslyckade återställningsförsök. Administratörspanelen visar statusen för ett användarkonto; rött "x" anger ett konto som behöver återställas.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Information
The new credentials for this account are:
Username: Y0Y1QZU2U
Password: Y0Y1QZU2U
Ok

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Om du klickar på knappen för återställning av lösenord genereras en ny inloggning och ett nytt lösenord som användaren kan använda för att få åtkomst till sitt konto.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

När användaren har använt de genererade uppgifterna för att logga in och återställa sitt lösenord återgår deras återställningsstatus till en grön bock.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Question
Are you sure you want to delete Jane Bloggs (Jane.Bloggs@email.com)?
Yes No

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

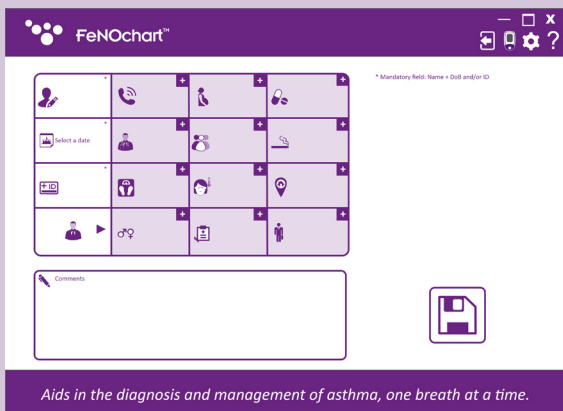
Radera ett användarkonto

Om du vill radera ett användarkonto väljer du användarens profil i administratörspanelen och klickar sedan på ikonen för "Radera". En uppmaning om bekräftelse kommer att visas; klicka på ja för att radera användarkontot.

Patientprofiler

Patientdatabas

FeNOchart™ har förmågan att skapa och lagra patientuppgifter, vilket gör att en patients FeNO-värden kan spåras över tid. Från databasen är det möjligt att redigera patientuppgifter, visa en lista eller graf över resultat, ta och spara ett prov direkt till en profil och exportera rapporter.

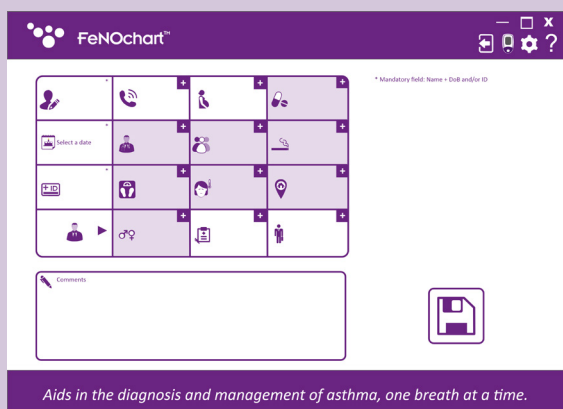


Lägga till en patientprofil

Om du vill skapa en patientprofil klickar du på ikonen "Lägg till en ny patient".

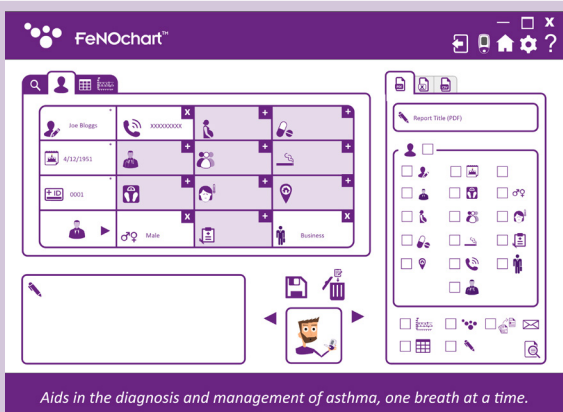
Som standard går det endast att redigera de obligatoriska fälten. Om ytterligare information önskas finns det 2 alternativ:

1. Aktivera/inaktivera de olika kriterierna manuellt genom att klicka på ikonen "+".
2. Ändra standardkriterierna i inställningsmenyn (se avsnittet Inställningar för patientprofil i denna manual).



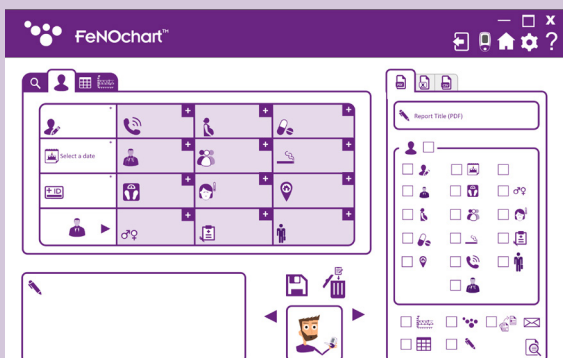
Om du vill lägga till ytterligare information manuellt klickar du på ikonen "+" längst upp till höger i kriteriefältet; när den är aktiverad blir kriterierutan vit istället för lila och informationen kan skrivas in. Om du vill inaktivera klickar du på "x" längst upp till höger i kriteriefältet.

Ange patientinformationen; obligatoriska fält markeras med en *. Fältet för födelsedatum måste också vara före idag, alla andra fält är tillval.



Klicka på ikonen för "Spara" för att spara profilen i FeNOchart™-databasen. En uppmaning om bekräftelse kommer att visas; klicka på ja för att slutföra konfigureringen av patient.

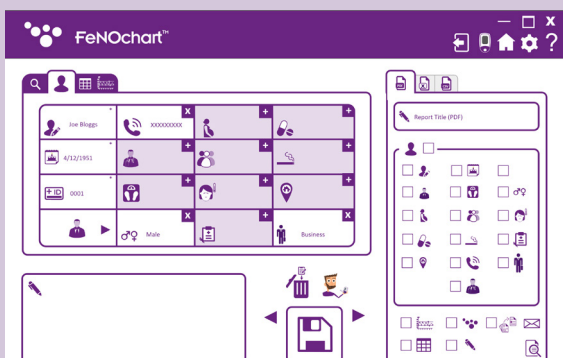
Det går sedan att hitta patienten i patientdatabasen.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Redigera ett användarkonto

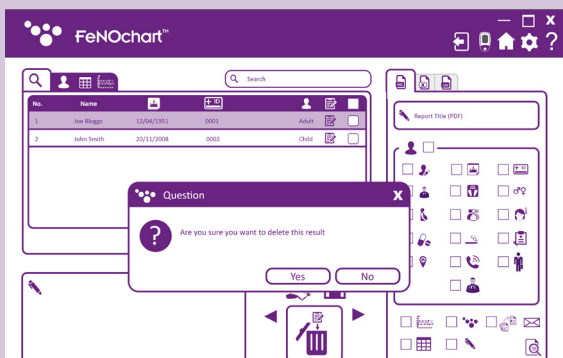
Om du vill redigera en patientprofil öppnar du patientdatabasen och väljer den patient som ska ändras. Klicka på fliken "Profil".



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Redigera informationen efter behov. Om du vill spara resultaten klickar du på "pilarna" för att välja ikonen för "Spara".

När du klickar på ikonen för "Spara" kommer en uppmaning om bekräftelse att visas; klicka på ja för att behålla ändringarna.

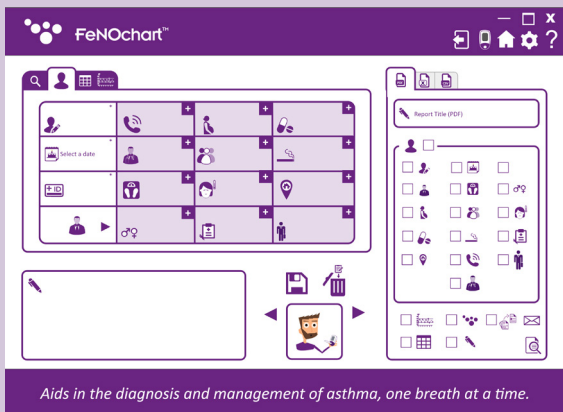


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Radera en patientprofil

Om du vill radera en patientprofil öppnar du patientdatabasen och väljer den patient som ska raderas. Klicka på pilarna för att flytta åtgärdsknappen till ikonen för "Radera".

När du klickar på ikonen för "Radera" kommer en uppmaning om bekräftelse att visas; klicka på ja för att radera patientprofilen.

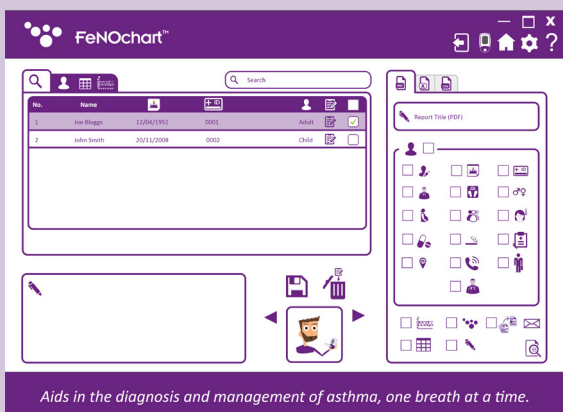


Ta ett prov i patientprofilen

Om du vill starta ett prov från patientprofil öppnar du patientdatabasen och väljer den patient som provet ska utföras för. Klicka på pilarna för att markera åtgärdsknappen för ikonen för "Utandningsprov".

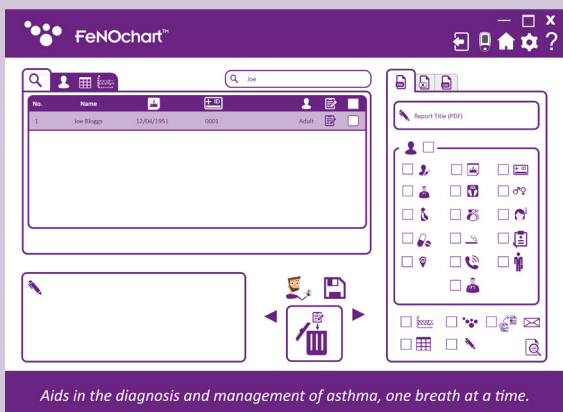
OBS: Beroende på vilken kontotyp som används kommer ikonen för "Utandningsprov" att antingen vara en vuxen eller ett barn.

Om du klickar på ikonen för "Utandningsprov" kommer en uppmaning att visas som ber om bekräftelse för att påbörja provet; klicka på ja för att börja och följ instruktionerna på skärmen för att utföra ett NObreath® FeNO-prov. Resultaten kommer att sparas automatiskt i patientens profil.

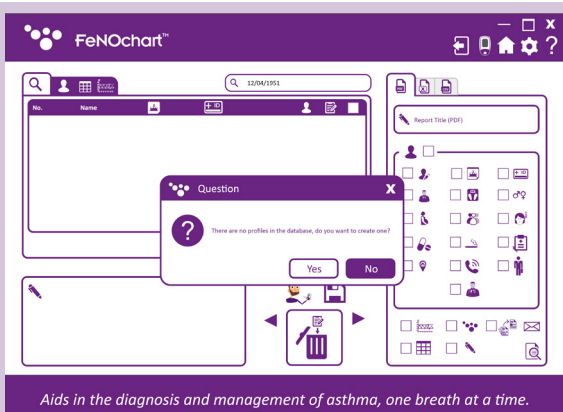


Söka patientprofiler

Om du behöver hitta en specifik patient i patientdatabasen använder du sökfältet för att ange antingen ett patientnamn, ID eller nummer.



När ett patientnamn, ID eller nummer har angivits i sökfältet visas endast patienter som har de sökta kriterierna på skärmen.



Om den information som anges i sökfältet inte relaterar till någon patient i databasen eller inte är ett av de kriterier som anges ovan, kommer ett popup-fönster att visas på skärmen med frågan om en patientprofil ska skapas med hjälp av den information som söktes.

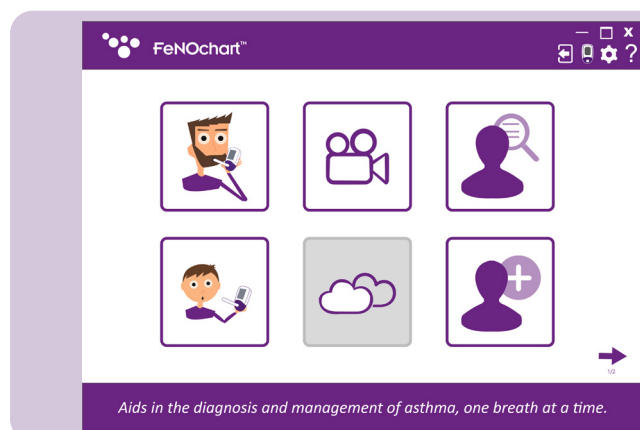
Du väljer ja om detta krävs eller nej för att söka igen.

Synkronisering med FeNOchart™

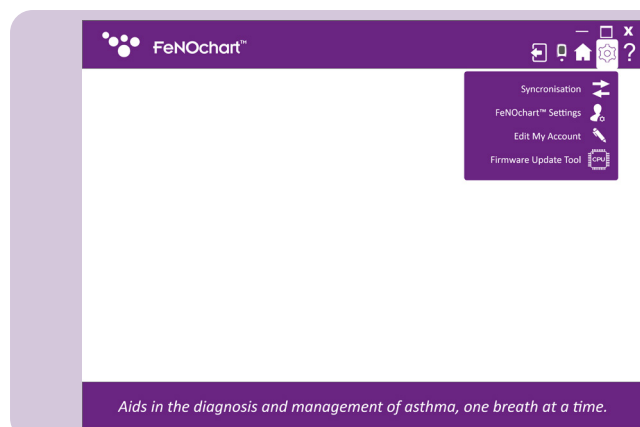
FeNOchart™ har förmågan att ladda ner patientprofiler och resultat från NObreath® och lagra dem i FeNOchart™-databasen.

OBS: Bedfont® samlar endast in tekniska data och inga patientuppgifter.

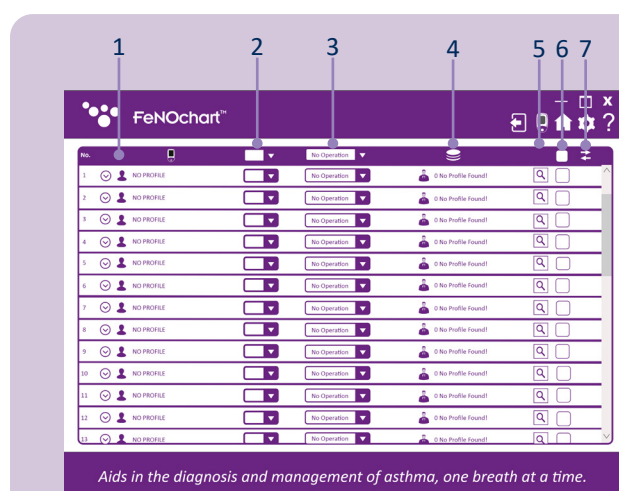
OBS: Synkroniseringen går endast att utföra om det finns avläsningar för en profil på NObreath®. Om det finns en profil men inga avläsningar är sparade går det inte att synkronisera eftersom det inte finns några uppgifter att synkronisera.



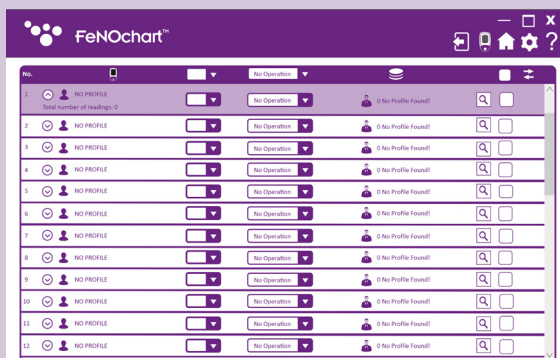
OBS: Synkroniseringen går endast att utföra om det finns avläsningar för en profil på NObreath®. Om det finns en profil men inga avläsningar är sparade går det inte att synkronisera eftersom det inte finns några uppgifter att synkronisera.



För att få åtkomst till synkroniseringskärmen klickar du på ikonen för "Inställningar" och sedan på "Synkronisering".



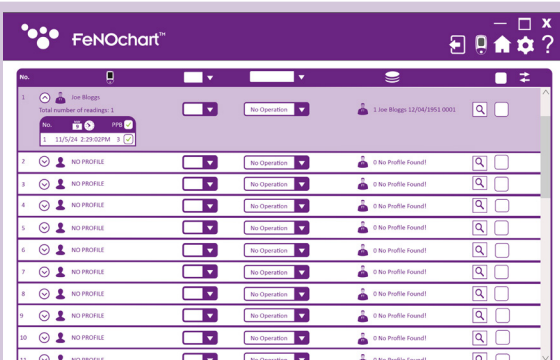
1. Patientprofiler på NObreath®
2. Synkroniseringsåtgärd
3. Aktivera/inaktivera synkronisering
4. Patientprofiler i FeNOchart™-databasen
5. Sökning av FeNOchart™-patientprofil
6. Skriv över patientnamn
7. Synkroniseringsknapp



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ladda ner resultat till en befintlig profil

Klicka på patienten som ska synkroniseras. Genom att klicka på pilen bredvid patientnamnet är det också möjligt att välja specifika avläsningar som ska synkroniseras med FeNOchart™.

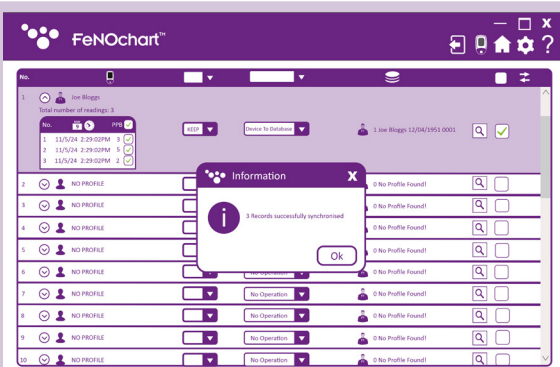


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Aktivera sedan synkronisering genom att ändra "Ingen åtgärd" till "Enhet till databas".

Se till att funktionen "BEHÅLL" är vald, eftersom den hämtar resultaten från den valda profilen på NObreath® och lägger till dem i en befintlig profil i FeNOchart™.

FeNOchart™ kommer att känna igen patientnamn/ID:n automatiskt och föreslå en befintlig profil att synkronisera till om den känner igen liknande detaljer. Om fel patient föreslås klickar du på förstöringsglaset för att söka efter alternativa profiler i FeNOchart™-patientdatabasen.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Ett nytt fönster öppnas med en lista över de befintliga patientprofiler som finns lagrade i FeNOchart™-databasen. Välj rätt patient i listan och klicka på "Välj profil" för att fortsätta.

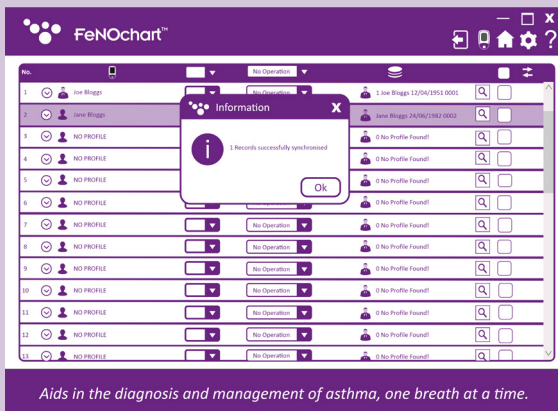
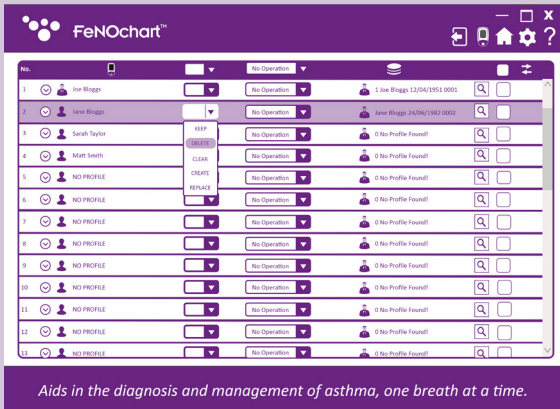
För att slutföra synkroniseringen klickar du på knappen "Synkronisering" längst upp till höger i tabellen. Ett popup-fönster visas efter slutförande.

Radera en befintlig profil via synkronisering

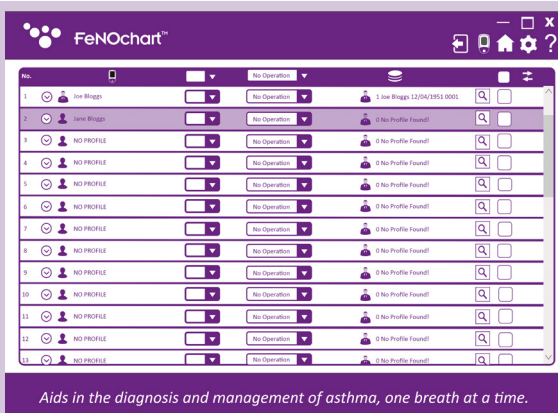
Välj patienten som ska raderas från FeNOchart™-databasen.

OBS: Den föreslagna patientprofilen kommer endast att raderas från FeNOchart™-databasen; den matchande profilen kommer att finnas kvar på NObreath®-enheten.

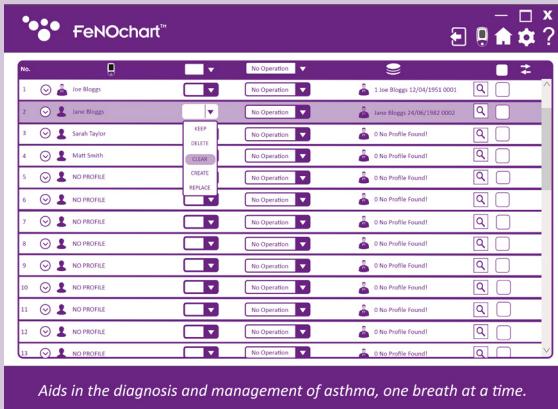
Se till att funktionen "RADERA" är vald eftersom detta kommer att radera den matchande profilen från FeNOchart™-databasen. Kontrollera att den föreslagna profilen är den korrekta profilen som ska raderas från FeNOchart™-databasen eller sök efter en annan profil i databasen.



För att slutföra synkroniseringen klickar du på knappen "Synkronisering" längst upp till höger i tabellen. Ett popup-fönster visas efter slutförande.



Klicka på "OK" för att fortsätta och patientprofilen kommer att ha raderats från FeNOchart™-databasen.

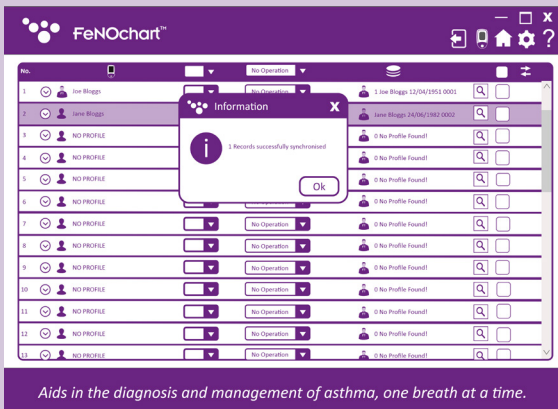


Rensa avläsningar från en befintlig patientprofil via synkronisering

Välj patienten som resultat ska raderas från i FeNOchart™-databasen.

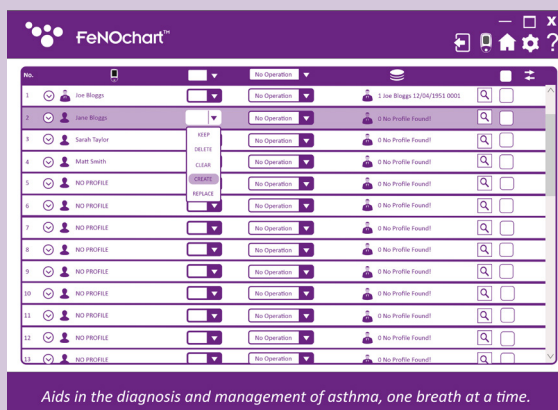
Aktivera sedan synkronisering genom att ändra "Ingen åtgärd" till "Enhet till databas".

Se till att funktionen "RENSA" är vald eftersom detta kommer att rensa resultaten i den matchande profilen från FeNOchart™-databasen. Kontrollera att den föreslagna profilen är den korrekta profilen att rensa resultaten från eller sök i databasen efter en annan profil.



OBS: Resultaten från den föreslagna patientprofilen kommer endast att rensas från FeNOchart™-databasen; resultaten för den matchande profilen kommer att finnas kvar på NObreath®-enheten.

För att slutföra synkroniseringen klickar du på knappen "Synkronisering" längst upp till höger i tabellen. Ett popup-fönster visas efter slutförande. Patientprofilen kommer fortfarande att finnas kvar i FeNOchart™-databasen, men den kommer inte längre att ha några resultat.

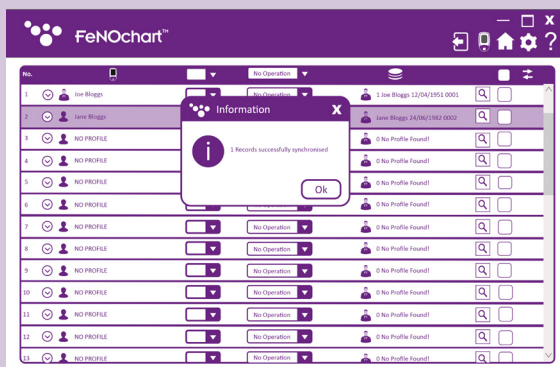


Skapa en ny patientprofil i FeNOchart™ via synkronisering

Välj patienten som ska synkroniseras med FeNOchart™-databasen. Om FeNOchart™ inte kan hitta/föreslå en befintlig profil i databasen att synkronisera med, kan en sådan skapas.

Aktivera sedan synkronisering genom att ändra "Ingen åtgärd" till "Enhet till databas".

Se till att funktionen "SKAPA" är vald för att kunna skapa en ny profil i FeNOchart™-databasen.

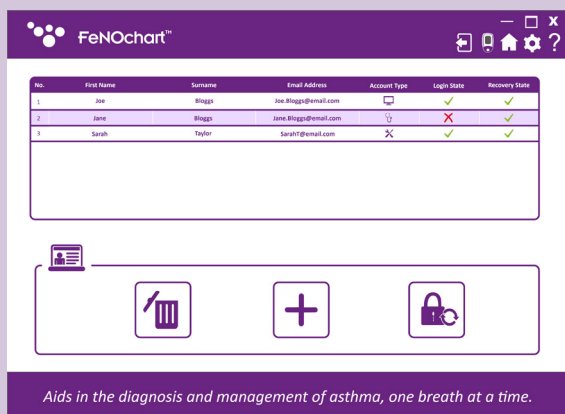


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

För att slutföra synkroniseringen klickar du på knappen “Synkronisering” längst upp till höger i tabellen. Ett popup-fönster visas efter slutförande. Patientprofilen och avläsningarna kommer nu att finnas både på NObreath® FeNO-enheten och i FeNOchart™-databasen.

Ersätt resultaten på en befintlig profil via synkronisering

Välj patienten som du vill ersätta resultaten med från FeNOchart™-databasen.



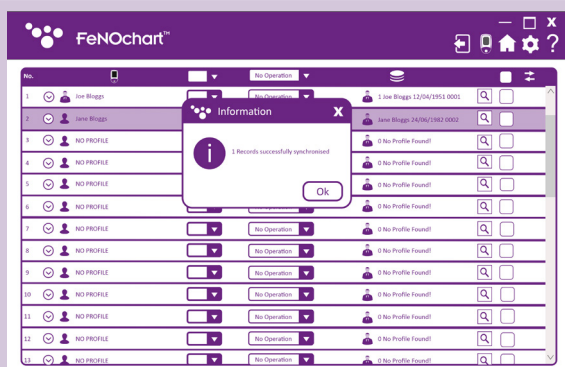
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

OBS: Resultaten från den föreslagna patientprofilen i FeNOchart™-databasen kommer att skrivas över av resultaten för den matchande profilen på NObreath®-enheten.

Aktivera sedan synkronisering genom att ändra “Ingen åtgärd” till “Enhet till databas”.

Se till att funktionen “ERSÄTT” är vald eftersom detta kommer att skriva över resultaten i den matchande profilen från FeNOchart™-databasen. Kontrollera att den föreslagna profilen är den korrekta profilen att rensa resultaten från eller sök i databasen efter en annan profil.

OBS: Genom att markera rutan “Skriv över profilnamn” kommer profilnamnet i FeNOchart™-databasen också att skrivas över så att det matchar det namn som visas på enheten.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

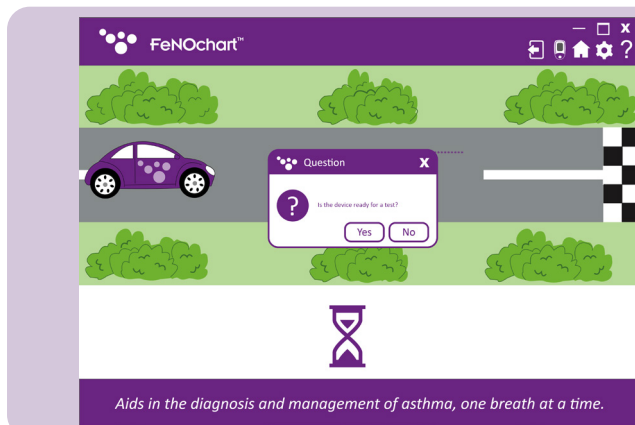
För att slutföra synkroniseringen klickar du på knappen “Synkronisering” längst upp till höger i tabellen. Ett popup-fönster visas efter slutförande. Avläsningar i patientprofilen (och namn ifall markerat) kommer nu att ha skrivits över i FeNOchart™-databasen för att matcha dem för motsvarande profil på NObreath® -enheten.

Instruktionsvideor

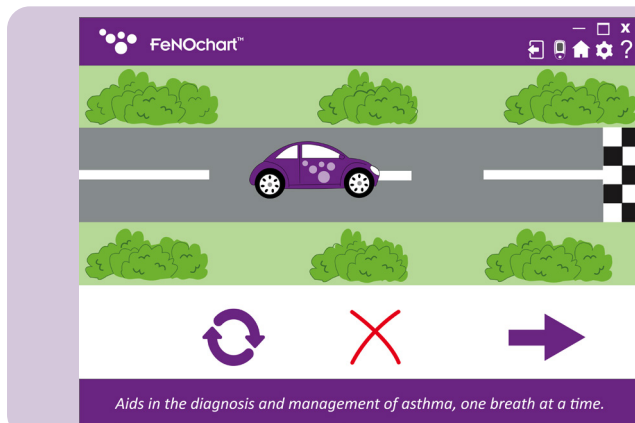


NObreath® FeNO-enhetens instruktionsvideor ingår automatiskt i programvaran FeNOchart™. För att se listan med videor, klicka på ikonen för "Spela" och välj önskad video att spela upp.

Att ta ett utandningsprov

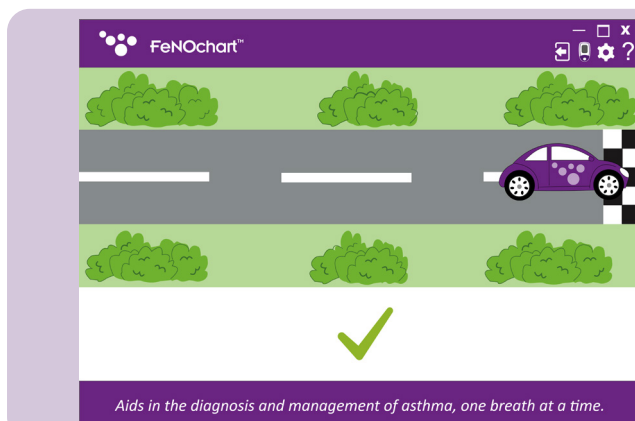


För att ta ett utandningsprov klickar du på ikonen för "Utandningsprov för vuxna" eller "Utandningsprov för barn" från startskärmen. Följ uppmaningarna på skärmen för att slutföra utandningsprovet.

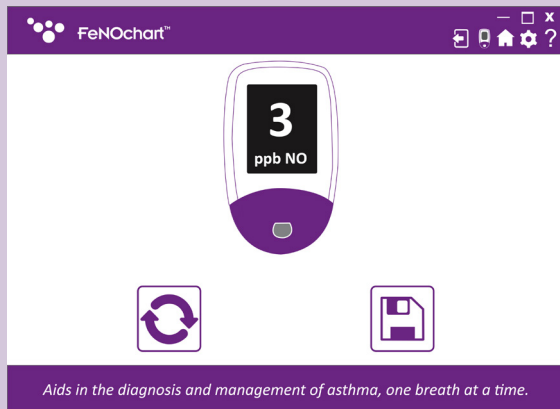


Ett misslyckat utandningsprov kommer att visa ett rött "x".

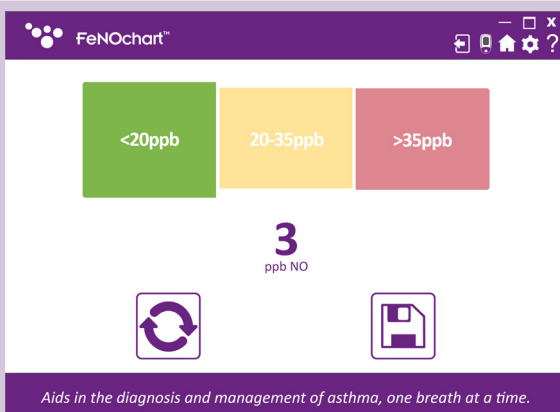
Klicka på ikonen för "Försök igen" för att försöka med utandningsprovet igen, eller klicka på "Pilen" för att gå vidare till resultaten.



Ett lyckat utandningsprov kommer att visas med en grön bock.

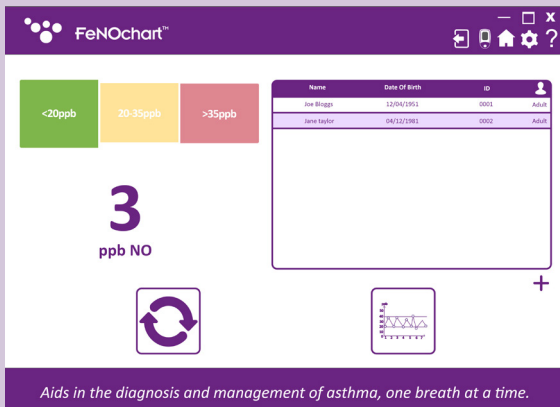


Resultatet kommer sedan att visas på skärmen. Klicka på ikonen för "Försök igen" för att ta ett nytt prov eller på ikonen för "Spara" för att spara resultatet i en patients profil.

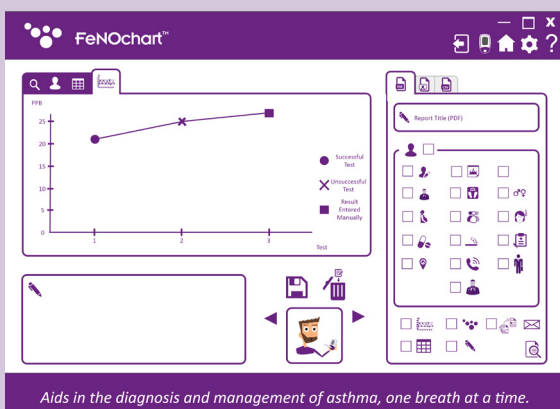


Välj en patient i listan för att spara resultatet i dennes profil.

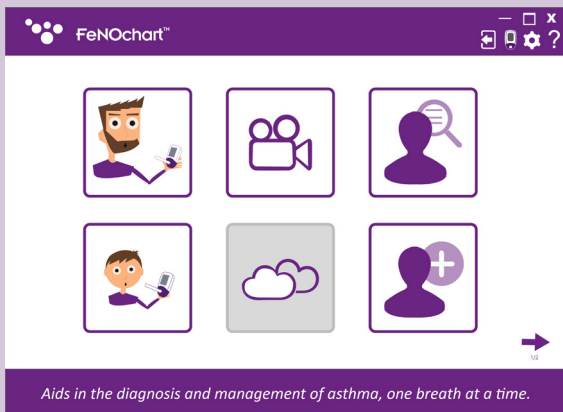
OBS: Om du tar ett utandningsprov för vuxna kommer endast patientprofiler för vuxna att listas.



När resultatet har sparats i en patients profil kan man ta ett nytt prov genom att klicka på knappen "Försök igen" eller klicka på ikonen för "Graf" för att se en graf över resultaten i patientens profil.



Generera rapporter



När ett prov har slutförts och sparats i en profil kan en rapport genereras. Välj patientprofilen som krävs och välj sedan rapportkriterierna som ska ingå.

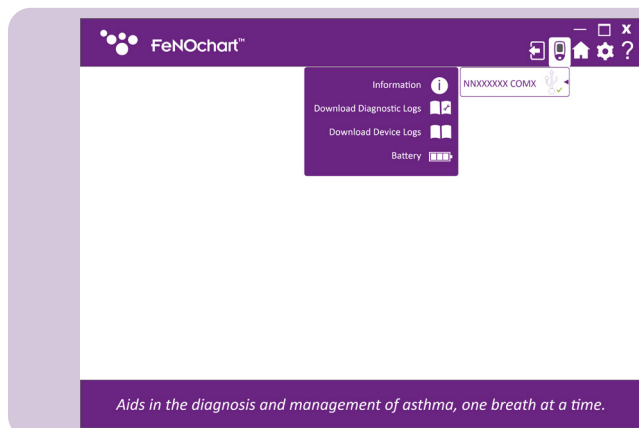
Det finns också alternativ för att inkludera en resultatgraf, resultattabell, företagslogotyp och ytterligare anteckningar i rapporten.

Det finns också alternativ för att inkludera en resultatgraf, resultattabell, företagslogotyp och ytterligare anteckningar i rapporten.

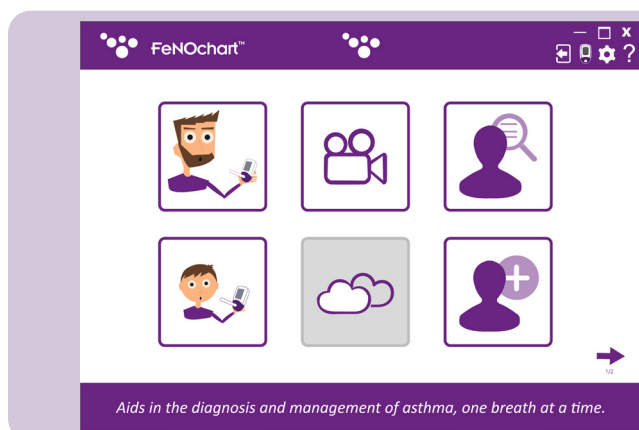
Tester av omgivning

Kommer snart

Enhetsalternativ

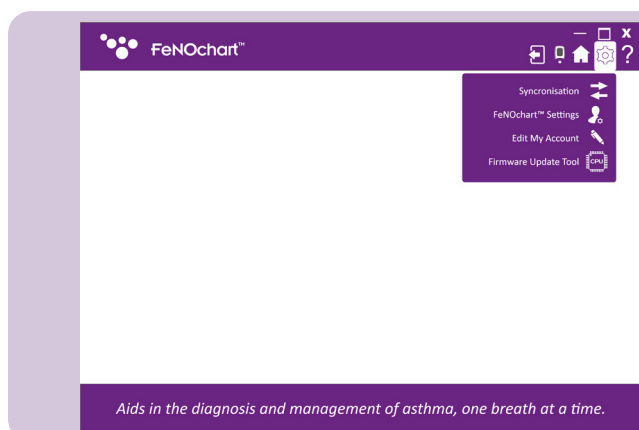


När en NObreath®-enhet är ansluten till FeNOchart™-programvaran visas ikonen "NObreath®" högst upp i höger hörn. Om du klickar på detta och håller muspekaren över enheten visas följande alternativ.

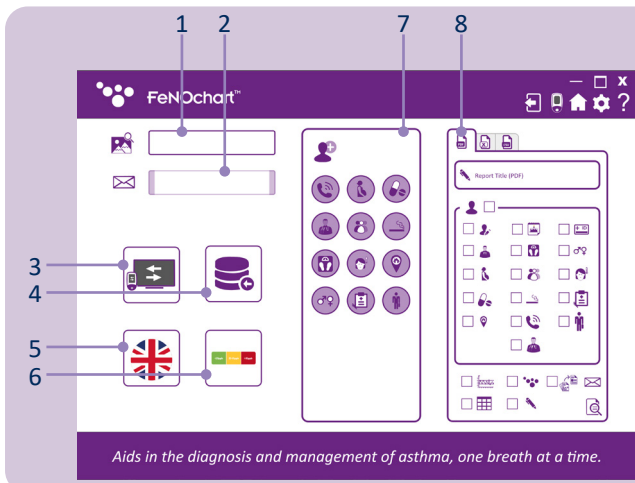


OBS: När data överförs från NObreath® till datorn, t.ex. när du laddar ner loggar från menyn Enhetsalternativ, blinkar Bedfont®-logotypen längst upp i fönstret.

Inställningar av programvara

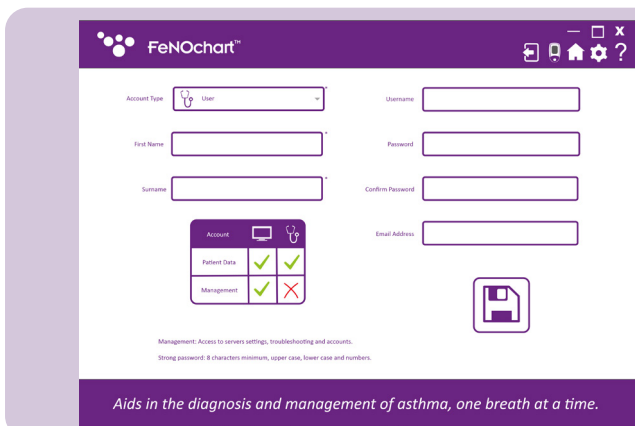


I inställningarna av programvara är det möjligt att bland annat ändra standardkriterierna för patientprofiler och rapporter. Om du vill få åtkomst till dessa alternativ klickar du på ikonen "Inställningar" längst upp till höger i fönstret.



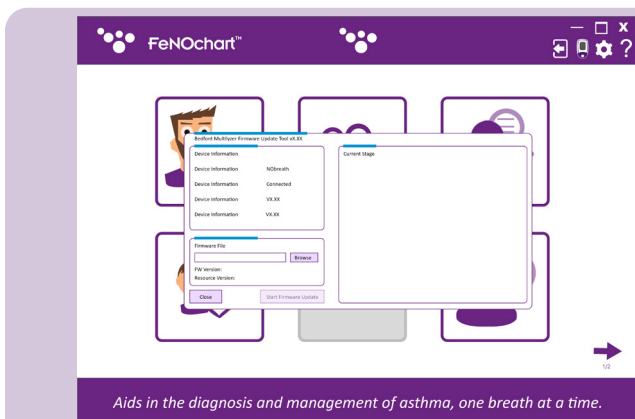
FeNOchart™-inställningar

1. Ange standardlogotyp för rapport
2. Ange förvald e-postadress (kommer snart)
3. Aktivera/inaktivera skärmspeglning
4. Importera databas (kommer snart)
5. Ändra språk för programvara
6. Aktivera/inaktivera tolkning av resultat (kommer snart)
7. Ändra standardkriterier för patientprofil
8. Ändra standardkriterier för rapport



Redigera användarkonto

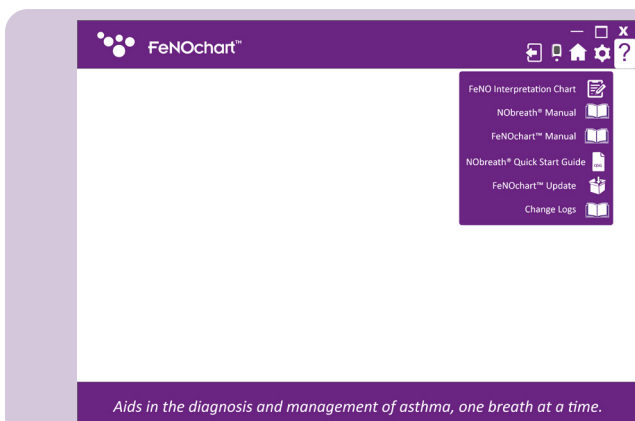
Härifrån kan användarna ändra sitt lösenord eller sina säkerhetsfrågor och svar.



Uppdateringsverktyg för fast programvara

När den fasta programvaran i NObreath® behöver uppdateras kan detta göras genom att välja Uppdateringsverktyg för fast programvara från menyn Inställningar av programvara.

OBS: I första hand måste Uppdateringsverktyg för fast programvara installeras genom att följa instruktionerna på skärmen. Därefter öppnas applikationen varje gång genom att du väljer Uppdateringsverktyg för fast programvara i menyn Inställningar av programvara.



Hjälpmeny

Du kan få åtkomst till Hjälpmenyn genom att klicka på ikonen med "Frågetecken" längst upp till höger på skärmen. Härifrån kan användbara dokument laddas ner och FeNOchart™ kan söka efter uppdateringar av programvara.

Ikoner förklarade

Patientnamn		Kön		Yrke	
Barnprofil		Medicinering		Förskrivningar	
Födelsedatum		Graviditetsstatus		Ytterligare anteckningar	
Telefonnummer		Rökningsstatus		Nästa åtgärd	
Patient-ID		Etnicitet		Föregående åtgärd	
Doktor		Adress		Spara	
Vuxenprofil		Symptom		Radera patientprofil	
Vikt		Inkludera resultattabell i rapport		Visa resultattabell	
Inkludera graf i rapport		Inkludera logotyp på rapport		E-postrapport	
Utandningsprov för vuxna		Utandningsprov för barn		Visa resultatgraf	
Förhandsvisa rapport		Visa ytterligare anteckningar		Visa patientdatabas	
Radera ett resultat		Visa patientprofil		Lägg till resultat manuellt	
Datum		Tid		Kort rapport	

Ansvarig tillverkare och kontakter

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com

ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited förbehåller sig rätten att ändra eller uppdatera denna litteratur utan föregående meddelande.
Registrerad i: England och Wales. Registrerings nr: 1289798.

Определения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ: Показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до повреда на устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използва се, за да се обърне внимание на важна информация, която трябва да се спазва по време на употреба.

Съдържание

Определения	210
Добре дошли във FeNOchart™	212
Употреба по предназначение	212
Минимални системни изисквания	212
Инсталиране и настройка	213
User Interface	215
<i>Създаване на нов потребителски акаунт</i>	216
<i>Потребителски акаунти</i>	216
<i>Нулиране на потребителски акаунт</i>	217
<i>Изтриване на потребителски акаунт</i>	217
Профили на пациентите	218
<i>База данни на пациентите</i>	218
<i>Добавяне на профил на пациент</i>	218
<i>Редактиране на потребителски акаунт</i>	219
<i>Изтриване на профил на пациент</i>	219
<i>Извършване на тест в профил на пациент</i>	220
<i>Търсене на профили на пациенти</i>	220
Синхронизация с FeNOchart™	221
<i>Изтегляне на резултати в съществуващ профил</i>	222
<i>Изтриване на съществуващ профил чрез синхронизация</i>	223
<i>Изчистване на показания от съществуващ профил на пациент чрез синхронизиране</i>	224
<i>Създаване на нов профил на пациент във FeNOchart™ чрез синхронизация</i>	224
<i>Замяна на резултати от съществуващ профил чрез синхронизиране</i>	225
Видеоклипове с инструкции	226
Извършване на дихателен тест	226
Генериране на отчети	228
Изпитване в околна среда	228
Опции на устройството	229
Настройки на софтуера	229
<i>Инструмент за актуализиране на фърмуера</i>	230
<i>Редактиране на потребителския акаунт</i>	230
<i>Настройки на FeNOchart™</i>	230
<i>Меню за помощ</i>	230
Обяснение на иконите	231
Отговорен производител и контакти	232

Добре дошли във FeNOchart™

FeNOchart™ е безплатен софтуер за управление на пациентите, който се използва с устройството NObreath® FeNO. В това ръководство са описани основните функции на софтуера FeNOchart™ и е представено ръководство за използване на всяка функция.

ЗАБЕЛЕЖКА: *Bedfont® събира само технически данни, но не и данни за пациентите.*

Употреба по предназначение

FeNOchart™ е самостоятелен софтуер, който се използва с устройството NObreath®. Софтуерът се използва като помощно средство за здравните специалисти за записване на резултатите от FeNO на пациентите.

Софтуерът FeNOchart™ ще може да създаде графика от резултатите на пациента. Здравният специалист ще може да генерира отчет от данните от профила на пациента.

Информацията от FeNOchart™, включително резултатите и графиките на пациентите, ще може да се експортира в PDF формат.

Софтуерът FeNOchart™ може да бъде свързан чрез USB към NObreath®.

Предназначен е за използване от медицински специалисти в лечебни заведения.

Препоръчително е този софтуер да се изтегли и инсталира на самостоятелен компютър, който не е свързан към мрежа, за да се осигури оптимална сигурност на данните на пациента. Ако този софтуер ще бъде инсталиран в споделена мрежа, моля, уверете се, че е създаден акаунт на домейн със защитена парола, за да се защитят данните на пациента.

Минимални системни изисквания

Операционна система: Windows 7

Процесор: 1 GHz

RAM: 512 MB

Дисково пространство

32-bit: 4.5 GB

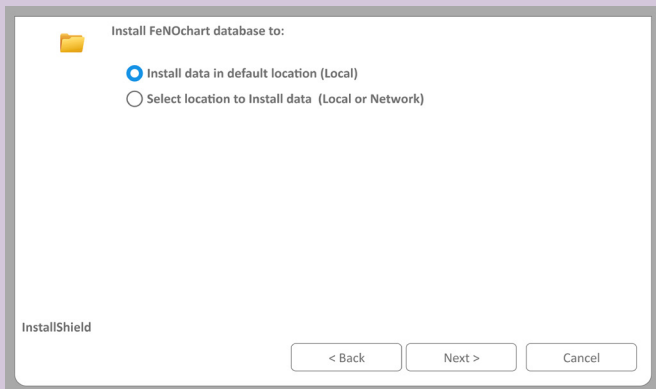
64-bit: 4.5 GB

Връзка: USB или Bluetooth®

Инсталиране и настройка

FeNOchart™ може да бъде изтеглен от www.nobreathfeno.com.

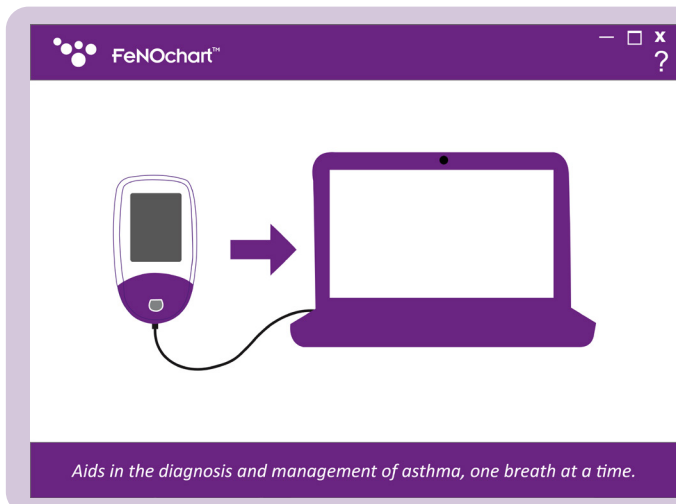
Препоръчително е този софтуер да се изтегли и инсталира на самостоятелен компютър, който не е свързан към мрежа, за да се осигури оптимална сигурност на данните на пациента. Ако този софтуер ще бъде инсталиран в споделена мрежа, моля, уверете се, че са създадени акаунт в домейна и акаунт на продукта Bedfont® със защитена парола, за да се защитят данните на пациента.



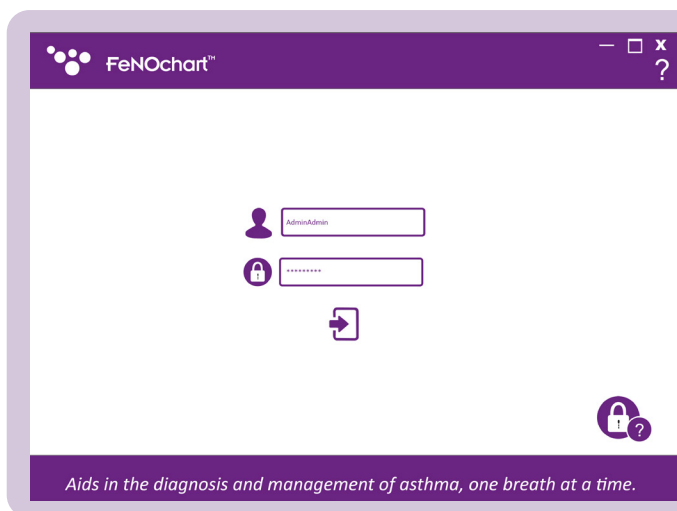
Следвайте инструкциите на екрана, за да завършите настройката.

По време на първоначалната инсталация на FeNOchart™ ще има възможност за запазване на FeNOchart™ в местоположението по подразбиране (локално) или за избор на местоположение (локално или в мрежа).

След като FeNOchart™ е напълно инсталиран, ще се появи подкана за свързване на NObreath® към компютъра на първо място.



FeNOchart™ ще регистрира свързаното устройство и ще се появи предупреждение, след като устройството е свързано. След това ще бъде зададен въпрос за създаване на база данни. Следвайте инструкциите на екрана, за да настроите базата данни. След като базата данни бъде създадена, ще се появи страницата за вход.



FeNOchart™ се настройва автоматично с акаунт на ниво администратор; препоръчително е да назначите администратор за първия акаунт, тъй като този акаунт ще се използва за управление на всички бъдещи потребители, ако те забравят своите данни за вход.

Акаунтът на ниво Администратор има предварително зададени данни за влизане в системата:

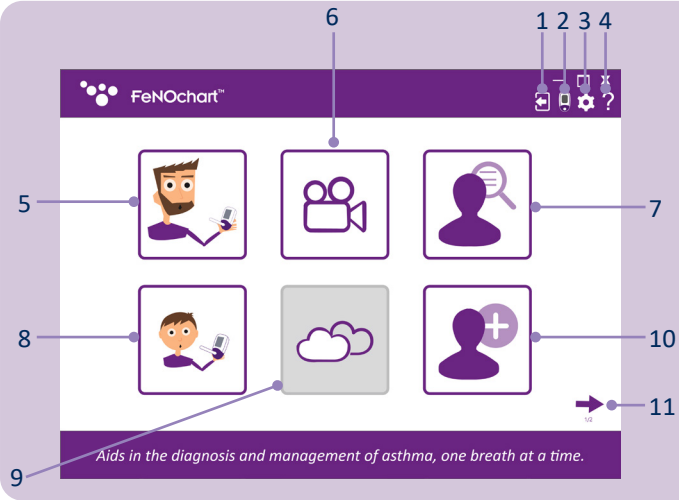
Потребителско име: AdminAdmin

Парола: Password

При първото влизане в системата е препоръчително да промените предварително зададените потребителско име и парола, както е посочено по-горе, както и да предоставите 3 въпроса и отговора за сигурност. Те ще са необходими за възстановяване на профила, ако паролата е забравена.

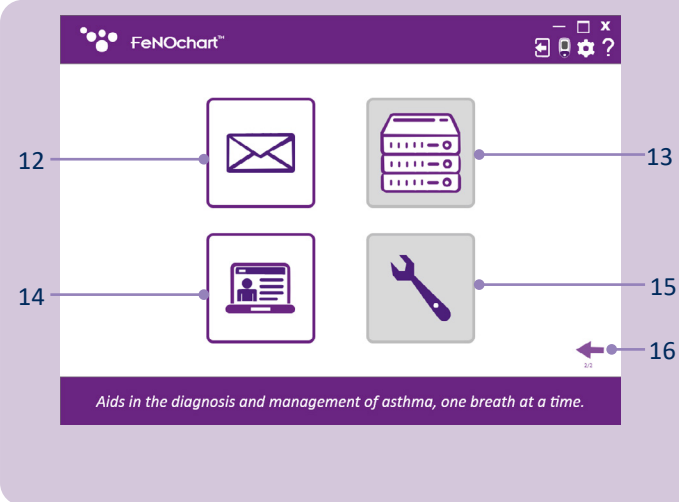
След като бъде създаден акаунтът на ниво администратор, администраторът ще може да настройва останалите потребителски акаунти. За повече информация вижте раздел „Потребителски акаунти“ в това ръководство.

Потребителски интерфейс



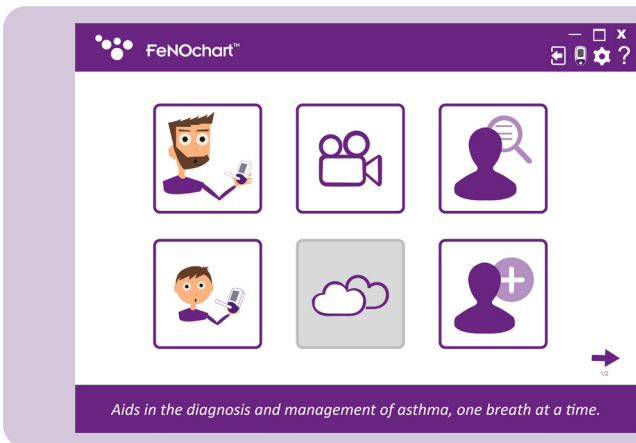
Начален екран

1. Излизане
2. Опции за NObreath®
3. Настройки
4. Помощ
5. Дихателен тест за възрастни
6. Демонстрационни видеоклипове
7. База данни на пациентите
8. Дихателен тест за деца
9. Изпитване в околна среда (очаквайте скоро)
10. Добавяне на нов пациент
11. Следваща страница



12. Настройки на имейла
13. Настройки на сървъра (очаквайте скоро)
14. Администраторски панел
15. Отстраняване на неизправности (очаквайте скоро)
16. Предишна страница

ЗАБЕЛЕЖКА: Акаунт на потребителско ниво няма достъп до панела на администратора, за да зададе отново въпроси за сигурност или да промени привилегиите на акаунта; само администраторски акаунт има достъп до панела на администратора.



Потребителски акаунти

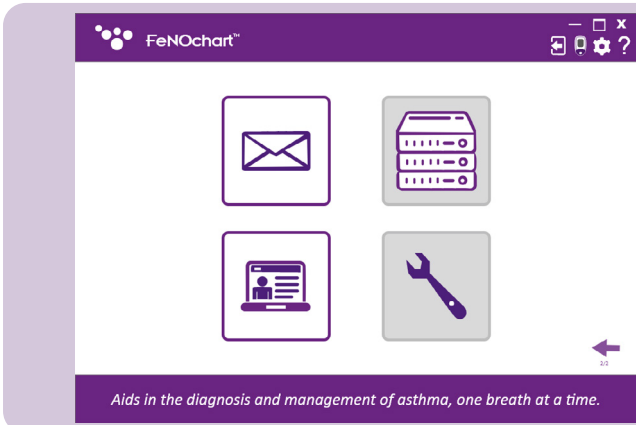
ЗАБЕЛЕЖКА: Акаунтите на потребителско ниво ще имат достъп само до следните функции.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Съществуват 2 вида потребителски акаунти:

1. Ниво на администратор
2. Потребителско ниво

ЗАБЕЛЕЖКА: Само администратор може да създава и изтрива потребителски акаунти.



Създаване на нов потребителски акаунт

За да създадете нов потребителски акаунт, отворете панела на администратора от 2-ра страница на началния екран. Оттук могат да се създават или изтриват потребителски акаунти и да се нулират пароли.

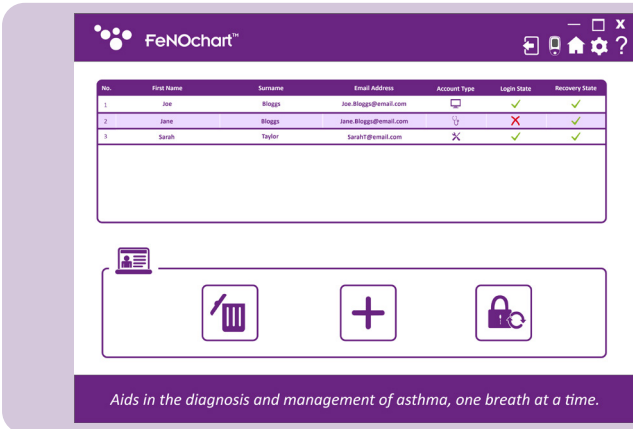
Щракнете върху иконата „+“ в долната част на екрана, за да добавите нов потребител.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Попълнете необходимите данни и кликнете върху иконата „Запазване“.

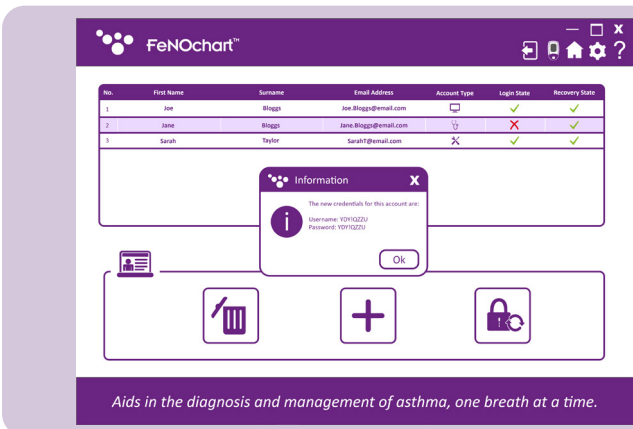
Ще се появи подкана с искане за потвърждение; щракнете върху „да“, за да завършите настройката на акаунта.

ЗАБЕЛЕЖКА: При влизане в нов акаунт всички потребители ще трябва да променят паролата си и да зададат своите въпроси и отговори за сигурност.

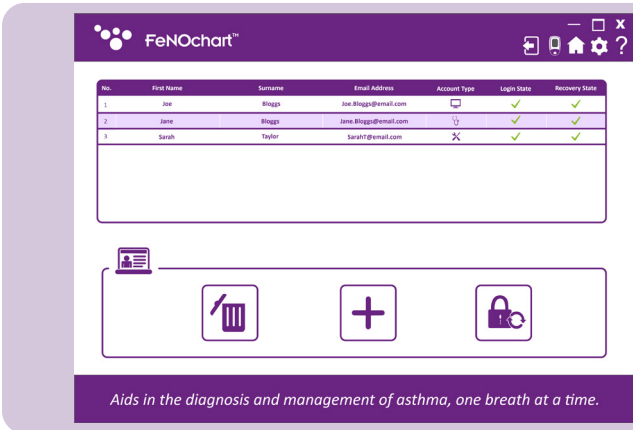


Нулиране на потребителски акаунт

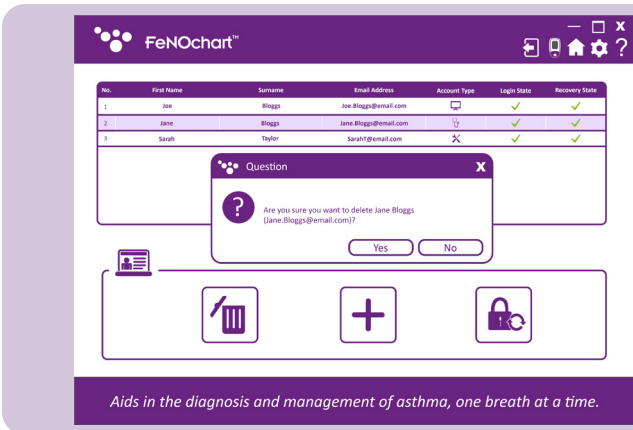
Когато даден потребител е забравил паролата си или е блокиран в акаунта си поради неуспешни опити за възстановяване, само администратор може да възстанови акаунта му. Панелът на администратора показва състоянието на даден потребителски акаунт; червеният знак „X“ показва акаунт, който трябва да бъде нулиран.



Натискането на бутона за нулиране на паролата ще генерира нов вход и парола за достъп на потребителя до неговия акаунт.



След като потребителят използва генерираните данни, за да влезе в системата и да възстанови паролата си, състоянието му на възстановяване ще се върне към зелена отметка.



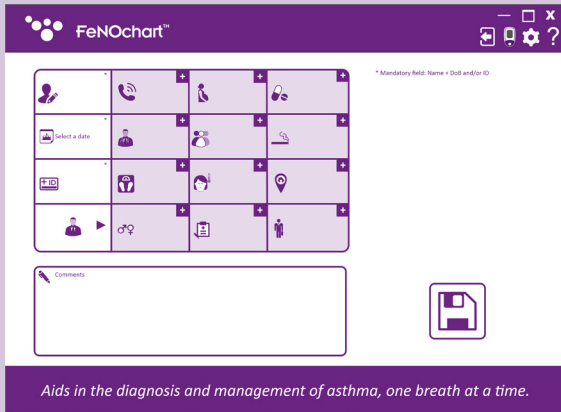
Изтриване на потребителски акаунт

За да изтриете потребителски акаунт, изберете неговия профил в панела на администратора и щракнете върху иконата „Изтриване“. Ще се появи подкана с искане за потвърждение; щракнете върху „да“, за да изтриете потребителския акаунт.

Профили на пациентите

База данни на пациентите

FeNOchart™ има възможност за създаване и съхраняване на данни за пациента, което позволява проследяване на показанията на FeNO на пациента във времето. От базата данни е възможно да се редактират данните на пациента, да се преглежда списък или графика на резултатите, да се прави и записва тест директно в профил и да се експортират отчети.

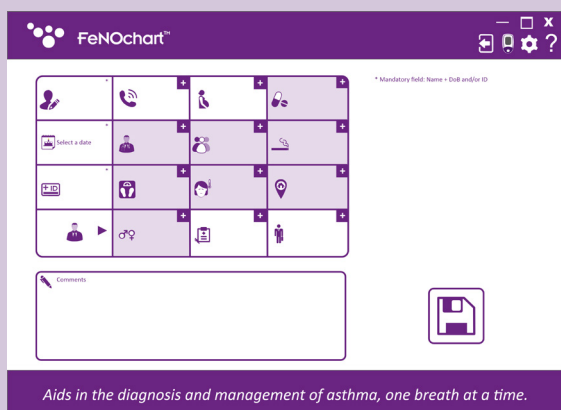


Добавяне на профил на пациент

За да създадете профил на пациент, щракнете върху иконата „Добавяне на нов пациент“.

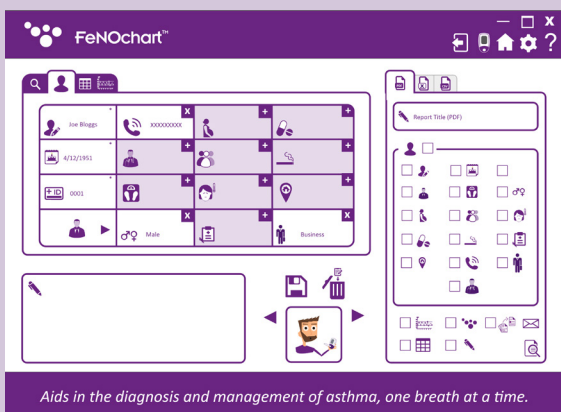
По подразбиране само задължителните полета могат да се редактират. Ако желаете да получите допълнителна информация, можете да изберете 2 опции:

1. Разрешавайте/забранявайте ръчно критерии, като щракнете върху иконата „+“.
2. Промяна на критериите по подразбиране в менюто с настройки (вж. раздел „Настройки на профила на пациента“ в това ръководство).



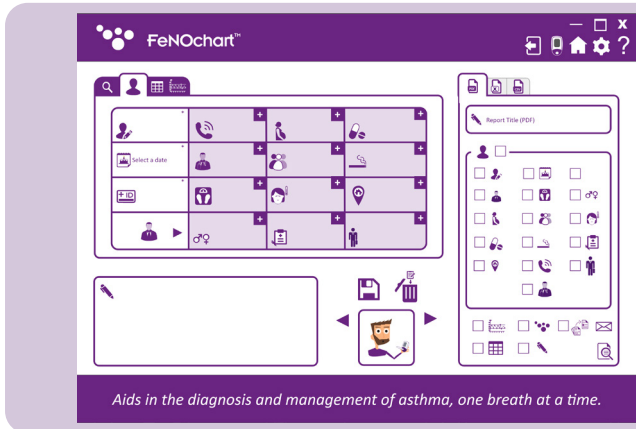
За да добавите ръчно допълнителна информация, щракнете върху иконата „+“ в горния десен ъгъл на полето за критерии; когато е разрешено, полето за критерии ще стане бяло вместо лилаво и информацията ще може да бъде въведена. За да забраните, щракнете върху „x“ в горния десен ъгъл на полето за критерии.

Въведете информацията за пациента; задължителните полета са отбелязани с *. Полето за дата на раждане също трябва да е преди днешната дата, а всички останали полета не са задължителни.



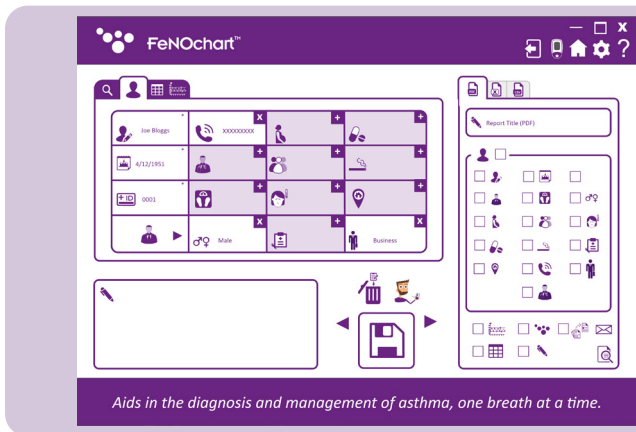
Щракнете върху иконата „Запазване“, за да запазите профила в базата данни FeNOchart™. Ще се появи подкана с искане за потвърждение; щракнете върху „да“, за да завършите настройката на пациент.

След това пациентът може да бъде намерен в Базата данни на пациентите.



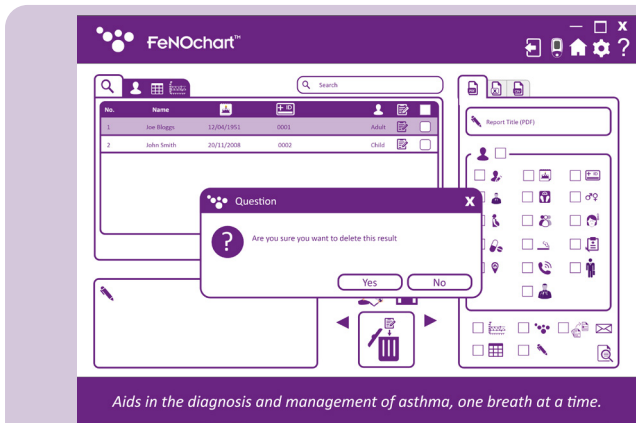
Редактиране на потребителски акаунт

За да редактирате профил на пациент, отворете базата данни с пациенти и изберете пациента, който искате да модифицирате. Кликнете върху раздела „Профил“.



Редактирайте информацията по желание. За да запазите резултатите, щракнете върху стрелките, за да изберете иконата „Запазване“.

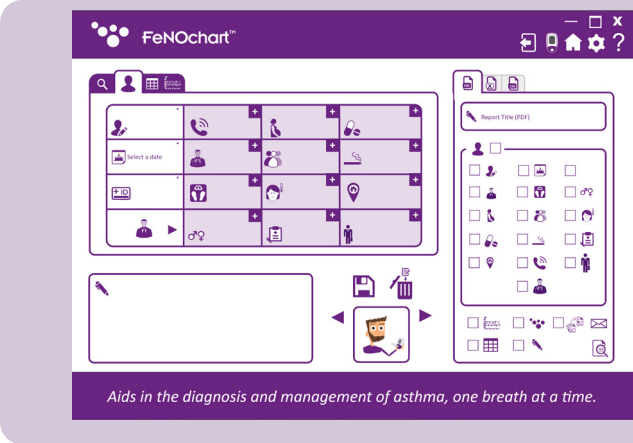
Щракнете върху иконата „Запазване“ и ще се появи подкана с искане за потвърждение; щракнете върху „Да“, за да запазите промените.



Изтриване на профил на пациент

За да изтриете профил на пациент, отворете базата данни с пациенти и изберете пациента, който искате да изтриете. Щракнете върху стрелките, за да поставите бутона за действие върху иконата „Изтриване“.

Щракнете върху иконата „Изтриване“ и ще се появи подкана с искане за потвърждение; щракнете върху „Да“, за да изтриете профила на пациента.



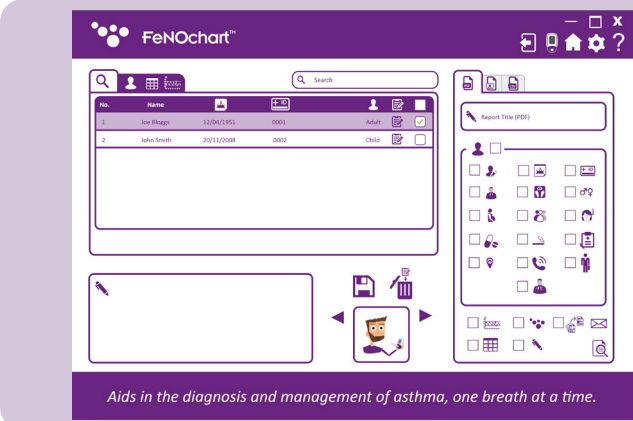
Извършване на тест в профил на пациент

За да стартирате тест от профил на пациент, отворете базата данни на пациента и изберете пациента, който ще бъде тестван. Щракнете върху стрелките, за да изберете бутона за действие до иконата „Дихателен тест“.

ЗАБЕЛЕЖКА: Иконата „Дихателен тест“ ще бъде или възрастен, или дете, в зависимост от типа на акаунта им.

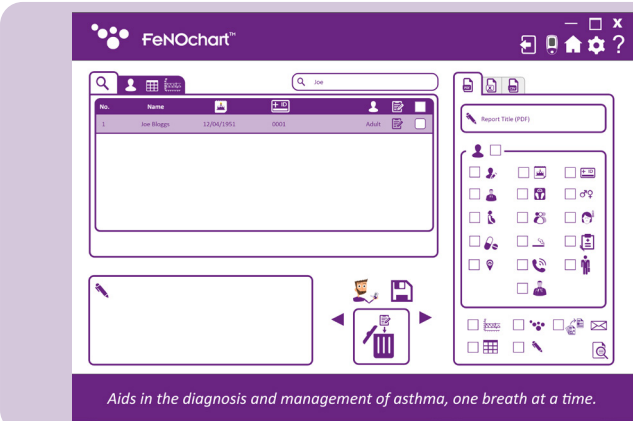
Щракнете върху иконата „Дихателен тест“ и ще се появи подкана с искане за потвърждение за стартиране на теста; щракнете върху „Да“, за да започнете, и следвайте инструкциите на екрана, за да извършите теста NObreath® FeNO.

Резултатите автоматично се записват в профила на пациента.

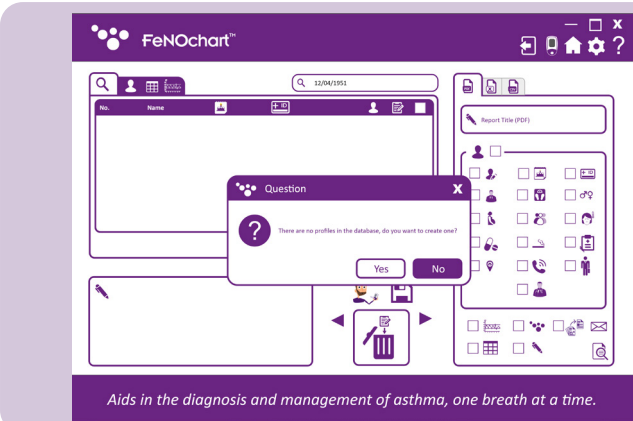


Търсене на профили на пациенти

За да откриете конкретен пациент в базата данни за пациенти, използвайте лентата за търсене, за да въведете име, ИД или номер на пациента.



Когато в лентата за търсене е въведено име, ИД или номер на пациент, на екрана ще се появят само пациентите, които включват търсените критерии.



Ако информацията, въведена в лентата за търсене, не е свързана с нито един пациент в базата данни или не е един от критериите, посочени по-горе, на екрана ще се появи изскачащ прозорец с въпрос дали трябва да се създаде профил на пациента, като се използва търсената информация.

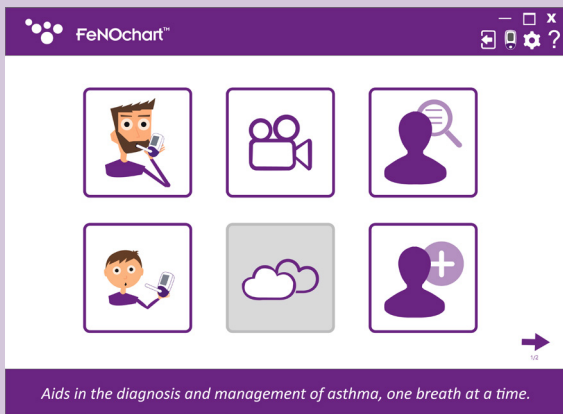
Ако това е необходимо, изберете „да“ или „не“, за да търсите отново.

Синхронизация с FeNOchart™

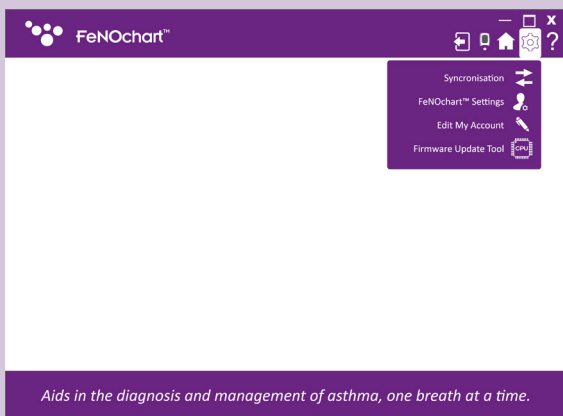
FeNOchart™ има възможност да изтегля профили на пациенти и резултати от NObreath® и да ги съхранява в базата данни на FeNOchart™.

ЗАБЕЛЕЖКА: *Bedfont® събира само технически данни, но не и данни за пациентите.*

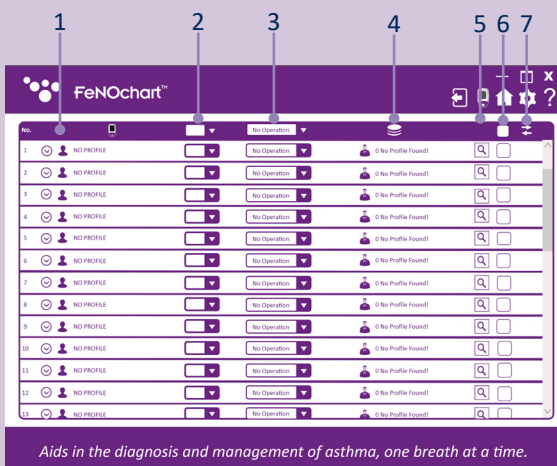
ЗАБЕЛЕЖКА: *Синхронизацията ще бъде успешна само ако има показания в профил на NObreath®. Ако съществува профил, но не са записани никакви показания, синхронизацията не е възможна, тъй като няма данни за синхронизиране.*



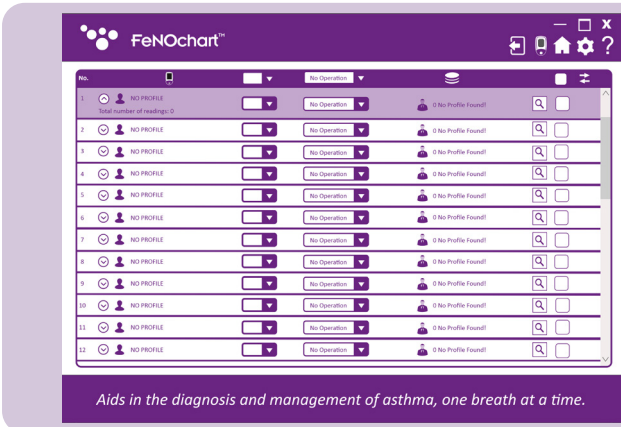
За да започнете синхронизацията, първо се уверете, че устройството NObreath® FeNO е включено и свързано с компютъра. След като се свържете, в горния десен ъгъл на FeNOchart™ ще се появи малка икона NObreath®.



За достъп до екрана за синхронизация щракнете върху иконата „Настройки“ и след това върху „Синхронизация“.

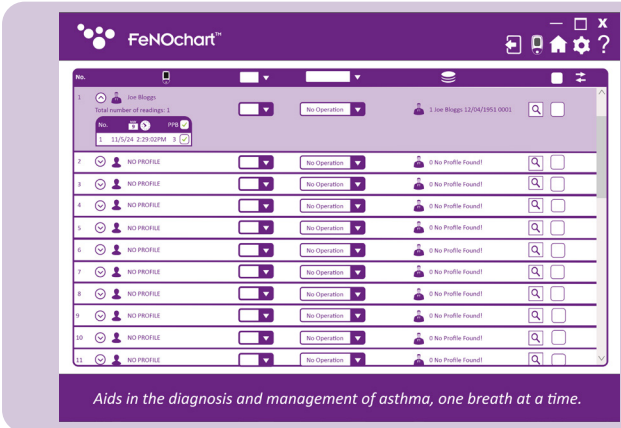


1. Профили на пациенти на NObreath®
2. Действие за синхронизиране
3. Активиране/деактивиране на синхронизация
4. Профили на пациентите в базата данни FeNOchart™
5. Търсене на профил на пациент във FeNOchart™
6. Презаписване на името на пациент
7. Бутон за синхронизиране



Изтегляне на резултати в съществуващ профил

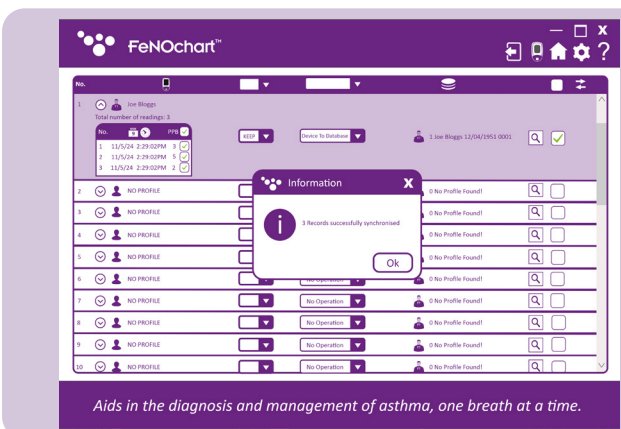
Щракнете върху пациента, който трябва да се синхронизира. Като щракнете върху стрелката до името на пациента, е възможно да изберете конкретни показания, които да синхронизирате с FeNOchart™.



След това активирайте синхронизацията, като промените „Без операция“ на „Устройство към база данни“.

Уверете се, че е избрана функцията „ЗАПАЗВАНЕ“, тъй като тя ще изтегли резултатите от избрания профил на NObreath® и ще ги добави към съществуващ профил във FeNOchart™.

FeNOchart™ автоматично разпознава имената/ИД на пациентите и предлага съществуващ профил, с който да се синхронизира, ако разпознае подобни данни. Ако е предложен неправилен пациент, щракнете върху лупата, за да потърсите алтернативни профили в базата данни с пациенти на FeNOchart™.



Ще се отвори нов прозорец със списъка на съществуващите профили на пациенти, съхранени в базата данни FeNOchart™. Изберете правилния пациент от този списък и щракнете върху „Избери профил“, за да продължите.

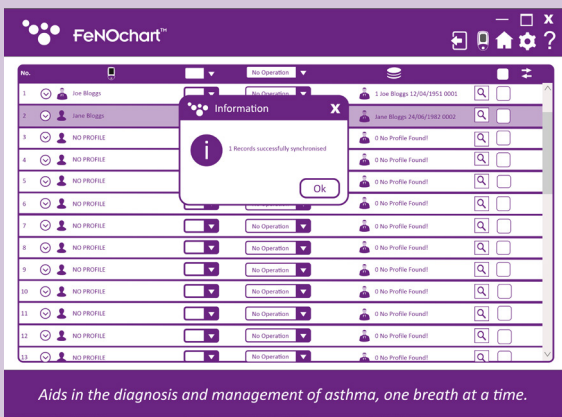
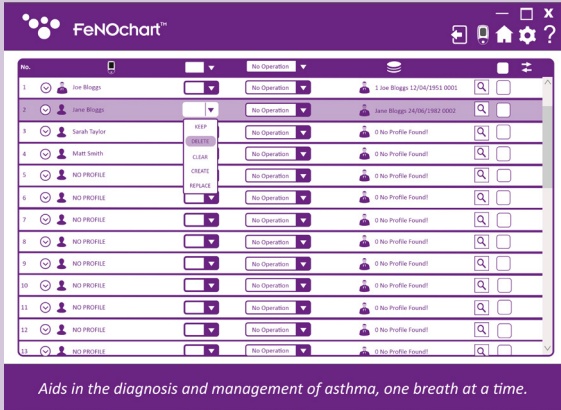
За да завършите синхронизацията, щракнете върху бутона „Синхронизация“ в горния десен ъгъл на таблицата. След завършването ще се появи изскачащ прозорец.

Изтриване на съществуващ профил чрез синхронизация

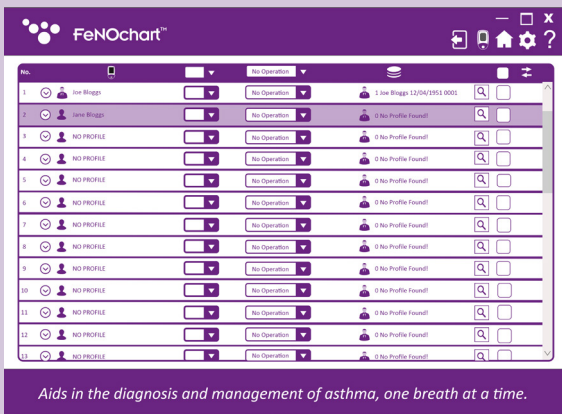
Изберете пациента, който трябва да бъде изтрит от базата данни на FeNOchart™.

ЗАБЕЛЕЖКА: Предложеният профил на пациента ще бъде изтрит само от базата данни на FeNOchart™; съответният профил ще остане в устройството NObreath®.

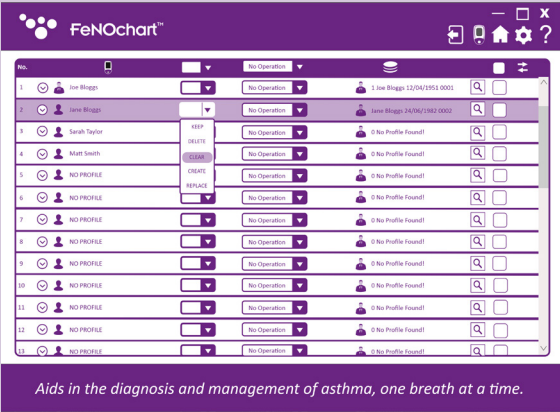
След това активирайте синхронизацията, като промените „Без операция“ на „Устройство към база данни“. Уверете се, че е избрана функцията „ИЗТРИВАНЕ“, тъй като това ще премахне съответстващия профил от базата данни на FeNOchart™. Проверете дали предложеният профил е правилният профил, който трябва да бъде изтрит от базата данни на FeNOchart™, или потърсете друг профил в базата данни.



За да завършите синхронизацията, щракнете върху бутона „Синхронизация“ в горния десен ъгъл на таблицата. След завършването ще се появи изскачащ прозорец.



Щракнете върху „ОК“, за да продължите, и профилът на пациента ще бъде изтрит от базата данни на FeNOchart™.

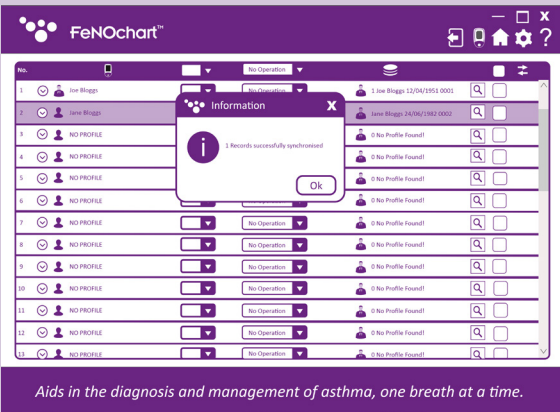


Изчистване на показания от съществуващ профил на пациент чрез синхронизиране

Изберете пациента, от когото искате да изчистите резултатите, от базата данни на FeNOchart™.

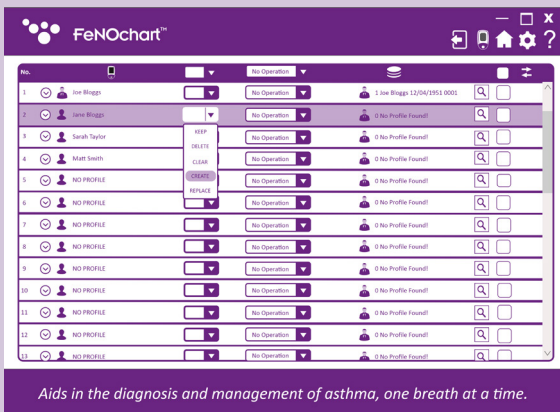
ЗАБЕЛЕЖКА: Резултатите от предложения профил на пациента ще бъдат изтрети само от базата данни на FeNOchart™; резултатите от съвпадащия профил ще останат в устройството NObreath®.

След това активирайте синхронизацията, като промените „Без операция“ на „Устройство към база данни“.



ЗАБЕЛЕЖКА: Резултатите от предложения профил на пациента ще бъдат изтрети само от базата данни на FeNOchart™; резултатите от съвпадащия профил ще останат в устройството NObreath®.

За да завършите синхронизацията, щракнете върху бутона „Синхронизация“ в горния десен ъгъл на таблицата. След завършването ще се появи изскачащ прозорец. Профилът на пациента ще продължи да съществува в базата данни на FeNOchart™, но вече няма да има никакви резултати.

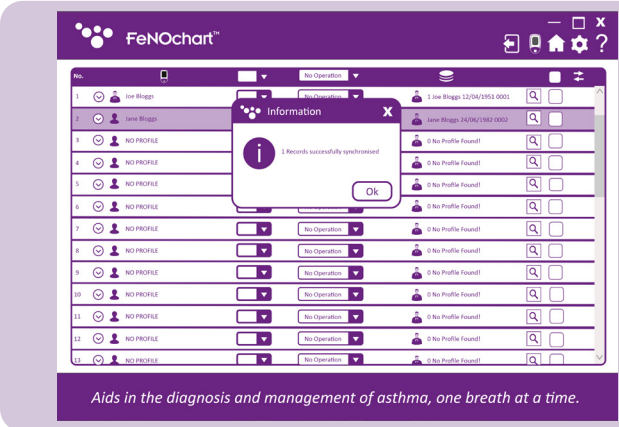


Създаване на нов профил на пациент във FeNOchart™ чрез синхронизация

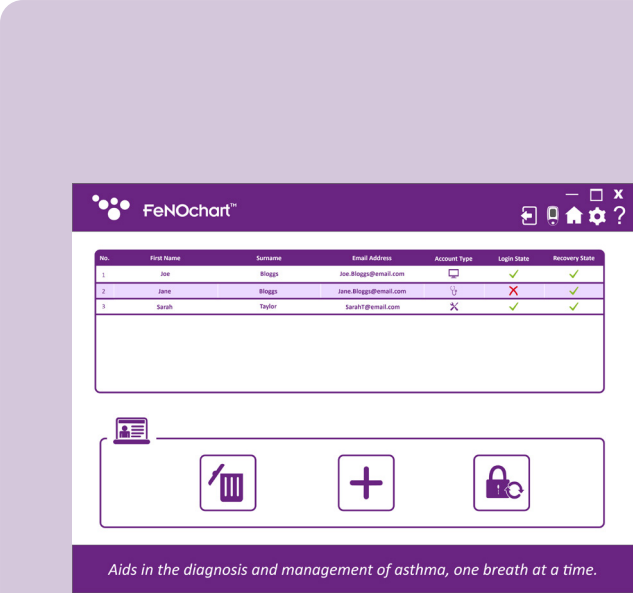
Изберете пациента, който да бъде синхронизиран с базата данни FeNOchart™. Ако FeNOchart™ не може да намери/предложи съществуващ профил в базата данни, с който да се синхронизира, такъв може да бъде създаден.

След това активирайте синхронизацията, като промените „Без операция“ на „Устройство към база данни“.

Уверете се, че е избрана функцията „СЪЗДАВАНЕ“, за да създадете нов профил в базата данни FeNOchart™.



За да завършите синхронизацията, щракнете върху бутона „Синхронизация“ в горния десен ъгъл на таблицата. След завършването ще се появи изскачащ прозорец. Профилът на пациента и показанията вече ще съществуват както в устройството NObreath® FeNO, така и в базата данни FeNOchart™.



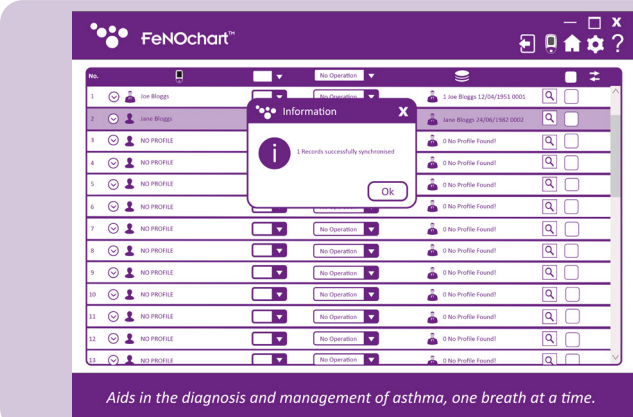
Замяна на резултати от съществуващ профил чрез синхронизиране

ЗАБЕЛЕЖКА: Резултатите от предложения профил на пациента в базата данни на FeNOchart™ ще бъдат презаписани от резултатите за съответстващия профил на устройството NObreath®.

След това активирайте синхронизацията, като промените „Без операция“ на „Устройство към база данни“.

Уверете се, че е избрана функцията „ЗАМЕСТВАНЕ“, тъй като тя ще презапише резултатите в рамките на съответстващия профил от базата данни FeNOchart™. Проверете дали предложеният профил е правилният профил, от който да изчистите резултатите, или потърсете друг профил в базата данни.

ЗАБЕЛЕЖКА: Като поставите отметка в квадратчето „Презаписване на името на профила“, името на профила в базата данни на FeNOchart™ също ще бъде презаписано, за да съответства на името, показано на устройството.



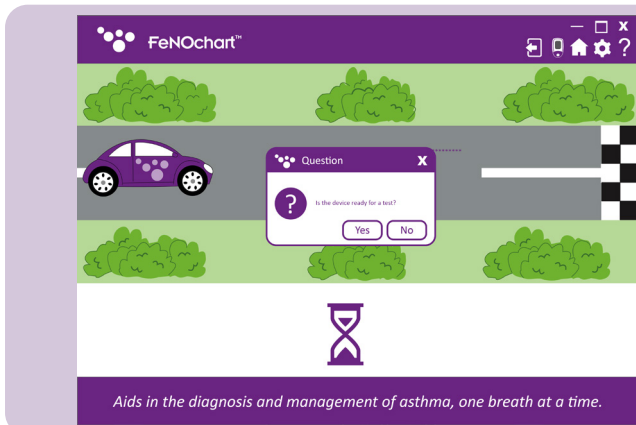
За да завършите синхронизацията, щракнете върху бутона „Синхронизация“ в горния десен ъгъл на таблицата. След завършването ще се появи изскачащ прозорец. Показанията на профила на пациента (и името, ако е отбелязано) вече ще бъдат презаписани в базата данни на FeNOchart™, за да съответстват на показанията на съответния профил на устройството NObreath®.

Видеоклипове с инструкции

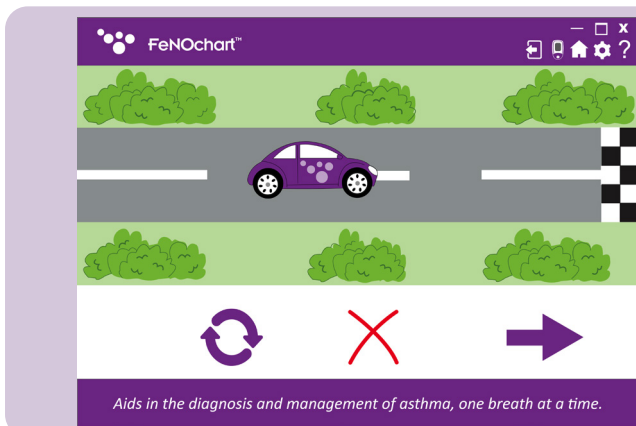


Видеоклиповете „Как да работим“ на устройството NObreath® FeNO са автоматично включени към софтуера FeNOchart™. За да видите списъка с видеоклипове, щракнете върху иконата „Възпроизвеждане“ и изберете желания видеоклип за възпроизвеждане.

Извършване на дихателен тест

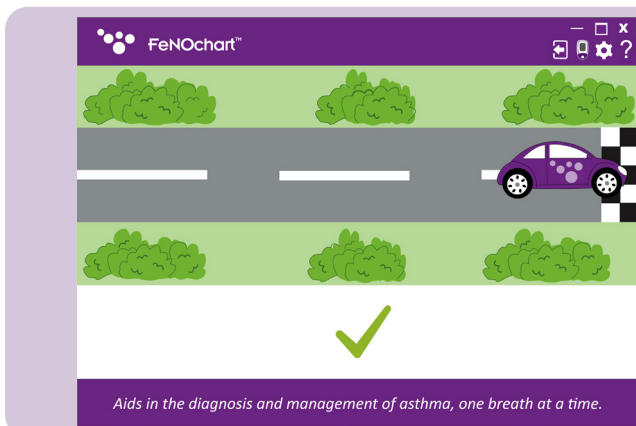


За да направите дихателен тест, щракнете върху иконата „Дихателен тест за възрастни“ или „Дихателен тест за деца“ от началния екран. Следвайте указанията на екрана, за да завършите дихателния тест.

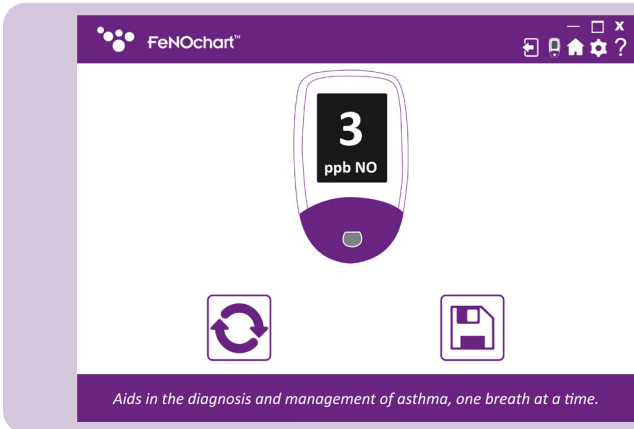


При неуспешен тест за алкохол се показва червен знак „X“.

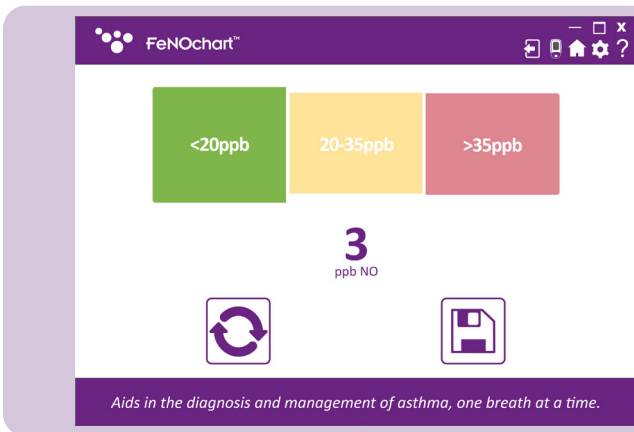
За да повторите опита за проверка на дишането, щракнете върху иконата „Повторен опит“ или щракнете върху „стрелката“, за да продължите към резултатите.



Успешният дихателен тест ще бъде показан със зелена отметка.

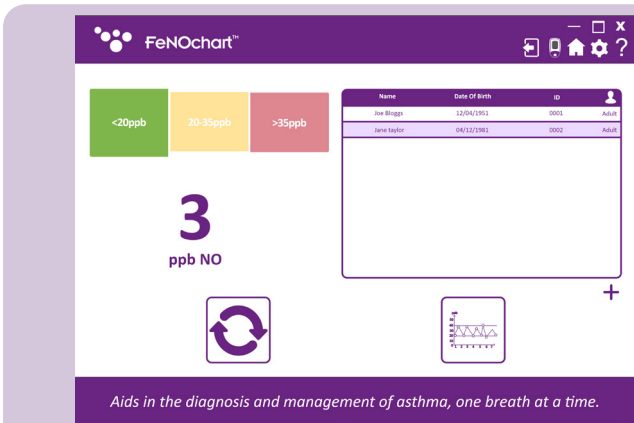


След това резултатът ще се покаже на екрана. Щракнете върху иконата „Повторен опит“, за да направите нов тест, или върху иконата „Запазване“, за да запазите резултата в профила на пациента.

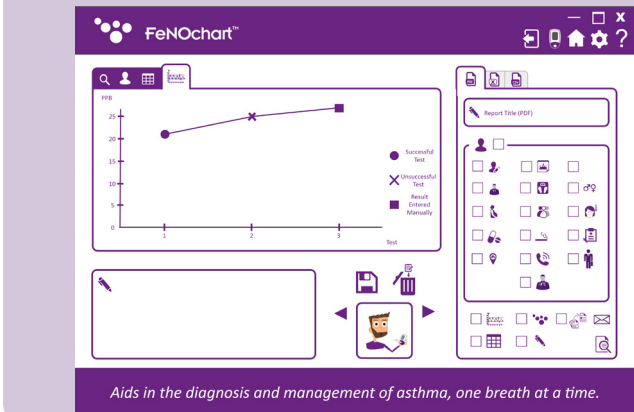


Изберете пациент от списъка, за да запазите резултата в неговия профил.

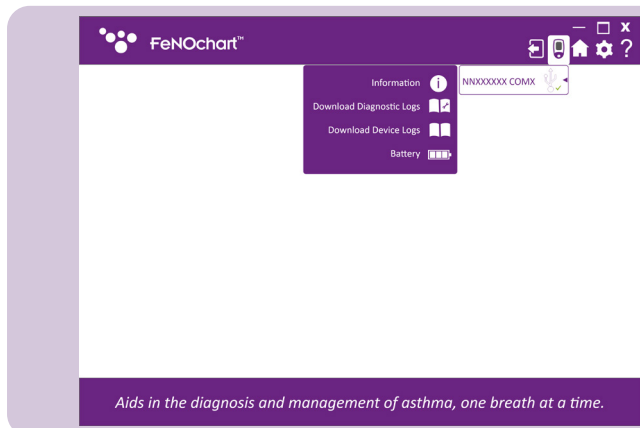
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако се прави дихателен тест за възрастни, ще бъдат изброени само профили на възрастни пациенти.



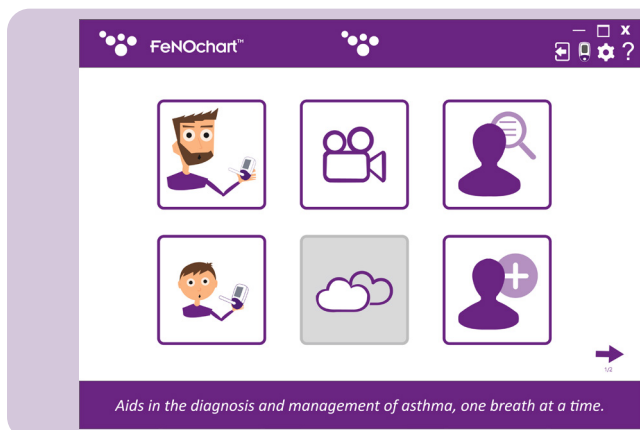
След като резултатът бъде запазен в профила на пациента, може да се направи нов тест, като се щракне върху бутона за повторен опит, или да се кликне върху иконата „Графика“, за да се види графиката на резултатите в профила на пациента.



Опции на устройството

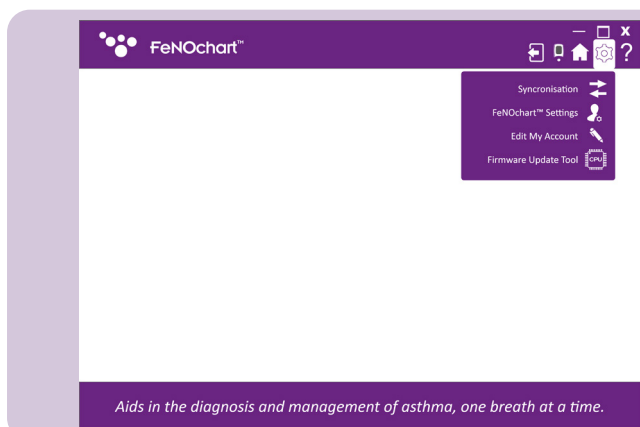


Когато устройството NObreath® е свързано към софтуера FeNOchart™, в горния десен ъгъл ще се появи иконата „NObreath®“. За да получите достъп до тези опции, щракнете върху иконата „Опции на устройството“ в горния десен ъгъл на прозореца.

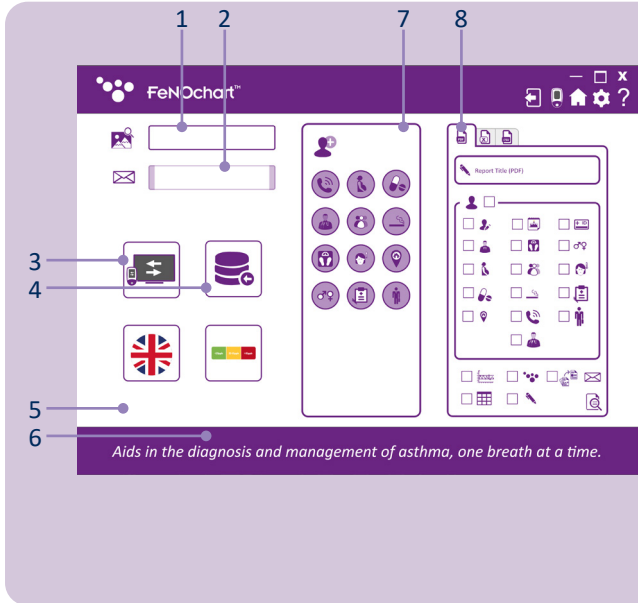


ЗАБЕЛЕЖКА: Когато се прехвърлят данни от NObreath® към компютъра, например при изтегляне на протоколи от менюто Опции на устройството, логото на Bedfont® ще мига в горната част на прозореца.

Настройки на софтуера

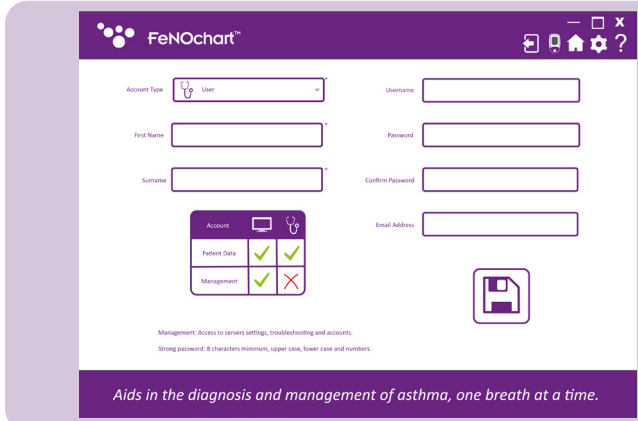


В настройките на софтуера е възможно да се променят критериите по подразбиране за профилите и отчетите на пациентите и много други. За да получите достъп до тези опции, щракнете върху иконата „Настройки“ в горния десен ъгъл на прозореца.



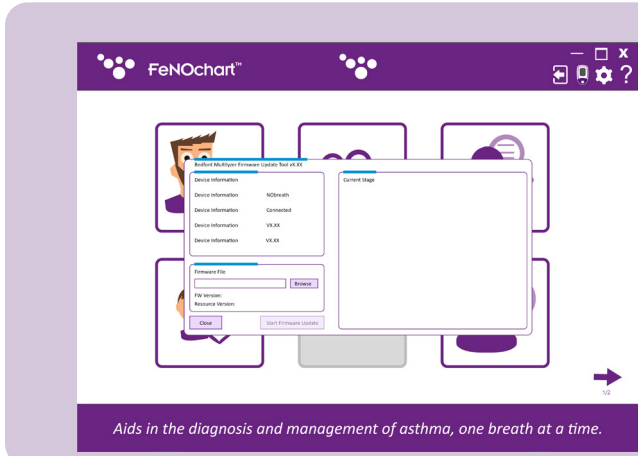
Настройки на FeNOchart™

1. Задаване на лого на отчета по подразбиране
2. Задаване на имейл адрес по подразбиране (очаквайте скоро)
3. Активиране/деактивиране на огледалното изображение на екрана
4. Импортиране на база данни (очаквайте скоро)
5. Промяна на езика на софтуера
6. Активиране/деактивиране на интерпретацията на резултатите (очаквайте скоро)
7. Промяна на критериите на профила на пациента по подразбиране
8. Промяна на критериите за отчет по подразбиране



Редактиране на потребителския акаунт

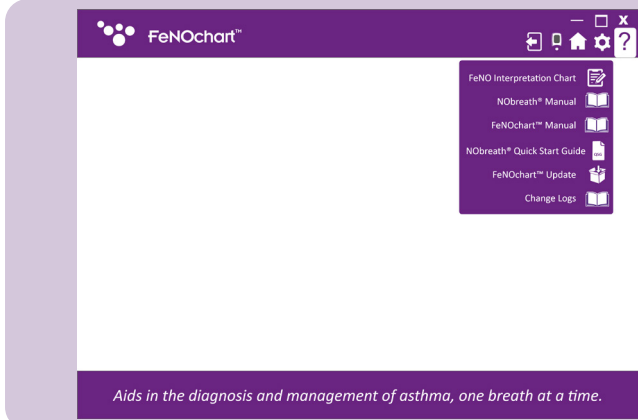
Оттук потребителите могат да променят паролата си или въпросите и отговорите за сигурност.



Инструмент за актуализиране на фърмуера

Когато фърмуерът на NObreath® се нуждае от актуализация, това може да стане чрез избиране на инструмента за актуализация на фърмуера от менюто за настройки на софтуера.

ЗАБЕЛЕЖКА: На първо място трябва да се инсталира инструментът за актуализация на фърмуера, като се следват инструкциите на екрана. Всеки път след това, като изберете инструмента за актуализиране на фърмуера от менюто „Настройки на софтуера“, просто ще отворите програмата.



Меню за помощ

Достъпът до менюто за помощ се осъществява, като кликнете върху иконата „Въпросителен знак“ в горния десен ъгъл на екрана. Оттук могат да се изтеглят полезни документи, а FeNOchart™ може да проверява за актуализации на софтуера.

Обяснение на иконите

Име(на) на пациента		Пол		Професия	
Профил на детето		Лекарство		Предписания	
Дата на раждане		Статус на бременност		Допълнителни бележки	
Телефонен номер		Статус на пушене		Следващо действие	
ИД на пациента		Етническа принадлежност		Предишно действие	
Доктор		Адрес		Запазване	
Профил на възрастен		Симптоми		Изтриване на профил на пациент	
Тегло		Включване на таблица с резултатите в отчета		Преглед на таблицата с резултатите	
Включване на графика в отчета		Включване на логото в отчета		Отчет по имейл	
Дихателен тест за възрастни		Дихателен тест за деца		Преглед на графиката на резултатите	
Предварителен преглед на доклада		Преглед на допълнителни бележки		Преглед на базата данни на пациентите	
Изтриване на резултат		Преглед на профила на пациента		Ръчно добавяне на резултат	
Дата		Време		Кратък отчет	

Отговорен производител и контакти

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited си запазва правото да променя или актуализира тази литература без предварително уведомление.
Регистриран в: Англия и Уелс. Регистриран номер: 1289798.

Definitioner

ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderat personskaade.

FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre skade på enheden.

BEMÆRK: Bruges til at henlede opmærksomheden på relevante og nyttige oplysninger, der skal følges under brug.

Indhold

Definitioner	233
Velkommen til FeNOchart™	235
Tilsigtet brug	235
Minimumssystemkrav	235
Installation og konfiguration	236
Brugergrænseflade	238
<i>Brugerkonti</i>	239
<i>Opret en ny brugerkonto</i>	239
<i>Nulstil en brugerkonto</i>	240
<i>Slet en brugerkonto</i>	240
Patientprofiler	241
<i>Patientdatabase</i>	241
<i>Tilføjelse af en patientprofil</i>	241
<i>Redigering af en brugerkonto</i>	242
<i>Sletning af en patientprofil</i>	242
<i>Udfør en test i en patientprofil</i>	243
<i>Søgning efter patientprofiler</i>	243
Synkronisering til FeNOchart™	244
<i>Hent resultater til en eksisterende profil</i>	245
<i>Sletning af en eksisterende profil via synkronisering</i>	246
<i>Ryd aflæsninger fra en eksisterende patientprofil via synkronisering</i>	247
<i>Opret en ny patientprofil i FeNOchart™ via synkronisering</i>	247
<i>Erstat resultaterne i en eksisterende profil via synkronisering</i>	248
Sådan gøres det – videoer	249
Udførelse af en åndedrætstest	249
Generering af rapporter	251
Test af omgivende luft	251
Valgmuligheder for enhed	252
Softwareindstillinger	252
<i>Indstillinger for FeNOchart™</i>	253
<i>Rediger brugerkonto</i>	253
<i>Værktøj til firmwareopdatering</i>	253
<i>Menuen Hjælp</i>	253
Forklaring af ikoner	254
Ansvarlig producent og kontakter	255

Velkommen til FeNOchart™

FeNOchart™ er en gratis software til patientadministration, der skal bruges sammen med NObreath® FeNO-enheden. Denne vejledning beskriver FeNOchart™-softwarens grundlæggende funktionalitet og giver en vejledning til, hvordan hver funktion skal bruges.

BEMÆRK: Kun tekniske data og ingen patientdata indsamles af Bedfont®.

Tilsluttet brug

FeNOchart™ er en enkeltstående software, der bruges sammen med NObreath®-enheden. Softwaren bruges som hjælp til sundhedspersonale, så de kan registrere en patients FeNO-resultater.

FeNOchart™-softwaren kan oprette en graf ud fra patientresultaterne. Sundhedspersonalet kan generere en rapport ud fra patientens profildata.

FeNOchart™-oplysningerne, herunder patientresultater og grafer, kan eksporteres i PDF-format.

FeNOchart™-softwaren kan forbindes til NObreath® via USB.

Den er beregnet til brug af sundhedspersonale i medicinske institutioner.

Det anbefales, at denne software hentes og installeres på en enkeltstående computer, der ikke er forbundet til et netværk, for at sikre optimal sikkerhed for patientdata. Hvis denne software installeres på et delt netværk, skal du sikre, at der er konfigureret en domænekonto med en sikker adgangskode for at beskytte patientdata.

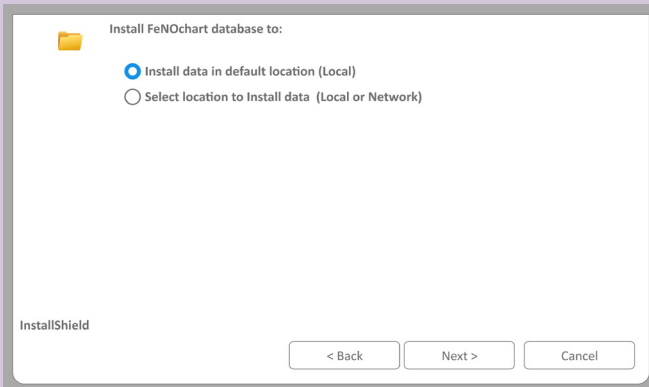
Minimumssystemkrav

Operativsystem:	Windows 7
Processor:	1 GHz
RAM:	512 MB
Diskplads	
32-bit:	4.5 GB
64-bit:	4.5 GB
Forbindelse	USB eller Bluetooth®

Installation og konfiguration

FeNOchart™ kan hentes fra www.nobreathfeno.com.

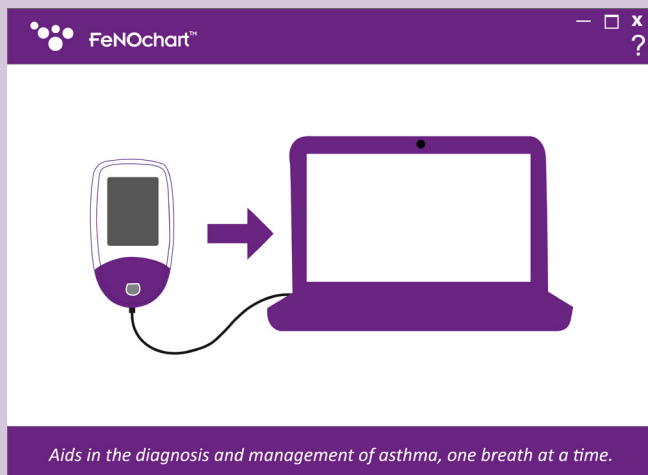
Det anbefales, at denne software hentes og installeres på en enkeltstående computer, der ikke er forbundet til et netværk, for at sikre optimal sikkerhed for patientdata. Hvis denne software installeres på et delt netværk, skal du sikre, at der både er konfigureret en domænekonto og en Bedfont®-produktkonto med en sikker adgangskode for at beskytte patientdata.



Følg vejledningen på skærmen for at gennemføre konfigurationen.

Under den indledende installation af FeNOchart™ vil der være mulighed for at gemme FeNOchart™ i standardplaceringen (lokalt) eller vælge en placering (lokalt eller på et netværk).

Når FeNOchart™ er fuldt installeret, vises i første omgang en anmodning om at forbinde NObreath® til computeren.



FeNOchart™ registrerer den forbundne enhed, og et varsel vises, når en enhed er forbundet. En anmodning vil derefter bede om at oprette en database. Følg vejledningen på skærmen for at konfigurere databasen. Når databasen er blevet oprettet, vises logosiden.



FeNOchart™ konfigureres automatisk med en konto på administratorniveau. Det anbefales at udpege en administrator for den første konto, da denne konto skal bruges til at administrere alle fremtidige brugere, hvis de glemmer deres logonoplysninger.

Kontoen på administratorniveau har forudindstillede logonoplysninger:

Brugernavn: AdminAdmin

Adgangskode: Password

Ved første logon anbefales det at ændre det forudindstillede brugernavn og den forudindstillede adgangskode, der er angivet ovenfor, og angive 3 sikkerhedsspørgsmål og svar. Disse vil blive påkrævet for at kunne nulstille en konto, hvis der glemmes en adgangskode.

Når kontoen på administratorniveau er blevet konfigureret, vil administratoren så kunne konfigurere de andre brugerkonti. Find flere oplysninger i afsnittet 'Brugerkonti' i denne vejledning.

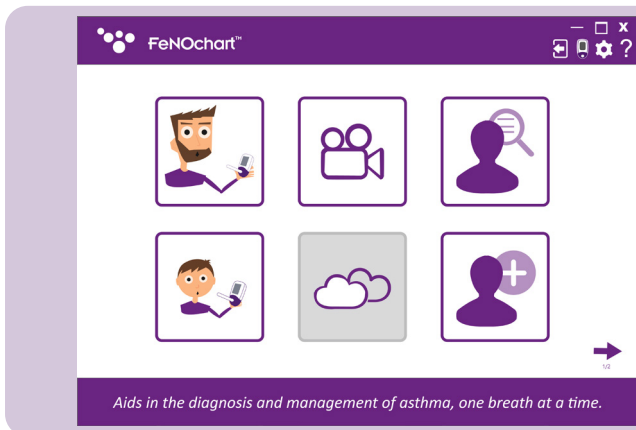
Brugergrænseflade

Startskærm

1. Log af
2. Valgmuligheder for NObreath®
3. Indstillinger
4. Hjælp
5. Åndedrætstest for voksen
6. Demovideoer
7. Patientdatabase
8. Åndedrætstest for barn
9. Test af omgivende luft (kommer snart)
10. Tilføj en ny patient
11. Næste side

12. E-mailindstillinger
13. Serverindstillinger (kommer snart)
14. Administratorpanel
15. Fejlfinding (kommer snart)
16. Forrige side

BEMÆRK: En konto på brugerniveau kan ikke tilgå administratorpanelet for at nulstille sikkerhedsspørgsmål eller ændre kontorettigheder. Kun en administratorkonto kan tilgå administratorpanelet.



Brugerkonti

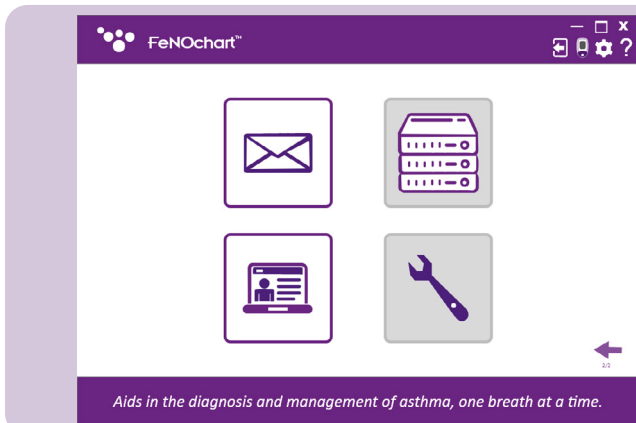
BEMÆRK: Konti på brugerniveau har kun adgang til følgende funktioner.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Der findes 2 typer brugerkonti:

1. Administratorniveau
2. Brugerniveau

BEMÆRK: En administrator er den eneste, der kan oprette og slette brugerkonti.



Opret en ny brugerkonto

Hvis du vil oprette en ny brugerkonto, skal du åbne Administratorpanel fra 2. side på startskærmen. Her kan brugerkonti oprettes eller slettes, og adgangskoder kan nulstilles.

Klik på ikonet for '+' nederst på skærmen for at tilføje en ny bruger.

A screenshot of the user creation form in the FeNOchart application. It has a purple header with the FeNOchart logo and window controls. The form includes:

- Account Type: A dropdown menu with 'Admin' selected.
- Username: A text input field.
- First Name: A text input field.
- Password: A text input field.
- Surname: A text input field.
- Confirm Password: A text input field.
- Email Address: A text input field.
- A small preview of the account permissions table (Patient Data: ✓, Management: ✗).
- A 'Save' icon (floppy disk).

 At the bottom of the screen, there is a purple banner with the text: "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

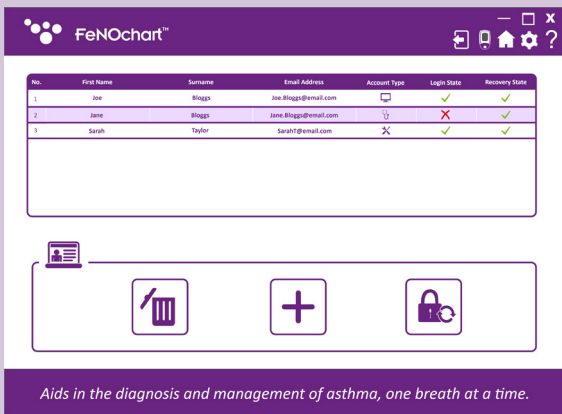
Indtast de krævede oplysninger, og klik på ikonet for 'Gem'.

Der vises en anmodning, der beder om bekræftelse. Klik på Ja for at gennemføre kontokonfigurationen.

BEMÆRK: Når brugere logger ind på en ny konto, skal alle brugere ændre deres adgangskode og indstille deres sikkerhedsspørgsmål og svar.

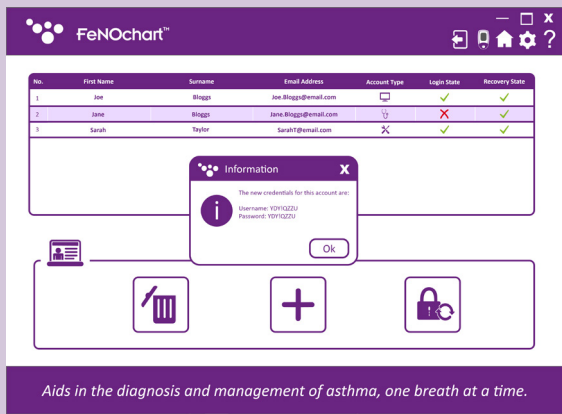
Nulstil en brugerkonto

Når en bruger har glemt sin adgangskode eller låses ud af sin konto på grund af mislykkede forsøg på gendannelse, er en administrator den eneste, der kan nulstille den pågældende konto. Administratorpanel viser statussen for en brugerkonto. Det røde 'x' angiver en konto, der skal nulstilles.



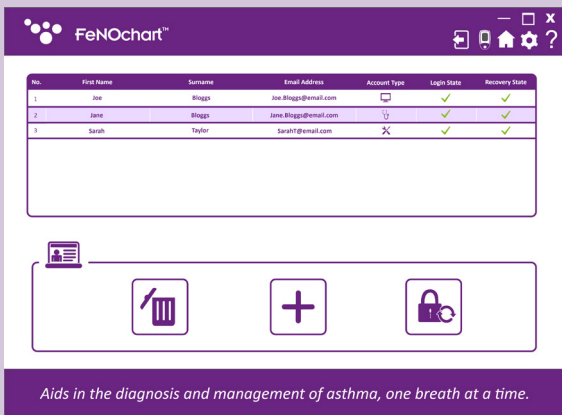
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Hvis du klikker på knappen til nulstilling af adgangskode, genererer det et nyt logon og en ny adgangskode, så brugeren kan få adgang til sin konto.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

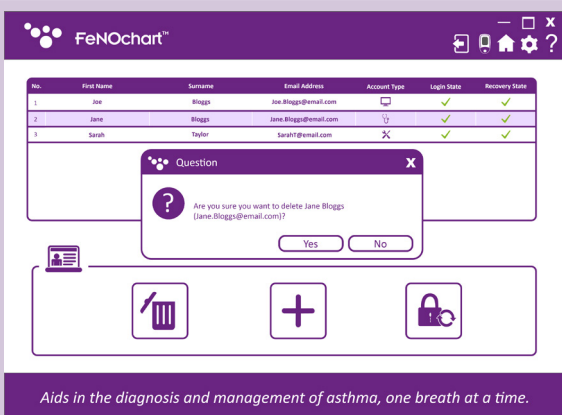
Når brugeren har brugt de genererede oplysninger til at logge på og nulstille sin adgangskode, vender sin gendannelsestilstand tilbage til et grønt flueben.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Slet en brugerkonto

For at slette en brugerkonto skal du vælge den pågældende profil i Administratorpanel og derefter klikke på ikonet for 'Slet'. Der vises en anmodning, der beder om bekræftelse. Klik på Ja for at slette brugerkontoen.

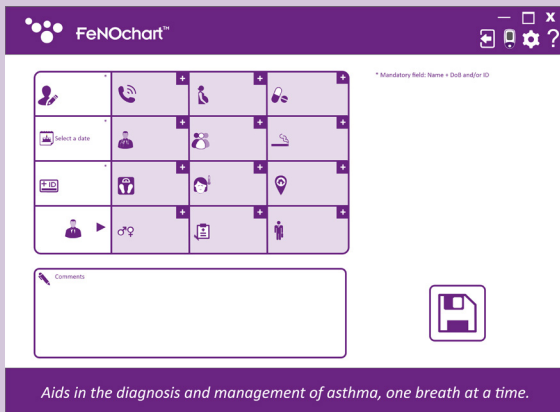


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Patientprofiler

Patientdatabase

FeNOchart™ kan oprette og gemme patientoplysninger, hvilket giver mulighed for at spore en patients FeNO-aflæsninger over tid. Fra databasen er det muligt at redigere patientoplysninger, få vist en liste eller graf over resultater, udføre og gemme en test direkte i en profil og eksportere rapporter.

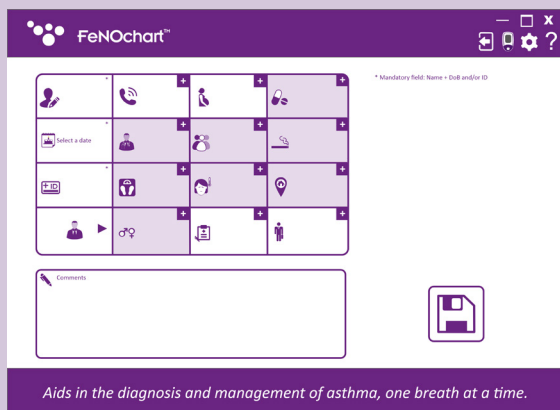


Tilføjelse af en patientprofil

Klik på ikonet for 'Tilføj en ny patient' for at oprette en patientprofil.

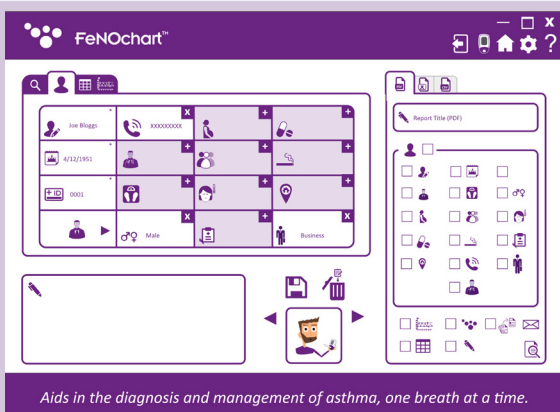
De obligatoriske felter er som standard kun dem, der kan redigeres. Hvis der ønskes yderligere oplysninger, er der 2 muligheder:

1. Aktivér/deaktiver manuelt de forskellige kriterier ved at klikke på ikonet for '+'.
2. Korrigér standardkriterierne i menuen Indstillinger (se afsnittet Indstillinger for patientprofil i denne vejledning).



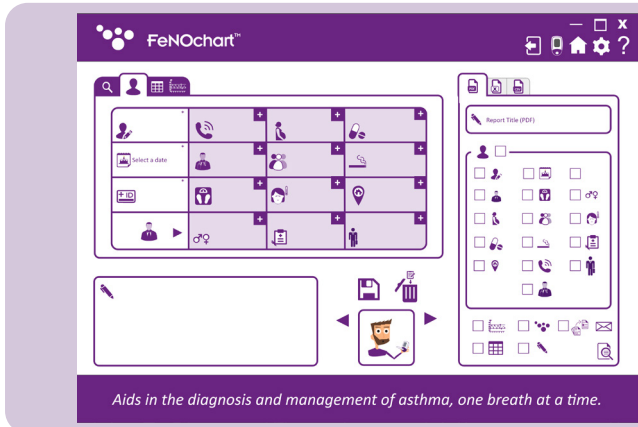
Hvis du manuelt vil tilføje yderligere oplysninger, skal du klikke på ikonet for '+' øverst til højre for feltet Kriterier. Når funktionen er aktiveret, bliver feltet Kriterier hvidt i stedet for lilla, og oplysningerne kan indtastes. Hvis du vil deaktivere den, skal du klikke på 'x' øverst til højre for feltet Kriterier.

Indtast patientoplysninger. Obligatoriske felter er markeret med *. Ligeledes skal feltet Fødselsdato også ligge før dagens dato. Alle andre felter er valgfrie.



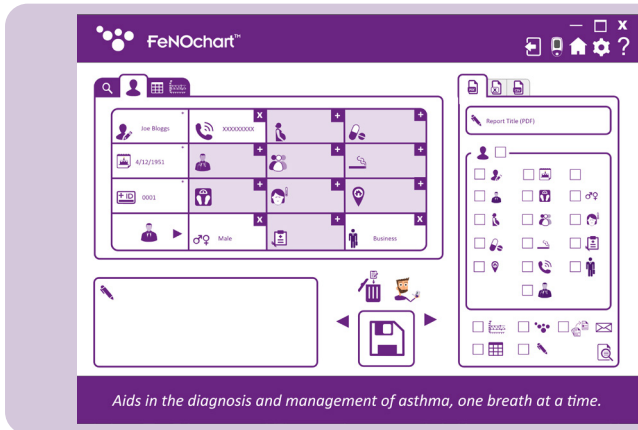
Klik på ikonet for 'Gem' for at gemme profilen i FeNOchart™-databasen. Der vises en anmodning, der beder om bekræftelse. Klik på Ja for at gennemføre patientkonfigurationen.

Patienten kan derefter findes i Patientdatabase.



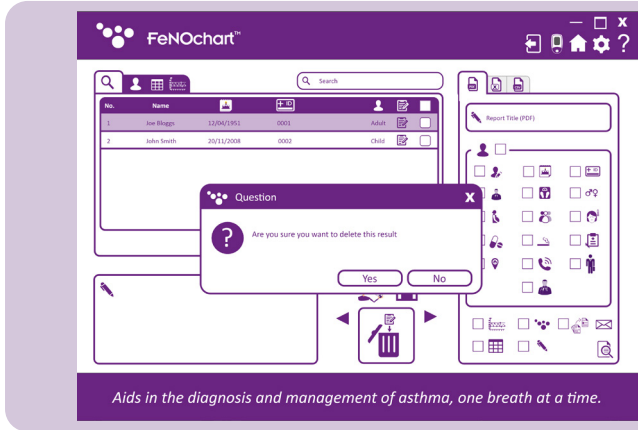
Redigering af en brugerkonto

Hvis du vil redigere en patientprofil, skal du åbne patientdatabasen og vælge den patient, der skal ændres. Klik på fanen 'Profil'.



Rediger oplysningerne efter behov. Hvis du vil gemme resultaterne, skal du klikke på 'pilene' for at vælge ikonet for 'Gem'.

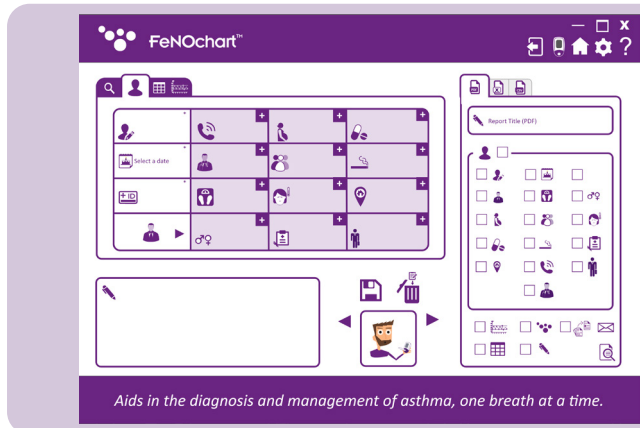
Klik på ikonet for 'Gem', hvorefter en anmodning vises og beder om bekræftelse. Klik på Ja for at beholde ændringerne.



Sletning af en patientprofil

Hvis du vil slette en patientprofil, skal du åbne patientdatabasen og vælge den patient, der skal ændres. Klik på pilene for at skifte handlingsknappen til ikonet for 'Slet'.

Klik på ikonet for 'Slet', hvorefter en anmodning vises og beder om bekræftelse. Klik på Ja for at slette patientprofilen.

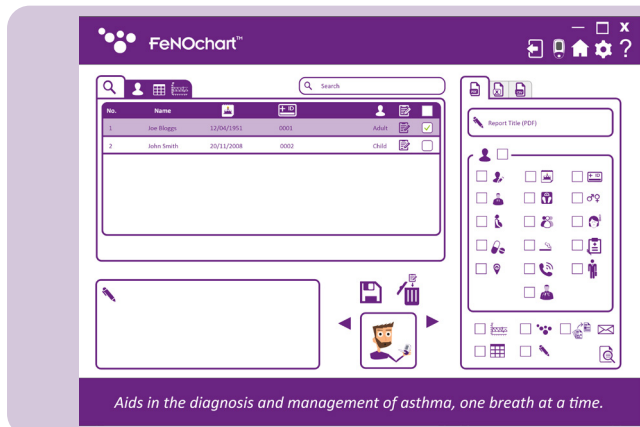


Udfør en test i en patientprofil

Hvis du vil starte en test fra en patientprofil, skal du åbne patientdatabasen og vælge den patient, der skal testes. Klik på pilene for at vælge handlingsknappen for ikonet for 'Åndedrætstest'.

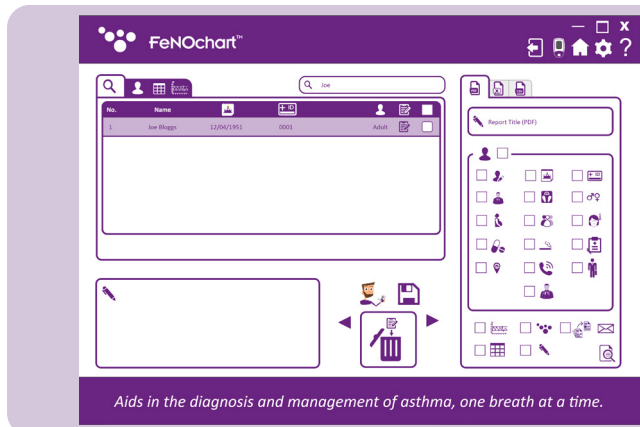
BEMÆRK: Ikonet for 'Åndedrætstest' vil enten være en voksen eller et barn alt efter, hvad den pågældende kontotype er.

Klik på ikonet for 'Åndedrætstest', hvorefter en anmodning vises og beder om bekræftelse for at starte testen. Klik på Ja for at starte, og følg vejledningen på skærmen for at udføre en NObreath® FeNO-test.

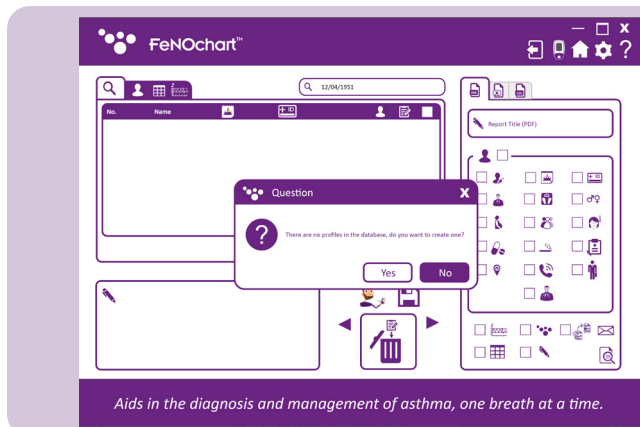


Søgning efter patientprofiler

Hvis du vil finde en bestemt patient i patientdatabasen, skal du bruge søgelinjen til at indtaste enten et patientnavn, -id eller -nummer.



Når et patientnavn, -id eller -nummer er indtastet i søgelinjen, vises kun patienter, der opfylder de søgte kriterier, på skærmen.



Hvis de oplysninger, der er indtastet i søgelinjen, ikke er relateret til en patient i databasen eller ikke opfylder et af de ovenfor angivne kriterier, vises et pop op-vindue på skærmen, der spørger, om der skal oprettes en patientprofil med de søgte oplysninger.

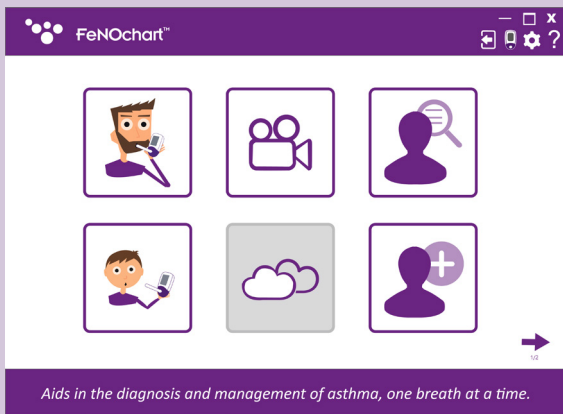
Hvis dette er påkrævet, skal du vælge Ja, ellers skal du vælge Nej for at søge igen.

Synkronisering til FeNOchart™

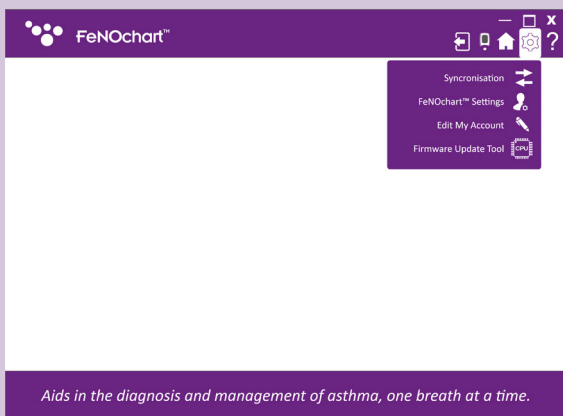
FeNOchart™ kan hente patientprofiler og -resultater fra NObreath® og gemme dem i FeNOchart™-databasen.

BEMÆRK: Kun tekniske data og ingen patientdata indsamles af Bedfont®.

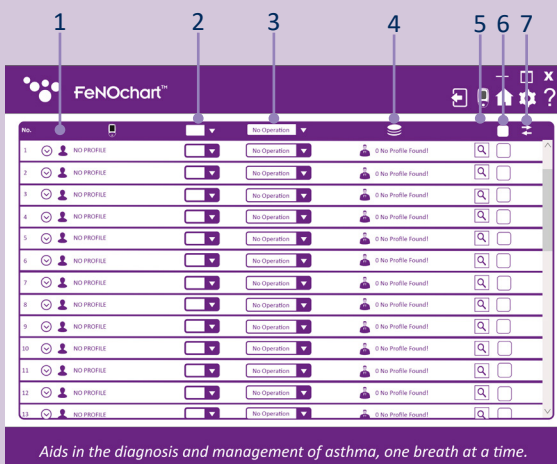
BEMÆRK: Synkronisering udføres kun, hvis der findes aflæsninger i en profil på NObreath®. Hvis der findes en profil, men ingen aflæsninger er gemt, er det ikke muligt at synkronisere, da der ikke er data til synkronisering.



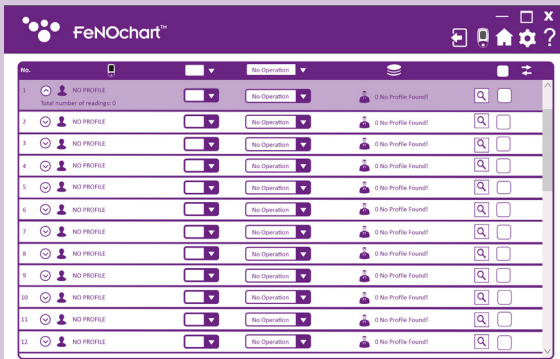
For at starte synkroniseringen skal du først sikre, at NObreath® FeNO-enheden er tændt og forbundet til computeren. Når den er forbundet, vises et lille ikon for NObreath® i øverste højre hjørne på FeNOchart™.



For at åbne skærmen til synkronisering skal du klikke på ikonet for 'Indstillinger' og derefter på 'Synkronisering'.



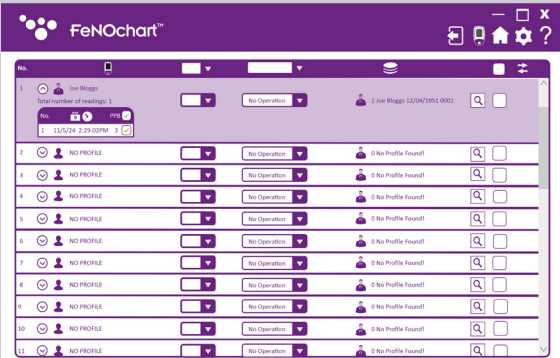
1. Patientprofiler på NObreath®
2. Synkroniseringshandling
3. Aktivér/deaktiver synkronisering
4. Patientprofiler i FeNOchart™-databasen
5. Søgning efter FeNOchart™-patientprofil
6. Overskriv patientnavn
7. Knappen Synkroniser



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Hent resultater til en eksisterende profil

Klik på den patient, der skal synkroniseres. Ved at klikke på pilen ud for patientnavnet er det også muligt at vælge bestemte aflæsninger for at synkronisere dem til FeNOchart™.

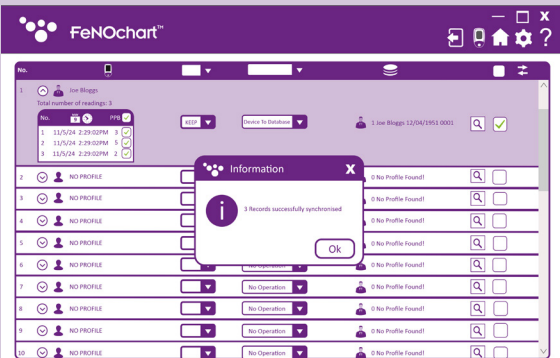


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Dernæst skal du aktivere synkroniseringen ved at ændre 'Ingen handling' til 'Enhed til database'.

Sørg for, at funktionen 'BEHOLD' er valgt, da dette henter resultaterne fra den valgte profil på NObreath® og føjer dem til en eksisterende profil i FeNOchart™.

FeNOchart™ genkender automatisk patientnavne/-id'er og foreslår at synkronisere dem til en eksisterende profil, hvis den genkender lignende oplysninger. Hvis der foreslås den forkerte patient, skal du klikke på forstørrelsesglasset for at søge efter alternative profiler i FeNOchart™-patientdatabasen.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Der åbnes et nyt vindue, der opfører de eksisterende patientprofiler, der er gemt i FeNOchart™-databasen. Vælg den korrekte patient fra denne liste, og klik på 'Vælg profil' for at fortsætte.

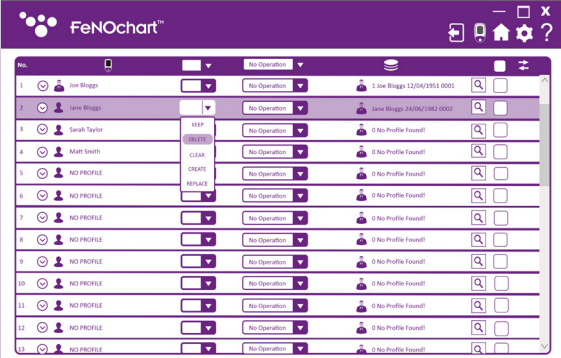
For at gennemføre synkroniseringen skal du klikke på knappen 'Synkronisering' øverst til højre på tabellen. Der vises et pop op-vindue ved gennemførelse.

Sletning af en eksisterende profil via synkronisering

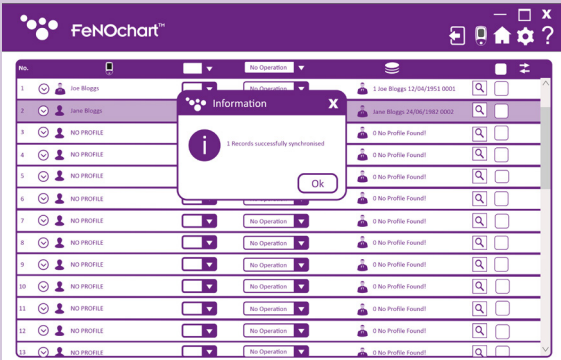
Vælg den patient, der skal slettes, fra FeNOchart™-databasen.

BEMÆRK: Der slettes kun den foreslåede patientprofil fra FeNOchart™-databasen. Den matchende profil forbliver på NObreath®-enheden.

Dernæst skal du aktivere synkroniseringen ved at ændre 'Ingen handling' til 'Enhed til database'. Sørg for, at funktionen 'SLET' er valgt, da dette fjerner den matchende profil fra FeNOchart™-databasen. Kontrollér, om den foreslåede profil er den korrekte profil, der skal slettes fra FeNOchart™-databasen, eller søg efter en anden profil i databasen.

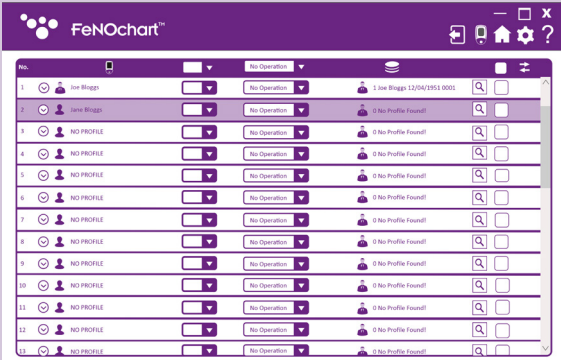


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

For at gennemføre synkroniseringen skal du klikke på knappen 'Synkronisering' øverst til højre på tabellen. Der vises et pop op-vindue ved gennemførelse.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

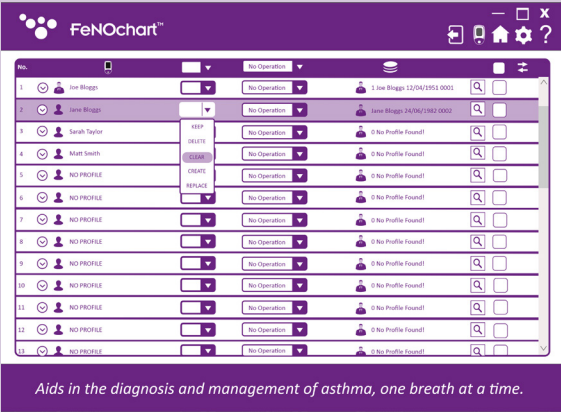
Klik på 'OK' for at fortsætte, hvorefter patientprofilen vil være slettet fra FeNOchart™-databasen.

Ryd aflæsninger fra en eksisterende patientprofil via synkronisering

Vælg den patient, hvis resultater skal slettes, fra FeNOchart™-databasen.

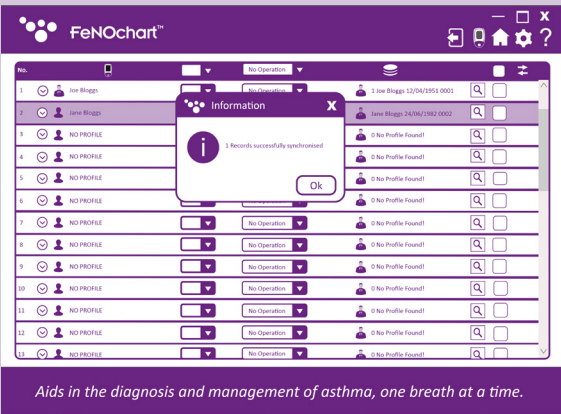
Dernæst skal du aktivere synkroniseringen ved at ændre 'Ingen handling' til 'Enhed til database'.

Sørg for, at funktionen 'RYD' er valgt, da dette rydder resultaterne i den matchende profil fra FeNOchart™-databasen. Kontrollér, at den foreslåede profil er den korrekte profil, hvor resultaterne skal ryddes fra, eller søg efter en anden profil i databasen.



BEMÆRK: Kun resultaterne fra den foreslåede patientprofil ryddes fra FeNOchart™-databasen. Resultaterne for den matchende profil forbliver på NObreath®-enheden.

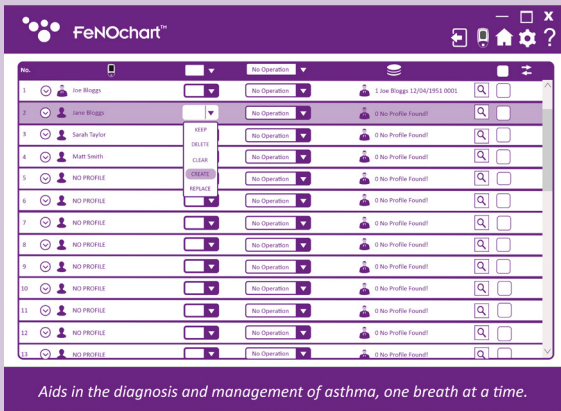
For at gennemføre synkroniseringen skal du klikke på knappen 'Synkronisering' øverst til højre på tabellen. Der vises et pop op-vindue ved gennemførelse. Patientprofilen vil stadig findes i FeNOchart™-databasen, men den vil ikke længere have nogen resultater.

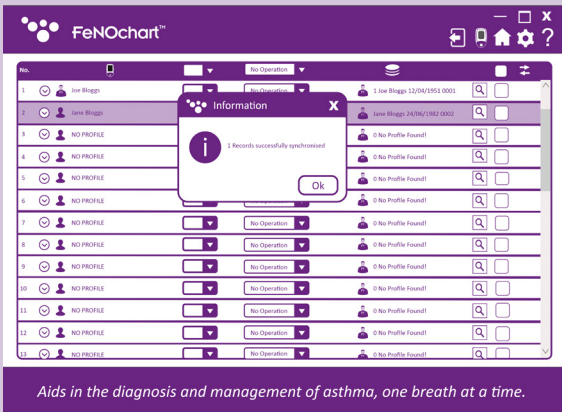


Opret en ny patientprofil i FeNOchart™ via synkronisering

Vælg den patient, der skal synkroniseres til FeNOchart™-databasen. Hvis FeNOchart™ ikke kan finde/foreslå en eksisterende profil i databasen, der skal synkroniseres til, kan der oprettes en.

Dernæst skal du aktivere synkroniseringen ved at ændre 'Ingen handling' til 'Enhed til database'. Sørg for, at funktionen 'OPRET' er valgt, for at kunne oprette en ny profil i FeNOchart™-databasen.

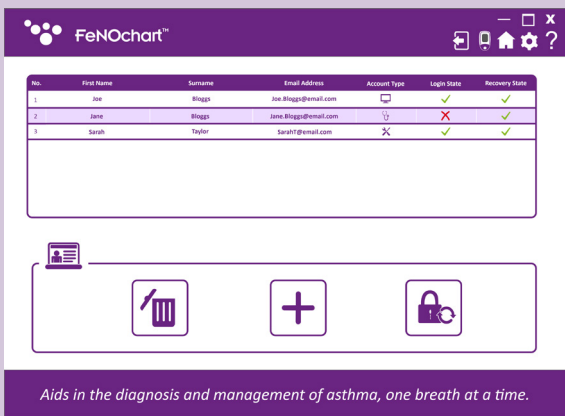




For at gennemføre synkroniseringen skal du klikke på knappen ‘Synkronisering’ øverst til højre på tabellen. Der vises et pop op-vindue ved gennemførelse. Patientprofilen og - aflæsningerne findes nu på både NObreath® FeNO-enheden og i FeNOchart™-databasen.

Erstat resultaterne i en eksisterende profil via synkronisering

Vælg den patient, hvis resultater skal erstattes, fra FeNOchart™-databasen.

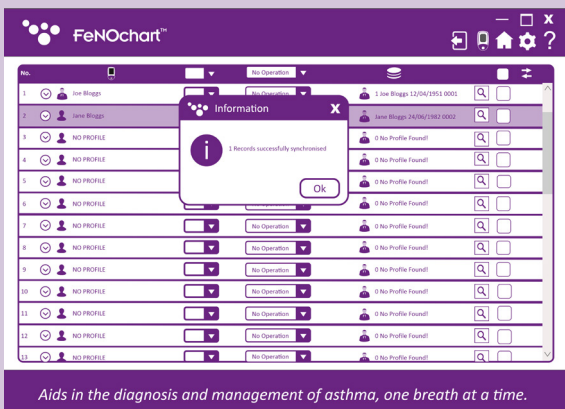


BEMÆRK: Resultaterne fra den foreslåede patientprofil i FeNOchart™-databasen overskrives med resultaterne for den matchende profil på NObreath®-enheden.

Dernæst skal du aktivere synkroniseringen ved at ændre ‘Ingen handling’ til ‘Enhed til database’.

Sørg for, at funktionen ‘ERSTAT’ er valgt, da dette overskriver resultaterne i den matchende profil fra FeNOchart™-databasen. Kontrollér, at den foreslåede profil er den korrekte profil, hvor resultaterne skal ryddes fra, eller søg efter en anden profil i databasen.

BEMÆRK: Ved at markere feltet ‘Overskriv profilnavn’ overskrives profilnavnet i FeNOchart™-databasen også for at matche det navn, der vises på enheden.



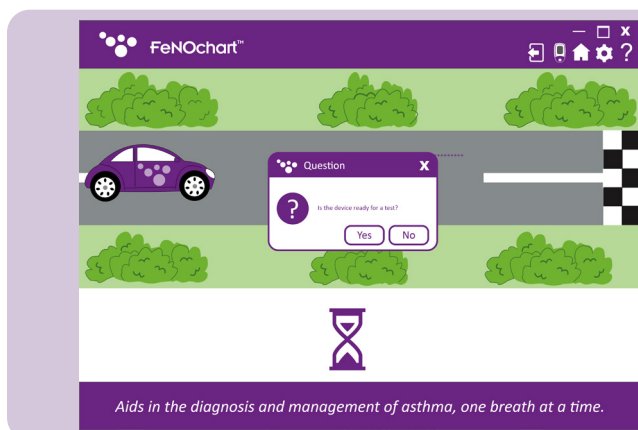
For at gennemføre synkroniseringen skal du klikke på knappen ‘Synkronisering’ øverst til højre på tabellen. Der vises et pop op-vindue ved gennemførelse. Patientprofilens aflæsninger (og navnet, hvis det er markeret) er nu blevet overskrevet i FeNOchart™-databasen for at matche dem for den tilhørende profil på NObreath®-enheden.

Sådan gøres det – videoer

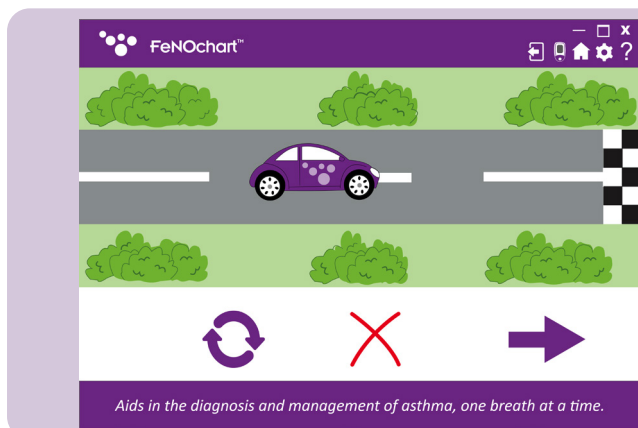


NObreath® FeNO-enhedens ‘Sådan gøres det’-videoer følger automatisk med i FeNOchart™-softwaren. For at se listen over videoer skal du klikke på ikonet for ‘Afspil’ og vælge den ønskede video, der skal afspilles.

Udførelse af en åndedrætstest

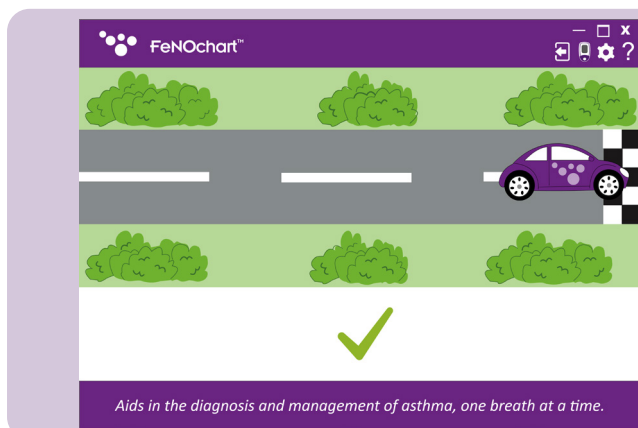


For at udføre en åndedrætstest skal du klikke på enten ikonet for ‘Åndedrætstest for voksen’ eller ikonet for ‘Åndedrætstest for barn’ på startskærmen. Følg anmodningerne på skærmen for at gennemføre åndedrætstesten.

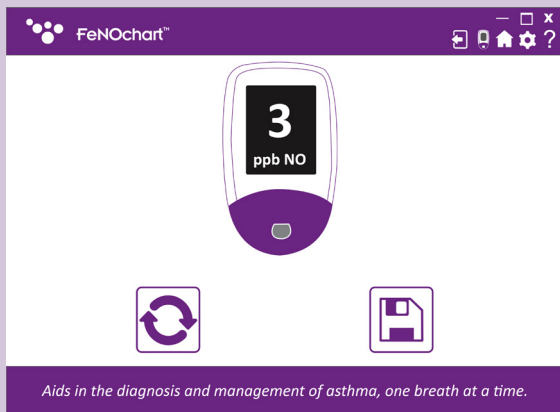


En mislykket åndedrætstest viser et rødt ‘x’.

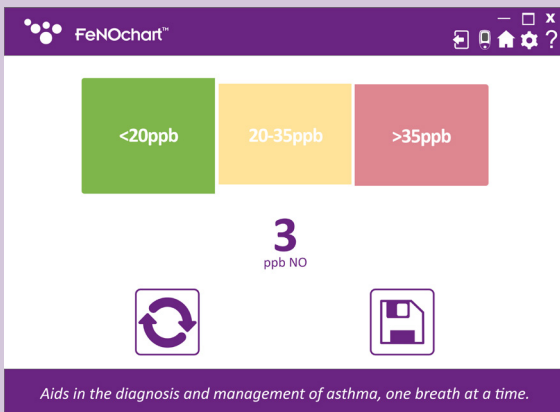
For at udføre åndedrætstesten igen skal du klikke på ikonet for ‘Prøv igen’ eller på ‘pilen’ for at gå videre til resultaterne.



En udført åndedrætstest vises med et grønt flueben.

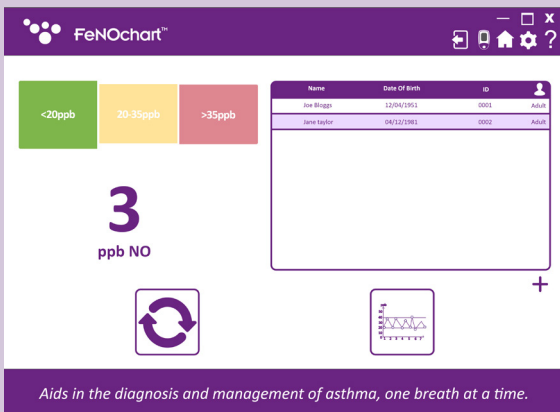


Resultatet vises derefter på skærmen. Klik på ikonet for 'Prøv igen' for at udføre en ny test, eller klik på ikonet for 'Gem' for at gemme resultatet i en patients profil.

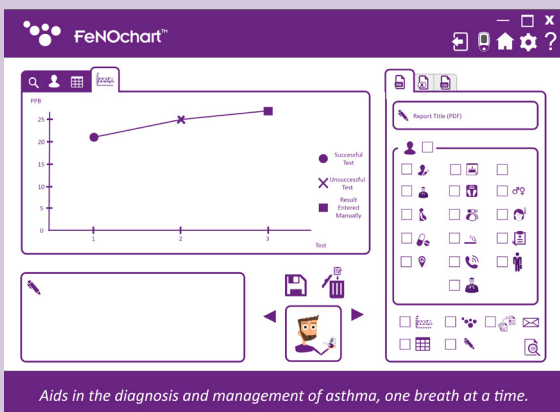


Vælg en patient fra listen for at gemme resultaterne i den pågældende profil.

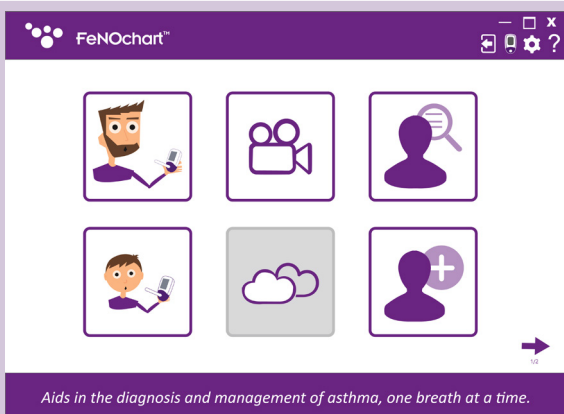
BEMÆRK: Hvis du kun udfører en åndedrætstest for voksen, opføres kun profiler for voksne patienter.



Når resultatet er gemt i en patients profil, kan der udføres en ny test ved at klikke på knappen Prøv igen, eller du kan klikke på ikonet for 'Graf' for at se en graf over resultaterne i patientens profil.

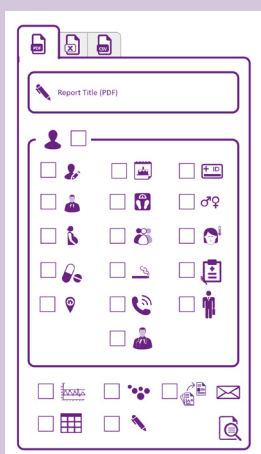


Generering af rapporter



Når en test er blevet gennemført og gemt i en profil, kan der genereres en rapport. Vælg den krævede patientprofil, og vælg derefter de rapportkriterier, der skal medtages.

Der er også valgmuligheder for at medtage i rapporten en graf over resultater, en tabel med resultater, et virksomhedslogo og yderligere bemærkninger.

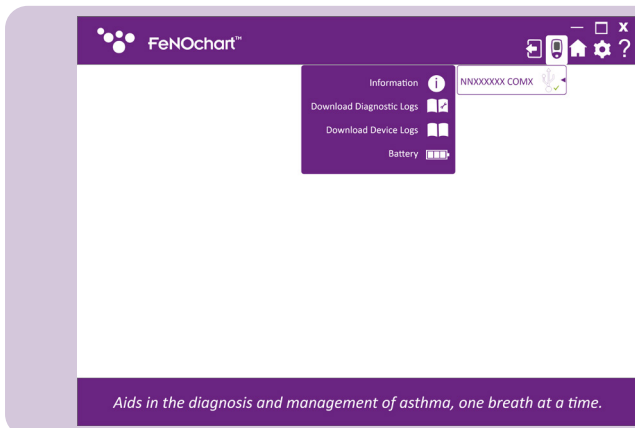


Der er også en valgmulighed for at generere en kort rapport, som kun omfatter patientresultater. Hvis der ønskes en kort rapport, skal du vælge denne valgmulighed og derefter enten konvolutikonet for at generere en rapport i form af en e-mail eller på ikonet for dokumentviser for at generere en rapport i PDF-filformat.

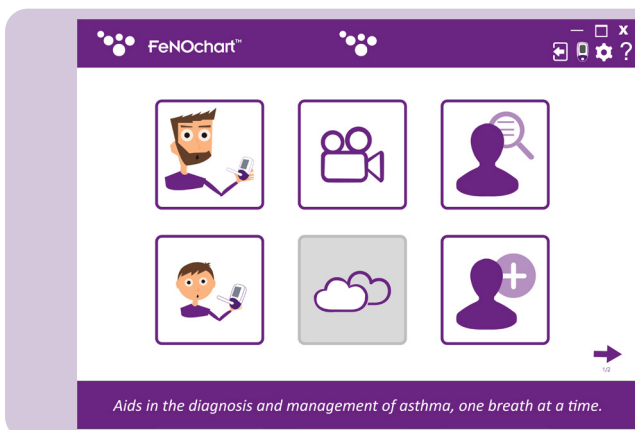
Test af omgivende luft

Kommer snart

Valgmuligheder for enhed

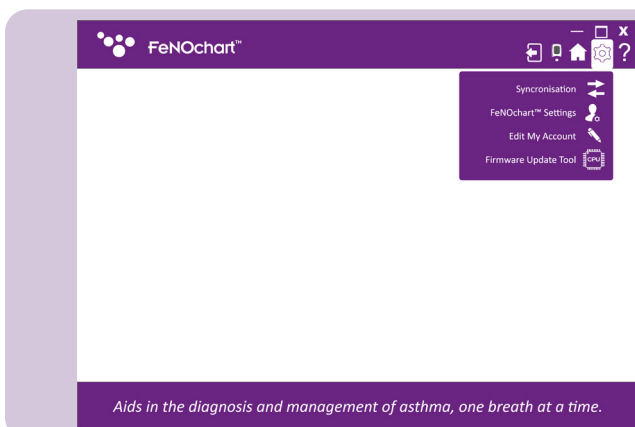


Når en NObreath®-enhed er forbundet til FeNOchart™-softwaren, vises ikonet for 'NObreath®' i øverste højre hjørne. Hvis du klikker på dette og holder markøren over enheden, opfører det følgende valgmuligheder:

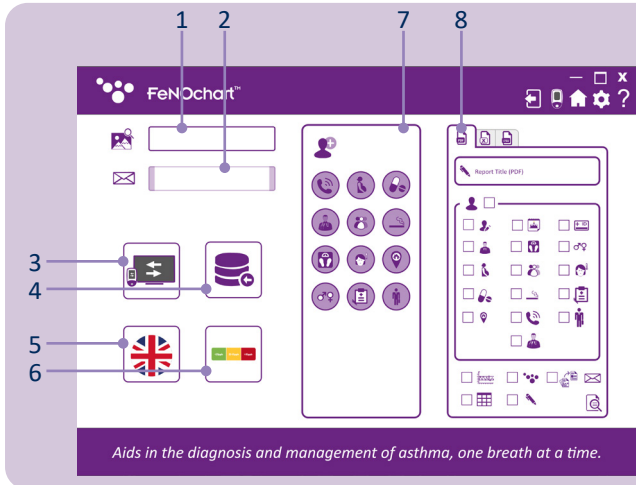


BEMÆRK: Når data overføres fra NObreath® til computeren, f.eks. når du henter eventuelle logfiler fra menuen Valgmuligheder for enhed, blinker logoet for Bedfont® øverst på vinduet.

Softwareindstillinger

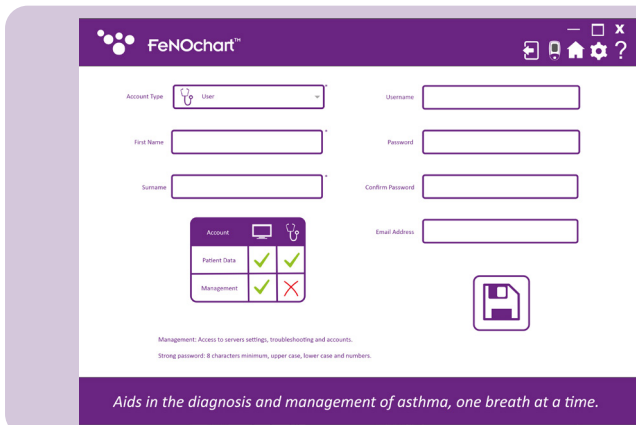


I Softwareindstillinger er det muligt at ændre standardkriterierne for patientprofiler og rapporter og meget mere. For at tilgå disse valgmuligheder skal du klikke på ikonet for 'Indstillinger' øverst til højre på vinduet.



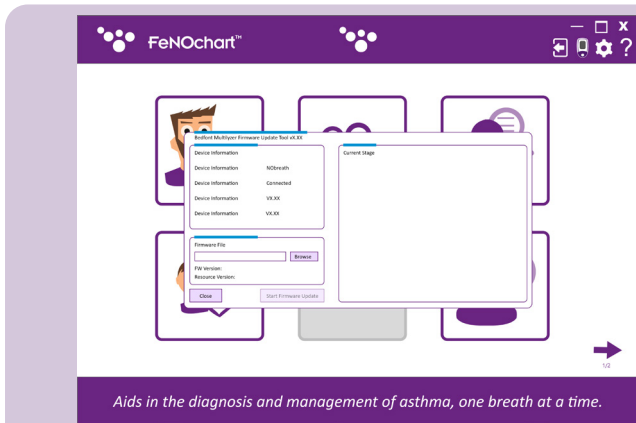
Indstillinger for FeNOchart™

1. Indstil standardlogo for rapport
2. Indstil standard-e-mailadresse (kommer snart)
3. Aktivér/deaktiver skærmspejling
4. Importér database (kommer snart)
5. Skift softwaresprog
6. Aktivér/deaktiver resultatsfortolkning (kommer snart)
7. Skift standardkriterier for patientprofil
8. Skift standardkriterier for rapport



Rediger brugerkonto

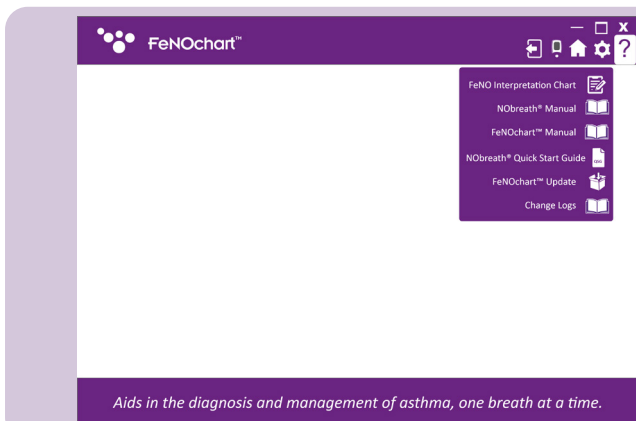
Her kan brugere ændre deres adgangskode eller sikkerhedsspørgsmål og svar.



Værktøj til firmwareopdatering

Når NObreath®-firmwaren skal opdateres, kan det også gøres ved at vælge Værktøj til firmwareopdatering fra menuen Softwareindstillinger.

BEMÆRK: I første omgang skal Værktøj til firmwareopdatering installeres ved at følge vejledningen på skærmen. Efterfølgende vil programmet simpelthen åbnes ved at vælge Værktøj til firmwareopdatering fra menuen Softwareindstillinger.



Menuen Hjælp

Menuen Hjælp kan tilgås ved at klikke på ikonet for 'Spørgsmålstejn' øverst til højre på skærmen. Her kan nyttige dokumenter hentes, og FeNOchart™ kan søge efter softwareopdateringer.

Forklaring af ikoner

Patientnavne		Køn		Erhverv	
Børneprofil		Medicin		Ordinationer	
Дата на раждане		Graviditetsstatus		Yderligere bemærkninger	
Телефонен номер		Rygningsstatus		Næste handling	
ИД на пациента		Etnicitet		Forrige handling	
Доктор		Adresse		Gem	
Voksenprofil		Symptomer		Slet patientprofil	
Vægt		Inkluder tabel med resultater i rapport		Vis tabel med resultater	
Inkluder graf i rapport		Inkluder logo i rapport		E-mailrapport	
Åndedrætstest for voksen		Åndedrætstest for barn		Vis graf over resultater	
Forhåndsvis rapport		Vis yderligere bemærkninger		Vis patientdatabase	
Slet et resultat		Vis patientprofil		Tilføj manuelt et resultat	
Dato		Tidspunkt		Kort rapport	

Ansvarlig producent og kontakter

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com

ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific forbeholde retten til at ændre eller opdatere denne manual uden varsel.
Registreret i: England og Wales. Registreringsnummer: 1289798.

Ορισμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείται για να επιστήσει την προσοχή σε σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση.

Περιεχόμενα

Ορισμοί	279
Καλώς ήρθατε στο FeNOchart™	281
Προβλεπόμενη χρήση	281
Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος	281
Εγκατάσταση και ρύθμιση	282
Περιβάλλον χρήστη	284
<i>Λογαριασμοί χρηστών</i>	285
<i>Δημιουργία Νέου Λογαριασμού Χρήστη</i>	285
<i>Επαναφορά Λογαριασμού Χρήστη</i>	286
<i>Διαγραφή Λογαριασμού Χρήστη</i>	286
Προφίλ Ασθενών	287
<i>Βάση Δεδομένων Ασθενών</i>	287
<i>Προσθήκη Προφίλ Ασθενούς</i>	287
<i>Επεξεργασία Λογαριασμού Χρήστη</i>	288
<i>Διαγραφή Προφίλ Ασθενούς</i>	288
<i>Πραγματοποίηση Τεστ σε Προφίλ Ασθενούς</i>	289
<i>Αναζήτηση Προφίλ Ασθενούς</i>	289
Συγχρονισμός με το FeNOchart™	290
<i>Λήψη αποτελεσμάτων σε υπάρχον προφίλ</i>	291
<i>Διαγραφή υπάρχοντος προφίλ μέσω συγχρονισμού</i>	292
<i>Διαγραφή μετρήσεων από ένα υπάρχον προφίλ ασθενούς μέσω συγχρονισμού</i>	293
<i>Create a new patient profile in FeNOchart™ via synchronisation</i>	293
<i>Αντικατάσταση αποτελεσμάτων σε ένα υπάρχον προφίλ μέσω συγχρονισμού</i>	294
Βίντεο Οδηγίες	295
Πραγματοποίηση Τεστ Αναπνοής	295
Δημιουργία Αναφορών	297
Τεστ Ατμόσφαιρας	297
Επιλογές Συσκευής	298
Ρυθμίσεις Λογισμικού	298
<i>Ρυθμίσεις FeNOchart™</i>	299
<i>Επεξεργασία Λογαριασμού Χρήστη</i>	299
<i>Εργαλείο Ενημέρωσης Υλικολογισμικού</i>	299
<i>Help Menu</i>	299
Επεξήγηση Εικονιδίων	300
Υπεύθυνος κατασκευαστής και επαφές	301

Καλώς ήρθατε στο FeNOchart™

Το FeNOchart™ είναι ένα δωρεάν λογισμικό διαχείρισης ασθενών για χρήση με τη συσκευή NObreath® FeNO. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει τις βασικές λειτουργίες του λογισμικού FeNOchart™ και παρέχει έναν οδηγό για τον τρόπο χρήσης κάθε λειτουργίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Bedfont® συλλέγει μόνο τεχνικά δεδομένα και όχι δεδομένα ασθενών.

Προβλεπόμενη χρήση

Το FeNOchart™ είναι ένα αυτόνομο λογισμικό, το οποίο χρησιμοποιείται με τη συσκευή NObreath®. Το λογισμικό χρησιμοποιείται ως βοήθημα για τους επαγγελματίες υγείας για την καταγραφή των FeNO των ασθενών.

Το λογισμικό FeNOchart™ θα είναι σε θέση να δημιουργήσει ένα γράφημα από τα αποτελέσματα του ασθενούς. Ο επαγγελματίας υγείας θα είναι σε θέση να δημιουργήσει μια αναφορά από τα δεδομένα του προφίλ του ασθενούς.

Οι πληροφορίες του FeNOchart™, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων και των γραφημάτων του ασθενούς, θα μπορούν να εξαχθούν σε μορφή PDF.

Το λογισμικό FeNOchart™ μπορεί να συνδεθεί μέσω USB στη συσκευή NObreath®.

Προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες υγείας σε ιατρικά ιδρύματα.

Συνιστάται η λήψη και η εγκατάσταση αυτού του λογισμικού σε έναν αυτόνομο υπολογιστή, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος σε δίκτυο, ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη ασφάλεια των δεδομένων των ασθενών. Εάν αυτό το λογισμικό θα εγκατασταθεί σε κοινόχρηστο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι έχει δημιουργηθεί ένας λογαριασμός τομέα με ασφαλή κωδικό πρόσβασης για την προστασία των δεδομένων των ασθενών.

Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος

Λειτουργικό σύστημα Windows 7

Επεξεργαστής: 1 GHz

RAM: 512 MB

Χώρος στο δίσκο

32-bit: 4.5 GB

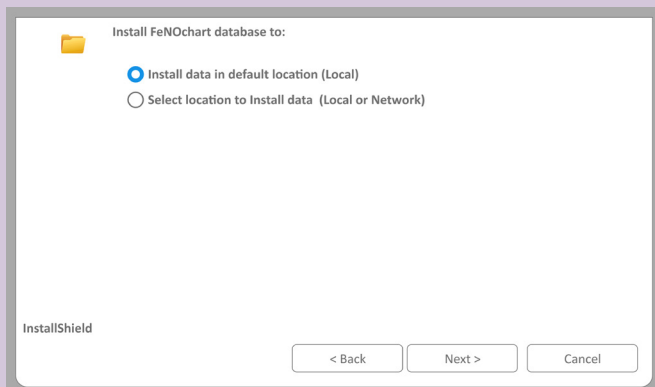
64-bit: 4.5 GB

Σύνδεση: USB ή Bluetooth®

Εγκατάσταση και ρύθμιση

Το FeNOchart™ μπορεί να μεταφορτωθεί από τη διεύθυνση www.nobreathfeno.com.

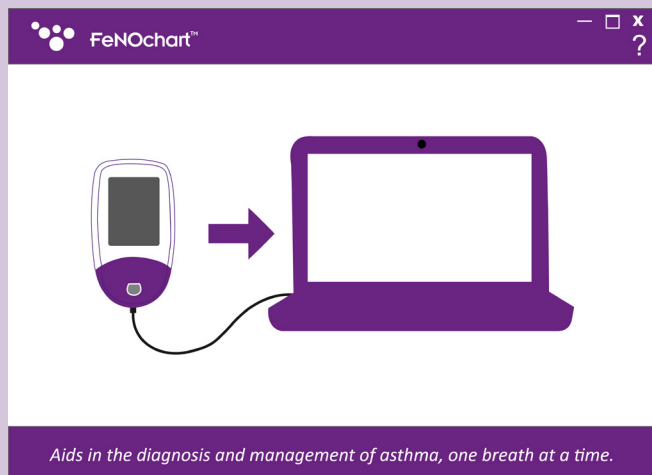
Συνιστάται η λήψη και η εγκατάσταση αυτού του λογισμικού σε έναν αυτόνομο υπολογιστή, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος σε δίκτυο, ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη ασφάλεια των δεδομένων των ασθενών. Εάν αυτό το λογισμικό θα εγκατασταθεί σε κοινόχρηστο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι έχει δημιουργηθεί ένας λογαριασμός τομέα όσο και ένας λογαριασμός προϊόντος Bedfont® με ασφαλή κωδικό πρόσβασης για την προστασία των δεδομένων των ασθενών.



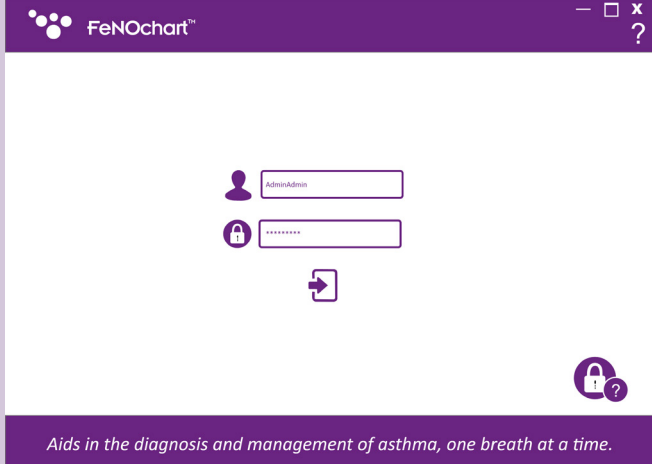
Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

Κατά την αρχική εγκατάσταση του FeNOchart™, θα υπάρχει η δυνατότητα αποθήκευσης του FeNOchart™ στην προεπιλεγμένη τοποθεσία (τοπικά) ή επιλογής τοποθεσίας (τοπικά ή σε δίκτυο).

Μόλις το FeNOchart™ εγκατασταθεί πλήρως, θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση για να συνδέσετε τη συσκευή NObreath® στον υπολογιστή σε πρώτη φάση.



Το FeNOchart™ θα καταχωρίσει τη συνδεδεμένη συσκευή και θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση μόλις συνδεθεί μια συσκευή. Στη συνέχεια, μια προτροπή θα ζητήσει τη δημιουργία μιας βάσης δεδομένων. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για τη δημιουργία της βάσης δεδομένων. Μόλις δημιουργηθεί η βάση δεδομένων, θα εμφανιστεί η σελίδα σύνδεσης.



Το FeNOchart™ ρυθμίζεται αυτόματα με έναν λογαριασμό επιπέδου διαχειριστή. Συνιστάται να ορίσετε ένα άτομο διαχειριστή για τον πρώτο λογαριασμό, καθώς αυτός ο λογαριασμός θα χρησιμοποιηθεί για τη διαχείριση τυχόν μελλοντικών χρηστών σε περίπτωση που ξεχάσουν τα στοιχεία σύνδεσής τους.

Ο λογαριασμός επιπέδου διαχειριστή έχει προκαθορισμένα στοιχεία σύνδεσης:

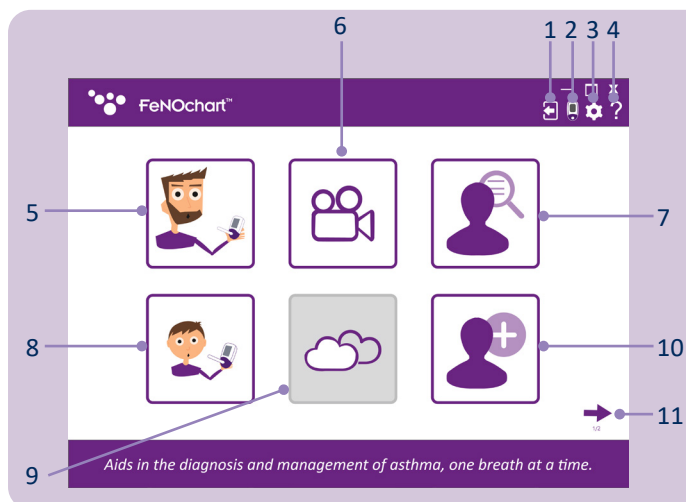
Όνομα χρήστη: AdminAdmin

Κωδικός πρόσβασης: Password

Κατά την πρώτη είσοδο, συνιστάται να αλλάξετε το προκαθορισμένο όνομα χρήστη και τον κωδικό πρόσβασης, όπως αναφέρονται παραπάνω, καθώς και να δώσετε 3 ερωτήσεις και απαντήσεις ασφαλείας. Αυτές θα χρειαστούν για την επαναφορά ενός λογαριασμού σε περίπτωση που ξεχαστεί ο κωδικός πρόσβασης.

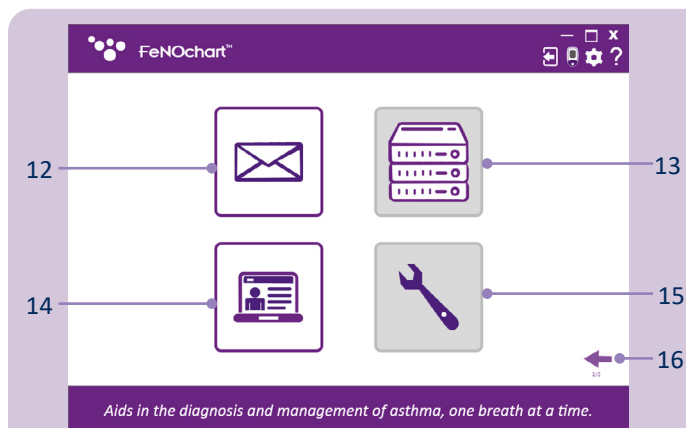
Αφού δημιουργηθεί ο λογαριασμός επιπέδου διαχειριστή, ο διαχειριστής θα μπορεί στη συνέχεια να δημιουργήσει τους υπόλοιπους λογαριασμούς χρηστών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λογαριασμοί χρηστών» του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.

Περιβάλλον χρήστη



Αρχική οθόνη

1. Αποσύνδεση
2. Επιλογές συσκευής NObreath®
3. Ρυθμίσεις
4. Βοήθεια
5. Τεστ αναπνοής για ενήλικες
6. Βίντεο επίδειξης
7. Βάση δεδομένων ασθενών
8. Τεστ αναπνοής για παιδιά
9. Τεστ ατμόσφαιρας (σύντομα διαθέσιμο)
10. Προσθήκη νέου ασθενούς
11. Επόμενη σελίδα

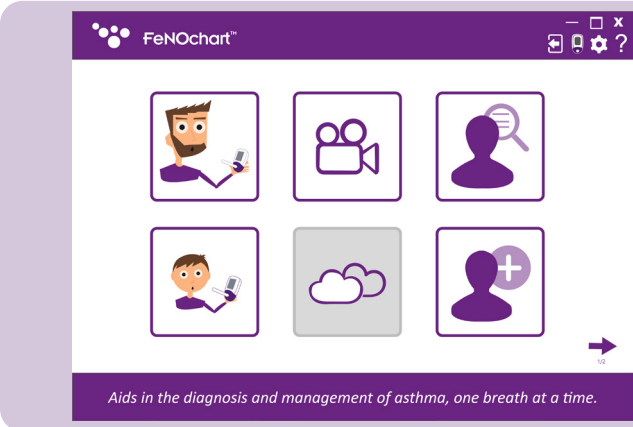


12. Ρυθμίσεις ηλεκτρονικού ταχυδρομείου
13. Ρυθμίσεις διακομιστή (σύντομα διαθέσιμα)
14. Παράθυρο διαχειριστή
15. Αντιμετώπιση προβλημάτων (σύντομα διαθέσιμα)
16. Προηγούμενη σελίδα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ένας λογαριασμός επιπέδου χρήστη δεν μπορεί να έχει πρόσβαση στο παράθυρο διαχειριστή για να επαναφέρει τις ερωτήσεις ασφαλείας ή να αλλάξει τα προνόμια του λογαριασμού. Μόνο ένας λογαριασμός διαχειριστή μπορεί να έχει πρόσβαση στο παράθυρο διαχειριστή.

Λογαριασμοί χρηστών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι λογαριασμοί επιπέδου χρήστη θα έχουν πρόσβαση μόνο στις ακόλουθες λειτουργίες.



Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Υπάρχουν 2 τύποι λογαριασμών χρηστών:

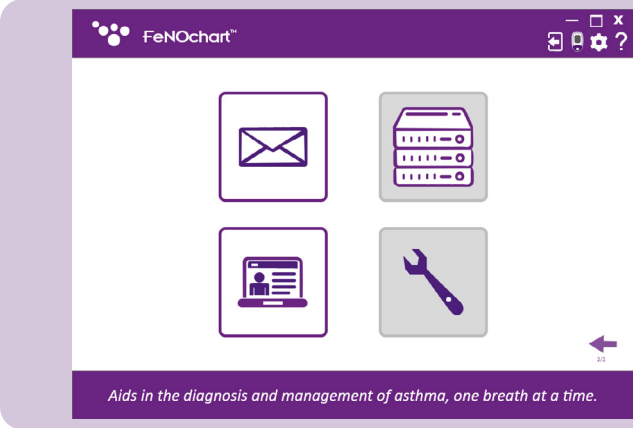
1. Επίπεδο διαχειριστή
2. Επίπεδο χρήστη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο ένας διαχειριστής μπορεί να δημιουργήσει και να διαγράψει λογαριασμούς χρηστών.

Δημιουργία Νέου Λογαριασμού Χρήστη

Για να δημιουργήσετε έναν νέο λογαριασμό χρήστη, αποκτήστε πρόσβαση στο Παράθυρο διαχειριστή από τη 2η σελίδα της αρχικής οθόνης. Από εδώ μπορείτε να δημιουργήσετε ή να διαγράψετε λογαριασμούς χρηστών και να επαναφέρετε τους κωδικούς πρόσβασης.

Κάντε κλικ στο εικονίδιο «+» στο κάτω μέρος της οθόνης για να προσθέσετε έναν νέο χρήστη.



Συμπληρώστε τα απαιτούμενα στοιχεία και κάντε κλικ στο εικονίδιο «Αποθήκευση».

Θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που θα ζητά επιβεβαίωση. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του λογαριασμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη σύνδεση σε ένα νέο λογαριασμό, όλοι οι χρήστες θα πρέπει να αλλάξουν τον κωδικό πρόσβασής τους και να ορίσουν τις ερωτήσεις και τις απαντήσεις ασφαλείας τους.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Επαναφορά Λογαριασμού Χρήστη

Όταν ένας χρήστης έχει ξεχάσει τον κωδικό πρόσβασής του ή έχει αποκλειστεί από το λογαριασμό του λόγω αποτυχημένων προσπαθειών ανάκτησης, μόνο ένας διαχειριστής μπορεί να επαναφέρει το λογαριασμό του. Το Παράθυρο διαχειριστή εμφανίζει την κατάσταση ενός λογαριασμού χρήστη. Το κόκκινο «x» υποδεικνύει έναν λογαριασμό που χρειάζεται επαναφορά.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Information
The new credentials for this account are:
Username: Y0Y1QZUJ
Password: Y0Y1QZUJ

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Κάνοντας κλικ στο κουμπί επαναφοράς κωδικού πρόσβασης θα δημιουργηθεί ένας νέος κωδικός σύνδεσης και ένας νέος κωδικός πρόσβασης για να αποκτήσει ο χρήστης πρόσβαση στο λογαριασμό του.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Μόλις ο χρήστης χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που δημιουργήθηκαν για να συνδεθεί και να επαναφέρει τον κωδικό πρόσβασής του, η κατάσταση ανάκτησης θα επανέλθει σε πράσινο ΤΣΕΚ.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Question
Are you sure you want to delete Jane Bloggs (Jane.Bloggs@email.com)?
Yes No

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Διαγραφή Λογαριασμού Χρήστη

Για να διαγράψετε έναν λογαριασμό χρήστη, επιλέξτε το προφίλ του στον πίνακα διαχειριστή και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Διαγραφή». Θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που θα ζητά επιβεβαίωση. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να διαγράψετε το λογαριασμό χρήστη.

Προφίλ Ασθενών

Το FeNOchart™ έχει τη δυνατότητα δημιουργίας και αποθήκευσης στοιχείων ασθενούς, επιτρέποντας την παρακολούθηση των μετρήσεων FeNO ενός ασθενούς με την πάροδο του χρόνου. Από τη βάση δεδομένων, είναι δυνατή η επεξεργασία των στοιχείων του ασθενούς, η προβολή μιας λίστας ή ενός γραφήματος αποτελεσμάτων, η λήψη και αποθήκευση μιας εξέτασης απευθείας σε ένα προφίλ και η εξαγωγή αναφορών.

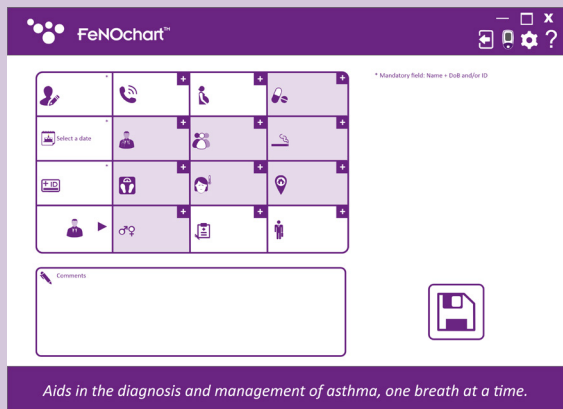
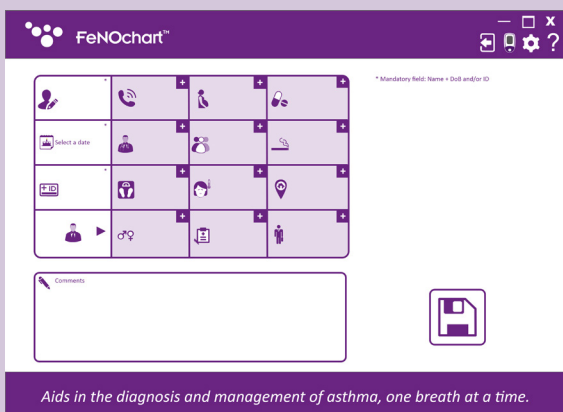
Βάση Δεδομένων Ασθενών

Προσθήκη Προφίλ Ασθενούς

Για να δημιουργήσετε ένα προφίλ ασθενούς, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Προσθήκη νέου ασθενούς».

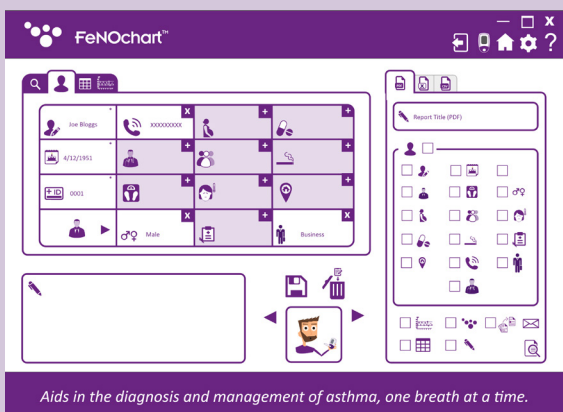
Από προεπιλογή, μόνο τα υποχρεωτικά πεδία είναι επεξεργάσιμα. Εάν είναι επιθυμητές πρόσθετες πληροφορίες, υπάρχουν 2 επιλογές:

1. Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε χειροκίνητα τα διάφορα κριτήρια κάνοντας κλικ στο εικονίδιο «+».
2. Τροποποιήστε τα προεπιλεγμένα κριτήρια στο μενού ρυθμίσεων (βλ. ενότητα Ρυθμίσεις Προφίλ Ασθενούς του παρόντος εγχειριδίου).



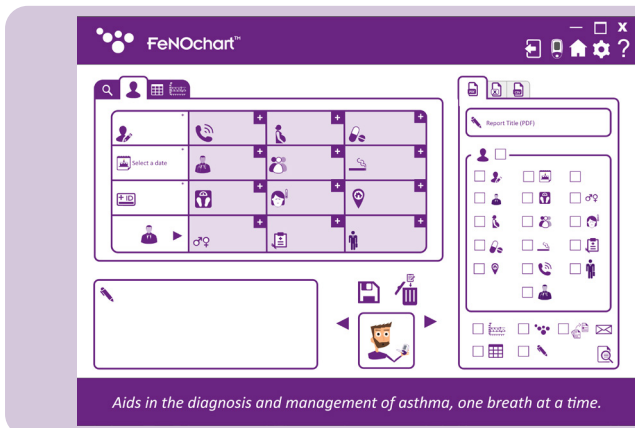
Για να προσθέσετε χειροκίνητα πρόσθετες πληροφορίες, κάντε κλικ στο εικονίδιο «+» επάνω δεξιά στο πεδίο Κριτήρια. Όταν ενεργοποιηθεί, το πεδίο Κριτήρια θα γίνει λευκό αντί για μωβ και οι πληροφορίες μπορούν να εισαχθούν. Για απενεργοποίηση, κάντε κλικ στο εικονίδιο «x» πάνω δεξιά στο πεδίο Κριτήρια.

Εισάγετε τα στοιχεία του ασθενούς. Τα υποχρεωτικά πεδία επισημαίνονται με *. Το πεδίο Ημερομηνία γέννησης πρέπει επίσης να είναι πριν από σήμερα, ενώ όλα τα άλλα πεδία είναι προαιρετικά.



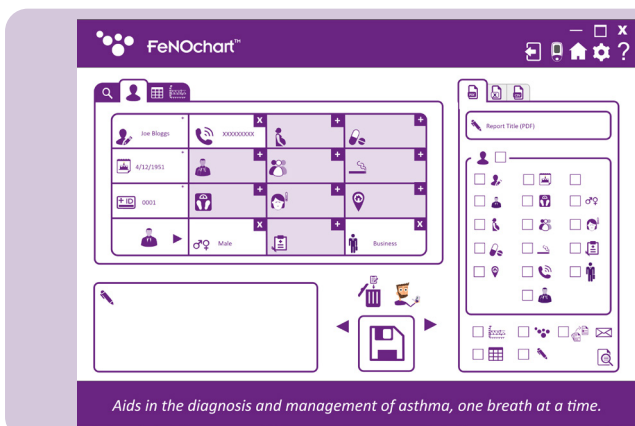
Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Αποθήκευση» για να αποθηκεύσετε το προφίλ στη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που θα ζητά επιβεβαίωση. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του ασθενούς.

Ο ασθενής μπορεί στη συνέχεια να βρεθεί στη Βάση Δεδομένων Ασθενών.



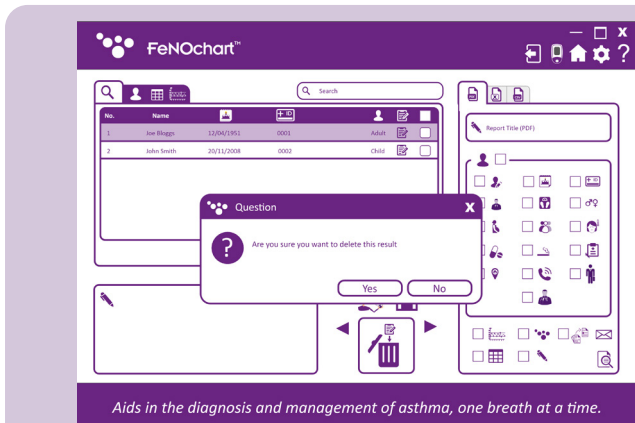
Επεξεργασία Λογαριασμού Χρήστη

Για να επεξεργαστείτε ένα προφίλ ασθενούς, ανοίξτε τη βάση δεδομένων ασθενών και επιλέξτε τον ασθενή που θέλετε να τροποποιήσετε. Κάντε κλικ στην καρτέλα «Προφίλ».



Επεξεργαστείτε τις πληροφορίες όπως επιθυμείτε. Για να αποθηκεύσετε τα αποτελέσματα, κάντε κλικ στα «Βέλη» για να επιλέξετε το εικονίδιο «Αποθήκευση».

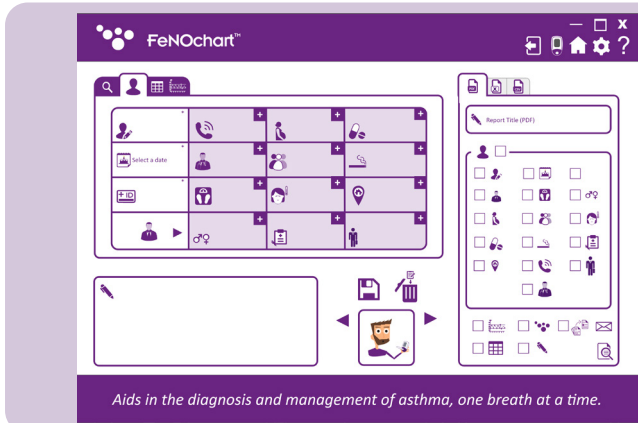
Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Αποθήκευση» και θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που ζητά επιβεβαίωση. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να διατηρήσετε τις αλλαγές.



Διαγραφή Προφίλ Ασθενούς

Για να διαγράψετε ένα προφίλ ασθενούς, ανοίξτε τη βάση δεδομένων ασθενών και επιλέξτε τον ασθενή που θέλετε να διαγράψετε. Κάντε κλικ στα βέλη για να μετακινήσετε το κουμπι ενέργειας στο εικονίδιο «Διαγραφή».

Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Διαγραφή» και θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που ζητά επιβεβαίωση. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να διαγράψετε το προφίλ ασθενούς.



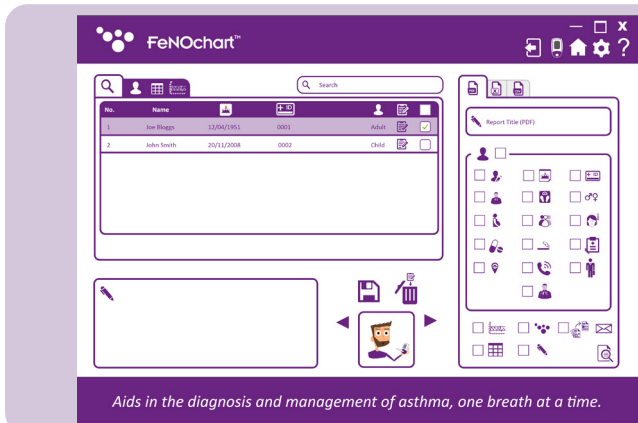
Πραγματοποίηση Τεστ σε Προφίλ Ασθενούς

Για να ξεκινήσετε ένα τεστ από ένα προφίλ ασθενούς, ανοίξτε τη βάση δεδομένων των ασθενών και επιλέξτε τον ασθενή που πρόκειται να εξεταστεί. Κάντε κλικ στα βέλη για να επιλέξετε το κουμπί δράσης στο εικονίδιο «Τεστ αναπνοής».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εικονίδιο «Τεστ αναπνοής» θα είναι είτε ένας ενήλικας είτε ένα παιδί, ανάλογα με τον τύπο του λογαριασμού τους.

Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Τεστ αναπνοής» και θα εμφανιστεί μια ειδοποίηση που θα ζητά επιβεβαίωση για την έναρξη του τεστ. Κάντε κλικ στο «Ναι» για να ξεκινήσετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εκτελέσετε ένα τεστ FeNO με τη συσκευή NObreath®.

Τα αποτελέσματα θα αποθηκευτούν αυτόματα στο προφίλ του ασθενούς.

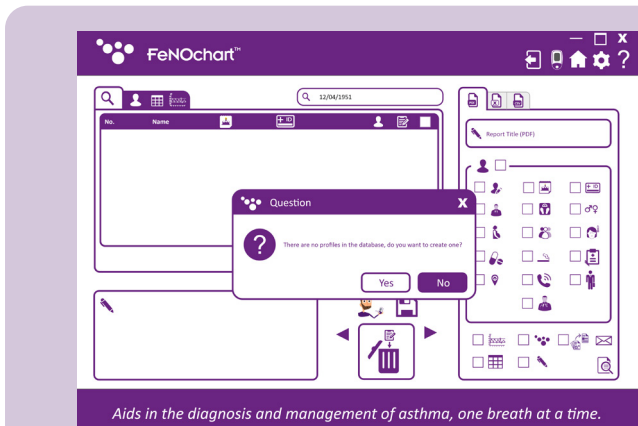


Αναζήτηση Προφίλ Ασθενούς

Για να εντοπίσετε έναν συγκεκριμένο ασθενή στη βάση δεδομένων ασθενών, χρησιμοποιήστε τη γραμμή αναζήτησης για να εισαγάγετε είτε το όνομα, είτε το ID είτε τον αριθμό του ασθενούς.



Όταν έχει εισαχθεί ένα όνομα, ID ή αριθμός ασθενούς στη γραμμή αναζήτησης, θα εμφανιστούν στην οθόνη μόνο οι ασθενείς που περιλαμβάνουν τα κριτήρια αναζήτησης.



Εάν οι πληροφορίες που έχουν εισαχθεί στη γραμμή αναζήτησης δεν αφορούν κανέναν ασθενή στη βάση δεδομένων ή δεν είναι ένα από τα κριτήρια που καθορίζονται παραπάνω, θα εμφανιστεί στην οθόνη ένα αναδυόμενο παράθυρο που θα ρωτά εάν πρέπει να δημιουργηθεί ένα προφίλ ασθενούς χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που αναζητήθηκαν.

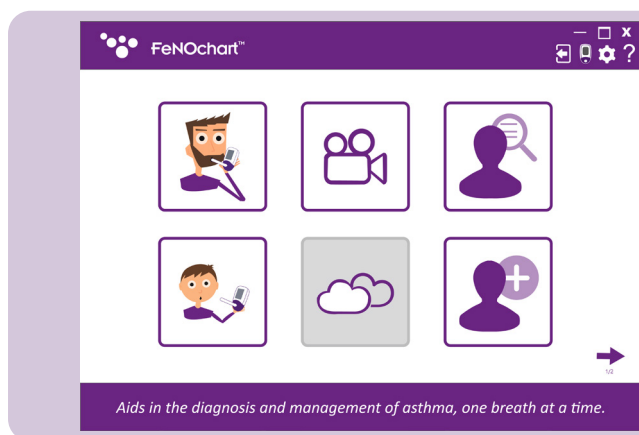
Εάν αυτό απαιτείται, επιλέξτε ναι ή όχι για να πραγματοποιήσετε εκ νέου αναζήτηση.

Συγχρονισμός με το FeNOchart™

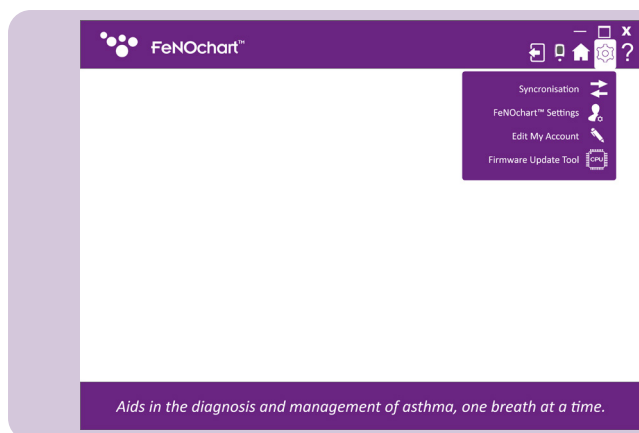
Το FeNOchart™ έχει τη δυνατότητα να κατεβάζει προφίλ ασθενών και αποτελέσματα από τη συσκευή NObreath® και να τα αποθηκεύει στη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Bedfont® συλλέγει μόνο τεχνικά δεδομένα και όχι δεδομένα ασθενών.

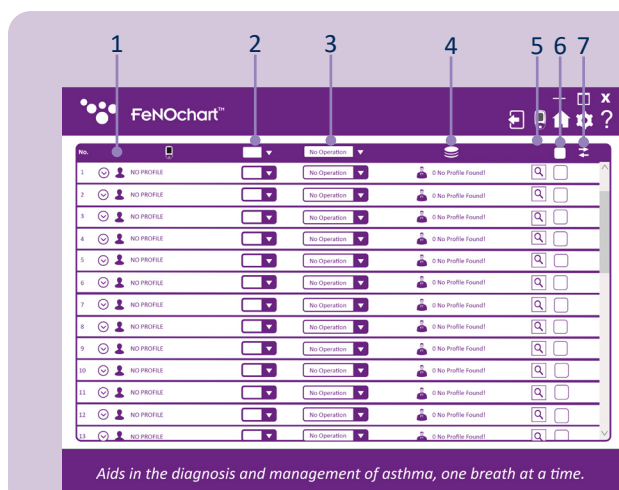
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο συγχρονισμός θα είναι επιτυχής μόνο εάν υπάρχουν μετρήσεις σε ένα προφίλ στη συσκευή NObreath®. Εάν υπάρχει προφίλ αλλά δεν έχουν αποθηκευτεί μετρήσεις, ο συγχρονισμός δεν θα είναι δυνατός, καθώς δεν υπάρχουν δεδομένα προς συγχρονισμό.



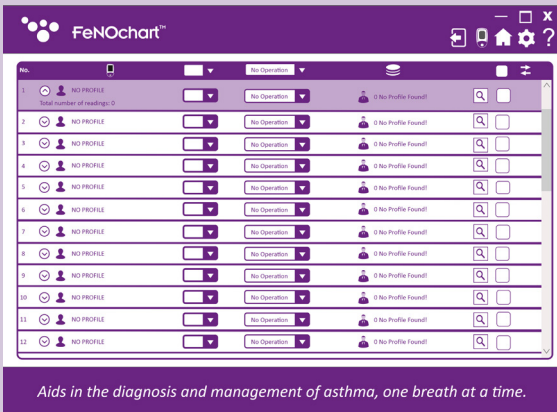
Για να ξεκινήσετε το συγχρονισμό, βεβαιωθείτε πρώτα ότι η συσκευή NObreath® FeNO είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη στον υπολογιστή. Μόλις συνδεθεί, ένα μικρό εικονίδιο NObreath® θα εμφανιστεί στην επάνω δεξιά γωνία του FeNOchart™.



Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην οθόνη συγχρονισμού, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Ρυθμίσεις» και στη συνέχεια στο «Συγχρονισμός».

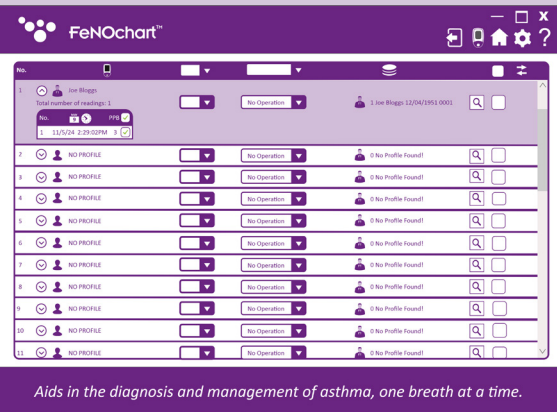


1. Προφίλ ασθενών στη συσκευή NObreath®
2. Ενέργεια συγχρονισμού
3. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συγχρονισμού
4. Προφίλ ασθενών στη βάση δεδομένων του FeNOchart™
5. Αναζήτηση προφίλ ασθενούς στο FeNOchart™
6. Αντικατάσταση ονόματος ασθενούς
7. Κουμπί συγχρονισμού



Λήψη αποτελεσμάτων σε υπάρχον προφίλ

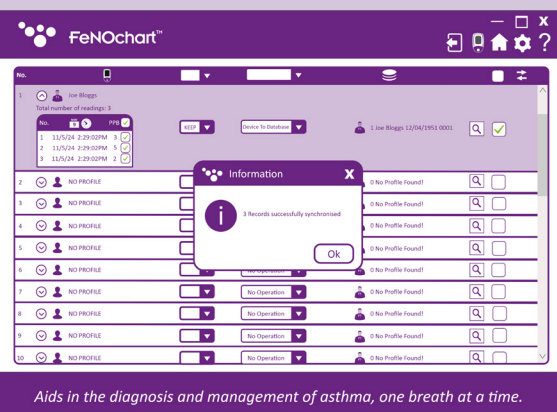
Κάντε κλικ στον ασθενή που πρόκειται να συγχρονιστεί. Κάνοντας κλικ στο βέλος δίπλα στο όνομα του ασθενούς, είναι επίσης δυνατό να επιλέξετε συγκεκριμένες μετρήσεις για συγχρονισμό με το FeNOchart™.



Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το συγχρονισμό αλλάζοντας την επιλογή «Καμία λειτουργία» σε «Συσκευή προς βάση δεδομένων».

Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία «Διατήρηση», καθώς έτσι θα μεταφορτωθούν τα αποτελέσματα από το επιλεγμένο προφίλ στη συσκευή NObreath® και θα προστεθούν σε ένα υπάρχον προφίλ στο FeNOchart™.

Το FeNOchart™ θα αναγνωρίσει αυτόματα τα ονόματα/IDs των ασθενών και θα προτείνει ένα υπάρχον προφίλ για συγχρονισμό, εάν αναγνωρίσει παρόμοια στοιχεία. Εάν προτείνεται ο λάθος ασθενής, κάντε κλικ στον μεγεθυντικό φακό για να αναζητήσετε στη βάση δεδομένων ασθενών FeNOchart™ εναλλακτικά προφίλ.



Θα ανοίξει ένα νέο παράθυρο με τα υπάρχοντα προφίλ ασθενών που είναι αποθηκευμένα στη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Επιλέξτε τον σωστό ασθενή από αυτόν τον κατάλογο και κάντε κλικ στο «Επιλογή προφίλ» για να συνεχίσετε.

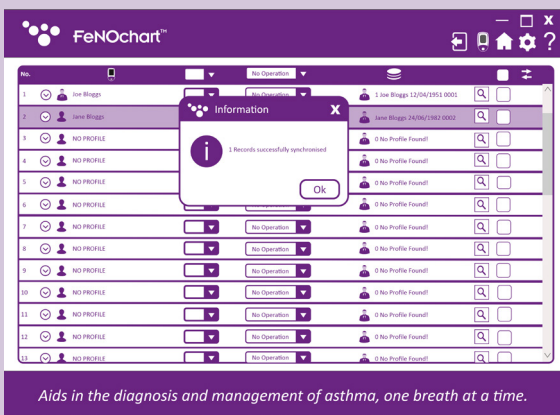
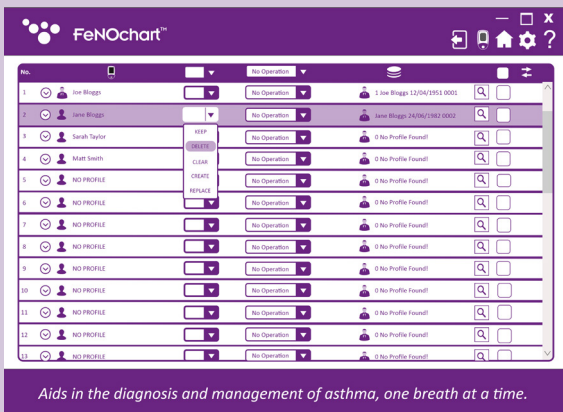
Για να ολοκληρώσετε το συγχρονισμό, κάντε κλικ στο κουμπί «Συγχρονισμός» που βρίσκεται πάνω δεξιά στον πίνακα. Μετά την ολοκλήρωση θα εμφανιστεί ένα αναδυόμενο παράθυρο.

Διαγραφή υπάρχοντος προφίλ μέσω συγχρονισμού

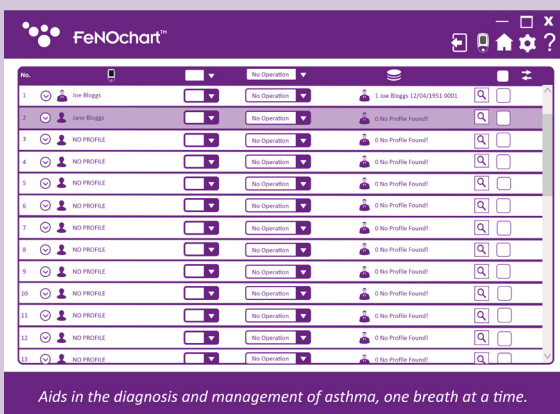
Επιλέξτε τον ασθενή που θέλετε να διαγράψετε από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το προτεινόμενο προφίλ ασθενούς θα διαγραφεί μόνο από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Το αντίστοιχο προφίλ θα παραμείνει στη συσκευή NObreath®.

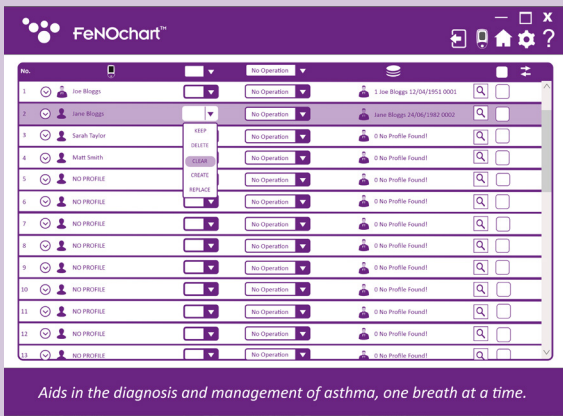
Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το συγχρονισμό αλλάζοντας την επιλογή «Καμία λειτουργία» σε «Συσκευή προς βάση δεδομένων». Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία «ΔΙΑΓΡΑΦΗ», καθώς αυτό θα αφαιρέσει το αντίστοιχο προφίλ από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Βεβαιωθείτε ότι το προτεινόμενο προφίλ είναι το σωστό προφίλ που πρέπει να διαγραφεί από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™ ή αναζητήστε στη βάση δεδομένων ένα άλλο προφίλ.



Για να ολοκληρώσετε το συγχρονισμό, κάντε κλικ στο κουμπί «Συγχρονισμός» που βρίσκεται πάνω δεξιά στον πίνακα. Μετά την ολοκλήρωση θα εμφανιστεί ένα αναδυόμενο παράθυρο.



Κάντε κλικ στο «OK» για να συνεχίσετε και το προφίλ του ασθενούς θα έχει διαγραφεί από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

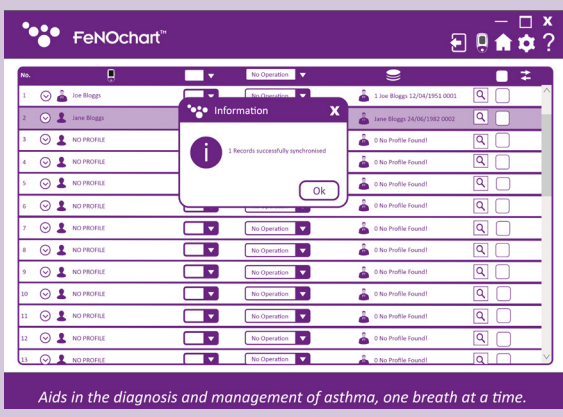


Διαγραφή μετρήσεων από ένα υπάρχον προφίλ ασθενούς μέσω συγχρονισμού

Επιλέξτε τον ασθενή από τον οποίο θέλετε να διαγράψετε τα αποτελέσματα, από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

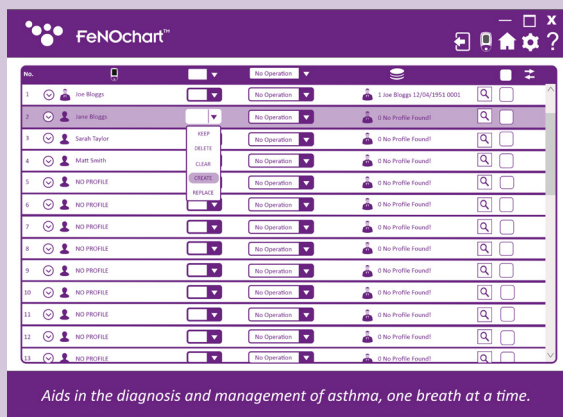
Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το συγχρονισμό αλλάζοντας την επιλογή «Καμία λειτουργία» σε «Συσκευή προς βάση δεδομένων».

Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία «ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ», καθώς αυτό θα εκκαθαρίσει τα αποτελέσματα στο αντίστοιχο προφίλ από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Βεβαιωθείτε ότι το προτεινόμενο προφίλ είναι το σωστό προφίλ για την εκκαθάριση των αποτελεσμάτων ή αναζητήστε στη βάση δεδομένων ένα άλλο προφίλ.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα αποτελέσματα από το προτεινόμενο προφίλ ασθενούς θα εκκαθαριστούν μόνο από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Τα αποτελέσματα από το αντίστοιχο προφίλ θα παραμείνουν στη συσκευή NObreath®.

Για να ολοκληρώσετε το συγχρονισμό, κάντε κλικ στο κουμπί «Συγχρονισμός» που βρίσκεται πάνω δεξιά στον πίνακα. Μετά την ολοκλήρωση θα εμφανιστεί ένα αναδυόμενο παράθυρο. Το προφίλ του ασθενούς θα εξακολουθεί να υπάρχει στη βάση δεδομένων του FeNOchart™, αλλά δεν θα έχει πλέον αποτελέσματα.

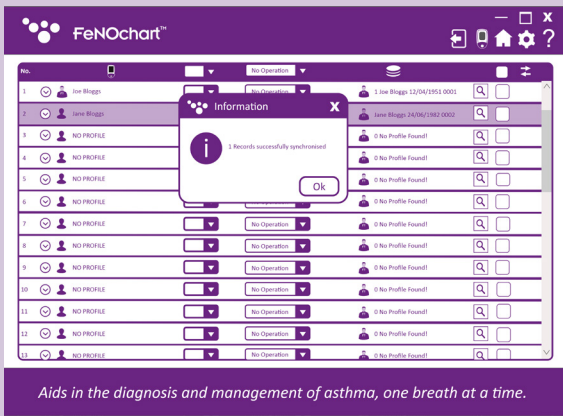


Δημιουργία νέου προφίλ ασθενούς στο FeNOchart™ μέσω συγχρονισμού

Επιλέξτε τον ασθενή που θα συγχρονιστεί με τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Εάν το FeNOchart™ δεν μπορεί να βρει/προτείνει ένα υπάρχον προφίλ εντός της βάσης δεδομένων για συγχρονισμό, μπορεί να δημιουργηθεί ένα τέτοιο προφίλ.

Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το συγχρονισμό αλλάζοντας την επιλογή «Καμία λειτουργία» σε «Συσκευή προς βάση δεδομένων».

Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία «ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ» για να δημιουργήσετε ένα νέο προφίλ στη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

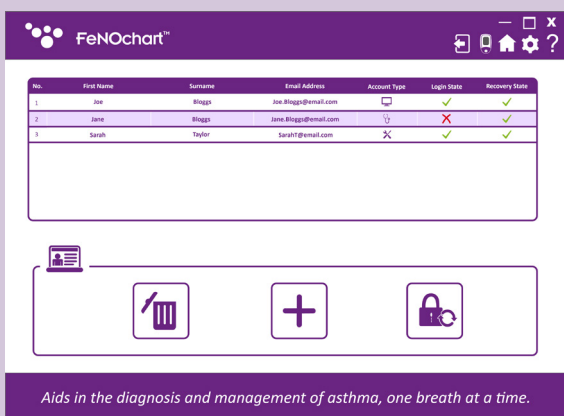


Για να ολοκληρώσετε το συγχρονισμό, κάντε κλικ στο κουμπί «Συγχρονισμός» που βρίσκεται πάνω δεξιά στον πίνακα. Μετά την ολοκλήρωση θα εμφανιστεί ένα αναδυόμενο παράθυρο. Το προφίλ του ασθενούς και οι μετρήσεις θα υπάρχουν πλέον τόσο στη συσκευή NObreath® FeNO όσο και στη βάση δεδομένων του FeNOchart™.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Αντικατάσταση αποτελεσμάτων σε ένα υπάρχον προφίλ μέσω συγχρονισμού

Επιλέξτε τον ασθενή με τον οποίο θέλετε να αντικαταστήσετε τα αποτελέσματα από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™.



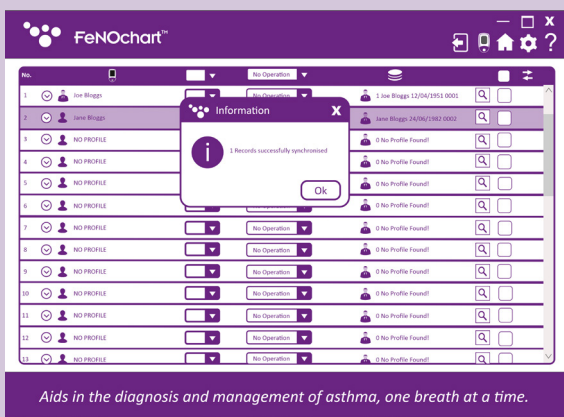
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα αποτελέσματα από το προτεινόμενο προφίλ ασθενούς στη βάση δεδομένων του FeNOchart™ θα αντικατασταθούν από τα αποτελέσματα για το αντίστοιχο προφίλ στη συσκευή NObreath®.

Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το συγχρονισμό αλλάζοντας την επιλογή «Καμία λειτουργία» σε «Συσκευή προς βάση δεδομένων».

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η λειτουργία «ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ», καθώς αυτό θα αντικαταστήσει τα αποτελέσματα στο αντίστοιχο προφίλ από τη βάση δεδομένων του FeNOchart™. Βεβαιωθείτε ότι το προτεινόμενο προφίλ είναι το σωστό προφίλ για την εκκαθάριση των αποτελεσμάτων ή αναζητήστε στη βάση δεδομένων ένα άλλο προφίλ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενεργοποιώντας το πεδίο «Αντικατάσταση ονόματος προφίλ», το όνομα του προφίλ στη βάση δεδομένων του FeNOchart™ θα αντικατασταθεί επίσης ώστε να ταιριάζει με το όνομα που εμφανίζεται στη συσκευή.



Για να ολοκληρώσετε το συγχρονισμό, κάντε κλικ στο κουμπί «Συγχρονισμός» που βρίσκεται πάνω δεξιά στον πίνακα. Μετά την ολοκλήρωση θα εμφανιστεί ένα αναδυόμενο παράθυρο. Οι μετρήσεις στο προφίλ του ασθενούς (και το όνομα, εάν έχει επιλεγεί) θα έχουν πλέον αντικατασταθεί στη βάση δεδομένων του FeNOchart™ ώστε να ταιριάζουν με εκείνες του αντίστοιχου προφίλ στη συσκευή NObreath®.

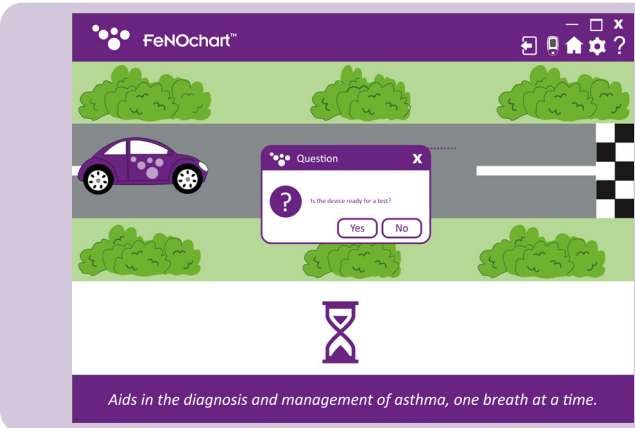
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Βίντεο Οδηγίες

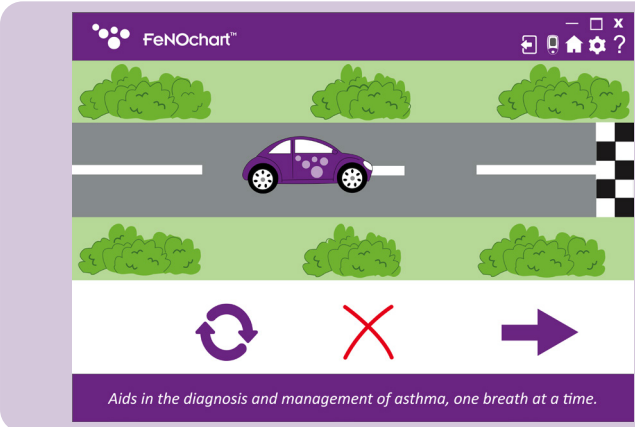


Τα «Βίντεο Οδηγιών» της συσκευής NObreath® FeNO περιλαμβάνονται αυτόματα στο λογισμικό FeNOchart™. Για να δείτε τον κατάλογο των βίντεο, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Αναπαραγωγή» και επιλέξτε το επιθυμητό βίντεο για αναπαραγωγή.

Πραγματοποίηση Τεστ Αναπνοής

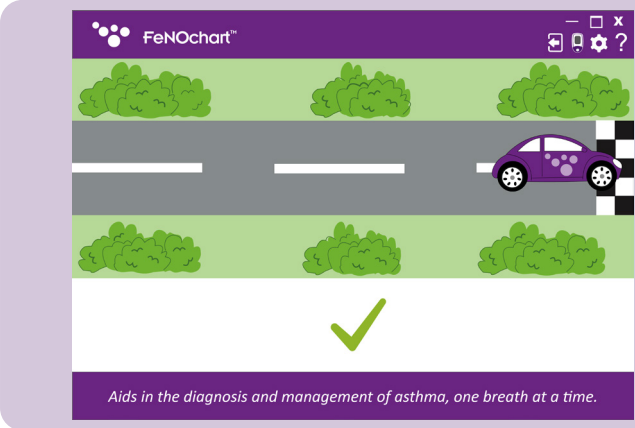


Για να κάνετε ένα τεστ αναπνοής, κάντε κλικ είτε στο εικονίδιο «Τεστ αναπνοής για ενήλικες» είτε στο εικονίδιο «Τεστ αναπνοής για παιδιά» από την αρχική οθόνη. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε το τεστ αναπνοής.

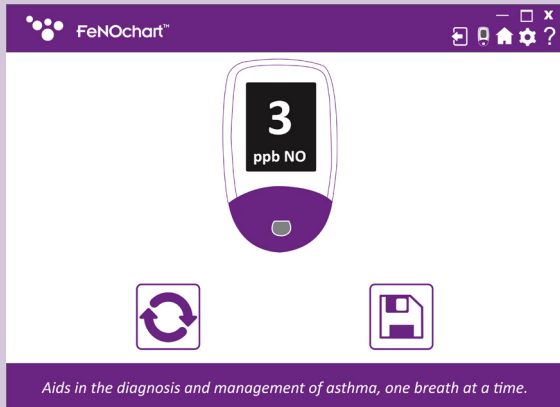


Σε περίπτωση ανεπιτυχούς δοκιμής αναπνοής θα εμφανιστεί ένα κόκκινο «X».

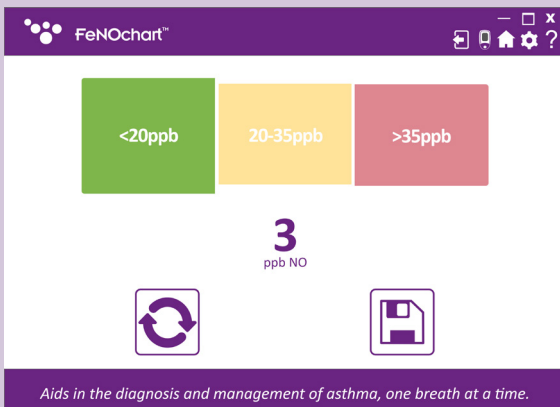
Για να επιχειρήσετε εκ νέου το τεστ αναπνοής, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Επανάληψη» ή κάντε κλικ στο «Βέλος» για να συνεχίσετε με τα αποτελέσματα.



Μια επιτυχής δοκιμή αναπνοής θα εμφανίζεται με ένα πράσινο τσεκ.

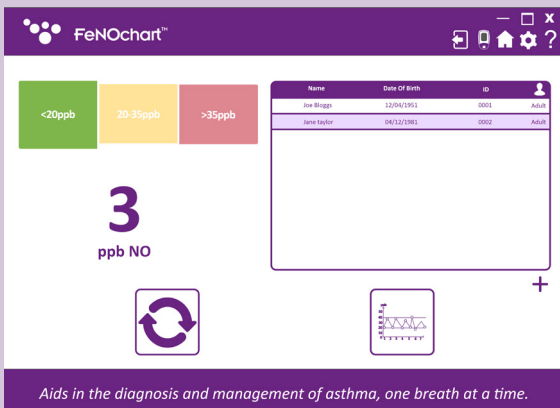


Το αποτέλεσμα θα εμφανιστεί στην οθόνη. Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Επανάληψη» για να κάνετε ένα νέο τεστ ή στο εικονίδιο «Αποθήκευση» για να αποθηκεύσετε το αποτέλεσμα στο προφίλ του ασθενούς.

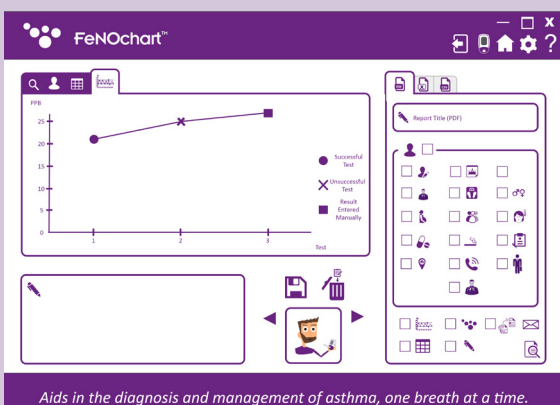


Επιλέξτε έναν ασθενή από τη λίστα για να αποθηκεύσετε το αποτέλεσμα στο προφίλ του.

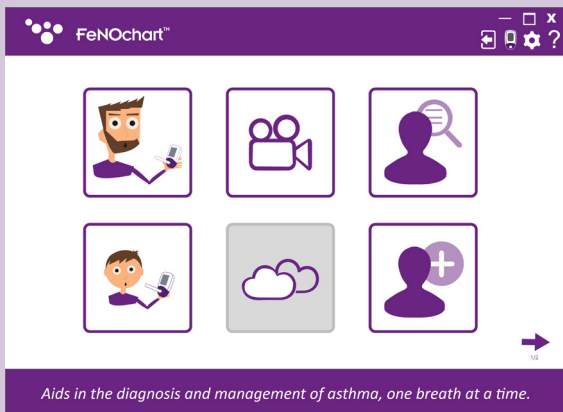
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν κάνετε ένα τεστ αναπνοής για ενήλικες, θα εμφανιστούν μόνο τα προφίλ ενηλίκων ασθενών.



Αφού αποθηκευτεί το αποτέλεσμα στο προφίλ ενός ασθενούς, μπορείτε να κάνετε άλλο ένα τεστ κάνοντας κλικ στο κουμπί «Επανάληψη» ή να κάνετε κλικ στο εικονίδιο «Γράφημα» για να δείτε το γράφημα των αποτελεσμάτων στο προφίλ του ασθενούς.

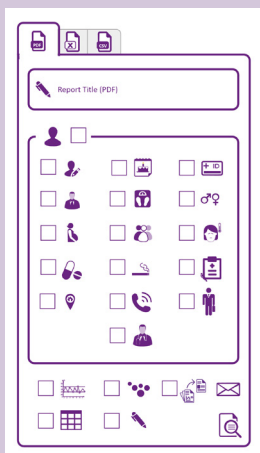


Δημιουργία Αναφορών



Μόλις ολοκληρωθεί ένα τεστ και αποθηκευτεί σε ένα προφίλ, μπορεί να δημιουργηθεί μια αναφορά. Επιλέξτε το απαιτούμενο προφίλ ασθενούς και, στη συνέχεια, επιλέξτε τα κριτήρια αναφοράς που θα συμπεριληφθούν.

Υπάρχουν επίσης επιλογές για να συμπεριλάβετε ένα γράφημα αποτελεσμάτων, έναν πίνακα αποτελεσμάτων, το λογότυπο της εταιρείας και πρόσθετες σημειώσεις στην αναφορά.

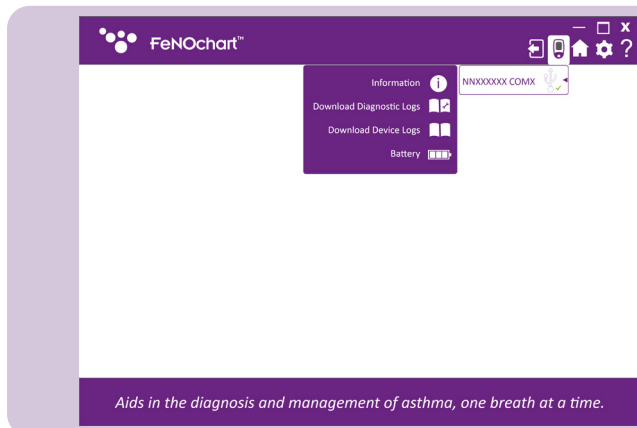


Υπάρχει επίσης η δυνατότητα δημιουργίας μιας σύντομης αναφοράς, η οποία περιλαμβάνει μόνο τα αποτελέσματα των ασθενών. Εάν επιθυμείτε μια σύντομη αναφορά, επιλέξτε αυτή την επιλογή και στη συνέχεια είτε το εικονίδιο «Φάκελος» για τη δημιουργία μιας αναφοράς με τη μορφή ηλεκτρονικού μηνύματος, είτε το εικονίδιο «Προβολή εγγράφων» για μια αναφορά σε μορφή αρχείου PDF.

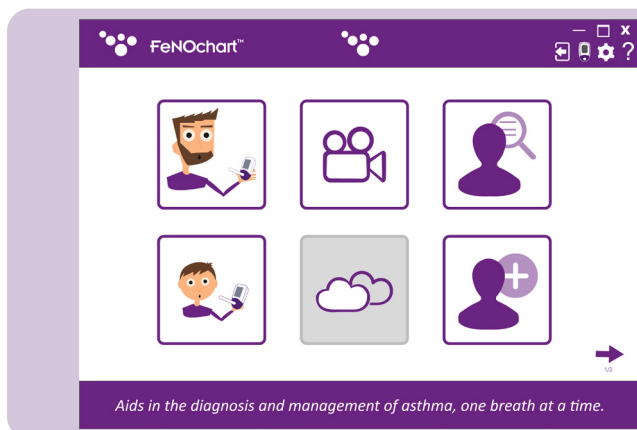
Τεστ Ατμόσφαιρας

Σύντομα διαθέσιμα

Επιλογές Συσκευής

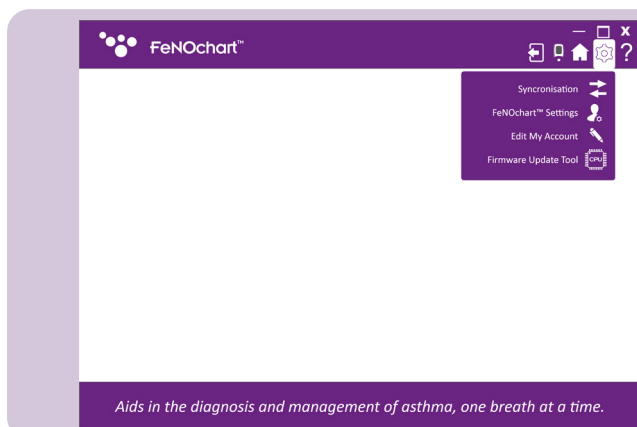


Όταν μια συσκευή NObreath® είναι συνδεδεμένη στο λογισμικό FeNOchart™, το εικονίδιο «NObreath®» θα εμφανιστεί στην επάνω δεξιά γωνία. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτές τις επιλογές, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Επιλογές συσκευής» στην επάνω δεξιά γωνία του παραθύρου.



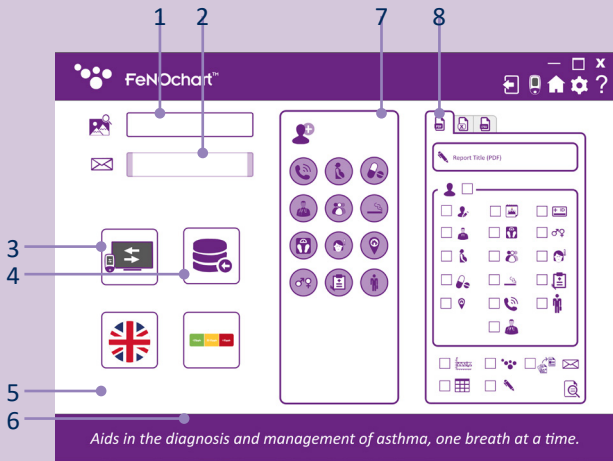
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν μεταφέρονται δεδομένα από τη συσκευή NObreath® στον υπολογιστή, για παράδειγμα κατά τη λήψη αρχείων καταγραφής από το μενού Επιλογές Συσκευής, το λογότυπο Bedfont® θα αναβοσβήνει στο επάνω μέρος του παραθύρου.

Ρυθμίσεις Λογισμικού



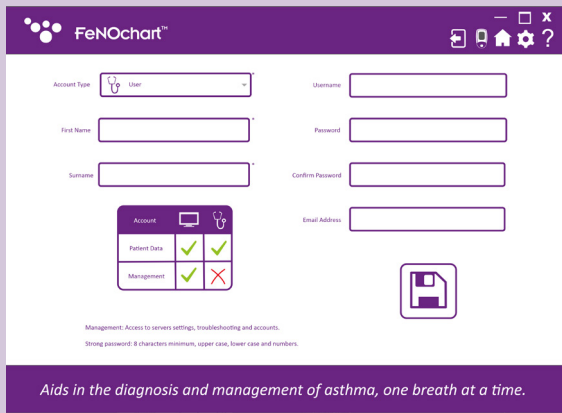
Στις ρυθμίσεις λογισμικού, είναι δυνατή η αλλαγή των προεπιλεγμένων κριτηρίων για τα προφίλ και τις αναφορές ασθενών και πολλά άλλα. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτές τις επιλογές, κάντε κλικ στο εικονίδιο «Ρυθμίσεις» στην επάνω δεξιά γωνία του παραθύρου.

Ρυθμίσεις FeNOchart™



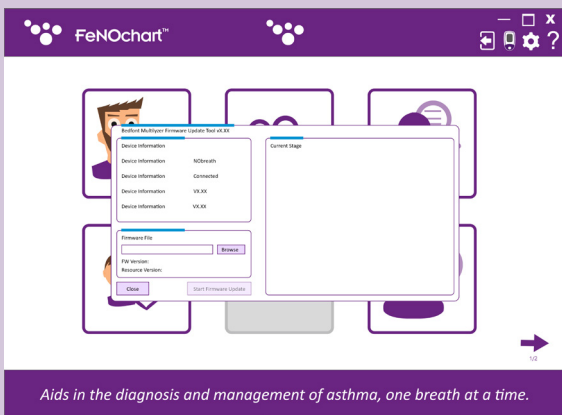
1. Ορισμός προεπιλεγμένου λογότυπου αναφοράς
2. Ορισμός προεπιλεγμένης διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (σύντομα διαθέσιμα)
3. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κατοπτρισμού οθόνης
4. Εισαγωγή βάσης δεδομένων (σύντομα διαθέσιμα)
5. Αλλαγή γλώσσας λογισμικού
6. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ερμηνείας αποτελεσμάτων (σύντομα διαθέσιμα)
7. Αλλαγή προεπιλεγμένων κριτηρίων προφίλ ασθενούς
8. Αλλαγή προεπιλεγμένων κριτηρίων αναφοράς

Επεξεργασία Λογαριασμού Χρήστη



Από εδώ, οι χρήστες μπορούν να αλλάξουν τον κωδικό πρόσβασης τους ή τις ερωτήσεις και απαντήσεις ασφαλείας.

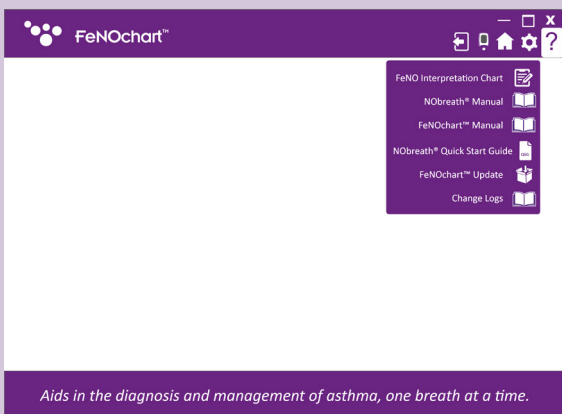
Εργαλείο Ενημέρωσης Υλικολογισμικού



Όταν το υλικολογισμικό της συσκευής NObreath® χρειάζεται ενημέρωση, αυτό μπορεί να γίνει επιλέγοντας το Εργαλείο Ενημέρωσης Υλικολογισμικού από το μενού Ρυθμίσεις λογισμικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε πρώτη φάση, πρέπει να εγκαταστήσετε το Εργαλείο Ενημέρωσης Υλικολογισμικού ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Κάθε επόμενη φορά, επιλέγοντας το Εργαλείο Ενημέρωσης Υλικολογισμικού από το μενού Ρυθμίσεις λογισμικού θα ανοίγει απλώς το πρόγραμμα.

Μενού Βοήθεια



The help menu can be accessed by clicking on the 'Question Mark' icon at the top right of the screen. From here, useful documents can be downloaded and FeNOchart™ can check for software updates.

Επεξήγηση Εικονιδίων

Όνομα(τα) ασθενούς		Φύλο		Επάγγελμα	
Προφίλ Παιδί		Φάρμακο		Συνταγές	
Ημερομηνία γέννησης		Κατάσταση Εγκυμοσύνη		Πρόσθετες σημειώσεις	
Telephone number		Κατάσταση Κάπνισμα		Επόμενη ενέργεια	
ID ασθενούς		Εθνικότητα		Προηγούμενη ενέργεια	
Γιατρός		Διεύθυνση		Αποθήκευση	
Προφίλ Ενήλικας		Συμπτώματα		Διαγραφή προφίλ ασθενούς	
Συμπερίληψη γραφήματος στην αναφορά		Συμπερίληψη λογότυπου στην αναφορά		Αποστολή αναφοράς μέσω ηλεκτρονικού μηνύματος	
Τεστ αναπνοής για ενήλικες		Τεστ αναπνοής για παιδιά		Προβολή γραφήματος αποτελεσμάτων	
Προεπισκόπηση αναφοράς		Προβολή πρόσθετων σημειώσεων		Προβολή βάση δεδομένων ασθενών	
Διαγραφή αποτελέσματος		Προβολή προφίλ ασθενούς		Προσθήκη αποτελέσματος χειροκίνητα	
Ημερομηνία		Ώρα		Σύντομη αναφορά	

Υπεύθυνος κατασκευαστής και επαφές

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Η Bedfont® Scientific Limited επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάζει ή να ενημερώνει αυτά τα έγγραφα χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Εγγεγραμμένη σε: Αγγλία και Ουαλία. Αρ. εγγραφής: 1289798.

정의

경고 사항: 피하지 않을 경우 경미하거나 중간 정도의 부상을 입을 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.

주의 사항: 피하지 않을 경우 기기가 손상될 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.

참고: 사용 중 따라야 하는 주목할 만한 정보에 대한 주의를 환기하는 데 사용됩니다

목차

정의	279
FeNOchart™에 오신 것을 환영합니다	281
사용 목적	281
최소 시스템 요구 사항	281
설치 및 설정	282
사용자 인터페이스	284
사용자 계정	285
새 사용자 계정 생성하기	285
사용자 계정 재설정	286
사용자 계정 삭제	286
환자 프로필	287
환자 데이터베이스	287
환자 프로필 추가	287
사용자 계정 편집	288
환자 프로필 삭제	288
환자 프로필에서 검사하기	289
환자 프로필 검색	289
FeNOchart™와 동기화	290
기존 프로필에 결과 다운로드	291
동기화를 통해	292
기존 프로필 삭제	292
동기화를 통해 FeNOchart™에서 새 환자 프로필 생성	293
동기화를 통해 기존 환자 프로필에서	293
판독값 지우기	293
동기화를 통해 기존 프로필의	294
결과 교체	294
사용 방법 동영상	295
호흡 검사 수행	295
보고서 생성	297
환경 검사	297
장치 옵션	298
소프트웨어 설정	298
FeNOchart™ 설정	299
사용자 계정 편집	299
펌웨어 업데이트 도구	299
도움말 메뉴	299
아이콘에 대한 설명	300
책임 제조업체 및 담당자	301

FeNOchart™에 오신 것을 환영합니다

FeNOchart™는 NObreath® FeNO 장치와 함께 사용할 수 있는 무료 환자 관리 소프트웨어입니다. 본 설명서에서는 FeNOchart™ 소프트웨어의 기본 기능에 대해 설명하고 각 기능의 사용 방법에 대한 지침을 제공합니다.

참고: Bedfont®에서는 기술 데이터만 수집하고 환자 데이터는 수집하지 않습니다.

사용 목적

FeNOchart™는 독립형 소프트웨어로, NObreath® 장치와 함께 사용됩니다. 본 소프트웨어는 의료 전문가가 환자의 FeNO 결과를 기록하는 데 도움을 주는 데 사용됩니다.

FeNOchart™ 소프트웨어는 환자 결과로부터 그래프를 생성할 수 있습니다. 의료 전문가는 환자 프로필 데이터에서 보고서를 생성할 수 있습니다.

환자 결과 및 그래프를 포함한 FeNOchart™ 정보를 PDF 형식으로 내보낼 수 있습니다.

FeNOchart™ 소프트웨어는 USB를 통해 NObreath®에 연결할 수 있습니다.

의료 기관의 의료 전문가가 사용하기 위한 것입니다.

최적의 환자 데이터 보안을 위해 본 소프트웨어는 네트워크에 연결되지 않은 독립형 컴퓨터에 다운로드하여 설치하는 것이 좋습니다. 본 소프트웨어를 공유 네트워크에 설치하는 경우, 환자 데이터를 보호하기 위해 보안 비밀번호가 설정된 도메인 계정을 모두 설정했는지 확인하십시오.

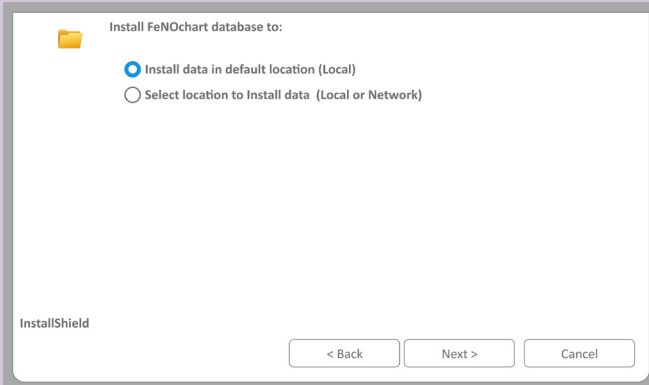
최소 시스템 요구 사항

운영 체제:	Windows 7
프로세서:	1 GHz
RAM:	512 MB
디스크 공간	
32-bit:	4.5 GB
64-bit:	4.5 GB
연결:	USB 또는 Bluetooth®

설치 및 설정

FeNOchart™는 www.nobreathfeno.com에서 직접 다운로드할 수 있습니다.

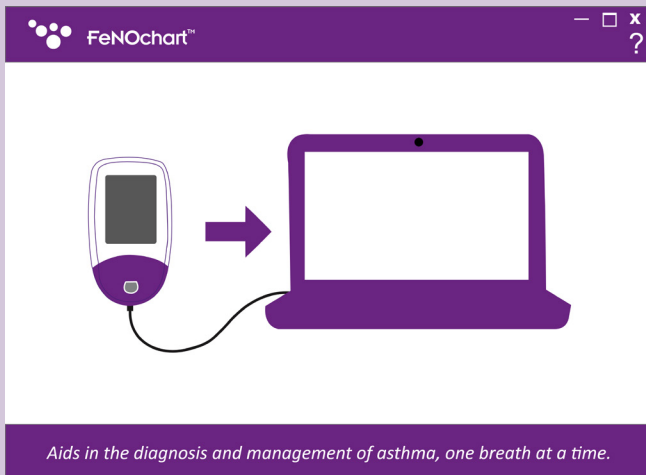
최적의 환자 데이터 보안을 위해 본 소프트웨어는 네트워크에 연결되지 않은 독립형 컴퓨터에 다운로드하여 설치하는 것이 좋습니다. 본 소프트웨어를 공유 네트워크에 설치하는 경우, 환자 데이터를 보호하기 위해 도메인 계정과 보안 비밀번호가 설정된 Bedfont® 제품 계정을 모두 설정해야 합니다.



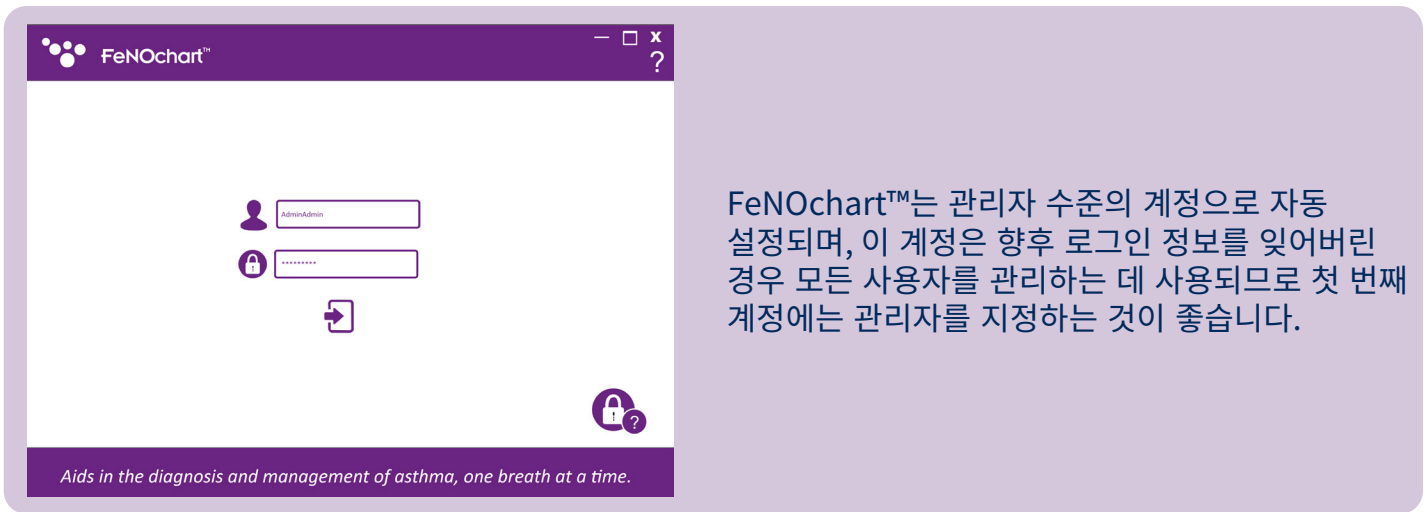
화면의 지침에 따라 설정을 완료합니다.

FeNOchart™를 처음 설치하는 동안, 기본 위치(로컬) 또는 원하는 위치(로컬 또는 네트워크)에 저장할 수 있는 옵션이 있습니다.

FeNOchart™가 완전히 설치되면, 처음에 NObreath®를 컴퓨터에 연결하라는 메시지가 나타납니다.



FeNOchart™가 연결된 장치를 등록하고 장치가 연결되면 알림이 표시됩니다. 그러면 데이터베이스를 생성할 것인지 묻는 메시지가 표시됩니다. 화면의 지침에 따라 데이터베이스를 설정합니다. 데이터베이스가 생성되면 로그인 페이지가 나타납니다.



관리자 수준 계정에는 미리 설정된 로그인 세부 정보가 있습니다:

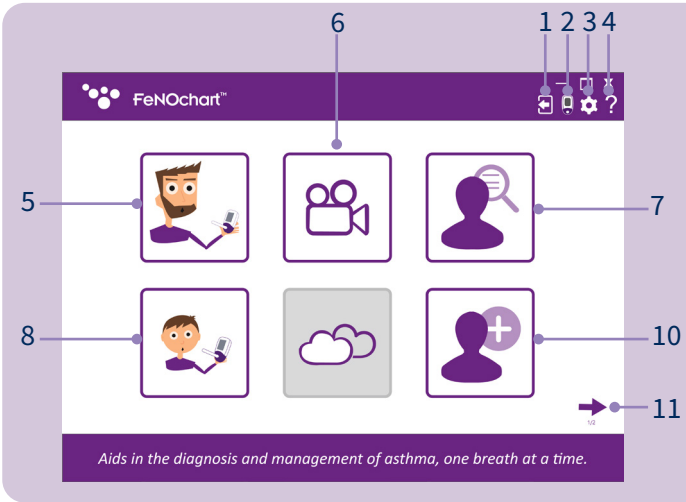
사용자 이름: AdminAdmin

비밀번호: Password

처음 로그인할 때 위에 열거된 대로 미리 설정된 사용자 아이디와 비밀번호를 변경하고 보안 질문과 답변 3개를 입력하는 것이 좋습니다. 이는 비밀번호를 잊어버린 경우 계정을 재설정하는 데 필요합니다.

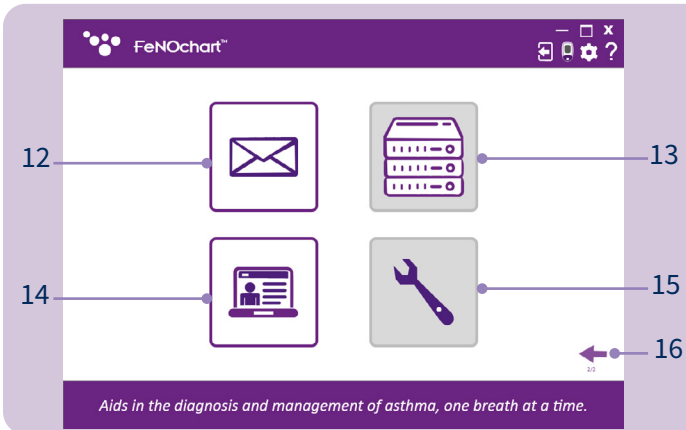
관리자 수준의 계정이 설정되면 관리자는 다른 사용자 계정을 설정할 수 있습니다. 자세한 내용은 본 설명서의 “사용자 계정” 섹션을 참조하십시오.

사용자 인터페이스



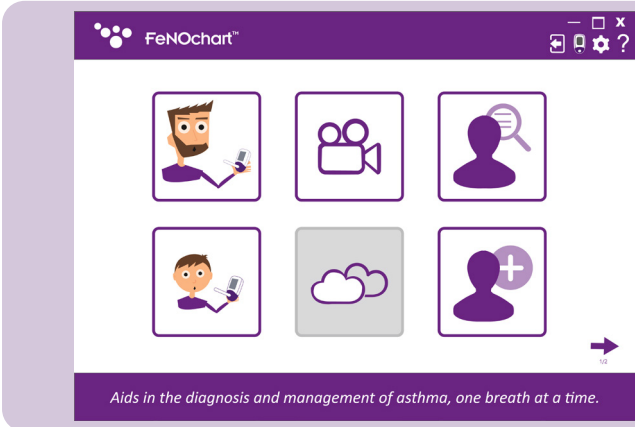
홈 화면

1. 로그아웃
2. NObreath® 옵션
3. 설정
4. 도움말
5. 성인 호흡 검사
6. 데모 비디오
7. 환자 데이터베이스
8. 소아 호흡 검사
9. 환경 검사(출시 예정)
10. 새 환자 추가
11. 다음 페이지



12. 이메일 설정
13. 서버 설정(출시 예정)
14. 관리자 패널
15. 문제 해결(출시 예정)
16. 이전 페이지

참고: 사용자 수준 계정으로서는 관리자 패널에 액세스하여 보안 질문을 재설정하거나 계정 권한을 변경할 수 없으며, 관리자 계정으로만 관리자 패널에 액세스할 수 있습니다.



사용자 계정

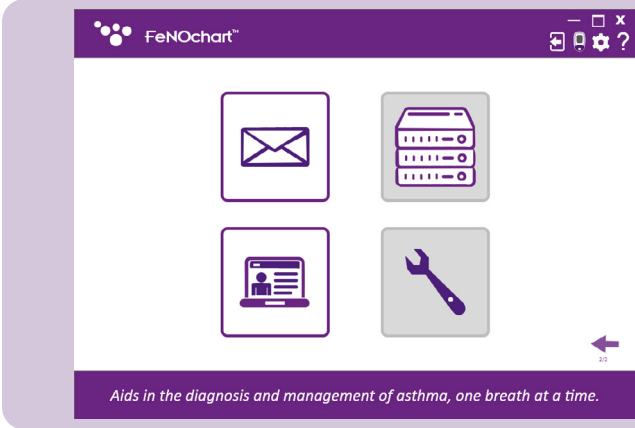
참고: 사용자 수준 계정에는 다음 기능에만 액세스할 수 있습니다.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

사용자 계정에는 다음 두 가지 유형이 있습니다:

- 1. 관리자 수준
- 2. 사용자 수준

참고: 관리자만 사용자 계정을 생성하고 삭제할 수 있습니다.



새 사용자 계정 생성하기

새 사용자 계정을 생성하려면, 홈 화면의 2번째 페이지에서 관리자 패널에 액세스합니다. 여기에서 사용자 계정을 생성하거나 삭제하고 비밀번호를 재설정할 수 있습니다.

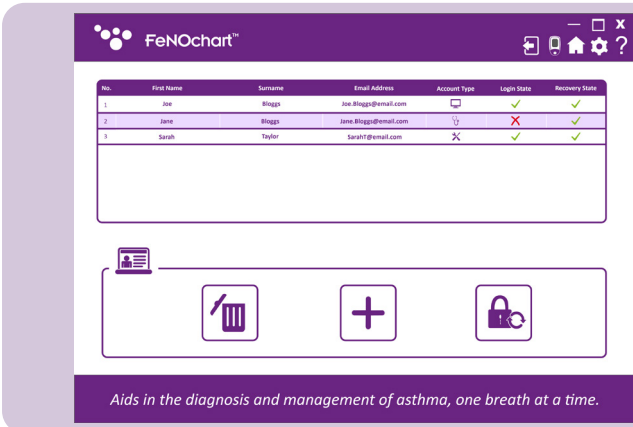
화면 하단의 '+' 아이콘을 클릭하여 새 사용자를 추가합니다.

A screenshot of the user account creation form in the FeNOchart application. The form is on a purple background with white text and input fields. It includes fields for Account Type (set to Admin), Username, First Name, Surname, Password, Confirm Password, and Email Address. There is a '저장' (Save) icon at the bottom right. A small table with account permissions is visible on the left side of the form. Below the form, there is a dark purple banner with the text "Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time."

필요한 세부 정보를 입력하고 '저장' 아이콘을 클릭합니다.

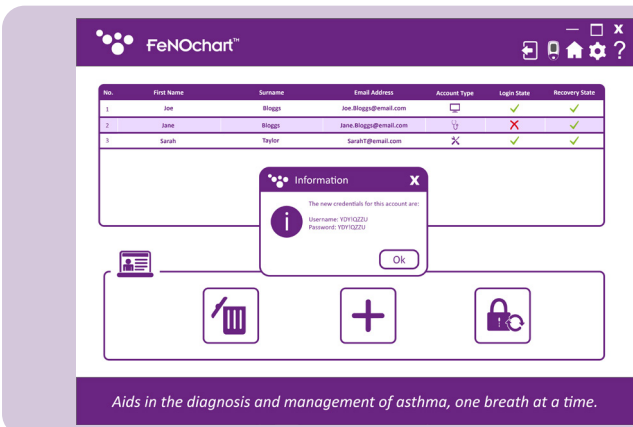
확인을 요청하는 메시지가 나타나면 '예'를 클릭하여 계정 설정을 완료합니다.

참고: 새 계정에 로그인 시, 모든 사용자는 비밀번호를 변경하고 보안 질문과 답변을 설정해야 합니다.

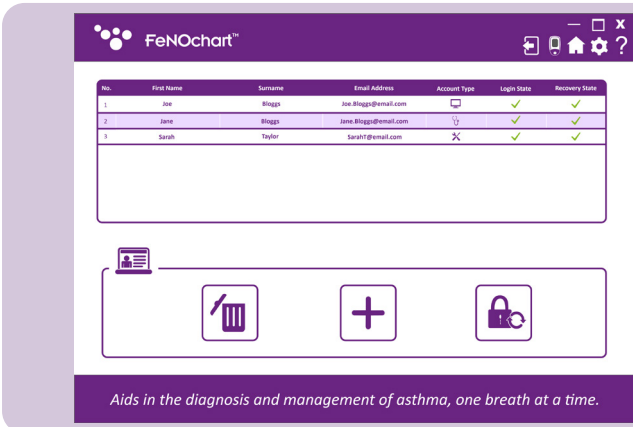


사용자 계정 재설정

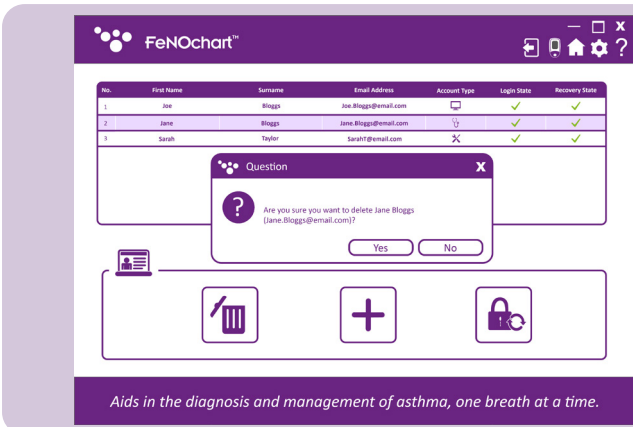
사용자가 비밀번호를 잊어버렸거나 복구 시도에 실패하여 계정이 잠긴 경우, 관리자만 계정을 초기화할 수 있습니다. 관리자 패널에는 사용자 계정의 상태가 표시되며 빨간색 'x'는 재설정이 필요한 계정을 나타냅니다.



'비밀번호 재설정' 버튼을 클릭하면 사용자가 계정에 액세스할 수 있는 새 로그인 및 비밀번호가 생성됩니다.



사용자가 생성된 세부 정보를 사용하여 로그인하고 비밀번호를 재설정하면 복구 상태가 녹색 체크 표시로 돌아갑니다.



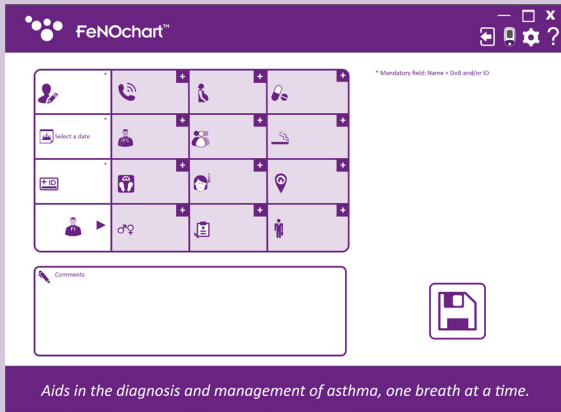
사용자 계정 삭제

사용자 계정을 삭제하려면 관리자 패널에서 해당 사용자의 프로필을 선택한 다음 '삭제' 아이콘을 클릭합니다. 확인을 요청하는 메시지가 나타나면 '예'를 클릭하여 사용자 계정을 삭제합니다.

환자 프로필

환자 데이터베이스

FeNOchart™는 환자 세부 정보를 생성하고 저장할 수 있는 기능이 있어 환자의 FeNO 수치를 시간 경과에 따라 추적할 수 있습니다. 데이터베이스에서 환자 세부 정보를 편집하고 결과 목록 또는 그래프를 보고 프로필에 직접 검사를 수행 및 저장하고 보고서를 내보낼 수 있습니다.

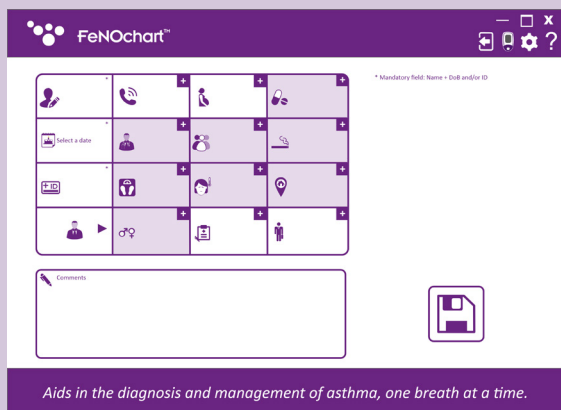


환자 프로필 추가

환자 프로필을 생성하려면, '새 환자 추가' 아이콘을 클릭합니다.

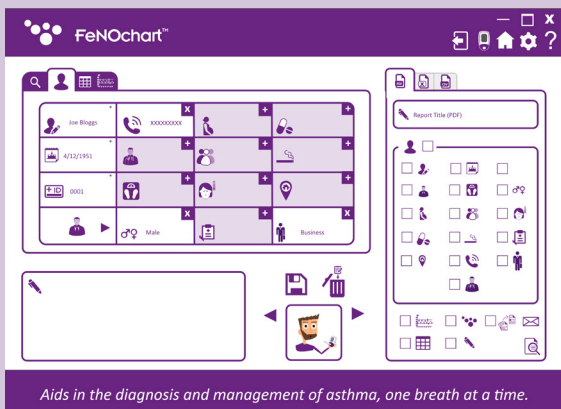
기본적으로, 필수 필드만 편집할 수 있습니다. 추가 정보가 필요한 경우, 다음 두 가지 옵션이 있습니다:

1. '+' 아이콘을 클릭하여 다양한 기준을 수동으로 활성화/비활성화할 수 있습니다.
2. 설정 메뉴에서 기본 기준을 수정합니다(본 설명서의 '환자 프로필 설정' 섹션 참조).



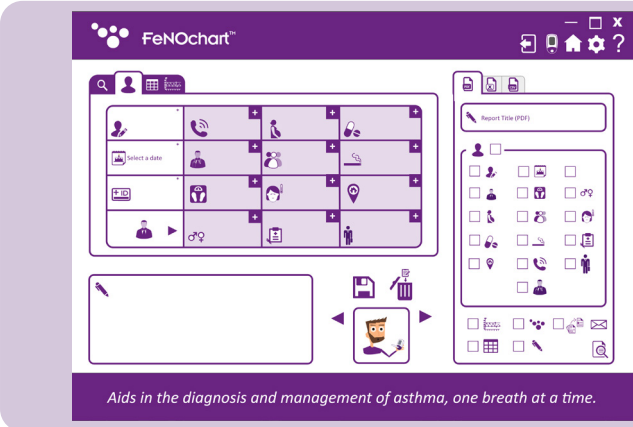
수동으로 추가 정보를 추가하려면 기준 필드 오른쪽 상단의 '+' 아이콘을 클릭하고, 활성화하면 기준 상자가 보라색이 아닌 흰색으로 바뀌고 정보를 입력할 수 있습니다. 비활성화하려면, 기준 필드 오른쪽 상단의 'x'를 클릭합니다.

환자 정보를 입력합니다(*로 표시된 필수 필드). 생년월일 필드도 오늘 이전이어야 하며, 다른 모든 필드는 선택 사항입니다.



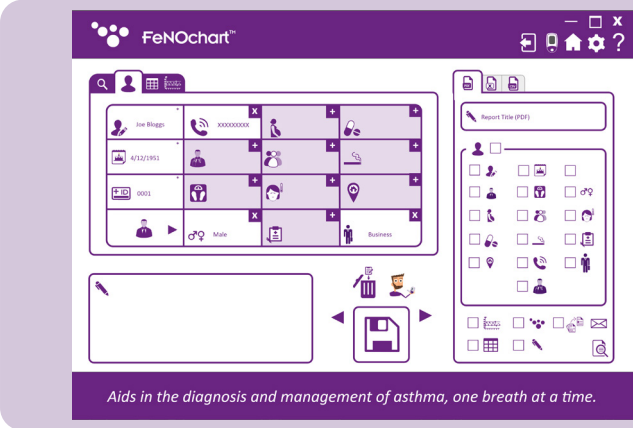
'저장' 아이콘을 클릭하여 프로필을 FeNOchart™ 데이터베이스에 저장합니다. 확인을 요청하는 메시지가 나타나면 '예'를 클릭하여 환자 설정을 완료합니다.

그러면 환자 데이터베이스에서 환자를 찾을 수 있습니다.



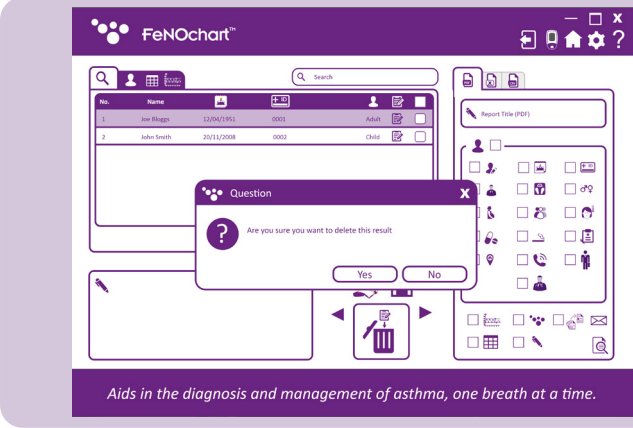
사용자 계정 편집

환자 프로필을 편집하려면 환자 데이터베이스를 열고 편집할 환자를 선택합니다. '프로필' 탭을 클릭합니다.



원하는 대로 정보를 편집합니다. 결과를 저장하려면, '화살표'를 클릭하여 '저장' 아이콘을 선택합니다.

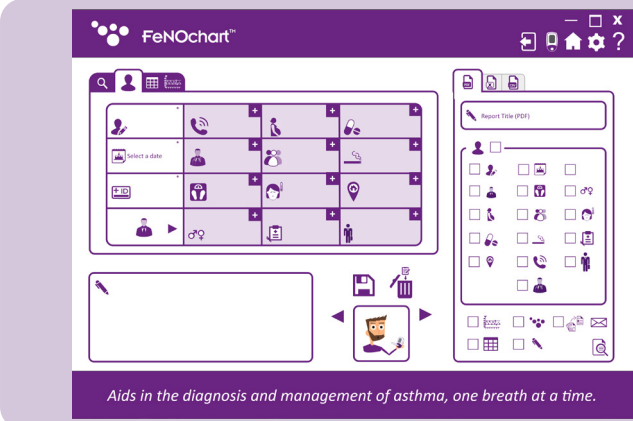
'저장' 아이콘을 클릭하면 확인을 요청하는 메시지가 표시되며, 변경 사항을 유지하려면 '예'를 클릭합니다.



환자 프로필 삭제

환자 프로필을 삭제하려면 환자 데이터베이스를 열고 삭제할 환자를 선택합니다. 화살표를 클릭하여 작업 버튼을 '삭제' 아이콘으로 이동합니다.

'삭제' 아이콘을 클릭하면 확인을 요청하는 메시지가 표시되며, 환자 프로필을 삭제하려면 '예'를 클릭합니다.

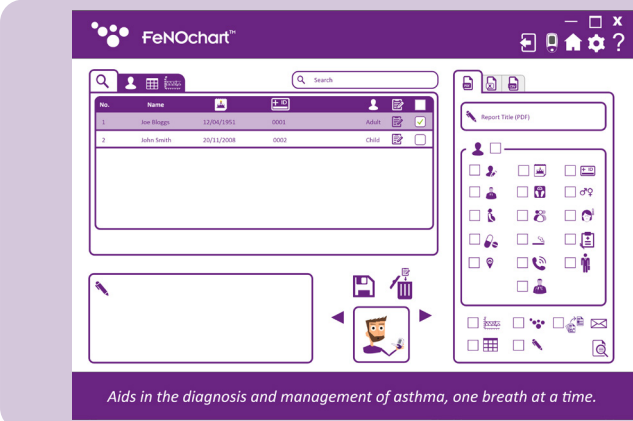


환자 프로필에서 검사하기

환자 프로필에서 검사를 시작하려면 환자 데이터베이스를 열고 검사할 환자를 선택합니다. 화살표를 클릭하여 작업 버튼을 ‘호흡 검사’ 아이콘으로 이동합니다.

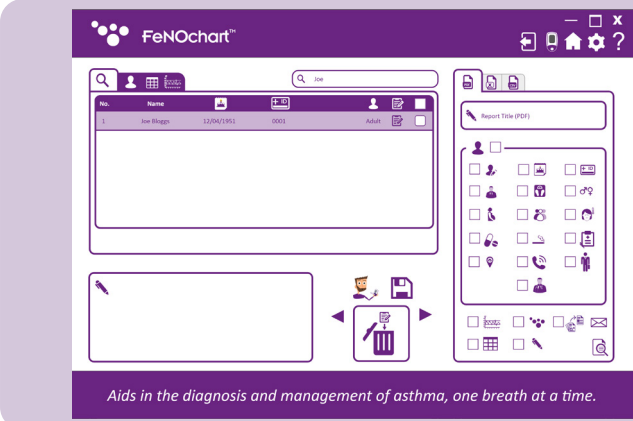
참고: ‘호흡 검사’ 아이콘은 계정 유형에 따라 성인 또는 소아로 표시됩니다.

‘호흡 검사’ 아이콘을 클릭하면 검사 시작 여부를 묻는 메시지가 표시되며, ‘예’를 클릭하여 시작하고 화면의 지시에 따라 NObreath® FeNO 검사를 수행합니다. 결과는 환자의 프로필에 자동으로 저장됩니다.

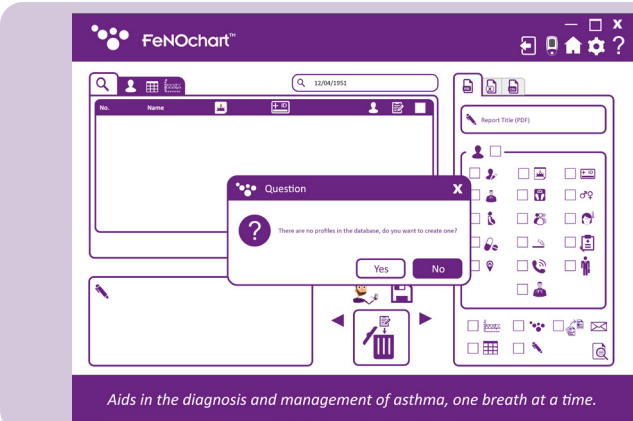


환자 프로필 검색

환자 데이터베이스에서 특정 환자를 찾으려면 검색창에 환자 이름, ID 또는 번호를 입력합니다.



검색창에 환자 이름, ID 또는 번호를 입력하면 검색 조건에 해당하는 환자만 화면에 표시됩니다.



검색창에 입력한 정보가 데이터베이스에 있는 환자와 관련이 없거나 위에 지정된 기준에 해당하지 않는 경우, 검색한 정보를 사용하여 환자 프로필을 생성할지 묻는 팝업창이 화면에 표시됩니다.

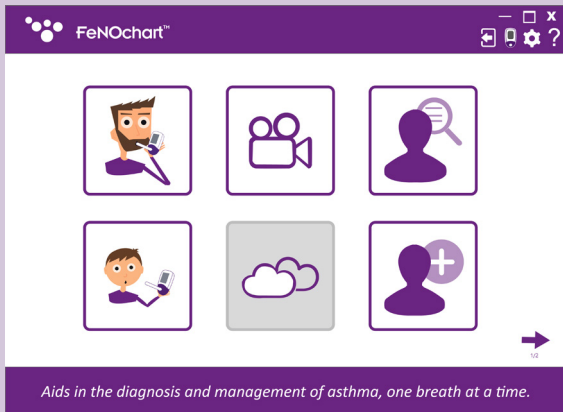
필요한 경우, ‘예’를 선택하거나 ‘아니요’를 선택하여 다시 검색합니다.

FeNOchart™와 동기화

FeNOchart™는 NObreath®에서 환자 프로필과 결과를 다운로드하여 FeNOchart™ 데이터베이스에 저장할 수 있습니다.

참고: Bedfont®에서는 기술 데이터만 수집하고 환자 데이터는 수집하지 않습니다.

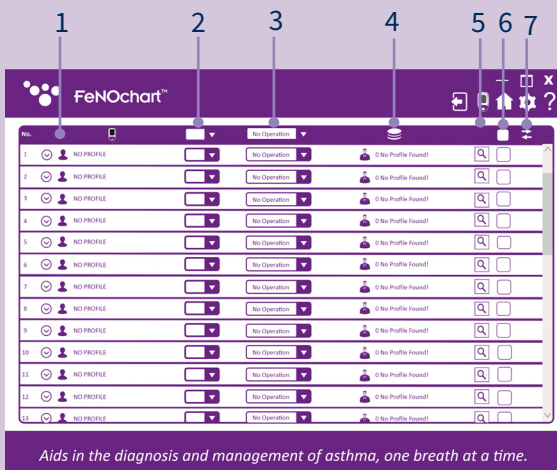
참고: 동기화는 NObreath®의 프로필에 판독값이 있는 경우에만 성공합니다. 프로필이 존재하지만 판독값이 저장되어 있지 않은 경우, 동기화할 데이터가 없으므로 동기화가 불가능합니다.



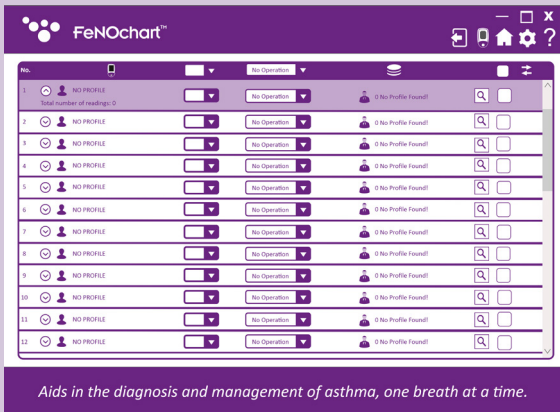
동기화를 시작하려면, 먼저 NObreath® FeNO 장치의 전원이 켜져 있고 컴퓨터에 연결되어 있는지 확인합니다. 연결이 완료되면, FeNOchart™의 오른쪽 상단에 작은 NObreath® 아이콘이 나타납니다.



동기화 화면에 액세스하려면, '설정' 아이콘을 클릭한 다음 '동기화'를 클릭합니다.

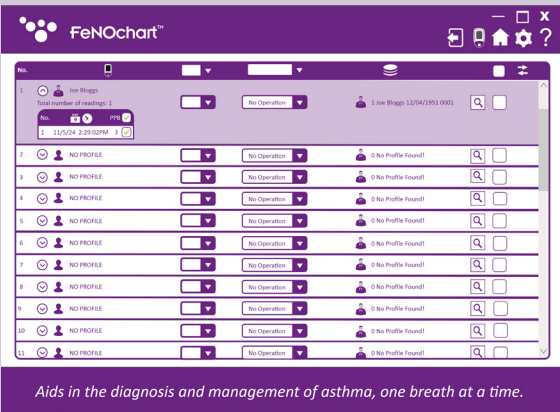


1. NObreath®의 환자 프로필
2. 동기화 작업
3. 동기화 활성화/비활성화
4. FeNOchart™ 데이터베이스의 환자 프로필
5. FeNOchart™ 환자 프로필 검색
6. 환자 이름 덮어쓰기
7. 동기화 버튼



기존 프로필에 결과 다운로드

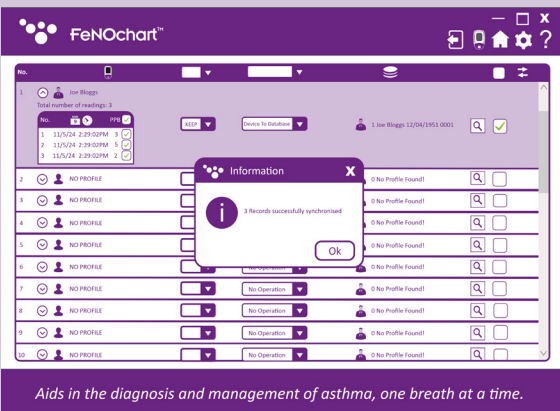
동기화할 환자를 클릭합니다. 환자 이름 옆의 화살표를 클릭하여 특정 판독값을 선택하여 FeNOchart™와 동기화할 수도 있습니다.



다음으로 '작업 없음'을 '장치에서 데이터베이스로'로 변경하여 동기화를 활성화합니다.

'유지' 기능이 선택되어 있는지 확인합니다. 이렇게 하면 선택한 프로필의 결과를 NObreath®에서 다운로드하여 FeNOchart™의 기존 프로필에 추가합니다.

FeNOchart™는 환자 이름/ID를 자동으로 인식하고 유사한 세부 정보를 인식하는 경우, 동기화할 기존 프로필을 제안합니다. 잘못된 환자가 제안된 경우, 돋보기를 클릭하여 FeNOchart™ 환자 데이터베이스에서 대체 프로필을 검색합니다.



FeNOchart™ 데이터베이스에 저장된 기존 환자 프로필이 열거된 새 창이 열립니다. 이 목록에서 올바른 환자를 선택하고 '프로필 선택'을 클릭하여 계속합니다.

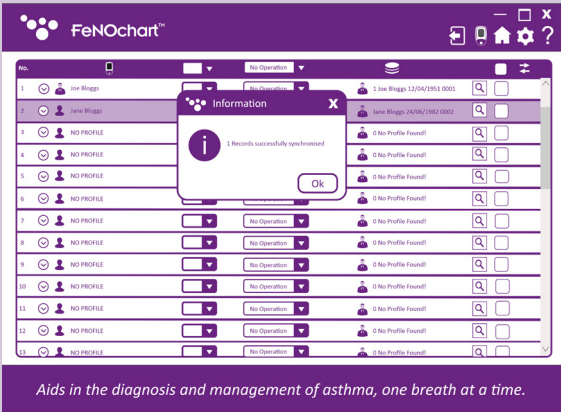
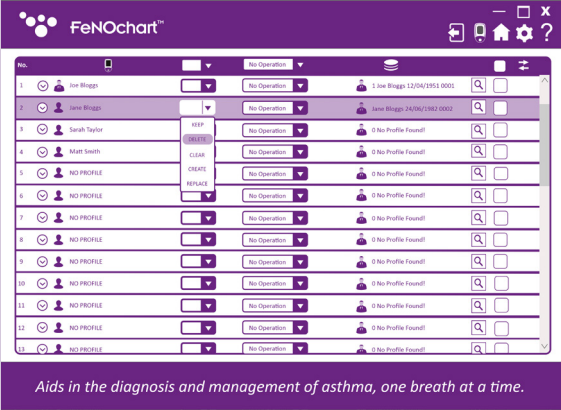
동기화를 완료하려면, 표의 오른쪽 상단에 있는 '동기화' 버튼을 클릭합니다. 완료되면 팝업창이 나타납니다.

동기화를 통해 기존 프로필 삭제

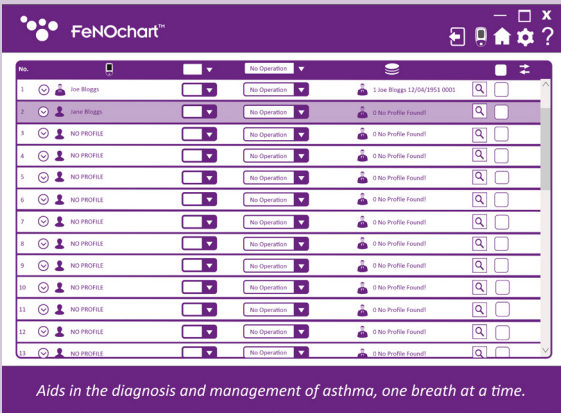
FeNOchart™ 데이터베이스에서 삭제할 환자를 선택합니다.

참고: 제안된 환자 프로필은 FeNOchart™ 데이터베이스에서만 삭제되며, 일치하는 프로필은 NObreath® 장치에 남아 있습니다.

다음으로 ‘작업 없음’을 ‘장치에서 데이터베이스로’로 변경하여 동기화를 활성화합니다. ‘삭제’ 기능이 선택되어 있는지 확인합니다. 이렇게 하면 FeNOchart™ 데이터베이스에서 일치하는 프로필이 제거됩니다. 제안된 프로필이 FeNOchart™ 데이터베이스에서 삭제할 올바른 프로필인지 확인하거나 데이터베이스에서 다른 프로필을 검색합니다.

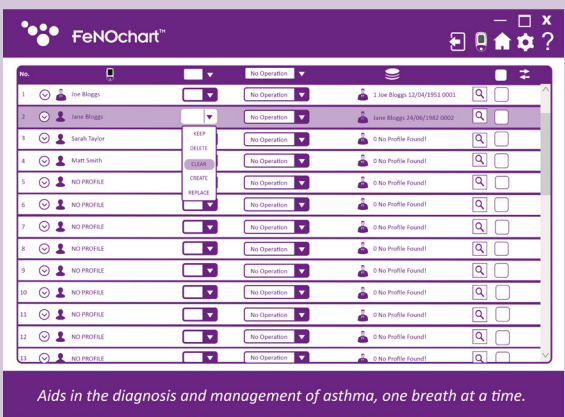


동기화를 완료하려면, 표의 오른쪽 상단에 있는 ‘동기화’ 버튼을 클릭합니다. 완료되면 팝업창이 나타납니다.



계속하려면 ‘확인’을 클릭하면 환자 프로필이 FeNOchart™ 데이터베이스에서 삭제됩니다.

동기화를 통해 기존 환자 프로필에서 판독값 지우기

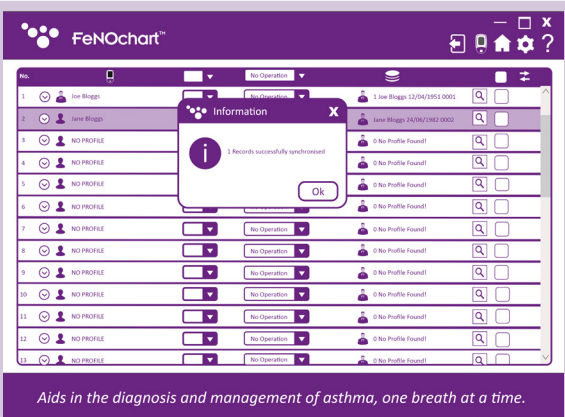


FeNOchart™ 데이터베이스에서 결과를 지울 환자를 선택합니다.

다음으로 '작업 없음'을 '장치에서 데이터베이스로'로 변경하여 동기화를 활성화합니다.

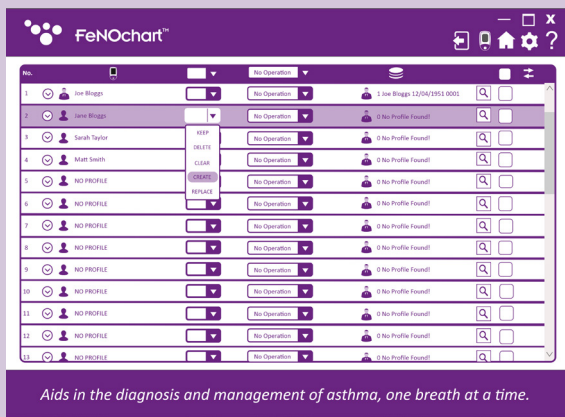
'지우기' 기능이 선택되어 있는지 확인합니다. 이렇게 하면 일치하는 프로필 내의 결과가 FeNOchart™ 데이터베이스에서 지워집니다. 제안된 프로필이 다음에서 결과를 지울 올바른 프로필인지 확인하거나 데이터베이스에서 다른 프로필을 검색합니다.

참고: 제안된 환자 프로필의 결과는 FeNOchart™ 데이터베이스에서만 지워지며, 일치하는 프로필의 결과는 NObreath® 장치에 남아 있습니다.



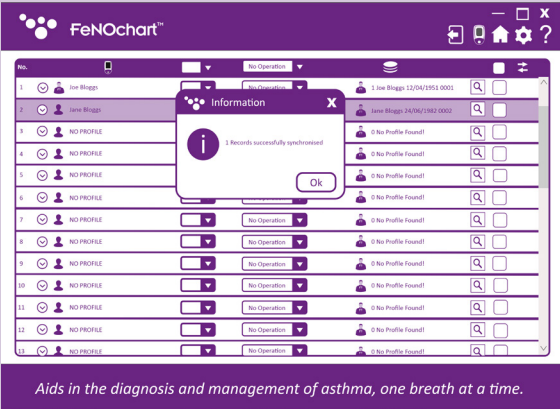
동기화를 완료하려면, 표의 오른쪽 상단에 있는 '동기화' 버튼을 클릭합니다. 완료되면 팝업창이 나타납니다. 환자 프로필은 FeNOchart™ 데이터베이스 내에 계속 존재하지만 더 이상 결과가 없습니다.

동기화를 통해 FeNOchart™에서 새 환자 프로필 생성



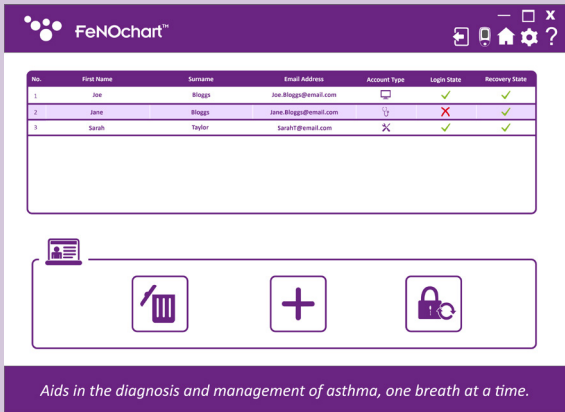
FeNOchart™ 데이터베이스와 동기화할 환자를 선택합니다. FeNOchart™가 데이터베이스 내에서 동기화할 기존 프로필을 찾거나 제안할 수 없는 경우, 새 프로필을 생성할 수 있습니다.

다음으로 '작업 없음'을 '장치에서 데이터베이스로'로 변경하여 동기화를 활성화합니다. FeNOchart™ 데이터베이스 내에서 새 프로필을 생성하려면, '생성' 기능이 선택되어 있는지 확인합니다.



동기화를 완료하려면, 표의 오른쪽 상단에 있는 ‘ 동기화’ 버튼을 클릭합니다. 완료되면 팝업창이 나타납니다. 이제 환자 프로필과 판독값이 NObreath® FeNO 장치와 FeNOchart™ 데이터베이스에 모두 존재합니다.

동기화를 통해 기존 프로필의 결과 교체



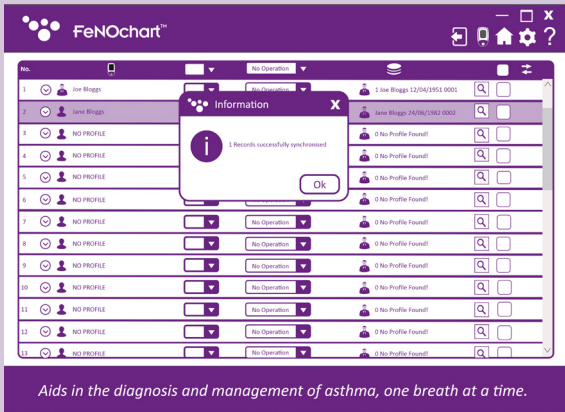
FeNOchart™ 데이터베이스에서 결과를 교체할 환자를 선택합니다.

참고: FeNOchart™ 데이터베이스 내 제안된 환자 프로필의 결과가 NObreath® 장치의 일치하는 프로필에 대한 결과로 덮어씌워집니다.

다음으로 ‘작업 없음’을 ‘장치에서 데이터베이스로’로 변경하여 동기화를 활성화합니다.

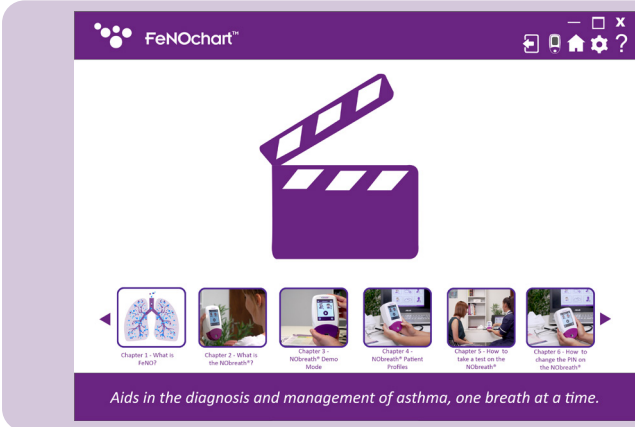
‘교체’ 기능이 선택되어 있는지 확인합니다. 이렇게 하면 일치하는 프로필 내의 결과가 FeNOchart™ 데이터베이스에서 덮어씌워집니다. 제안된 프로필이 다음에서 결과를 지울 올바른 프로필인지 확인하거나 데이터베이스에서 다른 프로필을 검색합니다.

참고: ‘프로필 이름 덮어쓰기’ 확인란을 선택하면, FeNOchart™ 데이터베이스의 프로필 이름도 장치에 표시된 이름과 일치하도록 덮어쓰게 됩니다.



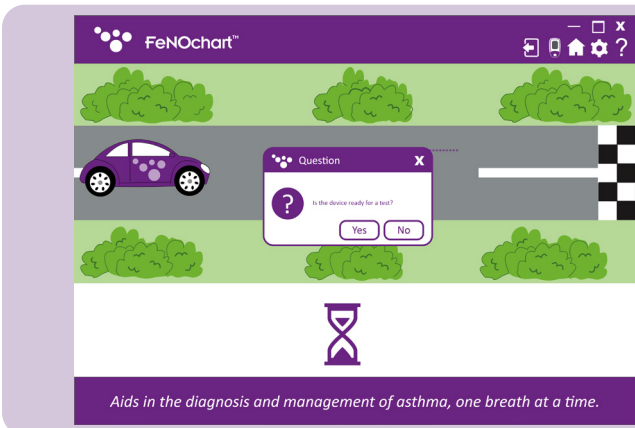
동기화를 완료하려면, 표의 오른쪽 상단에 있는 ‘ 동기화’ 버튼을 클릭합니다. 완료되면 팝업창이 나타납니다. 이제 환자 프로필 판독값(및 체크된 경우 이름)이 NObreath® 장치의 해당 프로필과 일치하도록 FeNOchart™ 데이터베이스에 덮어씌워집니다.

사용 방법 동영상

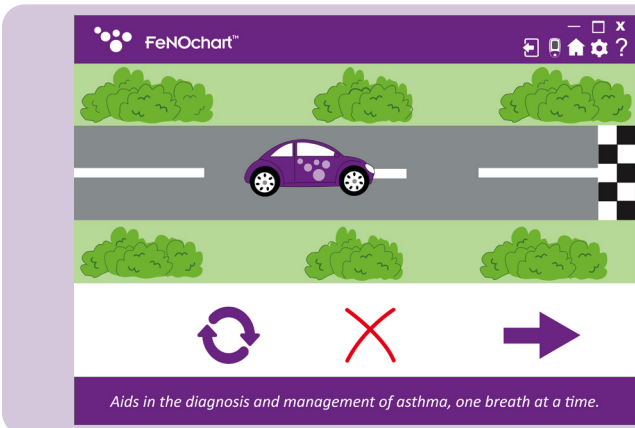


NObreath® FeNO 장치 ‘사용 방법’ 동영상은 FeNOchart™ 소프트웨어에 자동으로 포함되어 있습니다. 동영상 목록을 보려면, ‘재생’ 아이콘을 클릭하고 원하는 동영상을 선택하여 재생합니다.

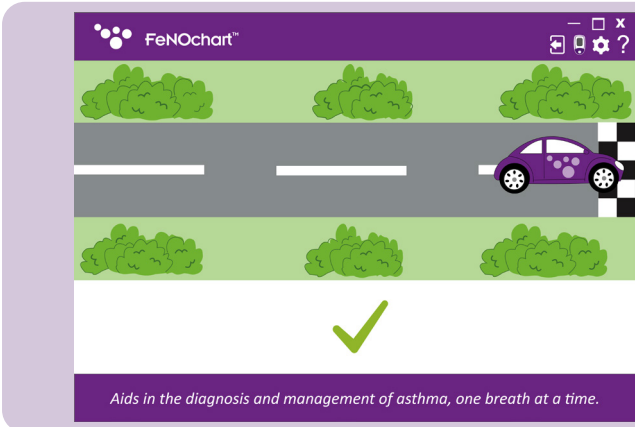
호흡 검사 수행



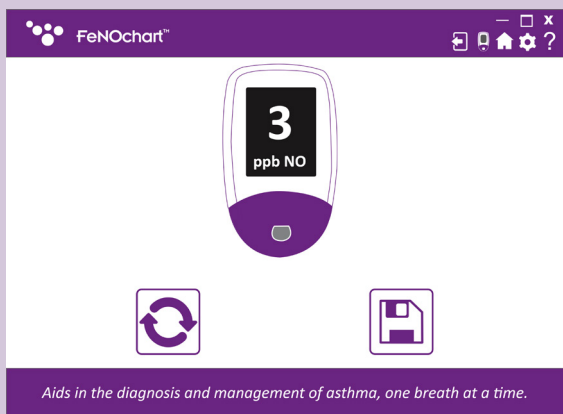
호흡 검사를 수행하려면, 홈 화면에서 ‘성인 호흡 검사’ 또는 ‘소아 호흡 검사’ 아이콘을 클릭합니다. 화면의 지시에 따라 호흡 검사를 완료합니다.



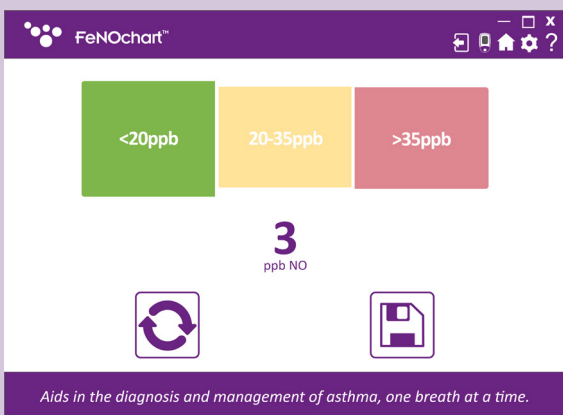
호흡 검사에 실패하면, 빨간색 ‘x’가 표시됩니다. 호흡 검사를 다시 시도하려면, ‘재시도’ 아이콘을 클릭하거나 ‘화살표’를 클릭하여 이어서 결과를 확인합니다.



호흡 검사에 성공하면, 녹색 체크 표시가 나타납니다.

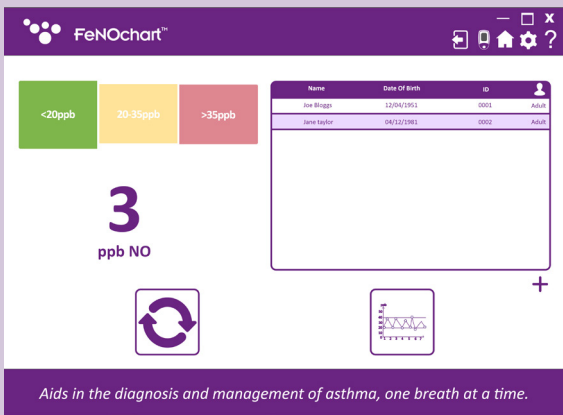


그 다음, 결과가 화면에 표시됩니다. ‘재시도’ 아이콘을 클릭하여 새 검사를 받거나 ‘저장’ 아이콘을 클릭하여 결과를 환자 프로필에 저장합니다.

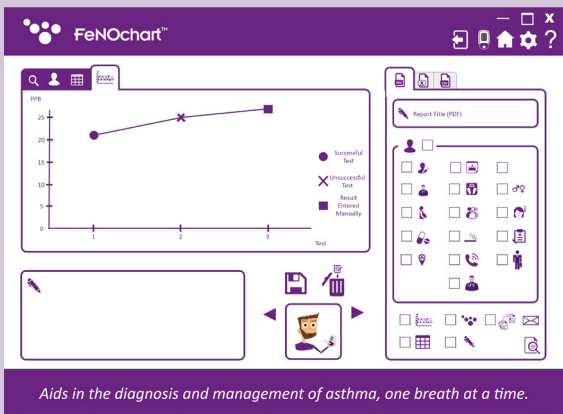


목록에서 환자를 선택하여 결과를 프로필에 저장합니다.

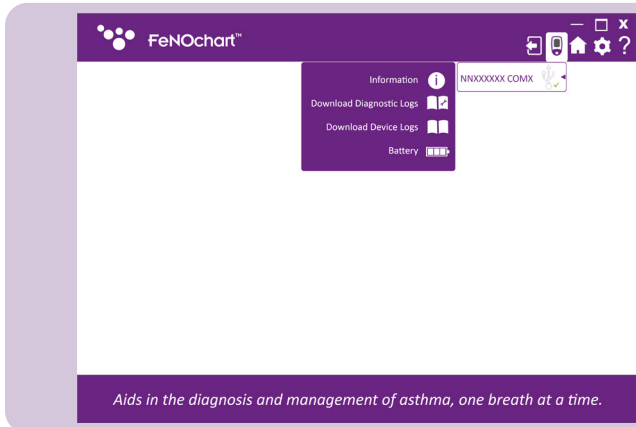
참고: 성인 호흡 검사를 받는 경우 성인 환자 프로필만 열거됩니다.



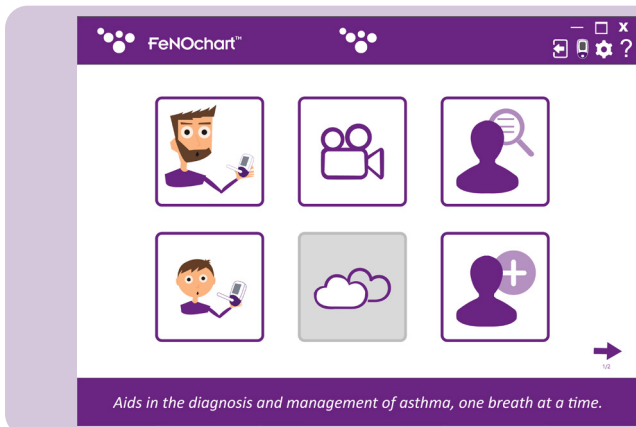
결과가 환자의 프로필에 저장되면 ‘재시도’ 버튼을 클릭하여 다시 검사를 수행하거나 ‘그래프’ 아이콘을 클릭하여 환자의 프로필 내에서 결과 그래프를 확인할 수 있습니다.



장치 옵션

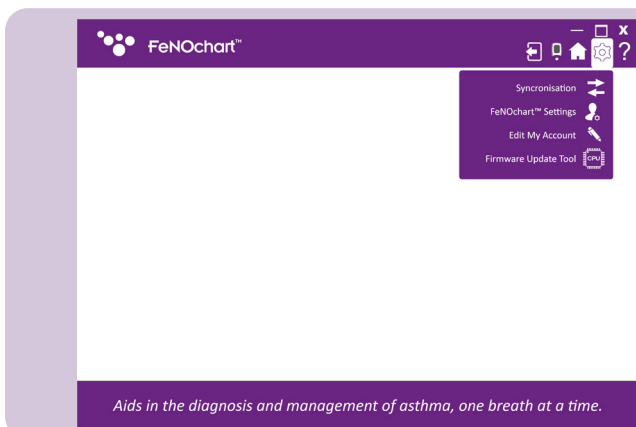


NObreath® 장치가 FeNOchart™ 소프트웨어에 연결되면 오른쪽 상단에 ‘NObreath®’ 아이콘이 나타납니다. 이러한 옵션에 액세스하려면, 창 오른쪽 상단의 ‘장치 옵션’ 아이콘을 클릭합니다.

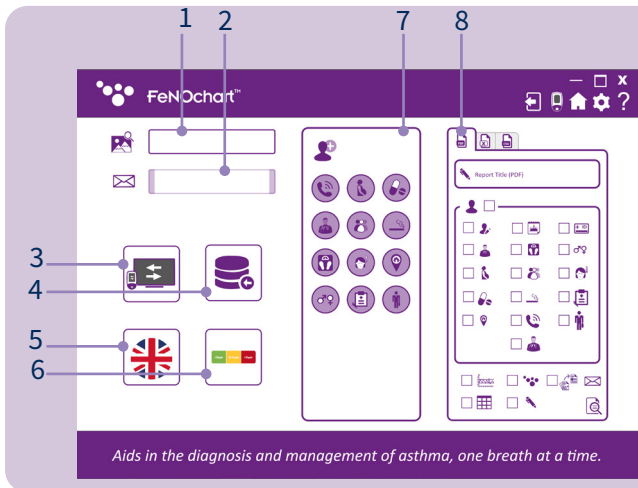


참고: 예를 들어, ‘장치 옵션’ 메뉴에서 로그를 다운로드할 때와 같이 NObreath®에서 컴퓨터로 데이터가 전송되는 경우 창 상단에 Bedfont® 로고가 깜박입니다.

소프트웨어 설정



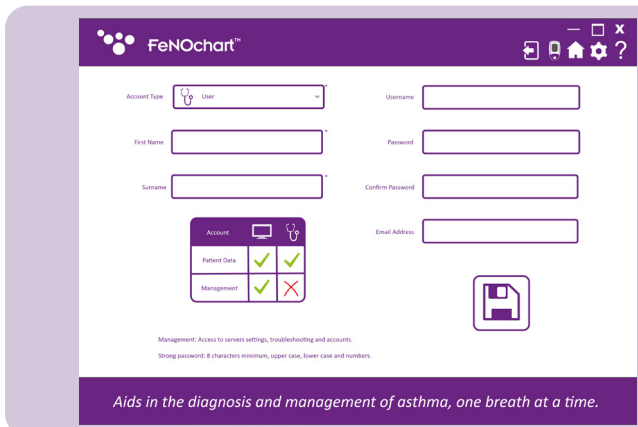
소프트웨어 설정에서 환자 프로필 및 보고서의 기본 기준 등을 변경할 수 있습니다. 이러한 옵션에 액세스하려면, 창 오른쪽 상단의 ‘설정’ 아이콘을 클릭합니다.



FeNOchart™ 설정

1. 기본 보고서 로고 설정
2. 기본 이메일 주소 설정(출시 예정)
3. 화면 미러링 활성화/비활성화(출시 예정)
4. 데이터베이스 이동(로컬 또는 네트워크)
5. 소프트웨어 언어 변경
6. 결과 해석 활성화/비활성화
7. 기본 환자 프로필 기준 변경
8. 기본 보고서 기준 변경

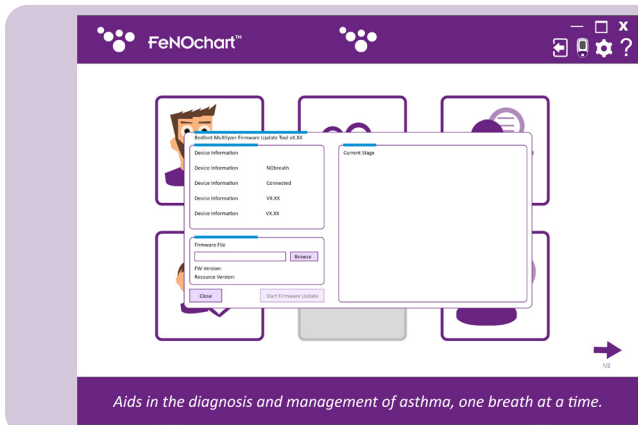
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



사용자 계정 편집

여기에서 사용자는 비밀번호 또는 보안 질문과 답변을 변경할 수 있습니다.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

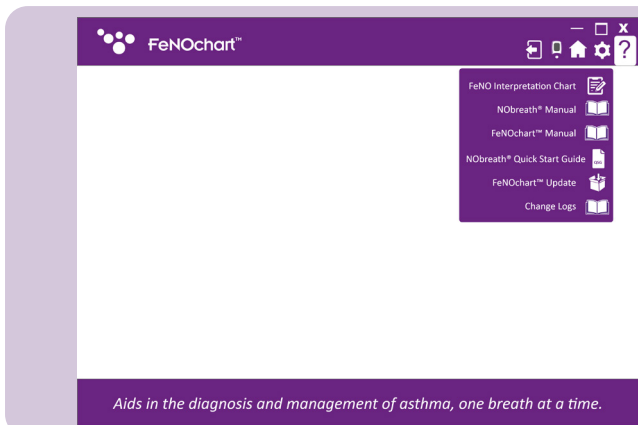


펌웨어 업데이트 도구

NObreath® 펌웨어를 업데이트해야 하는 경우, 소프트웨어 설정 메뉴에서 ‘펌웨어 업데이트 도구’를 선택하면 됩니다.

참고: 먼저 화면의 지침에 따라 펌웨어 업데이트 도구를 설치해야 합니다. 그 후, 매번 소프트웨어 설정 메뉴에서 펌웨어 업데이트 도구를 선택하면 프로그램이 열립니다.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



도움말 메뉴

도움말 메뉴는 화면 오른쪽 상단의 ‘물음표’ 아이콘을 클릭하여 액세스할 수 있습니다. 여기에서, 유용한 문서를 다운로드할 수 있고 FeNOchart™에서 소프트웨어 업데이트를 확인할 수 있습니다.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

아이콘에 대한 설명

환자 이름		성별		직업	
소아 프로필		약물		처방	
생년월일		임신 상태		추가 메모	
전화번호		흡연 상태		다음 작업	
환자 ID		민족		이전 작업	
의사		주소		저장	
성인 프로필		증상		환자 프로필 삭제	
체중		보고서에 결과 표 포함		결과 표 보기	
보고서에 그래프 포함		보고서에 로고 포함		이메일 보고서	
성인 호흡 검사		소아 호흡 검사		결과 그래프 보기	
보고서 미리보기		추가 메모 보기		환자 데이터베이스 보기	
결과 삭제		환자 프로필 보기		수동으로 결과 추가	
날짜		시간		약식 보고서	

책임 제조업체 및 담당자

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com

ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited에게 사전 통지 없이 이 문서를 변경하거나 업데이트할 권리가 있습니다.
등록지: 잉글랜드와 웨일스.
등록번호: 1289798.

Определения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к легкой или средней травме.

ОСТОРОЖНО: Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используется для привлечения внимания к значимой информации, которую нужно учитывать при эксплуатации.

Определения

Определения	348
Познакомьтесь с FeNOchart™	350
Целевое назначение	350
Минимальные системные требования	350
Установка и настройка	351
Интерфейс пользователя	353
<i>Учетные записи пользователя</i>	354
<i>Как создать новую учетную запись пользователя</i>	354
<i>Как сбросить учетную запись пользователя</i>	355
<i>Как удалить учетную запись пользователя</i>	355
Профили пациентов	356
<i>База данных пациента</i>	356
<i>Как добавить профиль пациента</i>	356
<i>Редактирование учетной записи пользователя</i>	357
<i>Как удалить профиль пациента</i>	357
<i>Как выполнить тест в профиле пациента</i>	358
<i>Поиск профилей пациентов</i>	358
Синхронизация с FeNOchart™	359
<i>Как загрузить результаты в существующий профиль существующий профиль e</i>	360
<i>Как удалить существующий профиль с помощью синхронизации</i>	361
<i>Как очистить результаты измерений из существующего профиля пациента с помощью синхронизации</i>	362
<i>Создайте новый профиль пациента в FeNOchart™ с помощью синхронизации</i>	362
<i>Как заменить результаты в существующем профиле с помощью синхронизации</i>	363
Обучающие видеоролики	364
Выполнение дыхательного теста	364
Генерирование отчетов	366
Тестирование окружающей среды	366
Опции устройства	367
Настройки программного обеспечения	367
<i>Настройки FeNOchart™</i>	368
<i>Редактирование учетной записи пользователя</i>	368
<i>Средство обновления прошивки</i>	368
<i>Меню Справки</i>	368
Пояснения к значкам	369
Ответственный производитель и контактные лица	370

Познакомьтесь с FeNOchart™

FeNOchart™ - это бесплатное программное обеспечение управления пациентом для использования с устройством определения содержания окиси азота в выдыхаемом воздухе NObreath®. В данном руководстве изложены основные функции программного обеспечения FeNOchart™ и приводятся инструкции по использованию каждой функции.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Bedfont® собирает только технические данные и не собирает никаких данных о пациентах.*

Целевое назначение

FeNOchart™ является автономным программным обеспечением, которое используется с устройством NObreath®. Программное обеспечение используется специалистами в области здравоохранения для записи результатов определения содержания окиси азота в воздухе, выдыхаемом пациентом.

Программное обеспечение FeNOchart™ позволяет создать график на основе результатов диагностической процедуры. Медицинский работник сможет генерировать отчеты на основании данных профиля пациента.

Информацию FeNOchart™, включая результаты лечения пациентов и графики, можно экспортировать в формат PDF.

Программное обеспечение FeNOchart™ можно подключить через USB к устройству NO breath®.

Оно предназначен для использования медицинскими работниками в медицинских учреждениях.

Рекомендуется загрузить и установить это программное обеспечение на автономный компьютер, не подключенный к сети, с целью обеспечения оптимальной безопасности данных пациента. Если это программное обеспечение будет установлено в сети общего пользования, пожалуйста, убедитесь, что для защиты данных пациента была настроена учетная запись домена с защищенным паролем.

Минимальные системные требования

Операционная система: Windows 7

Процессор: 1 ГГц

RAM: 512 МВ

Дисковое пространство

32-разр: 4,5 Гб

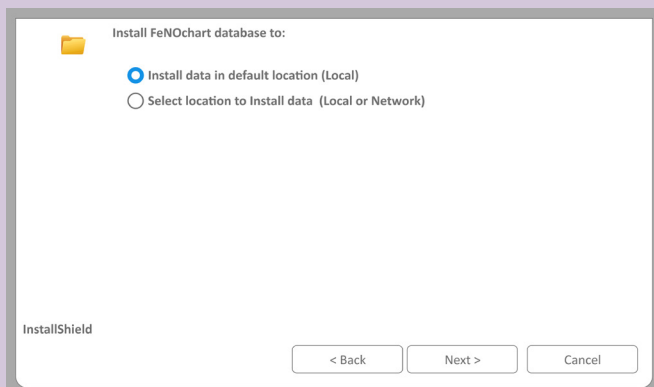
64-разр: 4,5 Гб

Соединение: USB или Bluetooth®

Установка и настройка

FeNOchart™ можно загрузить с www.nobreathfeno.com.

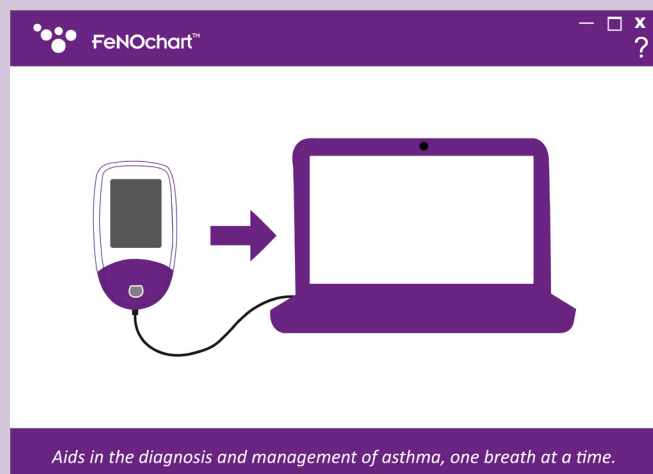
Рекомендуется загрузить и установить это программное обеспечение на автономный компьютер, не подключенный к сети, с целью обеспечения оптимальной безопасности данных пациента. Если это программное обеспечение будет установлено в сети общего пользования, пожалуйста, убедитесь в том, что для защиты данных пациента была настроена учетная запись домена с защищенным паролем.



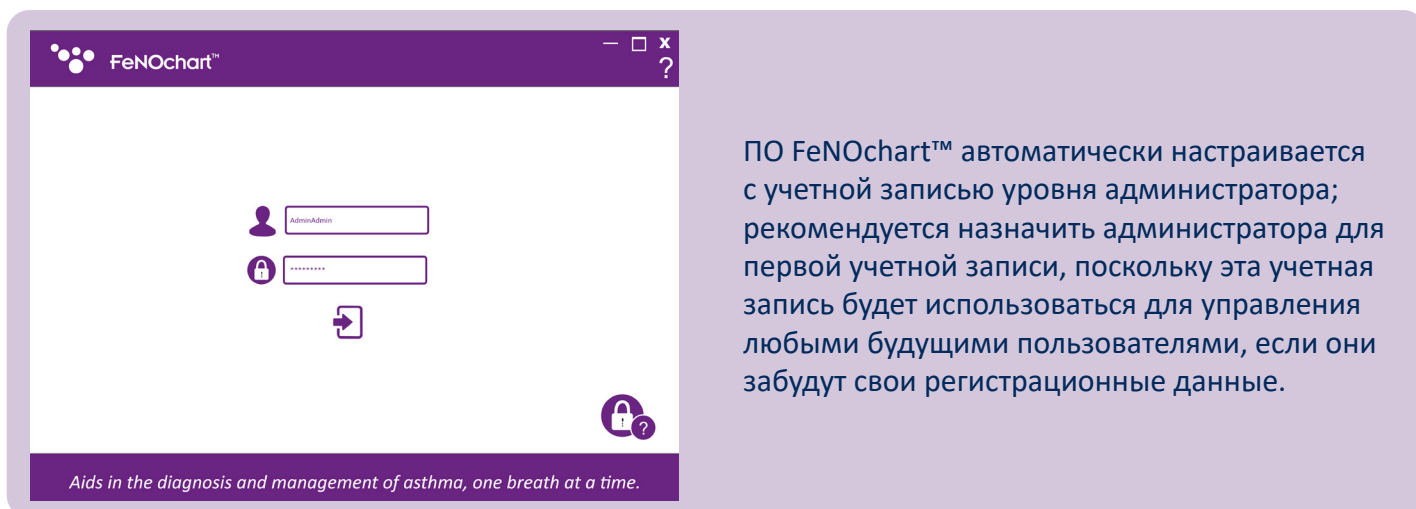
Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить настройку.

При первоначальной установке FeNOchart™ будет возможность сохранить FeNOchart™ в местоположении по умолчанию (локальное) или выбрать местоположение (локальное или в сети).

Как только ПО FeNOchart™ будет полностью установлено, появится запрос на подключение NObreath® для начала к компьютеру.



FeNOchart™ регистрирует подключенное устройство, и как только устройство будет подключено, на экране появится оповещение. Затем появится запрос на создание базы данных. Следуйте инструкциям на экране для настройки базы данных. Как только база данных будет создана, появится страница входа в систему.



Учетная запись уровня администратора имеет предустановленные данные для входа в систему:

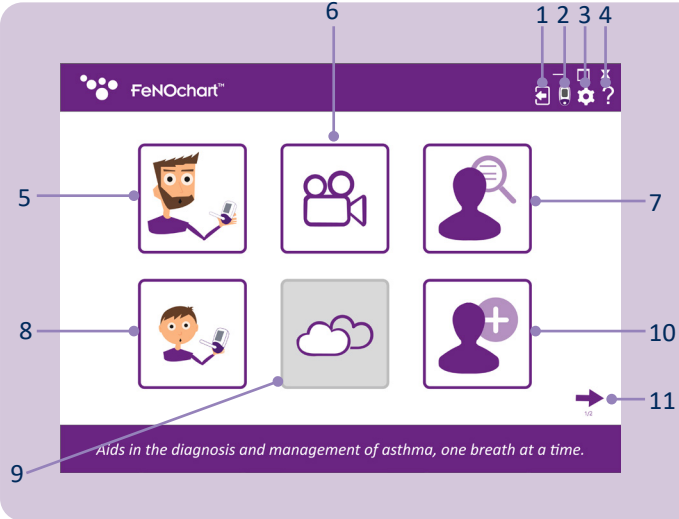
Имя пользователя: AdminAdmin

Пароль: Password

При первом входе в систему рекомендуется изменить предварительно установленные имя пользователя и пароль, как указано выше, а также предоставить ответы на 3 контрольных вопроса. Они понадобятся для сброса учетной записи, если пароль будет забыт.

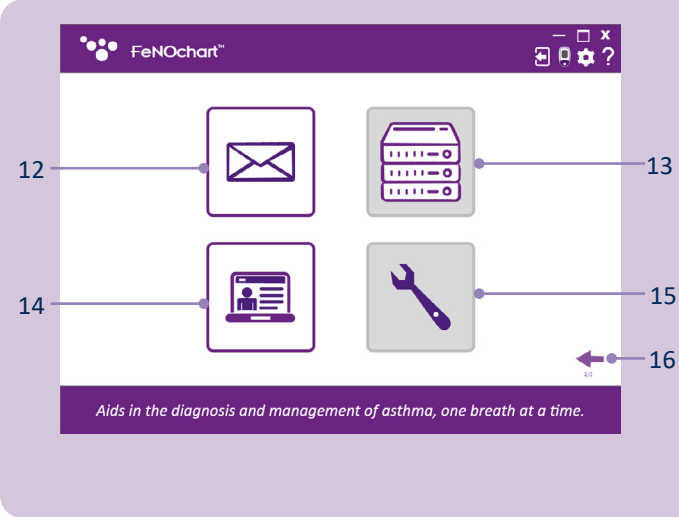
Как только учетная запись уровня администратора будет настроена, администратор сможет настроить другие учетные записи пользователей. Для получения дополнительной информации, знакомьтесь с разделом “Учетные записи пользователей” данного руководства.

Интерфейс пользователя



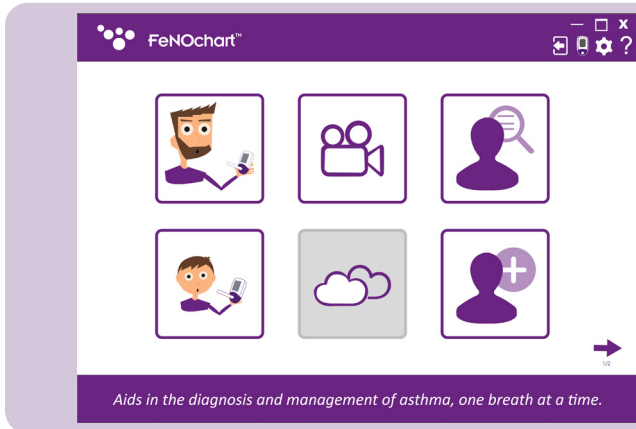
Главное окно

- 1. Выйти из системы
- 2. Опции NObreath®
- 3. Настройки
- 4. Справка
- 5. Дыхательный тест для взрослых
- 6. Демонстрационные видеоролики
- 7. База данных пациента
- 8. Дыхательный тест для детей
- 9. Тестирование окружающей среды (скоро появится)
- 10. Добавить нового пациента
- 11. Следующая страница



- 12. Настройки электронной почты
- 13. Настройки сервера (скоро появится)
- 14. Панель администратора
- 15. Устранение неполадок (скоро появится)
- 16. Предыдущая страница

ПРИМЕЧАНИЕ: Учетная запись уровня пользователя не может получить доступ к панели администратора для сброса секретных вопросов или изменения привилегий учетной записи; только учетная запись администратора может получить доступ к панели администратора.



Учетные записи пользователя

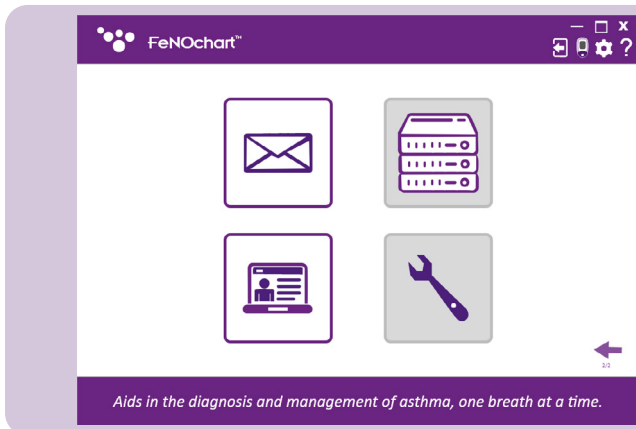
ПРИМЕЧАНИЕ: Учетные записи пользовательского уровня будут иметь доступ только к следующим функциям.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Существует 2 типа учетных записей пользователей:

1. Уровень администратора
2. Уровень пользователя

ПРИМЕЧАНИЕ: Только администратор может создавать и удалять учетные записи пользователей.



Как создать новую учетную запись пользователя

Чтобы создать новую учетную запись пользователя, зайдите в панель администратора со 2-й страницы главного экрана. Отсюда можно создавать или удалять учетные записи пользователей, а также сбрасывать пароли.

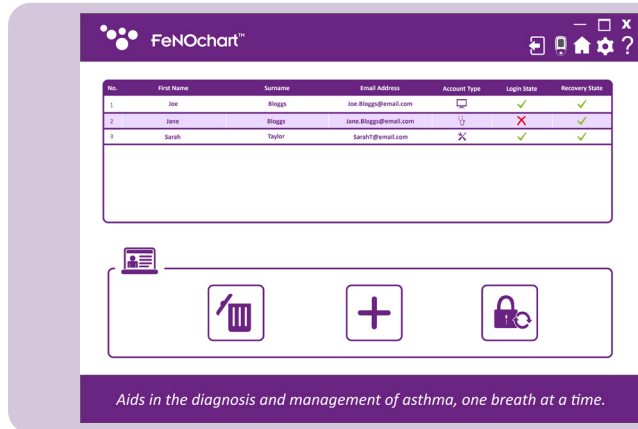
Нажмите на значок “+” в нижней части экрана, чтобы добавить нового пользователя.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Заполните необходимые данные и нажмите значок “Сохранить”.

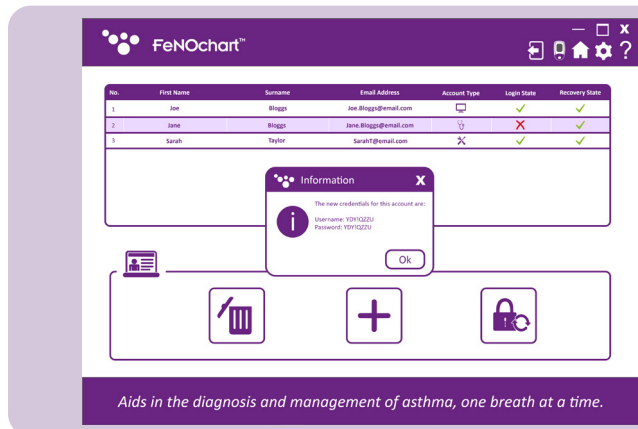
Появится запрос на подтверждение; нажмите “Да”, чтобы завершить настройку учетной записи.

ПРИМЕЧАНИЕ: При входе в новую учетную запись всем пользователям необходимо будет сменить свой пароль, задать свои секретные вопросы и ответы на них.

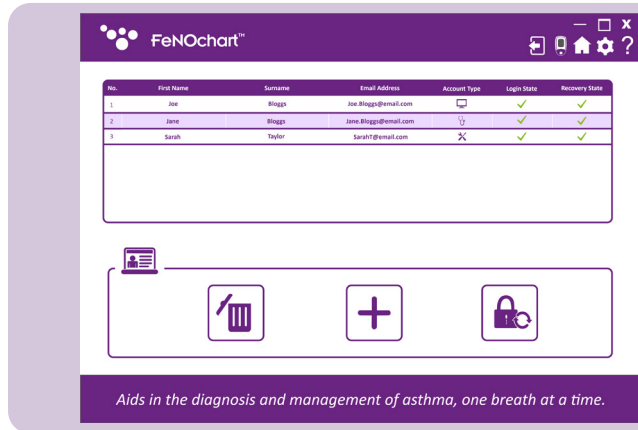


Как сбросить учетную запись пользователя

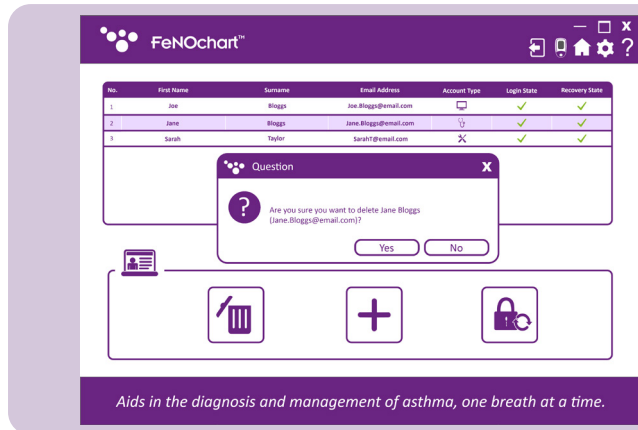
Если пользователь забыл свой пароль или его учетная запись заблокирована из-за неудачных попыток восстановления, только администратор может сбросить его учетную запись. Панель администратора показывает статус учетной записи пользователя; красный "х" указывает на учетную запись, которую нужно сбросить.



Нажатием кнопки сброса пароля генерируются новый логин и пароль для доступа пользователя к своей учетной записи.



Как только пользователь использует сгенерированные данные для входа в систему и сбросит свой пароль, в его статусе восстановления вновь появится зеленая галочка.



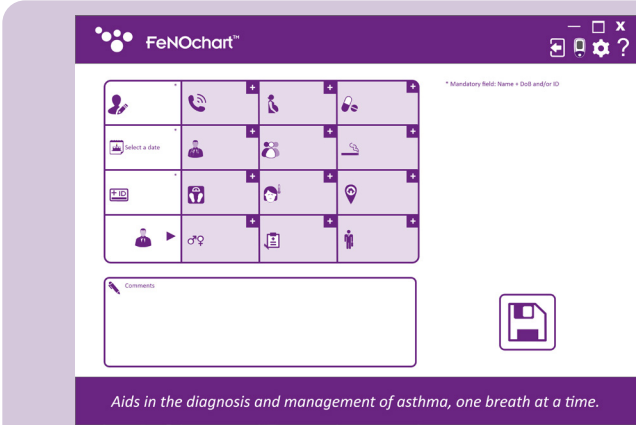
Как удалить учетную запись пользователя

Чтобы удалить учетную запись пользователя, выберите его профиль на панели администратора и затем нажмите значок "Удалить". Появится запрос на подтверждение; нажмите "Да", чтобы удалить учетную запись пользователя.

Профили пациентов

База данных пациента

FeNOchart™ может создавать и сохранять данные о пациенте, что позволяет отслеживать показания FeNO пациента с течением времени. Из базы данных можно редактировать сведения о пациенте, просматривать список или график результатов, выполнять и сохранять тест непосредственно в профиле, а также экспортировать отчеты.

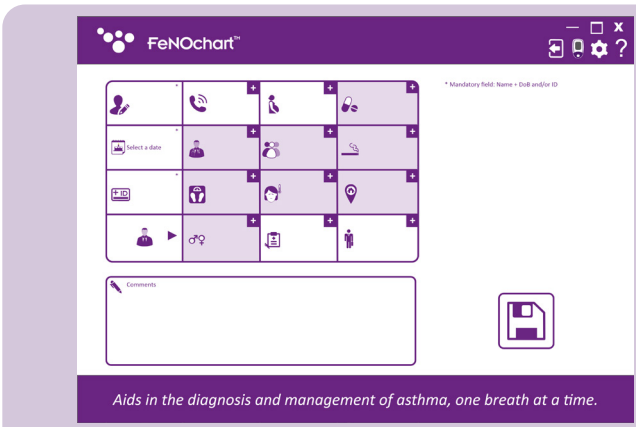


Как добавить профиль пациента

Чтобы создать профиль пациента, нажмите значок “Добавить нового пациента”.

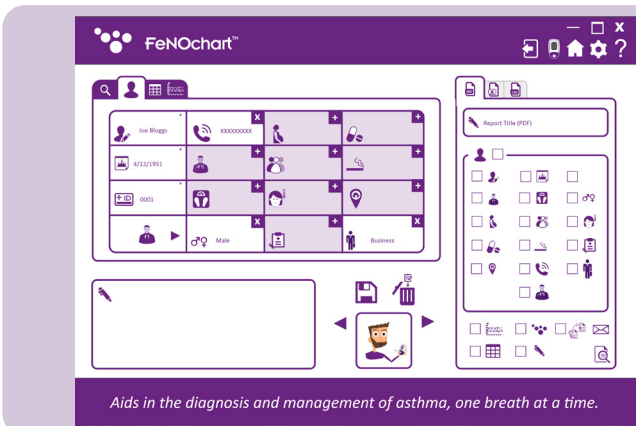
По умолчанию доступны для редактирования только обязательные поля. Если требуется дополнительная информация, есть 2 варианта:

1. Вручную включите/отключите различные критерии, нажав на значок “+”.
2. Измените критерии по умолчанию в меню настроек (см. раздел “Настройки профиля пациента” данного руководства).



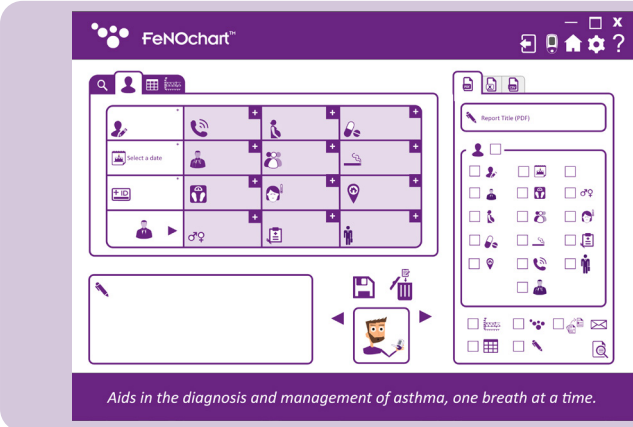
Чтобы вручную добавить дополнительную информацию, нажмите на значок “+” в правом верхнем углу поля критериев; при включении поле критериев станет белым вместо фиолетового, и можно будет ввести информацию. Чтобы отключить критерий, нажмите на значок “x” в правом верхнем углу поля критериев.

Введите информацию о пациенте; обязательные поля отмечены значком “*”. Дата рождения в поле должна быть указана до сегодняшнего дня, все остальные поля необязательны.



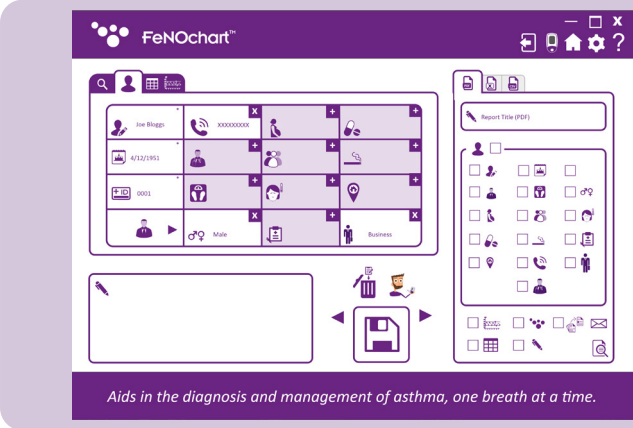
Нажмите на значок “Сохранить”, чтобы сохранить профиль в базе данных FeNOchart™. Появится запрос на подтверждение; нажмите “Да”, чтобы завершить настройку учетной записи.

Теперь пациента можно найти в базе данных пациента.



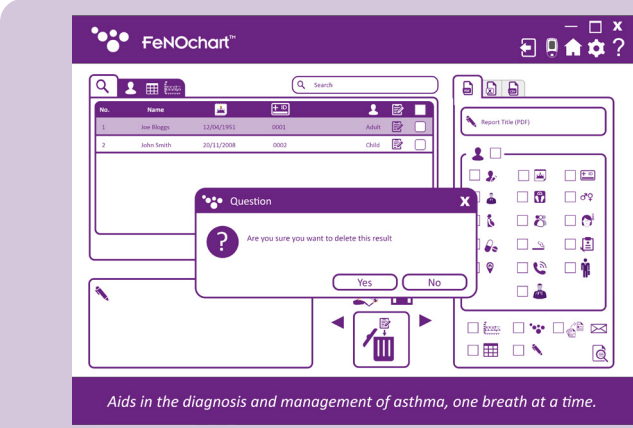
Редактирование учетной записи пользователя

Чтобы отредактировать профиль пациента, откройте базу данных пациента и выберите пациента, которого нужно изменить. Перейдите на вкладку “Профиль”.



Отредактируйте информацию по своему желанию. Чтобы сохранить результаты, нажмите на “Стрелки” и выберите значок “Сохранить”.

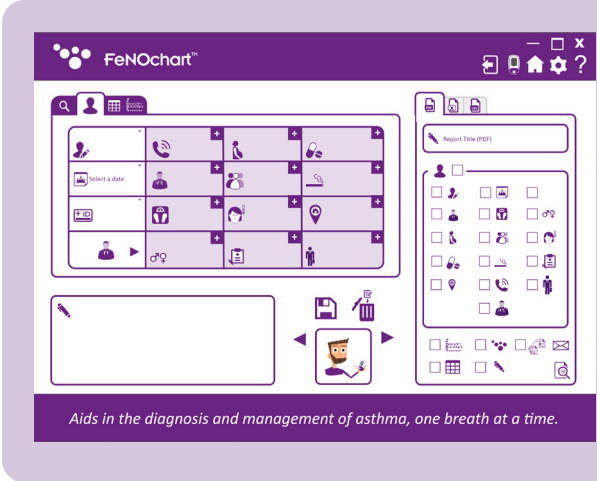
Нажмите на значок “Сохранить”, появится запрос на подтверждение; нажмите “Да”, чтобы сохранить изменения.



Как удалить профиль пациента

Чтобы удалить профиль пациента, откройте базу данных пациента и выберите пациента, которого нужно удалить. Нажмите на стрелки, чтобы переместить кнопку действия на значок “Удалить”.

Нажмите на значок “Удалить”, появится запрос на подтверждение; нажмите “Да”, чтобы удалить профиль пациента.

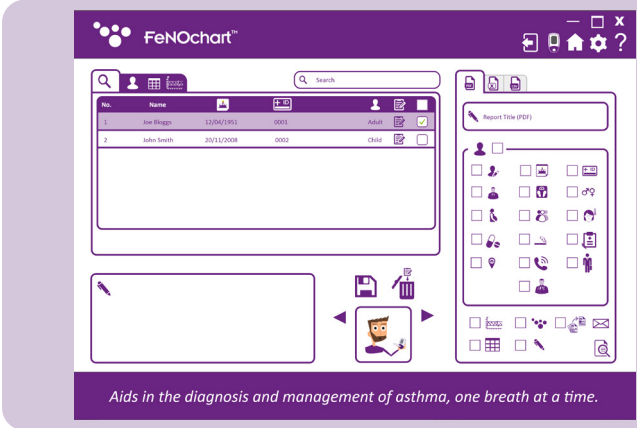


Как выполнить тест в профиле пациента

Чтобы начать тест из профиля пациента, откройте базу данных пациента и выберите пациента для тестирования. Нажмите на стрелки, чтобы выбрать кнопку действия рядом со значком “Дыхательный тест”.

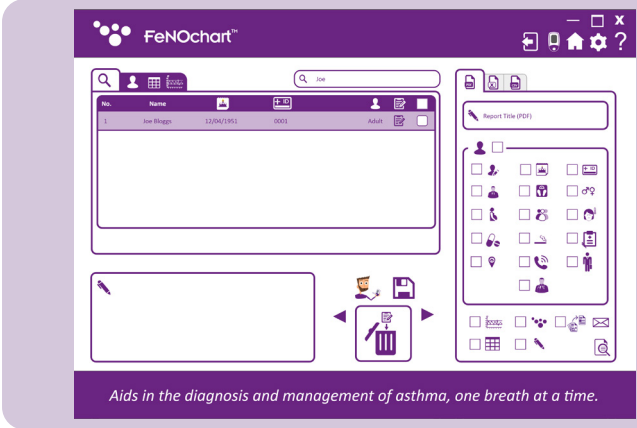
ПРИМЕЧАНИЕ: Значок “Дыхательный тест” будет либо для взрослого пациента, либо для ребенка, в зависимости от типа их учетной записи.

Нажмите на значок “Дыхательный тест”, появится запрос на подтверждение начала теста; нажмите “Да”, чтобы начать, и следуйте инструкциям на экране, чтобы выполнить тест NObreath® FeNO. Результаты будут автоматически сохранены в профиле пациента.

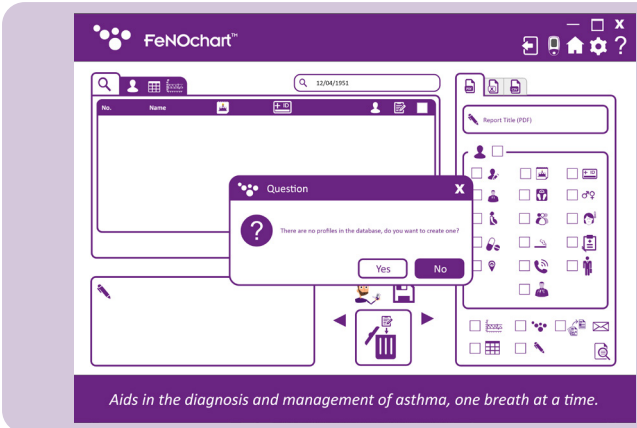


Поиск профилей пациентов

Чтобы найти конкретного пациента в базе данных пациентов, используйте строку поиска для ввода имени пациента, его/ее идентификатора или номера.



Когда имя, идентификатор или номер пациента будут введены в строку поиска, на экране появятся только те пациенты, которые соответствуют критериям поиска.



Если информация, введенная в строку поиска, не относится ни к одному пациенту в базе данных или не соответствует одному из указанных выше критериев, на экране появится всплывающее окно с запросом, следует ли создать профиль пациента с использованием искомой информации.

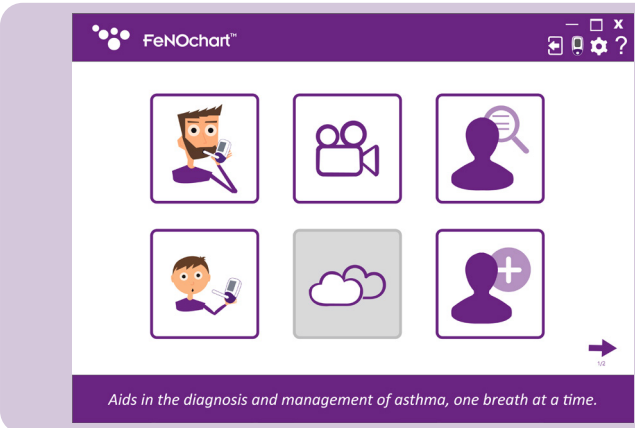
Если это требуется, выберите “Да” или “Нет” для повторного поиска.

Синхронизация с FeNOchart™

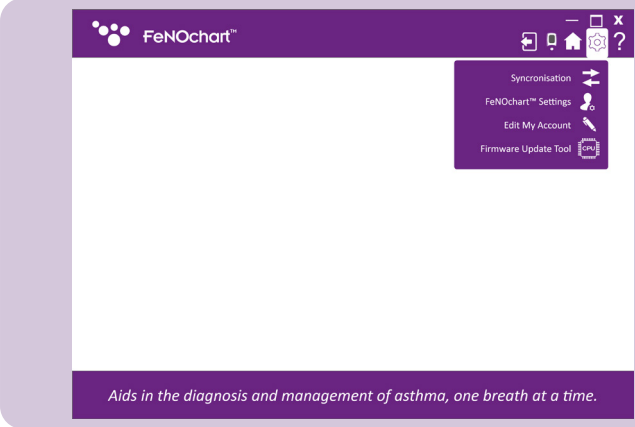
FeNOchart™ позволяет загружать профили пациентов и результаты из NObreath® и сохранять их в базе данных FeNOchart™.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Bedfont® собирает только технические данные и не собирает никаких данных о пациентах.*

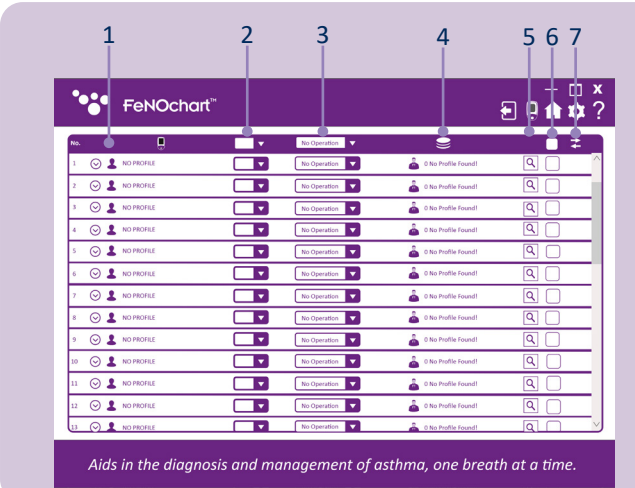
ПРИМЕЧАНИЕ: *Синхронизация будет успешной только в том случае, если результаты измерений имеются в профиле NObreath®. Если профиль существует, но результаты измерений не сохранены, синхронизация будет невозможна, так как для нее нет данных.*



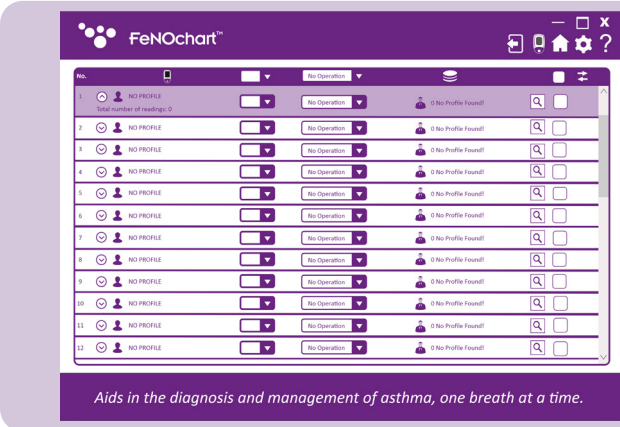
Чтобы начать синхронизацию, сначала убедитесь, что устройство NObreath® FeNO включено и подключено к компьютеру. После подключения в правом верхнем углу FeNOchart™ появится небольшой значок NObreath®.



Чтобы получить доступ к экрану синхронизации, нажмите на значок "Настройки" и затем "Синхронизация".

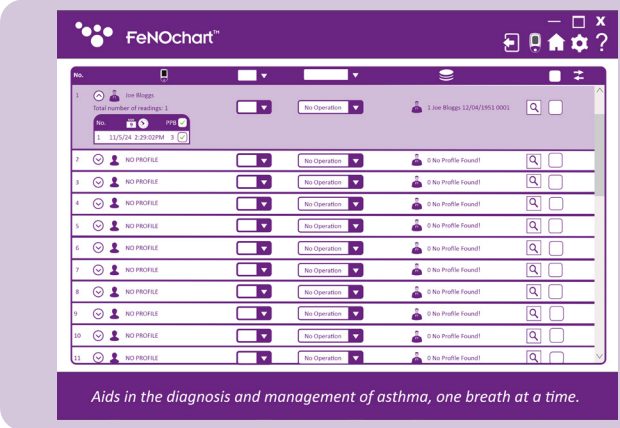


1. Профили пациентов в NObreath®
2. Синхронизация
3. Включение/выключение синхронизации
4. Профили пациентов в базе данных FeNOchart™
5. Поиск профиля пациента в FeNOchart™
6. Перезаписать имя пациента
7. Кнопка синхронизации



Как загрузить результаты в существующий профиль существующий профиль

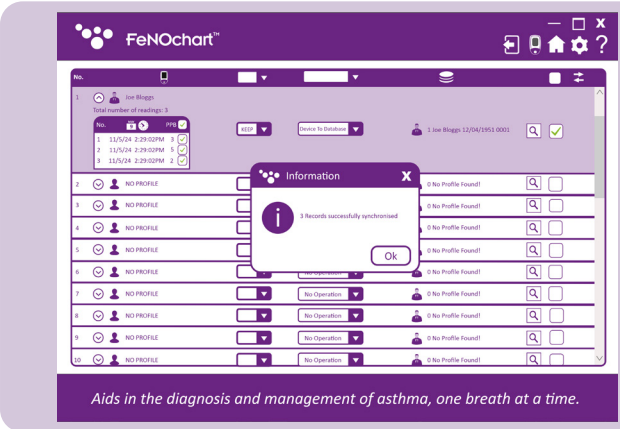
Нажмите на пациента, чтобы выполнить синхронизацию. Нажав на стрелку рядом с именем пациента, также можно выбрать конкретные показания для синхронизации с FeNOchart™.



Включите синхронизацию, изменив “Нет операции” на “Устройство с базой данных”.

Убедитесь, что выбрана функция “СОХРАНИТЬ”, так как это позволит загрузить результаты из выбранного профиля в NObreath® и добавить их в существующий профиль в FeNOchart™.

FeNOchart™ автоматически распознает имена/идентификаторы пациентов и предложит существующий профиль для синхронизации, если распознает аналогичные данные. Если предложен ошибочный пациент, нажмите на увеличительное стекло, чтобы выполнить поиск альтернативных профилей в базе данных пациентов FeNOchart™.

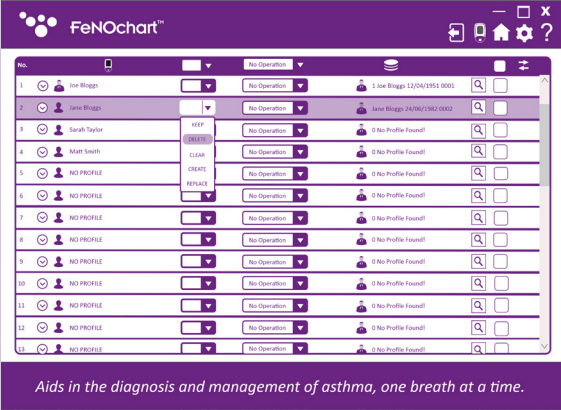


Откроется новое окно со списком существующих профилей пациентов, хранящихся в базе данных FeNOchart™. Выберите нужного пациента из этого списка и нажмите “Выбрать профиль”, чтобы продолжить.

Чтобы завершить синхронизацию, нажмите кнопку “Синхронизация” в правом верхнем углу таблицы. По завершении появится всплывающее окно.

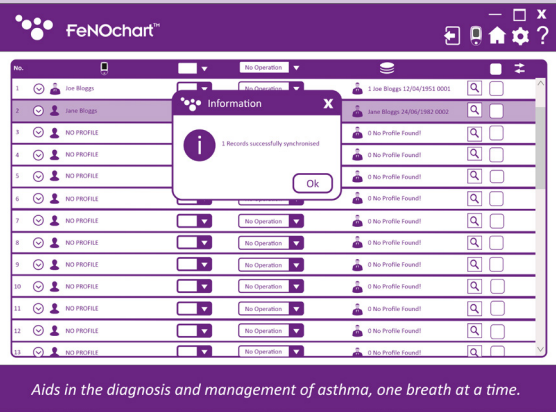
Как удалить существующий профиль с помощью синхронизации

Выберите пациента, который будет удален из базы данных FeNOchart™.

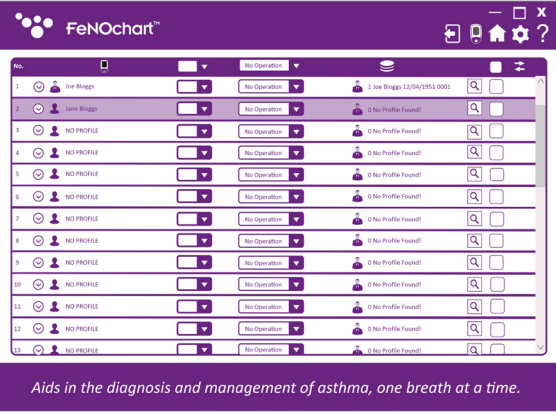


ПРИМЕЧАНИЕ: Предложенный профиль пациента будет удален только из базы данных FeNOchart™; соответствующий профиль останется на устройстве NObreath®.

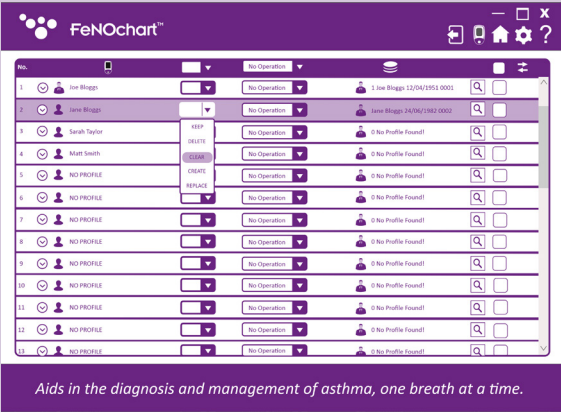
Включите синхронизацию, изменив “Нет операции” на “Устройство с базой данных”. Убедитесь, что выбрана функция “УДАЛИТЬ”, так как это приведет к удалению соответствующего профиля из базы данных FeNOchart™. Убедитесь, что предложенный профиль является профилем, который необходимо удалить из базы данных FeNOchart™, или выполните поиск в базе данных другого профиля.



Чтобы завершить синхронизацию, нажмите кнопку “Синхронизация” в правом верхнем углу таблицы. По завершении появится всплывающее окно.



Нажмите ‘OK’, чтобы продолжить, и профиль пациента будет удален из базы данных FeNOchart™.



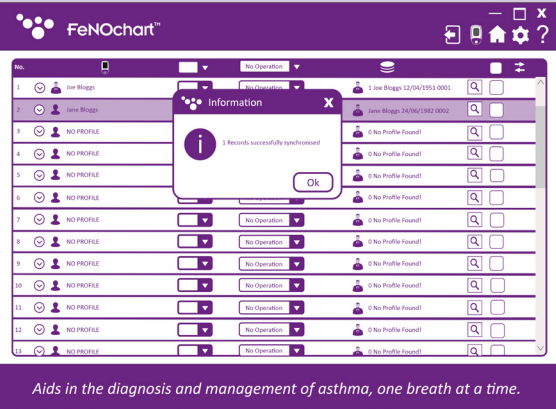
Как очистить результаты измерений из существующего профиля пациента с помощью синхронизации

Выберите пациента, который будет удален из базы данных FeNOchart™.

ПРИМЕЧАНИЕ: Результаты измерений из предложенного профиля пациента будут удалены только из базы данных FeNOchart™; результаты для соответствующего профиля останутся на устройстве NObreath®.

Убедитесь, что выбрана функция “ОЧИСТИТЬ”, так как это приведет к удалению результатов в соответствующем профиле из базы данных FeNOchart™. Убедитесь, что предложенный профиль является профилем, в котором вы хотите очистить результаты измерений, или выполните поиск в базе данных другого профиля.

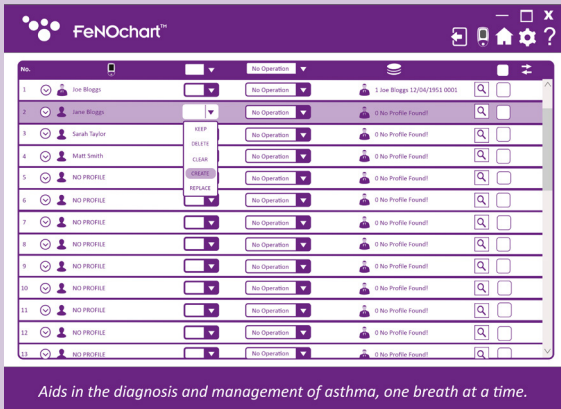
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



ПРИМЕЧАНИЕ: Результаты измерений из предложенного профиля пациента будут удалены только из базы данных FeNOchart™; результаты для соответствующего профиля останутся на устройстве NObreath®.

Чтобы завершить синхронизацию, нажмите кнопку “Синхронизация” в правом верхнем углу таблицы. По завершении появится всплывающее окно. Профиль пациента по-прежнему будет существовать в базе данных FeNOchart™, но больше не будет содержать никаких результатов.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

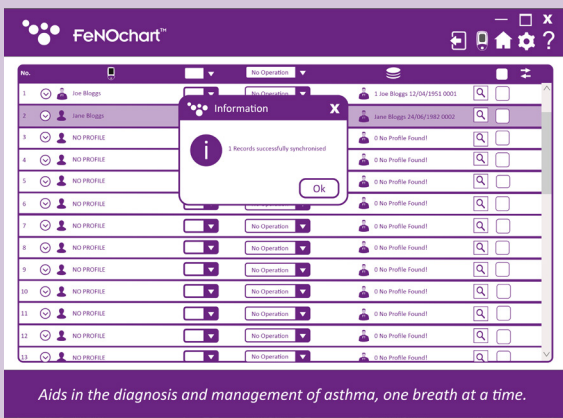


Создайте новый профиль пациента в FeNOchart™ с помощью синхронизации

Выберите пациента для синхронизации с базой данных FeNOchart™. Если FeNOchart™ не может найти/предложить существующий профиль в базе данных для синхронизации, его можно создать.

Включите синхронизацию, изменив “Нет операции” на “Устройство с базой данных”. Убедитесь, что выбрана функция “СОЗДАТЬ”, чтобы создать новый профиль в базе данных FeNOchart™.

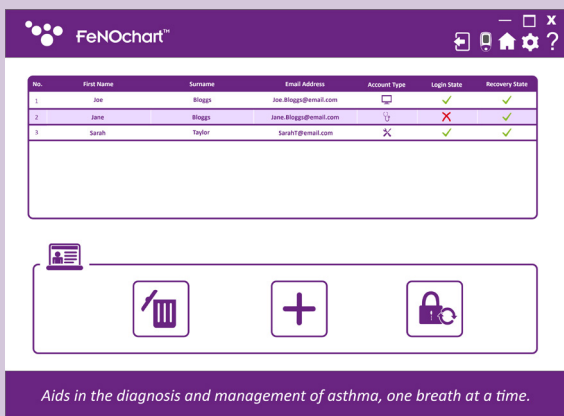
Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.



Чтобы завершить синхронизацию, нажмите кнопку “Синхронизация” в правом верхнем углу таблицы. По завершении появится всплывающее окно. Профиль пациента и результаты измерений теперь будут храниться как на устройстве NObreath® FeNO, так и в базе данных FeNOchart™.

Как заменить результаты в существующем профиле с помощью синхронизации

Выберите пациента для замены результатов измерений из базы данных FeNOchart™.

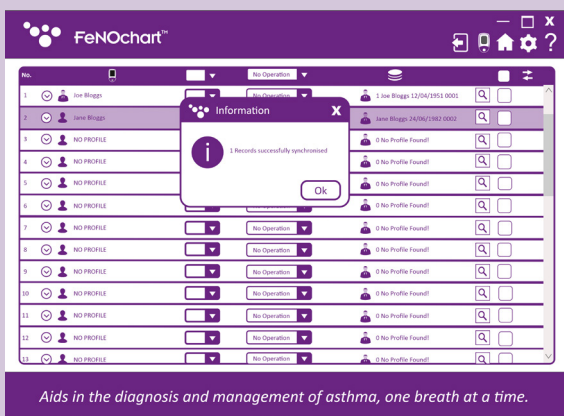


ПРИМЕЧАНИЕ: Результаты из предложенного профиля пациента в базе данных FeNOchart™ будут заменены результатами для соответствующего профиля на устройстве NObreath®.

Включите синхронизацию, изменив “Нет операции” на “Устройство с базой данных”.

Убедитесь, что выбрана функция “ЗАМЕНИТЬ”, так как это приведет к перезаписи результатов в соответствующем профиле из базы данных FeNOchart™. Убедитесь, что предложенный профиль является профилем, в котором вы хотите очистить результаты измерений, или выполните поиск в базе данных другого профиля.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если установить флажок “Заменить имя профиля”, имя профиля в базе данных FeNOchart™ также будет заменено в соответствии с именем, отображаемым на устройстве.



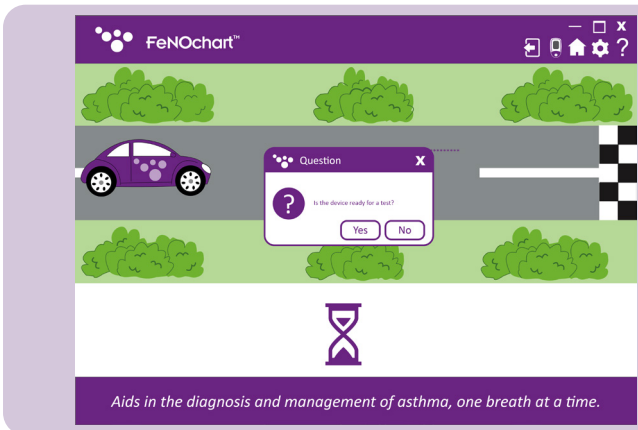
Чтобы завершить синхронизацию, нажмите кнопку “Синхронизация” в правом верхнем углу таблицы. По завершении появится всплывающее окно. Показания профиля пациента (и имя, если оно отмечено) теперь будут заменены в базе данных FeNOchart™ и будут соответствовать результатам измерений соответствующего профиля на устройстве NObreath®.

Обучающие видеоролики

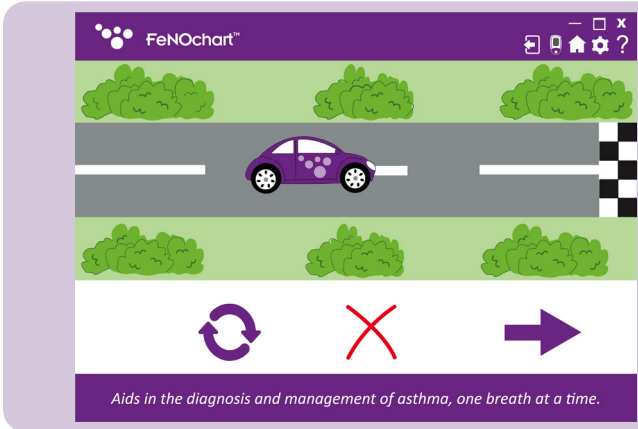


Обучающие видеоролики для устройства NObreath® FeNO автоматически включаются в программное обеспечение FeNOchart™. Чтобы просмотреть список видеороликов, нажмите на значок “Воспроизвести” и выберите нужное видео для воспроизведения.

Выполнение дыхательного теста

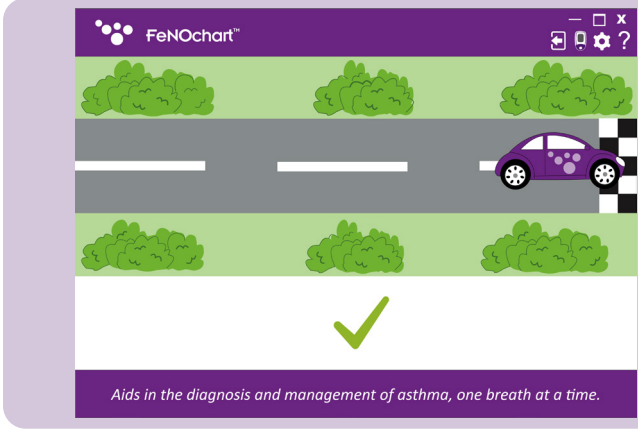


Чтобы выполнить дыхательный тест, нажмите на значок “Дыхательный тест для взрослых” или “Дыхательный тест для детей” на главном экране. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить дыхательный тест.

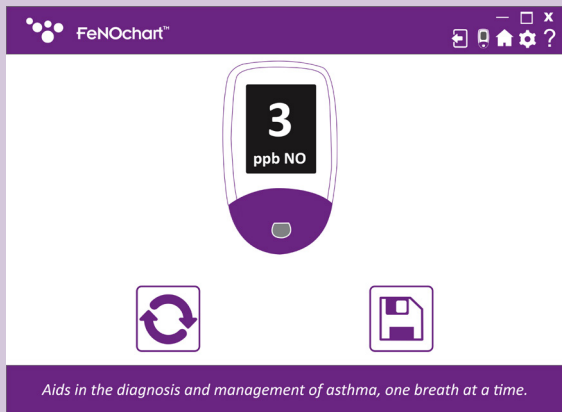


Неудачный дыхательный тест будет отмечен красным крестиком “X”.

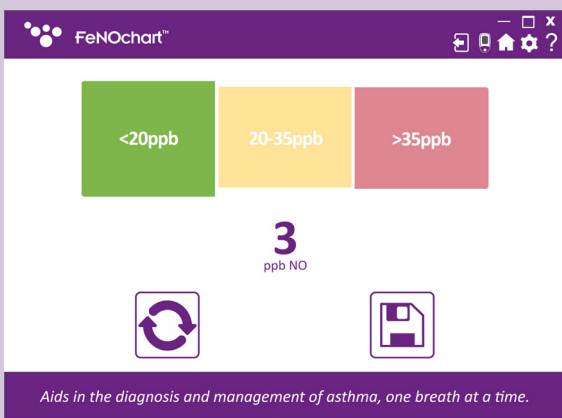
Чтобы повторить дыхательный тест, нажмите на значок “Повторить попытку” или на “стрелку”, чтобы перейти к результатам.



Успешный дыхательный тест будет отмечен зеленой галочкой.

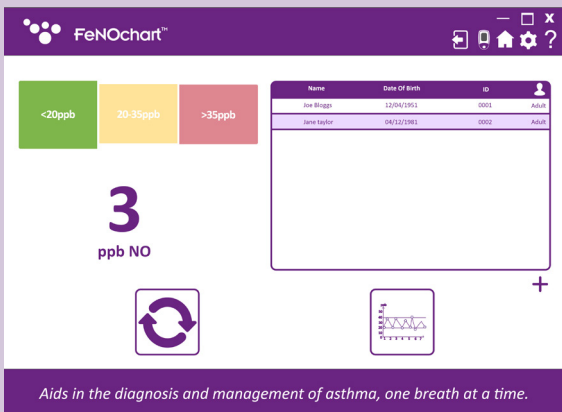


Затем результат отобразится на экране. Нажмите на значок “Повторить попытку”, чтобы пройти новый тест, или на значок “Сохранить”, чтобы сохранить результат в профиле пациента.

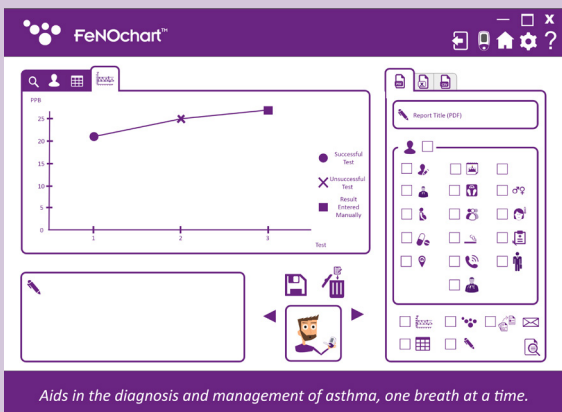


Выберите пациента из списка, чтобы сохранить результат в его профиле.

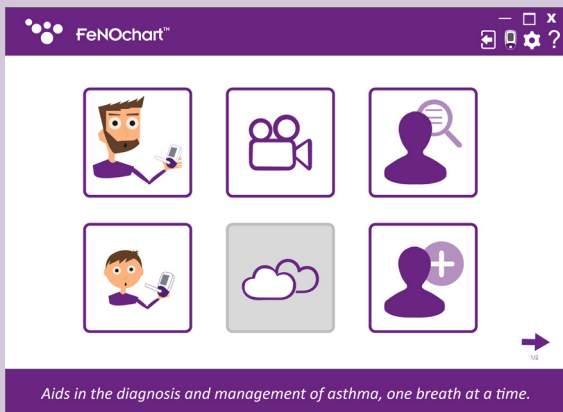
ПРИМЕЧАНИЕ: При прохождении дыхательного теста для взрослых будут указаны только профили взрослых пациентов.



Как только результат будет сохранен в профиле пациента, можно провести другой тест, нажав кнопку “Повторить попытку” или щелкнув по значку “График”, чтобы увидеть график результатов в профиле пациента.



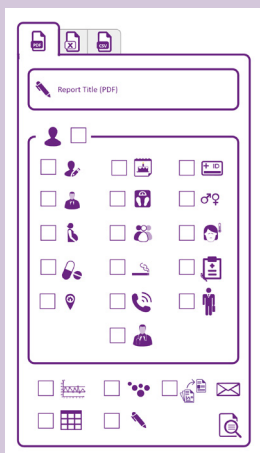
Генерирование отчетов



Как только тест будет завершен и сохранен в профиле, можно будет генерировать отчет. Выберите требуемый профиль пациента, затем выберите критерии отчета, которые должны быть включены.

Также есть возможность включить в отчет график результатов, таблицу результатов, логотип компании и дополнительные примечания.

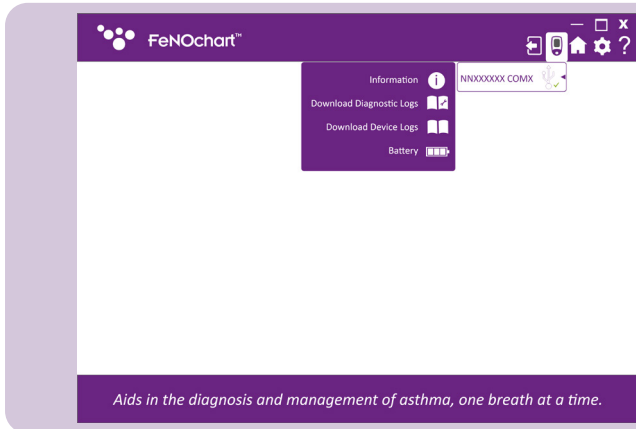
Кроме того, можно сгенерировать краткий отчет, который включает только результаты диагностирования пациента. Если требуется краткий отчет, выберите этот параметр, затем либо значок конверта для создания отчета в виде электронного письма, либо значок средства просмотра документов для создания отчета в формате PDF.



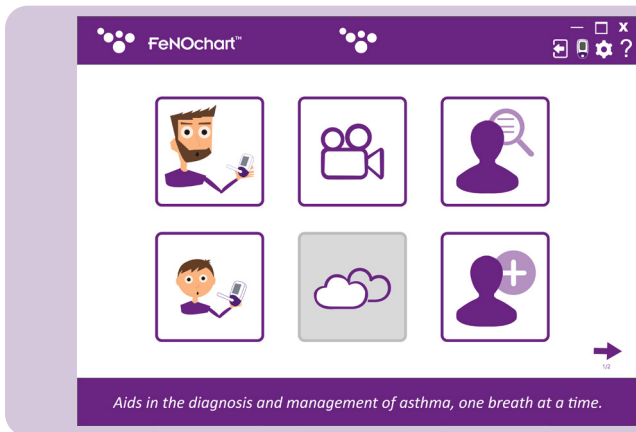
Тестирование окружающей среды

Скоро появится

Опции устройства

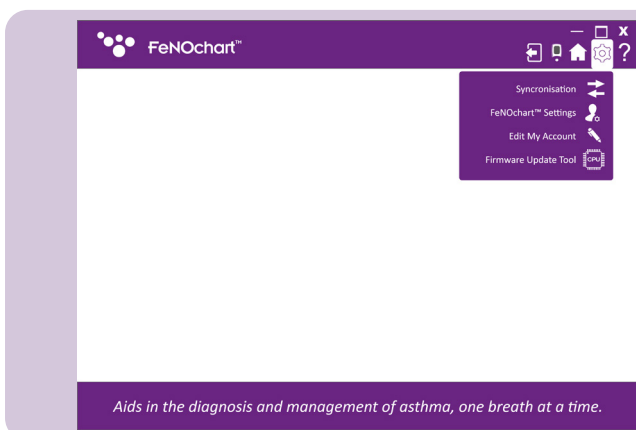


Когда устройство NObreath® подключено к программному обеспечению FeNOchart™, в правом верхнем углу появляется значок 'NObreath®'. Нажмите на значок и наведите курсор на устройство, и вы увидите список следующих опций:

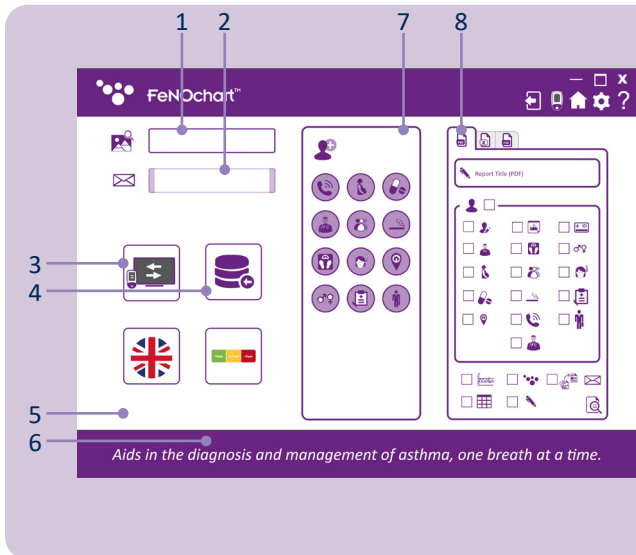


ПРИМЕЧАНИЕ: При передаче данных с NObreath® на компьютер, например, при загрузке любых журналов из меню настроек устройства логотип Bedfont® будет мигать в верхней части окна.

Настройки программного обеспечения

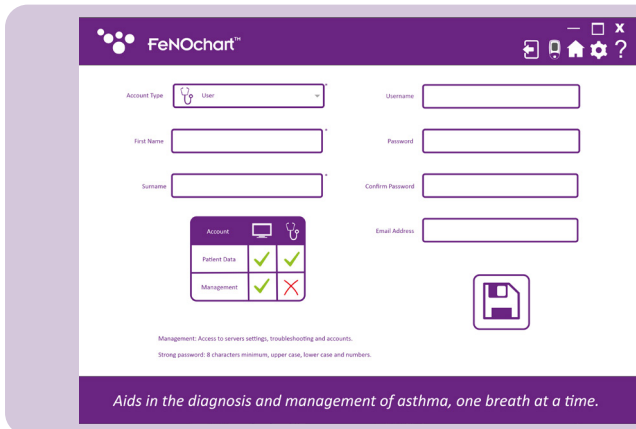


В настройках программного обеспечения можно изменить критерии по умолчанию для профилей пациентов, отчетов и многое другое. Чтобы получить доступ к этим параметрам, нажмите на значок "Настройки" в правом верхнем углу окна.



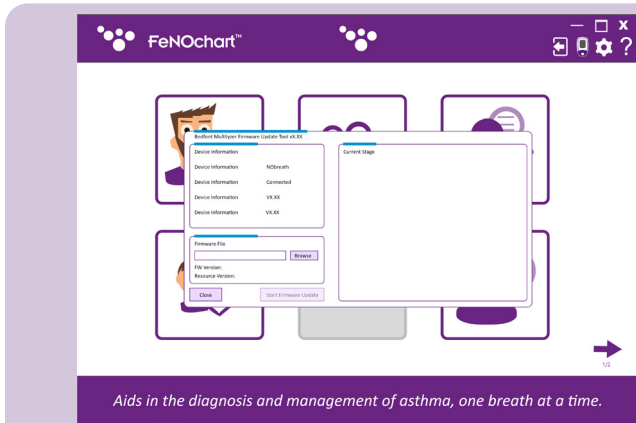
Настройки FeNOchart™

1. Установите логотип отчета по умолчанию
2. Установите адрес электронной почты по умолчанию (скоро появится)
3. Включение/выключение зеркального отображения экрана
4. Импорт базы данных (скоро появится)
5. Изменение языка программного обеспечения
6. Включение/отключение интерпретации результатов (скоро появится)
7. Изменение критериев профиля пациента по умолчанию
8. Изменение критериев отчета по умолчанию



Редактирование учетной записи пользователя

Отсюда пользователи могут изменить свой пароль или секретные вопросы и ответы.



Средство обновления прошивки

Если требуется обновить встроенное ПО NObreath®, это можно сделать, выбрав средство обновления встроенного ПО в меню настроек программного обеспечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: В первую очередь необходимо установить средство обновления встроенного ПО, следуя инструкциям на экране. Каждый раз после этого при выборе средства обновления встроенного ПО в меню настроек программного обеспечения программа будет просто открываться.



Меню Справки

Доступ к меню Справки можно получить, нажав на "Вопросительный знак" в правом верхнем углу экрана. Отсюда можно загрузить полезные документы и проверить наличие обновлений программного обеспечения в FeNOchart™.

Пояснения к значкам

Имя (имена) пациента (пациентов)		Пол		Профессия	
Профиль ребенка		Лечение		Назначения	
Дата рождения		Состояние беременности		Дополнительные примечания	
Номер телефона		Курение (стадия)		Следующее действие	
Идентификатор пациента		Этническая принадлежность		Предыдущее действие	
Врач		Адрес		Сохранить	
Профиль взрослого пациента		Симптомы		Удалить профиль пациента	
Вес		Включить таблицу результатов в отчет		Просмотреть таблицу результатов	
Включить график в отчет		Включить логотип в отчет		Получить отчет по электронной почте	
Дыхательный тест для взрослых		Дыхательный тест для детей		View graph of results	
Просмотреть отчет		Просмотреть дополнительные примечания		Просмотреть базу данных пациента	
Удалить результат		Просмотреть профиль пациента		Добавить результат вручную	
Дата		Время		Краткий отчет	

Ответственный производитель и контактные лица

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Ltd сохраняет за собой право вносить изменения в тексты и обновлять их без предварительного уведомления.
Компания зарегистрирована в Англии и Уэльсе.
Регистрационный номер: 1289798.

Tanımlar

UYARI: Sakınılmadığı takdirde ufak veya orta çaplı yaralanmayla sonuçlanabilen potansiyel olarak tehlikeli durumları belirtir.

DİKKAT: Sakınılmadığı takdirde cihaza hasar gelmesiyle sonuçlanabilen potansiyel olarak tehlikeli durumları belirtir.

NOT: Kullanım esnasında uyulması gereken dikkate değer bilgilere dikkat çekmek amacıyla kullanılır.

İçindekiler

Tanımlar	325
FeNOchart™ Yazılımına Hoş Geldiniz	327
Kullanım Amacı	327
Asgari Sistem Gereksinimleri	327
Montaj ve Kurulum	328
Kullanıcı Arayüzü	330
<i>Kullanıcı Hesapları</i>	331
<i>Yeni Kullanıcı Hesabı Oluşturma</i>	331
<i>Kullanıcı Hesabını Sıfırlama</i>	332
<i>Kullanıcı Hesabını Silme</i>	332
Hasta Profilleri	333
<i>Hasta Veri Tabanı</i>	333
<i>Hasta Profili Ekleme</i>	333
<i>Hasta Profili Silme</i>	334
<i>Kullanıcı Hesabını Düzenleme</i>	334
<i>Hasta Profilinde Test Alma</i>	335
<i>Hasta Profilleri Arama</i>	335
FeNOchart™ ile senkronizasyon	336
<i>Sonuçları mevcut bir profile indir</i>	337
<i>Mevcut profilleri senkronizasyon yoluyla silme</i>	338
<i>Mevcut bir hasta profiline ait okunan değerleri senkronizasyon yoluyla temizleme</i>	339
<i>Senkronizasyon yoluyla FeNOchart™ yazılımında yeni hasta profili oluşturma</i>	339
<i>Mevcut bir profildeki sonuçları senkronizasyon yoluyla değiştirme</i>	340
Nasıl Yapılır Videoları	341
Nefes Testi Alma	341
Rapor Oluşturma	343
Ortam Testi	343
Cihaz Seçenekleri	344
Yazılım Ayarları	344
<i>FeNOchart™ Ayarları</i>	345
<i>Kullanıcı Hesabını Düzenle</i>	345
<i>Aygıt Yazılımı Güncelleme Aracı</i>	345
<i>Yardım Menüsü</i>	345
Simgelerin Açıklaması	346
Sorumlu Üretici ve İletişim Bilgileri	347

FeNOchart™ Yazılımına Hoş Geldiniz

FeNOchart™, NObreath® FeNO cihazı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış ücretsiz bir hasta yönetimi yazılımıdır. Bu kılavuzda FeNOchart™ yazılımının temel işlevleri ana hatlarıyla verilmekte ve her bir işlevin nasıl kullanılacağı açıklanmaktadır.

NOT: Bedfont® tarafından yalnızca teknik veriler toplanır, hiçbir hasta verisi toplanmaz.

Kullanım Amacı

FeNOchart™, NObreath® cihazı ile birlikte kullanılan bağımsız bir yazılımdır. Yazılım, hasta FeNO sonuçlarını kaydetmede sağlık çalışanlarına yardımcı olmak üzere kullanılır.

FeNOchart™ yazılımı, hasta sonuçlarından bir grafik oluşturabilir. Sağlık çalışanı ise hasta profili verilerinden bir rapor oluşturabilecektir.

Hasta sonuçları ve grafikleri dahil FeNOchart™ bilgileri, PDF formatında dışa aktarılabilir.

FeNOchart™ yazılımı, USB yoluyla NObreath® cihazına bağlanabilir

Tıbbi kurumlarda sağlık çalışanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır

Optimum hasta verisi güvenliğini sağlamak amacıyla bu yazılımın bir ağa bağlanması yerine bağımsız bir bilgisayara indirilip yüklenmesi tavsiye edilir. Bu yazılımın bir ortak ağa yüklenmesi halinde hasta verilerini korumak için güvenli şifreye sahip bir alan hesabının kurulduğundan lütfen emin olun.

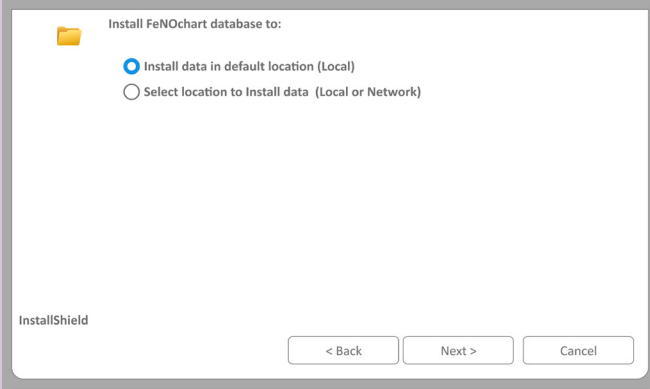
Asgari Sistem Gereksinimleri

İşletim Sistemi:	Windows 7
İşlemci:	1 GHz
RAM:	512 MB
Disk alanı	
32-bit:	4.5 GB
64-bit:	4.5 GB
Bağlantı:	USB veya Bluetooth®

Montaj ve Kurulum

FeNOchart™, www.nobreathfeno.com adresinden indirilebilir.

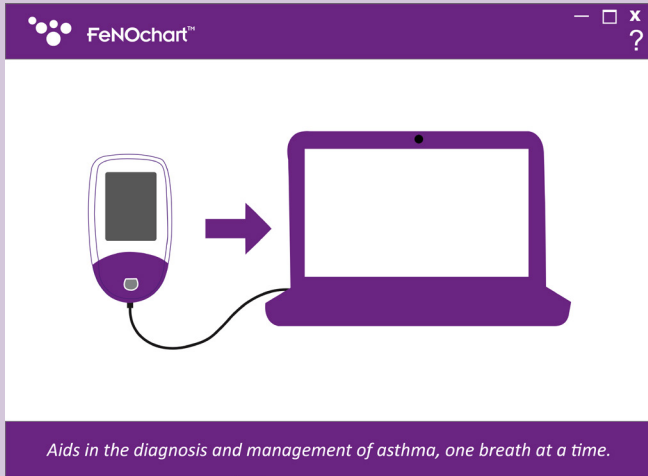
Optimum hasta verisi güvenliğini sağlamak amacıyla bu yazılımın bir ağa bağlanması yerine bağımsız bir bilgisayara indirilip yüklenmesi tavsiye edilir. Bu yazılımın bir ortak ağa yüklenmesi halinde hasta verilerini korumak için güvenli şifreye sahip bir alan hesabının ve Bedfont® ürün hesabının kurulduğundan lütfen emin olun.



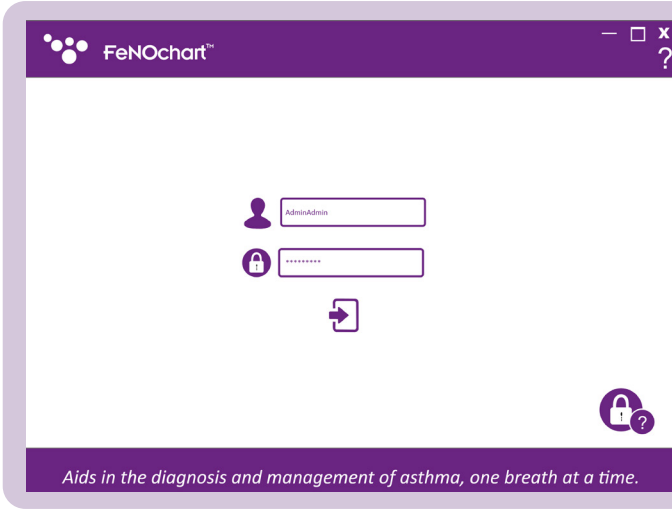
Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları takip edin.

FeNOchart™ tamamen yüklendiğinde, NObreath® cihazının ilk anda bilgisayara bağlanmasını isteyen bir mesaj çıkar.

FeNOchart™ tamamen yüklendiğinde, NObreath® cihazının ilk anda bilgisayara bağlanmasını isteyen bir mesaj çıkar.



FeNOchart™ bağlı cihazı kaydeder ve bir cihaz bağlandığında alarm çıkar. Ardından, bir veri tabanının oluşturulması istenir. Veri tabanı kurmak için ekrandaki talimatları takip edin. Veri tabanı oluşturulduğunda oturum açması sayfası çıkar.



FeNOchart™, Yönetici seviyesi bir hesapla otomatik olarak kurulur; bu hesap, oturum açma bilgilerini unutmaları halinde ilerideki kullanıcıların yönetilmesi için kullanılacağından, ilk hesaba bir yönetici şahsın atanması tavsiye edilir.

Yönetici seviyesi hesabın ön ayarlı oturum açma ayarları aşağıdaki gibidir:

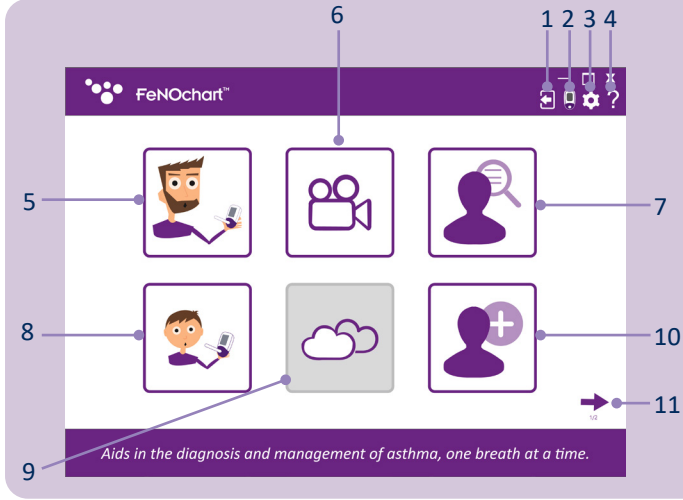
Kullanıcı adı: AdminAdmin

Şifre: Password

İlk kez oturum açarken, yukarıda verilen ön ayarlı kullanıcı adı ve şifresinin değiştirilmesi ve aynı zamanda 3 güvenlik sorusunun ve yanıtının sağlanması tavsiye edilir. Bunlar, şifrenin unutulması halinde hesabı sıfırlamak için gereklidir.

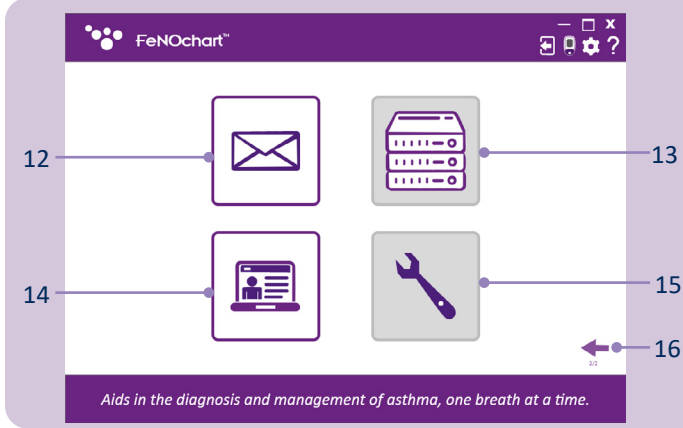
Yönetici seviyesi hesap kurulduğunda yönetici, diğer kullanıcı hesaplarını kurabilir. Daha fazla bilgi için bu kılavuzun "Kullanıcı Hesapları" bölümünü inceleyin.

Kullanıcı Arayüzü



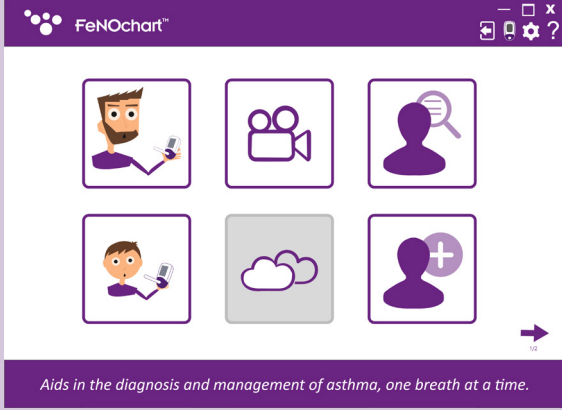
Ana Sayfa Ekranı

1. Oturumu kapat
2. NObreath® seçenekleri
3. Yardım
4. Yetişkin nefes testi
5. Demo videolar
6. Demo videolar
7. Hasta veri tabanı
8. Çocuk nefes testi
9. Ortam testi (yakında)
10. Ortam testi (yakında)
11. Sonraki sayfa



12. E-posta ayarları
13. Sunucu ayarları (yakında)
14. Yönetici Paneli
15. Arıza giderme (yakında)
16. Önceki sayfa

NOT: Kullanıcı seviyesi hesaplar, güvenlik sorularını sıfırlamak veya hesap ayrıcalıklarını değiştirmek üzere Yönetici Paneline erişemez; yönetici paneline yalnızca bir yönetici hesabı erişebilir.



Kullanıcı Hesapları

NOT: Kullanıcı seviyesi hesapların yalnızca şu özelliklere erişimi vardır.

Account		
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

2 tür kullanıcı hesabı vardır:

1. Yönetici seviyesi
2. Kullanıcı seviyesi

NOT: Yalnızca yönetici hesapları kullanıcı hesapları oluşturabilir ve silebilir.



Yeni Kullanıcı Hesabı Oluşturma

Yeni bir kullanıcı hesabı oluşturmak için ana sayfa ekranının 2. sayfasından Yönetici Paneli'ne erişin. Buradan, kullanıcı hesapları oluşturulabilir veya silinebilir ve şifreler sıfırlanabilir.

Yeni bir kullanıcı eklemek için ekranın altındaki "+" simgesine tıklayın.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Bilgileri gereken şekilde doldurun ve "Kaydet" simgesine tıklayın.

Onay isteyen bir ileti çıkar. Hesap kurulumunu tamamlamak için "evet"e basın.

NOT: Yeni bir hesapta oturum açıldığında, tüm kullanıcıların şifrelerini değiştirmeleri ve güvenlik soruları ile yanıtlarını ayarlamaları gerekir.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Kullanıcı Hesabını Sıfırlama

Bir kullanıcı şifresini unuttuğunda veya başarısız kurtarma denemeleri nedeniyle hesabı kilitlendiğinde, bu kullanıcının hesabını yalnızca bir yönetici sıfırlayabilir. Yönetici Panelinde, kullanıcı hesaplarının durumu gösterilir; kırmızı “x”, hesabın sıfırlanması gerektiğini belirtir.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✗	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

The new credentials for this account are:
Username: Y0H1QZUJ
Password: Y0H1QZUJ

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Şifre sıfırlama düğmesine tıklandığında, kullanıcının hesabına girebilmesi için yeni bir kullanıcı adı ve şifre oluşturulur.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Kullanıcı, giriş yapmak için gerekli bilgileri oluşturduğunda ve şifresini sıfırladığında, kurtarma durumu yeşil tike döner.

No.	First Name	Surname	Email Address	Account Type	Login State	Recovery State
1	Joe	Bloggs	Joe.Bloggs@email.com	👤	✓	✓
2	Jane	Bloggs	Jane.Bloggs@email.com	🔒	✓	✓
3	Sarah	Taylor	SarahT@email.com	✗	✓	✓

Are you sure you want to delete Jane Bloggs (Jane.Bloggs@email.com)?

Yes No

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

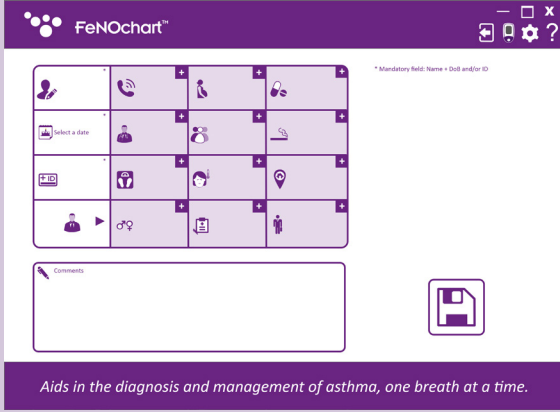
Kullanıcı Hesabını Silme

Bir kullanıcı hesabını silmek için ilgili kullanıcının profili Yönetici panelinde seçin ve ardından “Sil” simgesine tıklayın. Onay isteyen bir ileti çıkar kullanıcı hesabını silmek için “evet”e basın.

Hasta Profilleri

Hasta Veri Tabanı

FeNOchart™, hasta bilgileri oluşturma ve depolama özelliğine sahiptir; böylece FeNO tarafından okunan hasta değerlerinin zaman içinde takip edilebilmesini sağlar. Veri tabanında; hasta bilgilerini düzenlemek, sonuçların listesini veya grafiğini görüntülemek, test alıp doğrudan bir profile kaydetmek ve raporları dışı aktarmak mümkündür.

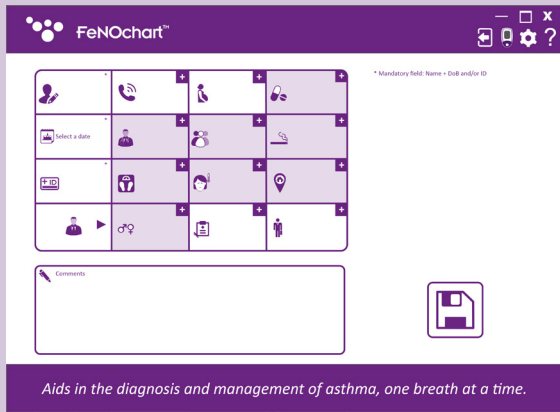


Hasta Profili Ekleme

Hasta profili oluşturmak için “Yeni Hasta Ekle” simgesine tıklayın.

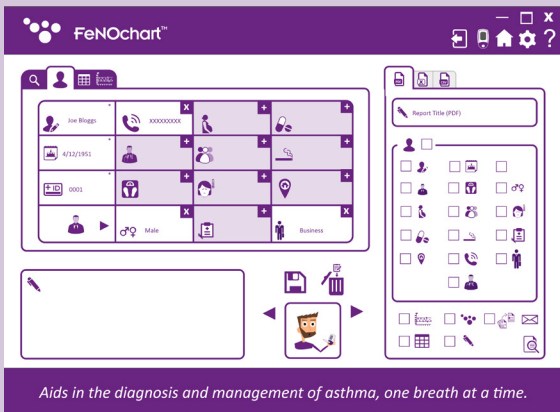
Varsayılan olarak, yalnızca zorunlu alanlar düzenlenebilir. Ek bilgi isteniyorsa 2 seçenek vardır:

1. “+” simgesine tıklayarak farklı kriterleri manuel biçimde etkinleştirmek/devre dışı bırakmak.
2. Varsayılan kriterleri ayarlar menüsünd değiştirmek (bkz. bu kılavuzun Hasta Profili Ayarları bölümü).



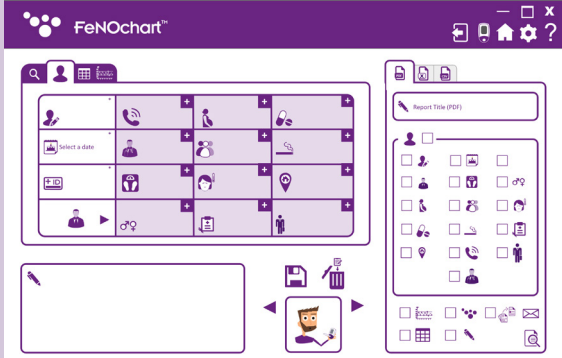
Manuel biçimde ek bilgi eklemek için kriterler alanının sağ üst kısmındaki “+” simgesine tıklayın; kriterler kutusu etkinleştirildiğinde, mor yerine beyaz hale gelir ve bilgiler girilebilir. Devre dışı bırakmak için kriterler alanının sağ üst kısmındaki “x” simgesine tıklayın.

Hasta bilgilerini girin; zorunlu alanlar * ile işaretlidir. Doğum tarihi de bugünden önceki bir tarih olmalıdır. Diğer tüm alanlar ise isteğe bağlıdır.



Profili FeNOchart™ veri tabanına kaydetmek için “Kaydet” simgesine tıklayın. Onay isteyen bir ileti çıkar. Hasta kurulumunu tamamlamak için “evet”e basın.

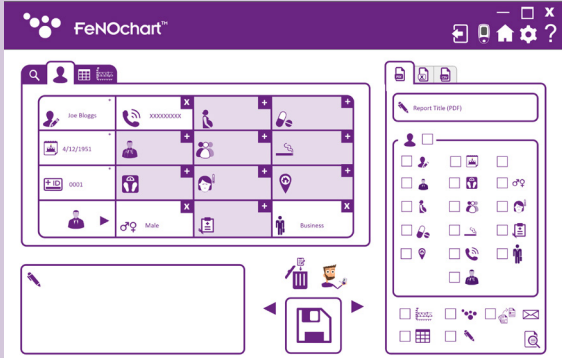
Hasta, daha sonra Hasta Veri Tabanında bulunabilir.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Kullanıcı Hesabını Düzenleme

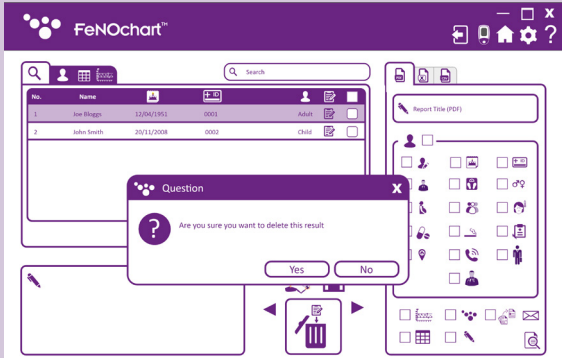
Bir hasta profilini düzenlemek için hasta veri tabanını açın ve değiştirecek hastayı seçin. “Profil” sekmesine tıklayın.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Bilgileri arzu ettiğiniz şekilde düzenleyin. Sonuçları kaydetmek için “Oklar” a tıklayarak “Kaydet” simgesini seçin.

“Kaydet” simgesine tıkladığınızda onay isteyen bir ileti çıkar; değişiklikleri korumak için “evet” e tıklayın.

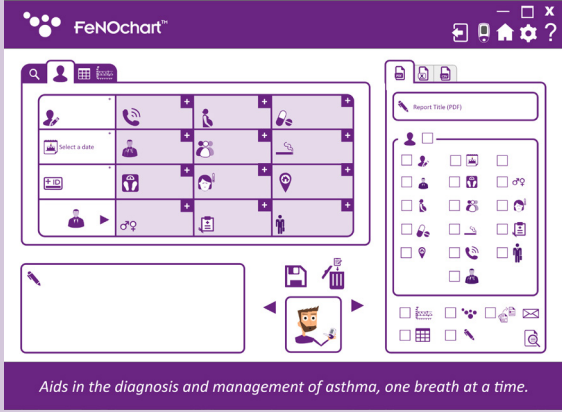


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Hasta Profili Silme

Bir hasta profilini silmek için hasta veri tabanını açın ve silinecek hastayı seçin. İşlem düğmesine geçmek için oklara tıklayın ve “Sil” simgesine geçin.

“Sil” simgesine tıkladığınızda onay isteyen bir ileti çıkar; hasta profilini silmek için “evet” e tıklayın.

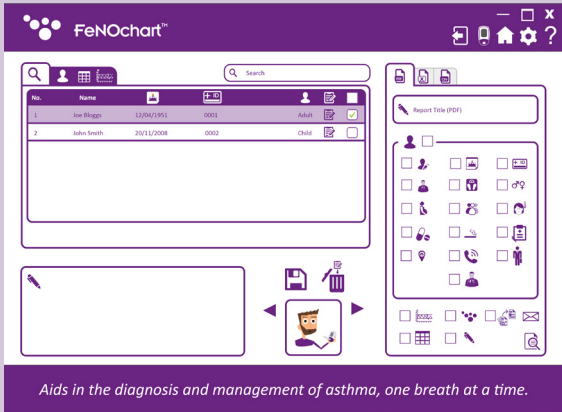


Hasta Profiline Test Alma

Bir hasta profilinden test başlatmak için hasta veri tabanını açın ve test edilecek hastayı seçin. İşlem düğmesini seçmek için oklara tıklayın ve “Nefes Testi” simgesine geçin.

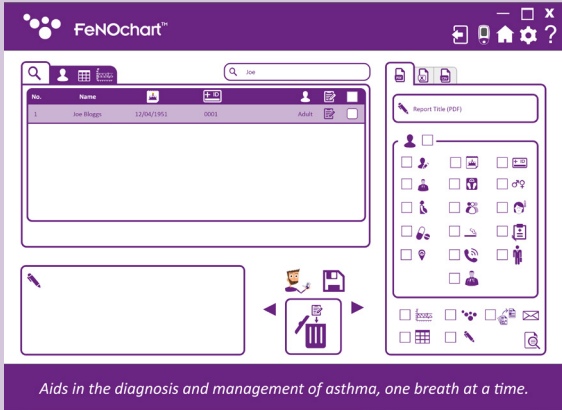
NOT: “Nefes Testi” simgesi, hesap türüne bağlı olarak yetişkin veya çocuk olabilir.

“Nefes Testi” simgesine tıkladığınızda, testi başlatmak için onay isteyen bir ileti çıkar; başlamak için “evet”e tıklayın ve bir NObreath® FeNO testi gerçekleştirmek için ekrandaki talimatları takip edin. Sonuçlar, hastanın profiline otomatik olarak kaydedilir.

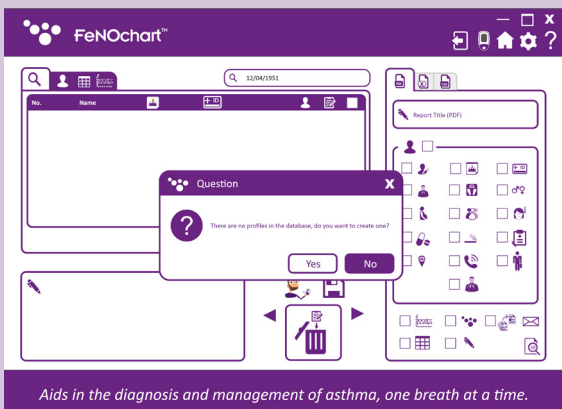


Hasta Profilleri Arama

Hasta veri tabanında belirli bir hastayı bulmak için arama çubuğunu kullanarak hasta adını, kimliğini veya numarasını girin.



Arama çubuğuna bir hasta adı, kimliği veya numarası girildiğinde, yalnızca aranan kriterleri içeren hastalar ekranda görünür.



Arama çubuğuna girilen bilgiler veri tabanındaki herhangi bir hasta ile ilgili değilse veya yukarıda belirtilen kriterlerden biri değilse, aratılan bilgileri kullanarak bir hasta profili oluşturulup oluşturulmaması gerektiğini soran açılır bir mesaj çıkar.

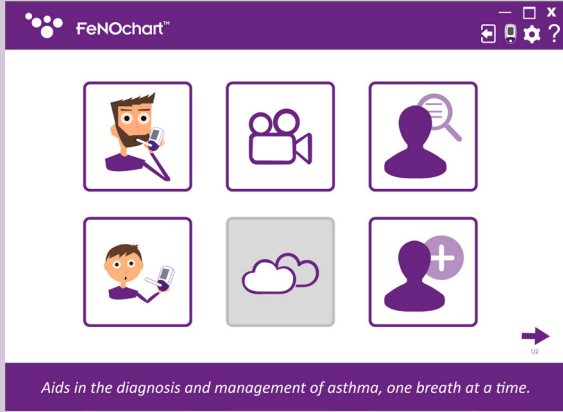
Bu gerekiyorsa “evet”i veya tekrar arama yapmak için “hayır”ı tıklayın.

FeNOchart™ ile senkronizasyon

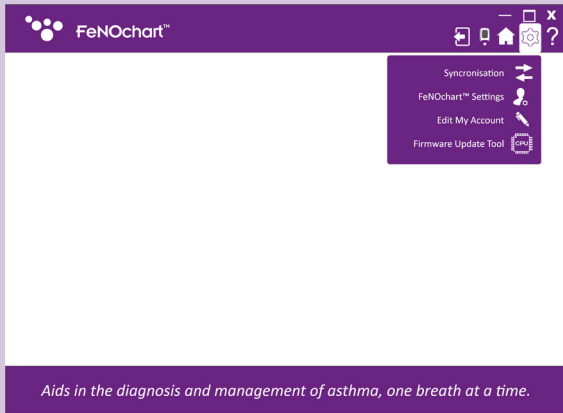
FeNOchart™, hasta profillerini ve sonuçlarını NObreath® cihazından indirebilir ve bunları FeNOchart™ veri tabanında depolayabilir.

NOT: Bedfont® tarafından yalnızca teknik veriler toplanır, hiçbir hasta verisi toplanmaz.

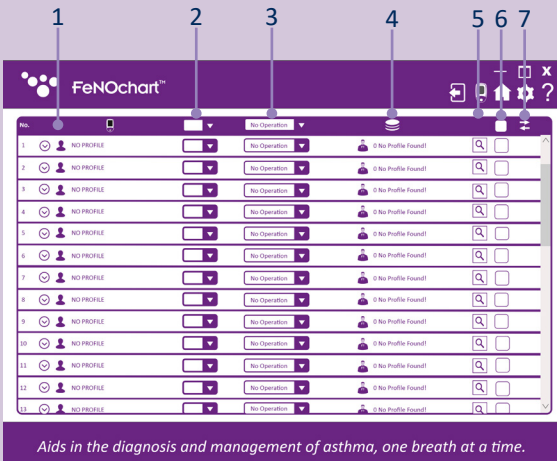
NOT: Senkronizasyon, okunan değerler yalnızca NObreath® üzerindeki bir profilde mevcutsa başarılı olur. Bir profil mevcutsa ancak okunan değerler kaydedilmemişse, senkronize edilecek veri olmadığından senkronizasyon mümkün olmaz.



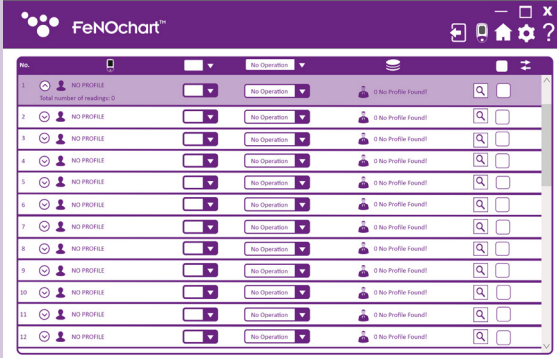
Senkronizasyona başlamak için, öncelikle NObreath® FeNO cihazının açık ve bilgisayara bağlı olduğundan emin olun. Bağlandığında, FeNOchart™ cihazının sağ üst kenarında küçük bir NObreath® simgesi belirir.



Senkronizasyon ekranına erişmek için “Ayarlar” simgesine ve ardından “Senkronizasyon”a tıklayın.



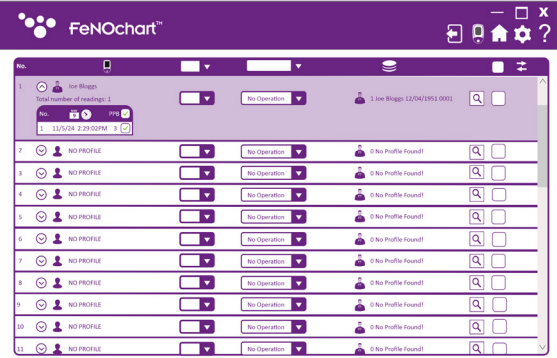
1. Senkronizasyon ekranına erişmek için “Ayarlar” simgesine ve ardından “Senkronizasyon”a tıklayın
2. Senkronizasyon işlemi
3. Senkronizasyonu etkinleştir/devre dışı bırak
4. FeNOchart™ veri tabanındaki hasta profilleri
5. FeNOchart™ hasta profili arama
6. Hasta adını geçersiz kıl
7. Senkronizasyon tuşu



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Sonuçları mevcut bir profile indir

Senkronize edilecek hastaya tıklayın. Hasta adının yanındaki oka tıklayarak, FeNOchart™ ile senkronize etmek üzere spesifik okunan değerleri seçmek de mümkündür.

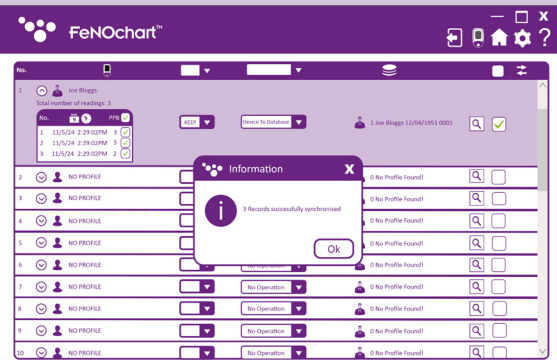


Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Sonra, “İşlem Yok” seçeneğini “Cihazdan Veri Tabanına” şeklinde değiştirerek senkronizasyonu etkinleştirin.

“TUT” işlevinin etkinleştirildiğinden emin olun. Bu işlem, NObreath® cihazındaki seçili profilin sonuçlarını indirmenizi ve FeNOchart™ yazılımındaki mevcut bir profile eklemenizi sağlar.

FeNOchart™ hasta adlarını/kimliklerini otomatik olarak tanır ve benzer bilgiler tanınması halinde, bunu senkronize etmek üzere mevcut bir profil önerir. Yanlış hasta önerilirse alternatif profiller aramak için FeNOchart™ hasta veri tabanını aramak üzere büyüteç tıklayın.



Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

FeNOchart™ veri tabanında depolanan mevcut hasta profillerini listeleyen yeni bir pencere açılır. Bu listeden doğru hastayı seçin ve devam etmek için “Profil Seç”i tıklayın.

Senkronizasyonu tamamlamak için tablonun sağ üst kısmındaki “Senkronizasyon” düğmesine tıklayın. Senkronizasyon tamamlandığında bir açılır pencere çıkar.

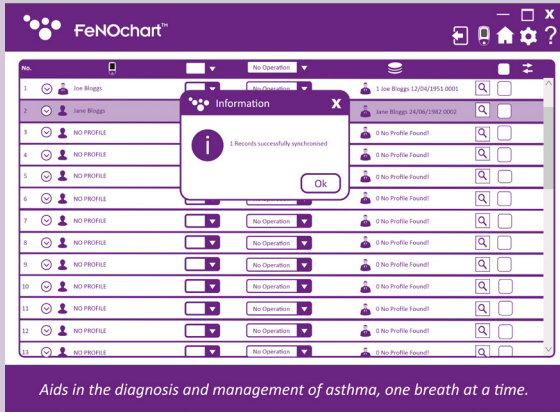
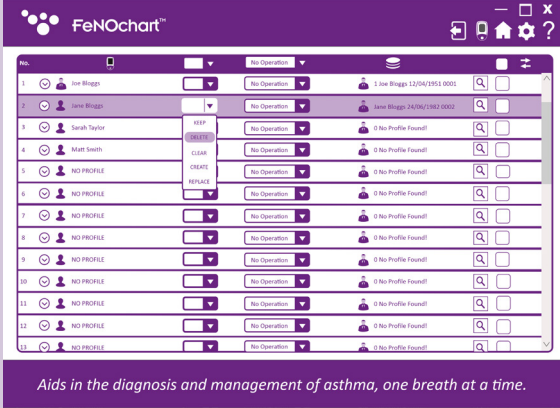
Mevcut profilleri senkronizasyon yoluyla silme

FeNOchart™ veri tabanından silinecek hastayı seçin.

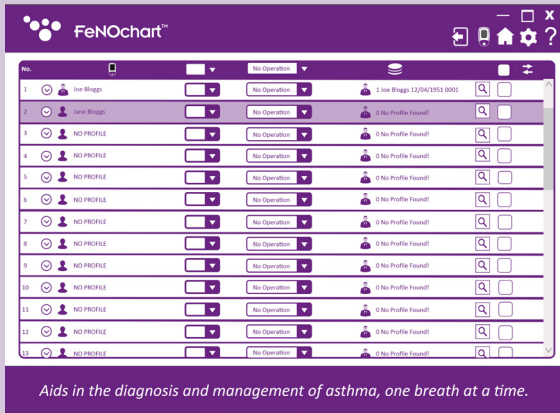
NOT: Önerilen hasta profili yalnızca FeNOchart™ veri tabanından silinir; eşleşen profil ise NObreath® cihazında kalır.

Sonra, “İşlem Yok” seçeneğini “Cihazdan Veri Tabanına” şeklinde değiştirerek senkronizasyonu etkinleştirin.

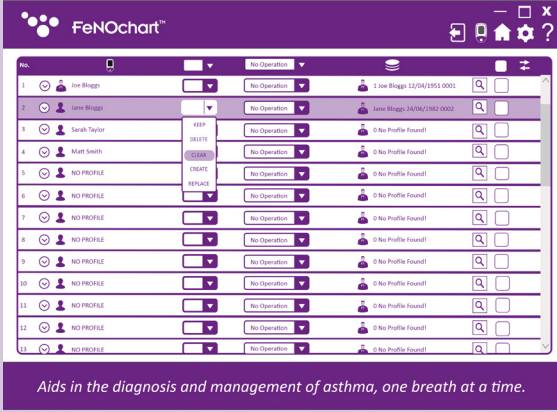
Eşleşen profili FeNOchart™ veri tabanından kaldıracağı için, “SİL” işlevinin seçildiğinden emin olun. Önerilen profilin, FeNOchart™ veri tabanından silinecek doğru profil olduğunu doğrulayın veya veri tabanında başka bir profil arayın.



Senkronizasyonu tamamlamak için tablonun sağ üst kısmındaki “Senkronizasyon” düğmesine tıklayın. Senkronizasyon tamamlandığında bir açılır pencere çıkar.



Devam etmek için “Tamam”a basın. Hasta profili FeNOchart™ veri tabanından silinir.

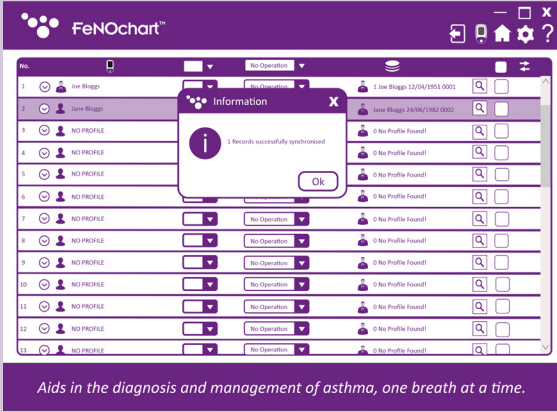


Mevcut bir hasta profiline ait okunan değerleri senkronizasyon yoluyla temizleme

FeNOchart™ veri tabanından sonuçları silinecek hastayı seçin.

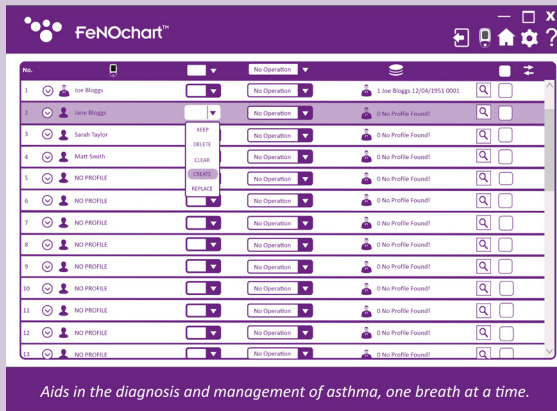
Sonra, “İşlem Yok” seçeneğini “Cihazdan Veri Tabanına” şeklinde değiştirerek senkronizasyonu etkinleştirin.

Eşleşen profili FeNOchart™ veri tabanından kaldıracağı için, “TEMİZLE” işlevinin seçildiğinden emin olun. Önerilen profilin, sonuçlarının silineceği doğru profil olduğunu doğrulayın veya veri tabanında başka bir profil arayın.



NOT: Önerilen hasta profiline ait sonuçlar yalnızca FeNOchart™ veri tabanından silinir; eşleşen profilin sonuçları ise NObreath® cihazında kalır.

Senkronizasyonu tamamlamak için tablonun sağ üst kısmındaki “Senkronizasyon” düğmesine tıklayın. Senkronizasyon tamamlandığında bir açılır pencere çıkar. Hasta profili FeNOchart™ veri tabanında var olmaya devam eder ancak herhangi bir sonuç içermez.

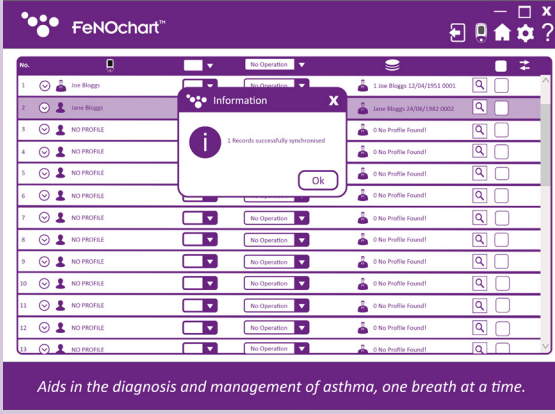


Senkronizasyon yoluyla FeNOchart™ yazılımında yeni hasta profili oluşturma

FeNOchart™ veri tabanı ile senkronize edilecek hastayı seçin. FeNOchart™, veri tabanında senkronize edilecek mevcut bir profil bulamıyor/ öneremiyorsa yeni bir profil oluşturulabilir.

Sonra, “İşlem Yok” seçeneğini “Cihazdan Veri Tabanına” şeklinde değiştirerek senkronizasyonu etkinleştirin.

FeNOchart™ veri tabanında yeni bir profil oluşturmak için “OLUŞTUR” işlevinin seçildiğinden emin olun.

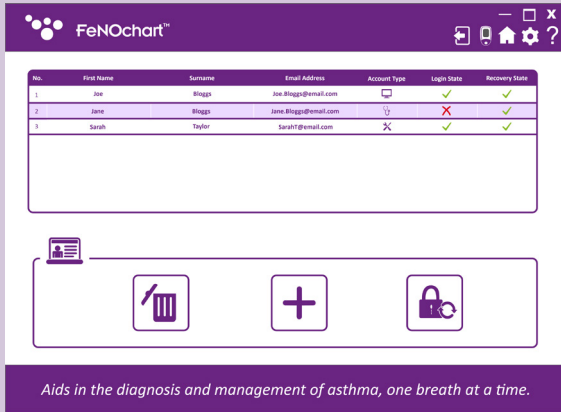


Senkronizasyonu tamamlamak için tablonun sağ üst kısmındaki “Senkronizasyon” düğmesine tıklayın. Senkronizasyon tamamlandığında bir açılır pencere çıkar. Hasta profili ve okunan değerleri, artık hem NObreath® FeNO cihazında hem de FeNOchart™ veri tabanında mevcut olur.

Mevcut bir profildeki sonuçları senkronizasyon yoluyla değiştirme

FeNOchart™ veri tabanındaki sonuçları değiştirilecek hastayı seçin.

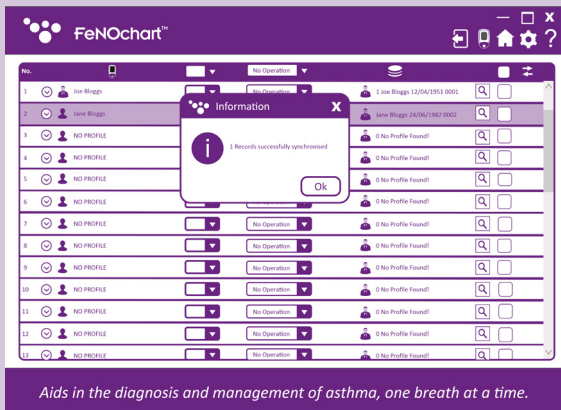
NOT: FeNOchart™ veri tabanında bulunan önerilen hasta profiline ait sonuçlar, yalnızca NObreath® cihazındaki eşleşen profilin sonuçları tarafından geçersiz kılınır.



Sonra, “İşlem Yok” seçeneğini “Cihazdan Veri Tabanına” şeklinde değiştirerek senkronizasyonu etkinleştirin.

FeNOchart™ veri tabanındaki eşleşen profilin sonuçlarını geçersiz kılacağı için, “DEĞİŞTİR” işlevinin seçildiğinden emin olun. Önerilen profilin, sonuçlarının silineceği doğru profil olduğunu doğrulayın veya veri tabanında başka bir profil arayın.

NOT: “Profil Adını Geçersiz Kıl” kutucuğu işaretlendiğinde, FeNOchart™ veri tabanındaki profil adı da cihazda görüntülenen adla eşleşmek üzere geçersiz kılınır.



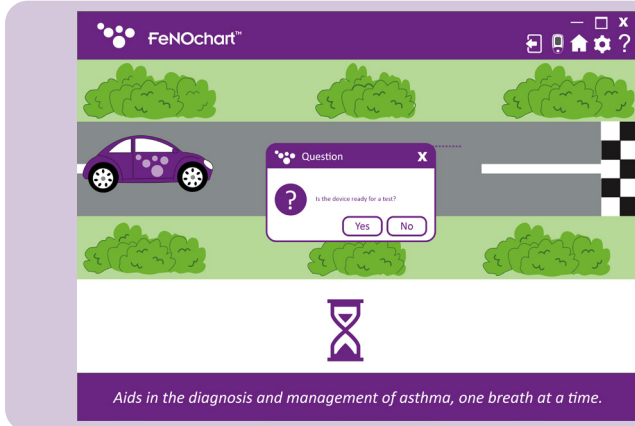
Senkronizasyonu tamamlamak için tablonun sağ üst kısmındaki “Senkronizasyon” düğmesine tıklayın. Senkronizasyon tamamlandığında bir açılır pencere çıkar. Hasta profilinin okunan değerleri (ve kontrol edilmişse adı), NObreath® cihazındaki karşılık gelen profilin okunan değerleri ile eşleşmek adına FeNOchart™ veri tabanında geçersiz kılınır.

Nasil Yapilir Videolari

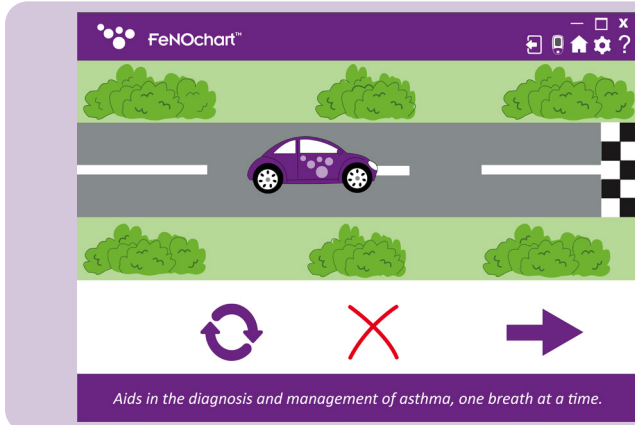


NObreath® FeNO cihazının “Nasil Yapilir” videolari, FeNOchart™ yazilimina otomatik olarak dahil edilir. Videolarin listesini gormek icin “Oynat” simgesine tklayin ve oynatilmasini istediginiz videoyu secin.

Nefes Testi Alma

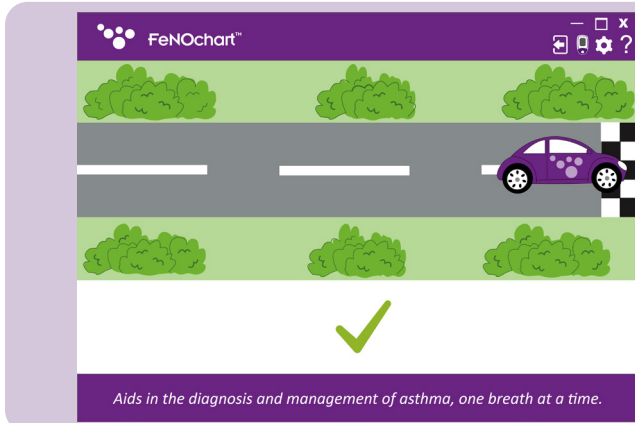


Nefes testi almak icin ana sayfa ekraninda “Yetiskin Nefes Testi” veya “Cocuk Nefes Testi” simgesine tklayin. Ekrandaki istekleri takip ederek nefes testini tamamlayin.

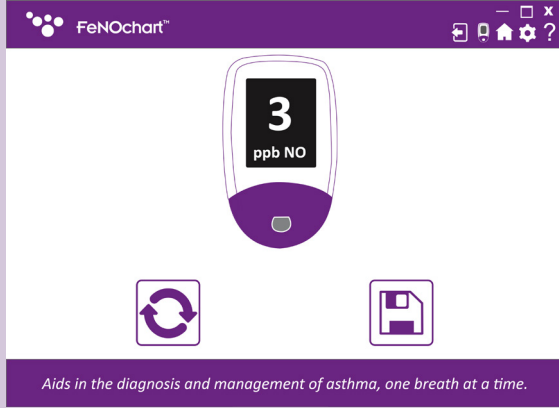


Basarisiz nefes testleri icin kirmizi “x” gosterilir.

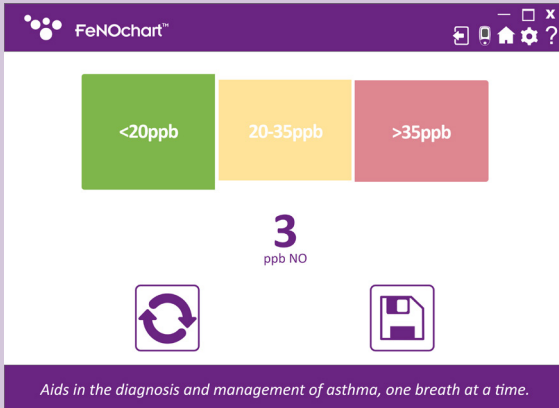
Nefes testini tekrar denemek icin “Yeniden dene” simgesine veya sonuclara devam etmek icin “Ok”a tklayin.



Basariili nefes testleri yesil tik ile gosterilir.

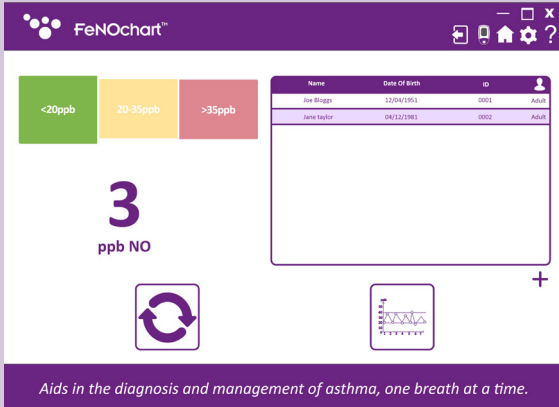


Sonuç, ardından ekranda gösterilir. Yeni test almak için “Yeniden Dene” simgesine veya sonucu hasta profiline kaydetmek için “Kaydet” simgesine tıklayın.

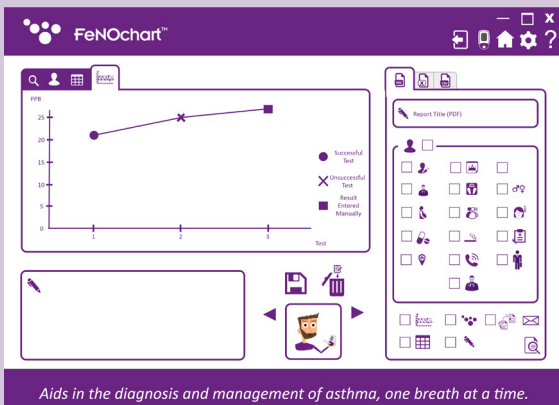


Sonucu profiline kaydetmek için listeden bir hasta seçin.

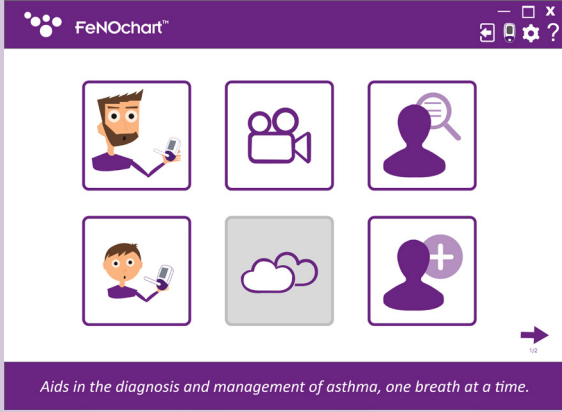
NOT: Yetişkin nefes testi alınıyorsa yalnızca yetişkin hasta profilleri listelenir.



Sonuç bir hasta profiline kaydedildiğinde, “Yeniden Dene” düğmesine tıklayarak başka bir test yapılabilir veya “Grafik” simgesine tıklayarak hastanın profilindeki sonuçların grafiği görülebilir.



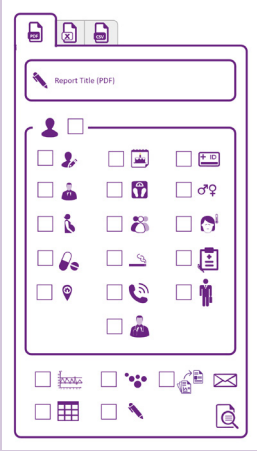
Rapor Oluřturma



Test tamamlanıp bir profile kaydedildiğinde bir rapor oluşturulabilir. Gerekli hasta profilini seçin, ardından dahil edilecek rapor kriterlerini seçin.

Rapora ayrıca sonuçların grafiğini, sonuçların tablosunu, şirket logosunu ve ek notları dahil etme seçenekleri de mevcuttur.

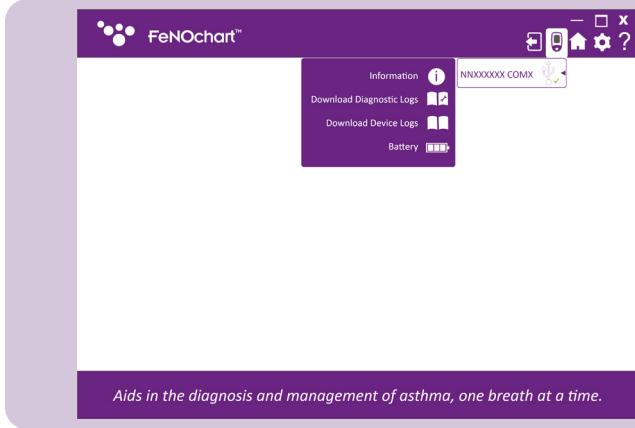
Yalnızca hasta sonuçlarını içeren bir kısa rapor oluşturma seçeneği de vardır. Kısa rapor isteniyorsa bu seçeneği, ardından e-posta şeklinde bir rapor oluşturmak için zarf simgesini veya PDF formatında rapor için doküman görüntüleyicisini seçin.



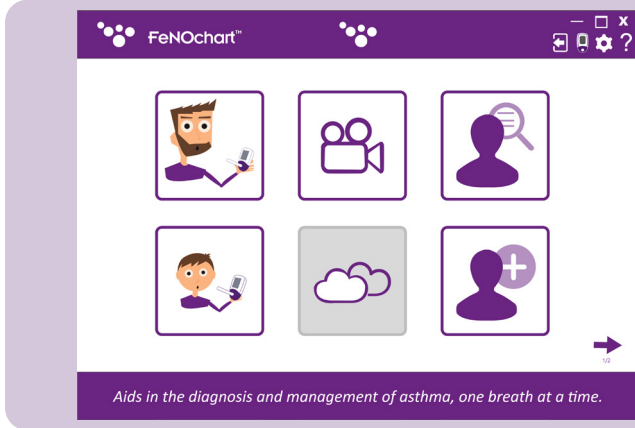
Ortam Testi

Yakında

Cihaz Seçenekleri



Bir NObreath® cihazı FeNOchart™ yazılımına bağlandığında, sağ üst kenarda “NObreath®” simgesi çıkar. Buna tıklanıp cihaz üzerinde gezinildiğinde şu seçenekler listelenir:



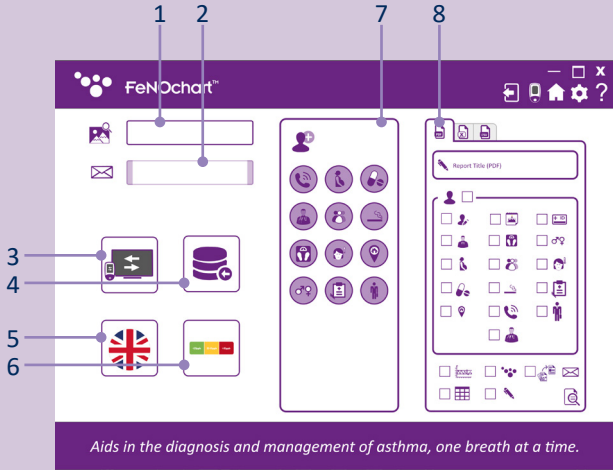
NOT: NObreath® cihazından bilgisayara veri aktarılırken (ör. Cihaz Seçenekleri menüsünden günlük kayıtları indirirken), pencerenin üst kısmında Bedfont® logosu yanıp söner.

Yazılım Ayarları



Yazılım ayarlarında, hasta profilleri ve raporları için varsayılan kriterleri değiştirmek ve daha birçok işlem yapmak mümkündür. Bu seçeneklere erişmek için pencerenin sağ üst kısmındaki “Ayarlar” düğmesine tıklayın.

FeNOchart™ Ayarları



1. Varsayılan rapor logosunu ayarla
2. Varsayılan e-posta adresini ayarla (Yakında)
3. Ekran aynalamasını etkinleştir/devre dışı bırak
4. Veritabanını taşı (yerel veya ağ)
5. Yazılım dilini değiştir
6. onuçların yorumlanmasını etkinleştir/devre dışı bırak
7. Varsayılan hasta profili kriterlerini değiştir
8. Varsayılan rapor kriterlerini değiştir

Kullanıcı Hesabını Düzenle

Account Type: User
Username:
First Name:
Surname:
Password:
Confirm Password:
Email Address:

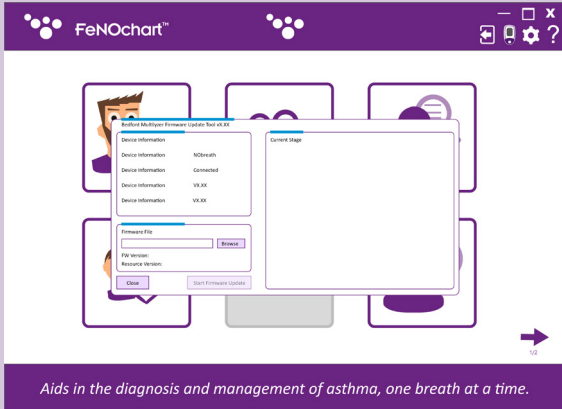
Account	Device	User
Patient Data	✓	✓
Management	✓	✗

Management: Access to servers settings, troubleshooting and accounts.
Strong password: 8 characters minimum, upper case, lower case and numbers.

Aids in the diagnosis and management of asthma, one breath at a time.

Burada, kullanıcılar şifrelerini veya güvenlik sorularını ve yanıtlarını değiştirebilirler.

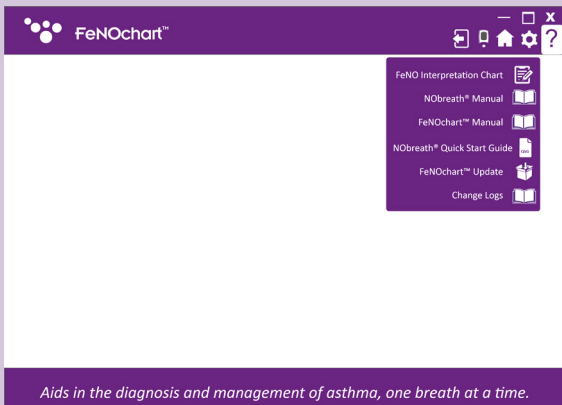
Aygıt Yazılımı Güncelleme Aracı



NObreath® aygıt yazılımının güncellenmesi gerektiğinde bu işlem, Yazılım ayarları menüsünden Aygıt Yazılımı Güncelleme Aracı'nı seçerek yapılabilir.









NOT: İlk anda, Aygıt Yazılımı Güncelleme Aracı, ekrandaki talimatları takip ederek yüklenmelidir. Bunun ardından her seferinde, Yazılım Ayarları menüsünden Aygıt Yazılımı Güncelleme Aracı'nın seçilmesi programı açmak için yeterlidir.

Yardım Menüsü



Yardım menüsünde, ekranın sağ üst kısmındaki "Soru İşareti" simgesine tıklayarak erişilebilir. Burada faydalı dokümanlar indirilebilir ve FeNOchart™, yazılım güncellemelerini kontrol edebilir.

Simgelerin Açıklaması

Hasta ad(lar)		Cinsiyet		Meslek	
Çocuk profili		İlaç		Reçeteler	
Doğum Tarihi		Hamilelik durumu		Ek notlar	
Telefon numarası		Sigara kullanım durumu		Sonraki işlem	
Hasta Kimliği		Etnik Köken		Önceki işlem	
Doktor		Adres		Kaydet	
Yetişkin profili		Semptomlar		Hasta profili sil	
Ağırlık		Rapora sonuçların tablosunu dahil et		Sonuçların tablosunu görüntüle	
Rapora grafik dahil et		Rapora logosu dahil et		Raporu e-posta ile gönder	
Yetişkin nefes testi		Çocuk nefes testi		Sonuçların grafiğini görüntüle	
Rapor öngörüntülemesi		Ek notları görüntüle		Hasta veri tabanını görüntüle	
Sonuç Sil		Hasta profilini görüntüle		Manuel olarak sonuç ekle	
Tarih		Zaman		Kısa rapor	

Sorumlu Üretici ve İletişim Bilgileri

Bedfont® Scientific Ltd.
Station Yard, Station Road,
Harrietsham,
Maidstone, Kent,
ME17 1JA
United Kingdom

www.bedfont.com
www.nobreathfeno.com
ask@bedfont.com
0044 1622 851122

Bedfont® Scientific Limited, bu literatürü önceden bildirim yapmaksızın değiştirme veya güncelleme hakkını saklı tutar.
Kayıt yeri: İngiltere ve Galler. Kayıt No.: 1289798.



bedfont[®]
est. 1976

World leaders in breath analysis.



Bedfont[®] Scientific Ltd.
Station Road, Harrietsham, Maidstone,
Kent, ME17 1JA England
Tel: +44 (0)1622 851122 Fax: +44 (0)1622 854860
Email: ask@bedfont.com Web: www.bedfont.com



Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

© Bedfont[®] Scientific Limited 2026

Issue 11 - February 2026, Part No: LAB776

Bedfont[®] Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798

